

ダム技術用語辞典

TECHNICAL DICTIONARY ON DAMS

DICTIONNAIRE TECHNIQUE DES BARRAGES

ダムに関する語句の用語集

付録

APPENDIX-ANNEXE

A GLOSSARY OF WORDS AND PHRASES RELATED TO DAMS

GLOSSAIRE DE TERMES RELATIFS AUX BARRAGES



ダム技術用語辞典

TECHNICAL DICTIONARY ON DAMS
DICTIONNAIRE TECHNIQUE DES BARRAGES

＊

付録

ダムに関する語句の用語集

APPENDIX-ANNEXE

A GLOSSARY OF WORDS AND PHRASES RELATED TO DAMS
GLOSSAIRE DE TERMES RELATIFS AUX BARRAGES

国際大ダム会議版

(ユネスコの経済的援助を得た)

Published by the
INTERNATIONAL COMMISSION
ON LARGE DAMS

with financial assistance from Unesco

Publié par la
COMMISSION INTERNATIONALE
DES GRANDS BARRAGES

avec la contribution financière de l'Unesco

EDITION 1978

English — Français — Deutsch — Español — Italiano — Português

Appendix - Annexe

English - Français

日本大ダム会議事務局 翻訳 1982年9月
辞典は 英, 仏, 日 対訳
用語集は 英, 仏, の語句と英, 仏両国語
による解説の日本語訳

1978年版ICOLDダム技術用語辞典翻訳版発行について

国際大ダム会議（ICOLD）ではダム技術用語辞典第1版を1950年に出版し（仏、英および独の3カ国語対訳）、1958年に第2版を仏、英、独、スペイン、イタリア、およびポルトガルの6カ国語対訳として出版した。1963年3月これに日本語を加えた翻訳版第1版を日本大ダム会議が出版し、我が国のダム技術者の間で今日まで広く利用されていた。

第2版より20年を経て1978年ICOLDダム技術用語辞典第3版が面目を一新して出版された機会に、日本大ダム会議は1979年11月ICOLDダム技術用語辞典翻訳分科会を設置し、鋭意翻訳作業を進めた結果翻訳版第2版が1982年10月上梓の運びとなった。

この第3版には2,478の語句が収録されており、旧版の比較的重要でないと思われる多くの語句が除外された代わりに1,000語以上の新しい語句が取り入れられている。また前回までにはなかったダムに関する語句の用語集が附録として組入れられたのが特徴である。

この翻訳版第2版を作製するに当り内容の簡素化と使い易さを考慮し、ダムに関する語句の用語集とその軌を一にする上からも、外国語はICOLDの公用語である仏、英の両国語のみを取り入れることとした。これにより6カ国語の対訳から比較的利用度の少ない4ヶ国語を除き、英、仏、日の3カ国語としたために本文のページ数を大幅に減少することが出来た。従って仏、英両国語以外の対訳を参照される読者は第3版原書版を利用していただきたい。またダムに関する語句の用語集は全訳を採用した。

本ダム技術用語辞典の出版に当り、翻訳作業開始より比較的短い年月の間に完成する事が出来たのは翻訳分科会委員の諸氏から本務多忙にもかかわらず、熱心なご協力をいただいたお蔭であり、この機会に分科委員長はじめ各委員および各協力者に厚く感謝の意を表す次第である。

1982年9月

日本大ダム会議

会長 野瀬正儀

ICOLD ダム技術用語辞典（付・用語集）翻訳分科会関係委員

ICOLDダム技術用語辞典（付用語集）翻訳分科委員

分科委員長 熊川 信之（建設技術研究所）
委員 加藤 徹夫（東京電力）
〃 木村 喜作（農林水産省）
〃 佐々木 宜彦（通商産業省）
〃 林 正夫（電力中央研究所）
〃 松本 正毅（関西電力）
〃 森本 時夫（電源開発）
〃 渡戸 健介（建設省）
〃 兼幹事 湯 浅 昭（建設技術研究所）

前委員 坂本 貞（農林水産省）
立花 勲（通商産業省）
井垣 力（関西電力）
白木 享（ 〃 ）
本郷 忠夫（ 〃 ）
大山 和雄（電源開発）
中村 晃（建設省）

上記の分科会または作業部会にしばしば代理出席して審議に協力した諸氏

湯沢 省三（電源開発） 松井 家孝（電力中央研究所）
田中 康一（農林水産省） 舎川 徹（東京電力）
川原 修司（通商産業省）

備考 上記名簿の括弧内は、委員の在任または参加者の参加当時の在職機関名。

辞典の続刊について (英文より翻訳)

国際大ダム会議 (ICOLD) がダム技術用語辞典の発刊を計画したのは、1940年であったが、戦争に阻まれ、1950年まで初版が発行されなかった。用語は仏、英 (米語による表現を含む)、独の3カ国語で書かれていた。初版の構成は、図版共フランス国内委員会が担当した。

第2版には工事プラントの節が追加されて1958年刊行され、用語数では仏、英、独、スペイン、イタリア、ポルトガルの6カ国語の対訳となった。以上2版ともユネスコの経済的援助を得て出版された。

1967年Istanbulに於ける第36回ICOLD総会では、フィンランド国内委員会からの提案があり、増補改訂第3版発行の第一歩が始まった。Bellier (フランス) 氏により第1原案が準備され、1972年Canberraでの第40回ICOLD総会で、技術辞典編集委員会は解散したが、その未定稿は中央事務局に引継がれ、新たに任命された特別辞典委員会が、中央事務局を援助して第3版の編集を実施することに議決された。

しかし1976年のメキシコ第44回ICOLD総会では、丁度世界ダム台帳の委員会の任期が切れ、前記の特別委員会も解散して、新たに辞典、用語集、世界ダム台帳委員会が発足した。

1978年現在、新委員会の各国委員名は次の通りである。

| | |
|----------|--------------------------|
| チェコスロバキヤ | 工博 Ladislav Votruba 教授 |
| エジプト | A. Samaha |
| フランス | Joannès Cotillon |
| ギリシャ | Kimón Vlastos |
| イタリア | Filippo Arredi 教授 |
| 日本 | 市 浦 繁 |
| メキシコ | Vicente Casales Lattuada |
| ポルトガル | Fausto Teixeira Direito |
| 南アフリカ | J. G. du Plessis (委員長) |
| スペイン | Rodolfo Urbistondo 工博 |
| イギリス | R. T. Gerrard |
| 〃 | W. P. McLeish |
| アメリカ | T. W. Mermel (名誉委員長) |
| 西ドイツ | 工博 Hans Bretschneider 教授 |
| ユーゴスラビヤ | Vlastimir Puric (準委員) |

用語集、辞典、ダム記号集 (Compendium Dam Symbols) の間で一貫性が欲しいと言うことであったが、後者は既に出版

の準備が出来ていたので、新委員会に次の事項を委任した。

1. ダム記号集中の技術用語は用語集を再検討の上これと一致したものに改める。
2. 第3版辞典原案を同じ目的で再検討して修正し増補する。
3. 用語集は辞典を補完するように意図する、従って用語集を増補し所要の目的に合致するようにする。

新委員会は Mexico で初会合し、辞典の改訂した目次が作成された。

1976年10月の Paris に於ける委員会では辞典に記載する語句が選択され、編集基本方針が合意に達した。これに引き続き英および仏代表委員の間で10回に亘る会合の結果、英仏語の基本原文が出来上った。

用語集の完成と辞典の編集とは、関連して行なわれ、辞典の語句の7分の1が定義を必要とするものとして用語集に取り入れられた。辞典は用語集の印刷が終わった後で完成されるので、或る語句の定義は辞典の脚注に記入しなければならなかった。

この第3版は2,478語が索引番号づきで収録され、それらは多くの同義語および共通に使われていると言う表記による微妙な相違 (ニュアンス) が含まれている。第2版から多くの語句を除外し、1,000語以上の新しい語句が第3版に採り入れられている。

辞典の編集は J. Cotillon (仏) および W. P. McLeish (英) 両氏主導の下に S. J. Farnsworth (英) 氏のすぐれた助力を得て実施された。略図は Arredi 教授 (伊) および前委員会で図面の担当であった V. Puric (ユーゴスラビヤ) 氏によって用意された。用語集の仏語の部分の編集を指導した J. Cotillon 氏の精力的な監督によって調整が良好に実施された。

他の国語に対する翻訳作業については下記の委員諸氏が担当した。

| | |
|--------|--------------------------|
| ドイツ語 | 工博 Hans Bretschneider 教授 |
| | 工博 Wolfgang Pircher |
| イタリア語 | Filippo Arredi 教授 |
| ポルトガル語 | Fausto Teixeira Direito |
| スペイン語 | 工博 Rodolfo Urbistondo |

1978年2月

議長 J. G. du Plessis

まえがき (英文より翻訳)

この第3版国際大ダム会議 (ICOLD) 発行「ダム技術用語辞典」はICOLDの公用語 (英, 仏語) について準備されたものに独, イタリア, ポルトガル, スペインの各国語対訳を加えて増補したものである。

この版は第2版 (1958年版) を次に示す2つの主目的に従って改訂し, 増補した結果出来上がったものである, すなわち

1. 不必要な表現を削除し, 新技術に関連のある新しい言葉を加え, 又地形学, 設計研究, 発電, 操作, 保守管理および環境等の新しい項を追加することにより刷新した。
2. 同義語を出来る限り正確に求めた。直訳或は不正確な翻訳は誤解を生ずるものである。それ故基本テキスト (英, 仏語) の編集に際しては, 英語および仏語の語源的表現の意味を完全に理解し, 然る後にそれを正しく他の言葉で表現し得るように試みた。同様の配慮が独, イタリア, ポルトガル, およびスペイン語の訳文を作る際にも払われた。

改訂細目

1. 第2版の時のように内容は対象によって, 項 (Sections), 節 (Subsections) に分けた。語や句の場所を容易に見出せるようにするため, 各々の国語に対し, アルファベット順に索引を設けた。各の索引にある言葉には本文の中の索引番号が付してある。最後3桁の数字はその語句の位置を示し, その前の2桁又は3桁の数字は項および節の名を示す。

このようにして “dam^{ダム}……41001” は第4項の第1節 (4-1) の第1番目の語である。

2. 一般に各々の語又は句は, たとえその言葉が1つの章以上に関係している場合でも1回しか出て来ない。
3. 各索引番号に対して, 英語および仏語による表現が加わるに伴って各々1つの意味が存在する場合がある, すなわち

| | |
|----------------|-----|
| Well ………puits | ウエル |
| Shaft ………puits | 立坑 |
| Shaft ………arbre | 軸 |

或る語又は句が2つ以上の意味を持つ場合には, 各々の意味に対して別々の索引番号がついている。

4. 理解を助けるために, ダム用語集に収録されている言葉

と相互参照を行った (附録参照)。これはこの辞典の附録として印刷されている。辞典の左の欄に*印の付いている言葉がそれである。

5. 用語集にはいない語又は句で, 意味を明確にするか, 又は誤解を除くために重要と考えられる場合は辞典の脚注に短い説明を付けてある。
6. 或る語又は句に対して混同を避けるか或は微妙な相違に注意をうながす為に, 辞典の他の言葉と相互参照した。相互参照は辞典の索引番号を使って行い, 常に前後を見乍ら行なった。これは必要な言葉についてのみ行なった。
7. 或る場合には語若しくは句が1つの国語で使用されているが, 他の国ではそれぞれに対応する言葉が通常使われていない場合がある。このような場合には, 常に対応する言葉がないことを記述し, 或る場合には, その語又は句の概略の意味を読者に知らせる為に括弧内に説明を記入してある。
8. 図面は反対の頁又は語の出ている頁に出来るだけ近い頁に画いてある。語の表現と図面の関連箇所との相互参照は図面の中の数字と, 辞典の左欄の数字とを対応させることにより明かになる。
9. 同義語の場合は第一に選択された語が先づ最初に示され, 次にセミコロンに続いて第2の選択語が記してある。
10. 或る国語について, その表現がその国特有のものである場合は国名の略称を末尾に括弧に入れて示してある。従って英語の場合は, アメリカ (Am), インド (Ind), カナダ (Can), 英国 (UK) で仏語の場合はカナダ (Can), スイス (S), 独語の場合はオーストリア (Ö), スペイン語の場合はアルゼンチン (Arg), メキシコ (Mex), ポルトガル語の場合はブラジル (Br) となる。(以下3行略)
11. 語あるいは句は特に用法で示していない限り単数で表現されている。
12. 第2版の辞典編集方針とは異なっているが語の性 (男性, 女性, 中性) は無視した。辞典改善に関するご意見は ICOLD本部事務局事務総長に申し出て頂き度い (Secretary General, ICOLD, Bureau Central, 151 boulevard Hausmann, 75008, Paris, France)

訳者注 日本語版の索引には各語句の番号の右側にも用語集に出てくる語句に*印を付してある。ただし辞典の Repère 欄にある*と日本語版の索引の中にある*とは必ずしも一致しない, これは辞典に*印のついている語の中には用語集の見出し語ではなく, 説明文のなかにもみ出てくる場合があるが, これは日本語版には翻訳に際し原語が出て来ない場合もあるので, このような語句は*印を削除したためである。

本辞典および用語集使用上の注意

1. 日本語索引はアルファベット順になっており語番号の右側の*は用語集に出てくる語, 句である。
2. 日本語から用語集の英, 仏語の説明を見出す場合は先ず辞典の索引から語の番号を求め, それより節を見出して用語集の同一節より目的の語を求める。例えば, パットレスダムは索引より41033*を見出し P.75より4-1 Dam Terminology を探し, ダムに関する語句の用語集の Section 4-1. P.36から第3頁目 P.38を見て英仏語を見出す。
英仏語から見出す場合はダムに関する語句の用語集の索引から直接各語の頁が分かる。

ENGLISH

DEVELOPMENT OF DICTIONARY

Publication of an ICOLD Technical Dictionary was planned for 1940, but because of the War the first edition was not published until 1950. It was written in French, English (with American usage) and German. The original framework and illustrations were established by the French Committee.

A second edition which included an expanded section on constructional plant was published in 1958 in French, English, German, Spanish, Italian and Portuguese.

These two editions were published with the financial assistance of Unesco.

Arising from a proposal of the Finnish Committee initial steps to issue a third improved and enlarged edition were taken at the 35th Executive Meeting in Istanbul in 1967. A draft edition was prepared by Mr. Bellier (France) and presented to the 40th Executive Meeting in Canberra in 1972. At the 41st Executive Meeting held in Madrid in 1973, the Committee on the Technical Dictionary was dissolved. It was resolved to pass the incomplete draft to the Central Office and to appoint an ad hoc Committee on the Dictionary to assist Central Office to complete compilation and publication.

At the 44th Executive Meeting in Mexico City in 1976, the Committee on the World Register of Dams, whose term of office had just terminated, and the ad hoc Committee on the Dictionary were dissolved. A new Committee was appointed, the Committee on the Dictionary, the Glossary and the World Register of Dams.

Representation on the new Committee is, in 1978, as follows:

| | |
|----------------|------------------------------------|
| Czechoslovakia | Prof. Dr. Ing. Ladislav Votruba |
| Egypt | A. Samaha |
| France | Joannès Cotillon |
| Greece | Kimon Vlastos |
| Italy | Prof. Ing. Filippo Arredi |
| Japan | Shigeru Ichiura |
| Mexico | Vicente Casales Lattuada |
| Portugal | Fausto Teixeira Direito |
| South Africa | J.G. du Plessis (Chairman) |
| Spain | Dr. Ing. Rodolfo Urbistondo |
| United Kingdom | R.T. Gerrard |
| | W.P. McLeish |
| United States | T.W. Mermel (Honorary Chairman) |
| West Germany | Prof. Dr. Ing. Hans Bretschneider |
| Yugoslavia | Vlastimir Puric (Associate Member) |

The desirability of achieving consistency between the Glossary, the Dictionary, and the Compendium of Dam Symbols, the latter being ready for publication, prompted the new Committee to:

1. Review and amend the terminology in the Compen-

dium of Dam Symbols to make it consistent with the Glossary.

2. Review and amend the draft third edition of the Dictionary for the same purpose and to re-arrange and enlarge it.

3. Design the Glossary to supplement the Dictionary and hence to enlarge and arrange the Glossary in order to achieve the required presentation.

A revised table of contents of the Dictionary was drawn up at the first meeting of the new Committee in Mexico.

At a Committee meeting in October 1976 in Paris, words and phrases to appear in the Dictionary were selected, and agreement was reached on the basic principles of arrangement. Subsequently ten meetings between the British and French representatives were held to complete the basic English-French text.

Finalisation of the Glossary was co-ordinated with compilation of the Dictionary, and a seventh of the words and phrases in the Dictionary which required a definition have been included in the Glossary. As the Dictionary was completed after printing of the Glossary, some definitions have had to be introduced into the Dictionary, as footnotes.

This third edition contains 2 478 numbered entries including numerous synonymous terms and nuances where dictated by common usage. Many deletions from the second edition have been made and more than 1 000 new words and phrases are introduced into the third edition.

Compilation of the Dictionary was executed under the mutual leadership of Mr. J. Cotillon (France) and Mr. W.P. McLeish (United Kingdom) with the able assistance of Mr. S.J. Farnsworth (United Kingdom). The sketches were prepared by Prof. Arredi (Italy) and Mr. V. Puric (Yugoslavia) who was also in charge of drawings in the previous committee. Co-ordination was greatly facilitated by the energetic direction of Mr. J. Cotillon who also guided compilation of the Glossary on the French side.

Members of the Committee responsible for preparation of the other language versions were:

| | |
|------------|--|
| German | Prof. Dr. Ing. Hans Bretschneider |
| | Dipl. Ing. Dr. tech. Wolfgang Pircher. |
| Italian | Prof. Ing. Filippo Arredi |
| Portuguese | Fausto Teixeira Direito |
| Spanish | Dr. Ing. Rodolfo Urbistondo |

February 1978
J.G. du Plessis
Chairman

FOREWORD

This third edition of the Technical Dictionary on Dams published by the International Commission on Large Dams (ICOLD) was prepared in the two official languages of ICOLD (English and French) and then extended to include the German, Italian, Portuguese and Spanish versions.

This edition results from improving and enlarging the second edition with the following two main objectives:

1. To update it by rejecting superfluous expressions, adding new expressions relating to current technology, and dealing with new sections such as geomorphology, design studies, power generation, operation and maintenance, environment.

2. To provide as precise an "equivalent" as possible. Misunderstanding occurs due to literal or inaccurate translation. Consequently during compilation of the basic (English-French) text an attempt was made to gain complete understanding of the meaning of the root expression, English or French, and then to express it correctly in the other language; the same care was exercised in the compilation of the German, Italian, Portuguese and Spanish texts.

Arrangement:

1. As in the second edition, the contents are arranged by subject, in Sections and Subsections.

To facilitate the location of words and phrases, an alphabetical index is included for each language. Each entry in an index gives the reference number appearing in the text. The last three reference figures locate the word or phrase in a Subsection, the preceding two or three figures identify the Section and Subsection.

Thus "dam... 41 001" is the first word (001) in Section 4, Subsection 1 (4-1).

2. Generally, a word or phrase is included once only, even though it may have relevance to more than one Section.

3. There is one meaning for each reference number given by the association of the English and French expressions, e.g.:

| | | |
|-------|-------|-------|
| Well | | puits |
| Shaft | | puits |
| Shaft | | arbre |

A word or phrase with more than one meaning has a separate entry for each meaning.

4. To assist in understanding, cross-references are made to entries in the Glossary on Dams (see Appendix),

published to supplement this edition of the Dictionary. They are marked* in the Dictionary text in the left-hand column.

5. Where it is considered essential to clarify meaning or to avoid misunderstanding of a word or phrase not appearing in the Glossary, a short explanation is included as a footnote in the Dictionary.

6. To avoid confusion or to draw attention to a nuance, some words or phrases are cross-referenced to others in the Dictionary. Cross-referencing is by use of the reference number appearing in the text, and is always made backwards and forwards. It is used only in the language for which it is needed.

7. In some cases a word or phrase in use in one language has no equivalent in normal use in another. In such cases the lack of an equivalent is always stated and sometimes an explanation is given, in brackets, in order to provide the reader with the general meaning of the word or phrase.

8. Drawings have been included opposite, or as close as possible to the page on which expressions relating to them are shown. Cross-reference between an expression and the relevant part of a drawing is by a number appearing both on the drawing and in the left-hand column of the text.

9. In the case of synonyms the preferred alternative is shown first, followed by a semicolon and then the other alternative.

10. For a given language, an expression peculiar to a certain country is denoted by an abbreviation of that country, given in brackets after the expression. Hence in English, (*Am*) for the United States, (*Ind*) for India, (*Can*) for Canada, (*UK*) for the United Kingdom; in French, (*Can*) for Canada, (*S*) for Switzerland; in German, (*Ö*) for Austria; in Spanish, (*Arg*) for Argentina, (*Mex*) for Mexico; in Portuguese, (*Br*) for Brazil. In addition the list of equivalents for Spanish as spoken in Spain and in America is summarized at the beginning of the Dictionary.

11. A word or phrase is given in the singular form except where language usage dictates otherwise.

12. Contrary to the arrangement in the second edition of the Dictionary, gender (masculine, feminine, neuter) has been omitted.

Suggestions for improving the Dictionary should be addressed to the Secretary General, ICOLD, Bureau Central, 30, avenue de Wagram, 75008 Paris.

FRANÇAIS

HISTORIQUE DU DICTIONNAIRE

La publication d'un Dictionnaire Technique de la CIGB fut d'abord projetée pour 1940, mais du fait de la guerre, la première édition ne vit le jour qu'en 1950. Elle était en français, en anglais (avec des nuances américaines) et en allemand. Le plan initial et les illustrations avaient été établis par le Comité Français.

Une seconde édition qui comportait un chapitre important sur les installations de chantier fut publiée en 1958 en français, anglais, allemand, espagnol, italien et portugais.

Ces deux éditions bénéficièrent du concours financier de l'Unesco.

A la 35^e Réunion Exécutive tenue à Istanbul en 1967, et sur proposition du Comité Finlandais, la publication d'une 3^e édition, améliorée et augmentée est décidée. Un projet préparé par M. Bellier (France) fut ainsi présenté à la 40^e Réunion Exécutive à Canberra en 1972. Mais à la 41^e Réunion Exécutive tenue à Madrid en 1973, le Comité du Dictionnaire Technique est dissous. Il fut alors décidé de remettre le projet, bien qu'incomplet, au Bureau Central, et de nommer un Comité ad hoc du Dictionnaire pour aider le Bureau Central à terminer le travail et à le publier.

A la 44^e Réunion Exécutive de Mexico, en 1976, le Comité du Registre Mondial des Barrages, dont le mandat arrivait à expiration et le Comité ad hoc du Dictionnaire sont dissous et un nouveau comité est nommé, le Comité du Dictionnaire, du Glossaire et du Registre Mondial des Barrages.

La composition de ce nouveau Comité est, en 1978, la suivante :

| | |
|-----------------|-----------------------------------|
| Afrique du Sud | J.G. du Plessis (Président) |
| Allemagne | Prof. Dr. Ing. Hans Bretschneider |
| Égypte | A. Samaha |
| Espagne | Dr. Ing. Rodolfo Urbistondo |
| États-Unis | T.W. Mermel (Président d'Honneur) |
| France | Joannès Cotillon |
| Grèce | Kimon Vlastos |
| Italie | Prof. Ing. Filippo Arredi |
| Japon | Shigeru Ichiura |
| Mexique | Vicente Casales Lattuada |
| Portugal | Fausto Teixeira Direito |
| Royaume-Uni | R.T. Gerrard W.P. McLeish |
| Tchécoslovaquie | Prof. Dr. Ing. Ladislav Votruba |
| Yougoslavie | Vlastimir Puric (Membre Associé) |

Le souci d'assurer une cohérence entre le Glossaire, le Dictionnaire et le Répertoire de Symboles des Barrages — ce dernier était prêt pour publication — conduisit le nouveau Comité à se fixer les tâches suivantes :

1. Revoir et corriger la terminologie du Répertoire de Symboles pour Barrages afin de la rendre cohérente avec celle du Glossaire.

2. Réviser le projet de Dictionnaire pour la même raison, revoir sa composition et augmenter son volume.

3. Concevoir le Glossaire comme un supplément au Dictionnaire, et pour cela augmenter le volume du Glossaire et modifier sa présentation.

Une nouvelle Table des Matières du Dictionnaire est établie lors de la 1^{re} réunion du nouveau comité à Mexico.

Le choix des termes à retenir pour chaque chapitre est discuté lors d'une réunion tenue à Paris en octobre 1976 et les grandes lignes de la présentation du Dictionnaire sont arrêtées.

Le texte de base anglais-français est ensuite élaboré au cours d'une dizaine de réunions tenues entre les représentants français et anglais.

La mise au point du Glossaire est allée de pair avec celle du Dictionnaire, afin que les termes du Dictionnaire nécessitant une définition puissent être inclus dans le Glossaire; celui-ci concerne environ un septième des termes du Dictionnaire. Le parachèvement du Dictionnaire s'étant poursuivi après l'impression du Glossaire, des définitions ont dû être introduites dans le Dictionnaire sous forme de renvois en bas de page.

Cette troisième édition comporte 2 478 entrées dans lesquelles figurent de nombreux synonymes et nuances étrangères. Beaucoup de termes de la seconde édition n'ont pas été repris, si bien que le nombre d'expressions ou de mots nouveaux est supérieur à 1 000.

L'établissement du Dictionnaire fut exécuté sous la direction mutuelle de J. Cotillon (France) et W.P. McLeish (Royaume-Uni), avec l'efficace assistance de S.J. Farnsworth (Royaume-Uni). Les croquis furent établis par le Prof. Arredi (Italie) et par V. Puric (Yougoslavie), qui en était déjà chargé dans le précédent comité. La coordination fut grandement facilitée par l'énergique impulsion qu'apporta aux travaux du Dictionnaire Joannès Cotillon, également chargé du Glossaire côté français.

Les membres du Comité responsables de la préparation des autres versions furent :

| | |
|--------------------|---|
| Version allemande | Prof. Dr. Ing. Hans Bretschneider Dipl. Ing. Dr. techn. Wolfgang Pircher. |
| Version espagnole | Dr. Ing. Rodolfo Urbistondo |
| Version italienne | Prof. Ing. Filippo Arredi |
| Version portugaise | Fausto Teixeira Direito |

Février 1978
J.G. du Plessis
Président

AVANT-PROPOS

Cette 3^e édition du Dictionnaire Technique des Barrages publiée par la Commission Internationale des Grands Barrages (CIGB) a été préparée dans les deux langues officielles de la CIGB anglais et français; les versions allemande, espagnole, italienne et portugaise ont été établies à partir du document de base franco-anglais.

Cette édition constitue une mise à jour très augmentée de la 2^e édition. Elle a été réalisée dans un double but :

1. Actualiser, c'est-à-dire rejeter les expressions superflues, introduire les mots nouveaux résultant de l'évolution des techniques et ajouter de nouveaux chapitres tels que la géomorphologie, les études, la production d'énergie, l'exploitation et l'environnement.

2. Préciser, c'est-à-dire fournir des équivalents aussi justes que possible. Les erreurs d'interprétation proviennent en effet de traductions littérales ou inexactes. En établissant le texte de base franco-anglais, on s'est donc efforcé de définir le sens exact du terme de départ (anglais ou français) puis d'exprimer celui-ci correctement dans l'autre langue; le même effort a été fait dans l'établissement des versions allemande, espagnole, italienne et portugaise.

Présentation :

1. Comme dans l'édition précédente, on s'en est tenu à une présentation par sujets, traités en chapitres et sous-chapitres.

Pour faciliter la recherche, un index alphabétique est donné dans chaque langue, comportant pour chaque expression un numéro de référence que l'on retrouve dans le texte; les trois derniers chiffres indiquent la place du mot dans le sous-chapitre; les deux ou trois chiffres qui précèdent désignent le numéro du sous-chapitre.

Ainsi barrage n° 41 001 est le premier mot (001) du chapitre 4, sous-chapitre 1 (41).

2. En règle générale, la même expression ne figure qu'une fois, même si elle concerne plusieurs sous-chapitres.

3. A chaque numéro de référence est associé un seul sens donné par l'association des termes anglais et français, ex. :

| | | |
|-------|-------|-------|
| Well | | puits |
| Shaft | | puits |
| Shaft | | arbre |

Les mots ayant plusieurs sens apparaissent plusieurs fois.

4. Pour pallier toute ambiguïté sur le sens des termes,

des renvois sont faits au Glossaire (voir Annexe), qui constitue un supplément explicatif au Dictionnaire. Les renvois consistent en un astérisque placé dans la colonne de gauche.

5. Pour les mots ne figurant pas dans le Glossaire, il est apparu parfois nécessaire d'en préciser le sens par de courtes notes en bas de page.

6. Afin d'éviter toute confusion on a attiré l'attention sur des similitudes ou des nuances par des renvois croisés entre certaines expressions du Dictionnaire. Fait à l'aide des numéros de référence, le renvoi est indiqué à la suite de chacune des deux expressions concernées (renvoi amont et aval). Il ne figure que pour la langue pour laquelle il s'est avéré nécessaire.

7. Certaines expressions, dans une langue, n'ont pas d'équivalent en usage courant dans une autre langue. L'absence d'équivalent est signalée dans chaque cas et quelquefois une définition est donnée entre parenthèses pour renseigner le lecteur sur le sens de l'expression en cause.

8. Des croquis ont été insérés dans la page de gauche en face de la page comportant les termes auxquels ils se rapportent, ou en cas d'impossibilité, à la page suivante. Le renvoi des mots aux croquis se fait par le numéro du dessin, rappelé dans la colonne de gauche du texte.

9. Dans le cas de synonymes, l'ordre des termes indique la préférence des auteurs.

10. Pour une langue donnée, les expressions propres à certains pays sont signalées par une référence abrégée du nom du dit pays, donnée entre parenthèses après l'expression concernée. Par exemple en Anglais (*Am*) pour États-Unis, (*Ind*) pour l'Inde, (*Can*) pour Canada, (*UK*) pour Royaume-Uni; en français (*Can*) pour Canada, (*S*) pour Suisse; en allemand (*Ö*) pour Autriche; en espagnol (*Arg*) pour Argentine, (*Mex*) pour Mexique; en portugais (*Br*) pour Brésil. De plus une liste récapitulative d'équivalents est donnée en tête du Dictionnaire pour l'espagnol parlé en Espagne et celui parlé en Amérique.

11. Les mots sont donnés au singulier, sauf quand l'usage conduit à les employer souvent au pluriel.

12. Contrairement à l'édition précédente, aucune référence n'est faite au genre des mots (masculin, féminin et neutre).

Le Secrétaire Général de la CIGB, Bureau Central, 30, avenue de Wagram, 75008 Paris, recevra avec intérêt toute suggestion ou tout commentaire relatif à ce Dictionnaire.

日本語

A

| | |
|--------------------------|----------|
| 網場 | 85 009* |
| アバットメント | 42 003* |
| アバットメントブロック | 42 005 |
| アバットメントの安定 | 122 013 |
| アーチ (構造) | 45 026 |
| アーチダム | 41 034* |
| アーチバットレスダム | 44 002* |
| マルチプルアーチダム | 44 003 |
| アーチ重力ダム | 43 002* |
| アーチ上流面 | 45 017 |
| アーチ上流面スプリング | 45 020 |
| アーチ下流面 | 45 018 |
| アーチ下流面スプリング | 45 021 |
| アーチ内面 | 102 085 |
| 厚肉アーチダム | 45 001 |
| だ円アーチダム | 45 009 |
| 円筒アーチダム | 45 008 |
| 変半径アーチダム | 45 005 |
| 変厚アーチダム | 45 011 |
| 放物線アーチダム | 45 012 |
| 二曲率アーチダム | 45 007* |
| 対数ら線アーチダム | 45 013 |
| 多心アーチダム | 45 014 |
| 単曲率アーチダム | 45 006 |
| 定半径アーチダム | 45 004* |
| 定角アーチダム | 45 003* |
| 等厚アーチダム | 45 010 |
| 薄肉アーチダム | 45 002 |
| AE剤 | 51 052 |
| アイコンパラメトリック要素 | 62 021 |
| アイスジャム | 21 055* |
| アイスレンズ | 53 095 |
| アジテータトラック | 103 134 |
| 雨 | 21 015 |
| 穴あきチューブ | 103 220 |
| 穴あきせき | 32 087 |
| アナログ模型 | 63 002 |
| 鞍部 | 11 010 |
| 鞍部洪水吐 | 81 009* |
| アングルドーザー | 103 023 |
| アンカーブロック | 90 074* |
| アンカークラウチング | 102 079 |
| 安息角 | 53 079 |
| 安定グラウト | 73 004 |
| 安定河道 | 11 052 |
| 安定河床 | 11 052 |
| 安全弁 | 84 006 |
| 安全限界 | 62 074 |
| 安全規則 | 101 060 |
| 安全率 | 62 033 |
| 粗い | 23 003 |
| 洗い水 | 73 014 |
| 粗目スクリーン | 82 026 |
| 荒されること (~によって) | 121 064 |
| あら仕上げ | 51 102 |
| アルカリ反応 | 51 145 |
| アルミナセメント | 51 025 |
| R.Q.D. 値 | 13 121 |
| 足場 | 103 146a |
| 足場 | 103 146b |
| 圧縮係数 | 53 080 |
| 圧縮強度 | 51 111 |
| 圧縮応力 | 62 070 |
| 圧縮試験 | 51 135 |
| 圧縮指数 | 53 081 |
| アスダム | 46 003* |
| アスファルト | 52 008 |
| アスファルト | 52 011a |
| アスファルト | 52 011b |
| アスファルトグラウチング (ロックフィルダムの) | 52 016 |
| アスファルトコンクリート | 52 002* |
| アスファルトコンクリートパッチングプラント | 103 122 |

| | |
|-----------|---------|
| 圧電の | 64 021 |
| 厚板 | 54 010 |
| 圧密 | 13 015* |
| 圧密度 | 53 083 |
| 圧密計 | 53 113 |
| 圧密係数 | 53 082 |
| 厚肉アーチダム | 45 001 |
| 圧力ゲージ | 64 053b |
| 圧力グラウチング | 73 006 |
| 圧力計 | 53 107 |
| 圧力計 (セル型) | 64 054* |
| 圧力流 | 23 017 |
| 圧力立坑 | 90 068 |
| 圧力トンネル | 23 037 |
| アッターベルグ限界 | 53 072 |

B

| | |
|-----------------|----------|
| バーチカルリフトゲート | 84 042 |
| バイブレーター | 103 157 |
| バイパス管 | 84 082 |
| バイパスバルブ | 84 037 |
| 媒体 (病原菌) | 121 068 |
| 売店 | 103 006b |
| バツフルブロック | 81 047* |
| バツフルブロック付跳水式減勢池 | 81 044 |
| バツフルウォール | 81 046 |
| バケット | 103 191 |
| バケット | 103 066 |
| バケット型減勢池 | 81 040 |
| バケットホイール掘削機 | 103 047 |
| バケットコンベヤ | 103 086 |
| バケット掘削機 | 103 034 |
| バケットオーガー | 103 210 |
| 伐開 | 32 062 |
| 抜根機 | 103 028 |
| バックホーローダー | 103 046 |
| バックホーショベル | 103 032 |
| バックローダー | 103 042 |
| 爆薬 | 102 050 |
| バンデッドパイプ | 90 071 |
| バラーゲート | 84 014 |
| バランスゲート | 84 041 |
| バラセメント | 51 033 |
| バルブ | 84 002* |
| バルブ室 | 84 019* |
| バルブ室 | 90 086 |
| バルブ操作室 | 84 020* |
| バース | 102 031 |
| バタフライバルブ | 84 065 |
| バッチャープラント | 103 002 |
| バッチ | 51 060 |
| バットレス | 44 011 |
| バットレスダム | 41 033* |
| バットレス間隔 | 44 014 |
| バットレス厚 | 44 013 |
| バットレスの翼形 | 44 017 |
| バットレス長 | 44 012 |
| バットレスウェブ | 44 015 |
| ベアトラップゲート | 84 059 |
| ベクトル | 62 038 |
| ベナコントラクタ | 23 027 |
| ベンチカット | 102 022 |
| ベンチマーク | 12 038 |
| ベンチレーター | 103 200 |
| 便益 | 61 069 |
| ベニヤ | 54 013 |
| ベーン試験 | 53 101 |
| ベーン試験器 | 53 110 |
| ベルマウスオリフィス | 82 016 |
| ベルマウス式洪水吐 | 81 015 |
| ベルトコンベヤ | 103 085 |
| ベルトローダー | 103 044 |
| ベースロード発電所 | 90 018 |
| 準ベースロード発電所 | 90 019 |

| | |
|---------------|---------|
| 美学 | 121 039 |
| ビニールレジコンクリート | 52 001 |
| 微生物 | 121 053 |
| ビット | 103 195 |
| 膨張計 | 64 040 |
| 膨張バックカー | 103 219 |
| 膨張セメント | 51 032 |
| 膨張式ダム | 47 001 |
| 膨潤 | 51 126 |
| 膨潤粘土 | 53 013 |
| ボーリング (岩盤) | 13 112* |
| ボーリング (岩盤以外) | 13 111* |
| ボーリング孔 (岩盤) | 13 114* |
| ボーリング孔 (岩盤以外) | 13 113* |
| ボールミル | 103 109 |
| 母線トンネル | 90 089a |
| ボート遊び | 121 013 |
| ボトムアッシュ | 51 021 |
| ボート置場 | 121 017 |
| 部分負荷運転 | 90 152b |
| 部分仮締切 | 102 028 |
| 部分カットオフ | 72 003 |
| ブーム | 103 099 |
| 分岐 | 90 075 |
| 分岐管 | 90 077 |
| 分布荷重 | 62 046 |
| 分類試験 | 53 096 |
| 分流 | 72 004 |
| 分流壁 | 81 050* |
| 分流取水口 | 82 011 |
| 分散性粘土 | 53 020 |
| 分水界 | 11 019* |
| 分水界 | 11 020* |
| 分水路 | 32 096 |
| 分水路 | 90 048 |
| 分水路トンネル | 90 049 |
| ブレイカー | 103 040 |
| ブリージング | 51 093 |
| ブリトルコーティング | 64 051 |
| ブロック | 42 010 |
| ブロー | 103 199 |
| ブルドーザー | 103 022 |

C

| | |
|--------------|----------|
| チャート | 13 084 |
| チェーンバケットローダー | 103 043 |
| チェリーピッカー | 103 202 |
| 地動 | 13 041 |
| 地役権境界 | 101 056 |
| 地上式発電所 | 90 014 |
| 地表流 | 22 004 |
| 地下貯水池 | 32 014 |
| 地下貯水量 | 32 041* |
| 力の分解 | 62 041 |
| 力の合成 | 62 040 |
| 地下式発電所 | 90 013 |
| 地下水 | 22 009 |
| 地下水位までの深さ | 22 020 |
| 地下水位の上昇 | 22 017 |
| 地下水位の降下 | 22 015 |
| 地下水位を下げること | 22 014 |
| 地下水涵養 | 22 016 |
| 地下水面 | 22 013* |
| 地下水流 | 22 018 |
| 地下水深 | 22 019 |
| 地形変化 | 62 093 |
| 地形誌学 | 11 002 |
| 地形図 | 12 016 |
| 地溝 | 13 063 |
| 地球物理学的方法 | 13 109* |
| ち密さ | 13 014a* |
| チムニー型ドレーン | 46 037 |
| 沈泥サンプラー | 22 125b |
| 沈澱 | 22 127 |

沈下..... 53 089
 沈下計..... 64 037
 沈砂..... 22 127
 沈砂池..... 32 026
 沈床..... 11 056
 沈床..... 46 020*
 貸付プラント..... 103 017
 地理学..... 11 001
 ちりよけスクリーン..... 82 024*
 チルトドーザー..... 103 024
 地山数量..... 101 068
 地質断面 (図)..... 13 122
 地層..... 13 021
 地耐力試験..... 53 097
 地点の地震特性..... 122 014
 地図 (縮尺1/5000以下)..... 12 015
 地図学..... 12 005*
 地図の作製..... 12 005*
 地図投影法..... 12 010
 調圧水槽..... 90 063
 調圧水槽..... 90 065
 調圧立坑..... 90 064
 貯水池..... 85 008
 ちょうはり..... 102 007
 ちょうはり線..... 102 026
 跳開橋..... 85 038
 鳥瞰図..... 61 037
 直接効果..... 121 008
 直接給水貯水池..... 32 021*
 貯留..... 32 029a
 超硫酸塩セメント..... 51 030a
 調査横坑..... 13 108
 調査用トレンチ..... 13 105
 調整..... 12 057
 調整..... 111 001
 調整池..... 32 022*
 調整の安定性..... 81 027
 調整の感度..... 81 028
 調整流量..... 22 036
 調整用ダム..... 41 024*
 貯積..... 32 029d
 調節バルブ..... 84 023*
 調節ゲート..... 84 023*
 貯水..... 32 074c
 跳水..... 23 042
 貯水池..... 32 002*
 貯水池..... 32 003*
 貯水池 (揚水用貯水池を含む)..... 32 004
 築堤 (堤防) によって囲まれた貯水池..... 32 010
 前面と側面の築堤によって囲まれた貯水池..... 32 013
 貯水池洪水追跡..... 22 102*
 貯水池による栄養塩貯留..... 121 059
 (貯水池の)補そく率..... 22 131
 貯水池の軸線..... 32 051*
 貯水池の形状..... 32 065
 貯水池の計画湛水..... 122 002
 貯水池のり面の安定..... 122 011
 貯水池の湛水計画..... 32 068
 貯水池を空にする..... 32 073a
 貯水池を空にすること..... 32 073b
 貯水池操作..... 32 066*
 貯水池たい泥の抑制..... 32 082
 貯水位..... 32 047
 貯水位を低下する..... 32 075a
 貯水率..... 32 074d
 貯水設備と集水工..... 32 097
 跳水式減勢池..... 81 039
 貯水容量..... 32 039
 調達と据付..... 101 053
 貯蔵 (木材など)..... 54 015a
 貯蔵設備..... 41 019
 柱状図..... 13 120
 中間報告書..... 61 034
 鋳硬鋼..... 54 020
 中古プラント..... 103 016

中空ブロック床板工..... 102 090
 中空重力ダム..... 43 004*
 注入パイプ..... 42 031
 中央片持梁調整..... 62 008
 中央記録所..... 64 008
 中落差発電計画..... 90 003
 中流..... 11 065
 仲裁手続..... 101 081
 沖積土..... 22 126
 沖積錐..... 13 010
 中心角 (単心円弧の)..... 45 031
 中心角 (多心円弧の)..... 45 032

D

だ円アーチダム..... 45 009
 大ダム..... 41 002*
 大ハンマー..... 103 065
 第一次コンクリート..... 42 034
 第二次コンクリート..... 42 035
 大規模リップラップ..... 46 023
 大洪水痕跡標..... 22 097
 大理石..... 13 082
 第三者保険..... 111 037
 第三者の補償要求..... 111 030
 第三者リスク..... 111 036
 ダイヤモンドヘッドバットレスダム..... 44 007
 ダイヤルゲージ..... 64 036
 蛇行..... 11 075
 蛇行 (河川の)..... 11 050
 濁流..... 22 123
 ダム..... 41 001
 ダム地点..... 41 046*
 ダム頂..... 41 049a*
 ダム頂長..... 41 050*
 ダム頂標高..... 41 058
 ダム頂の厚さ..... 41 056*
 ダム頂の幅..... 41 057*
 ダム本体..... 41 064
 ダム軸..... 41 071*
 ダム上流端..... 41 052*
 ダム下流端..... 41 053*
 ダムクレスト..... 41 049b*
 ダム面..... 42 001*
 ダムの厚さ..... 41 051a*
 ダムの地表からの高さ..... 41 048*
 ダムの幅..... 41 051b
 ダムの最大断面..... 41 060*
 ダムの最低基礎地盤からの高さ..... 41 047*
 ダム体積..... 41 063*
 ダム頂道路..... 41 073*
 ダム補強..... 41 081
 ダム嵩上げ..... 41 082
 ダム型式の選定..... 61 047
 ダム名..... 41 044*
 ダムの決壊..... 122 003
 ダムの基礎..... 71 002*
 ダムの挙動..... 122 001
 ダムの劣化..... 122 004
 ダムの老化..... 122 005
 段階貯水池群..... 32 015
 段階的開発..... 31 011
 段階的開発による計画..... 31 012
 ダンパー..... 103 062
 段発電気雷管..... 102 063
 弾性変形..... 62 077
 弾性係数..... 51 115
 断層..... 13 033
 断層粘土..... 13 035
 弾塑性解析..... 62 017
 だつ..... 103 154
 ダウエルバー..... 54 056
 デフレクターバケット..... 81 054
 デフレクターフード..... 81 053
 泥灰岩..... 13 081

泥炭..... 13 089
 出来高調書..... 101 070
 出来高契約..... 101 048
 出来高検収と支払い..... 61 032
 電気抵抗による..... 64 019
 電力経済..... 31 001
 電線着水..... 21 049
 デリック..... 103 100
 デリック..... 103 097
 デイメンション方程式..... 63 010
 ディレー雷管..... 102 064
 土木地質学..... 13 001
 土質力学..... 13 002
 土壌..... 53 001
 導火線..... 102 060
 導火線..... 102 061
 土工..... 102 012
 土工プラント..... 103 020
 土工プラントオペレーター..... 101 114
 ドラブビット..... 103 187
 ドライバックコンクリート..... 51 071
 ドライワーク..... 102 003
 ドライヤー..... 103 140
 ドラムゲート..... 84 049*
 ドラムスクリーン..... 103 116
 ドレイン..... 71 031
 ドレインバルブ..... 84 038
 ドレインブランケット..... 46 039*
 ドレインホール..... 71 032
 ドレインカーテン..... 71 038
 ドレインパイプ..... 46 040
 ドレイン流量..... 71 039
 ドレインシステム (構造物の)..... 71 041
 ドレイン層..... 46 038*
 ドレインウォール..... 71 036*
 ドリルホール..... 102 053
 ドリルロッド..... 103 194
 泥..... 13 072
 ドロマイト..... 13 083
 ドロップゲート..... 84 043
 ドロップゲート..... 85 033
 ドルフィン..... 85 037
 土量換算係数..... 53 061
 導流壁..... 41 070*
 土砂吐 (砂の)..... 32 088
 土砂吐 (砂利の)..... 32 089
 土砂流送..... 22 116
 土質材料..... 53 024
 土層断面 (図)..... 13 123
 動水圧..... 62 055
 導水工..... 90 032
 動水勾配..... 71 027
 動水勾配線..... 23 034
 導水路の最適寸法..... 90 114
 導水路..... 90 033*
 導水路トンネル..... 90 060
 動的応答..... 62 098
 土取場..... 53 025*

E

エアホース..... 103 198
 エアダクト..... 103 201
 エアドリル..... 103 193
 エアメーター..... 51 146
 エアシャフト..... 82 013
 影響流量..... 22 035
 永久変形..... 62 079
 永久構造物..... 101 107*
 A E 剤..... 51 052
 液性限界..... 53 073
 液性指数..... 53 077a
 鉛直方向調整..... 62 007
 鉛直からの勾配..... 41 062*
 鉛直基準点網..... 12 014

| | |
|------------|----------|
| 円柱供試体強度 | 51 148 |
| エネルギー線 | 23 035 |
| エンジニア | 101 003* |
| 円弧 | 45 029 |
| 遠方制御式発電所 | 90 022 |
| 遠心力コンクリート | 51 068 |
| 円筒アーチダム | 45 008 |
| エポキシ樹脂 | 54 003 |
| エプロン | 71 014 |
| エプロン | 81 055 |
| エレベーターローダー | 103 045 |
| 越流 | 81 067 |
| 越流部(断面) | 43 005 |
| 越流ダム | 41 042* |
| 越流かんがい | 31 020 |
| 越流に対する抵抗力 | 122 016 |
| 越流式洪水吐 | 81 010 |

F

| | |
|-----------------|----------|
| ファイバーコンクリート | 51 007b |
| フェイスシヤ | 46 017a* |
| 表面しゃ水壁(フィルダム) | |
| 表面仕上工(コンクリートダム) | |
| フェイスショベル | 103 031 |
| フィーダー | 103 118 |
| フィード調整装置 | 103 124 |
| フィジビリティ調査 | 61 011 |
| フィジビリティ調査報告書 | 61 012 |
| フィンガードレーン | 46 041* |
| フィニッシャー | 103 160 |
| フィルター | 52 006 |
| フィルダム | 41 035* |
| フィルター | 46 034* |
| フィルターゾーン | 46 034* |
| フォアマン | 101 111 |
| フォークリフトトラック | 103 058 |
| フォームハンガー | 103 147 |
| フォームタイ | 103 148 |
| 付着強度 | 51 113 |
| 富栄養化 | 121 051 |
| 富配合コンクリート | 51 001 |
| 浮氷 | 21 051* |
| 風化 | 13 004 |
| 風化岩 | 71 007 |
| 不可抗力 | 101 063 |
| 負荷率 | 90 149 |
| 付加質量 | 62 097 |
| 不経済地点 | 61 055 |
| 吹付けコンクリート | 51 010 |
| 復帰式フラッシュボード | 84 052 |
| 副貯水池と連絡水路 | 32 084 |
| 複合せき | 22 071 |
| 副洪水吐 | 81 005* |
| ふくらみ | 53 060 |
| 伏流 | 22 003 |
| 伏流 | 22 124 |
| 不粘性材料 | 53 022 |
| 噴出岩 | 13 069 |
| 紛争 | 101 076 |
| 紛争の解決 | 101 077 |
| フープ応力 | 62 066 |
| フライアッシュ | 51 019* |
| フラジルアイス | 21 053* |
| フラジルスラッシュ | 21 054* |
| フラップ(ラジアルゲートの) | 84 054 |
| フラップバルブ | 84 056 |
| フラップゲート | 84 055* |
| フラッシュボード | 81 068* |
| フラット弁 | 84 057 |
| フラットホイールローラー | 103 173 |
| フラットジャッキテスト | 13 126 |
| フラットスラブバットレスダム | 44 001* |
| 不連続粒度 | 51 044 |

| | |
|-------------|---------|
| フリージェットシュート | 81 022 |
| フリップバケット | 81 054* |
| ブロック | 53 115 |
| フロート | 84 077 |
| フロート | 103 161 |
| フロート室 | 84 078 |
| ふるい | 53 050 |
| 浮力 | 23 049 |
| 浮力 | 23 050 |
| 浮流 | 22 120 |
| 浮流(砂量) | 22 121 |
| 富石灰フライアッシュ | 51 020 |
| 浮心 | 23 051 |
| 浮子(流速)測定 | 22 077 |
| 不足 | 31 017 |
| 付帯工事 | 41 017 |
| 不定流 | 23 025 |
| 不等流 | 23 022 |
| 不透水土 | 22 008 |
| 普通鉄筋 | 54 027 |

G

| | |
|---------------------------|----------|
| ガードレール | 41 074* |
| 外圧 | 71 025b |
| 外部式 | 64 030 |
| 概略図 | 61 021a |
| 外力 | 62 037 |
| 崖錐 | 13 018 |
| 崖錐 | 13 019 |
| 崖 | 11 011 |
| 岩盤アバットメント | 42 004 |
| 岩盤力学 | 13 003 |
| 含水量 | 51 053 |
| 含水量 | 53 065 |
| ガントリークレーン | 84 088* |
| 弦 | 45 028 |
| 減圧弁 | 84 005 |
| 減圧パイプ | 71 034* |
| 減圧室 | 111 016 |
| 現場事務所 | 103 007 |
| 現場整理 | 102 010 |
| 現場宿舍 | 101 115 |
| 現場宿舍 | 103 006a |
| 現場操作員 | 111 019 |
| 現場打ちコンクリート | 51 073 |
| 玄武岩 | 13 099 |
| 現地雇用員 | 111 020 |
| 現地踏査 | 61 043 |
| 原地盤 | 71 001* |
| 原状確認書 | 111 029 |
| 限界掃流流量(土砂の移動が始まる 最小流量) | 22 137 |
| 限界流速 | 23 039 |
| 限界水深 | 23 040 |
| 限界水頭 | 23 041 |
| 源流 | 11 030 |
| 減債基金 | 61 090 |
| 減勢 | 81 035 |
| 減勢池 | 81 037* |
| 減勢工 | 81 036* |
| 減水剤 | 51 055 |
| 減水剤 | 51 056 |
| 現在価値 | 61 065 |
| ゲル | 73 003 |
| 下水排出口 | 121 057 |
| ゲート | 84 001* |
| ゲートダム | 41 003* |
| ゲート洪水吐 | 81 002 |
| ゲートシャフト | 82 012 |
| ゲート室 | 84 019* |
| ゲート操作室 | 81 026 |
| ゲート操作室 | 84 020* |
| 偽凝結 | 51 087 |
| 技術 | 61 007 |

| | |
|----------------|----------|
| 合板 | 54 014 |
| ごみ | 82 029 |
| ごみ運搬スキップ | 82 034 |
| ゴムタイヤローラー | 103 174 |
| 合流点 | 11 033 |
| 誤差精円 | 113 034 |
| 合成データ | 22 047 |
| 合成荷重 | 62 048 |
| グナイト | 51 011 |
| グラブ | 103 039a |
| グラインダー | 103 107 |
| グラスファイバーコンクリート | 51 007c |
| グラウチング | 73 001 |
| グラウチングギャラリー | 73 018 |
| グラウトブランケット | 73 009* |
| グラウトグループ | 42 030 |
| グラウトカーテン | 72 014* |
| グラウト孔 | 73 010 |
| グラウトキャップ | 73 017* |
| グラウトミキサー | 103 135 |
| グラウトミックス | 73 002a |
| グラウトポンプ | 103 212 |
| グラウトセル | 42 029 |
| グラウト設備 | 103 211 |
| グレーダー | 103 169 |
| グレーワッケ(硬砂岩) | 13 096 |
| グリッドローラー | 103 176 |
| グリッパー | 103 190 |
| 逆調整池 | 32 025 |
| 逆調整池 | 90 031 |
| 逆調整貯水容量 | 32 038 |
| 逆調整用ダム | 41 025* |
| 逆荷重 | 62 047 |
| 逆効果 | 121 006 |
| 逆弁 | 84 057 |
| ギャラリー | 90 052* |
| 魚道 | 85 001* |
| 魚道 | 85 002 |
| 漁業条件 | 85 005 |
| 漁業問題 | 85 006a |
| 凝灰岩 | 13 103 |
| 凝結 | 51 081 |
| (凝結の)始発 | 51 084 |
| (凝結の)終結 | 51 085 |
| 凝結遅延剤 | 51 059 |
| 凝結時間 | 51 082 |
| 魚卵ふ化場 | 85 006b |
| 凝集 | 53 116 |
| 凝集防止剤 | 53 117 |
| 凝集性粘土 | 53 019 |
| 魚用こう門 | 85 003 |
| 魚用リフト | 85 004 |
| 魚用設備 | 85 000 |

H

| | |
|---------|---------|
| 刃形オリフィス | 82 017 |
| 刃形せき | 22 069 |
| ハイドログラフ | 22 042 |
| 配合水 | 51 048 |
| 配管 | 103 216 |
| 配筋図 | 61 026 |
| 配列 | 64 026 |
| 配力鉄筋 | 54 050 |
| 排砂 | |
| 排砂バルブ | 84 038 |
| 排砂ゲート | 84 034 |
| 排砂ゲート | 84 035 |
| 排砂ゲート | 84 036 |
| 排砂管 | 83 012* |
| 排砂カルバート | 83 011* |
| 排砂門 | 83 013* |
| 排砂水路 | 32 093* |
| 排砂トンネル | 83 010* |
| 排水 | 102 002 |

| | | | | | |
|-----------------|----------|-------------|----------|--------------------------------|----------|
| 排水だめ | 41 066 | 閉合トラバース測量図 | 12 042 | 本工事 | 101 106 |
| 排水坑 | 41 065 | 平均流量 | 22 029 | 本船渡し価格 | 61 084 |
| 背水曲線 | 32 049* | 平均流量に対する比流量 | 22 038 | ホッパー | 103 119 |
| 排水網(湿地帯などの) | 71 040 | 平均流速 | 23 009 | ホロージェットバルブ | 84 063* |
| 排水試験 | 53 100 | 平均水深 | 23 016 | ホロステムオーガー | 103 209 |
| 排水用集水工 | 46 042 | 平均総落差 | 90 096 | ホルンフェルス | 13 097 |
| 破壊時変形 | 62 080 | 平均雨量 | 21 032 | 保溜 | 32 029c |
| 破壊時ひずみ | 62 081 | 平均雨量年 | 21 033 | 放流バルブ | 84 031 |
| 破壊荷重 | 62 051 | 平均有効落差 | 90 101 | 放流バルブ | 84 032 |
| 白霜 | 21 048 | 平面測量 | 12 008 | 放流ゲート | 84 031* |
| ハンチ | 45 016 | 劈開 | 13 031 | 放流工 | 83 003a |
| 範囲 | 113 023 | 変圧器置場 | 90 088 | 放流工 | 83 003b |
| 半径方向調整 | 62 004 | 変圧器室 | 90 087 | 放流路(低圧ゲート付) | 83 015* |
| 半径方向変位 | 62 087 | 片岩 | 13 091 | 放流路部 | 83 016 |
| 半径方向応力 | 62 064 | 変半径アーチダム | 45 005 | 放流設備 | 83 001a* |
| ハンマードリル | 103 192 | 変位 | 113 020 | 放流設備 | 83 001b* |
| ハンマーグラブ | 103 039b | 変位型地震計 | 64 063 | (利水)放流する | 32 075b |
| ハンマーミル | 103 110 | 変位尺度 | 113 032 | 補正の | 64 034 |
| 斑紋質粘土 | 53 014 | 変形 | 62 075 | 保証 | 101 017 |
| 半屋外式発電所 | 90 010 | 変形 | 113 021 | 補償 | 111 032 |
| 氾濫原 | 11 046 | 変厚アーチダム | 45 011 | 保守管理 | 112 001 |
| 氾濫した(一時的に) | 22 110 | 変曲率アーチ | 45 035 | 保守管理中機器 | 112 006 |
| 氾濫した(永久的に) | 22 111 | 片麻岩 | 13 092 | 舗装機械 | 103 167b |
| はんれい岩 | 13 101 | 片理 | 13 032 | 捕そく率(貯水池の) | 22 131 |
| 反射波 | 13 059 | 変成岩 | 13 067a | 細目スクリーン | 82 025 |
| 繁殖地 | 121 070 | 被圧地下水層 | 22 012 | 放水位 | 90 093* |
| 帆走 | 121 015 | ひびわれ防止鉄筋 | 54 053 | 放水管 | 83 009 |
| 半透水ゾーン | 46 035* | 比エネルギー | 23 038 | 放水カルバート | 83 008b |
| 発破 | 102 066 | 非越流ダム | 41 043* | 豊水年 | 21 035 |
| 発破 | 102 069 | 被害 | 111 031 | 放水路 | 90 079* |
| はり | 102 084 | 非合法ストライキ | 101 117 | 放水路(開水路) | 90 080 |
| 破さい | 13 026 | 非破壊試験 | 51 149 | 放水路トンネル | 90 081 |
| 派川 | 11 069 | 非変質岩 | 13 005 | 放水庭 | 90 030 |
| 橋ばかり | 103 123 | 非常事態 | 101 062 | 放水庭 | 90 057 |
| ほしけ(解) | 103 087 | 非常用ゲート | 84 022* | 放水庭 | 90 059 |
| 波速 | 64 026 | 非常用洪水吐 | 81 006* | 放水トンネル | 83 008a |
| 発電所 | 90 005 | 非常用容量 | 32 032* | 飽和度 | 53 068 |
| 発電電力量(GWh) | 90 133 | 控え(鉛直面への) | 103 153 | 飽和曲線 | 53 070 |
| 発電設備 | 41 020 | 控えをとること | 103 153 | 飽和土の密度 | 53 057 |
| 発電所導水路 | 90 046 | 光弾性の | 64 022 | 飽和土の単位重量(以前は飽和単位重量) | 53 058 |
| 発電所負荷率 | 90 151 | 光弾性のコーティング | 64 050 | 保存(エネルギーなど) | 54 015c |
| 発電所の最適寸法 | 90 090 | 引抜き鋼線 | 54 031 | 保存(天然資源, エネルギー) | 121 004b |
| 発電所利用率 | 90 122 | 引渡し期日 | 101 093* | 表土 | 13 008* |
| 発電所建屋 | 90 006 | 飛行計画 | 12 051 | 表土はぎ | 102 009 |
| 発電用貯水池 | 32 020 | 飛行コース | 12 052 | 水河 | 11 085 |
| 発電用ダム | 41 023 | 比熱 | 51 120 | 水河下の河道 | 11 095 |
| 発電用トンネル | 90 062* | 貧配合コンクリート | 51 003 | 水河下の川 | 11 094 |
| ベースロード発電所 | 90 018 | ヒンジ | 45 023 | 標準貫入試験 | 53 102 |
| 準ベースロード発電所 | 90 019 | ヒンジアーチ | 45 037 | 標準仕様書 | 101 024 |
| 地上式発電所 | 90 014 | ヒンジゲート | 84 040 | 水荷重(水圧) | 62 057 |
| 地下式発電所 | 90 013 | 引張強度 | 51 110 | 表面波 | 13 058 |
| ダムに付属または隣接した発電所 | 90 025 | 引張応力 | 62 071 | 表面保護工 | 102 083* |
| 遠方制御式発電所 | 90 022 | 引張試験 | 51 134 | 表面渦 | 11 060 |
| 無人遠方制御式発電所 | 90 024 | 肥料 | 121 054 | 表面石工コンクリート重力ダム | 43 009 |
| 有人遠方制御式発電所 | 90 023 | 比流量 | 22 041 | 表面仕上げ | 52 014 |
| 目調整または過調整池式発電所 | 90 016 | 日流出(量) | 22 032 | 表面仕上げ工 | 42 002* |
| 自流式発電所 | 90 017 | 非定常解析 | 62 095 | 表面取水口 | 82 004 |
| 階段状に設けられた一連の発電所 | 90 027 | 非転圧ロックフィル | 53 036 | 表面組成 | 51 130 |
| 局地制御式発電所 | 90 021 | 一筆測量図 | 12 061 | 表面水 | 51 129 |
| 年間調整貯水池式発電所 | 90 015 | 費用便益比 | 61 067 | 水礫土 | 53 118 |
| 屋外式発電所 | 90 009 | 費用増高 | 61 082 | 水流 | 21 056* |
| 半屋外式発電所 | 90 010 | ひずみ | 62 076 | 漂石 | 11 093 |
| 埋設式発電所 | 90 011 | ひずみ尺度 | 113 033 | 標尺 | 12 028 |
| ピークロード発電所 | 90 020 | ひずみ縮尺 | 63 007 | 標尺 | 12 029d |
| 連続する一連の発電所 | 90 028 | 放物線アーチダム | 45 012 | 標尺手 | 12 021 |
| せき式発電所 | 90 026 | 保護(対材質劣化) | 54 015b | 標識(測量又は航行のために遠距離から観測のできる測点構造物) | 12 030 |
| 立坑式発電所 | 90 012 | 方位 | 12 046 | 氷床 | 21 059* |
| 発注者 | 101 002* | ホイールドーザー | 103 025 | 氷食作用 | 11 086 |
| 発注する | 101 042 | ホイールクレーン | 103 093 | 表層 | 121 050b |
| ×に発注する | 101 043 | 保険 | 111 038 | 表層結氷 | 21 050* |
| ハウエルバンガーバルブ | 84 064* | 保険料運賃込価格 | 61 085 | 表層結氷の形成 | 21 058 |
| ヘッドマスト | 103 078 | 放棄地点 | 61 053 | 表層クリープ | 13 013 |
| ヘッドタワー | 103 078 | 報告書案 | 61 033 | 標的 | 12 033 |
| 平板 | 12 027 | 補強 | 54 025 | 氷舌端 | 11 091 |
| 平板載荷試験 | 13 127 | 補強アースダム | 47 003 | ヒューズプラグ洪水吐 | 81 007* |
| 弊害 | 121 006 | 補強ガセットプレート | 90 076 | | |
| 閉合トラバース測量 | 12 043 | 補強ロックフィル | 53 039 | | |

I

一部検収..... 101 092
位置エネルギー..... 23 033
一軸圧縮試験..... 53 103
一次クラッシャー..... 103 104
一時的土地占有補償..... 101 057
移動河床..... 11 053
移動式型わく（工）..... 103 142
移動修理班..... 112 008
異議申立..... 101 080
いかな..... 103 088
異形鉄筋..... 54 028
因果関係..... 121 043
インパクトブロック..... 81 047*
引照点..... 12 045
引照点..... 113 011*
引照点..... 113 012*
引照点グリッド..... 113 029
引照点網..... 12 011
引照点網..... 113 015*
引水する..... 31 013
犬走り..... 46 024*
石張り..... 46 021*
石盛り平場..... 102 044
板..... 54 009
一点対回法水平測量..... 12 047
違約金..... 101 078
泉..... 11 029

J

蛇かごダム..... 41 039*
ジャッキ..... 13 124
ジャッキテスト..... 13 125
ジャンボ..... 103 196
ジャンボブーム..... 103 197
砂利..... 53 004a
砂利採取場..... 53 026
ジェットデフレクター..... 81 052
ジェットフローゲート..... 84 062*
ジェット拡散..... 81 051
地盤アンカー..... 102 077*
地盤反力係数..... 53 085
ジブ..... 103 099
自動調節バルブ..... 84 027
自動調節ゲート..... 84 027
自動排砂取水口..... 32 091
自動閉鎖バルブ..... 84 026
自動転倒ゲート..... 84 053
事業評価..... 61 039
事業の経済評価..... 61 075
事業の経済価値..... 61 074
事業の有用性..... 61 073
事業許可..... 61 040
自重..... 62 042
自記水位計..... 22 066
自記雨量計..... 21 024
磁気誘導による..... 64 020
実験用水管..... 90 043*
事故防止..... 101 059
時刻歴解析..... 62 095
事故探査..... 111 010
軸..... 90 069*
軸方向鉄筋..... 54 051
人道橋..... 81 031
人工アバットメント..... 42 005
人工冷却..... 51 088
人工振動..... 62 089
人工水路..... 90 036b*
人工水路..... 90 036c*
人造湖..... 32 002*

実費清算契約..... 101 049
自流貯水池..... 32 018
自生植物..... 121 025
地震..... 13 040
地震動..... 62 092
地震波..... 13 057
地震計..... 64 061
地震計..... 64 067
地震測定..... 64 060
実質的竣工..... 101 088
自走クレーン..... 103 092
実施（計画、段階の）..... 31 010
実施設計..... 61 019
実測流量..... 22 033
地すべり..... 13 012
実出来高..... 101 065
自由度..... 62 032
自由越流ぜき..... 22 073
自由渦..... 11 058
自由落下式減勢池..... 81 038*
自由落下式洪水吐..... 81 011
自由水面流..... 23 018
事前資格審査..... 101 015
蒸発..... 21 007
蒸発散..... 21 009
蒸発計..... 21 008
蒸発皿..... 21 010
蒸発皿係数..... 21 012
蒸発損失..... 21 013
ジョイントメーター..... 64 041
ジョイント測定..... 64 039
常時電力量（GWh）..... 90 139
常時満水位..... 32 042*
常時満水位..... 32 046
除じん網場..... 85 010a
常時ピーク出力（MW）..... 90 144
常時流量..... 90 118
常時出力（MW）..... 90 143
条件..... 62 028
蒸気養生..... 51 063
ジョークラッシャー..... 103 105
上流..... 11 040
上流..... 11 064
常流..... 23 043
上流ブランケット..... 46 028*
上流側しゃ水膜..... 46 017b*
上流側しゃ水膜..... 46 018*
上床板（橋の）..... 102 088
剰余（金）..... 61 072
常用バルブ..... 84 025
縦断流速分布..... 22 076
縦断図..... 12 062
受電電力量（GWh）..... 90 134
受動土圧..... 62 058
重機械（U.K.）..... 90 008d*
重機械製造業者..... 101 007
従局..... 64 016
準備工（物資輸送と架設の）..... 101 052
準備工事..... 101 105
潤辺..... 23 013
順次点火..... 102 067
銃弾..... 121 019b
重量バッチャー..... 103 125
重力アバットメント..... 42 006
重力ダム..... 41 032*
受信局..... 64 015

K

蚊..... 121 069
かぶり..... 54 064
河道..... 11 038
河道..... 11 044
河道..... 11 047

河道改修..... 11 054
可動コイル型地震計..... 64 066
河道洪水追跡..... 22 101*
河道の変化..... 11 039
河道の移動..... 11 051
可動継目..... 42 016
化学的流量測定..... 22 078
化学的制御法..... 121 063
可逆変形..... 62 078
海岸..... 11 079
海岸..... 11 082
開発..... 31 008
開発..... 31 009
開発（行為）..... 31 007
開発（例えば水資源潮力発電の）..... 31 006
塊状岩盤..... 71 006
回帰年数..... 22 094
開口（部）..... 84 073
開口部..... 83 014
開口部（バラージゲートの）..... 47 004
海峡..... 90 038*
海成粘土..... 53 012
解析方法..... 62 001
開式ピエゾメーター..... 64 059
開水導水路（開水路）..... 90 047
開水路..... 23 036
開水路..... 90 040*
回転..... 62 083
回転式ショベル..... 103 033
荷重..... 62 036
加重平均有効落差..... 90 103
価格及び納期..... 101 085
価格水準..... 101 031
可傾式ドラムミキサー..... 103 132
可傾式スキップ..... 103 067
河口..... 11 034
花こう岩..... 13 100
河口域（潮汐を感じる）..... 11 035
可航河川..... 85 020
可航水域..... 85 018
可航水路..... 85 019
可航水路..... 85 021
可航水路..... 90 034*
隔壁..... 102 029
角落し..... 84 068*
角落し収納所..... 84 072
角落しの掘付けをすること..... 84 071
角礫岩..... 13 073
角閃岩..... 13 095
角材..... 54 007
かみ合せ..... 53 048
干ばつ..... 21 037
カンチレバークラットレスダム..... 44 009
寒中コンクリート..... 51 091
加熱施工..... 52 013
かんがい網..... 31 018
かんがい用放流工..... 83 004a
間隙圧..... 71 026*
間隙比..... 53 063a
間隙率..... 51 128
間隙率..... 53 063b
間隙水..... 53 067
間隙量..... 53 062
簡易弾性波測定器..... 64 062
簡易地震計..... 64 068
間欠河川..... 11 042
乾期..... 21 038
環境..... 121 001
環境保全（保護と改善）..... 121 004a
環境因子..... 121 003
環境問題専門家..... 121 002
貫入岩..... 13 068
貫入試験器..... 53 108
貫入抵抗..... 51 114
可能最大洪水..... 22 090b
関連工事（橋梁、取付道路等）..... 41 018
監査廊..... 111 027

| | | | | | |
|---------------------|-----------|---------------------|----------|---------------------|----------|
| 完成現場整理 | 101 095 | 仮定 | 62 028 | 基岩 | 71 003 |
| 完成間近 | 61 060 | 滑動式型わく(工) | 103 143 | 器具 | 64 004 |
| 間接効果 | 121 009 | 活荷重 | 62 043b | 気泡 | 51 051 |
| 間接諸経費 | 61 080 | カッター | 103 186 | 基本地図 | 12 060* |
| 監視計画 | 113 004 | カッターヘッド | 103 040 | 基準線 | 41 072 |
| 監視測量 | 113 007* | カッターヘッド | 103 189 | 基準点 | 12 045 |
| 監視測量計画 | 113 009 | カットバック(揮発性石油蒸留油) | 52 010 | 基準点 | 113 011* |
| 監視点 | 113 003* | カットバックアスファルト | 52 009 | 基準点 | 113 012* |
| 監視点 | 113 008* | カットオフ | 72 001* | 基準点網 | 12 012 |
| 監視点の位置図 | 113 005 | アパットの巾まで伸びたカット | | 器械 | 64 005 |
| 乾湿試験 | 53 104 | オフ | 72 008 | 機械の部品 | 90 126 |
| 乾燥土の密度(以前は乾燥密度) | 53 055 | カットオフの深さ | 72 006* | 機械類 | 90 008a |
| 乾燥土の単位重量(以前は乾燥単位重量) | 53 056 | カットオフレンチ | 72 009* | 機械装置 | 90 008b* |
| 乾燥収縮 | 51 095 | カットオフウォール | 72 007* | 機関車 | 103 049 |
| 冠水かんがい | 31 021 | カウンターウエート | 84 076 | 危険許容範囲 | 101 033 |
| 管路 | 90 041* | 川 | 11 024 | 機器の一般配置 | 90 091 |
| 緩トランジション | 82 019 | 河岸 | 11 078* | 機器室 | 90 082 |
| 完全試料 | 13 118 | 川砂利 | 51 038 | 気候緩和 | 121 071 |
| 空石張り | 53 042 | 河状 | 22 081 | 金額入り見積書 | 101 027 |
| 空石積み | 53 041 | ケーブル | 103 070 | きんぎよものたぐい | 121 060 |
| カラム | 102 086a | ケーブルカー | 103 083 | 均一型アースダム | 46 004 |
| 空練りコンクリート | 51 070 | ケーブルクレーン | 103 069 | 緊急仮閉塞ゲート | 84 029 |
| 仮ベンチマーク | 12 040 | ケーブルクレーン | 103 077 | 緊急計画 | 122 007 |
| カリフォルニアスイッチ | 103 203 | ケーブルトンネル | 90 089b | 機能監視(排水系, グラウトカーテ | |
| 仮排水路 | 90 048 | 軽爆薬 | 102 051 | ン等) | 113 006 |
| 仮排水路(開水路) | 102 004b* | 珪岩 | 13 093 | きのこ形バルブ | 84 058 |
| 仮排水路トンネル | 90 049 | 警報装置 | 122 006 | 禁猟区 | 121 030 |
| 仮排水トンネル | 102 004a* | 計画 | 31 009 | 既往最大洪水 | 22 090a |
| 仮閉塞ゲート | 84 028* | 計画(工事中) | 31 008 | 切土の崩壊 | 122 010 |
| 仮検収 | 101 091a | 計画段階 | 61 057 | 切盛バランス | 102 034 |
| 仮締切 | 102 028 | 計器蒸発量 | 21 011 | 掃流(砂量) | 22 118 |
| 仮締切ダム | 41 031* | 溪流 | 11 026 | 掃流砂 | 22 119 |
| 仮締切工 | 102 005 | 傾斜 | 13 025 | 記載岩石学 | 13 064 |
| 仮締切撤去 | 102 006 | 傾斜アーチ | 45 038 | 基線 | 113 014* |
| カルバート | 90 055a* | 傾斜パレル型アーチ | 44 010 | 季節貯水容量 | 32 037 |
| カルバート | 90 055b* | 傾斜型ミキサー | 103 130 | 岸 | 11 080 |
| カルチベーター | 103 171 | 傾斜上流面 | 43 007 | 岸の周辺(一般には使用されない) | 11 081 |
| カルストチャンネル | 11 016 | 傾斜計 | 64 044* | 基層 | 13 037 |
| カルスト地形 | 11 012 | 傾斜記録計 | 64 046 | 基礎岩盤 | 71 004 |
| 下流 | 11 041 | 傾斜式 | 64 028 | 基礎の安定 | 122 012 |
| 下流 | 11 066 | 径深 | 23 015 | 基礎の厚さ | 41 054* |
| 下流斜面 | 43 008 | 景勝ルート | 121 038 | 基礎の幅 | 41 055* |
| 下流端ドレーン | 46 043 | 計測化 | 64 007 | 基礎の成形 | 71 011b |
| かさ歯車 | 84 081 | 計測による監視 | 113 002* | 基礎の浸透 | 71 024* |
| 重ね継手 | 54 059 | 計測装置 | 64 002* | 基礎の最低部 | 71 009* |
| 火成岩 | 13 066 | 軽トラック | 103 056 | 基礎処理 | 71 012 |
| 河川 | 11 023 | 契約調印 | 101 041 | 基礎スラブ | 71 013 |
| 河川学 | 22 001 | 契約条件 | 101 025 | きつ水 | 85 034 |
| 河川網 | 11 036 | 契約監理 | 61 006 | 弧(線) | 45 027 |
| 河川利用率 | 90 113 | (契約の)満了 | 101 089 | コア | 103 071 |
| 河川取水口 | 32 086 | 経済的インパクト(環境的要素の) | 61 076 | コア(傾斜, 垂直) | 46 032* |
| 河川水位 | 22 060 | 経済的インパクトの評価(環境的要素の) | 61 077 | 高アルミナセメント | 51 026 |
| 架設 | 101 051 | ケミカルグラウト | 73 002d | 勾配 | 41 061* |
| 架設用設備 | 103 018 | 建築模型 | 63 004 | 高張力綱 | 54 019 |
| 仮設構造物 | 101 108* | 懸濁物質 | 121 046 | 広頂せき | 22 070 |
| 貨車 | 103 051 | 検流計 | 64 031 | 高度計 | 12 025 |
| 河心軸 | 11 049* | 検査 | 111 007 | 硬度計 | 51 141 |
| 河床 | 11 045 | 検査孔 | 73 011 | 硬度試験 | 51 140 |
| 河床 | 11 047 | 研削器 | 103 165 | 高度測量 | 12 007 |
| 河床上昇 | 22 133 | 検査のための水位低下 | 111 009 | 高付着力鉄筋 | 54 028 |
| (河床)低下 | 22 134 | 検査予定表 | 111 008 | 工学 | 61 007 |
| 河床勾配 | 23 011 | 建設中利子 | 61 079 | 湖岸 | 11 079 |
| 河床の移動 | 11 051 | 建設現場(水路, 道路, 送電線) | 61 049 | 湖岸 | 32 058* |
| 河床取水口 | 32 092 | 建設可能地点 | 61 056 | 湖岸線 | 32 059 |
| 下層 | 13 037 | 建設機械 | 90 008d* | 光合成 | 121 065 |
| 加速度型地震計 | 64 065 | 建設機械 | 103 003 | 工業廃棄物たい積場 | 41 029a* |
| 湯水 | 21 037 | 検収 | 101 090 | 後方交会法 | 12 049 |
| 湯水補給用貯水池 | 32 024 | 検定 | 22 056 | 更衣室 | 103 006c |
| 湯水年 | 21 034 | 検定曲線 | 22 063 | 工事 | 101 097* |
| 片フック鉄筋 | 54 037 | ケーシング | 103 221 | 工事着手命令 | 101 120 |
| 片持ばり | 45 030 | 頁岩 | 13 076 | 工事中 | 61 059 |
| 片持ばり要素 | 45 030 | 結合材 | 52 007 | 工事現場 | 101 104* |
| 型わく(工) | 103 141 | 気圧計 | 53 112 | 工事範囲 | 101 098 |
| 型わく振動機 | 103 159 | 基盤 | 13 038 | 工事説明書(U.K.では仕様書の一部) | 101 028 |
| 型わくを取りはずすこと | 51 099 | 軌道 | 103 010 | 工食用道路 | 103 008 |
| 型わく図 | 61 025 | 起伏せき | 47 002 | 工食用軌道 | 103 009 |
| | | | | 工食用機械(但し車輛を除く) | 103 005* |

工用用プラント..... 103 001*
 工用用車輛..... 103 004*
 恒常河川..... 11 043
 工場渡し価格..... 61 083
 硬化..... 51 096
 高架開水路..... 90 042*
 固化作用..... 13 016
 工期（土木工事）..... 101 082
 工期遅延..... 101 086
 工期延長..... 101 083
 国境をなす流路..... 11 067
 航行..... 85 017
 硬網..... 54 018
 公告..... 61 015
 こう門..... 85 024*
 コンベヤ..... 103 084
 昆虫..... 121 067
 高熱セメント..... 51 024b
 コーンクラッシャー..... 103 106
 コンクリートパッチャー..... 103 128
 コンクリートパッチングプラント
 （大容量）..... 103 121
 コンクリートブレイカー..... 103 181
 コンクリート配合..... 51 045
 コンクリートカットオフ..... 72 011
 コンクリートミキサー..... 103 127
 コンクリートに固定すること..... 42 033
 コンクリートを打込む..... 51 067a
 コンクリートを打込む..... 51 067b
 コンクリートポンプ..... 103 137
 コンクリートプラント（小容量）..... 103 121
 コンクリートブレイサー..... 103 138
 コンクリートリフト..... 42 024*
 コンクリート打込み..... 51 066
 コンパレータ..... 64 036
 コンサルタント..... 61 001
 コンサルティングエンジニア..... 61 001
 混信..... 64 024
 コンシステンシー..... 53 071
 コンシステンシー指数..... 53 076
 コンソリデーショングラウチング..... 73 008*
 コンタクトグラウチング..... 102 082*
 コンテナ..... 103 061
 混和剤..... 51 057
 氷止め..... 85 013*
 氷流し水路..... 85 014
 高落差発電計画..... 90 001
 弧立波..... 23 047
 高炉セメント..... 51 016
 コールドジョイント..... 42 019
 コールタールピッチ..... 52 012
 考慮地点..... 61 052
 湖成粘土..... 53 011
 剛性マトリックス..... 62 023
 高性能爆薬..... 102 052
 後成説..... 13 011
 硬石膏..... 13 086
 降雪量..... 21 044
 格子ふるい..... 103 113
 更新費用..... 61 089
 故障..... 31 016
 故障..... 90 127
 公称流量（水車又はポンプ）..... 90 117
 公称有効落差（機械用）..... 90 104
 雇主..... 101 002*
 公衆安全..... 101 061
 高速ミキサー..... 103 136
 高水位取水口..... 82 006
 降水量..... 21 017
 交替（2交替又は3交替勤務）..... 101 119
 小叩き仕上げ..... 51 103
 固定アーチ..... 45 036
 固定費用..... 61 094
 固定せき..... 41 008
 こて塗り機械..... 103 164
 こて仕上げ..... 51 100b
 こて仕上げ..... 51 100c

こて仕上げ..... 51 100d
 こて仕上げ..... 51 106
 骨材..... 51 036
 骨材プラント..... 103 101
 骨材最大寸法..... 51 041
 降雨-蒸発収支..... 21 014
 降雨データ..... 21 019
 降雨記録..... 21 018
 降雨日数..... 21 031
 降雨量..... 21 016
 公用水準点..... 12 039
 コヨーテプラスチング..... 102 073
 固有ベクトル..... 62 025
 固有値..... 62 024
 構造物..... 101 096a*
 構造物..... 101 096b*
 構造物の監視..... 113 001*
 構造模型..... 63 001
 構造用コンクリート..... 42 008b
 構造用木材..... 54 005
 洪水..... 22 083
 工事期間中の想定洪水..... 22 092
 洪水吐..... 81 001a*
 洪水吐ゲート..... 84 013*
 洪水吐ゲート操作指令..... 111 004
 洪水吐カルバート..... 81 019
 洪水吐橋梁..... 81 030
 洪水吐ピア..... 81 029
 洪水吐シュート..... 81 021*
 洪水吐水路..... 81 020*
 洪水吐トンネル..... 81 018*
 洪水吐容量..... 81 064
 洪水防衛..... 22 107
 洪水調節..... 22 106
 洪水調節用貯水池..... 32 023
 洪水調節用ダム..... 41 026
 洪水調節用放流工..... 83 004b
 洪水調節容量..... 32 035*
 洪水波..... 22 099
 洪水ハイドログラフ..... 22 098
 洪水確率..... 22 093
 洪水警報..... 22 104
 洪水記録..... 22 095
 洪水痕跡標..... 22 096
 洪水ピーク..... 22 100
 洪水流（量）..... 22 031
 洪水予報..... 22 103
 洪水予報システム..... 22 105
 口..... 84 073
 空中索道..... 103 069
 空中写真撮影範囲..... 12 050
 空中写真縮尺..... 12 053
 空洞..... 90 007
 杭..... 12 029b
 杭..... 12 029c
 杭..... 72 016
 杭の引きぬき..... 72 022
 杭の打込み..... 72 021
 杭列..... 72 017
 杭列カットオフ..... 72 018
 杭打ちハンマー..... 103 224
 杭打ち機..... 103 223
 クイックサンド..... 11 084
 クイックサンド..... 53 007
 苦情..... 101 118
 区間（川の）..... 11 068
 空気弁..... 84 004
 空気弁..... 84 075
 空気不完全混入ナップ..... 81 025
 空気混入ナップ..... 81 024
 空気量..... 53 064
 組立筋..... 54 063
 組立、解体室..... 90 085
 組立室..... 90 084
 クラッキング..... 51 097
 クラック測定..... 64 039
 クラムシェル..... 103 039a

クラッシャー..... 103 103
 クラッシングプラント..... 103 102
 クラウン（アーチ、アーチダムの）..... 45 015
 クラウン断面（アーチダム）..... 41 059
 クレドール（鉄管の受台）..... 90 072
 クレーン..... 84 086
 クレストゲート..... 84 011
 クレストゲート..... 84 012*
 クレスト半径..... 45 033
 クリノメーター..... 64 045
 クリーブ..... 51 119
 クリーブセル..... 64 052
 クリティカルパス..... 101 102
 クローラクレーン..... 103 094
 クローラー式車輛..... 103 013
 掘削..... 102 015
 掘削..... 102 017
 普通の大規模掘削..... 102 018
 掘削土石..... 102 016
 掘削土石の再利用..... 102 032
 掘削機..... 103 029a
 掘削の深さ..... 71 010
 掘削のり面..... 102 038
 掘削プラント..... 103 021
 掘削する..... 102 013
 掘削底面..... 71 011a
 掘削凶..... 61 024
 キャンプ場..... 121 027
 キャップ..... 103 225
 キャッピング板..... 51 154
 キャタピラゲート..... 84 046
 挙動..... 113 025
 強度..... 62 073
 共同企業者..... 101 010
 拒否圧力..... 103 213
 境界標識..... 12 065
 境界条件..... 62 031
 境界層..... 23 026
 峡谷..... 11 003
 峡谷..... 11 004
 峡谷..... 11 008
 峡谷..... 11 048
 狭軌軌道..... 103 011
 曲線重力ダム..... 43 003*
 局所座標..... 62 020
 供給業者..... 101 008
 強制振動..... 62 090
 巨石コンクリート..... 51 005
 共振..... 64 025
 強震計..... 64 062
 競争設計..... 61 014
 競争請負..... 101 046
 許容誤差..... 51 101
 許容応力..... 62 067
 急閉塞波..... 23 046
 急結剤..... 51 058
 球面測量値..... 113 030
 吸水..... 22 005
 吸水量..... 51 054
 急トランジション..... 82 020

M

まだ固まらないコンクリート..... 51 002
 曲げ..... 62 085
 曲げ上げ筋の定着..... 54 044
 曲げ上げ鉄筋..... 54 038
 曲げ試験..... 51 136
 マグニチュード..... 13 048*
 マグニチュード..... 113 024
 埋設パイプクーリング..... 51 089b
 埋設式..... 64 027
 マイターゲート..... 85 031
 巻き上げ機..... 103 089
 巻き上げ索..... 103 076

| | |
|----------------------------------|----------|
| 豆板状になること | 51 098 |
| マンホール | 90 078 |
| 満期になる | 61 101 |
| マノメーター | 64 055 |
| マノメーター | 103 214 |
| マルチプルアーチダム | 44 003* |
| マルチプルドームダム | 44 004 |
| 摩擦 | 23 005 |
| 摩擦 | 62 052 |
| 摩擦損失 | 23 006 |
| マスカープ | 22 044 |
| マスコンクリート | 51 004 |
| 末端たい石 | 11 090 |
| 目印 | 12 035a |
| 免除期間 | 61 100 |
| 免責 | 111 033 |
| 面積-容量曲線(水位に対して) | 32 057 |
| メッシュ | 62 018 |
| メッシュ(ふるいの目) | 53 051 |
| みださない試料 | 13 119 |
| 右支川 | 11 032 |
| 未払い分利息 | 101 073 |
| 見かけ粘着力 | 53 088 |
| 三日月湖 | 11 071 |
| ミロナイト | 13 104 |
| 密度(固体粒子の) | 53 053a |
| 密度(土の)(以前は湿润密度) | 53 054a |
| 密度流 | 22 122 |
| 密度指数 | 53 078 |
| 見積額 | 61 013 |
| 密粒アスファルトコンクリート | 52 004 |
| 溝 | 41 067 |
| 溝掘り機 | 103 035 |
| 溝きり器 | 103 166 |
| 水循環 | 21 001 |
| 水切りカラー | 46 046* |
| 水押し試験 | 73 012 |
| 水利用経済 | 31 002 |
| 水セメント比 | 51 049 |
| 水資源包蔵量 | 31 004 |
| 水資源管理 | 31 003 |
| 水締めダム | 46 002* |
| 湖 | 32 001 |
| 湖 | 32 006 |
| モード | 62 099 |
| モード重ね合せ法 | 62 096 |
| ちぐりせき | 22 072 |
| ちぐり取水口 | 82 005 |
| 模型 | 63 000 |
| 目標(水路標識, 教会の尖頭のような遠くから見える測定の対象物) | 12 031 |
| 木材 | 54 004 |
| 盛土の崩壊 | 122 010 |
| 盛立 | 102 041 |
| 盛立 | 102 042a |
| 盛立のり面 | 102 039 |
| モールド | 51 150 |
| 藻類 | 121 062 |
| モルタル | 51 013 |
| モーターボート遊び | 121 014 |
| モーターグレーダー | 103 170 |
| 無ゲート洪水吐 | 81 003 |
| 無人管理ダム | 111 018 |
| 無筋コンクリート | 51 006 |
| 無巻水路 | 90 045 |
| 棟木 | 54 012 |

N

| | |
|---------|---------|
| 流れ | 22 002 |
| 内部摩擦角 | 53 087 |
| 内部振動機 | 103 158 |
| 内部浸食 | 71 015* |
| 内部収益率 | 61 066 |
| 生コンクリート | 51 064 |

| | |
|----------------|---------|
| 滑らかな | 23 002 |
| 波 | 32 077 |
| 波 | 32 078 |
| 波の作用 | 32 081 |
| 波よけ(壁) | 41 076* |
| 軟鋼 | 54 017 |
| ナップ | 81 023 |
| ナップ空気混入工 | 81 049* |
| 振れ調整 | 62 006 |
| 粘板岩 | 13 079 |
| 粘着力 | 62 053 |
| 粘土 | 53 005 |
| ねばり気の多い粘土 | 53 009 |
| ねばり気の少ない粘土 | 53 010 |
| 粘土カットオフ | 72 012 |
| 年確率洪水 | 22 085 |
| 10年(確率)洪水 | 22 086 |
| 100年(確率)洪水 | 22 087 |
| 1000年(確率)洪水 | 22 088 |
| 年間流出(量) | 22 032 |
| 年間流出量 | 22 026 |
| 燃料費 | 61 093 |
| 粘性材料 | 53 021 |
| 年層(縞状粘土) | 13 078 |
| 年定期検査のための停止 | 112 004 |
| 練り石張り | 53 043 |
| 練りませ時間 | 51 061 |
| 熱膨張 | 51 122 |
| 熱膨張係数 | 51 123 |
| 熱伝導度 | 51 121 |
| 熱電対 | 64 023 |
| 熱間圧延異形鉄筋 | 54 029 |
| 熱間圧延異形鉄筋 | 54 030 |
| 熱間圧延鉄筋 | 54 027 |
| 熱汚染 | 121 041 |
| 熱量計 | 51 153 |
| 熱収縮 | 51 125 |
| 荷台 | 103 059 |
| 二段式バーチカルリフトゲート | 84 047 |
| ニードルバルブ | 84 061 |
| 2次元解析 | 62 010 |
| 2次補強 | 54 024 |
| 2次応力 | 62 068 |
| 二次せきと取水口 | 32 085 |
| 二曲率アーチダム | 45 007* |
| 日照 | 21 002 |
| 日照時間 | 21 003 |
| にわか雨 | 21 020 |
| 荷役設備 | 103 090 |
| 伸び計 | 64 043 |
| 納期 | 101 084 |
| のり面 | 46 011* |
| のり留壁 | 46 027 |
| のり面保護工 | 46 019* |
| のり面杭 | 102 037 |
| のり面の崩壊(自然のり面) | 122 008 |
| のり面の崩壊(盛土又は切土) | 122 009 |
| のり面の押え | 46 031* |
| のり面整形をする | 102 035 |
| のり面整形をする | 102 036 |
| 入札 | 101 019 |
| 入札案内 | 101 012 |
| 入札案内 | 101 022 |
| 入札監理 | 61 030 |
| 入札形式 | 101 021 |
| 入札を募集する | 101 013 |
| 入札者 | 101 020 |
| 入札書評価 | 101 037 |
| 入札書開封 | 101 036 |
| 入札書類 | 61 017 |
| 入札用設計 | 61 016 |

O

| | |
|----------------------|----------|
| オーバーディープニング(氷河作用による) | 11 092 |
| オーバーラップ | 12 054 |
| 横断図 | 12 063 |
| オフピーク時間 | 90 153 |
| オーガー | 103 208 |
| オーガーボーリング | 13 115 |
| オーガー孔 | 13 116 |
| 大型人工水路 | 90 039* |
| 小川 | 11 025 |
| オジーダム | 43 006* |
| おう穴 | 11 015 |
| おう穴 | 11 062 |
| 横坑 | 90 053* |
| 横坑 | 90 054* |
| 横行索 | 103 075 |
| 温度成層 | 121 050a |
| 温度躍層 | 121 050c |
| 音響式 | 64 017 |
| 音響測深器 | 22 080 |
| オーブンスカット | 102 019 |
| オリフィス | 82 015 |
| オリフィス | 84 073 |
| オリフィス | 90 130b |
| オリフィス式洪水吐 | 81 001b |
| オリフィスとして働く装置 | 90 131 |
| 応力 | 62 062 |
| 応力計 | 64 053a |
| 応力と圧力測定 | 64 052 |
| 押え盛土 | 46 030* |
| 汚染 | 121 040 |
| オシログラフ | 64 011 |
| 汚水 | 121 055 |
| オートキャンプ場 | 121 028 |
| 応答スペクトル解析 | 62 094 |

P

| | |
|-----------------|----------|
| パイピング | 46 047* |
| パイプ敷設機 | 103 036 |
| バック | 103 218 |
| バック | 73 016 |
| バックグラウチング | 103 131 |
| バン型ミキサー | 84 060* |
| パラドックスゲート | 41 075* |
| バラベツト(壁) | 31 015 |
| パワーカット | 101 067 |
| ペイライン | 81 032 |
| ピア上流部 | 81 033 |
| ピア上流端 | 81 034 |
| ピア下流端 | 64 056* |
| ピエゾメーター | 64 058 |
| ピエゾメーター管 | 113 038 |
| ピエゾメーターの読み | 23 028a |
| ピエゾメーター水頭 | 23 028b |
| ピエゾメーター水頭 | 23 028c |
| ピエゾメーター水頭 | 90 147 |
| ピークエネルギー | 90 145 |
| ピーク負荷(MW) | 90 154 |
| ピーク時間 | 90 155 |
| ピーク時間 | 102 086b |
| ピラー(大型) | 51 116 |
| ポアンソンの比 | 103 215 |
| ポンプで圧送する(の揚程で) | 90 108 |
| ポンプで汲み上げる(の揚程で) | 84 017 |
| ポンプ入口(出口)弁 | 12 029a |
| ボール | 12 029c |
| ボール | 51 018 |
| ボルトランドポゾランセメント | 51 015 |
| ボルトランドセメント | 23 030 |
| ポテンシャル水頭 | |

| | |
|-------------------|----------|
| ポテンシオメーター | 64 012 |
| ボゾラン | 51 017 |
| ブラグ | 102 029 |
| ブラムライン | 64 038 |
| プラント | 90 008c* |
| プラント練りコンクリート | 51 065a |
| プラントオペレーター | 101 113 |
| プラスチックコンクリート | 51 009* |
| プラスター工 | 102 093 |
| プレキャストダム (コンクリート) | 41 040* |
| プレキャストコンクリート | 51 062 |
| プレスプリッチング | 102 076 |
| プレストレストダム | 41 041* |
| プレストレスト補強 | 54 022 |
| プレストレストコンクリート | 51 008 |
| プレートテクトニクス | 13 062 |
| プロジェクトダイレクター | 61 002 |
| プロジェクトエンジニア | 61 003 |
| プロジェクトマネージャー | 101 004 |
| プロジェクトマネージャー補佐 | 101 005 |
| プロジェクト組織 | 101 099 |

R

| | |
|-------------------------|----------|
| ラフテレインクレーン | 103 091b |
| ラジアルゲート | 84 048* |
| 雷管 | 102 059 |
| 雷管 (導火線) をつける | 102 056 |
| ライニング (開水路, トンネル, 立坑等の) | 46 012* |
| 一層ライニング | 46 014 |
| 二層ライニング | 46 015 |
| 落差 | 22 084 |
| 落差域 | 90 105 |
| 落札 | 101 040 |
| 落石 | 13 017 |
| ランダムフィル材料 | 53 028* |
| ランダムロックフィル | 53 032 |
| ランダム振動 | 62 091 |
| ランナー最小押し込みヘッド | 90 106 |
| 乱流 | 23 020 |
| ラテライト | 13 088 |
| ラウンドヘッドバットレスダム | 44 006 |
| レベル | 12 024 |
| 冷却管 | 51 089a |
| レイタンス | 51 094 |
| レジャー | 121 026 |
| レジャー区域 | 121 031 |
| 礫 | 53 003 |
| レーキ (スクリーン除じん用) | 82 031 |
| 礫岩 | 13 074 |
| れき青 | 52 008 |
| れき青グラウト | 73 002c |
| 裂壊 (氷の) | 21 057 |
| レクリエーション | 121 026 |
| レクリエーション区域 | 121 031 |
| レクリエーションセンター | 121 032 |
| レクリエーション用の湖 | 32 007 |
| 連結トラック | 103 055 |
| 連続粒度 | 51 043 |
| 列車 | 103 050 |
| レターオブインテント | 101 039 |
| レーザースェオドライト | 12 026b |
| リフティングビーム | 103 082 |
| リフティングゲート | 85 032 |
| リヒター震度 | 13 049* |
| 利潤 | 61 071 |
| 履行保証 | 101 018 |
| リーマー | 103 207 |
| リングクレーン | 103 095 |
| リングホロワゲート | 84 060* |
| リングシールゲート | 84 060* |
| 臨時作業員 | 112 007 |
| リップバー | 103 027 |
| リップラップ | 46 022* |

| | |
|---------------------------------|----------|
| 立方供試体強度 | 51 147 |
| リリーフウェル | 71 037* |
| リール | 103 073 |
| 利子率 | 61 062 |
| リターンパイプ | 42 032 |
| 利用 | 31 005 |
| 利用可能容量 | 32 033* |
| ローダー | 103 041 |
| ロッドミル | 103 108 |
| 労働力 | 101 112 |
| ロックアンカー | 102 077* |
| ロックボルト | 102 078* |
| ロックフィルダム | 46 006* |
| アスファルトコンクリートコア型 ロックフィルダム | 46 010 |
| 鉛直 (傾斜) 土質コア型ロックフ ィルダム | 46 008 |
| 表面しゃ水壁型ロックフィルダム (コンクリートしゃれ膜) | 46 009 |
| ロックゲート | 85 030 |
| ロック壁 | 85 028 |
| ロック管理人 | 85 039 |
| ロックけい船所 | 85 025 |
| ロック敷居 | 85 029 |
| ロック室 | 85 027 |
| ロック水路 | 85 026 |
| ロック水量 | 85 036 |
| ルーム | 53 008 |
| ロープ | 103 070 |
| ローラー | 103 172 |
| ローラービット | 103 188 |
| ローラーゲート | 84 045* |
| ローラー1組 (ストーニーゲート用) | 84 080 |
| ローリングゲート | 84 051* |
| ローリイ塔載タワークレーン | 103 096b |
| ローシューティング | 102 074 |
| 漏水 | 71 020* |
| ロータリーバルブ | 84 066 |
| ロータリークラッシャー | 103 106 |
| ロータリーサーボモーター | 84 085 |
| ロータリー式トンネル掘進機 | 103 183* |
| 露天堀り発破 | 102 070 |
| 露頭 | 13 006 |
| R.Q.D. 値 | 13 121 |
| 累計発電電力量 (GWh) | 90 135 |
| ループ | 11 073 |
| 猟鳥 | 121 020 |
| 猟鳥 (水鳥) | 121 021 |
| 猟鳥区域 | 121 023 |
| 猟鳥すること (水鳥) | 121 022 |
| 両フック鉄筋 | 54 039 |
| 緑地帯 | 121 033 |
| 量水標 | 22 064 |
| 量水せき | 22 068 |
| 流木網場 | 85 010b* |
| 流木路 | 85 007* |
| 粒度 | 51 035 |
| 粒度分布 | 51 035 |
| 粒度分析 | 53 049 |
| 粒度曲線 | 53 052 |
| 流氷止め設備 | 85 012 |
| 流氷路 | 85 016 |
| 流域 | 11 021 |
| 流域変更分水 | 32 098 |
| 粒状材料 | 53 023 |
| 流芥 | 82 029 |
| 流芥流し | 85 011 |
| 粒径 | 53 047 |
| 隆起海岸 | 11 083 |
| 流況曲線 | 22 043 |
| 流紋岩 | 13 098 |
| 流入 (量) | 22 039 |
| 流入口 | 82 014 |
| 流路 | 11 022 |
| 流路区間 (川の曲り目と曲り目の間 の区間) | 11 063 |
| 流量 | 22 002 |

| | |
|-------------|---------|
| 流量 | 22 027 |
| 流量不足 | 22 024 |
| 流量曲線 (測水所の) | 22 062 |
| 流量測定 | 22 049 |
| 流量測定 | 22 051 |
| 流量測定水路 | 22 074 |
| 流量測定定常波水路 | 22 075 |
| 流積 | 23 014 |
| 流線 | 23 012b |
| 流線網 | 46 045 |
| 流心 | 11 037* |
| 流出 | 22 022 |
| 流出 (量) | 22 040 |
| 流出係数 | 22 023 |
| 流出口 (湖沼からの) | 11 028 |
| 流出量 | 22 025 |
| 流送土砂 | 22 114 |
| 流速 | 23 008 |
| 流速計 | 22 055 |
| 流体力学 | 23 001 |

S

| | |
|--------------|----------|
| 砂防ダム | 41 028 |
| 差分測定 | 113 027 |
| サドル | 45 025 |
| サドルダム | 41 016* |
| サーチャージ容量 | 32 043* |
| 砂岩 | 13 075 |
| 下げ振り | 12 023 |
| 下げ振り | 64 039 |
| 作業台 | 73 019 |
| 作業員宿舎 | 111 021 |
| 作業員宿舎 | 111 022 |
| 作業用道路 | 111 024 |
| 最大電力発生日 | 90 148 |
| 最大入力 (MW) | 90 142 |
| 最大使用可能流量 | 90 116 |
| 最大出力 (MW) | 90 141 |
| 最大出力 (1時間) | 90 121 |
| 最大総落差 | 90 095 |
| 最大有効落差 | 90 100 |
| サイフォンのデフレクター | 81 062 |
| サイフォン流入口 | 81 056 |
| サイフォン流出部 | 81 057 |
| サイフォン式洪水吐 | 81 017* |
| 細薄片状粘土 | 53 016 |
| 砕氷機 | 85 015 |
| 最上流貯水池 | 32 016 |
| 最濁水期 | 22 048 |
| 最高水位 | 32 044* |
| 細骨材 | 51 040 |
| サイクロン | 103 120 |
| 碎石骨材 | 51 037 |
| 細粒による目づまり | 71 030 |
| 採石場 | 53 029 |
| 採石場材料 | 53 031 |
| 採石すること | 53 030 |
| 最小流量 | 22 030 |
| 最小総落差 (落差再調) | 90 097 |
| 最小有効落差 | 90 102 |
| 最終報告書 | 61 035 |
| 最終検収 | 101 091b |
| 最終清算 | 101 072 |
| 最短浸透径路 | 71 029 |
| 最底入札 | 101 038 |
| 最底水位 | 32 045* |
| サイト | 61 048 |
| サイト比較地点 | 61 051 |
| サイト候補地 | 61 050 |
| サイトの調査 | 61 044 |
| サイトの評価 | 61 045 |
| サイトのリスト | 61 041 |
| サイトの選定 | 61 042 |
| サイトの選定 (ダムの) | 61 046 |

| | | | | | |
|-------------------|----------|--------------------------|----------|------------------|----------|
| 魚つり | 121 018 | 洗掘されてできた穴 | 71 019 | 震度階 | 13 044 |
| 削磨 | 11 087 | 低水位時のたい積物の洗掘 | 32 083 | 振動ローラー | 103 178 |
| 山頂貯水池 | 32 011 | 千枚岩 | 13 077 | 振動線式下げ振り | 64 047 |
| サンドブラスト | 42 022 | 浅発地震 | 13 045 | 振動締固め機 | 103 179 |
| サンドドレーン | 71 033* | 潜水夫 | 111 012 | 振動締固めコンクリート | 51 074 |
| 産業廃棄物 | 121 058 | 潜水服 | 111 013 | 振動スクリーン | 103 114 |
| 3次元解析 | 62 011 | 潜水鏡 | 111 014 | 振動スクリーン | 103 115 |
| 三角点 | 12 037 | 潜水用ポンプ | 111 015 | 震源 | 13 053* |
| 散水 | 53 045 | 選択入札リスト | 101 016 | 震源深さ | 13 055 |
| 散水養生 | 51 090 | 選択取水(貯水池の選択水深からの) | 121 049 | 震源距離 | 13 056 |
| 砂洲 | 22 135 | セントル | 103 144 | 浸潤線 | 46 044 |
| サウンディング | 13 110* | セオドライト | 12 026a | 進行性破壊 | 51 133 |
| 施肥による肥沃化 | 121 052 | 接線方向調整 | 62 005 | 真空コンクリート | 51 069 |
| 成長季 | 121 066 | 接線方向変位 | 62 088 | 震央 | 13 054* |
| 請求 | 101 080 | 接線方向応力 | 62 065 | 深発地震 | 13 047 |
| 成層流 | 22 125a | 接線荷重 | 62 050 | 新プラント | 103 014 |
| 静水圧 | 62 054 | 設備容量(発電所) | 90 120 | 新プラント | 103 015 |
| 生態学 | 121 010a | 節理 | 13 028 | 森林 | 121 034 |
| 生態学者 | 121 010b | 雪量計 | 21 041 | 森林伐採 | 32 063 |
| 制約嵩 | 11 059 | 接続箱 | 64 010 | 森林地帯 | 121 034 |
| 製材 | 54 008 | 節点 | 62 003 | 深成岩 | 13 067b |
| 製造業者 | 101 006 | 節点(アーチと片持梁) | 62 003 | 浸食 | 71 017 |
| 製図工 | 61 020a | しゃ断曲線 | 90 112 | 浸食され易い材料 | 71 018 |
| せき | 41 003* | しゃ断率 | 90 111 | 伸縮継目 | 42 013 |
| せき | 41 007 | しゃ断流量(m ³ /s) | 90 110 | 伸縮継目 | 90 073 |
| せき上げダム | 41 021* | シャフト式洪水吐 | 81 014* | 深層 | 121 050d |
| せき止め貯水池 | 32 012 | 借款 | 61 098 | 深層発破 | 102 071 |
| 責任技術者の承認 | 101 074 | 斜面 | 41 061* | 浸水試験 | 53 105 |
| 責任放流工 | 83 006 | 斜面(地理学用語) | 11 009b* | 浸水した | 22 109 |
| 責任放流水 | 83 005* | 斜面(丘又は山の) | 11 009a* | 浸水(冠水)した | 22 108 |
| 責任放流水発電設備 | 83 007 | 車輛 | 103 012 | 浸透 | 22 006 |
| 責任を免ずること | 111 035 | 車輛 | 103 052 | 浸透 | 71 021* |
| 積算型雨量計 | 21 022 | 射流 | 23 044 | 浸透径路 | 71 028 |
| 積算土 | 101 066 | 捨鉄さいたい積場 | 41 029b* | 浸透水 | 71 022 |
| 積雪 | 21 040 | 写真測量 | 12 006* | シーブスフートローラー | 103 175 |
| 積雪調査を行うこと | 21 043 | しゃ水工 | 46 016 | シリンダーバルブ | 84 067 |
| 積雪記録 | 21 042 | しゃ水工 | 72 005 | シル | 41 004* |
| 石炭 | 13 090 | しゃ水壁 | 46 033a* | シル(ゲート角落しの) | 41 006* |
| 石灰 | 51 034 | しゃ水壁(膜) | 46 033b | シル(洪水吐クレスト) | 41 005* |
| 石灰岩 | 13 080 | しゃ水膜 | 46 033c | シル付バケツ型減勢池 | 81 043 |
| 設計段階 | 61 058 | しゃ水膜 | 72 013* | シールド | 103 205 |
| 設計、準備、架設、引渡(構造物の) | 101 054 | シェル | 46 029* | シルト | 13 071 |
| 設計条件 | 62 029 | シェル曲線 | 90 129 | シルト | 53 004c |
| 設計荷重 | 62 030 | 仕上げ | 51 100a | 支流 | 11 072 |
| 設計洪水流量 | 22 091 | 仕上げ具 | 103 163 | 資産 | 61 070 |
| 設計流量 | 90 115 | 仕上げコンクリート | 42 007 | 支川 | 11 031 |
| 設計指示用図 | 61 021b | 仕上げ塗り | 51 104 | 止水板 | 42 025 |
| 設計と施工監理 | 61 005 | 始動 | 81 058 | 止水板 | 42 026* |
| 設計図 | 61 020b | 始動サイフォン | 81 061 | 死水容量 | 32 034* |
| 石膏 | 13 085 | 始動水位 | 81 060 | システム負荷率(或一定時間の) | 90 150 |
| 石工ダム | 41 036* | 始動水深 | 81 059 | システムピーク負荷(MW) | 90 146 |
| 施工段階 | 102 001 | 支保工(水平面への) | 103 155 | 下請業者 | 101 011 |
| 施工管理 | 101 100 | 支保工堀削 | 102 023 | 湿度 | 21 005 |
| 施工監理 | 61 031 | 資本費用 | 61 086 | 湿度計 | 21 006 |
| 施工計画 | 101 101 | 支持力 | 53 084 | 質量マトリックス | 62 022 |
| 施工継目面 | 42 020 | 支持層 | 52 005 | 試運転 | 111 011 |
| 施工継目面処理 | 42 021 | 死荷重 | 62 043a | 使用不能 | 90 128 |
| 施工図 | 61 022 | 試験発破 | 102 068 | 仕様書 | 101 023 |
| セクターゲート | 84 049* | 試験盛立 | 53 046 | 自然保護区域 | 121 029 |
| セメント | 51 014b | 試験用コア | 51 151 | 自然地盤にコンクリートを打ち込む | |
| セメントグラウト | 73 002b | 試験用サンプル | 51 152 | こと | 42 009 |
| セメント被覆工 | 102 092 | 敷 | 41 004* | 自然流量 | 22 034 |
| セメントペースト | 51 012 | 敷板 | 103 145 | 自然遊歩道 | 121 036 |
| 選別フィル材料 | 53 027 | 敷モルタル | 42 023 | 床板被覆工 | 102 091 |
| 選別ロックフィル | 53 033 | 視距儀 | 12 022 | ショベル | 103 029b |
| せん断 | | 縞状粘土(氷縞粘土) | 53 015 | ショベルバケツ | 103 030 |
| せん断破壊に対する安全率 | 62 034 | 締固りの状態 | 13 014b* | 衝撃型減勢池 | 81 045 |
| せん断強度 | 51 112 | 締固め | 52 015* | 衝上断層 | 13 034 |
| せん断面 | 13 030 | 締固め | 103 156 | 償還 | 61 087 |
| せん断応力 | 62 072 | 締固め機 | 103 180 | 償還費 | 61 088 |
| せん断力 | 62 060 | 締固めコンクリート | 51 072 | 所期効果 | 121 005 |
| せん断節理 | 13 029 | 締固め曲線 | 53 106 | 初期強度 | 51 144 |
| せん断試験 | 51 137 | 締固め試験 | 53 099 | 初期応力法 | 62 026 |
| 洗浄ロックフィル | 53 038 | 進捗状況報告書 | 101 103 | 初期測定 | 113 026 |
| 線形弾性 | 62 016 | 震度 | 13 042* | 小谷 | 11 003 |
| 洗掘 | 22 136 | 振動弦式(計器) | 64 018 | 小谷 | 11 006 |
| 洗掘 | 71 016 | 震度階 | 13 043* | 植林 | 32 064 |

| | | | | | |
|--------------|----------|----------------|----------|---------------------|----------|
| 植芝 | 41 080 | 粗骨材 | 51 039 | 水銀汚染 | 121 042 |
| 所内電力量(GWh) | 90 137 | 測地学 | 12 001 | 水平基準点網 | 12 013 |
| 詳細図 | 61 023 | 側部及び敷戸当り | 84 069 | 水平支材 | 44 018 |
| 捷水路 | 11 076 | 測地測量点 | 12 036 | 水位一湛水面積曲線 | 32 055 |
| 所有者 | 101 001* | 速度型地震計 | 64 064 | 水位一容量曲線 | 32 056 |
| 集中荷重 | 62 045 | 速度水頭 | 23 029 | 水位変動 | 32 070* |
| 主働土圧 | 62 056 | 測量 | 12 002* | 水位変動幅 | 32 071* |
| 主ゲート | 84 021 | 測量技師 | 12 018 | 水位変動区域 | 32 072* |
| 主派川 | 11 070 | 測量技師 | 12 019 | 水位標 | 22 064 |
| 周辺継目 | 45 024 | 測量技師(測量機器を用いる) | 12 020 | 水位計 | 22 065 |
| 修景 | 41 077 | 測量標識 | 12 032 | 水位流量曲線図 | 22 061 |
| 修景(動作) | 41 078 | 測量器械 | 64 006 | 水位差 | 85 035 |
| 主洪水吐 | 81 004 | 測量隊 | 12 017 | 水位低下 | 32 069* |
| 縮尺模型研究 | 63 005 | 測深錘 | 22 054 | 水位低下曲線 | 32 050* |
| 褶曲 | 13 036 | 促進試験 | 51 142 | 水蒸気 | 21 004 |
| 瞬間流量 | 22 028 | 測水所 | 22 052 | 水上スキー遊び | 121 016 |
| 瞬結 | 51 086 | 側水路型(横越流式)洪水吐 | 81 008* | 水準測量 | 12 044 |
| 竣工 | 101 087 | 側たい積 | 11 089 | 水準点 | 12 038 |
| 竣工 | 101 094 | 測定結果の解析 | 113 035 | 水準点 | 113 016 |
| 竣工年 | 41 045* | 測定結果の解釈 | 113 036 | 吸込み穴(ポノール) | 11 013 |
| 竣工図 | 61 028 | 測定結果の図示 | 113 031 | 吸込み穴(ドリネ) | 11 014 |
| 竣工予想図 | 61 038 | 測定器 | 64 032 | 水硬性結合材 | 51 014a |
| 竣工図一式 | 61 029 | 測定パネル | 64 009 | 水面 | 32 008 |
| 瞬発電気雷管 | 102 062 | 測定流量 | 22 050 | 水面勾配 | 23 012a |
| 浚渫 | 102 030 | 測定装置 | 64 003 | 水文データ | 22 046 |
| 浚渫機(船) | 103 038 | 測点 | 12 034 | 水文観測所 | 22 053 |
| 主応力 | 62 069 | 測点 | 12 035b | 水文記録 | 22 045 |
| 修理 | 112 009 | 測点 | 113 010 | 水理模型 | 63 003 |
| 修理中機器 | 112 005 | 測点 | 113 013* | 水路 | 85 023 |
| 狩猟 | 121 019a | 早強セメント | 51 023 | 水路 | 90 035* |
| 主索 | 103 074 | 早強剤 | 51 058 | 水路 | 90 036a* |
| 取捨選択(権) | 101 075 | 損益分岐点コスト | 61 068 | 水路 | 90 037* |
| 種子吹付け | 41 079 | 損害賠償をすること | 111 034 | 水路(水門直下流の) | 90 044* |
| 収縮 | 51 124 | 損失落差 | 90 098 | 水量調整装置 | 103 126 |
| 収縮限界 | 53 075 | 層理 | 13 023 | 水流式分離器 | 103 120 |
| 収縮継目 | 42 014 | ソリッドバケット型減勢池 | 81 041 | 水制 | 11 055 |
| 取水(貯水池から) | 32 076 | ソリッドヘッドバットレスダム | 44 005* | 水車入口弁 | 84 016 |
| 取水バルブ | 84 008 | 層流 | 23 019 | 水車を廻す(の落差で) | 90 109 |
| 取水ダム | 41 022 | 粗粒アスファルトコンクリート | 52 003 | 水深 | 23 010 |
| 取水ゲート | 84 015 | 総落差 | 90 094 | 水質 | 121 044 |
| 取水ゲート | 84 008 | 粗粒率 | 51 042 | 水室式調圧水槽 | 90 066 |
| 取水水位 | 90 092* | 総流砂量 | 22 117 | 水当量(雪の) | 21 046 |
| 取水口 | 82 001* | 操作規程 | 111 002 | 水頭損失 | 23 007 |
| 取水口の閉塞をすること | 121 061 | 操作指令 | 111 003 | 水和熱 | 51 083 |
| 取水口のしゃ断をすること | 121 061 | 塑性限界 | 53 074 | すじかい | 103 152 |
| 取水工 | 82 002 | 塑性平衡 | 62 014 | スカイホース | 103 098 |
| 集水工 | 32 095 | 塑性変形 | 62 079 | スカム止め板 | 32 094 |
| 集水区域 | 11 017* | 塑性降伏 | 62 082 | スキージャンプ式洪水吐 | 81 013* |
| 集水面積 | 11 018 | 塑性指数 | 51 117 | スキミングウォール | 32 094 |
| 取水庭 | 90 029 | 塑性指数 | 53 077b | スキーの滑走路 | 121 037 |
| 取水庭 | 90 056 | 粗石ダム | 41 037* | スキップ | 103 066 |
| 取水庭 | 90 058 | 送信局 | 64 014 | スクレーパー | 103 026 |
| 取水塔 | 82 009 | 阻水性セメント | 51 031 | スクリーン | 103 112 |
| 取水せき | 41 022 | 相対点監視 | 113 018* | スクリーンバーの中心間隔 | 82 027 |
| 主鉄筋 | 54 049 | 装薬 | 102 055 | スクリーンバーの純間隔 | 82 028 |
| シュートブロック | 81 048* | 装薬する | 102 057 | スクリーンごみ | 82 030 |
| シュート式洪水吐 | 81 012 | 層積みロックフィル | 53 040 | スクリーニングプラント | 103 111 |
| 層 | 46 013 | すべり | 62 084 | スクリーン除じん機 | 82 032 |
| 総便益 | 61 081 | すべり止め | 51 105 | スクリーンの除じん | 82 033 |
| 装置 | 64 001 | すべり円弧 | 62 013 | スムースブラッシング | 102 075 |
| 装置 | 64 026 | すべりに対する安全率 | 62 035 | 砂 | 13 070 |
| 総貯水容量 | 32 036* | 据置期間 | 61 100 | 砂 | 53 004b |
| 粗度 | 23 004 | 据え付け(深い, 浅い) | 90 107 | 寸法効果 | 63 006 |
| ソフトローン | 61 099 | 水圧計 | 53 112 | 寸法を測定すること | 12 004* |
| 総現在価値 | 61 097 | 水圧鉄管 | 90 070* | スペクトル | 13 060 |
| 総合検討 | 61 036 | 水圧鉄管入口弁(又はゲート) | 84 018 | スベサー | 54 062 |
| 総発電電力量(GWh) | 90 136 | スイベル | 103 222 | スプレッダー | 103 149 |
| ソイルセメント | 54 001* | 水没地域 | 32 060 | スプレッダー | 103 167a |
| 相似 | 63 008 | 垂直荷重 | 62 049 | スプリング | 45 019 |
| 相似律 | 63 009 | 垂直応力 | 62 063 | スプリング線(アーチ上流又は下流面の) | 45 022 |
| 層序学 | 13 020 | 垂直力 | 62 059 | スプリングラーかんがい | 31 019 |
| 息角 | 53 079 | 水中掘削 | 102 024 | スプロケットチェーン | 84 079 |
| 速硬セメント | 51 022 | 水中発破 | 102 072 | スラブ | 102 087 |
| 走向 | 13 024 | 水中式 | 64 029 | スライディングフロー | 103 204 |
| 底開き | 102 033 | 水道用ダム | 41 027 | スライドゲート | 84 039* |
| 走行ガントリ | 84 089 | 水撃作用 | 23 048 | スライス法(斜面の安定) | 62 012 |
| 走行クレーン | 103 091a | 水源地貯水池 | 32 017 | | |

スランブ…………… 51 118
スランブコン…………… 51 139
スランブテスト…………… 51 138
スラリーの母材…………… 73 005
スラリートレンチ…………… 72 010*
スラストブロック…………… 90 074*
スロットッドバケツ型減勢池…………… 81 042
スルースバルブ…………… 84 003
スルースゲート…………… 84 039*
数量明細書…………… 101 026
スタンドパイプ式ピエゾメーター…………… 64 059
スターラップ…………… 54 033
スターラップ…………… 54 034
スターラップ…………… 54 035
スターラップ…………… 54 036
捨石盛立…………… 53 034
ステージグラウチング…………… 73 015
ステンレス綱…………… 54 021
ステレオ写真…………… 12 055
スティールファイバーコンクリート…………… 51 007d
ストライキ…………… 101 116
ストランド…………… 103 072
ストラット（水平方向の）…………… 103 151
ストレーンゲージ…………… 64 042
ストーニーゲート…………… 84 044*

T

束ね鉄筋…………… 54 042
タービンバイパス…………… 90 130a
立入禁止区域…………… 111 028
多段シャフト式洪水吐…………… 81 016
多段取水塔…………… 82 010
たい泥…………… 22 130
対岸距離…………… 32 080*
耐久性…………… 51 132
大陸移動…………… 13 061
耐硫酸塩セメント…………… 51 030b
たい積物…………… 22 113
たい積物…………… 22 115
たい積岩…………… 13 065
たい積作用…………… 22 112
たい積作用…………… 22 132
たい積作用(河川又は貯水池の)…………… 22 128
たい積すること…………… 22 112
たい砂…………… 22 129
たい砂容量…………… 32 040
耐震力…………… 122 015
タンデムローラー…………… 103 177
帯水層…………… 22 010
帯水層…………… 22 011
対数ラ線アーチダム…………… 45 013
耐用年数…………… 61 091
タキメーター…………… 12 022
多孔式(閉式)ピエゾメーター…………… 64 060
玉石…………… 53 002
試し荷重法…………… 62 002
多目的貯水池…………… 32 027
多目的貯水池…………… 41 030
タームズオブプレファレンス…………… 61 004
ターンバックル…………… 103 150
単独アーチ…………… 45 039
多年間調節貯水池…………… 32 028
谷…………… 11 007
単位重量(固体粒子の)…………… 53 053b
単位重量(土の)…………… 53 054b
単位空気量…………… 51 050
谷の部分的狭窄部…………… 11 005
単位セメント量…………… 51 046
谷線…………… 11 049*
谷線…………… 11 077*
単位水量…………… 51 047
単価…………… 101 030
単備表…………… 101 029
ターンキー契約…………… 101 050

単曲率アーチダム…………… 45 006
端子盤…………… 64 013
単層…………… 13 022
炭素綱…………… 54 016
湛水…………… 32 074b
湛水開始…………… 32 067
湛水距離…………… 32 052*
湛水面…………… 32 053*
湛水面積…………… 32 009
湛水面積…………… 32 054*
湛水する…………… 32 074a
湛滞溜…………… 32 029b
単鉄筋…………… 54 040
タッピングポイント…………… 64 057
たるき…………… 54 011
弛み数量…………… 101 069
多心アーチ…………… 45 034
多心アーチダム…………… 45 014
立坑…………… 90 067*
タワークレーン…………… 103 096a
たわみ…………… 62 085
たわみ計…………… 64 035
たわみ計(角度)…………… 64 048
低アルカリセメント…………… 51 027
低圧トンネル…………… 90 061
堤防…………… 41 010*
堤防…………… 41 011*
堤防…………… 102 045
堤防> 5 m…………… 41 014*
堤防< 5 m…………… 41 015*
河川を横断する堤防…………… 41 012*
河川に沿った堤防…………… 41 013*
底部放流設備…………… 83 002*
定着鉄筋…………… 54 043
定額契約…………… 101 047
定半径アーチダム…………… 45 004*
底水…………… 21 052*
定常保守管理…………… 112 002
定常オーバーホール…………… 112 003
定常流…………… 23 024
定角アーチダム…………… 45 003*
定格容量(機械)…………… 90 119
堤内仮排水路…………… 42 015
低熱セメント…………… 51 024a
低落差発電計画…………… 90 002
低利借款…………… 61 099
テイルマスト…………… 103 079
テイルマストレールトラック…………… 103 080
テイルタワー…………… 103 079
底設バルブ…………… 84 009
底設ゲート…………… 84 009
底設スルースゲート…………… 84 010
停止(電)…………… 31 014
停止(サイフォンの)…………… 81 063
低水位…………… 22 082
低水位取水口…………… 82 007
低水流量…………… 22 082
底たい石…………… 11 088
鉄筋…………… 54 026
鉄筋中心間隔…………… 54 061
鉄筋付着係数…………… 54 045
鉄筋加工図…………… 61 027
鉄筋コンクリート…………… 51 007a
撤去用設備…………… 103 019
転圧ロックフィル…………… 53 037
テンドレ…………… 54 023
天井走行クレーン…………… 84 090
てん充グラウチング…………… 73 007
てん充コンクリート…………… 42 008a
点火…………… 102 065
点荷重…………… 62 044
点火器…………… 102 058
点検…………… 111 007
天然樹脂…………… 54 002
転波…………… 23 045
転流…………… 72 004
テンソル…………… 62 039

テンターゲート…………… 84 048*
転倒…………… 62 086
転倒ゲート…………… 84 052
転倒モーメント…………… 62 061
転倒式…………… 64 033
鉄砲水…………… 22 089
テレメータ水位計…………… 22 067
テレメータ雨量計…………… 21 025
テルロメーター(マイクロウエーブによる精密距離測定器)…………… 12 026c
テストホール…………… 13 107
テストピット…………… 13 106*
手積みロックフィル…………… 53 035
T型パットレスダム…………… 44 008
土地開発…………… 121 011
土地の現状を調査すること…………… 101 058
土地の境界設定…………… 12 064
凍上…………… 53 094
凍結…………… 21 060
凍結…………… 53 090
凍結土…………… 53 093
凍結作用…………… 53 091
凍結作用を受け易い土壌…………… 53 092
特記仕様書…………… 61 018
等厚アーチダム…………… 45 010
等高線…………… 12 058
等高線間隔…………… 12 059
特殊電力量(GWh)…………… 90 140
戸溝…………… 84 070
トンネル…………… 90 050*
トンネル…………… 90 051*
トンネル掘進機…………… 103 184
トンネルの切羽…………… 102 048
トンネルのすり…………… 102 049
トンネルを掘削する…………… 102 046
トンネルを支保する…………… 102 047
トンネルプラント…………… 103 182
トンネルライニング(巻立)…………… 102 080
トンネル支保工…………… 102 081
等ポテンシャル線…………… 23 012c
トラバース…………… 12 041
トラック…………… 103 053
トラックミキサー…………… 103 133
トラック練りコンクリート…………… 51 065b
トラクター…………… 103 063
トランジション…………… 82 018
トランジションゾーン…………… 46 035*
トレンチ掘削…………… 102 020
トレンチ掘削する…………… 102 014
トレーラー…………… 103 054
トレーサー…………… 22 079
取外しフランジ…………… 84 084
取外し管…………… 84 084
トリップ装置(自動閉鎖バルブ用)…………… 84 083
取付け道路…………… 111 023
取付け橋梁…………… 111 023
取付け立坑…………… 111 026
取付けトンネル…………… 111 025
トロ…………… 103 060
登録…………… 101 014
トロリー…………… 103 081
等流…………… 23 021
都市下水…………… 121 056
透視図…………… 61 038
頭首工…………… 82 003
透水土…………… 22 007
透水係数…………… 53 069
透水量測定…………… 113 037
透水性…………… 51 127
透水試験…………… 51 143
透水試験器…………… 53 109
透水ゾーン…………… 46 036*
トウファ…………… 13 087
等雨量線…………… 21 026
等雨量線図…………… 21 027
つぼ掘り…………… 102 025
土…………… 53 001

| | |
|-------------------------|---------|
| 土かぶり | 13 007* |
| 土かきする | 102 011 |
| 土盛り平場 | 102 044 |
| 土の水中単位重量 (以前は浮力状態の単位重量) | 53 059 |
| 継目 | 42 011 |
| 継目グラウチング | 42 028a |
| 継目グラウチング時温度 | 42 028b |
| 継目歯形 | 42 027 |
| 継目面 | 42 012 |
| 継手 | 103 217 |
| 継手長 | 54 060 |
| 追加工事 | 101 064 |
| 付替え (道路又は鉄道の) | 32 061* |
| 月払い | 101 071 |
| 通気管 | 84 074 |
| 積込み機 | 103 041 |
| 津波 | 13 050 |
| 通廊 | 90 052* |

U

| | |
|------------------------|----------|
| 打放しコンクリート面 (仕上げを施してない) | 102 094 |
| 打込みノズル | 103 139 |
| 打継目 | |
| 施工継目 | 42 017* |
| 水平打継目 | 42 018* |
| 打継目地きり器 | 103 162 |
| ウエッジ法 | 62 015 |
| ウエル | 71 035* |
| 動き | 113 019 |
| ウインチ | 84 087 |
| ウイングカットオフ | 72 015 |
| 請負代理人 | 101 109 |
| 請負副代理人 | 101 110 |
| 請負業者 | 101 009 |
| 請負契約 | 101 044 |
| 請負金額 | 101 055 |
| 雨期 | 21 036 |
| 埋め戻し | 102 042b |
| 埋め戻し機 | 103 037 |
| 海砂利 | 53 006 |
| 運動エネルギー | 23 032 |
| うねり | 32 079 |
| 運河 | 85 022 |
| 雲母片岩 | 13 094 |
| 運転 | 90 132 |
| 運転中 | 61 061 |
| 運転原則 | 64 016 |
| 運転経費 | 61 092 |
| ウォッシュボアリング | 13 117 |
| 裏込め | 73 013 |
| 裏込め石張り | 53 044 |
| (月)雨量分布 | 21 029 |
| 雨量変化 (月, 年) | 21 030 |
| 雨量観測所 | 21 023 |
| 雨量計 | 21 021 |
| 雨量記録図 | 21 028 |
| 雨洗 | 13 009 |
| 薄肉アーチダム | 45 002 |
| 上池, 下池 (揚水発電計画用) | 32 005 |
| 渦 | 11 057 |
| 渦 | 11 061 |

W

| | |
|-----------------|---------|
| ワゴン | 103 051 |
| ワイヤロープ | 103 070 |
| ワジ (砂漠地方の一時的な川) | 11 027 |
| ワーカビリティ | 51 131 |
| 枠組ダム | 41 038* |
| 彎曲 | 11 074 |

| | |
|---------|---------|
| 割れ目 | 13 027 |
| 割れ目のある岩 | 71 008 |
| 割引かれた額 | 61 064 |
| 割引率 | 61 063 |
| 割増金 | 101 079 |
| 割りリング | 103 206 |

Y

| | |
|----------|----------|
| 矢板 | 72 019 |
| 矢板壁 | 102 096 |
| 矢板カットオフ | 72 020 |
| 矢板工 | 102 095 |
| やっこぐい | 103 064 |
| 葉室 | 102 054 |
| 山崩れ | 13 017 |
| 屋根付骨材置場 | 103 117 |
| ヤング係数 | 51 115 |
| 野生動物 | 121 024 |
| 野生生物 | 121 024 |
| やや深発地震 | 13 046 |
| 揚圧力 | 71 025a* |
| 予備バルブ | 84 024* |
| 予備部品 | 90 125 |
| 予備調査 | 61 008 |
| 予備調査報告書 | 61 010 |
| 予備ゲート | 84 024* |
| 予備費 | 101 034 |
| 予備報告書 | 61 034 |
| 予備設計 | 61 009 |
| 予備ユニット | 90 124 |
| 予防保守管理 | 112 003 |
| 予防措置 | 112 010 |
| 用地費及び補償費 | 61 096 |
| 用地に囲いをする | 102 043 |
| 溶岩 | 13 102 |
| 擁壁 | 41 068 |
| 余掘り | 102 027 |
| 養生 | 51 107 |
| 養生剤 | 51 108 |
| 養生膜 | 51 109 |
| 溶解物質 | 121 045 |
| 横どり取水口 | 82 008 |
| 横方向鉄筋 | 54 052 |
| 横軸ミキサー | 103 129 |
| 翼壁 | 41 069 |
| 翼形フーチング | 44 016 |
| より線 | 103 072 |
| 容積計 | 53 111 |
| 溶接金網 | 54 032 |
| 溶接継手 | 54 058 |
| 余震 | 13 052 |
| 余水 | 81 065 |
| 余水吐 | 81 001a* |
| 揚水用貯水池 | 32 019* |
| 揚水発電計画 | 90 004 |
| 余水ロス | 81 066 |
| ヨット遊び | 121 012 |
| 余裕高 | 32 048* |
| 用心鉄筋 | 54 057 |
| 溶存ガス | 121 047 |
| 溶存酸素量 | 121 048 |
| 溶存酸素濃度 | 121 048 |
| 有望地点 | 61 054 |
| 有がいトラック | 103 057 |
| 有限要素法 | 62 009 |
| 誘発効果 | 121 007 |
| 遊歩道 | 121 035 |
| 有人管理ダム | 111 017 |
| 床 | 102 089 |
| 融解 | 21 061 |
| 雪 | 21 039 |
| 有機質粘土 | 53 017 |
| 有効アーチ | 45 040 |

| | |
|-----------------|---------|
| 有効貯水容量 | 32 031 |
| 有効電力量 (GWh) | 90 138 |
| 有効価格 (一定期間における) | 101 032 |
| 有効粘着力 | 53 086 |
| 有効落差 | 90 099 |
| 有効容量 | 32 030* |
| ユニットベイ | 90 083 |
| ユニット数 | 90 123 |
| ゆるい土 | 71 005 |
| 融雪貯留量 | 21 047 |
| 融雪量 | 21 045 |
| 湧出 (地下河川の) | 22 021 |
| 輸送プラント | 103 048 |

Z

| | |
|----------------|---------|
| 座標 | 12 009 |
| 残留応力 | 13 128 |
| 残留流量 | 22 037 |
| 残留粘土 | 53 018 |
| 暫定総額 | 101 035 |
| 全断面掘削 | 102 021 |
| 全断面掘削機 | 103 185 |
| 全負荷運転 | 90 152a |
| 漸拡 | 82 023 |
| 漸拡角 | 82 022 |
| 漸変流 | 23 023 |
| 前方交会法 | 12 048 |
| 前震 | 13 051 |
| 漸縮角 | 82 021 |
| 全水頭 | 23 031 |
| 全体カットオフ | 72 002 |
| 全体座標 | 62 019 |
| 絶対点監視 | 113 017 |
| 絶縁 | 51 092 |
| 増分法 | 62 027 |
| 増加費用 | 61 095 |
| ゾーン型アースダム | 46 005 |
| 随意契約 | 101 045 |
| 図化 | 12 056 |
| 図面の作成 | 12 003* |
| 図式解法 (データに基づく) | 113 028 |

ENGLISH

A

| | |
|-------------------------------------|----------|
| Ablation | 11 087 |
| Abrading tool | 103 165 |
| Absorption | 22 005 |
| Abstract water (to) | 31 013 |
| Abutment | 42 003 |
| Artificial abutment | 42 005 |
| Gravity abutment | 42 006 |
| Rock abutment | 42 004 |
| Accelerator | 51 058 |
| Acceptance | 101 090 |
| Final acceptance | 101 091b |
| Provisional acceptance | 101 091a |
| Accident prevention | 101 059 |
| Account (final) | 101 072 |
| Acoustic | 64 017 |
| Added mass | 62 097 |
| Adit | 13 108 |
| Adit | 90 053 |
| Adit | 90 054 |
| Adjustment | |
| Crown cantilever adjustment | 62 008 |
| Radial adjustment | 62 004 |
| Tangential adjustment | 62 005 |
| Torsional adjustment | 62 006 |
| Vertical adjustment | 62 007 |
| Adjustment (of errors) | 12 057 |
| Admixture | 51 057 |
| Advertisement | 61 015 |
| Aerial coverage | 12 050 |
| Aerial photograph (scale of) | 12 053 |
| Aerometer | 53 112 |
| Aesthetics | 121 039 |
| Afforestation | 32 064 |
| Afterbay | 90 059 |
| Aftershock | 13 052 |
| Ageing of dam | 122 005 |
| Aggradation | 22 133 |
| Aggregate | 51 036 |
| Coarse aggregate | 51 039 |
| Crushed aggregate | 51 037 |
| Fine aggregate | 51 040 |
| Maximum aggregate size | 51 041 |
| Air content | 51 050 |
| Air content | 53 064 |
| Air duct | 84 074 |
| Air duct | 103 201 |
| Air entraining agent | 51 052 |
| Air hose | 103 198 |
| Air meter | 51 146 |
| Air shaft | 82 013 |
| Air valve (for release of air) | 84 004 |
| Air valve (to permit entry of air) | 84 075 |
| Air vent | 84 074 |
| Air void | 51 051 |
| Alarm device | 122 006 |
| Algae | 121 062 |
| Alkali reactivity | 51 145 |
| Alluvial cone | 13 010 |
| Alluvium | 22 126 |
| Altimeter | 12 025 |
| Altimetry | 12 007 |
| Amortization | 61 087 |
| Amphibolite | 13 095 |
| Analysis | |
| Elasto-plastic analysis | 62 017 |
| Response spectral analysis | 62 094 |
| Three-dimensional analysis | 62 011 |
| Time-history analysis (<i>Am</i>) | 62 095 |
| Two-dimensional analysis | 62 010 |
| Wedge analysis | 62 015 |
| Anchor (ground) | 102 077 |
| Anchor (rock) | 102 077 |
| Anchor grouting | 102 079 |

| | |
|-----------------------------------|---------|
| Anchorage obtained by bent bar | 54 044 |
| Angle (central) | 45 031 |
| Angle (subtended) | 45 032 |
| Angle of convergence | 82 021 |
| Angle of divergence | 82 022 |
| Angle of internal friction | 53 087 |
| Angle of repose | 53 079 |
| Angledozer | 103 023 |
| Anhydrite | 13 086 |
| Apparatus | 64 004 |
| Apron | 71 014 |
| Apron | 81 055 |
| Aqueduct | 90 036a |
| Aqueduct | 90 036b |
| Aqueduct | 90 036c |
| Diversion aqueducts | 32 096 |
| Aquifer (stratum) | 22 010 |
| Aquifer | 22 011 |
| Artesian aquifer | 22 012 |
| Arbitration | 101 081 |
| Arc | 45 027 |
| Circular arc | 45 029 |
| Arch | 45 026 |
| Active arch | 45 040 |
| Articulated arch | 45 037 |
| Fixed arch | 45 036 |
| Hinged arch | 45 037 |
| Inclined arch | 45 038 |
| Inclined barrel arch | 44 010 |
| Independent arch | 45 039 |
| Multi-centred arch | 45 034 |
| Variable curvature arch | 45 035 |
| Arch barrel (<i>Am</i>) | 44 010 |
| Arch buttress dam | 44 002 |
| Arch dam | 41 034 |
| Constant angle arch dam | 45 003 |
| Constant radius arch dam | 45 004 |
| Constant thickness arch dam | 45 010 |
| Cylindrical arch dam | 45 008 |
| Double curvature arch dam | 45 007 |
| Elliptical arch dam | 45 009 |
| Logarithmic spiral arch dam | 45 013 |
| Multi-centred arch dam | 45 014 |
| Multiple arch dam | 44 003 |
| Parabolic arch dam | 45 012 |
| Single curvature arch dam | 45 006 |
| Thick arch dam | 45 001 |
| Thin arch dam | 45 002 |
| Variable radius arch dam | 45 005 |
| Variable thickness arch dam | 45 011 |
| Area (wetted) | 23 014 |
| Area-capacity curves | 32 057 |
| Area-volume curves | 32 057 |
| Armouring | 46 023 |
| Armouring | 102 083 |
| Artesian aquifer | 22 012 |
| Articulation | 45 023 |
| Artist's impression | 61 038 |
| Ash | |
| Bottom ash | 51 021 |
| Fly ash | 51 019 |
| High lime fly ash | 51 020 |
| Pulverised fuel ash (PFA) | 51 019 |
| Asphalt | 52 011a |
| Asphalt | 52 011b |
| Asphalt concrete | 52 002 |
| Asphalt grouting (of rockfill) | 52 016 |
| Asphaltic concrete | 52 002 |
| Asphaltic concrete batching plant | 103 122 |
| Asset (accounting) | 61 070 |
| Assumption | 62 028 |
| Design assumption | 62 029 |
| Attendance (dam with) | 111 017 |
| Attendance (dam without) | 111 018 |
| Attendants' houses | 111 021 |

| | |
|-------------------|---------|
| Auger | 103 208 |
| Bucket auger | 103 210 |
| Hollow stem auger | 103 209 |
| Auger boring | 13 115 |
| Auger hole | 13 116 |
| Axis of dam | 41 071 |
| Axis of reservoir | 32 051 |
| Axis of stream | 11 037 |
| Axis of streambed | 11 049 |

B

| | |
|---|----------|
| Backacter | 103 032 |
| Backfill | 102 042b |
| Backfiller | 103 037 |
| Backfilling | 73 013 |
| Backwater curve | 32 049 |
| Banded pipe | 90 071 |
| Bank | 11 078 |
| Flood bank | 41 014 |
| Bank line (<i>Am</i>) | 32 059 |
| Bar | 22 135 |
| Anchor bar | 54 043 |
| Bent bar | 54 038 |
| Bundled bars | 54 042 |
| Clear opening between bars | 82 028 |
| Deformed bars | 54 028 |
| Dowel bars | 54 056 |
| High bond reinforcing bars | 54 028 |
| Hot rolled deformed bars (ribbed) | 54 029 |
| Hot rolled deformed bars (twisted and ribbed) | 54 030 |
| Hot rolled steel bars (plain) | 54 027 |
| Plain reinforcing bars | 54 027 |
| Reinforcing bars | 54 026 |
| Single bar | 54 040 |
| Starter bars | 54 054 |
| Bar hooked at both ends | 54 039 |
| Bar hooked at one end | 54 037 |
| Bar spacing (centre to centre) | 82 027 |
| Barge | 103 087 |
| Barrage | 41 003 |
| Basalt | 13 099 |
| Base thickness | 41 054 |
| Base width | 41 055 |
| Baseline | 113 014 |
| Basement | 13 038 |
| Basin | 32 004 |
| Bucket basin | 81 040 |
| Bucket basin with sill | 81 043 |
| Desilting basin | 32 026 |
| Hydraulic jump basin | 81 039 |
| Hydraulic jump basin with impact blocks | 81 044 |
| Impact basin | 81 045 |
| Plunge basin | 81 038 |
| Roller bucket basin | 81 041 |
| Settling basin | 32 026 |
| Shape of reservoir basin | 32 065 |
| Slotted bucket basin | 81 042 |
| Solid bucket basin | 81 041 |
| Batcher (concrete) | 103 128 |
| Batching | 51 060 |
| Asphaltic concrete batching plant | 103 122 |
| Concrete batching plant (large capacity) | 103 121 |
| Bathyscope | 111 014 |
| Batter | 41 062 |
| Bay | |
| Erection and dismantling bay | 90 085 |
| Erection bay | 90 084 |
| Set bay | 90 083 |
| Unit bay | 90 083 |

| | | | | | |
|-------------------------------|---------|---------------------------|---------|------------------------------------|----------|
| Beach | 11 082 | Bonus | 101 079 | Headrace canal | 90 047 |
| Raised beach | 11 083 | Boom | 85 009 | Power station supply canal | 90 046 |
| Beacon | 12 030 | Boom | 103 099 | Tailrace canal | 90 080 |
| Beam | 102 084 | Borehole | 13 113 | Unlined canal | 90 045 |
| Bear trap dam (<i>Am</i>) | 47 002 | Borehole log | 13 120 | Canteen | 103 006b |
| Bear trap gate (<i>Am</i>) | 84 059 | Boring | 13 111 | Cantilever | 45 030 |
| Bearing | 12 046 | Borrow area | 53 025 | Cantilever element | 45 030 |
| Bearing capacity | 53 084 | Bottom | 13 038 | Canyon | 11 004 |
| Bed | 11 044 | Boulders | 53 002 | Cap | 103 225 |
| Bed | 11 045 | Boundary conditions | 62 031 | Detonator cap | 102 059 |
| Bed | 13 022 | Boundary marker | 12 065 | Grout cap | 73 017 |
| Mobile bed | 11 053 | Bracing (diagonal) | 103 152 | Instantaneous cap | 102 062 |
| River bed | 11 047 | Branch of a river)) | 11 069 | Time cap | 102 063 |
| Shifting of the bed | 11 051 | Main branch | 11 070 | Capability | |
| Stable bed | 11 052 | Break up (of ice) | 21 057 | Dependable capability (MW) | 90 143 |
| Bed load transport | 22 118 | Breakdown | 31 016 | Firm peak capability (MW) | 90 144 |
| Bedding | 13 023 | Breaker | 103 040 | Capacity | |
| Bedrock | 71 003 | Concrete breaker | 103 181 | Firm capacity (MW) | 90 143 |
| Behaviour | 113 025 | Breccia | 13 073 | Installed capacity (power station) | 90 120 |
| Behaviour of dam | 122 001 | Breeding ground | 121 070 | Maximum input capacity (MW) | 90 142 |
| Bench mark (B.M.) | 12 038 | Breeding place | 121 070 | Maximum output capacity (MW) | 90 141 |
| Ordnance bench mark | 12 039 | Bridge | | Rated capacity (machine) | 90 119 |
| Temporary bench mark | 12 040 | Access bridge | 111 023 | Capping plate | 51 154 |
| Bend | 11 074 | Bascule bridge | 85 038 | Car | 103 052 |
| Bending | 62 085 | Spillway bridge | 81 030 | Caravan site | 121 028 |
| Bending schedule | 61 027 | Brook | 11 025 | Cartography | 12 005 |
| Benefit | 61 069 | Bucket | 103 066 | Casing | 103 221 |
| Berm | 46 024 | Shovel bucket | 103 030 | Catchment | 11 017 |
| Berth | 102 031 | Buckets | 103 191 | Catchment area | 11 017 |
| Bevel gear | 84 081 | Bulkhead | 102 029 | Catchment area | 11 018 |
| Bid (<i>Am</i>) | 101 019 | Partial bulkhead | 102 028 | Catchment boundary | 11 019 |
| Lowest bid (<i>Am</i>) | 101 038 | Bulking | 53 060 | Cause and effect relationship | 121 043 |
| Bid evaluation (<i>Am</i>) | 101 037 | Bulking factor | 53 061 | Cavern | 90 007 |
| Bid opening (<i>Am</i>) | 101 036 | Bulldozer | 103 022 | Cell | |
| Bidder (<i>Am</i>) | 101 020 | Bund | 102 045 | Creep cell | 64 052 |
| Bifurcation | 90 075 | Bund (<i>Ind</i>) | 41 011 | Grout cell | 42 029 |
| Bill of quantities | 101 026 | Bundled bars | 54 042 | Pressure cell | 64 054 |
| Priced bill of quantities | 101 027 | Buoyancy | 23 049 | Cement | 51 014b |
| Bin | 103 119 | Buoyancy | 23 050 | Aluminous cement | 51 025 |
| Binder | 52 007 | Centre of buoyancy | 23 051 | Blastfurnace cement | 51 016 |
| Hydraulic binder | 51 014a | Buttress | 44 011 | Bulk cement | 51 033 |
| Bit | 103 195 | Length of buttress | 44 012 | Expanding cement | 51 032 |
| Drag bits | 103 187 | Thickness of buttress | 44 013 | High alumina cement | 51 026 |
| Roller bits | 103 188 | Buttress dam | 41 033 | High early strength cement | 51 023 |
| Bitumen (general term) | 52 008 | Cantilever buttress dam | 44 009 | High heat cement | 51 024b |
| Bituminous concrete | 52 002 | Curved buttress dam | 44 002 | Low alkali cement | 51 027 |
| Blanket | | Diamond head buttress dam | 44 007 | Low heat cement | 51 024a |
| Drainage blanket | 46 039 | Round head buttress dam | 44 006 | Portland cement | 51 015 |
| Grout blanket | 73 009 | Solid head buttress dam | 44 005 | Portland pozzolana cement | 51 018 |
| Upstream blanket | 46 028 | Tee head buttress dam | 44 008 | Rapid hardening cement | 51 022 |
| Blast hole | 102 053 | Buttress spacing | 44 014 | Sulphate resisting cement | 51 030b |
| Blaster | 102 058 | Buttress splay | 44 017 | Supersulphated cement | 51 030a |
| Blasting | 102 066 | Buttress strut | 44 018 | Water repellent cement | 51 031 |
| Blasting | 102 069 | Buttress web | 44 015 | Cement content | 51 046 |
| Coyote blasting (<i>Am</i>) | 102 073 | Bypass pipe | 84 082 | Cement paste | 51 012 |
| Deep blasting | 102 071 | | | Centering | 103 144 |
| Open face blasting | 102 070 | | | Chairs | 54 063 |
| Smooth blasting | 102 075 | | | Chamfering tool | 103 162 |
| Trial blasting | 102 068 | | | Change of course | 11 039 |
| Underwater blasting | 102 072 | | | Changing room | 103 006c |
| Bleeding | 51 093 | | | Channel | 11 044 |
| Block | 42 010 | | | Channel | 90 037 |
| Abutment block | 42 005 | | | Channel | 90 038 |
| Anchor block | 90 074 | | | Free flow channel | 23 036 |
| Baffle block | 81 047 | | | Karstic channel | 11 016 |
| Chute block | 81 048 | | | Main channel | 11 047 |
| Erratic block | 11 093 | | | Open channel | 23 036 |
| Impact block | 81 047 | | | Shifting of the main channel | 11 051 |
| Thrust block | 90 074 | | | Solution channel | 11 016 |
| Blondin | 103 077 | | | Spillway channel | 81 020 |
| Blower | 103 199 | | | Stable channel | 11 052 |
| Board | 54 009 | | | Charges | |
| Boating pool | 121 017 | | | Amortization charges | 61 088 |
| Pleasure boating | 121 013 | | | Fixed charges | 61 094 |
| Power boating | 121 014 | | | | |
| Body of dam | 41 064 | | | | |
| Bolt (rock) | 102 078 | | | | |

C

| | |
|-------------------------|----------|
| Cable | 103 070 |
| Running cable | 103 074 |
| Winding cable | 103 075 |
| Cable crane | 103 077 |
| Cablecar | 103 083 |
| Cableway | 103 069 |
| Aerial cableway | 103 069 |
| Cableway (<i>Am</i>) | 103 077 |
| Calculation (transient) | 62 095 |
| Calculations (global) | 113 030 |
| Calibration | 22 056 |
| Calibration curve | 22 063 |
| California switch | 103 203 |
| Calorimeter | 51 153 |
| Camp site | 121 027 |
| Canal | 90 039 |
| Diversion canal | 90 048 |
| Diversion canal | 102 004b |

| | | | | | |
|---|----------|---|----------|---|----------|
| Chemical control methods . . . | 121 063 | Completion | 101 087 | Construction phases | 102 001 |
| Cherry picker | 103 202 | Near completion | 61 060 | Construction programme | 101 101 |
| Chert | 13 084 | Substantial completion | 101 088 | Construction site | 101 104 |
| Choice of dam type | 61 047 | Concrete | | Construction supervision | 61 031 |
| Choke water intakes (to) | 121 061 | Asphalt concrete | 52 002 | Constructional plant | 103 001 |
| Chord | 45 028 | Asphaltic concrete | 52 002 | Consultant | 61 001 |
| Chute | | Bituminous concrete | 52 002 | Consulting engineer | 61 001 |
| Free jet chute | 81 022 | Blinding concrete | 42 007 | Container | 103 061 |
| Ice chute | 85 016 | Cyclopean concrete | 51 005 | Continental drift | 13 061 |
| Log chute | 85 007 | Dense-graded bituminous | | Contingencies | 101 034 |
| Spillway chute | 81 021 | concrete | 52 004 | Contour | 12 058 |
| Chute spillway | 81 012 | Dry batched concrete | 51 070 | Contour interval | 12 059 |
| Claims | 101 080 | Dry mixed concrete | 51 070 | Contour line | 12 058 |
| Clamshell | 103 039a | Dry pack concrete | 51 071 | Contract | 101 044 |
| Clay | 53 005 | Dry tamped concrete | 51 072 | Award of contract | 101 040 |
| Dispersive clay | 53 020 | Equipment for placing | | Competitive contract | 101 046 |
| Expanding clay | 53 013 | concrete by compressed air | 103 138 | Conditions of Contract | 101 025 |
| Fat clay | 53 009 | Fibre reinforced concrete | 51 007b | Cost reimbursement contract | 101 049 |
| Finely laminated clay | 53 016 | Fill concrete (<i>Am</i>) | 42 008a | Lump sum contract | 101 047 |
| Flocculated clay | 53 019 | First stage concrete (<i>Am</i>) | 42 034 | Measure and value contract | 101 048 |
| Lacustrine clay | 53 011 | Glass fibre reinforced | | Negotiated contract | 101 045 |
| Lean clay | 53 010 | concrete | 51 007c | Signing of the contract | 101 041 |
| Marine clay | 53 012 | Green concrete | 51 002 | Turnkey contract | 101 050 |
| Mottled clay | 53 014 | In situ concrete | 51 073 | Contract measurement and | |
| Organic clay | 53 017 | Lean concrete | 51 003 | payment | 61 032 |
| Residual clay | 53 018 | Make-up concrete | 42 008a | Contract supervision | 61 006 |
| Swelling clay | 53 013 | Mass concrete | 51 004 | Contractor | 101 009 |
| Variegated clay | 53 014 | Open-graded bituminous | | Contractor's agent | 101 109 |
| Varved clay (lacustrine) | 53 015 | concrete | 52 003 | Contractor's sub-agent | 101 110 |
| Clear a slope (to) | 102 036 | Placing of concrete | 51 066 | Control network | 12 012 |
| Clearance (site) | 102 010 | Plant-mixed concrete | 51 065a | Horizontal control network | 12 013 |
| Clearance of site on completion | 101 095 | Plastic concrete | 51 009 | Vertical control network | 12 014 |
| Clearing | 32 062 | Pouring concrete | 51 066 | Control point (fixed) | 12 045 |
| Cleavage | 13 031 | Precast concrete | 51 062 | Controlled filling of a reservoir | 122 002 |
| Cliff | 11 011 | Prestressed concrete | 51 008 | Conveyor | 103 084 |
| Climatic modification | 121 071 | Ready-mixed concrete | 51 064 | Belt conveyor | 103 085 |
| Clinograph | 64 046 | Reinforced concrete | 51 007a | Bucket conveyor | 103 086 |
| Clinometer | 64 045 | Rich concrete | 51 001 | Cooling (artificial) | 51 088 |
| Closure temperature (<i>Am</i>) | 42 028b | Screed concrete | 42 007 | Cooling (embedded pipe) | 51 089b |
| Coal | 13 090 | Second stage concrete (<i>Am</i>) | 42 035 | Cooling coil | 51 089a |
| Coal tar pitch | 52 012 | Sprayed concrete | 51 010 | Coordinates | 12 009 |
| Coating | | Spun concrete | 51 068 | Global coordinates | 62 019 |
| Brittle coating | 64 051 | Stripped surface of concrete | 102 094 | Local coordinates | 62 020 |
| Photoelastic coating | 64 050 | Structural concrete | 42 008b | Core | 103 071 |
| Cobbles | 53 003 | Transit-mixed concrete | 51 065b | Core | 46 032 |
| Coefficient | | Truck-mixed concrete | 51 065b | Impervious core | 46 032 |
| Compressibility coefficient | 53 080 | Unreinforced concrete | 51 006 | Core wall | 46 033a |
| Consolidation coefficient | 53 082 | Vacuum concrete | 51 069 | Cost | |
| Permeability coefficient | 53 069 | Vibrated concrete | 51 074 | Break-even cost | 61 068 |
| Runoff coefficient | 22 023 | Vinyl resin concrete | 52 001 | Capital cost | 61 086 |
| Steel-concrete bond coef- | | Water spraying of concrete | 51 090 | Estimated cost | 61 013 |
| ficient | 54 045 | Concrete (to) | 51 067a | Fuel costs | 61 093 |
| Cofferdam | 41 031 | Cold weather concreting | 51 091 | Incremental costs | 61 095 |
| Cofferdam construction | 102 005 | Concrete batching plant (large | | Land and compensation costs | 61 096 |
| Cofferdam removal | 102 006 | capacity) | 103 121 | Operating costs (<i>Am</i>) | 61 092 |
| Cohesion | 62 053 | Concrete composition | 51 045 | Running costs | 61 092 |
| Apparent cohesion | 53 088 | Concrete cover to reinforce- | | Cost and delivery period | 101 085 |
| Effective cohesion | 53 086 | ment | 54 064 | Cost escalation | 61 082 |
| Collecting works | 32 095 | Concrete curing | 51 107 | Counterweight | 84 076 |
| Collimator (vertical) | 12 023 | Concrete lift | 42 024 | Coyote blasting (<i>Am</i>) | 102 073 |
| Column | 102 086a | Concrete plant (small capacity) | 103 121 | Coyote hole | 102 054 |
| Commissioning date | 101 093 | Confluence | 11 033 | Crab | 103 100 |
| Compaction | 52 015 | Conglomerate | 13 074 | Crack | 13 027 |
| Compactness | 13 014b | Consent of the engineer | 101 074 | Cracking | 51 097 |
| Compactor | 103 180 | Conservation | 54 015c | Cradle | 90 072 |
| Vibrating compactor | 103 179 | Conservation (natural resources, | | Crane | 84 086 |
| Comparator | 64 036 | energy) | 121 004b | Cable crane | 103 077 |
| Compensating | 64 034 | Consistency | 53 071 | Crawler crane | 103 094 |
| Compensation | 111 032 | Consolidation | 13 015 | Gantry crane | 84 088 |
| Compensation for temporary | | Consolidation | 13 016 | Lorry-mounted tower crane | 103 096b |
| land occupation | 101 057 | Degree of consolidation | 53 083 | Overhead travelling crane | 84 090 |
| Compensation water | 83 005 | Consolidation grouting | 73 008 | Ringer crane | 103 095 |
| Subsidiary generating set | | Consolidometer | 53 113 | Rough terrain crane | 103 091b |
| using compensation water | | Construction (under) | 61 059 | Self propelled crane | 103 092 |
| discharge | 83 007 | Construction camp | 101 115 | Tower crane | 103 906a |
| Compensation water outlet | | Construction in the dry | 102 003 | Tracked crane | 103 094 |
| works | 83 006 | Construction management | 101 100 | Travelling crane | 103 091a |

| | | | | | |
|-----------------------------------|---------|----------------------------------|---------|--|---------|
| Wheeled crane | 103 093 | Cutting head | 103 189 | Delay | 101 086 |
| Creek | 11 025 | Cutwater | 81 033 | Demarcation of land | 12 064 |
| Creep | 51 119 | Cyclone | 103 120 | Density | |
| Crest length | 41 050 | | | Density (of dry soil) | 53 055 |
| Crest of dam | 41 049b | D | | | |
| Crest radius | 45 033 | | | Density (of saturated soil) | 53 057 |
| Critical path | 101 102 | | | Density (of soil) | 53 054a |
| Cross-section | 12 063 | | | Density (of solid particles) | 53 053a |
| Geological cross-section | 13 122 | Dale | 11 006 | Deposition | 22 132 |
| Maximum cross-section of dam | 41 060 | Dam | 41 001 | Deposit (fluvial) | 22 126 |
| Cross-section at crown (arch dam) | 41 059 | Afterbay dam | 41 025 | Depriming | 81 063 |
| Crown | 45 015 | Ambursen dam | 44 001 | Depth | |
| Crusher | 103 103 | Arch dam | 41 034 | Critical depth | 23 040 |
| Cone crusher | 103 106 | Axis of dam | 41 071 | Hydraulic mean depth | 23 015 |
| Jaw crusher | 103 105 | Bear trap dam (<i>Am</i>) | 47 002 | Mean depth | 23 016 |
| Primary crusher | 103 104 | Buttress dam | 41 033 | Depth gauge | 22 064 |
| Rotary crusher | 103 106 | Check dam (<i>Am</i>) | 41 028 | Depth of groundwater | 22 019 |
| Cultivator | 103 171 | Crib dam | 41 038 | Depth to water table | 22 020 |
| Culvert | 90 055a | Debris dam (<i>Am</i>) | 41 028 | Depth-area curve | 32 055 |
| Culvert | 90 055b | Deck dam (<i>Am</i>) | 44 001 | Depth-volume curve | 32 056 |
| Drawoff culvert | 83 008b | Diversion dam | 41 022 | Derrick | 103 097 |
| Scour culvert | 83 011 | Embankment dam | 41 035 | Derrick | 103 100 |
| Spillway culvert | 81 019 | Fill dam | 41 035 | Design | 101 054 |
| Curing compound | 51 108 | Flat slab dam | 44 001 | At the design stage | 61 058 |
| Curing membrane | 51 109 | Flood control dam | 41 026 | Draft design (for a structure) | 61 008 |
| Current | | Gabion dam | 41 039 | Final design | 61 019 |
| Density current | 22 122 | Gate-structure dam (<i>Am</i>) | 41 003 | Preliminary design | 61 009 |
| Turbidity current | 22 123 | Gravity dam | 41 032 | Tender design | 61 016 |
| Current meter | 22 055 | Hydroelectric dam | 41 023 | Design competition | 61 014 |
| Curtain | | Industrial waste dam | 41 029a | Design flood | 22 091 |
| Drainage curtain | 71 038 | Inflatable dam | 47 001 | Design load | 62 030 |
| Grout curtain | 72 014 | Large dam | 41 002 | Design, provision, erection and commissioning of | 101 054 |
| Curve | | Masonry dam | 41 036 | Desilting | 22 127 |
| Area-capacity curves | 32 057 | Mine tailings dam | 41 029b | Detailed technical specifications | 61 018 |
| Area-volume curves | 32 057 | Multiple dome dam | 44 004 | Detector | 64 031 |
| Backwater curve | 32 049 | Non-overflow dam | 41 043 | Deterioration of dam | 122 004 |
| Calibration curve | 22 063 | Non-spill dam | 41 043 | Detonating fuse | 102 061 |
| Cumulative flow curve | 22 044 | Ogee dam (<i>Am</i>) | 43 006 | Detonator (delay) | 102 064 |
| Density/moisture content curve | 53 106 | Overflow dam | 41 042 | Detonator cap | 102 059 |
| Depth-area curve | 32 055 | Overtoppable dam | 41 042 | Development | 31 006 |
| Depth-volume curve | 32 056 | Power dam (<i>Am</i>) | 41 023 | Development | 31 008 |
| Drawdown curve | 32 050 | Precast dam (concrete) | 41 040 | Development (action) | 31 007 |
| Flow duration curve | 22 043 | Prestressed dam | 41 041 | Dewatering | 102 002 |
| Flow rating curve | 22 062 | Re-regulating dam | 41 025 | Dial gauge | 64 036 |
| Grading curve | 53 052 | Regulating dam | 41 024 | Diaphragm | 46 033b |
| Height-area curve | 32 055 | Reinforced earth dam | 47 003 | Diaphragm | 46 033c |
| Height-volume curve | 32 056 | Rubble dam | 41 037 | Upstream diaphragm | 46 017b |
| Integrated flow curve | 22 044 | Saddle dam | 41 016 | Upstream diaphragm | 46 018 |
| Interception curve | 90 112 | Spill dam | 41 042 | Diaphragm wall | 46 033b |
| Mass curve | 22 044 | Tailings dam | 41 029b | Diaphragm wall | 72 013 |
| Mass flow curve | 22 044 | Water supply dam (<i>Am</i>) | 41 027 | Dike | 41 011 |
| Particle size distribution curve | 53 052 | Dam for water supply | 41 027 | Dilatometer | 64 040 |
| Saturation curve | 53 070 | Damages | 111 031 | Dimensional equations | 63 010 |
| Shell curves | 90 129 | Datum point | 12 045 | Dimensions (to measure the) | 12 004 |
| Stage-discharge curve | 22 061 | Datum point | 113 011 | Dip | 13 025 |
| Summation curve | 22 044 | Datum point | 113 012 | Discharge | 22 027 |
| Cut | 102 017 | Day of maximum demand | 90 148 | Dependable discharge | 90 118 |
| Balanced cut and fill | 102 034 | Decantation | 22 127 | Firm discharge | 90 118 |
| Cut off | 72 001 | Deck (of bridge) | 102 088 | Limiting discharge | 22 137 |
| Clay filled cut off | 72 012 | Decking | 103 145 | Discharge leg of syphon | 81 057 |
| Concrete cut off | 72 011 | Decompression chamber | 111 016 | Discount rate | 61 063 |
| Depth of cut off | 72 006 | Deflection | 62 085 | Discounted value | 61 064 |
| Grout cut off | 72 014 | Deflectometer | 64 035 | Disease carrier | 121 068 |
| Partial cut off | 72 003 | Deflector (for priming) | 81 062 | Dismantling equipment | 103 019 |
| Total cut off | 72 002 | Deflector bucket (<i>Am</i>) | 81 054 | Dispersing agent | 53 117 |
| Wing cut off | 72 015 | Deflector hood | 81 053 | Displacement | 113 020 |
| Cut off trench | 72 009 | Deflocculating agent | 53 117 | Radial displacement | 62 087 |
| Cut off wall | 72 007 | Deforestation | 32 063 | Tangential displacement | 62 088 |
| Cutback (volatile diluent) | 52 010 | Deformation | 62 075 | Disputes | 101 076 |
| Cutback bitumen | 52 009 | Deformation | 113 021 | Settlement of disputes | 101 077 |
| Cutter head | 103 040 | Elastic deformation | 62 077 | Dissolved oxygen concentration | 121 048 |
| Cutters | 103 186 | Plastic deformation | 62 079 | Dissolved oxygen content | 121 048 |
| Cutting edge | 103 195 | Reversible deformation | 62 078 | Distance between buttress centres | 44 014 |
| | | Deformation at failure | 62 080 | Distortion | 63 007 |
| | | Degradation (of bed) | 22 134 | Ditcher | 103 035 |
| | | Degree of freedom | 62 032 | Diver | 111 012 |
| | | Degree of saturation | 53 068 | | |

| | |
|--|----------|
| Diversion (of a river) | 72 004 |
| Interbasin diversion | 32 098 |
| Diversion canal | 102 004b |
| Diversion tunnel | 102 004a |
| Divide (<i>Am</i>) | 11 020 |
| Diving pump | 111 015 |
| Diving suit | 111 013 |
| Dolly | 103 064 |
| Dolomite | 13 083 |
| Dolphin | 85 037 |
| Downstream | 11 041 |
| Downstream toe of dam | 41 053 |
| Draft | 85 034 |
| Draftsman | 61 020a |
| Drag bits | 103 187 |
| Drain | 71 031 |
| Chimney drain (<i>Am</i>) | 46 037 |
| Drilled drain hole | 71 032 |
| Finger drains | 46 041 |
| Interceptor drain | 46 037 |
| Sand drain | 71 033 |
| Toe drain | 46 043 |
| Drain discharge | 71 039 |
| Drainage area | 11 017 |
| Drainage basin (<i>Am</i>) | 11 017 |
| Drainage collector | 46 042 |
| Drainage curtain | 71 038 |
| Drainage gallery | 41 065 |
| Drainage layer | 46 038 |
| Drainage system (for a structure) | 71 041 |
| Drainage wells | 71 036 |
| Draught | 85 034 |
| Draw down (to) | 32 075a |
| Draw off (to) | 32 075b |
| Drawdown | 32 069 |
| Drawdown curve | 32 050 |
| Drawdown range | 32 071 |
| Drawdown zone | 32 072 |
| Drawing | 61 020b |
| Construction drawing | 61 022 |
| Design directive drawing for civil works | 61 021b |
| Detail drawing | 61 023 |
| Perspective drawing | 61 038 |
| Reinforcement drawing | 61 026 |
| Working drawing | 61 022 |
| Outline drawings | 61 021a |
| Record drawings | 61 028 |
| Set of record drawings | 61 029 |
| Drawoff culvert | 83 008b |
| Drawoff pipe | 83 009 |
| Drawoff tower | 82 009 |
| Multi-level drawoff tower | 82 010 |
| Drawoff tunnel | 83 008a |
| Dredge | 103 038 |
| Dredging | 102 030 |
| Drift | 13 108 |
| Drill | |
| Air drill | 103 193 |
| Hammer drill | 103 192 |
| Drillhole | 13 114 |
| Drillhole | 102 053 |
| Drillhole log | 13 120 |
| Drilling | 13 112 |
| Drill rod | 103 194 |
| Driving (of piles) | 72 021 |
| Drought | 21 037 |
| Drowned | 22 108 |
| Dry stone fill | 53 041 |
| Dryer | 103 140 |
| Dumper | 103 062 |
| Dumping (bottom) | 102 033 |
| Durability | 51 132 |
| Dyke (<i>Am</i>) | 41 011 |
| Dynamic response (<i>Am</i>) | 62 098 |

E

| | |
|---|----------|
| Earth | 53 001 |
| Earth dam | 46 003 |
| Earthfill dam | 46 003 |
| Homogeneous earthfill dam | 46 004 |
| Zoned earthfill dam | 46 005 |
| Earth platform | 102 044 |
| Earthmoving plant | 103 020 |
| Earthquake | 13 040 |
| Deep earthquake | 13 047 |
| Shallow earthquake | 13 045 |
| Earthquake of intermediate depth | 13 046 |
| Earthquake resistance (of works) | 122 015 |
| Earth tremor | 13 041 |
| Earthworks | 102 012 |
| Easement boundary | 101 056 |
| Echo sounder | 22 080 |
| Ecology | 121 010a |
| Ecologist | 121 010b |
| Economic evaluation of a project | 61 075 |
| Economic impact | 61 076 |
| Economic impact evaluation | 61 077 |
| Economic worth of a project | 61 074 |
| Eddy | 11 057 |
| Confined eddy | 11 059 |
| Free eddy | 11 058 |
| Surface eddy | 11 060 |
| Effects | |
| Adverse effects | 121 006 |
| Desired effects | 121 005 |
| Direct effects | 121 008 |
| Indirect effects | 121 009 |
| Induced effects | 121 007 |
| Eigenvalue | 62 024 |
| Eigenvector | 62 025 |
| Elasticity (linear) | 62 016 |
| Electrical resistance (by) | 64 019 |
| Ellipse of errors | 113 034 |
| Embankment | 41 010 |
| Embankment | 102 041 |
| Flood embankment | 41 014 |
| Front embankment | 41 012 |
| Side embankment | 41 013 |
| Embedded | 64 027 |
| Emergency | 101 062 |
| Employer | 101 002 |
| Empty (to) | 32 073a |
| Emptying | 32 073b |
| Energy | |
| Kinetic energy | 23 032 |
| Non firm energy | 90 140 |
| Peak energy | 90 147 |
| Potential energy | 23 033 |
| Secondary energy | 90 140 |
| Specific energy | 23 038 |
| Energy dissipation | 81 035 |
| Energy dissipator | 81 036 |
| Engineer | 101 003 |
| Engineer's representative | 101 004 |
| Assistant of engineer's representative | 101 005 |
| Engineering | 61 007 |
| Engineering geology | 13 001 |
| Entrapment of nutrients by reservoirs (<i>Am</i>) | 121 059 |
| Environment | 121 001 |
| Environmental factors | 121 003 |
| Environmentalists | 121 002 |
| Environment control (protection and improvement) | 121 004a |
| Epicentre | 13 054 |
| Epigenesis | 13 011 |

| | |
|---|----------|
| Epilimnion | 121 050b |
| Equipment | 64 001 |
| Equipment | 90 008b |
| Equipment (<i>Am</i>) | 90 008d |
| Erection equipment | 103 018 |
| Dismantling equipment | 103 019 |
| Grouting equipment | 103 211 |
| Handling equipment | 103 090 |
| Hired equipment (<i>Am</i>) | 103 017 |
| Hoisting equipment | 103 089 |
| New equipment (<i>Am</i>) | 103 014 |
| Second - hand equipment (<i>Am</i>) | 103 016 |
| Erection | 101 051 |
| Erection and commissioning of | 101 054 |
| Erection equipment | 103 018 |
| Erodible material | 71 018 |
| Erosion | 71 017 |
| Internal erosion | 71 015 |
| Erratic block | 11 093 |
| Estuary | 11 035 |
| Eutrophication | 121 051 |
| Evapo-transpiration | 21 009 |
| Evaporation | 21 007 |
| Evaporation losses | 21 013 |
| Evaporation pan | 21 010 |
| Pan evaporation loss | 21 011 |
| Evaporimeter | 21 008 |
| Excavate (to) | 102 013 |
| Excavated material | 102 016 |
| Re-use of excavated material | 102 032 |
| Excavation | 102 017 |
| Base of the excavation | 71 011 |
| Benched excavation | 102 022 |
| Depth of excavation | 71 010 |
| General excavation | 102 018 |
| Supported excavation | 102 023 |
| Trench excavation | 102 020 |
| Underwater excavation | 102 024 |
| Excavation (action) | 102 015 |
| Excavation in bulk | 102 018 |
| Excavation in open cut | 102 019 |
| Excavation plant | 103 021 |
| Excavator | 103 029a |
| Bucket excavator | 103 034 |
| Bucket wheel excavator | 103 047 |
| Expansion gallery | 90 066 |
| Exploder | 102 058 |
| Exploitation | 31 006 |
| Explosive | 102 050 |
| High explosive | 102 052 |
| Low explosive | 102 051 |
| Explosive charge | 102 055 |
| Explosure to sunlight | 21 002 |
| Extensometer | 64 043 |
| External | 64 030 |
| External pressure | 71 025b |
| Extraction (of piles) | 72 022 |
| Extractor | 103 200 |
| Extractor | 103 206 |
| Extradados | 45 017 |
| Extrusive rock | 13 069 |

F

| | |
|-----------------------------|----------|
| Face | 42 001 |
| Sloping upstream face | 43 007 |
| Facing | 42 002 |
| Facing | 46 017a |
| Facing machine | 103 167b |
| Factor | |
| Interception factor | 90 111 |
| Plant factor | 90 122 |
| Factor of safety | 62 033 |
| Failure (progressive) | 51 133 |

| | | | | | |
|---|----------|--|---------|----------------------------------|---------|
| Failure of dam | 122 003 | 10 year flood | 22 086 | Fluid mechanics | 23 001 |
| Fairing (downstream) | 81 034 | 100 year flood | 22 087 | Flume | 90 040 |
| Fairing (upstream) | 81 033 | 1 000 year flood | 22 088 | Flume | 90 041 |
| Falsework | 103 146a | Flood bank | 41 014 | Flume | 90 042 |
| Fan outwash | 13 010 | Flood control | 22 106 | Flume | 90 043 |
| Fault | 13 033 | Flood embankment | 41 014 | Measuring flume | 22 074 |
| Fault gouge (material) | 13 035 | Flood forecast | 22 103 | Standing wave flume | 22 075 |
| Fauna | 121 024 | Flood hydrograph | 22 098 | Flushing canal | 32 093 |
| Feeder | 103 118 | Flood marker | 22 096 | Flushing channel | 32 093 |
| Fertilizer | 121 054 | High flood marker | 22 097 | Focal depth | 13 055 |
| Fetch | 32 080 | Flood peak | 22 100 | Focal distance | 13 056 |
| Fill | 102 042a | Flood plain | 11 046 | Focus | 13 053 |
| Dry stone fill | 53 041 | Flood prediction system | 22 105 | Depth of focus | 13 055 |
| Random fill | 53 028 | Flood probability | 22 093 | Fold | 13 036 |
| Selected fill | 53 027 | Flood protection | 22 107 | Footbridge | 81 031 |
| Fill (to) | 32 074a | Flood records | 22 095 | Footpaths | 121 035 |
| Hydraulic fill dam | 46 002 | Flood routing (reservoir) | 22 102 | Force | 62 037 |
| Filler | 52 006 | Flood routing (river) | 22 101 | Normal force | 62 059 |
| Filling (action) | 32 074b | Flood wall | 41 015 | Shear force | 62 060 |
| Filter | 46 034 | Flood warning | 22 104 | Composition of forces | 62 040 |
| Financial provision for renewal | 61 089 | Flood wave | 22 099 | Resolution of forces | 62 041 |
| Finish | | Flooded (permanently) | 22 111 | Force majeure | 101 063 |
| Floated finish | 51 100c | Flooded (temporarily) | 22 110 | Forebay | 90 029 |
| Screeded finish | 51 100b | Floor | 102 089 | Forebay | 90 056 |
| Trowelled finish | 51 100d | Floor covering | 102 091 | Forebay | 90 058 |
| Finisher | 103 160 | Flooring (hollow block) | 102 090 | Foreman | 101 111 |
| Finishing | 51 100a | Flora | 121 025 | Foreshock | 13 051 |
| Finishing coat | 51 104 | Flow | 22 002 | Forest | 121 034 |
| Finishing machine | 103 160 | Flow | 22 027 | Fork | 11 072 |
| Firing | 102 065 | Cumulative flow curve | 22 044 | Form (Am) | 103 141 |
| Rotation firing | 102 067 | Daily flow | 22 032 | Slip form (Am) | 103 143 |
| Fish facility (Am) | 85 000 | Design flow | 90 115 | Form hanger | 103 147 |
| Fish hatchery | 85 006b | Flood flow | 22 031 | Form tie | 103 148 |
| Fish ladder | 85 002 | Free surface flow | 23 018 | Formwork | 103 141 |
| Fish lift | 85 004 | Gauged flow | 22 050 | Sliding formwork | 103 143 |
| Fish lock | 85 003 | Gradually varied flow | 23 023 | Travelling formwork | 103 142 |
| Fish pass | 85 001 | Groundwater flow | 22 018 | Foundation (lowest point of) | 71 009 |
| Fishery matters | 85 006a | Guaranteed flow | 90 118 | Shaping the foundation | 71 011b |
| Fishery requirements | 85 005 | Influenced flow | 22 035 | Foundation of dam | 71 002 |
| Fishing | 121 018 | Instantaneous flow | 22 028 | Foundation rock | 71 004 |
| Fishway (Am) | 85 001 | Integrated flow curve | 22 044 | Foundation slab | 71 013 |
| Fissure | 13 027 | Intercepted flow | 90 110 | Foundation treatment | 71 012 |
| Fixing (means of fixing things to concrete) | 42 033 | Laminar flow | 23 019 | Fracture | 13 026 |
| Flange (dismantling) | 84 084 | Mass flow curve | 22 044 | Frazil | 21 053 |
| Flange (sliding) | 84 084 | Maximum utilizable flow | 90 116 | Slush of frazil | 21 054 |
| Flap (on a radial gate) | 84 054 | Mean flow | 22 029 | Frazil slush | 21 054 |
| Flaring | 82 023 | Minimum flow | 22 030 | Freeboard | 32 048 |
| Flashboards | 81 068 | Natural flow | 22 034 | Friction | 23 005 |
| Oscillating flashboard | 84 052 | Nominal flow (turbine or pump) | 90 117 | Friction | 62 052 |
| Flexure meter | 64 048 | Non uniform flow | 23 022 | Frost | 21 060 |
| Flight lines | 12 052 | Observed flow | 22 033 | Frost | 53 090 |
| Flight plan | 12 051 | Pressure flow | 23 017 | Frost action | 53 091 |
| Flip bucket | 81 054 | Rapid flow (Am) | 23 044 | Soil susceptible to frost action | 53 092 |
| Float | 84 077 | Regulated flow | 22 036 | Frost heave | 53 094 |
| Float | 103 161 | Residual flow | 22 037 | Frozen soil | 53 093 |
| Float chamber | 84 078 | Steady flow | 22 024 | Full face machine | 103 185 |
| Float measurement | 22 077 | Stratified flow | 22 125a | Fuse | 102 060 |
| Floating | 51 106 | Subcritical flow | 23 043 | | |
| Floating debris | 82 029 | Supercritical flow | 23 044 | G | |
| Floating debris pass | 85 011 | Surface flow | 22 004 | Gabbro | 13 101 |
| Floating material | 82 029 | Tranquil flow (Am) | 23 043 | Gallery | 90 052 |
| Floc | 53 115 | Turbulent flow | 23 020 | Busbar gallery | 90 089a |
| Flocculation | 53 116 | Underground flow | 22 003 | Drainage gallery | 41 065 |
| Flood | 22 083 | Uniform flow | 23 021 | Expansion gallery | 90 066 |
| Annual flood | 22 085 | Unsteady flow | 23 025 | Grouting gallery | 73 018 |
| Assumed flood during construction | 22 092 | Varied flow | 23 022 | Inspection gallery | 111 027 |
| Flash flood | 22 089 | Yearly flow | 22 032 | Transformer gallery | 90 087 |
| Largest recorded flood | 22 090a | Flow deficiency | 22 024 | Valve gallery | 90 086 |
| Maximum possible flood (Am) | 22 090b | Flow duration curve | 22 043 | Game birds | 121 020 |
| Maximum probable flood (Am) | 22 090b | Flow expressed as a ratio of mean flow | 22 038 | Gantry (travelling) | 84 089 |
| Probable maximum flood | 22 090b | Flow gauging | 22 051 | Gantry crane | 84 088 |
| Standard project flood (SPF) (Am) (in footnote) | 22 090b | Chemical flow gauging | 22 078 | Gases (dissolved) | 121 047 |
| | | Flow gauging station | 22 052 | Gate | 84 001 |
| | | Flow measurement | 22 049 | | |
| | | Flow rating curve | 22 062 | | |

| | |
|-------------------------------------|---------|
| Automatic regulating gate .. | 84 027 |
| Automatic tilting gate | 84 053 |
| Balanced gate | 84 041 |
| Barrage gate | 84 014 |
| Bear trap gate (<i>Am</i>) | 84 059 |
| Bottom gate | 84 009 |
| Bottom sluice gate | 84 010 |
| Bulkhead gate | 84 028 |
| Caterpillar gate | 84 046 |
| Crest gate | 84 011 |
| Crest gate | 84 012 |
| Double leaf vertical lift gate | 84 047 |
| Drop gate | 84 043 |
| Drop gate | 85 033 |
| Drum gate | 84 049 |
| Emergency gate | 84 022 |
| Fixed axle gate (<i>Am</i>) | 84 045 |
| Fixed roller gate | 84 045 |
| Fixed wheel gate | 84 045 |
| Flap gate | 84 055 |
| Flood gate | 84 013 |
| Ground sluice gate | 84 010 |
| Guard gate | 84 024 |
| Head gate | 84 015 |
| Hinged gate | 84 040 |
| Intake gate | 84 008 |
| Jet flow gate | 84 062 |
| Lifting gate | 85 032 |
| Main control gate (for a bar- | |
| rage) | 84 021 |
| Mitre gates | 85 031 |
| Outlet gate | 84 031 |
| Outlet gate | 84 032 |
| Paradox gate (<i>Am</i>) | 84 060 |
| Radial gate | 84 048 |
| Regulating gate | 84 023 |
| Ring-follower gate | 84 060 |
| Ring-seal gate | 84 060 |
| Roller drum gate | 84 051 |
| Roller gate | 84 044 |
| Rolling gate | 84 051 |
| Roof gate | 84 059 |
| Sand trap scour gate | 84 035 |
| Scour gate | 84 034 |
| Sector gate | 84 049 |
| Silt trap scour gate | 84 036 |
| Slide gate (<i>Am</i>) | 84 039 |
| Sluice gate | 84 039 |
| Spillway gate | 84 013 |
| Stoney gate | 84 044 |
| Tainter gate | 84 048 |
| Tilting gate | 84 052 |
| Vertical lift gate | 84 042 |
| Wash-out gate | 84 034 |
| Gate chamber | 84 019 |
| Gate chamber | 84 020 |
| Gate control house | 81 026 |
| Gate shaft | 82 012 |
| Gauge | |
| Depth gauge | 22 064 |
| Height gauge | 12 025 |
| Joint gauge | 64 041 |
| Pressure gauge | 64 053b |
| Rain gauge | 21 021 |
| Snow gauge | 21 041 |
| Staff gauge | 22 064 |
| Gel | 73 003 |
| General arrangement of works. | 90 091 |
| Generated data | 22 047 |
| Geodesy | 12 001 |
| Geodetic survey station | 12 036 |
| Geography | 11 001 |
| Geophysical methods | 13 109 |
| Gin | 103 100 |
| Glacial threshold | 11 091 |
| Glacial till | 53 118 |
| Glaciation | 11 086 |

| | |
|-------------------------------|----------|
| Glacier | 11 085 |
| Gneiss | 13 092 |
| Gorge | 11 003 |
| Grab | 103 039a |
| Grader | 103 169 |
| Motor grader | 103 170 |
| Gradient (hydraulic) | 71 027 |
| Grading | 51 035 |
| Continuous grading | 51 043 |
| Gap grading | 51 044 |
| Grading curve | 53 052 |
| Granite | 131 00 |
| Graphical derivation (of re- | |
| sults from data) | 113 028 |
| Grate | 103 113 |
| Gravel | 53 004a |
| Gravel pit | 53 026 |
| Gravel trap | 32 089 |
| Gravity dam | |
| Arch-gravity dam | 43 002 |
| Cellular gravity dam | 43 004 |
| Concrete gravity dam with | |
| masonry facing | 43 009 |
| Curved gravity dam | 43 003 |
| Hollow gravity dam | 43 004 |
| Green belt | 121 033 |
| Greywacke | 13 096 |
| Grievances | 101 118 |
| Grinder | 103 107 |
| Grippers | 103 190 |
| Groove | 84 070 |
| Grooving tool | 103 166 |
| Ground surface | 71 001 |
| Groundwater | 22 011 |
| Depth of groundwater | 22 019 |
| Increase in groundwater level | 22 017 |
| Groundwater drawdown | 22 015 |
| Groundwater flow | 22 018 |
| Groundwater lowering | 22 014 |
| Groundwater recharge | 21 016 |
| Grout | 73 002a |
| Bitumen grout | 73 002c |
| Cement grout | 73 002b |
| Chemical grout | 73 002d |
| Stable grout | 73 004 |
| Grout blanket | 73 009 |
| Grout cap | 73 017 |
| Grout cell | 42 029 |
| Grout compartment | 42 029 |
| Grout groove | 42 030 |
| Grout hole | 73 010 |
| Grout mix (<i>Am</i>) | 73 002a |
| Grout pump | 103 212 |
| Grouting | 73 001 |
| Anchor grouting | 102 079 |
| Backfill grouting | 73 007 |
| Cavity grouting | 73 007 |
| Consolidation grouting | 73 008 |
| Contact grouting | 102 082 |
| Joint grouting | 42 028a |
| Packer grouting | 73 016 |
| Pressure grouting (for water- | |
| lightness) | 73 006 |
| Stage grouting | 73 015 |
| Grouting equipment | 103 211 |
| Grouting gallery | 73 018 |
| Growing season | 121 066 |
| Groyne | 11 055 |
| Guarantee | 101 017 |
| Guard rail | 41 074 |
| Gyrite | 51 011 |
| Gutter | 41 067 |
| Gypsum | 13 085 |

H

| | |
|--------------------------------|----------|
| Hammer | 103 224 |
| Water hammer | 23 048 |
| Hammer-grab | 103 039b |
| Handling equipment | 103 090 |
| Hardening | 51 096 |
| Haunch | 45 016 |
| Head | 23 010 |
| Critical head | 23 041 |
| Gross head | 90 094 |
| Kinetic head | 23 029 |
| Maximum gross head | 90 095 |
| Maximum net head | 90 100 |
| Mean gross head | 90 096 |
| Mean net head | 90 101 |
| Minimum gross head | 90 097 |
| Minimum net head | 90 102 |
| Net head | 90 099 |
| Nominal net head (for a ma- | |
| chine) | 90 104 |
| Piezometric head | 23 028a |
| Potential head | 23 030 |
| Range of head | 90 105 |
| Total head | 23 031 |
| Velocity head | 23 029 |
| Weighted net head | 90 103 |
| Head loss | 90 098 |
| Head pond | 90 029 |
| Headrace | 90 033 |
| Headwater level | 90 092 |
| Headwaters | 11 030 |
| Headworks | 82 003 |
| Heat (specific) | 51 120 |
| Heat of hydration | 51 083 |
| Heel of dam (concrete dams) .. | 41 052 |
| Height above ground level .. | 41 048 |
| Height above lowest founda- | |
| tion of dam | 41 047 |
| Height gauge | 12 025 |
| Height-area curve | 32 055 |
| Height-volume curve | 32 056 |
| Heightening of a dam | 41 082 |
| Helmet | 103 225 |
| Hinge | 45 023 |
| Hoar frost | 21 048 |
| Hoisting equipment | 103 089 |
| Hole | |
| Auger hole | 13 116 |
| Blast hole | 102 053 |
| Coyote hole | 102 054 |
| Grout hole | 73 010 |
| Pot hole | 11 015 |
| Pot hole | 11 062 |
| Scour hole | 71 019 |
| Sink hole | 11 014 |
| Swallow hole | 11 015 |
| Honeycombing | 51 098 |
| Hopper | 103 119 |
| Hornfels | 13 097 |
| Hours | |
| Off-peak hours | 90 153 |
| Peak hours | 90 154 |
| Peak hours | 90 155 |
| Hours of sunshine | 21 003 |
| Humidity | 21 005 |
| Hunting | 121 019a |
| Hydraulic conductivity | 53 069 |
| Hydraulic jump | 23 042 |
| Hydraulic mean depth | 23 015 |
| Hydraulic radius | 23 015 |
| Hydraulic separator | 103 120 |
| Hydrograph | 22 042 |
| Hydrological cycle | 21 001 |
| Hydrological data | 22 046 |
| Hydrological records | 22 045 |

| | |
|---------------------------|----------|
| Hydrometer | 53 112 |
| Hydrometric station | 22 053 |
| Hygrometer | 21 006 |
| Hypocentre | 13 053 |
| Hypolimnion | 121 050d |
| Hypothesis | 62 028 |

I

| | |
|---|---------|
| Ice | |
| Anchor ice | 21 052 |
| Floating ice | 21 051 |
| Frazil ice (<i>Am</i>) | 21 053 |
| Ice boom | 85 013 |
| Ice breaker | 85 015 |
| Ice chute | 85 016 |
| Ice control structure (<i>Can</i>) .. | 85 012 |
| Ice cover | 21 050 |
| Consolidated ice cover | 21 050 |
| Ice escape channel | 85 014 |
| Ice formation around cables .. | 21 049 |
| Ice jam | 21 055 |
| Ice lens | 53 095 |
| Ice load | 62 057 |
| Ice run | 21 056 |
| Ice sheet | 21 059 |
| Igneous rock | 13 066 |
| Immersed | 22 109 |
| Immersion vibrator | 103 158 |
| Implementation | 31 010 |
| Inauguration | 101 094 |
| Incident detection | 111 010 |
| Inclined | 64 028 |
| Inclinometer | 64 044 |
| Indemnify (to) | 111 034 |
| Indemnify (to) | 111 035 |
| Indemnity | 111 032 |
| Indemnity | 111 033 |
| Index | |
| Compression index | 53 081 |
| Consistency index | 53 076 |
| Density index | 53 078 |
| Liquidity index | 53 077a |
| Plasticity index | 51 117 |
| Industrial waste | 121 058 |
| Infested with (to be) | 121 064 |
| Infiltration | 22 006 |
| Inflatable dam | 47 001 |
| Inflow | 22 039 |
| Initiating | 102 065 |
| Injection nozzle | 103 222 |
| Inlet | 82 014 |
| Input (GWh) | 90 134 |
| Insect | 121 067 |
| Inspection | 111 007 |
| Drawdown for inspection .. | 111 009 |
| Emptying for inspection .. | 111 009 |
| Inspection borehole | 73 011 |
| Inspection schedule | 111 008 |
| Instrument | 64 005 |
| Instrument man (<i>Am</i>) | 12 020 |
| Instrument panel | 64 009 |
| Instrumentation (of something) | 64 007 |
| Insulation | 51 092 |
| Insurance | 111 038 |
| Intake | 82 001 |
| Diversion intake | 82 011 |
| High level intake | 82 006 |
| Low level intake | 82 007 |
| River intake | 32 086 |
| Secondary weirs and intakes | 32 085 |
| Side intake | 82 008 |
| Streambed intake | 32 092 |
| Submerged intake | 82 005 |
| Surface intake | 82 004 |

| | |
|----------------------------------|---------|
| Intake tower (<i>Am</i>) | 82 009 |
| Intake with automatic flushing. | 32 091 |
| Intake works | 82 002 |
| Intensity grade | 13 044 |
| Intensity scale | 13 043 |
| Interest during construction .. | 61 079 |
| Interest on overdue payments .. | 101 073 |
| Interest rate | 61 062 |
| Interference | 64 024 |
| Interlocking | 53 048 |
| Intersection | 12 048 |
| Intrados | 45 018 |
| Intrusive rock | 13 068 |
| Inundated | 22 111 |
| Inverted | 64 033 |
| Irrigation | |
| Flood irrigation | 31 021 |
| Sprinkler irrigation | 31 019 |
| Surface flooding irrigation .. | 31 020 |
| Irrigation network | 31 018 |
| Isohyet | 21 026 |
| Isohyetal map | 21 027 |
| Isoparametric element | 62 021 |

J

| | |
|--|---------|
| Jack | 13 124 |
| Jet deflector | 81 052 |
| Jet diffusion | 81 051 |
| Jib | 103 099 |
| Joint | 13 028 |
| Joint | 42 011 |
| Cold joint | 42 019 |
| Construction joint | 42 017 |
| Construction joint | 42 018 |
| Construction joint surface .. | 42 020 |
| Contraction joint | 42 014 |
| Expansion joint | 42 013 |
| Expansion joint | 90 073 |
| Movement joint | 42 016 |
| Preparation of construction | |
| joint surface | 42 021 |
| Slip joint | 84 084 |
| Joint closure (<i>Am</i>) | 42 028a |
| Joint face | 42 012 |
| Joint grouting | 42 028a |
| Joint meter (<i>Am</i>) | 64 041 |
| Joint use (top of) (<i>Am</i>) | 32 044 |
| Joint venture | 101 010 |
| Jumbo | 103 196 |
| Jumbo boom | 103 197 |
| Junction | 11 033 |
| Junction box | 64 010 |
| Junctions | 103 217 |

K

| | |
|----------------------------|--------|
| Karstic channel | 11 016 |
| Karstic formation | 11 012 |
| Keyway (<i>Am</i>) | 42 027 |

L

| | |
|-----------------------------------|---------|
| Labour force | 101 112 |
| Laitance | 51 094 |
| Lake | 32 001 |
| Lake | 32 006 |
| Man-made lake (<i>Am</i>) | 32 002 |
| Lake for recreational purposes. | 32 007 |
| Land (to fence) | 102 043 |
| Land drainage network | 71 040 |

| | |
|------------------------------------|---------|
| Land reclamation | 121 011 |
| Landscaping | 41 077 |
| Landscaping (action) | 41 078 |
| Landslide | 13 012 |
| Lap joint | 54 059 |
| Lap length | 54 060 |
| Laterite | 13 088 |
| Lava | 13 102 |
| Layer | 13 021 |
| Layer | 46 013 |
| Boundary layer | 23 026 |
| Supporting layer | 52 005 |
| Leakage | 71 020 |
| Leisure | 121 026 |
| Leisure area | 121 031 |
| Letter of intent | 101 039 |
| Levee (<i>Am</i>) | 41 011 |
| Levee (<i>Am</i>) | 41 014 |
| Level (see also water level) | |
| Full supply level | 32 042 |
| Headwater level | 90 092 |
| Minimum operating level .. | 32 045 |
| Price level | 101 031 |
| Reservoir level | 32 047 |
| River level | 22 060 |
| Tailwater level | 90 093 |
| Levelling | 12 044 |
| Levelling instrument | 12 024 |
| Levelling staff | 12 028 |
| Lift | 85 035 |
| Concrete lift | 42 024 |
| Placement lift (<i>Am</i>) | 42 024 |
| Lifting beam | 103 082 |
| Lime | 51 034 |
| Limestone | 13 080 |
| Limit | |
| Atterberg limits | 53 072 |
| Liquid limit | 53 073 |
| Plastic limit | 53 074 |
| Safety limit | 62 074 |
| Shrinkage limit | 53 075 |
| Limiting equilibrium | 62 014 |
| Line | |
| Energy grade line (EGL) | |
| (<i>Am</i>) | 23 035 |
| Energy line | 23 035 |
| Equipotential line | 23 012c |
| Flow line | 23 012b |
| Hydraulic grade line (HGL) | |
| (<i>Am</i>) | 23 034 |
| Piezometric line | 23 034 |
| Pressure grade line (PGL) | |
| (<i>Am</i>) | 23 034 |
| Setting out line | 41 072 |
| Setting out line | 102 026 |
| Springing line | 45 022 |
| Stream line | 23 012b |
| Lining | 46 012 |
| Double layer lining | 46 015 |
| Single layer lining | 46 014 |
| Tunnel lining | 102 080 |
| Link | 54 033 |
| Link | 54 034 |
| Link | 54 035 |
| Load | 62 036 |
| Bed load | 22 119 |
| Concentrated load | 62 045 |
| Dead load | 62 043a |
| Design load | 62 030 |
| Distributed load | 62 046 |
| Failure load | 62 051 |
| Live load | 62 043b |
| Normal load | 62 049 |
| Operation at full load | 90 152a |
| Operation at part load | 90 152b |
| Peak load (MW) | 90 145 |
| Point load | 62 044 |

| | |
|-------------------------------|---------|
| Resultant load | 62 048 |
| Reversed load..... | 62 047 |
| Suspended load | 22 121 |
| Suspended load transport... | 22 120 |
| System peak load (MW) ... | 90 146 |
| Tangential load | 62 050 |
| Total sediment load | 22 117 |
| Total solids load | 22 117 |
| Load car | 103 081 |
| Loader | 103 041 |
| Back loader | 103 042 |
| Backhoe loader | 103 046 |
| Belt loader | 103 044 |
| Chain bucket loader | 103 043 |
| Elevating loader | 103 045 |
| Load factor..... | 90 149 |
| Plant load factor | 90 151 |
| System load factor..... | 90 150 |
| Loam | 53 008 |
| Loan | 61 098 |
| Low interest loan..... | 61 099 |
| Soft loan | 61 099 |
| Location of dam | 41 046 |
| Lock chamber | 85 027 |
| Lock cut | 85 026 |
| Lock gate | 85 030 |
| Lock keeper | 85 039 |
| Lock lay-by | 85 025 |
| Lock sill | 85 029 |
| Lock wall | 85 028 |
| Lockage water | 85 036 |
| Locomotive..... | 103 049 |
| Log boom (<i>Am</i>) | 85 010b |
| Log chute | 85 007 |
| Log pond (<i>Can</i>) | 85 008 |
| Logway | 85 007 |
| Longitudinal profile | 12 062 |
| Loop | 11 073 |
| Lorry | 103 053 |
| Articulated lorry | 103 055 |
| Losses | |
| Friction losses | 23 006 |
| Head losses | 23 007 |
| Lumber | 54 006 |

M

| | |
|--|---------|
| Machine hall | 90 082 |
| Machinery | 90 008a |
| Machinery components | 90 126 |
| Magmatic rock | 13 066 |
| Magnetic induction (by) | 64 020 |
| Magnitude | 13 048 |
| Magnitude | 113 024 |
| Maintenance | 112 001 |
| Preventive maintenance | 112 003 |
| Routine maintenance | 112 002 |
| Unit undergoing maintenance | 112 006 |
| Man-made lake (<i>Am</i>) | 32 002 |
| Manhole | 90 078 |
| Manifold | 90 077 |
| Manometer | 64 055 |
| Manometer | 103 214 |
| Manpower | 101 112 |
| Manufacturer | 101 006 |
| Heavy equipment manufacturer | 101 007 |
| Map | 12 015 |
| Map projection system | 12 010 |
| Marble..... | 13 082 |
| Marker | 12 035a |
| Marine aggregate | 53 006 |
| Marl..... | 13 081 |
| Masonry (dry laid) (<i>Am</i>) | 53 042 |
| Mass of dam (<i>Am</i>)..... | 41 064 |

| | |
|--|---------|
| Mast (head) | 103 078 |
| Mast (tail) | 103 079 |
| Material | |
| Borrow material..... | 53 024 |
| Cohesionless material | 53 022 |
| Cohesive material | 53 021 |
| Granular material | 53 023 |
| Matrix | |
| Mass matrix | 62 022 |
| Stiffness matrix | 62 023 |
| Mattress | 11 056 |
| Mattress for protection..... | 46 020 |
| Mature (to) | 61 101 |
| Meander | 11 075 |
| Measurement | |
| Crack opening measurement | 64 040 |
| Differential measurement | 113 027 |
| Initial measurement..... | 113 026 |
| Joint measurement | 64 040 |
| Seepage measurement | 113 037 |
| Measuring equipment | 64 003 |
| Membrane (upstream) | 46 017b |
| Membrane (upstream) | 46 018 |
| Mesh | 53 051 |
| Mesh | 62 018 |
| Metamorphic rock..... | 13 067a |
| Method | |
| Analysis method | 62 001 |
| Finite element method | 62 009 |
| Incremental method | 62 027 |
| Initial stress method | 62 026 |
| Slices method (slope stability)..... | 62 012 |
| Trial load method | 62 002 |
| Mica schist | 13 094 |
| Micro-organisms | 121 053 |
| Mill | |
| Ball mill | 103 109 |
| Bar mill | 103 108 |
| Hammer mill | 103 110 |
| Mine chamber | 102 054 |
| Mixer | |
| Concrete mixer..... | 103 127 |
| Grout mixer | 103 135 |
| High speed mixer | 103 136 |
| Horizontal axis mixer | 103 129 |
| Inclined axis mixer | 103 130 |
| Pan mixer | 103 131 |
| Tilting drum mixer | 103 132 |
| Transit mixer | 103 133 |
| Truck mixer | 103 135 |
| Mixing time | 51 061 |
| Mobile crew | 112 008 |
| Modal response | 62 098 |
| Modal superposition | 62 096 |
| Mode | 62 099 |
| Mode shape | 62 099 |
| Model | 63 000 |
| Analog model..... | 63 002 |
| Architectural model | 63 004 |
| Hydraulic model | 63 003 |
| Structural model | 63 001 |
| Modulus | |
| Elastic modulus | 51 115 |
| Fineness modulus | 51 042 |
| Young's modulus | 51 115 |
| Modulus of elasticity | 51 115 |
| Modulus of subgrade reaction..... | 53 085 |
| Moisture (adsorbed) | 51 054 |
| Moisture content (concrete) .. | 51 053 |
| Mole | 103 183 |
| Moment (overturning) | 62 061 |
| Monitoring | 113 002 |
| Monitoring equipment | 64 002 |
| Monitoring point | 113 003 |
| Location map of monitoring points..... | 113 005 |

| | |
|--------------------------------|---------|
| Monitoring point for level ... | 113 016 |
| Monitoring scheme | 113 004 |
| Monitoring survey | 113 007 |
| Monitoring survey scheme ... | 113 009 |
| Monitoring the performance of | 113 006 |
| Monkey | 103 224 |
| Moraine | |
| Ground moraine | 11 088 |
| Lateral moraine | 11 089 |
| Terminal moraine | 11 090 |
| Mortar | 51 013 |
| Bedding mortar | 42 023 |
| Mosquito | 121 069 |
| Mould | 51 150 |
| Movement | 113 019 |
| Mud | 13 072 |
| Filling with mud | 22 130 |
| Muffling | 102 071 |
| Mylonite | 13 104 |

N

| | |
|---------------------------|---------|
| Name of dam | 41 044 |
| Nappe | 81 023 |
| Aerated nappe | 81 024 |
| Nappe interrupter | 81 049 |
| Nature reserve | 121 029 |
| Nature trail | 121 036 |
| Navigable river | 85 020 |
| Navigable waters | 85 018 |
| Navigation | 85 017 |
| Navigation canal | 85 022 |
| Navigation channel | 85 021 |
| Navigation lock | 85 024 |
| Nodal point | 62 003 |
| Node | 62 003 |
| Nuisances | 121 006 |
| Nutrient enrichment | 121 052 |

O

| | |
|---|---------|
| Obstruct water intakes (to) ... | 121 061 |
| Oedometer | 53 113 |
| Ogee dam (<i>Am</i>) | 43 006 |
| On-site vehicles | 103 004 |
| Opening..... | 83 014 |
| Opening..... | 84 073 |
| Opening (for a barrage gate) .. | 47 004 |
| Operating instructions | 111 003 |
| Flood gate operating instructions | 111 004 |
| Operating rules | 111 002 |
| Operation (in) | 61 061 |
| Operation at full load | 90 152a |
| Operation at part load | 90 152b |
| Operational check | 111 011 |
| Operator | |
| Earthmoving plant operator..... | 101 114 |
| Plant operator | 101 113 |
| Optical plumb | 12 023 |
| Order (to) | 101 042 |
| Place an order with (to)..... | 101 043 |
| Ordnance bench mark | 12 039 |
| Orifice | 84 073 |
| Orifice | 82 015 |
| Orifice | 90 130b |
| Bellmouth orifice | 82 016 |
| Sharp edged orifice | 82 017 |
| Original ground | 71 001 |
| Oscillograph | 64 011 |
| Out of order | 90 127 |
| Out of use | 90 128 |
| Outage | 31 014 |
| Outcrop | 13 006 |

| | |
|-------------------------------------|---------|
| Outflow | 22 040 |
| Outlet | 83 001a |
| Outlet | 83 001b |
| Bottom outlet | 83 002 |
| Scour outlet | 83 013 |
| Outlet (from a lake) | 11 028 |
| Outlet works | 83 003a |
| Outlet works | 83 003b |
| Irrigation water outler works | 83 004a |
| Output (GWh) | 90 133 |
| Cumulative output (GWh) | 90 135 |
| Firm output (GWh) | 90 139 |
| Gross output (GWh) | 90 136 |
| Mass output (GWh) | 90 135 |
| Maximum output (one hour) | 90 121 |
| Net output (GWh) | 90 138 |
| Overbreak | 102 027 |
| Overburden | 13 007 |
| Overburden | 13 039 |
| Overdeepening | 11 092 |
| Overflow section | 43 005 |
| Overflowing | 81 067 |
| Overhaul | |
| Routine overhaul | 112 003 |
| Stoppage for yearly overhaul | 112 004 |
| Overheads | 61 080 |
| Overlap | 12 054 |
| Owner | 101 001 |
| Oxbow | 11 071 |

P

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Packer | 103 218 |
| Inflatable packer | 103 219 |
| Packing | 21 058 |
| Pallet | 103 059 |
| Pan factor | 21 012 |
| Parapet | 41 075 |
| Parcels plan | 12 061 |
| Particle size | 53 047 |
| Particle size analysis | 53 049 |
| Particle size distribution | 51 035 |
| Path | |
| Preferential path | 71 029 |
| Seepage path | 71 028 |
| Paving machine | 103 167b |
| Payment line | 101 067 |
| Payment (monthly) | 101 071 |
| Peat | 13 089 |
| Pebbles | 53 003 |
| Peg | 12 029c |
| Penalty | 101 078 |
| Pendulum | 64 039 |
| Penetration resistance | 51 114 |
| Penetrometer | 53 108 |
| Penstock | 90 070 |
| Penstock (UK) | 84 039 |
| Percolation water | 71 022 |
| Performance | 90 132 |
| Performance bond | 101 018 |
| Perimeter (wetted) | 23 013 |
| Period | |
| Delivery period (equipment) | 101 084 |
| Driest period | 22 048 |
| Exemption period | 61 100 |
| Grace period | 61 100 |
| Rainy period | 21 036 |
| Peripheral joint | 45 024 |
| Permanent set | 62 079 |
| Permeability to water | 51 127 |
| Permeameter | 53 109 |
| Petrography | 13 064 |
| Photoelastic | 64 022 |
| Photogrammetry | 12 006 |
| Photosynthesis | 121 065 |

| | |
|--|----------|
| Phreatic surface | 22 013 |
| Phyllite | 13 077 |
| Physiography | 11 002 |
| Pier nose | 81 032 |
| Piezoelectric | 64 021 |
| Piezometer | 64 056 |
| Open pipe piezometer | 64 059 |
| Porous tip piezometer | 64 060 |
| Stand pipe piezometer | 64 059 |
| Reading of piezometers | 113 038 |
| Piezometer tube | 64 058 |
| Piezometric elevation | 23 028c |
| Piezometric height | 23 028b |
| Pile | 72 016 |
| Piledriver | 103 223 |
| Pillar | 102 086b |
| Pipe | |
| Banded pipe | 90 071 |
| Bypass pipe | 84 082 |
| Drain pipes | 46 040 |
| Drawoff pipe | 83 009 |
| Feed pipe | 42 031 |
| Pressure relief pipes | 71 034 |
| Return pipe | 42 032 |
| Scour pipe | 83 012 |
| Pipe-layer | 103 036 |
| Pipe laying machine | 103 036 |
| Pipe work | 103 216 |
| Piping | 46 047 |
| Piste | 121 037 |
| Pit-run (Am) | 53 032 |
| Gravel pit | 53 026 |
| Pitching | 46 021 |
| Dry stone pitching | 53 042 |
| Embedded stone pitching | 53 044 |
| Stone pitching with filled joints | 53 043 |
| Placing concrete against natural ground | 42 009 |
| Placing nozzle | 103 139 |
| Placing of the facing | 52 014 |
| Plan | 12 016 |
| Contingency plan | 122 007 |
| Parcels plans | 12 061 |
| Topographical plan | 12 016 |
| Plan of alert | 122 007 |
| Plan reference system | 12 011 |
| Planetable | 12 027 |
| Planimetry | 12 008 |
| Plank | 54 009 |
| Thick plank | 54 010 |
| Planning stage (at the) | 61 057 |
| Plant (Am) | 90 005 |
| Plant | 90 008c |
| Plant | 90 008d |
| Aggregate plant | 103 101 |
| Asphaltic concrete batching plant | 103 122 |
| Base load plant (Am) | 90 018 |
| Concrete plant (small capacity) | 103 121 |
| Concrete batching plant (large capacity) | 103 121 |
| Crushing plant | 103 102 |
| Hired plant | 103 017 |
| New plant | 103 014 |
| New plant (Am) | 103 015 |
| Peaking plant (Am) | 90 020 |
| Screening plant | 103 111 |
| Second-hand plant | 103 016 |
| Semi-base load plant (Am) | 90 019 |
| Transportation plant | 103 048 |
| Plant consumption (GWh) | 90 137 |
| Plant factor | 90 122 |
| Plastering | 102 066 |
| Plastering | 102 093 |
| Plasticiser | 51 056 |

| | |
|--|---------|
| Plasticity index | 53 077b |
| Plate tectonics | 13 062 |
| Platform | |
| Earth platform | 102 044 |
| Rockfill platform | 102 044 |
| Plotting | 12 056 |
| Plug | 102 029 |
| Plumb line | 64 038 |
| Plutonic rock | 13 067b |
| Plywood | 54 014 |
| Points to be monitored | 113 008 |
| Pole | 12 029a |
| Pollution | 121 040 |
| Mercury pollution | 121 042 |
| Thermal pollution | 121 041 |
| Pond | 32 004 |
| Pool | 32 004 |
| Plunge pool | 81 038 |
| Stilling pool | 81 037 |
| Pop shooting | 102 066 |
| Pop pressure | 71 026 |
| Porosity | 51 128 |
| Porosity | 53 063b |
| Post | 12 029b |
| Pot hole | 11 015 |
| Pot hole | 11 062 |
| Potamology | 22 001 |
| Potentiometer | 64 012 |
| Pour (to) | 51 067b |
| Pouring (hot) | 52 013 |
| Power (firm) | 90 143 |
| Power (GWh) (secondary) | 90 140 |
| Power cut | 31 015 |
| Power economy | 31 001 |
| Power facilities | 41 020 |
| Power station | 90 005 |
| Above ground power station | 90 014 |
| Barrage power station | 90 026 |
| Barrier power station | 90 026 |
| Base load power station | 90 018 |
| Buried power station | 90 011 |
| Locally controlled power station | 90 021 |
| Optimum size of power station | 90 090 |
| Outdoor power station | 90 009 |
| Peak load power station | 90 020 |
| Remotely controlled power station | 90 022 |
| Remotely controlled power station with skeleton attendance | 90 023 |
| Run-of-river power station | 90 017 |
| Semi-base load power station | 90 019 |
| Shaft power station | 90 012 |
| Unattended remotely controlled power station | 90 024 |
| Underground power station | 90 013 |
| Series of power stations | 90 028 |
| Power station incorporated in or adjacent to a dam | 90 025 |
| Power station with annual storage | 90 015 |
| Power station with daily or weekly storage | 90 016 |
| Power stations in cascade | 90 027 |
| Powerhouse | 90 005 |
| Powerhouse building | 90 006 |
| Powerplant (Am) | 90 005 |
| Chain of powerplants (Am) | 90 028 |
| Semi-outdoor powerplant (Am) | 90 010 |
| Pozzolana | 51 017 |
| Precipitation (depth of) | 21 017 |
| Preparation of plan | 12 003 |
| Prequalification | 101 015 |

R

| | |
|--|---------|
| Present worth | 61 065 |
| Total present worth | 61 097 |
| Preservation | 54 015a |
| Presplitting | 102 076 |
| Pressure | |
| Active earth pressure | 62 056 |
| Hydrodynamic pressure | 62 055 |
| Hydrostatic pressure | 62 054 |
| Passive earth pressure | 62 058 |
| Refusal pressure | 103 213 |
| Pressure meter | 53 107 |
| Pressure meter (<i>Am</i>) | 64 054 |
| Pressure relief pipes | 71 034 |
| Price | |
| CIF price | 61 085 |
| Contract price | 101 055 |
| Ex-works price | 61 083 |
| FOB price | 61 084 |
| Schedule of prices | 101 029 |
| Unit prices | 101 030 |
| Price level | 101 031 |
| Prices effective at (a given time) | 101 032 |
| Primacord | 102 061 |
| Prime (to) | 102 056 |
| Priming | 81 058 |
| Priming depth | 81 059 |
| Priming level | 81 060 |
| Priming syphon | 81 061 |
| Proceed (notice to) (<i>Am</i>) | 101 120 |
| Profile (geological) | 13 122 |
| Profile (longitudinal) | 12 062 |
| Profit | 61 071 |
| Progress report | 101 103 |
| Prohibited area | 111 028 |
| Project | 31 009 |
| Staged development of a project | 31 011 |
| Project (under construction) | 31 008 |
| Project appraisal | 61 039 |
| Project approval | 61 040 |
| Project designed for staged development | 31 012 |
| Project director | 61 002 |
| Project engineer | 61 003 |
| Project manager | 101 004 |
| Assistant of project manager | 101 005 |
| Project organization | 101 099 |
| Prop (vertical) | 103 154 |
| Propping (of a horizontal surface) | 103 155 |
| Protection (against deterioration) | 54 015b |
| Non slip protection | 51 105 |
| Protective measures | 112 010 |
| Provision, erection and commissioning of | 101 054 |
| Provision, delivery and erection of | 101 052 |
| Provisional sum | 101 035 |
| Public safety | 101 061 |
| Pulvino | 45 025 |
| Pump (concrete) | 103 137 |
| Pump (to) | 103 215 |
| Pump against a head of (to) | 90 108 |
| Purlin | 54 012 |

Q

| | |
|--------------------------------|---------|
| Quantities (actual) | 101 065 |
| Quantities (measured) | 101 065 |
| Quarry | 53 029 |
| Quarry material | 53 031 |
| Quarry run rock | 53 032 |
| Quarrying | 53 030 |
| Quartzite | 13 093 |
| Quick sand (<i>Am</i>) | 53 007 |
| Quicksand | 11 084 |

| | |
|---|---------|
| Rack | |
| Coarse rack (<i>Am</i>) | 82 026 |
| Fine rack (<i>Am</i>) | 82 025 |
| Radius (hydraulic) | 23 015 |
| Raft | 103 088 |
| Rafter | 54 011 |
| Railway | 103 010 |
| Narrow gauge railway | 103 011 |
| Rain | 21 015 |
| Rain days | 21 031 |
| Rain gauge | 21 021 |
| Rain gauge | 21 023 |
| Recording rain gauge | 21 024 |
| Storage rain gauge | 21 022 |
| Telemetering rain gauge | 21 025 |
| Rain gauge station | 21 023 |
| Rainfall | 21 016 |
| Average rainfall | 21 032 |
| Distribution of rainfall (monthly) | 21 029 |
| Variation of rainfall | 21 030 |
| Rainfall data | 21 019 |
| Rainfall-evaporation balance | 21 014 |
| Rainfall recorder | 21 024 |
| Rainfall recorder chart | 21 028 |
| Rainfall records | 21 018 |
| Raising of a dam | 41 082 |
| Rake (for cleaning a screen) | 82 031 |
| Trashrack rake gantry (<i>Am</i>) | 82 032 |
| Ram | 103 224 |
| Ram a charge home (to) | 102 057 |
| Range | 113 023 |
| Ranging rod | 12 029e |
| Rate of internal return | 61 066 |
| Rate of silting (in a reservoir) | 22 131 |
| Ratio | |
| Cost/benefit ratio | 61 067 |
| Poisson's ratio | 51 116 |
| Void ratio | 53 063a |
| Water cement ratio (W/C) | 51 049 |
| Ravine | 11 003 |
| Reach | 11 063 |
| Lower reach | 11 066 |
| Middle reach | 11 065 |
| Upper reach | 11 064 |
| Reach forming a boundary | 11 067 |
| Reamer | 103 207 |
| Recreation | 121 026 |
| Recreation area | 121 031 |
| Recreation centre | 121 032 |
| Recurrence interval | 22 094 |
| Reel | 103 073 |
| Reference grid | 113 029 |
| Reference point | 12 045 |
| Reference point | 113 011 |
| Reference point | 113 012 |
| Reference system (monitoring) | 113 015 |
| Reference system (plan) | 12 011 |
| Refusal | 101 075 |
| Refusal pressure | 103 213 |
| Regime | 22 081 |
| Registration | 101 014 |
| Regulation (sensitivity of the) | 81 028 |
| Regulation (stability of) | 81 027 |
| Regulations | 111 001 |
| Regulator | |
| Feed regulator | 103 124 |
| Water regulator | 103 126 |
| Reinforcement | 54 025 |
| Crack control reinforcement | 54 053 |
| Distribution reinforcement | 54 050 |
| Longitudinal reinforcement | 54 051 |
| Main reinforcement | 54 049 |
| Nominal reinforcement | 54 057 |

| | |
|---|---------|
| Prestressing reinforcement .. | 54 022 |
| Secondary reinforcement ... | 54 024 |
| Transverse reinforcement .. | 54 052 |
| Reinforcing bar spacer | 54 062 |
| Reinforcing bar spacing | 54 061 |
| Reinforcing bars | 54 026 |
| High bond reinforcing bars .. | 54 028 |
| Plain reinforcing bars | 54 027 |
| Reinforcing gussets | 90 076 |
| Rendering (cement) | 102 092 |
| Repair | 112 009 |
| Unit undergoing repair | 112 005 |
| Report | |
| Draft report | 61 033 |
| Feasibility report | 61 012 |
| Final report | 61 035 |
| Interim report | 61 034 |
| Preliminary report | 61 010 |
| Progress report | 101 103 |
| Provisional report | 61 034 |
| Resection | 12 049 |
| Reservoir | 32 002 |
| Reservoir (pumped storage scheme) | 32 004 |
| Afterbay reservoir | 32 025 |
| Afterbay reservoir | 90 030 |
| Axis of reservoir | 32 051 |
| Compensation reservoir | 90 031 |
| Conservation reservoir | 32 003 |
| Direct supply reservoir | 32 021 |
| Flood control reservoir | 32 023 |
| Gross capacity of reservoir .. | 32 036 |
| Headwaters reservoir | 32 017 |
| Hilltop reservoir | 32 011 |
| Impounding reservoir | 32 012 |
| Length of reservoir | 32 052 |
| Multipurpose reservoir | 32 027 |
| Multipurpose reservoir | 41 030 |
| Pumped storage reservoir .. | 32 019 |
| Regulating reservoir | 32 022 |
| Re-regulating reservoir | 32 025 |
| Secondary reservoir and connecting aqueduct | 32 084 |
| Storage reservoir | 32 003 |
| Underground reservoir | 32 014 |
| Upper or lower reservoir | 32 005 |
| Uppermost reservoir | 32 016 |
| Year-to-year reservoir | 32 028 |
| Reservoir area | 32 054 |
| Reservoir banks | 32 058 |
| Reservoir capacity | 32 036 |
| Reservoir for low flow augmentation | 32 024 |
| Reservoir for power generation .. | 32 020 |
| Reservoir impounded by front and side embankments | 32 013 |
| Reservoir level | 32 047 |
| Reservoir operation | 32 066 |
| Reservoir shore | 32 058 |
| Reservoir silting (control of) .. | 32 082 |
| Reservoir surface | 32 053 |
| Reservoir surrounded by embankments (or dikes) | 32 010 |
| Reservoir with natural inflow .. | 32 018 |
| Reservoirs in cascade | 32 015 |
| Resin (epoxy) | 54 003 |
| Resin (natural) | 54 002 |
| Resistance to damage during overtopping | 122 016 |
| Resonance | 64 025 |
| Results | |
| Analysis of results | 113 035 |
| Graphical presentation of results | 113 031 |
| Interpretation of results | 113 036 |
| Resurgence (of underground river) | 22 021 |

| | | | | | |
|--|---------|--|----------|-------------------------------------|----------|
| Retarder | 51 059 | Rope | 103 070 | Sealing with fines | 71 030 |
| Retention of nutrients by reser- voirs | 121 059 | Lifting rope | 103 076 | Sealing works | 72 005 |
| Revetment | 46 019 | Operating rope | 103 075 | Secant pile cut off | 72 018 |
| Rhyolite | 13 098 | Supporting rope | 103 074 | Secant piles | 72 017 |
| Richter scale | 13 049 | Wire rope | 103 070 | Sediment | 22 113 |
| Rift | 130 63 | Rotary servomotor | 84 085 | Sediment | 22 115 |
| Ripper | 103 027 | Rotation | 62 083 | Bed load sediment (<i>Am</i>) ... | 22 119 |
| Riprap | 46 022 | Rough | 23 003 | Transported sediment | 22 114 |
| Hand placed riprap (<i>Am</i>) .. | 53 035 | Roughness | 23 004 | Sediment deposit | 22 115 |
| Large riprap | 46 023 | Runner (minimum submer- gence for the) | 90 106 | Sediment transport | 22 116 |
| Risk allowance | 101 033 | Runoff | 22 022 | Sedimentary rock | 13 065 |
| River | 11 023 | Runoff coefficient | 22 023 | Sedimentation | 22 112 |
| River basin | 11 021 | Annual runoff | 22 026 | Seepage | 71 021 |
| River course | 11 038 | Utilisation factor of runoff .. | 90 113 | Line of seepage | 46 044 |
| River gravel | 51 038 | Volume of runoff | 22 025 | Seepage collar | 46 046 |
| River level | 22 060 | | | Seepage measurement | 113 037 |
| River mouth | 11 034 | | | Seepage path | 71 028 |
| River network | 11 036 | | | Seepage pattern | 46 045 |
| River stage | 22 060 | | | Seism | 13 040 |
| River training | 11 054 | | | Seismic intensity | 13 042 |
| Road | | | | Seismic motion | 62 092 |
| Access road | 111 023 | Saddle | 11 010 | Seismic wave | 13 057 |
| Service road | 111 024 | Safety factor against shear failure | 62 034 | Seismicity of a site | 122 014 |
| Road or railway diversion ... | 32 061 | Safety factor against sliding .. | 62 035 | Seismograph | 64 061 |
| Road or railroad relocation (<i>Am</i>) | 32 061 | Safety regulations | 101 060 | Acceleration seismograph .. | 64 065 |
| Roadway of dam | 41 073 | Sailing | 121 015 | Displacement seismograph .. | 64 063 |
| Rock | | Sample (intact) | 13 118 | Moving coil seismograph .. | 64 066 |
| Extrusive rock | 13 069 | Sample (undisturbed) | 13 119 | Strong motion seismograph .. | 64 062 |
| Fissured rock | 71 008 | Sand | 13 070 | Velocity seismograph | 64 064 |
| Foundation rock | 71 004 | Sand | 53 004b | Seismometer | 64 067 |
| Igneous rock | 13 066 | Accretion of sand | 22 129 | Seismoscope | 64 068 |
| Intrusive rock | 13 068 | Running sand | 53 007 | Select tender list | 101 016 |
| Magmatic rock | 13 066 | Sand bank | 22 135 | Sensor | 64 032 |
| Massive rock | 71 006 | Sand blasting | 42 022 | Separator (hydraulic) | 103 120 |
| Metamorphic rock | 13 067a | Sand trap | 32 088 | Service (in) | 61 061 |
| Plutonic rock | 13 067b | Sandstone | 13 075 | Set | 51 081 |
| Sedimentary rock | 13 065 | Saturation (degree of) | 53 068 | False set | 51 087 |
| Unaltered rock | 13 005 | Scaffolding | 103 146a | Final set | 51 085 |
| Weathered rock | 71 007 | Scale (deformation) | 113 033 | Flash set | 51 086 |
| Rockfall | 13 017 | Scale (movement) | 113 032 | Initial set | 51 084 |
| Rock mechanics | 13 003 | Scale effect | 63 006 | Number of sets | 90 123 |
| Rock quality designation ... | 13 121 | Scale of aerial photograph | 12 053 | Set of rollers (for roller gate) .. | 84 080 |
| Rockfill | | Scaling | 51 103 | Setting (deep, shallow) | 90 107 |
| Bedded rockfill (<i>Am</i>) | 53 040 | Scarify (to) | 102 011 | Setting out (of the works) ... | 102 007 |
| Bulk rockfill | 53 034 | Scenic route | 121 038 | Setting out line | 41 072 |
| Compacted rockfill | 53 037 | Scheme | 31 009 | Setting time | 51 082 |
| Coursed rockfill | 53 040 | High head scheme | 90 001 | Settlement | 53 089 |
| Dumped rockfill | 53 034 | Low head scheme | 90 002 | Settlement device | 64 037 |
| Hand placed rockfill | 53 035 | Medium head scheme | 90 003 | Settling | 22 127 |
| Loose rockfill | 53 036 | Pumped storage scheme | 90 004 | Settling lagoon | 32 026 |
| Random rockfill | 53 032 | Schist | 13 091 | Sewer outfall | 121 057 |
| Reinforced rockfill | 53 039 | Schistosity | 13 032 | Shaft | 90 067 |
| Selected rockfill | 53 033 | Sclerometer | 51 141 | Shaft | 90 069 |
| Uncompacted rockfill | 53 036 | Scour culvert | 83 011 | Access shaft | 111 026 |
| Washed rockfill | 53 038 | Scour outlet | 83 013 | Air shaft | 82 013 |
| Rockfill dam | 46 006 | Scour pipe | 83 012 | Gate shaft | 82 012 |
| Rockfill dam with asphaltic concrete core wall | 46 010 | Scour sluice | 83 013 | Pressure shaft | 90 068 |
| Rockfill dam with concrete facing, membrane or dia- phragm | 46 009 | Scour tunnel | 83 010 | Shaft sinking | 102 025 |
| Rockfill dam with vertical (or inclined) clay core | 46 008 | Scouring | 22 136 | Shake | 13 041 |
| Rod | 12 029d | Scouring | 71 016 | Shale | 13 076 |
| Rodman (<i>Am</i>) | 12 021 | Scouring of sediment at low water level | 32 083 | Sharp crested weir | 22 069 |
| Roller | 103 172 | Scraper | 103 026 | Shear joint | 13 029 |
| Articulated roller | 103 177 | Screen | 103 112 | Shear key | 42 027 |
| Flat wheel roller | 103 173 | Coarse screen | 82 024 | Shear surface | 13 030 |
| Grid roller | 103 176 | Drum screen | 103 116 | Sheet pile | 72 019 |
| Pneumatic-tyred roller | 103 174 | Fine screen | 82 025 | Sheet pile cut off | 72 020 |
| Sheepsfoot roller | 103 175 | Shaking screen | 103 114 | Sheet pile wall | 102 096 |
| Vibrating roller | 103 178 | To clean a screen | 82 033 | Sheet piling | 102 095 |
| Roller bits | 103 188 | Vibrating screen | 103 115 | Shell (<i>Am</i>) | 46 029 |
| Roof weir | 47 002 | Screen cleaning machine | 82 032 | Shield | 103 205 |
| Router | 103 028 | Screenings | 82 030 | Shift | 101 119 |
| | | Scum board | 32 094 | Shock wave | 13 057 |
| | | Sealing coat | 46 016 | Shooting | 102 069 |
| | | Sealing strip | 42 025 | Shooting | 121 019b |
| | | | | Row shooting | 102 074 |
| | | | | Shore | 11 079 |
| | | | | Shoreline | 32 059 |

S

| | | | |
|--|----------|--|--|
| Shoring (of a vertical surface) | | | |
| (action) | 103 153 | | |
| Shortage | 31 017 | | |
| Shotcrete | 51 010 | | |
| Shoulder | 46 029 | | |
| Shovel | 103 029b | | |
| Backhoe shovel | 103 032 | | |
| Face shovel | 103 031 | | |
| Rotating shovel | 103 033 | | |
| Shrinkage | 51 124 | | |
| Drying shrinkage | 51 095 | | |
| Thermal shrinkage | 51 125 | | |
| Side | 11 080 | | |
| Sieve | 53 050 | | |
| Signal | 12 031 | | |
| Sill | 41 004 | | |
| Sill (crest of spillway) | 41 005 | | |
| Sill (of gate, stoplog) | 41 006 | | |
| Silt | 13 071 | | |
| Silt | 53 004c | | |
| Silt sampler | 22 125b | | |
| Siltation | 22 130 | | |
| Siltation | 71 030 | | |
| Silting | 22 112 | | |
| Silting (of a river or reservoir) | 22 128 | | |
| Similitude | 63 008 | | |
| Similitude criteria | 63 009 | | |
| Sink | 11 013 | | |
| Sink hole | 11 014 | | |
| Sinking fund | 61 090 | | |
| Site | 61 048 | | |
| Site | 61 049 | | |
| Alternative site | 61 051 | | |
| Attractive site | 61 054 | | |
| Considered site | 61 052 | | |
| Discarded site | 61 053 | | |
| Job site (<i>Am</i>) | 101 104 | | |
| List of sites | 61 041 | | |
| Potential site | 61 050 | | |
| Reconnaissance of a site | 61 043 | | |
| Searching for sites | 61 042 | | |
| Uneconomic site | 61 055 | | |
| Viable site | 61 056 | | |
| Site accomodation | 103 006a | | |
| Site appraisal | 61 045 | | |
| Site clearance | 102 010 | | |
| Site exploration | 61 044 | | |
| Site huts | 103 006a | | |
| Site investigation | 61 044 | | |
| Site office | 103 007 | | |
| Site railway | 103 009 | | |
| Site road | 103 008 | | |
| Siting (of a dam) | 61 046 | | |
| Size analysis (<i>Am</i>) | 53 049 | | |
| Ski run | 121 037 | | |
| Skimming wall | 32 094 | | |
| Skip | 103 066 | | |
| Tilting skip | 103 067 | | |
| Sky-horse | 103 098 | | |
| Slab | 102 087 | | |
| Slate | 13 079 | | |
| Sledge | 103 065 | | |
| Sliding | 62 084 | | |
| Sliding floor | 103 204 | | |
| Slip circle | 62 013 | | |
| Slope (of a hill or mountain) | 11 009a | | |
| Slope | 41 061 | | |
| Slope | 46 011 | | |
| Bed slope | 23 011 | | |
| Clear a slope (to) | 102 036 | | |
| Downstream slope | 43 008 | | |
| Trim a slope (to) | 102 035 | | |
| Water surface slope | 23 012a | | |
| Slope failure (natural ground) | 122 008 | | |
| Slope failure (embankment or cutting) | 122 009 | | |
| Slope indicator | 64 044 | | |
| Slope of an embankment | 102 039 | | |
| Slope of an excavation | 102 038 | | |
| Slope peg | 102 037 | | |
| Slope paving machine | 103 167b | | |
| Slope protection | 46 019 | | |
| Slope stake | 102 037 | | |
| Slot | 84 070 | | |
| Closure slots (<i>Am</i>) (in foot-note) | 42 028a | | |
| Sloughing of a cutting | 122 010 | | |
| Sloughing of an embankment | 122 010 | | |
| Sluice | 83 015 | | |
| Scour sluice | 83 013 | | |
| Sluice section | 83 016 | | |
| Sluiceway | 90 044 | | |
| Slump | 51 118 | | |
| Slump cone | 51 139 | | |
| Slurry (parent) | 73 005 | | |
| Slurry trench | 72 010 | | |
| Smooth | 23 002 | | |
| Smoothing tool | 103 163 | | |
| Snow | 21 039 | | |
| To make a snow survey | 21 043 | | |
| Snow cover | 21 040 | | |
| Snow pack | 21 040 | | |
| Snow records | 21 042 | | |
| Snowfall | 21 044 | | |
| Snowmelt | 21 045 | | |
| Snowmelt storage | 21 047 | | |
| Soffit | 102 085 | | |
| Soil | 53 001 | | |
| Loose soil | 71 005 | | |
| Top soil | 13 008 | | |
| Impervious soil | 22 008 | | |
| Pervious soil | 22 007 | | |
| Soil mechanics | 13 002 | | |
| Soil profile | 13 123 | | |
| Soil-cement | 54 001 | | |
| Solids (dissolved) | 121 045 | | |
| Solids (suspended) | 121 046 | | |
| Solids transport | 22 116 | | |
| Solution channel | 11 016 | | |
| Sounding | 13 110 | | |
| Sounding weight | 22 054 | | |
| Sowing grass seed | 41 079 | | |
| Spalling | 51 102 | | |
| Spare parts | 90 125 | | |
| Spare unit | 90 124 | | |
| Specification | 101 023 | | |
| Standard specification | 101 024 | | |
| Spectrum | 13 060 | | |
| Spell (dry) | 21 038 | | |
| Spell (wet) | 21 036 | | |
| Spillage | 81 065 | | |
| Spillage loss | 81 066 | | |
| Spillway | 81 001a | | |
| Auxiliary spillway | 81 005 | | |
| Bellmouth spillway | 81 015 | | |
| Chute spillway | 81 012 | | |
| Controlled spillway | 81 002 | | |
| Emergency spillway | 81 006 | | |
| Fuse plug spillway | 81 007 | | |
| Gated spillway | 81 002 | | |
| Main spillway | 81 004 | | |
| Morning glory spillway | 81 015 | | |
| Multi-level outlet shaft spillway | 81 016 | | |
| Orifice spillway (<i>Am</i>) | 81 001b | | |
| Overfall spillway | 81 011 | | |
| Overflow spillway | 81 010 | | |
| Saddle spillway | 81 009 | | |
| Shaft spillway | 81 014 | | |
| Side spillway | 81 008 | | |
| Skijump spillway | 81 013 | | |
| Syphon spillway | 81 017 | | |
| Uncontrolled spillway | 81 003 | | |
| Spillway bridge | 81 030 | | |
| Spillway capacity | 81 064 | | |
| Spillway channel | 81 020 | | |
| Spillway chute | 81 021 | | |
| Spillway culvert | 81 019 | | |
| Spillway pier | 81 029 | | |
| Spillway tunnel | 81 018 | | |
| Splayed footing | 44 016 | | |
| Split ring | 103 206 | | |
| Splitter | 81 050 | | |
| Concrete splitter | 103 181 | | |
| Spreader | 103 149 | | |
| Spreader | 103 167a | | |
| Spring | 11 029 | | |
| Springing | 45 019 | | |
| Springing line | 45 022 | | |
| Springing of extrados | 45 020 | | |
| Springing of intrados | 45 021 | | |
| Sprinkling | 53 045 | | |
| Sprocket chain | 84 079 | | |
| Stability of abutments | 122 013 | | |
| Stability of foundations | 122 012 | | |
| Stability of reservoir slopes | 122 011 | | |
| Staff | | | |
| Levelling staff | 12 028 | | |
| Local staff | 111 020 | | |
| Operational site staff | 111 019 | | |
| Staff gauge | 22 064 | | |
| Staff man | 12 021 | | |
| Stage-discharge curve | 22 061 | | |
| Staging | 103 146b | | |
| Standby unit | 90 124 | | |
| Stank | 102 028 | | |
| Statement (monthly) | 101 070 | | |
| Statement of original conditions | 111 029 | | |
| Station | 90 005 | | |
| Central recording station | 64 008 | | |
| Receiving station | 64 015 | | |
| Slave station | 64 016 | | |
| Transmitting station | 64 014 | | |
| Steam curing | 51 063 | | |
| Steel | | | |
| Carbon steel | 54 016 | | |
| Case hardened steel | 54 020 | | |
| Hard steel | 54 018 | | |
| High tensile steel | 54 019 | | |
| Mild steel | 54 017 | | |
| Stainless steel | 54 021 | | |
| Stereo pair | 12 055 | | |
| Stilling basin | 81 037 | | |
| Stilling pool | 81 037 | | |
| Stirrup | 54 033 | | |
| Stirrup | 54 034 | | |
| Stirrup | 54 035 | | |
| Stoplog storage site | 84 072 | | |
| Stoplogs | 84 068 | | |
| To install stoplogs | 84 071 | | |
| To lower stoplogs into place | 84 071 | | |
| Storage | 32 029a | | |
| Storage | 32 029b | | |
| Storage | 32 029c | | |
| Storage | 32 029d | | |
| Storage | 32 074c | | |
| Active storage | 32 030 | | |
| Active storage capacity | 32 031 | | |
| Balancing storage | 32 038 | | |
| Bank storage | 32 041 | | |
| Conservation storage | 32 038 | | |
| Dead storage | 32 034 | | |
| Flood storage | 32 035 | | |
| Gross storage | 32 036 | | |
| Ground storage | 32 041 | | |
| Inactive storage | 32 032 | | |
| Live storage | 32 033 | | |
| Percentage of storage | 32 074d | | |
| Seasonal storage | 32 037 | | |
| Snowmelt storage | 21 047 | | |

| | |
|---|----------|
| Top of inactive storage (<i>Am</i>) | 32 045 |
| Storage capacity | 32 036 |
| Storage capacity | 32 039 |
| Storage facilities | 41 019 |
| Storage facilities and collecting works | 32 097 |
| Straight (section between meanders) | 11 076 |
| Strain | 62 076 |
| Strain at failure | 62 081 |
| Strain gauge | 64 042 |
| Strain gauge | 64 043 |
| Strain meter (<i>Am</i>) | 64 043 |
| Strand | 103 072 |
| Stratification (thermal) | 121 050a |
| Stratigraphy | 13 020 |
| Stratum | 13 021 |
| Stream | 11 024 |
| Axis of stream | 11 037 |
| Ephemeral stream | 11 042 |
| Intermittent stream | 11 042 |
| Perennial stream | 11 043 |
| Subglacial stream | 11 094 |
| Stream drainage pattern (<i>Am</i>) | 11 036 |
| Streambed | 11 047 |
| Axis of streambed | 11 049 |
| Strength | 62 073 |
| Bond strength | 51 113 |
| Compressive strength | 51 111 |
| Cube strength | 51 147 |
| Cylinder strength | 51 148 |
| Initial strength | 51 144 |
| Shear strength | 51 112 |
| Tensile strength | 51 110 |
| Strengthening of a dam | 41 081 |
| Stress | 62 062 |
| Allowable stress | 62 067 |
| Compressive stress | 62 070 |
| Hoop stress | 62 066 |
| Normal stress | 62 063 |
| Principal stress | 62 069 |
| Radial stress | 62 064 |
| Residual stress | 13 128 |
| Secondary stress | 62 068 |
| Shear stress | 62 072 |
| Tangential stress | 62 065 |
| Tensile stress | 62 071 |
| Stress meter (<i>Am</i>) | 64 053a |
| Stretch (of a river) | 11 068 |
| Stretcher | 103 149 |
| Strike | 13 024 |
| Strike | 101 116 |
| Unofficial strike | 101 117 |
| Wildcat strike (<i>Am</i>) | 101 117 |
| Strip formwork (to) | 51 099 |
| Stripping topsoil | 102 009 |
| Structure | 101 096a |
| Strut (horizontal) | 103 151 |
| Study | |
| Comprehensive study | 61 036 |
| Feasibility study | 61 011 |
| Preliminary studies | 61 008 |
| Scale model study | 63 005 |
| Sub-base | 52 005 |
| Sub-contractor | 101 011 |
| Submerged | 22 108 |
| Submerged | 64 029 |
| Submerged area | 32 060 |
| Substratum | 13 037 |
| Substratum | 13 038 |
| Subsurface water | 22 009 |
| Sudden shower | 21 020 |
| Sum (provisional) | 101 035 |
| Sump | 41 066 |
| Supplier | 101 008 |
| Supply and erection | 101 053 |
| Supply and installation | 101 053 |

| | |
|---|---------|
| Supply works (<i>Am</i>) | 90 032 |
| Supply works (optimum sizing of) | 90 114 |
| Support (tunnel) | 102 081 |
| Surcharge | 32 043 |
| Flood surcharge | 32 043 |
| Surface creep | 13 013 |
| Surface moisture | 51 129 |
| Surface texture | 51 130 |
| Surge (rejection) | 23 046 |
| Surge chamber | 90 063 |
| Surge chamber | 90 065 |
| Surge shaft | 90 064 |
| Surge tank (above ground) | 90 063 |
| Surplus | 61 072 |
| Surroundings (of a river) | 11 081 |
| Surveillance (of works) | 113 001 |
| Survey instruments | 64 006 |
| Survey marker | 12 032 |
| Survey monument | 12 032 |
| Survey point | 12 035b |
| Survey station | 12 034 |
| Survey station | 12 035b |
| Survey station | 113 010 |
| Survey station | 113 013 |
| Geodetic survey station | 12 036 |
| Triangulation survey station | 12 037 |
| Survey team | 12 017 |
| Surveying | 12 002 |
| Surveyor | 12 018 |
| Surveyor | 12 019 |
| Surveyor (using a surveying instrument) | 12 020 |
| Quantity surveyor | 101 066 |
| Swallow hole | 11 015 |
| Swell (long period) | 32 079 |
| Swelling | 51 126 |
| Swivel | 103 222 |
| Synthetic data | 22 047 |
| Syphon (discharge leg of) | 81 057 |
| Syphon mouth | 81 056 |
| Syphon spillway | 81 017 |
| System (map projection) | 12 010 |
| System (plan reference) | 12 011 |
| T | |
| Tacheometer | 12 022 |
| Tailbay | 90 057 |
| Tailbay | 90 059 |
| Tailrace | 90 079 |
| Tailwater level | 90 093 |
| Talus | 13 018 |
| Slope talus | 13 019 |
| Tamp | 103 156 |
| Tapping point | 64 057 |
| Target | 12 033 |
| Tellurometer | 12 026c |
| Temporary bench mark | 12 040 |
| Tender | 101 019 |
| Analysis of tenders | 101 037 |
| Form of tender | 101 021 |
| Invitation to tender | 101 012 |
| Lowest tender | 101 038 |
| Opening of tenders | 101 036 |
| To call for tenders | 101 013 |
| Tender design | 61 016 |
| Tender documents | 61 017 |
| Tenderer | 101 020 |
| Instructions to tenderers | 101 022 |
| Tendons | 54 023 |
| Tensor | 62 039 |
| Terminal board | 64 013 |
| Termination (of contract) | 101 089 |
| Terms of reference | 61 004 |

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Test | |
| Accelerated test | 51 142 |
| Bearing test | 53 097 |
| Bending test | 51 136 |
| Classification test | 53 096 |
| Compaction test | 53 099 |
| Compression test | 51 135 |
| Drained test | 53 100 |
| Flat-jack test | 13 126 |
| Hardness test | 51 140 |
| Immersion test | 53 105 |
| Jacking test | 13 125 |
| Non destructive test | 51 149 |
| Permeability test | 51 143 |
| Plate bearing test | 13 127 |
| Shear test | 51 137 |
| Slump test | 51 138 |
| Standard penetration test (SPT) | 53 102 |
| Tensile test | 51 134 |
| Unconfined compression test | 53 103 |
| Vane shear test | 53 101 |
| Water test | 73 012 |
| Wetting and drying test | 53 104 |
| Test core | 51 151 |
| Test hole | 13 107 |
| Test pit | 13 106 |
| Test sample | 51 152 |
| Thalweg | 11 077 |
| Thaw | 21 061 |
| Theodolite | 12 026a |
| Laser theodolite | 12 026b |
| Thermal conductivity | 51 121 |
| Thermal expansion | 51 122 |
| Thermal expansion coefficient | 51 123 |
| Thermocline | 121 050c |
| Thermo-couple | 64 023 |
| Thickness of dam | 41 051a |
| Third party claims | 111 030 |
| Third party insurance | 111 037 |
| Third party risks | 111 036 |
| Thrust | 13 034 |
| Tilted | 103 024 |
| Tilting | 62 086 |
| Timber | 54 004 |
| Converted timber | 54 008 |
| Squared timber | 54 007 |
| Structural timber | 54 005 |
| Time (extension of) | 101 083 |
| Time for completion (civil works) | 101 082 |
| Toe of dam (concrete dams) | 41 053 |
| Toe weight | 46 030 |
| Tolerance | 51 101 |
| Tools | 103 186 |
| Top of dam | 41 049a |
| Elevation of top of dam | 41 058 |
| Top soil | 13 008 |
| Top thickness | 41 056 |
| Top width | 41 057 |
| Topographical change | 62 093 |
| Torrent | 11 026 |
| Tower | |
| Head tower (<i>Am</i>) | 103 078 |
| Tail tower (<i>Am</i>) | 103 079 |
| Tracer | 22 079 |
| Track (tailmast rail) | 103 080 |
| Tractor | 103 063 |
| Trailer | 103 054 |
| Train | 103 050 |
| Transformer compound | 90 088 |
| Transformer gallery | 90 087 |
| Transformer hall | 90 087 |
| Transient calculation | 62 095 |
| Transition | 82 018 |
| Gradual transition | 82 019 |
| Sharp transition | 82 020 |

| | |
|---|----------|
| Trap efficiency (of a reservoir) | 22 131 |
| Trash (<i>Am</i>) | 82 029 |
| Trash boom (<i>Am</i>) | 85 010a |
| Trash skip (<i>Am</i>) | 82 034 |
| Trashrack (<i>Am</i>) | 82 024 |
| Traverse | 12 041 |
| Closed traverse survey plan | 12 042 |
| To make a closed traverse survey | 12 043 |
| Trench | |
| Cut off trench | 72 009 |
| Exploratory trench | 13 105 |
| Slurry trench | 72 010 |
| Trench (to) | 102 014 |
| Trench excavation | 102 020 |
| Trench excavator | 103 035 |
| Trend | 13 024 |
| Trial embankment | 53 046 |
| Triangulation survey station | 12 037 |
| Tributary | 11 031 |
| Right bank tributary | 11 032 |
| Trim a slope (to) | 102 035 |
| Trip mechanism (for self-closing valve) | 84 083 |
| Trolley | 103 060 |
| Trowelling machine | 103 164 |
| Truck | 103 053 |
| Agitating truck | 103 134 |
| Forklift truck | 103 058 |
| Light truck | 103 056 |
| Tsunami | 13 050 |
| Tube (perforated) | 103 220 |
| Tufa | 13 087 |
| Tuff | 13 103 |
| Tunnel | 90 050 |
| Tunnel | 90 051 |
| Access tunnel | 111 025 |
| Busbar tunnel | 90 089a |
| Cable tunnel | 90 089b |
| Diversion tunnel | 90 049 |
| Diversion tunnel | 102 004a |
| Drawoff tunnel | 83 008a |
| Excavate a tunnel (to) | 102 046 |
| Headrace tunnel | 90 060 |
| Low pressure tunnel | 90 061 |
| Power tunnel | 90 062 |
| Pressure tunnel | 23 037 |
| Scour tunnel | 83 010 |
| Spillway tunnel | 81 018 |
| Tailrace tunnel | 90 081 |
| Timber a tunnel (to) | 102 047 |
| Tunnel face | 102 048 |
| Tunnel spoil | 102 049 |
| Tunnelling machine | 103 184 |
| Tunnelling plant | 103 182 |
| Turbine bypass | 90 130a |
| Turbine under a head of (to) | 90 109 |
| Turfing | 41 080 |
| Turnadozer | 103 025 |
| Turnbuckle | 103 150 |
| Turnover | 61 081 |

U

| | |
|---|--------|
| Underflow | 22 124 |
| Underground water | 22 009 |
| Undermining | 71 016 |
| Underseepage | 71 024 |
| Undersluice | 83 015 |
| Unit | |
| Number of units | 90 123 |
| Spare unit | 90 124 |
| Standby unit | 90 124 |
| Unit (or set or machine) operated as an orifice | 90 131 |

| | |
|---|---------|
| Unit weight | |
| (of soil) | 53 054b |
| (of solid particles) | 53 053b |
| (of dry soil) | 53 056 |
| (of saturated soil) | 53 058 |
| (of submerged soil) | 53 059 |
| Unlined canal | 90 045 |
| Uplift | 71 025a |
| Upstream | 11 040 |
| Upstream toe of dam | 41 052 |
| Urban sewage | 121 056 |
| Use | 31 005 |
| Joint use (<i>Am</i>) (in footnote) | 32 043 |
| Top of joint use (<i>Am</i>) | 32 044 |
| Usefulness of a project | 61 073 |

V

| | |
|--|---------|
| Valley | 11 007 |
| Small valley | 11 006 |
| Steep-walled valley | 11 008 |
| Valve | 84 002 |
| Air valve (for release of air) | 84 004 |
| Air valve to (permit entry of air) | 84 075 |
| Automatic regulating valve | 84 027 |
| Bottom valve | 84 009 |
| Butterfly valve | 84 065 |
| Bypass valve | 84 037 |
| Cylinder valve | 84 067 |
| Drain valve | 84 038 |
| Flap valve | 84 056 |
| Guard valve | 84 024 |
| Hollow core valve (<i>Am</i>) | 84 063 |
| Hollow jet valve | 84 063 |
| Howell-Bunger valve | 84 064 |
| Intake valve | 84 008 |
| Mushroom valve | 84 058 |
| Needle valve | 84 061 |
| Non return valve | 84 057 |
| Open chamber needle valve | 84 058 |
| Outlet valve | 84 031 |
| Outlet valve | 84 032 |
| Pressure reducing valve | 84 005 |
| Pressure relief valve | 84 006 |
| Reflux valve | 84 057 |
| Regulating valve | 84 023 |
| Rotary valve | 84 066 |
| Scour valve | 84 038 |
| Self-closing valve | 84 026 |
| Service valve | 84 025 |
| Sluice valve | 84 003 |
| Sphere valve | 84 066 |
| Wash-out valve | 84 038 |
| Wedge gate valve | 84 003 |
| Valve (or gate) at inlet to penstock | 84 018 |
| Valve at pump inlet or pump outlet | 84 017 |
| Valve at turbine inlet | 84 016 |
| Valve chamber | 84 019 |
| Valve chamber | 84 020 |
| Van | 103 057 |
| Vane apparatus | 53 110 |
| Varve | 13 078 |
| Vector | 62 038 |
| Vehicle | |
| Crawler vehicles | 103 013 |
| Tracked vehicles | 103 013 |
| Velocity | |
| Critical velocity | 23 039 |
| Mean velocity | 23 008 |
| Water velocity | 23 008 |
| Velocity profile | 22 076 |
| Vena contracta | 23 027 |

| | |
|---------------------------------------|---------|
| Veneer | 54 013 |
| Vent | 84 073 |
| Vent | 103 201 |
| Vent pipe | 84 074 |
| Versant | 11 009b |
| Vertical collimator | 12 023 |
| Vibrating wire (instrument) | 64 018 |
| Vibrating wire pendulum | 64 047 |
| Vibration | |
| Artificial vibration | 62 089 |
| Forced vibration | 62 090 |
| Random vibration | 62 091 |
| Vibrator | 103 157 |
| Formwork vibrator | 103 159 |
| Immersion vibrator | 103 158 |
| Poker vibrator | 103 158 |
| View (aerial) | 61 037 |
| Village (<i>Am</i>) | 101 115 |
| Void ratio | 53 063a |
| Volume (bulked) | 101 069 |
| Volume (in situ) | 101 068 |
| Volume of dam | 41 063 |
| Volume of voids | 53 062 |
| Volumeter | 53 111 |
| Vortex | 11 061 |

W

| | |
|--|---------|
| Wadi | 11 027 |
| Wagon | 103 051 |
| Walks | 121 035 |
| Wall | |
| Baffle wall | 81 046 |
| Cut off wall | 72 007 |
| Diaphragm wall | 72 013 |
| Flood wall | 41 015 |
| Foot wall (<i>Am</i>) | 46 027 |
| Parapet wall | 41 075 |
| Retaining wall | 41 068 |
| Sheet pile wall | 102 096 |
| Skimming wall | 32 094 |
| Toe wall | 46 027 |
| Training wall | 41 070 |
| Wave wall | 41 076 |
| Wing wall | 41 069 |
| Wandering (of a river) | 11 050 |
| Wash drilling | 13 117 |
| Wash water | 73 014 |
| Washing | 13 009 |
| Waste water | 121 055 |
| Water | |
| Low water | 22 082 |
| Mixing water | 51 048 |
| Pore water | 53 067 |
| Subsurface water | 22 009 |
| Underground water | 22 009 |
| Water bar | 42 026 |
| Water content (concrete composition) | 51 047 |
| Water content (soil) | 53 065 |
| Water (depth of) | 23 010 |
| Water equivalent (of snow) | 21 046 |
| Water flush drilling | 13 117 |
| Water level | |
| Fall in water level | 22 084 |
| Fluctuation (of water level) | 32 070 |
| Maximum water level | 32 044 |
| Normal top water level | 32 042 |
| Normal water level (<i>Am</i>) | 32 042 |
| Normal water level elevation (<i>Am</i>) | 32 046 |
| Retention water level | 32 042 |
| Retention water level elevation | 32 046 |
| Top water level | 32 042 |

| | | | | | |
|-----------------------------------|---------|--------------------------------|---------|--------------------------------|----------|
| Water level indicator | 22 065 | Weight (self) | 62 042 | Working life | 61 091 |
| Telemetering water level | | Weighting of a slope | 46 031 | Working platform | 73 019 |
| indicator | 22 067 | Weir | 41 007 | Works | 101 096b |
| Water level recorder | 22 066 | Broad crested weir | 22 070 | Works | 101 097 |
| Water quality | 121 044 | Compound weir | 22 071 | Ancillary works | 41 017 |
| Water reducing agent | 51 055 | Diversion weir | 41 022 | Appurtenant works | 41 017 |
| Water resource management .. | 31 003 | Drowned weir | 22 072 | Associated works | 41 018 |
| Water resources (inventory of). | 31 004 | Fixed-crest weir | 41 008 | Collecting works | 32 095 |
| Water skiing | 121 016 | Flow gauging weir | 22 068 | Description of works | 101 028 |
| Water surface | 32 008 | Free fall weir | 22 073 | Intake works | 82 002 |
| Water surface area | 32 009 | Measuring weir | 22 068 | Main works | 101 106 |
| Water table | 22 013 | Roof weir | 47 002 | Permanent works | 101 107 |
| Depth to water table | 22 020 | Roof weir | 84 059 | Preliminary works | 101 105 |
| Water vapour | 21 004 | Sharp crested weir | 22 069 | Scope of the works | 101 098 |
| Watercourse | 11 022 | Submerged weir | 22 072 | Storage facilities and collec- | |
| Watering | 53 045 | Welded joint | 54 058 | ting works | 32 097 |
| Watermilfoil | 121 060 | Welded steel fabric | 54 032 | Temporary works | 101 108 |
| Watershed | 11 020 | Well | 71 035 | | |
| Waterstop | 42 026 | Drainage wells | 71 036 | | |
| Waterway | 85 019 | Relief wells | 71 037 | | |
| Waterway | 85 023 | Wheeled dozer | 103 025 | | |
| Waterway | 90 034 | Whirlpool | 11 061 | | |
| Waterway | 90 035 | Width of dam | 41 051b | | |
| Wave | 32 077 | Wildfowl | 121 021 | Yachting | 121 012 |
| Wave | 32 078 | Wildfowling | 121 022 | Year (dry) | 21 034 |
| Reflected wave | 13 059 | Wildfowling area | 121 023 | Year (wet) | 21 035 |
| Roll wave | 23 045 | Wildlife | 121 024 | Year of average rainfall | 21 033 |
| Seismic wave | 13 057 | Winch | 84 087 | Year of completion | 41 045 |
| Seismically generated sea | | Winding drum | 84 087 | Yield | 22 027 |
| wave | 13 050 | Wire (drawn steel) | 54 031 | Plastic yield | 62 082 |
| Shock wave | 13 057 | Wire rope | 103 070 | Specific yield | 22 041 |
| Solitary wave | 23 047 | Withdraw (to) | 32 075b | | |
| Standing wave | 23 042 | Withdrawal (from a reservoir). | 32 076 | | |
| Surface wave | 13 058 | Withdrawal (selective) | 121 049 | | |
| Wave action | 32 081 | Woodland | 121 034 | | |
| Wave velocity | 64 026 | Work (additional) | 101 064 | | |
| Wave wall | 41 076 | Work (instruction to com- | | Zone | |
| Weathering | 13 004 | mence) | 101 120 | Filter zone | 46 034 |
| Weigh-batcher | 103 125 | Workability | 51 131 | Impervious zone | 46 032 |
| Weighbridge | 103 123 | Workers (casual) | 112 007 | Pervious zone | 46 036 |
| Weight (dead) (<i>Am</i>) | 62 043a | Workers (temporary) | 112 007 | Semi-pervious zone | 46 035 |
| | | | | Transition zone | 46 035 |

Y

Z

FRANÇAIS

A

| | |
|--|---------|
| Abattage en carrière | 53 030 |
| Ablation | 11 087 |
| Abords | 11 081 |
| Abri de stockage (pour granulats) | 103 117 |
| Accélérateur (de prise) | 51 058 |
| Accord du maître d'œuvre | 101 074 |
| Accroissement du niveau trophique | 121 052 |
| Accumulation | 32 029d |
| Accumulation saisonnière | 32 037 |
| Achèvement | 101 087 |
| Achèvement aux finitions près | 101 088 |
| Acier à haute limite élastique | 54 019 |
| Acier au carbone | 54 016 |
| Acier cimenté | 54 020 |
| Acier doux | 54 017 |
| Acier dur | 54 018 |
| Acier inoxydable | 54 021 |
| Aciers | 54 026 |
| Aciers de couture | 54 055 |
| Aciers de couture d'attache | 54 057 |
| Aciers de couture de reprise | 54 056 |
| Aciers en attente | 54 054 |
| Aciers pour béton armé | 54 026 |
| Acoustique | 64 017 |
| Actif | 61 069 |
| Actif (comptabilité) | 61 070 |
| Action du gel | 53 091 |
| Adductions | 32 095 |
| Adjuvant | 51 057 |
| Aéromètre | 53 112 |
| Affaissement | 51 118 |
| Affleurement | 13 006 |
| Affluent | 11 031 |
| Affluent rive droite | 11 032 |
| Affouillement | 22 136 |
| Affouillement | 71 016 |
| Agitateur porté | 103 134 |
| Aiguillage californien | 103 203 |
| Aire de loisirs | 121 031 |
| Aire de stockage des batardeaux | 84 072 |
| Ajustement de torsion | 62 006 |
| Ajustement en clé | 62 008 |
| Ajustement radial | 62 004 |
| Ajustement tangentiel | 62 005 |
| Ajustement vertical | 62 007 |
| Aléueur | 103 207 |
| Algues | 121 062 |
| Alignement droit (entre deux méandres) | 11 076 |
| Alimentation du distributeur | 103 118 |
| Allongement plastique | 62 082 |
| Alluvion | 22 126 |
| Alluvionnement | 22 128 |
| Maîtrise de l'alluvionnement dans les retenues | 32 082 |
| Altération météorique | 13 004 |
| Altimètre | 12 025 |
| Altimétrie | 12 007 |
| Amé (du câble) | 103 071 |
| Aménagement (ensemble des ouvrages) | 31 008 |
| Aménagement (action) | 31 007 |
| Aménagement de basse chute | 90 002 |
| Aménagement de chute moyenne | 90 003 |
| Aménagement de haute chute | 90 001 |
| Aménagement de pompage | 90 004 |
| Aménagement des abords | 41 078 |
| Amont | 11 040 |
| Amorçage | 81 058 |
| Charge d'amorçage | 81 059 |
| Niveau d'amorçage | 81 060 |
| Siphon d'amorçage | 81 061 |

| | |
|--|---------|
| Amorce | 102 059 |
| Amorce à retardement | 102 063 |
| Amorce instantanée | 102 062 |
| Amortissement financier (action) | 61 087 |
| Amortissement financier (charges annuelles) | 61 088 |
| Amphibolite | 13 095 |
| Ampleur | 113 024 |
| Amplitude | 113 023 |
| Analyse des résultats (évaluation des erreurs) | 113 035 |
| Analyse granulométrique | 53 049 |
| Analyse par spectre de réponse | 62 094 |
| Ancrage par courbure (avec ligature) | 54 044 |
| Angle au centre | 45 031 |
| Angle de convergence | 82 021 |
| Angle de divergence | 82 022 |
| Angle de frottement interne (de cisaillement) | 53 087 |
| Angle de talus naturel | 53 079 |
| Anhydrite | 13 086 |
| Année d'achèvement | 41 045 |
| Année humide | 21 035 |
| Année moyenne | 21 033 |
| Année sèche | 21 034 |
| Annonce | 61 015 |
| Antennes de drainage | 46 041 |
| Appareil | 64 005 |
| Appareil de mesure de tassement | 64 037 |
| Appareillage | 64 004 |
| Appareillage | 90 008b |
| Appareils (variés) | 64 001 |
| Appareils d'auscultation | 64 002 |
| Appareils de mesure | 64 003 |
| Appareils topographiques | 64 006 |
| Appel d'offres | 101 012 |
| Faire un appel d'offres | 101 013 |
| Apports solides | 22 114 |
| Appui | 42 003 |
| Appui artificiel | 42 005 |
| Appui rocheux | 42 004 |
| Aqueduc | 90 041 |
| Aquièvre (couche) | 22 010 |
| Arbitrage | 101 081 |
| Arbre | 90 069 |
| Arc | 45 026 |
| Arc | 45 027 |
| Arc à courbure variable | 45 035 |
| Arc à plusieurs centres | 45 034 |
| Arc articulé | 45 037 |
| Arc circulaire | 45 029 |
| Arc encastré | 45 036 |
| Arc incliné | 45 038 |
| Arc indépendant | 45 039 |
| Arc plongeant | 45 038 |
| Ardoise | 13 079 |
| Argile | 53 005 |
| Argile à blocaux | 53 118 |
| Argile bigarrée | 53 014 |
| Argile défloculée | 53 020 |
| Argile dispersive | 53 020 |
| Argile finement litée | 53 016 |
| Argile floclée | 53 019 |
| Argile gonflante | 53 013 |
| Argile grasse | 53 009 |
| Argile lacustre | 53 011 |
| Argile litée | 13 076 |
| Argile maigre | 53 010 |
| Argile marine | 53 012 |
| Argile organique | 53 017 |
| Argile résiduelle | 53 018 |
| Argile varvée | 53 015 |
| Argillite | 13 076 |
| Armature à crochets | 54 039 |

| | |
|--|---------|
| Armature coudée | 54 038 |
| Armatures | 54 026 |
| Armatures à haute adhérence | 54 028 |
| Armatures de précontrainte | 54 023 |
| Armatures longitudinales | 54 051 |
| Armatures passives (précontrainte) | 54 024 |
| Armatures pour béton armé | 54 026 |
| Armatures principales | 54 049 |
| Armatures secondaires | 54 050 |
| Armatures transversales | 54 052 |
| Arrachage (des pieux) | 72 022 |
| Arrière-bec (de pile) | 81 034 |
| Arriver à échéance | 61 101 |
| Arrosage (terre) | 53 045 |
| Arrosage du béton | 51 090 |
| Articulation | 45 023 |
| Ascenseur à poissons | 85 004 |
| Asphalte | 52 011b |
| Assise | 13 021 |
| Assistance marché de travaux | 61 030 |
| Assurance | 111 037 |
| Assurance | 111 038 |
| Attache (de suspension) | 103 148 |
| Attribution du marché | 101 040 |
| Auge de déflexion | 81 054 |
| Augets (de marinage) | 103 191 |
| Auscultation | 113 002 |
| Auscultation absolue | 113 017 |
| Auscultation relative | 113 018 |
| Auscultation topographique | 113 007 |
| Automobile | 103 052 |
| Autre énergie (GWh) | 90 140 |
| Aux conditions économiques de | 101 032 |
| Aval | 11 041 |
| Avant-bec (de pile) | 81 033 |
| Avant-projet | 61 009 |
| Avant-projet (au stade de l') | 61 057 |
| Avant-projet détaillé | 61 016 |
| Avant-projet détaillé (au stade de l') | 61 058 |
| Avant-projet sommaire | 61 009 |
| Aven | 11 015 |
| Averse | 21 020 |
| Axe de la retenue | 32 051 |
| Axe du barrage | 41 071 |
| Axe du cours d'eau | 11 037 |
| Axe du lit | 11 049 |
| Axes de vol | 12 052 |

B

| | |
|--|----------|
| Bac d'évaporation | 21 010 |
| Bajoyer d'écluse | 85 028 |
| Balise | 12 030 |
| Ballastière | 53 026 |
| Baraquements de chantier | 103 006a |
| Barge | 103 087 |
| Barrage | 41 001 |
| Axe du barrage | 41 071 |
| Crête du barrage | 41 049 |
| Épaisseur du barrage | 41 051a |
| Largeur du barrage | 41 051b |
| Nom du barrage | 41 044 |
| Situation du barrage | 41 046 |
| Volume du barrage | 41 063 |
| Barrage à buts multiples | 41 030 |
| Barrage à contreforts | 41 033 |
| Barrage à contreforts à tête élargie | 44 005 |
| Barrage à contreforts à tête en forme de diamant | 44 007 |
| Barrage à contreforts à tête en forme de T | 44 008 |
| Barrage à contreforts à tête ronde | 44 006 |

| | | | | | |
|---|---------|--|----------|---|---------|
| Barrage à contreforts et dalles planes | 44 001 | Barrage-voûte cylindrique | 45 008 | Béton de 2 ^e phase | 42 035 |
| Barrage à contreforts incurvé en plan | 44 002 | Barrage-voûte d'épaisseur constante | 45 010 | Béton de blocage | 42 008a |
| Barrage à dalles planes | 44 001 | Barrage-voûte d'épaisseur variable | 45 011 | Béton de brai-vinyl | 52 001 |
| Barrage à dalles planes en console | 44 009 | Barrage-voûte elliptique | 45 009 | Béton de masse | 51 004 |
| Barrage à dômes multiples | 44 004 | Barrage-voûte parabolique | 45 012 | Béton de propreté | 42 007 |
| Barrage à tirants | 41 041 | Barre | 22 135 | Béton de remplissage | 42 008a |
| Barrage à vanne-toit | 47 002 | Barre d'ancrage | 54 043 | Béton fibré | 51 007b |
| Barrage à voûte épaisse | 45 001 | Barre isolée | 54 040 | Béton fibré (fibres d'acier) | 51 007d |
| Barrage à voûte mince | 45 002 | Barres à haute adhérence (crénelées ou nervurées) | 54 029 | Béton fibré (fibres de verre) .. | 51 007c |
| Barrage à voûtes multiples | 44 003 | Barres à haute adhérence (en acier écroui) | 54 030 | Béton frais | 51 002 |
| Barrage Ambursen | 44 001 | Barres de montage | 54 063 | Béton gras | 51 001 |
| Barrage d'alimentation en eau | 41 027 | Barres en paquet | 54 042 | Béton maigre | 51 003 |
| Barrage de col | 41 016 | Barres flottantes | 54 046 | Béton malaxé à sec | 51 070 |
| Barrage de compensation | 41 025 | Barres relevées | 54 047 | Béton malaxé en bétonnière portée | 51 065b |
| Barrage de correction de torrent | 41 028 | Basalte | 13 099 | Béton malaxé en centrale | 51 065a |
| Barrage de dérivation | 41 022 | Bascule | 103 123 | Béton non armé | 51 006 |
| Barrage de maîtrise des crues .. | 41 026 | Basculement | 62 086 | Béton plastique | 51 009 |
| Barrage de maîtrise des glaces .. | 85 012 | Base de référence | 113 014 | Béton précontraint | 51 008 |
| Barrage de prise | 41 022 | Basses eaux | 22 082 | Béton préfabriqué | 51 062 |
| Barrage de production d'énergie | 41 023 | Bassin | 32 004 | Béton prêt à l'emploi | 51 064 |
| Barrage de relèvement du plan d'eau | 41 021 | Bassin à auge | 81 040 | Béton projeté | 51 010 |
| Barrage de résidus industriels .. | 41 029a | Bassin à auge à rouleau | 81 041 | Béton sec damé | 51 072 |
| Barrage de stériles miniers | 41 029b | Bassin à auge avec dents | 81 042 | Béton sec de remplissage | 51 071 |
| Barrage déversant | 41 042 | Bassin à auge avec seuil | 81 043 | Béton sous vide | 51 069 |
| Barrage déversoir | 41 042 | Bassin à ressaut hydraulique .. | 81 039 | Béton vibré | 51 074 |
| Barrage en éléments préfabriqués .. | 41 040 | Bassin à ressaut hydraulique avec blocs brise-charge .. | 81 044 | Bétonnage à pleine fouille | 42 009 |
| Barrage en enrochement | 46 006 | Bassin d'amortissement avec blocs brise-charge | 81 045 | Bétonnage par temps froid | 51 091 |
| Barrage en enrochement à écran interne d'étanchéité en béton bitumineux | 46 010 | Bassin de compensation | 32 025 | Bétonner | 51 067a |
| Barrage en enrochement à masque amont en béton | 46 009 | Bassin de compensation | 90 031 | Bétonnière (grande) | 103 128 |
| Barrage en enrochement à noyau d'argile vertical (ou incliné) | 46 008 | Bassin d'amortissement | 81 037 | Bétonnière (petite) | 103 127 |
| Barrage en gabions | 41 039 | Bassin d'amortissement | 81 038 | Bétonnière à axe incliné | 103 130 |
| Barrage en maçonnerie | 41 036 | Bassin de décantation | 32 026 | Bétonnière à tambour | 103 131 |
| Barrage en maçonnerie grossière | 41 037 | Bassin de dissipation | 81 037 | Bétonnière basculante | 103 132 |
| Barrage en remblai | 41 035 | Bassin de dissipation | 81 038 | Bétonnière horizontale | 103 129 |
| Barrage en terre | 46 003 | Bassin de mise en charge | 90 029 | Bétonnière portée | 103 133 |
| Barrage en terre armée | 47 003 | Bassin de nautisme | 121 017 | Bicouche | 46 015 |
| Barrage en terre homogène | 46 004 | Bassin de restitution | 90 030 | Bief amont | 90 056 |
| Barrage en terre zonée | 46 005 | Bassin de tête | 90 029 | Bief aval | 90 057 |
| Barrage gardienné | 111 017 | Bassin de tranquillisation | 81 037 | Bifurcation | 11 072 |
| Barrage gonflable | 47 001 | Bassin de tranquillisation | 81 038 | Bilan pluie-évaporation | 21 014 |
| Barrage mobile | 41 003 | Bassin fluvial | 11 021 | Binder | 52 005 |
| Barrage non-déversant | 41 043 | Bassin inférieur ou supérieur (station de pompage) | 32 005 | Bitume (en général) | 52 008 |
| Barrage non-gardienné | 111 018 | Bassin versant | 11 017 | Bitume (de raffinerie) | 52 011a |
| Barrage par remblayage hydraulique | 46 002 | Limite du bassin versant | 11 019 | Bitume fluidifié | 52 009 |
| Barrage poids-voûte | 43 002 | Surface du bassin versant .. | 11 018 | Bitume fluxé | 52 009 |
| Barrage précontraint | 41 041 | Batardeau | 41 031 | Blindage (de galerie) | 102 081 |
| Barrage-poids | 41 032 | Batardeau | 84 028 | Blindage extérieur | 102 083 |
| Barrage-poids en béton à parement amont en maçonnerie .. | 43 009 | Batardeau (en canal ou galerie) .. | 102 028 | Bloc | 42 010 |
| Barrage-poids évidé | 43 004 | Batardeaux | 84 068 | Blocs | 53 002 |
| Barrage-poids incurvé | 43 003 | Batillage | 32 081 | Bloc erratique | 11 093 |
| Barrage régulateur | 41 024 | Bâtiment d'usine | 90 006 | Bloc brise-charge | 81 047 |
| Barrage-voûte | 41 034 | Battage (des pieux) | 72 021 | Blondin | 103 077 |
| Barrage-voûte à angle constant .. | 45 003 | Bec de fractionnement | 81 050 | Bois | 121 034 |
| Barrage-voûte à double courbure | 45 007 | Bec défecteur (d'amorçage) .. | 81 062 | Bois d'œuvre | 54 004 |
| Barrage-voûte à plusieurs centres | 45 014 | Bedrock | 71 003 | Bois de charpente | 54 005 |
| Barrage-voûte à rayon constant .. | 45 004 | Benne | 103 066 | Bois de placage | 54 013 |
| Barrage-voûte à rayon variable .. | 45 005 | Benne à détritux | 82 034 | Bois de sciage | 54 006 |
| Barrage-voûte à simple courbure | 45 006 | Benne basculante | 103 067 | Bois débité | 54 008 |
| Barrage-voûte à spirale logarithmique | 45 013 | Benne preneuse | 103 039a | Bois équarri | 54 007 |
| | | Berceau | 90 072 | Boiser une galerie | 102 047 |
| | | Berge | 11 078 | Boîte de jonction | 64 010 |
| | | Berges de la retenue | 32 058 | Bord | 11 078 |
| | | Bétoire | 11 015 | Bordereau des prix | 101 029 |
| | | Béton armé | 51 007a | Bords | 11 081 |
| | | Béton bitumineux | 52 002 | Bords de la retenue | 32 058 |
| | | Béton brut de décoffrage | 102 094 | Bornage | 12 064 |
| | | Béton centrifugé | 51 068 | Borne | 12 065 |
| | | Béton coulé en place | 51 073 | Boucher les prises d'eau | 121 061 |
| | | Béton cyclopéen | 51 005 | Bouchon (en galerie) | 102 029 |
| | | Béton de 1 ^{re} phase | 42 034 | Boucle | 11 073 |
| | | | | Bouclier | 103 205 |
| | | | | Boue | 13 072 |
| | | | | Bouldozeur | 103 022 |
| | | | | Boulon | 102 078 |
| | | | | Bourrer (une mine) | 102 057 |
| | | | | Bouteur | 103 022 |

| | | | | | |
|-----------------------------|---------|---|----------|--|----------|
| Bouteur à pneus..... | 103 025 | en galerie) | 103 201 | Charges de renouvellement ... | 61 089 |
| Bouteur biais..... | 103 023 | Canevas | 12 012 | Charges fixes | 61 094 |
| Bouteur inclinable | 103 024 | Canevas altimétrique..... | 12 014 | Charges proportionnelles | 61 095 |
| Brai de houille | 52 012 | Canevas planimétrique | 12 013 | Chargeuse | 103 041 |
| Bras (d'une rivière) | 11 069 | Caniveau | 41 067 | Chargeuse à bande | 103 044 |
| Bras de jumbo | 103 197 | Canne | 12 029d | Chargeuse à godets | 103 043 |
| Bras mort | 11 071 | Cañon | 11 004 | Chargeuse-élévateur | 103 045 |
| Brèche | 13 073 | Cantine | 103 006b | Chargeuse-pelleteuse | 103 046 |
| Brigade topographique | 12 017 | Capacité comblée..... | 32 040 | Chariot (sur câbles) | 103 081 |
| Brise-béton | 103 181 | Capacité d'accumulation | 32 039 | Chariot (sur le sol) | 103 060 |
| Brise-glace..... | 85 015 | Capacité de l'évacuateur | 81 064 | Chariot porte-palettes | 103 058 |
| Broyeur | 103 107 | Capacité de report | 32 038 | Charriage | 22 118 |
| Broyeur à barres | 103 108 | Capacité de stockage..... | 32 039 | Chasse | 22 136 |
| Broyeur à boulets | 103 109 | Capacité totale de la retenue .. | 32 036 | Chasse à courre | 121 019a |
| Broyeur à marteaux | 103 110 | Capsule de pression..... | 64 054 | Chasse à niveau bas | 32 083 |
| Bureau de chantier | 103 007 | Captages | 32 085 | Chasse au fusil | 121 019b |
| Buse (de projection) | 103 139 | Carotte d'essai | 51 151 | Chasse au gibier d'eau | 121 022 |
| Buses de drainage | 46 040 | Carrière | 53 029 | Chaux | 51 034 |
| Butée des terres | 62 058 | Carte | 12 015 | Chef d'aménagement | 101 004 |
| | | Carte des isohyètes | 21 027 | Chef de projet | 61 002 |
| | | Cartographie | 12 005 | Chemin critique | 101 102 |
| | | Cas d'urgence..... | 101 062 | Chemin d'écoulement | 71 023 |
| | | Casque (de pieu ou de pal- planche)..... | 103 225 | Chemin de roulement du pylone mobile | 103 080 |
| | | Cassure | 13 027 | Chemin préférentiel | 71 029 |
| | | Catalogue des crues..... | 22 095 | Cheminée d'équilibre | 90 063 |
| | | Cautionnement..... | 101 018 | Cheminement | 12 041 |
| | | Cavalier pour injection | 73 017 | Chenal | 90 037 |
| | | Caverne | 90 007 | Chenal d'écluse | 85 026 |
| | | Ceinture verte..... | 121 033 | Chenal d'évacuation des glaces .. | 85 014 |
| | | Cellule de fluage | 64 052 | Chenal de l'évacuateur de crue .. | 81 020 |
| | | Cendres de foyer | 51 021 | Chenal navigable | 85 021 |
| | | Cendres volantes | 51 019 | Cherry-picker | 103 202 |
| | | Cendres volantes à haute teneur en chaux | 51 020 | Chert | 13 084 |
| | | Centrale | 90 008c | Chèvre | 103 100 |
| | | Centrale à béton | 103 121 | Chevron de plancher | 54 012 |
| | | Centrale d'enrobage | 103 122 | Chevron de toiture | 54 011 |
| | | Centre de loisirs | 121 032 | Chiffre d'affaires | 61 081 |
| | | Cercle de glissement | 62 013 | Choix de l'emplacement (d'un barrage) | 61 046 |
| | | Chaille | 13 084 | Choix du type de barrage..... | 61 047 |
| | | Chaîne d'usines | 90 028 | Chute brute | 90 094 |
| | | Chaîne Galle | 84 079 | Chute brute maximale | 90 095 |
| | | Chaleur d'hydratation | 51 083 | Chute brute minimale | 90 097 |
| | | Chaleur spécifique | 51 120 | Chute brute moyenne | 90 096 |
| | | Chambre d'eau | 90 029 | Chute de neige | 21 044 |
| | | Chambre d'expansion | 90 065 | Chute de pluie | 21 016 |
| | | Chambre de décompression .. | 111 016 | Chute nette | 90 099 |
| | | Chambre des vannes | 84 019 | Chute nette maximale | 90 100 |
| | | Chandelle | 103 154 | Chute nette minimale | 90 102 |
| | | Changement de cours | 11 039 | Chute nette moyenne | 90 101 |
| | | Chantier | 101 097 | Chute nette nominale (pour une machine) | 90 104 |
| | | Chantier | 101 104 | Chute nette pondérée | 90 103 |
| | | Chape | 102 091 | Ciment | 51 014b |
| | | Chapeau | 54 048 | Ciment à basse teneur en alcalis .. | 51 027 |
| | | Charbon | 13 090 | Ciment à faible chaleur d'hy- dratation | 51 024a |
| | | Charge | 62 036 | Ciment à forte chaleur d'hy- dratation | 51 024b |
| | | Charge | 62 043b | Ciment à haute résistance ini- tiale | 51 023 |
| | | Charge (d'explosif) | 102 055 | Ciment alumineux | 51 025 |
| | | Charge (une mine) | 102 056 | Ciment de haut fourneau | 51 016 |
| | | Charge cinétique | 23 039 | Ciment de laitier | 51 016 |
| | | Charge concentrée | 62 045 | Ciment en vrac | 51 033 |
| | | Charge critique | 23 041 | Ciment expansif | 51 032 |
| | | Charge de rupture | 62 051 | Ciment fondu | 51 026 |
| | | Charge inverséo | 62 047 | Ciment hydrofuge | 51 031 |
| | | Charge minimale sur la roue .. | 90 106 | Ciment mixte Portland-pouz- zolane | 51 018 |
| | | Charge normale | 62 049 | Ciment Portland | 51 015 |
| | | Charge piézométrique | 23 028b | Ciment prompt | 51 022 |
| | | Charge ponctuelle | 62 044 | Ciment résistant aux sulfates .. | 51 030b |
| | | Charge potentielle | 23 030 | Ciment sursulfaté | 51 030a |
| | | Charge répartie | 62 046 | Cité d'exploitation (pour usine) | 111 022 |
| | | Charge résultante | 62 048 | Cité de chantier | 101 115 |
| | | Charge tangentielle | 62 050 | | |
| | | Charge totale | 23 031 | | |
| | | Charge utile | 62 043b | | |
| | | Charges d'exploitation | 61 092 | | |
| | | Charges de combustible | 61 093 | | |

C

| | |
|---|----------|
| Cabine de commande (des vannes) | 81 026 |
| Câble | 103 070 |
| Câble de levage | 103 076 |
| Câble de traction | 103 075 |
| Câble porteur | 103 074 |
| Cadre | 54 033 |
| Cahier des charges | 101 023 |
| Cahier des charges types | 101 024 |
| Cahier des clauses générales administratives | 101 025 |
| Cailloux..... | 53 003 |
| Calage | 90 107 |
| Calcaire | 13 080 |
| Calcschiste | 13 094 |
| Calcul bidimensionnel..... | 62 010 |
| Calcul de dièdres | 62 015 |
| Calcul de l'incidence économique | 61 077 |
| Calcul de la valeur économique d'un projet | 61 075 |
| Calcul en élasto-plasticité | 62 017 |
| Calcul en régime transitoire .. | 62 095 |
| Calcul tridimensionnel | 62 011 |
| Calculs en bloc..... | 113 030 |
| Cale entre armature et coffrage .. | 54 062 |
| Calorifugeage | 51 092 |
| Calorimètre..... | 51 153 |
| Camion | 103 053 |
| Camionnette | 103 056 |
| Camouflet (sondage profond) .. | 102 071 |
| Canal | 90 038 |
| Canal | 90 039 |
| Canal | 90 040 |
| Canal | 90 044 |
| Canal à berges non revêtues .. | 90 045 |
| Canal à écoulement libre | 23 036 |
| Canal à ressaut hydraulique .. | 22 075 |
| Canal autoporté (irrigation).... | 90 042 |
| Canal d'adduction (dans une retenue) | 32 096 |
| Canal d'adduction | 90 036b |
| Canal d'amenée | 90 047 |
| Canal de chasse | 32 093 |
| Canal de dérivation | 90 048 |
| Canal de dérivation provisoire .. | 102 004b |
| Canal de fuite | 90 080 |
| Canal de jaugeage | 22 074 |
| Canal de navigation | 85 022 |
| Canal usinier | 90 046 |
| Canal vitré (laboratoire) | 90 043 |
| Canalisation | 103 216 |
| Canar (conduite de ventilation | |

| | | | | | |
|--|---------|--|---------|--|---------|
| Clapet (à une extrémité de conduite) | 84 056 | Conducteur de travaux (côté maître d'œuvre) | 101 005 | Cote du couronnement | 41 058 |
| Clapet (en conduite) | 84 057 | Conductibilité thermique | 51 121 | Cote du plan d'eau | 32 047 |
| Clapet (sur un seuil ou dans un pertuis) | 84 055 | Conduit de l'évacuateur de crue | 81 019 | Cote normale de retenue (RN) | 32 046 |
| Clapet (sur un seuil) | 84 052 | Conduit de vidange | 83 009 | Couche | 13 022 |
| Clapet automatique | 84 053 | Conduit karstique | 11 016 | Couche | 46 013 |
| Clavage des joints | 42 028a | Conduite d'adduction (dans une retenue) | 32 096 | Couche de fermeture | 46 016 |
| Clavette de cisaillement | 42 027 | Conduite de chasse | 83 012 | Couche drainante | 46 038 |
| Clayonnage | 11 056 | Conduite de vidange | 83 009 | Couche limite | 23 026 |
| Clé | 45 015 | Conduite des travaux | 101 100 | Couche-support | 52 005 |
| Clinographe | 64 046 | Conduite forcée | 90 070 | Couler (du béton) | 51 067b |
| Clinomètre (niveau de précision) | 64 045 | Conduite frettée | 90 071 | Coulis | 73 002a |
| Clivage | 13 031 | Cône d'Abrams | 51 139 | Coulis chimique | 73 002d |
| Cloison de partition de l'eau claire | 32 094 | Cône de déjection | 13 010 | Coulis de bitume | 73 002c |
| Cloison de séparation | 81 050 | Confluent | 11 033 | Coulis de ciment | 73 002b |
| Clôturer un terrain | 102 043 | Conglomérat | 13 074 | Coulis mère | 73 005 |
| Coefficient d'adhérence acier-béton | 54 045 | Conservation | 54 015a | Coulis primaire | 73 005 |
| Coefficient d'utilisation des apports | 90 113 | Consignes d'exploitation | 111 003 | Coulis stable | 73 004 |
| Coefficient de compressibilité | 53 080 | Consignes de manœuvres des vannes (de l'évacuateur de crues) | 111 004 | Coup de bélièr | 23 048 |
| Coefficient de consolidation | 53 082 | Consistance | 53 071 | Coupe géologique (par sondages) | 13 122 |
| Coefficient de correction de bac | 21 012 | Consistance des travaux | 101 098 | Couple (de photos aériennes) | 12 055 |
| Coefficient de dilatation thermique | 51 123 | Console | 45 030 | Coupure (souterraine) | 72 001 |
| Coefficient de foisonnement | 53 061 | Consolidation | 13 016 | Coupure (d'une rivière) | 72 004 |
| Coefficient de perméabilité | 53 069 | Consolidomètre | 53 113 | Coupure (d'électricité) | 31 015 |
| Coefficient de Poisson | 51 116 | Consumation des auxiliaires (GWh) | 90 137 | Coupure partielle (souterraine) | 72 003 |
| Coefficient de raideur | 53 085 | Constataion de l'état initial | 111 029 | Coupure totale (souterraine) | 72 002 |
| Coefficient de ruissellement | 22 023 | Constructeur | 101 006 | Courant de densité | 22 122 |
| Coefficient de sécurité | 62 033 | Constructeur de gros matériel | 101 007 | Courant de fond | 22 124 |
| Coefficient de sécurité au cisaillement | 62 034 | Construction à sec | 102 003 | Courant de turbidité | 22 123 |
| Coefficient de sécurité au glissement | 62 035 | Construction des batardeaux | 102 005 | Courbe | 11 074 |
| Coefficient de valeur | 61 067 | Construction en palplanches | 102 095 | Courbe d'étalonnage | 22 063 |
| Coffrage | 103 141 | Construction, transport et montage de | 101 052 | Courbe d'utilisation des apports (en fonction du débit dérivé) | 90 112 |
| Coffrage en cintre | 103 144 | Conteneur | 103 061 | Courbe de niveau | 12 058 |
| Coffrage glissant | 103 143 | Contestations | 101 076 | Courbe de remous | 32 049 |
| Coffrage mobile | 103 142 | Contour de la retenue | 32 059 | Courbe de remous | 32 050 |
| Cohésion | 62 053 | Contrainte | 62 062 | Courbe de saturation | 53 070 |
| Cohésion apparente | 53 088 | Contrainte admissible | 62 067 | Courbe de tarage | 22 062 |
| Cohésion effective | 53 086 | Contrainte circulaire | 62 066 | Courbe densité/teneur en eau | 53 106 |
| Coiffe | 51 154 | Contrainte de cisaillement | 62 072 | Courbe des débits classés | 22 043 |
| Col | 11 010 | Contrainte de compression | 62 070 | Courbe des débits cumulés | 22 044 |
| Colateur | 46 043 | Contrainte de traction | 62 071 | Courbe granulométrique | 53 052 |
| Collecteur | 90 077 | Contrainte normale | 62 063 | Courbe hauteur-débit | 22 061 |
| Collecteur de drain | 46 042 | Contrainte principale | 62 069 | Courbe hauteur-surface | 32 055 |
| Collecteur de fuites | 46 043 | Contrainte radiale | 62 064 | Courbe hauteur-volume | 32 056 |
| Collier d'arrêt de fuites | 46 046 | Contrainte secondaire | 62 068 | Courbes en colline | 90 129 |
| Colmatage | 71 030 | Contrainte tangentielle | 62 065 | Courbes surface-volume | 32 057 |
| Commander | 101 042 | Contraintes résiduelles | 13 128 | Couronnement | 41 049a |
| Compacité | 13 014a | Contrefort | 44 011 | Rayon du couronnement | 45 033 |
| Compactage | 52 015 | Ame du contrefort | 44 015 | Cours | 11 063 |
| Compacteur | 103 180 | Base évasée du contrefort | 44 016 | Cours d'eau | 11 022 |
| Compacteur vibrant | 103 179 | Épaisseur du contrefort | 44 013 | Axe du cours d'eau | 11 037 |
| Compaction | 13 014b | Espacement des contreforts | 44 014 | Cours d'eau sous-glaciaire | 11 094 |
| Compaction | 13 015 | Évaseement du contrefort | 44 017 | Cours de la rivière | 11 038 |
| Comparateur | 64 036 | Longueur du contrefort | 44 012 | Cours frontière | 11 067 |
| Compartment d'injection | 42 029 | Contremaître | 101 111 | Cours inférieur | 11 066 |
| Compensation (des erreurs) | 12 057 | Contreplaqué | 54 014 | Cours principal | 11 070 |
| Comportement | 113 025 | Contrepoids | 84 076 | Cours supérieur | 11 064 |
| Comportement des barrages | 122 001 | Contrôle de fonctionnement | 111 011 | Coursier correspondant au profil naturel de la lame | 81 022 |
| Composition du béton | 51 045 | Contrôle du fonctionnement d'un | 113 006 | Coursier de l'évacuateur de crue | 81 021 |
| Concasseeur | 103 103 | Contrôle du remplissage d'un réservoir | 122 002 | Coût d'équilibre | 61 068 |
| Concasseeur à mâchoires | 103 105 | Contrôle général des travaux | 61 031 | Coût limite | 61 068 |
| Concasseeur giratoire | 103 106 | Coordonnées | 12 009 | Coût total actualisé | 61 097 |
| Concasseeur primaire | 103 104 | Corde | 45 028 | Couverture aérienne | 12 050 |
| Concours technique | 61 014 | Corde vibrante (à) | 64 018 | Couverture de glace | 21 050 |
| Conditions aux limites | 62 031 | Cordeau détonnant | 102 061 | Couverture de neige | 21 040 |
| Conducteur d'engin | 101 113 | Cornée | 13 097 | Crête du barrage | 41 049a |
| Conducteur d'engin de terrassement | 101 114 | Corps du barrage | 41 064 | Creusement (du lit) | 22 134 |
| Conducteur de travaux | 101 110 | Corps flottants | 82 029 | Creuser | 102 013 |
| | | Correcteur (adjectif) | 64 034 | Creuser une tranchée | 102 014 |
| | | Cote de la crête du barrage | 41 058 | Creux | 32 069 |
| | | | | Crible | 103 112 |
| | | | | Crochet | 54 037 |
| | | | | Crête déversante du barrage | 41 049b |
| | | | | Crue | 22 083 |
| | | | | Amortissement de la crue | |

| | |
|-----------------------------------|---------|
| (réservoir) | 22 102 |
| Annonce des crues | 22 104 |
| Atténuation de la crue | 22 102 |
| Écrêtement de la crue | 22 102 |
| Hydrogramme de crue | 22 098 |
| Laminage de la crue | 22 102 |
| Maîtrise des crues | 22 106 |
| Onde de crue | 22 099 |
| Plus grande crue connue | 22 090a |
| Pointe de la crue | 22 100 |
| Prévision des crues | 22 103 |
| Probabilité des crues | 22 093 |
| Propagation de la crue | |
| (vallée) | 22 101 |
| Protection contre les crues | 22 107 |
| Repère de crue | 22 096 |
| Repère de grande crue | 22 097 |
| Réseau d'annonce des crues | 22 105 |
| Crue annuelle | 22 085 |
| Crue brutale | 22 089 |
| Crue centennale | 22 087 |
| Crue de projet | 22 091 |
| Crue décennale | 22 086 |
| Crue maximale | 22 090b |
| Crue maximale probable | 22 090b |
| Crue millennale | 22 088 |
| Crue prise en compte pour les | |
| travaux | 22 092 |
| Crues observées | 22 095 |
| Cuillère de dissipation | 81 054 |
| Culée-poids | 42 006 |
| Culot | 32 034 |
| Culot vidangeable | 32 032 |
| Culotte | 90 075 |
| Cunette | 41 067 |
| Cure de béton (protection) | 51 107 |
| Cutback | 52 010 |
| Cuvette (topographie de la) | 32 065 |
| Cycle de l'eau | 21 001 |
| Cycle hydrologique | 21 001 |
| Cyclone | 103 120 |
| Cylindre | 103 172 |

D

| | |
|--|---------|
| Dalle | 102 087 |
| Dame | 103 156 |
| Date de réception | 101 093 |
| Débâcle (courant de glaces) | 21 056 |
| Débit | 22 027 |
| Débit annuel | 22 032 |
| Débit charrié | 22 119 |
| Débit critique d'entraînement | 22 137 |
| Débit d'étiage | 22 030 |
| Débit de crue | 22 031 |
| Débit dérivé (en modules) | 90 111 |
| Débit dérivé (m ³ /s) | 90 110 |
| Débit des drains | 71 039 |
| Débit en suspension | 22 121 |
| Débit entrant | 22 039 |
| Débit équipé | 90 115 |
| Débit excédentaire | 22 037 |
| Débit exprimé en modules | 22 038 |
| Débit garanti | 90 118 |
| Débit influencé | 22 035 |
| Débit instantané | 22 028 |
| Débit jaugé | 22 050 |
| Débit journalier | 22 032 |
| Débit maximum dérivable | 90 116 |
| Débit moyen | 22 029 |
| Débit naturel | 22 034 |
| Débit nominal | |
| (pour turbine ou pompe) | 90 117 |
| Débit observé | 22 033 |
| Débit régularisé | 22 036 |

| | |
|--------------------------------------|----------|
| Débit réservé | 83 005 |
| Débit solide de charriage | 22 119 |
| Débit solide en suspension | 22 121 |
| Débit solide total (matériaux) | 22 117 |
| Débit sortant | 22 040 |
| Débit spécifique | 22 041 |
| Déblai (produit) | 102 016 |
| Déblaiement hydraulique | 22 136 |
| Déboisement | 32 063 |
| Début de la débâcle | 21 057 |
| Décantation | 22 127 |
| Décapage (sol) | 102 009 |
| Décapeuse | 103 026 |
| Decauville | 103 011 |
| Déchargement par le fond | 102 033 |
| Déchargeur | 90 130a |
| Déchargeur | 90 130b |
| Déchets industriels | 121 058 |
| Décoffrer | 51 099 |
| Décompte définitif | 101 072 |
| Décompte mensuel | 101 070 |
| Découpage | 102 075 |
| Décruce | 22 084 |
| Défenseurs de l'environnement | 121 002 |
| Déficit d'écoulement | 22 024 |
| Défecteur de jet | 81 052 |
| Déflocculant | 53 117 |
| Défonceuse portée (lourde) | 103 027 |
| Défonceuse tractée (légère) | 103 028 |
| Déformation | 62 075 |
| Déformation | 113 021 |
| Déformation (unitaire) | 62 076 |
| Déformation à la rupture | 62 080 |
| Déformation à la rupture | 62 081 |
| Déformation élastique | 62 077 |
| Déformation permanente | 62 079 |
| Déformation réversible | 62 078 |
| Défrichement | 32 062 |
| Défricher un terrain | 102 010 |
| Dégel | 21 061 |
| Dégraveur | 32 089 |
| Degré d'équipement de l'usine | |
| (durée d'utilisation de Pi) | 90 122 |
| Degré d'intensité | 13 044 |
| Degré de consolidation | 53 083 |
| Degré de liberté | 62 032 |
| Degré de remplissage | 32 074d |
| Degré de saturation | 53 068 |
| Dégriller | 82 033 |
| Dégrilleur | 82 032 |
| Délai d'exécution | |
| (pour les ouvrages) | 101 082 |
| Délai de livraison | |
| (pour le matériel) | 101 084 |
| Délavage | 13 009 |
| Déléstage | 31 014 |
| Densimètre | 53 112 |
| Dent d'aération | 81 049 |
| Dent de dissipation (sur un | |
| coursier) | 81 048 |
| Dent de dissipation (sur un ra- | |
| dier ou une auge) | 81 047 |
| Déplacement | 113 020 |
| Déplacement radial | 62 087 |
| Déplacement tangentiel | 62 088 |
| Dépôt (action) | 22 132 |
| Dépôt fluvial | 22 126 |
| Dépôt solide | 22 115 |
| Dépouillement des offres | 101 037 |
| Dépouillement graphique | 113 028 |
| Dérivation avec changement de | |
| bassin versant | 32 098 |
| Dérivation provisoire | 102 004a |
| Dérive des continents | 13 061 |
| Dériver de l'eau | 31 013 |
| Derrick | 103 097 |
| Désagrégateur | 103 040 |

| | |
|--------------------------------------|---------|
| Désamorçage | 81 063 |
| Description des travaux | 101 028 |
| Dessableur | 32 088 |
| Dessinateur (technique) | 61 020a |
| Dessous de poutre | 102 085 |
| Déstockage | 32 076 |
| Déstocker | 32 075a |
| Détecteur | 64 031 |
| Détecteur | 64 032 |
| Détecteur d'engravement | 32 090 |
| Détection des incidents | 111 010 |
| Détendeur | 84 005 |
| Détérioration des barrages | 122 004 |
| Détonateur à retard | 102 064 |
| Déversement (action) | 81 067 |
| Déversement d'égoûts | 121 056 |
| Déversement (pertes par) | 81 066 |
| Déversés | 81 065 |
| Déversoir à large seuil | 22 070 |
| Déversoir à nappe libre | 81 011 |
| Déversoir à nappe noyée | 22 072 |
| Déversoir complexe | 22 071 |
| Déversoir de jaugeage | 22 068 |
| Déversoir dénoyé | 22 073 |
| Déversoir en mince paroi | 22 069 |
| Déversoir latéral | 81 008 |
| Déversoir libre | 81 003 |
| Déversoir noyé | 22 072 |
| Devis estimatif (avant projet) | 61 013 |
| Devis estimatif | |
| (d'appel d'offres) | 101 027 |
| Diabolo | 103 064 |
| Diaclase | 13 028 |
| Diagramme des vitesses | 22 076 |
| Différence de niveau | 85 035 |
| Diffusion du jet | 81 051 |
| Digue | 41 010 |
| Digue | 41 011 |
| Digue creuse | 32 087 |
| Digue de protection contre les | |
| crues | 41 014 |
| Digue de protection contre les | |
| crues (béton ou maçonnerie) | 41 015 |
| Digue frontale | 41 012 |
| Digue fusible | 81 007 |
| Digue latérale | 41 013 |
| Dilatation thermique | 51 122 |
| Dilatomètre | 64 040 |
| Dimensionnement économique | |
| des ouvrages d'amenée | 90 114 |
| Dimensionnement optimal de | |
| l'usine | 90 090 |
| Dimensions des grains | 53 047 |
| Dimensions (relever les) | 12 004 |
| Directeur des travaux | 101 109 |
| Direction | 13 024 |
| Dispositif d'alerte | 122 006 |
| Dispositif d'auscultation | 113 004 |
| Dispositif de drainage | 71 041 |
| Disposition générale des ou- | |
| vrages | 90 091 |
| Dispositions relatives à la sou- | |
| mission | 101 022 |
| Dissipateur d'énergie | 81 036 |
| Dissipation d'énergie | 81 035 |
| Distance du foyer | 13 056 |
| Distance focale | 13 056 |
| Distorsion | 63 007 |
| Divagation (d'une rivière) | 11 050 |
| Doline | 11 014 |
| Dolomie | 13 083 |
| Domages | 111 031 |
| Données hydrologiques | 22 046 |
| Données pluviométriques | 21 019 |
| Dosage en ciment | 51 046 |
| Dosage en eau | 51 047 |
| Doseur | 103 124 |

| | |
|--|---------|
| Doseur à eau | 103 126 |
| Doseur pondéral | 103 125 |
| Dossier d'avant-projet | 61 010 |
| Dossier de consultation des entreprises | 61 017 |
| Dossier de faisabilité | 61 012 |
| Dossier des ouvrages exécutés | 61 029 |
| Dossier des plans conformes à l'exécution | 61 029 |
| Dragage | 102 030 |
| Drague | 103 028 |
| Drain | 46 037 |
| Drain | 71 031 |
| Drain de sable | 71 033 |
| Drain foré | 71 032 |
| Drains (tuyaux) | 46 040 |
| Écran de drains | 71 038 |
| Drains de décompression | 71 034 |
| Dresser l'état des lieux | 101 058 |
| Drôme | 85 009 |
| Drôme pour les bois flottants | 85 010b |
| Drôme pour les corps flottants | 85 010a |
| Duc d'Albe | 85 037 |
| Durabilité | 51 132 |
| Durcissement | 51 096 |
| Durée de vie | 61 091 |

E

| | |
|---|----------|
| Eau adsorbée | 51 054 |
| Eau de gâchage | 51 048 |
| Eau de lavage | 73 014 |
| Eau de percolation | 71 022 |
| Eau interstitielle | 53 067 |
| Eau résiduaire | 121 055 |
| Eau souterraine | 22 009 |
| Eau totale | 51 047 |
| Éboulement (de rochers) | 13 017 |
| Éboulis | 13 018 |
| Éboulis de pente | 13 019 |
| Écaillage | 51 102 |
| Écartement entre barreaux (vide entre deux barreaux) | 82 028 |
| Échafaudage | 103 146a |
| Échantillon intact | 13 118 |
| Échantillon non remanié | 13 119 |
| Échelle à poissons | 85 002 |
| Échelle d'intensité | 13 043 |
| Échelle de prise de vue | 12 053 |
| Échelle de représentation des mouvements | 113 032 |
| Échelle de représentation des déformations | 113 033 |
| Échelle limnimétrique (fixe) | 22 064 |
| Échelle Richter | 13 049 |
| Écluse à poissons | 85 003 |
| Écluse de navigation | 85 024 |
| Éclusee (pour une écluse) | 85 036 |
| Écologie | 121 010a |
| Écologiste | 121 010b |
| Économie énergétique | 31 001 |
| Économie hydraulique | 31 002 |
| Économies (d'énergie) | 54 015c |
| Économies (d'énergie) | 121 004b |
| Écoulement | 22 022 |
| Écoulement à surface libre | 23 018 |
| Écoulement de l'eau (idée de débit) | 22 002 |
| Écoulement en charge | 23 017 |
| Écoulement fluvial | 23 043 |
| Écoulement graduellement varié | 23 023 |
| Écoulement instationnaire | 23 025 |
| Écoulement laminaire | 23 019 |
| Écoulement non permanent | 23 025 |
| Écoulement permanent | 23 024 |

| | |
|--|---------|
| Écoulement souterrain | 22 003 |
| Écoulement stratifié | 22 125a |
| Écoulement superficiel | 22 004 |
| Écoulement torrentiel | 23 044 |
| Écoulement turbulent | 23 020 |
| Écoulement uniforme | 23 021 |
| Écoulement variable (dans le temps) | 23 025 |
| Écoulement varié (dans l'espace) | 23 022 |
| Écran d'étanchéité | 72 001 |
| Écran d'injection | 72 014 |
| Écran de drains | 71 038 |
| Écran de rive | 72 008 |
| Écran drainant | 46 037 |
| Écran interne d'étanchéité | 46 033a |
| Écran interne d'étanchéité | 46 033b |
| Effet d'échelle | 63 006 |
| Effets directs | 121 008 |
| Effets indirects | 121 009 |
| Effets induits | 121 007 |
| Effets recherchés | 121 005 |
| Effondrement de talus par éro- sion du pied | 122 010 |
| Effort normal | 62 059 |
| Effort tranchant | 62 060 |
| Élasticité linéaire | 62 016 |
| Élément isoparamétrique | 62 021 |
| Ellipse d'erreur | 113 034 |
| Embâcle | 21 055 |
| Embouchure | 11 034 |
| Émietteuse | 103 171 |
| Émissaire (d'un lac) | 11 028 |
| Emplacement | 61 049 |
| Emprise des submersions | 32 060 |
| En construction | 61 059 |
| En études | 61 058 |
| En panne | 90 127 |
| En projet | 61 057 |
| En service | 61 061 |
| En voie d'achèvement | 61 060 |
| Enchevêtrement | 53 048 |
| Enduit au plâtre | 102 093 |
| Enduit de ciment | 102 092 |
| Enduit de finition | 51 104 |
| Énergie absorbée (GWh) | 90 134 |
| Énergie cinétique | 23 032 |
| Énergie de pointe | 90 147 |
| Énergie fugace | 90 140 |
| Énergie garantie (GWh) | 90 139 |
| Énergie potentielle | 23 033 |
| Énergie spécifique | 23 038 |
| Enfoncement | 90 107 |
| Engazonnement (par semis) | 41 079 |
| Engins de chantier | 103 004 |
| Engrais | 121 054 |
| Enlèvement des batardeaux | 102 006 |
| Enrichissement | 61 071 |
| Enrobage d'une barre | 54 064 |
| Enrobés | 52 002 |
| Enrobés denses | 52 004 |
| Enrobés fermés | 52 004 |
| Enrobés ouverts | 52 003 |
| Enrochements arrimés | 53 039 |
| Enrochements arrosés | 53 038 |
| Enrochements assisés | 53 040 |
| Enrochements classés ou sélec- tionnés | 53 033 |
| Enrochements compactés | 53 037 |
| Enrochements déversés | 53 034 |
| Enrochements mis en place par couches | 53 040 |
| Enrochements non compactés | 53 036 |
| Enrochements rangés à la main | 53 035 |
| Enrochements tout-venant | 53 032 |
| Ensablement | 22 129 |
| Ensellement | 11 010 |

| | |
|---|----------|
| Ensoleillement | 21 002 |
| Entraîneur d'air | 51 052 |
| Entrée de canal ou de galerie (élargie et à ciel ouvert) | 90 058 |
| Entrelacs de protection | 46 020 |
| Entrepreneur | 101 009 |
| Entretien | 112 001 |
| Groupe en entretien | 112 006 |
| Entretien courant | 112 002 |
| Entretien préventif | 112 003 |
| Entretoise | 103 151 |
| Entretoise | 103 152 |
| Envahi (être envahi de) | 121 064 |
| Envasement | 22 130 |
| Environnement | 121 001 |
| Facteurs de l'environnement Protection de l'environne- ment (et amélioration) | 121 004a |
| Épaisseur à la base | 41 054 |
| Épaisseur du barrage | 41 051a |
| Épaisseur en crête | 41 056 |
| Épandage à chaud | 52 013 |
| Épandeuse | 103 167a |
| Épaufrage | 51 103 |
| Épi de correction | 11 055 |
| Épi de protection | 102 045 |
| Épicentre | 13 054 |
| Épigénie | 13 011 |
| Épilimnion | 121 050b |
| Épingle | 54 035 |
| Éprouvette | 51 152 |
| Équations de dimension | 63 010 |
| Équidistance des courbes de niveau | 12 059 |
| Équilibre déblai-remblai | 102 034 |
| Équilibre limite | 62 014 |
| Équipe mobile | 112 008 |
| Équipement par étapes d'un projet | 31 011 |
| Équipement (action) | 31 007 |
| Équipement (ce qui équipe) | 90 008b |
| Équivalent en eau (de neige) | 21 046 |
| Érosion | 71 017 |
| Érosion interne | 71 015 |
| Espacement des armatures (d'axe en axe) | 54 061 |
| Espacement des barreaux (d'axe en axe) | 82 027 |
| Essai à la plaque | 13 127 |
| Essai accéléré | 51 142 |
| Essai au scissomètre | 53 101 |
| Essai au vérin | 13 125 |
| Essai au vérin plat | 13 126 |
| Essai d'affaissement | 51 138 |
| Essai d'eau | 73 012 |
| Essai d'identification | 53 096 |
| Essai d'immersion | 53 105 |
| Essai de cisaillement | 51 137 |
| Essai de compactage | 53 099 |
| Essai de compression | 51 135 |
| Essai de compression simple | 53 103 |
| Essai de dureté | 51 140 |
| Essai de flexion | 51 136 |
| Essai de pénétration (S.P.T.) | 53 102 |
| Essai de perméabilité | 51 143 |
| Essai de portance | 53 097 |
| Essai de traction | 51 134 |
| Essai drainé | 53 100 |
| Essai mouillage-séchage | 53 104 |
| Essai non destructif | 51 149 |
| Estacade (Can) | 85 009 |
| Estacade à glaces | 85 013 |
| Esthétisme | 121 039 |
| Estimation des quantités | 101 026 |
| Éstuaire | 11 035 |
| Étai | 103 151 |
| Étai | 103 154 |

| | |
|---|----------|
| Étalement (action) | 103 155 |
| Étalonnage | 22 056 |
| Étançon | 103 154 |
| Étang de stockage des bois flottants | 85 008 |
| Étiage | 22 082 |
| Étrésillon | 44 018 |
| Étrésillon | 103 151 |
| Étrésillon | 103 152 |
| Étrier | 54 034 |
| Étude d'ensemble | 61 036 |
| Étude de faisabilité | 61 011 |
| Étude sur modèle réduit | 63 005 |
| Étude, construction, montage et réception de | 101 054 |
| Études préliminaires | 61 008 |
| Étuvage à la vapeur | 51 063 |
| Eutrophisation | 121 051 |
| Évacuateur à coursier | 81 012 |
| Évacuateur à pertuis étagés | 81 016 |
| Évacuateur à saut de ski | 81 013 |
| Évacuateur auxiliaire | 81 005 |
| Évacuateur de col | 81 009 |
| Évacuateur de crue | 81 001a |
| Capacité de l'évacuateur | 81 064 |
| Débit de l'évacuateur | 81 064 |
| Débit maximal de l'évacua- teur | 81 064 |
| Évacuateur de secours | 81 006 |
| Évacuateur de surface avec vanne | 81 002 |
| Évacuateur en charge | 81 001b |
| Évacuateur en puits | 81 014 |
| Évacuateur en siphon | 81 017 |
| Évacuateur en tulipe | 81 015 |
| Évacuateur par déversement | 81 010 |
| Évacuateur principal | 81 004 |
| Évacuateur sans vanne | 81 003 |
| Évaporation | 21 007 |
| Bac d'évaporation | 21 010 |
| Hauteur d'évaporation sur bac | 21 011 |
| Évaporimètre | 21 008 |
| Évapotranspiration | 21 009 |
| Évasement | 82 023 |
| Évent | 84 073 |
| Excavateur | 103 029a |
| Excavateur à roue-pelle | 103 047 |
| Excédent | 61 072 |
| Exhaure | 102 002 |
| Exploitation | 31 006 |
| Exploitation du réservoir | 32 066 |
| Exploseur | 102 058 |
| Explosif | 102 050 |
| Explosif brisant | 102 052 |
| Explosif lent | 102 051 |
| Exsudation | 51 093 |
| Extensomètre | 64 043 |
| Extérieur | 64 030 |
| Extracteur | 103 206 |
| Extraction de déblais | 102 015 |
| Extrados | 45 017 |

F

| | |
|--|--------|
| Face | 42 001 |
| Facine | 46 020 |
| Facteur de charge (durée d'uti- lisation de Pp) | 90 149 |
| Facteur de charge d'une usine | 90 151 |
| Facteur de charge du réseau (pour une période donnée) | 90 150 |
| Faïlle | 13 033 |
| Faisabilité technico-écono- mique | 61 011 |

| | |
|---|---------|
| Falaise | 11 011 |
| Faune naturelle | 121 024 |
| Fenêtre | 90 054 |
| Ferrailage | 54 025 |
| Ferrailage de peau | 54 053 |
| Fers à béton | 54 026 |
| Fers en attente | 54 054 |
| Fetch | 32 080 |
| Fil à plomb | 64 038 |
| Fil tréfilé (à haute adhérence) | 54 031 |
| Filler | 52 006 |
| Filtre | 46 034 |
| Fines | 52 006 |
| Fini à la lisseuse | 51 100d |
| Fini à la taloche | 51 100c |
| Fini au profileur | 51 100b |
| Finisseur | 103 160 |
| Finition | 51 100a |
| Fissuration | 51 097 |
| Fissure | 13 027 |
| Flanc (de la montagne) | 11 009a |
| Flèche | 62 085 |
| Flèche (de la grue) | 103 099 |
| Fleuret | 103 194 |
| Fleuve | 11 023 |
| Flexible à air | 103 198 |
| Fleximètre (flèche) | 64 035 |
| Floculat | 53 115 |
| Floculation | 53 116 |
| Flore | 121 025 |
| Flottabilité | 23 049 |
| Flotteur | 84 077 |
| Fluage | 51 119 |
| Foisonnement | 53 060 |
| Fonçage de puits | 102 025 |
| Fonds d'amortissement | 61 090 |
| Fond du lit | 11 045 |
| Fond rocheux du lit | 71 003 |
| Fondation du barrage | 71 002 |
| Semelle de fondation | 71 013 |
| Traitement des fondations | 71 012 |
| Fonte de neige | 21 045 |
| Forage à la tarière (action) | 13 115 |
| Forage à la tarière (trou) | 13 116 |
| Forage d'injection (trou) | 73 010 |
| Forage de contrôle | 73 011 |
| Forage par percussion (action) | 13 111 |
| Forage par percussion (trou) | 13 113 |
| Forage par rotation (action) | 13 112 |
| Forage par rotation (trou) | 13 114 |
| Force | 62 037 |
| Composition des forces | 62 040 |
| Décomposition des forces | 62 041 |
| Force majeure | 101 063 |
| Forêt | 121 034 |
| Fosse d'affouillement | 71 019 |
| Fosse de pied | 46 043 |
| Fouille | 102 017 |
| Fond de fouille | 71 011a |
| Mise en forme du fond de fouille | 71 011b |
| Profondeur des fouilles | 71 010 |
| Fouille à pleine section | 102 021 |
| Fouille blindée | 102 023 |
| Fouille dans l'eau | 102 024 |
| Fouille en gradins | 102 022 |
| Fouille en grand | 102 018 |
| Fourgonnette | 103 057 |
| Fourneau de mine | 102 054 |
| Fournisseur | 101 008 |
| Fourniture et montage | 101 053 |
| Foyer | 13 053 |
| Fracture | 13 026 |
| Frais généraux | 61 080 |
| Frazil (Cam) | 21 053 |
| Front de taille | 102 048 |
| Frottement | 23 005 |

| | |
|-------------------------------------|--------|
| Frottement | 62 052 |
| Fruit | 41 062 |
| Fruit aval | 43 008 |
| Fuites (à l'air libre) | 71 020 |
| Fuites à travers la fondation | 71 024 |
| Fuites par en-dessous | 71 024 |
| Fuites par percolation | 71 021 |

G

| | |
|---|----------|
| Gabarit (ligne sur pointes) | 102 026 |
| Gabbro | 13 101 |
| Gâchée | 51 060 |
| Galerie (d'accès, courte) | 90 053 |
| Galerie (d'écoulement dans un barrage) | 90 055b |
| Galerie (de circulation dans une construction) | 90 052 |
| Galerie (en souterrain) | 90 051 |
| Boiser une galerie | 102 047 |
| Perforer une galerie | 102 046 |
| Galerie d'accès (en souterrain) | 111 025 |
| Galerie d'adduction (dans une retenue) | 32 096 |
| Galerie d'adduction | 90 036c |
| Galerie d'amenée | 90 060 |
| (à écoulement libre) | 90 061 |
| Galerie d'amenée (en charge) | 81 018 |
| Galerie de l'évacuateur de crue | 81 019 |
| Galerie d'évacuateur de crue | 81 019 |
| Galerie d'expansion | 90 066 |
| Galerie d'injection | 73 018 |
| Galerie de chasse | 83 010 |
| Galerie de chasse | 83 011 |
| Galerie de dérivation | 90 049 |
| Galerie de dérivation provisoire | 102 004a |
| Galerie de drainage | 41 065 |
| Galerie de force motrice | 90 062 |
| Galerie de fuite | 90 081 |
| Galerie de reconnaissance | 13 108 |
| Galerie de vidange | 83 008a |
| Galerie de vidange | 83 008b |
| Galerie de visite | 111 027 |
| Galerie des barres | 90 089a |
| Galerie des câbles | 90 089b |
| Galerie des transformateurs | 90 087 |
| Galerie des vannes | 90 086 |
| Galerie en charge | 23 037 |
| Galleries, canaux ou conduites d'adduction | 32 096 |
| Garage d'écluse | 85 025 |
| Garantie | 101 017 |
| Garde-corps | 41 074 |
| Garde-corps (plein) | 41 075 |
| Gardien d'écluse | 85 039 |
| Gaz dissous | 121 047 |
| Gel | 21 060 |
| Gel | 53 090 |
| Gel | 73 003 |
| Géodésie | 12 001 |
| Géographie | 11 001 |
| Géographie physique | 11 002 |
| Géologie de l'ingénieur | 13 001 |
| Géomètre | 12 019 |
| Gestion des ressources en eau | 31 003 |
| Gibier à plumes | 121 020 |
| Gibier d'eau | 121 021 |
| Gisement | 12 046 |
| Givre | 21 048 |
| Glace de fond | 21 052 |
| Glace flottante | 21 051 |
| Glace visqueuse | 21 054 |
| Glaciation | 11 086 |
| Glacier | 11 085 |
| Glaise | 53 008 |

| | |
|----------------------------------|----------|
| Glissement | 62 084 |
| Glissement de masse | 13 012 |
| Glissement de rives | 122 008 |
| Glissement de surface | 13 013 |
| Glissement de talus | 122 009 |
| Gneiss | 13 092 |
| Godet de pelle | 103 030 |
| Gonflement | 51 126 |
| Gonflement par le gel | 53 094 |
| Gorge | 11 003 |
| Goudron | 52 012 |
| Goussets de renfort | 90 076 |
| Gradient hydraulique | 71 027 |
| Grand barrage | 41 002 |
| Grand riprap | 46 023 |
| Granite | 13 100 |
| Granulats | 51 036 |
| Dimension maximale des granu- | |
| lats | 51 041 |
| Gros granulats | 51 039 |
| Granulats concassés | 51 037 |
| Granulats fins | 51 040 |
| Granulats marins | 53 006 |
| Granulats roulés | 51 038 |
| Granulométrie | 51 035 |
| Granulométrie continue | 51 043 |
| Granulométrie discontinue | 51 044 |
| Grauwacke | 13 096 |
| Graves | 53 004a |
| Gravier | 53 004a |
| Gravière | 53 026 |
| Grès | 13 075 |
| Grève | 101 116 |
| Grève sauvage | 101 117 |
| Grille | 82 024 |
| Grille | 103 113 |
| Grille de dépouillement | 113 029 |
| Grille de référence | 113 029 |
| Grille fine | 82 025 |
| Grille grossière | 82 026 |
| Groupe de réserve | 90 124 |
| Groupe de restitution des débits | |
| réservés | 83 007 |
| Groupe fonctionnant en déchar- | |
| geur | 90 131 |
| Groupement d'entreprises | 101 010 |
| Grue | 84 086 |
| Grue à chemin de roulement | |
| circulaire | 103 095 |
| Grue à tour | 103 096a |
| Grue à tour sur camion | 103 096b |
| Grue automobile | 103 092 |
| Grue mobile | 103 091a |
| Grue sur chenilles | 103 094 |
| Grue sur roues | 103 093 |
| Grue tout terrain | 103 091b |
| Gunite | 51 011 |
| Gypse | 13 085 |

H

| | |
|-------------------------------------|---------|
| Hall des machines | 90 082 |
| Hall des transformateurs | 90 087 |
| Hausse des prix | 61 082 |
| Hausses de déversoir | 81 068 |
| Hauteur au-dessus du lit | 41 048 |
| Hauteur d'eau | 23 010 |
| Hauteur d'évaporation sur bac | 21 011 |
| Hauteur de précipitation | 21 017 |
| Hauteur hors sol | 41 048 |
| Hauteur maximale du barrage | 41 047 |
| Hauteur maximale du barrage | |
| au-dessus des fondations | 41 047 |
| Hauteur piézométrique | 23 028b |
| Heures creuses | 90 153 |

| | |
|-------------------------------|----------|
| Heures d'ensoleillement | 21 003 |
| Heures de pointe | 90 155 |
| Heures pleines | 90 154 |
| Hors profil | 102 027 |
| Hors service | 90 128 |
| Houille | 13 090 |
| Houle | 32 079 |
| Humidité (de l'air) | 21 005 |
| Humidité superficielle | 51 129 |
| Hydrogramme | 22 042 |
| Hygromètre | 21 006 |
| Hypocentre | 13 053 |
| Hypolimnion | 121 050d |
| Hypothèse | 62 028 |
| Hypothèse de calcul | 62 029 |
| Hypothèse de charge | 62 030 |

I

| | |
|--|---------|
| Imbibition | 22 005 |
| Immergé (partiellement) | 22 109 |
| Immergé (complètement) | 64 029 |
| Implantation | 102 007 |
| Imprévus | 101 034 |
| Inauguration | 101 094 |
| Incidence économique | 61 076 |
| Incliné | 64 028 |
| Inclinomètre | 64 044 |
| Indemniser | 111 034 |
| Indemnité | 111 032 |
| Indemnité d'occupation tempo- | |
| raire | 101 057 |
| Indice de compression | 53 081 |
| Indice de consistance | 53 076 |
| Indice de densité | 53 078 |
| Indice de liquidité | 53 077a |
| Indice de plasticité | 51 117 |
| | 53 077b |
| Indice des vides | 53 063 |
| Infiltration | 22 006 |
| Ingénierie générale | 61 007 |
| Ingénieur de projet | 61 003 |
| Ingénieur de travaux | 101 110 |
| Ingénieur-conseil | 61 001 |
| Injection | 73 001 |
| Injection d'étanchéité | 73 006 |
| Injection de bourrage | 73 007 |
| Injection de collage | 102 082 |
| Injection de consolidation | 73 008 |
| Injection de scellement | 102 079 |
| Injection en descendant | 73 015 |
| Injection en montant | 73 016 |
| Inondé | 22 110 |
| Inscription | 101 014 |
| Insecte | 121 067 |
| Installation | 90 008c |
| Installation de concassage | 103 102 |
| Installation de criblage | 103 111 |
| Installations (fixes) | 103 002 |
| Installation, matériel et outil- | |
| lage de chantier | 103 001 |
| Instrument | 64 005 |
| Intensité sismique | 13 042 |
| Intérêt d'un projet | 61 073 |
| Intérêt économique d'un projet | 61 074 |
| Intérêts intercalaires | 61 079 |
| Intérêts pour retard de paie- | |
| ment | 101 073 |
| Interférence | 64 024 |
| Interprétation des résultats | 113 036 |
| Intersection | 12 048 |
| Intrados | 45 018 |
| Intumescence | 23 046 |
| Inventaire des ressources en eau | 31 004 |
| Inversé | 64 003 |

| | |
|------------------------------------|--------|
| Irrigation par aspersion | 31 019 |
| Irrigation par ruissellement | 31 020 |
| Irrigation par submersion | 31 021 |
| Irrigation (réseau d') | 31 018 |
| Isohyète | 21 026 |

J

| | |
|----------------------------------|---------|
| Jalon | 12 029e |
| Jauge d'ouverture de joint | 64 041 |
| Jauge de contrainte | 64 053a |
| Jauge de déformation | 64 042 |
| Jauge manométrique | 64 053b |
| Jaugeage | 22 051 |
| Jaugeage chimique | 22 078 |
| Johny | 103 138 |
| Joint | 13 028 |
| Joint | 42 011 |
| Joint | 42 016 |
| Joint | 42 017 |
| Joint de cisaillement | 13 029 |
| Joint de construction | 42 016 |
| Joint de construction | 42 017 |
| Joint de démontage | 84 084 |
| Joint de dilatation | 42 013 |
| Joint de dilatation | 90 073 |
| Joint de reprise | 42 017 |
| Joint de retrait | 42 014 |
| Joint élargi | 42 015 |
| Joint périmétral | 45 024 |
| Joint (face du) | 42 012 |
| Jonction par recouvrement | 54 059 |
| Jonction par soudage | 54 058 |
| Jour de la pointe maximale | 90 148 |
| Jours de pluie | 21 031 |
| Jumbo | 103 196 |

L

| | |
|---------------------------------|---------|
| Lac | 32 001 |
| Lac | 32 006 |
| Laitance | 51 094 |
| Lame d'eau précipitée | 21 017 |
| Lame d'eau tombée | 21 017 |
| Lame d'étanchéité | 42 025 |
| Lançage | 13 117 |
| Lanterne de tendeur | 103 150 |
| Largeur à la base | 41 055 |
| Largeur du barrage | 41 051b |
| Largeur du couronnement | 41 057 |
| Largeur en crête | 41 057 |
| Latérite | 13 088 |
| Lave | 13 102 |
| Lecture des piézomètres | 113 038 |
| Lentille de glace | 53 095 |
| Lettre d'intention | 101 039 |
| Levé | 12 016 |
| Levé de bétonnage | 42 024 |
| Liant | 52 007 |
| Liant bitumineux | 52 007 |
| Liant hydraulique | 51 014a |
| Lieu de reproduction | 121 070 |
| Ligature | 54 036 |
| Ligne d'eau | 23 012b |
| Ligne de charge | 23 035 |
| Ligne de naissances | 45 022 |
| Ligne de partage des eaux | 11 020 |
| Ligne de percolation | 46 044 |
| Ligne de référence | 41 072 |
| Ligne piézométrique | 23 034 |
| Limite de liquidité | 53 073 |
| Limite de plasticité | 53 074 |
| Limite de retrait | 53 075 |

| | |
|-------------------------------------|---------|
| Limite de sécurité | 62 074 |
| Limites d'Atterberg | 53 072 |
| Limnigraphie | 22 066 |
| Limnimètre | 22 065 |
| Limniphone | 22 067 |
| Limon | 53 004c |
| Lisse | 23 002 |
| Lisseuse | 103 164 |
| Lissoir | 103 163 |
| Liste des entreprises consultées .. | 101 016 |
| Lit | 13 022 |
| Lit | 11 044 |
| Axe du lit | 11 049 |
| Changement du lit | 11 051 |
| Correction du lit | 11 054 |
| Fond du lit | 11 045 |
| Modification du lit | 11 051 |
| Lit à fond mobile | 11 053 |
| Lit encaissé | 11 048 |
| Lit majeur | 11 046 |
| Lit mineur | 11 047 |
| Lit stable | 11 052 |
| Litiges | 101 076 |
| Local de commande des vannes .. | 84 020 |
| Locomotive | 103 049 |
| Log de sondage | 13 120 |
| Logements du personnel | 111 021 |
| Lois de similitude | 63 009 |
| Loisirs | 121 026 |
| Aire de loisirs | 121 031 |
| Centre de loisirs | 121 032 |
| Zone de loisirs | 121 031 |
| Longueur de la retenue | 32 052 |
| Longueur de recouvrement | 54 060 |
| Longueur en crête | 41 050 |

M

| | |
|--|---------|
| Machines | 90 008a |
| Maçonnerie à joints secs | 53 042 |
| Madrier | 54 010 |
| Magnéto-striction (à) | 64 020 |
| Magnitude | 13 048 |
| Maillage | 62 018 |
| Maille | 53 051 |
| Maille | 62 018 |
| Main-d'œuvre | 101 112 |
| Maintenance | 112 001 |
| Maître d'œuvre | 101 003 |
| Maître de l'ouvrage | 101 001 |
| Maîtrise d'œuvre | 61 005 |
| Maîtrise de chantier (anciennement : direction des travaux) .. | 61 006 |
| Majoration pour risques | 101 033 |
| Malaxeur à coulis | 103 135 |
| Malaxeur à haute turbulence .. | 103 136 |
| Manchon de givre | 21 049 |
| Maniabilité | 51 131 |
| Manomètre | 103 214 |
| Manomètre | 64 055 |
| Manque | 31 017 |
| Maquette | 63 004 |
| Marbre | 13 082 |
| Marché | 101 044 |
| Marche à charge partielle | 90 152b |
| Marché à forfait | 101 047 |
| Marché à pleine charge | 90 152a |
| Marché clé en main | 101 050 |
| Marché de gré à gré | 101 045 |
| Marché en dépenses contrôlées .. | 101 049 |
| Marché sur appel d'offres | 101 046 |
| Marché sur bordereau de prix .. | 101 048 |
| Marin | 102 049 |
| Marmite (dans un lit rocheux) .. | 11 062 |
| Marnage | 32 070 |

| | |
|--|---------|
| Amplitude du marnage | 32 071 |
| Zone de marnage | 32 072 |
| Marne | 13 081 |
| Marteau perforateur | 103 192 |
| Marteau perforateur à air comprimé | 103 193 |
| Masque amont | 46 017a |
| Masque amont souple | 46 017b |
| Masque déflecteur | 81 053 |
| Masse additionnelle | 62 097 |
| Masse volumique (particules) .. | 53 053a |
| Masse volumique (sol) | 53 054a |
| Masse volumique du sol saturé .. | 53 057 |
| Masse volumique du sol sec .. | 53 055 |
| Massif d'ancrage | 90 074 |
| Massif de butée | 90 074 |
| Mât | 12 029a |
| Mât de charge | 103 097 |
| Matériau cohérent | 53 021 |
| Matériau d'emprunt | 53 024 |
| Matériau de carrière | 53 031 |
| Matériau granulaire | 53 023 |
| Matériau sans cohésion | 53 022 |
| Matériel | 90 008b |
| Matériel (lourd) | 90 008d |
| Matériel d'occasion | 103 016 |
| Matériel de chantier | 103 003 |
| Matériel de creusement | 103 021 |
| Matériel de démontage | 103 019 |
| Matériel de levage | 103 089 |
| Matériel de location | 103 017 |
| Matériel de manutention | 103 090 |
| Matériel de montage | 103 018 |
| Matériel de perforation | 103 182 |
| Matériel de terrassement | 103 020 |
| Matériel de transport | 103 048 |
| Matériel des installations | 103 005 |
| Matériel d'injection | 103 211 |
| Matériel neuf | 103 014 |
| Matériel roulant | 103 012 |
| Matériel sur chenilles | 103 013 |
| Matières dissoutes | 121 045 |
| Matières en suspension | 121 046 |
| Matrice de masse | 62 022 |
| Matrice de raideur | 62 023 |
| Méandre | 11 075 |
| Mécanique des fluides | 23 001 |
| Mécanique des roches | 13 003 |
| Mécanique des sols | 13 002 |
| Mèche fusante | 102 060 |
| Membrane d'étanchéité (amont) .. | 46 018 |
| Membrane d'étanchéité (centrale) | 46 033c |
| Mesure des débits | 22 049 |
| Mesure différentielle | 113 027 |
| Mesure initiale | 113 026 |
| Mesure par flotteur | 22 077 |
| Mesures de fuite | 113 037 |
| Mesures de protection | 112 010 |
| Mesureur d'air | 51 146 |
| Métalimnion | 51 050c |
| Méthode de calcul | 62 001 |
| Méthode des accroissements .. | 62 027 |
| Méthode des ajustements | 62 002 |
| Méthode des contraintes initiales | 62 026 |
| Méthode des éléments finis | 62 009 |
| Méthode des tranches (stabilité des talus) | 62 012 |
| Méthode du trial load | 62 002 |
| Méthodes géophysiques | 13 109 |
| Mètre | 101 065 |
| Mètreur | 101 066 |
| Mettre en place (batardeaux) .. | 84 071 |
| Micaschiste | 13 094 |
| Micro-organismes | 121 053 |
| Millefeuille aquatique | 121 060 |

| | |
|--|---------|
| Mire | 12 028 |
| Miroir de glace | 21 059 |
| Mise à feu | 102 065 |
| Mise en eau | 32 067 |
| Mise en œuvre | 31 010 |
| Mise en place de plaques de gazon | 41 080 |
| Mise en place du béton | 51 066 |
| Mise en place du revêtement .. | 52 014 |
| Missions (de l'ingénieur-conseil) .. | 61 004 |
| Modèle | 63 000 |
| Modèle analogique | 63 002 |
| Modèle hydraulique | 63 003 |
| Modèle mécanique | 63 001 |
| Modification du climat | 121 071 |
| Modification topographique .. | 62 093 |
| Module annuel | 22 029 |
| Module d'élasticité | 51 115 |
| Module de finesse | 51 042 |
| Module de raideur | 53 085 |
| Module de réaction | 53 085 |
| Module de Young | 51 115 |
| Moins-disant | 101 038 |
| Molettes | 103 188 |
| Moment de renversement | 62 061 |
| Mono-couche | 46 014 |
| Monotone des débits | 22 042 |
| Montage | 101 051 |
| Montant des investissements .. | 61 086 |
| Montant du marché | 101 055 |
| Moraine argileuse | 53 118 |
| Moraine de fond | 11 088 |
| Moraine frontale | 11 090 |
| Moraine latérale | 11 089 |
| Mortier | 51 013 |
| Mortier de reprise | 42 023 |
| Mort-terrain | 13 007 |
| Moule | 51 150 |
| Moulinet | 22 055 |
| Moustique | 121 069 |
| Mouton | 103 224 |
| Mouvement | 113 019 |
| Mouvement sismique | 62 092 |
| Moyens chimiques de lutte | 121 063 |
| Mur bajoyer | 41 070 |
| Mur d'aile | 41 069 |
| Mur de batillage | 41 076 |
| Mur de pied | 46 027 |
| Mur de protection contre le battillage | 41 076 |
| Mur de soutènement | 41 068 |
| Mur en palplanches | 102 096 |
| Mur guideau | 41 070 |
| Mur parafouille | 72 007 |
| Mur parafouille | 72 009 |
| Mur parafouille | 72 010 |
| Mur parafouille en béton | 72 011 |
| Mylonite | 13 104 |

N

| | |
|--|--------|
| Naissance | 45 019 |
| Naissance d'extrados | 45 020 |
| Naissance d'intrados | 45 021 |
| Nappe aérée | 81 024 |
| Nappe aquifère | 22 011 |
| Nappe artésienne | 22 012 |
| Nappe déprimée | 81 025 |
| Nappe déversante | 81 023 |
| Nappe phréatique | 22 011 |
| Débit de la nappe phréatique .. | 22 018 |
| Enfoncement de la nappe phréatique | 22 020 |
| Épaisseur de la nappe phréatique | 22 019 |
| Niveau de la nappe phréa- | |

| | |
|---|---------|
| tique | 22 013 |
| Rabattement de nappe (action) | 22 014 |
| Rabattement de nappe (hauteur) | 22 015 |
| Réalimentation de la nappe phréatique | 22 016 |
| Relèvement de la nappe phréatique (action) | 22 016 |
| Relèvement de la nappe phréatique (hauteur) | 22 017 |
| Navigation | 85 017 |
| Navigation à moteur | 121 014 |
| Navigation à voile | 121 015 |
| Navigation de plaisance | 121 013 |
| Neige | 21 039 |
| Nez de pile | 81 032 |
| Nid de cailloux | 51 098 |
| Nid de gravier | 51 098 |
| Niveau (instrument) | 12 024 |
| Niveau amont | 90 092 |
| Niveau aval | 90 093 |
| Niveau de la nappe phréatique | 22 013 |
| Niveau de la rivière | 22 060 |
| Niveau de prix | 101 031 |
| Niveau des plus hautes eaux (PHE) | 32 044 |
| Niveau du lac (S) | 32 047 |
| Niveau en cas de crue | 32 044 |
| Niveau maximal | 32 044 |
| Niveau minimal d'exploitation | 32 045 |
| Niveau normal de retenue | 32 042 |
| Niveau piézométrique | 23 028c |
| Niveleuse | 103 169 |
| Niveleuse automotrice | 103 170 |
| Nivellement | 12 044 |
| Nivomètre | 21 041 |
| Nœud | 62 003 |
| Nœud d'intersection | 62 003 |
| Nom du barrage | 41 044 |
| Nombre de groupes | 90 123 |
| Nomenclature des fers | 61 027 |
| Nouvelle usine | 103 015 |
| Noyau | 46 032 |
| Noyé (dans du béton) | 64 027 |
| Noyé (par les flots) | 22 111 |
| Nuisances | 121 006 |

O

| | |
|-------------------------------------|---------|
| Obligations piscicoles | 85 005 |
| Obturation | 103 218 |
| Obturbateur gonflable | 103 219 |
| Oedomètre | 53 113 |
| Offre | 101 019 |
| Onde | 32 077 |
| Onde de choc | 13 057 |
| Onde de cisaillement | 13 057 |
| Onde de submersion | 22 099 |
| Onde de surface | 13 058 |
| Onde de volume | 13 057 |
| Onde réfléchie | 13 059 |
| Onde sismique | 13 057 |
| Onde solitaire | 23 047 |
| Opérateur | 12 020 |
| Ordre d'exécution | 101 120 |
| Organisation du chantier | 101 099 |
| Orifice | 82 015 |
| Orifice à angles vifs | 82 017 |
| Orifice évasé | 82 016 |
| Oscillographe | 64 011 |
| Oued | 11 027 |
| Outils (de tunnelier) | 103 186 |
| Ouverture d'un arc circulaire | 45 031 |
| Ouverture d'un arc non circu- | |

| | |
|-------------------------------------|----------|
| laire | 45 032 |
| Ouverture des offres | 101 036 |
| Ouvrage | 101 096a |
| Ouvrage d'étanchéité | 72 005 |
| Ouvrage de restitution | 83 003a |
| des débits agricoles | 83 004a |
| des débits réservés | 83 006 |
| Ouvrage de vidange | 83 003b |
| Ouvrages | 101 096b |
| Ouvrages annexes | 41 017 |
| Ouvrages associés | 41 018 |
| (pont, liaisons routières, etc.) | |
| Ouvrages d'amenée (à l'usine) | 90 032 |
| Ouvrages de chute | 41 020 |
| Ouvrages de fuite | 90 079 |
| Ouvrages de prise | 82 002 |
| Ouvrages de retenue | 41 019 |
| Ouvrages de tête | 82 003 |
| Ouvrages définitifs | 101 107 |
| Ouvrages provisoires | 101 108 |

P

| | |
|---|----------|
| Palette | 103 059 |
| Palette de déclenchement (pour vanne à fermeture automatique) | 84 083 |
| Palonnier | 103 082 |
| Palplanche | 72 019 |
| Panne | 31 106 |
| Parafouille | 72 001 |
| Parafouille en palplanches | 72 020 |
| Parafouille en pieux sécants | 72 018 |
| Parafouille par tranchée remplie d'argile | 72 012 |
| Parapet | 41 075 |
| Parapet antivagues | 41 076 |
| Parc naturel | 121 029 |
| Parement | 42 001 |
| Parement | 42 002 |
| Parement amont incliné | 43 007 |
| Paroi étanche | 72 013 |
| Paroi mince | 72 013 |
| Paroi moulée | 72 013 |
| Part non garantie de la production | 90 140 |
| Passage (canal, route, ligne, électrique) | 61 049 |
| Passage inférieur (pour l'eau) | 90 055a |
| Passage routier sur le barrage | 41 073 |
| Passe (d'un barrage mobile) | 47 004 |
| Passe à billes (Can) | 85 007 |
| Passe à bois flottants | 85 007 |
| Passe à poissons | 85 001 |
| Ouvrage pour le passage des poissons | 85 000 |
| Passe d'évacuation des corps flottants | 85 011 |
| Passer une commande à X | 101 043 |
| Passerelle | 81 031 |
| Pâte de ciment | 51 012 |
| Patins d'appui | 103 190 |
| Paysagisme | 41 077 |
| Pêche | 121 018 |
| Pelle | 103 029b |
| Pelle (équipée) en butte | 103 031 |
| Pelle (équipée) en retro | 103 032 |
| Pelle à godets | 103 034 |
| Pelle tournante (ou giratoire) | 103 033 |
| Pénalité | 101 078 |
| Pendage | 13 025 |
| Pendule | 64 039 |
| Pendule acoustique | 64 047 |
| Pénétomètre | 53 108 |
| Pente | 41 061 |

| | |
|---|----------|
| Pente du fond | 23 011 |
| Pente superficielle | 23 012a |
| Perche | 12 029a |
| Percolation | 71 021 |
| Perforer une galerie | 102 046 |
| Performances | 90 132 |
| Périmètre de servitude | 101 056 |
| Périmètre mouillé | 23 013 |
| Période de franchise de remboursement | 61 100 |
| Période de pluie | 21 036 |
| Période de sécheresse (courte) | 21 038 |
| Période de végétation | 121 066 |
| Période la plus sèche | 22 048 |
| Perméabilité à l'eau | 51 127 |
| Perméamètre | 53 109 |
| Perré | 46 021 |
| Perré en maçonnerie appareillée | 53 043 |
| Perré en pierres sèches | 53 042 |
| Perré maçonné | 53 044 |
| Personne responsable du marché | 101 002 |
| Personnel d'exploitation sur place | 111 019 |
| Personnel local | 111 020 |
| Personnel temporaire | 112 007 |
| Perte | 11 013 |
| Pertes de charge | 23 007 |
| Pertes de charge | 90 098 |
| Pertes par évaporation | 21 103 |
| Pertes par frottement | 23 006 |
| Pertuis (d'un barrage mobile) | 47 004 |
| Pertuis | 83 014 |
| Pertuis à glace | 85 016 |
| Pertuis avec vanne | 83 015 |
| Pertuis d'entrée | 82 014 |
| Pertuis de chasse | 83 013 |
| Pertuis de fond | 83 003 |
| Pervibrateur | 103 158 |
| Pétardage | 102 066 |
| Pétrographie | 13 064 |
| Phases de construction | 102 001 |
| Photoélastique | 64 022 |
| Photogrammétrie | 12 006 |
| Photosynthèse | 121 065 |
| Phyllite | 13 077 |
| Pics | 103 187 |
| Pièces de machine | 90 126 |
| Pièces de rechange | 90 125 |
| Pièces fixes (glissières et seuil) | 84 069 |
| Pied amont du barrage | 41 052 |
| Pied aval du barrage | 41 053 |
| Pieux | 72 016 |
| Pieux sécants | 72 017 |
| Piézoélectrique | 64 021 |
| Piezomètre | 64 053b |
| Piezomètre | 64 056 |
| Piezomètre à pierre poreuse | 64 060 |
| Pile du déversoir | 81 029 |
| Pilier d'observation | 113 010 |
| Pilier d'observation de base | 113 013 |
| Pilier de base | 113 012 |
| Pilier de référence | 113 012 |
| Pilier (terme de construction) | 102 086b |
| Pilier (terme de topographie) | 12 032 |
| Piquet de clôture | 12 029b |
| Piquet (piquetage) | 12 029c |
| Piquet de réglage de talus | 102 037 |
| Pisciculture | 85 006b |
| Piste de ski | 121 037 |
| Piste (d'un chantier) | 103 008 |
| Pistes (en forêt) | 121 035 |
| Plage | 11 082 |
| Plage soulevée | 11 083 |
| Plan | 12 016 |
| Plan | 61 020b |
| Plan d'alerte | 122 007 |

| | | | | | |
|---|----------|--|----------|--|----------|
| Plan d'eau | 32 006 | Porte-mire | 12 021 | Produit de dégrillage | 82 030 |
| Plan d'eau | 32 008 | Portes busquées | 85 031 | Produits de marinage | 102 049 |
| Plan d'eau de la retenue | 32 053 | Portique | 84 089 | Profil de paiement | 101 067 |
| Plan d'eau de loisirs | 32 007 | Portique de manœuvre | 84 088 | Profil du sol | 13 123 |
| Plan d'exécution | 61 022 | Pose-tubes | 103 036 | Profil en clé | 41 059 |
| Plan de base | 12 060 | Positionnement | 90 107 | Profil en long | 12 062 |
| Plan de coffrage | 61 025 | Poste | 101 119 | Profil en travers | 12 063 |
| Plan de détail | 61 023 | Poste central d'enregistrement | 64 008 | Profil en travers dans l'axe de la vallée | 41 060 |
| Plan de ferrailage | 61 026 | Poste pluviométrique | 21 023 | Profondeur critique | 23 040 |
| Plan de fouille | 61 024 | Potamologie | 22 001 | Profondeur du foyer | 13 055 |
| Plan de situation des appareils d'auscultation | 113 005 | Poteau (perche ou mât) | 12 029a | Profondeur ou para fouille | 72 006 |
| Plan de vol | 12 051 | Poteau (support de poutre) | 102 086a | Profondeur moyenne | 23 016 |
| Plan parcellaire | 12 061 | Potentiomètre | 64 012 | Programme de mise en eau | 32 068 |
| Plan topographique | 12 016 | Poussée (d'Archimède) | 23 050 | Programme des visites | 111 008 |
| Plan-guide de génie civil | 61 021b | Centre de poussée | 23 051 | Programme des travaux | 101 101 |
| Planche | 54 009 | Poussée de la glace | 62 057 | Projet | 31 009 |
| Plancher | 102 089 | Poussée des terres | 62 056 | Approbation d'un projet | 61 040 |
| Plancher en hourdis creux | 102 090 | Poussée hydrodynamique | 62 055 | Avis sur un projet | 61 039 |
| Planchette | 12 027 | Poussée hydrostatique | 62 054 | Projet conçu pour une réalisation par étapes | 31 012 |
| Planimétrie | 12 008 | Poutre | 102 084 | Projet d'exécution | 61 019 |
| Plans conformes à l'exécution | 61 028 | Pouzzolane | 51 017 | Prolongation des délais | 101 083 |
| Plans généraux | 61 021a | Précipitation | 21 016 | Protection | 54 015b |
| Plastifiant | 51 056 | Répartition des précipita- tions | 21 029 | Protection de l'environnement (et amélioration) | 121 004a |
| Plateforme | 103 146b | Variation des précipitations | 21 030 | Protection de talus | 46 019 |
| Plateforme de travail | 73 019 | Précipitation moyenne | 21 032 | Puisard | 41 066 |
| Plateforme des transformateurs | 90 088 | Précipitation nivale | 21 044 | Puissance de pointe (MW) | 90 145 |
| Platelage | 103 145 | Précontrainte | 54 022 | Puissance de pointe du réseau (MW) | 90 146 |
| Pli | 13 036 | Prédécoupage | 102 076 | Puissance de pointe garantie (MW) | 90 144 |
| Plomb optique | 12 023 | Prélèvement dans un réservoir | 32 076 | Puissance garantie (MW) | 90 143 |
| Plongeur | 111 012 | Prélèvement d'eau (faire un) | 31 013 | Puissance installée (d'une usine) | 90 120 |
| Plot | 42 010 | Prélèvement sélectif | 121 049 | Puissance maximale absorbée (MW) | 90 142 |
| Pluie | 21 015 | Prélever (dans un réservoir) | 32 075b | Puissance maximale possible (1 heure) | 90 121 |
| Diagramme d'enregistrement des pluies | 21 028 | Préparation de la surface de reprise de bétonnage | 42 021 | Puissance maximale produite (MW) | 90 141 |
| Pluviogramme | 21 028 | Présélection | 101 015 | Puissance nominale (d'une machine) | 90 119 |
| Pluviomètre | 21 021 | Présentation graphique des ré- sultats | 113 031 | Puits | 71 035 |
| Pluviomètre enregistreur | 21 024 | Préservation | 54 015c | Puits d'accès | 111 026 |
| Pluviomètre totalisateur | 21 022 | (des ressources naturelles) | 121 004b | Puits d'aération | 82 013 |
| PluioPHONE | 21 025 | Préservation | 121 004b | Puits de commande des vannes | 82 012 |
| Poids d'eau (béton) | 51 047 | (des ressources naturelles) | 121 004b | Puits de décompression | 71 037 |
| Poids mort | 62 043a | Pressiomètre | 53 107 | Puits de la cheminée d'équilibre | 90 064 |
| Poids propre | 62 042 | Pression de refus | 103 213 | Puits de reconnaissance | 13 106 |
| Poids volumique (particules) | 53 053b | Pression interstielle | 71 025b | Puits drainants | 71 036 |
| Poids volumique (sol) | 53 054b | Prêt | 61 098 | Puits du flotteur | 84 078 |
| Poids volumique du sol saturé | 53 058 | Prêt à faible taux d'intérêt | 61 099 | Puits en charge | 90 068 |
| Poids volumique du sol sec | 53 056 | Prévention des accidents | 101 059 | Puits filtrants | 71 036 |
| Poids volumique du sol déjaugé | 53 059 | Prime | 101 079 | Pulvino | 45 025 |
| Point d'auscultation | 113 003 | Prise d'eau | 82 001 | Purger un talus | 102 036 |
| Point d'émission | 64 014 | Prise (du béton) | 51 081 | Purgeur | 84 004 |
| Point de réception | 64 015 | Début de prise | 51 084 | Pylone fixe | 103 078 |
| Point le plus bas de la fonda- tion | 71 009 | Fausse prise | 51 087 | Pylone mobile | 103 079 |
| Point d'appui | 12 045 | Fin de prise | 51 085 | | |
| Point de base | 12 045 | Prise à chasse automatique | 32 091 | | |
| Point de référence | 12 045 | Prise basse | 82 007 | | |
| Pollution | 121 040 | Prise de dérivation provisoire | 82 011 | | |
| Pollution par le mercure | 121 042 | Prise de pression | 64 057 | | |
| Pollution thermique | 121 041 | Prise de surface | 82 004 | | |
| Polygonation | 12 042 | Prise en charge | 82 005 | | |
| Polygonation (faire une) | 12 043 | Prise en rivière | 32 086 | | |
| Pompe à béton | 103 137 | Prise haute | 82 006 | | |
| Pompe d'injection | 103 212 | Prise instantanée | 51 086 | | |
| Pompe de plongée | 111 015 | Prise latérale | 82 008 | | |
| Pomper | 103 215 | Prise par en-dessous | 32 092 | | |
| Pomper sous une chute de | 90 108 | Prises secondaires | 32 085 | | |
| Ponceau | 90 055a | Prix CIF | 61 085 | | |
| Ponceuse | 103 165 | Prix départ usine | 61 083 | | |
| Pont d'accès | 111 023 | Prix et délais | 101 085 | | |
| Pont levant | 85 038 | Prix FOB | 61 084 | | |
| Pont roulant | 84 090 | Prix unitaires | 101 030 | | |
| Pont sur déversoir | 81 030 | Production (GWh) | 90 133 | | |
| Porosité | 51 128 | Production brute (GWh) | 90 136 | | |
| Portance | 53 084 | Production cumulée (GWh) | 90 135 | | |
| Porte abaissante | 85 033 | Production nette (GWh) | 90 138 | | |
| Porte d'écluse | 85 030 | Produit de cure | 51 108 | | |
| Porte levante | 85 032 | | | | |

Q

| | |
|----------------------------|---------|
| Qualité de l'eau | 121 044 |
| Quartzite | 13 093 |
| Questions piscicoles | 85 006a |

R

| | |
|---|--------|
| Rabattement de nappe (action) | 22 014 |
| Rabattement de nappe (hau- teur) | 22 015 |
| Raccordement | 82 018 |

| | | | | | |
|----------------------------------|----------|----------------------------------|----------|-------------------------------------|---------|
| Raccordement court | 82 020 | Remblaiement | 22 133 | Résistance | 62 073 |
| Raccordement long | 82 019 | Remblayeuse | 103 037 | Résistance à l'adhérence | 51 113 |
| Raccords | 103 217 | Remise en valeur de terres ... | 121 011 | Résistance à la compression .. | 51 111 |
| Radeau | 103 088 | Remorque | 103 054 | Résistance à la pénétration ... | 51 114 |
| Radier général | 71 014 | Remplir | 32 074a | Résistance à la traction | 51 110 |
| Rainure | 84 070 | Remplissage (action) | 32 074b | Résistance au cisaillement | 51 112 |
| Rainure d'injection | 42 030 | Remplissage (état) | 32 074c | Résistance au déversement ... | 122 016 |
| Rainureuse | 103 166 | Degré de remplissage | 32 074d | Résistance aux séismes (des | |
| Rapport ciment sur eau | 51 049 | Remplissage de faille (maté- | | ouvrages) | 122 015 |
| Rapport d'activité | 101 103 | riaux) | 13 035 | Résistance électrique (à) | 64 019 |
| Rapport définitif | 61 035 | Renard | 46 407 | Résistance initiale | 51 144 |
| Rapport provisoire | 61 034 | Renforcement de barrage | 41 081 | Résistance sur cube | 51 147 |
| Rapport (projet de) | 61 033 | Reniflard | 84 074 | Résistance sur cylindre | 51 148 |
| Rateau (de dégrillage) | 82 031 | Renvoi d'angle | 84 081 | Résonnance | 64 025 |
| Rayon de couronnement | 45 033 | Répandeuse | 103 167b | Ressaut hydraulique | 23 042 |
| Rayon hydraulique | 23 015 | Réparation | 112 009 | Ressuage | 51 093 |
| Raz de marée | 13 050 | Groupe en réparation | 112 005 | Restitution (topographie) | 12 056 |
| Réactivité à l'alcali | 51 145 | Repère | 12 035a | Restitution (ouvrage) | 83 001a |
| Réalimentation de la nappe | | Repère altimétrique d'auscul- | | Ouvrage de restitution | 83 003a |
| phréatique | 22 016 | tation | 113 016 | Ouvrage de restitution des | |
| Reboisement | 32 064 | Repère altimétrique fixe | 12 038 | débits agricoles | 83 004a |
| Rebouchage | 73 013 | Repère de crue | 22 096 | Ouvrage de restitution des | |
| Réception | 101 090 | Repère de nivellement (provi- | | débits réservés | 83 006 |
| Réception définitive | 101 091b | soire) | 12 040 | Résurgence | 22 021 |
| Réception et décompte des tra- | | Repère de nivellement du réseau | | Rétablissement des communi- | |
| vaux | 61 032 | général. | 12 039 | tions | 32 061 |
| Réception partielle | 101 092 | Repère de référence | 113 011 | Retard | 101 086 |
| Réception provisoire | 101 091a | Repère de triangulation | 12 037 | Retardateur (de prise) | 51 059 |
| Recharge amont | 46 029 | Repère géodésique | 12 036 | Retenue | 32 029c |
| Recharge aval | 46 029 | Repère topographique | 12 035b | Retenue | 32 002 |
| Recharge de pied | 46 030 | Repères à ausculter | 113 008 | Axe de la retenue | 32 051 |
| Recharge de talus | 46 031 | Repliage des installations .. | 101 095 | Berges de la retenue | 32 058 |
| Réclamations | 101 080 | Réplique | 13 052 | Bords de la retenue | 32 058 |
| Réclamations des tiers | 111 030 | Réponse modale | 62 098 | Capacité totale de la retenue .. | 32 036 |
| Recouvrement | 12 054 | Reprise de bétonnage | 42 018 | Contour de la retenue | 32 059 |
| Récupération de terres culti- | | Reprise de bétonnage (acciden- | | Exploitation de la retenue .. | 32 066 |
| vables | 121 011 | telle) | 42 019 | Ouvrages de retenue et d'ad- | |
| Récurrence | 22 094 | Reprise des déblais | 102 032 | duction (dans la retenue) .. | 32 097 |
| Réducteur d'eau | 51 055 | Réseau | 62 018 | Rives de la retenue | 32 058 |
| Référentiel global | 62 019 | Réseau d'irrigation | 31 018 | Volume de la retenue | 32 036 |
| Référentiel local | 62 020 | Réseau de drainage (zone maré- | | Retenue artificielle | 32 002 |
| Refus | 101 075 | cageuse) | 71 040 | Retenue d'encagement de | |
| Refroidissement artificiel | 51 088 | Réseau de percolation | 46 045 | rivière | 32 013 |
| Refroidissement par tuyaux | | Réseau hydrographique | 11 036 | Retenue énergétique | 32 020 |
| noyés dans la masse | 51 089b | Réserve | 32 029a | Retenue naturelle | 32 001 |
| Régime (d'un cours d'eau) ... | 22 081 | Réserve de chasse | 121 030 | Retenue normale (R.N.) | 32 042 |
| Réglage (sensibilité du) | 81 028 | Réserve en neige | 21 047 | Retrait | 51 124 |
| Réglage (stabilité du) | 81 027 | Réserve occulte | 32 041 | Retrait hydraulique | 51 095 |
| Règlement de sécurité | 101 060 | Réserve utile | 32 030 | Retrait thermique | 51 125 |
| Règlement des litiges | 101 077 | Réserve vidangeable | 32 033 | Rétrochargeuse | 103 042 |
| Règlement mensuel | 101 071 | Réservoir | 32 003 | Revanche | 32 048 |
| Règlementation | 111 001 | Réservoir à buts multiples ... | 32 027 | Revendications | 101 118 |
| Régler un talus | 102 035 | Réservoir à remplissage naturel | 32 018 | Revêtement | 46 012 |
| Règles d'exploitation | 111 002 | Réservoir créé par barrage de | | Revêtement antidérapant | 51 105 |
| Régleuse | 103 169 | vallée | 32 012 | Revêtement de cure | 51 109 |
| Rein | 45 016 | Réservoir d'alimentation | 32 021 | Revêtement de galerie | 102 080 |
| Rejet | 13 034 | Réservoir de maîtrise des crues. | 32 023 | Révision | 112 003 |
| Relation de cause à effet | 121 043 | Réservoir de relèvement des | | Arrêt pour révision annuelle .. | 112 004 |
| Relevé d'enneigement (faire un) | 21 043 | étiages | 32 024 | Rhyolite | 13 098 |
| Relevé de sondage | 13 120 | Réservoir de sommet | 32 011 | Rideau d'injection | 72 014 |
| Relèvement | 12 049 | Réservoir de tête (le plus à | | Rideau de palplanches | 72 020 |
| Relèvement de la nappe phréa- | | l'amont) | 32 016 | Rideau en pieux sécants | 72 018 |
| tique (action) | 22 016 | Réservoir de vallée | 32 012 | Rift | 13 063 |
| Relèvement de la nappe phréa- | | Réservoir en tête de vallée ... | 32 017 | Riprap | 46 022 |
| tique (hauteur) | 22 107 | Réservoir énergétique | 32 020 | Risberme | 46 024 |
| Relevés d'enneigement | 21 042 | Réservoir entièrement artificiel | 32 010 | Risques des tiers | 111 036 |
| Relevés hydrologiques | 22 045 | Réservoir établi sur un plateau. | 32 011 | Rivage | 11 079 |
| Relevés pluviométriques | 21 018 | Réservoir interannuel | 32 028 | Rive | 11 078 |
| Remblai d'essai | 53 046 | Réservoir régulateur | 32 022 | Rive (région latérale à la rivière) | 11 080 |
| Remblai en matériaux sélection- | | Réservoir rempli par pompage | 32 019 | Rives | 11 081 |
| nés | 53 027 | Réservoir secondaire et ouvrage | | Rives de la retenue | 32 058 |
| Remblai en pierres sèches | 53 041 | de liaison | 32 084 | Rivière | 11 023 |
| Remblai tout-venant | 53 028 | Réservoir souterrain | 32 014 | Rivière intermittente | 11 042 |
| Remblai (en élévation) | 102 041 | Réservoirs en cascade | 32 015 | Rivière navigable | 85 020 |
| Remblai (quelconque) | 102 042a | Résiliation (du marché) | 101 089 | Rivière permanente | 11 043 |
| Remblai (pour reboucher une | | Résine époxy | 54 003 | Rivière (petite) | 11 024 |
| fouille) | 102 042b | Résine naturelle | 54 002 | Rivière (cours de la) | 11 038 |

| | | | | | |
|---------------------------|---------|--------------------------------|---------|-----------------------------------|----------|
| Robinet purgeur d'air | 84 004 | Sédiment | 22 113 | (élargie et à ciel ouvert) | 90 059 |
| Robinet-vanne | 84 003 | Sédimentation | 22 112 | Soucoupe plongeante | 111 014 |
| Roche cristalline | 13 066 | Séisme | 13 040 | Souille | 102 031 |
| Roche cristallophylienne | 13 067a | Séisme intermédiaire | 13 046 | Soumission | 101 019 |
| Roche de couverture | 13 039 | Séisme profond | 13 047 | Soumissionnaire | 101 020 |
| Roche effusive | 13 069 | Séisme superficiel | 13 045 | Soumissionnaire le moins-di- | |
| Roche intrusive | 13 068 | Séismicité d'un site | 122 014 | sant | 101 038 |
| Roche métamorphique | 13 067a | Semelle de fondation | 71 013 | Soupape | 84 006 |
| Roche plutonique | 13 067b | Semi-remorque | 103 055 | Source | 11 029 |
| Roche sédimentaire | 13 065 | Sentier aménagé | 121 036 | Sous-couche | 52 005 |
| Rocher altéré | 71 007 | Sentiers | 121 035 | Sous-pression | 71 025a |
| Rocher compact | 71 006 | Séquence | 12 047 | Sous-traitant | 101 011 |
| Rocher de fondation | 71 004 | Séries reconstituées | 22 047 | Soutènement (action) | 103 153 |
| Rocher fracturé | 71 008 | Serpentin de refroidissement | 51 089a | Spécifications techniques dé- | |
| Rocher sain | 13 005 | Servomoteur torique | 84 085 | taillées | 61 018 |
| Ronds à béton | 54 027 | Seuil | 41 007 | Spectre | 13 060 |
| Ronds lisses | 54 027 | Seuil (de vanne, de batardeau) | 41 006 | Stabilité des appuis | 122 013 |
| Rotation | 62 083 | Seuil d'écluse | 85 029 | Stabilité des fondations | 122 012 |
| Rouleau | 103 172 | Seuil de déversoir | 41 005 | Stabilité des rives de la cuvette | 122 011 |
| Rouleau à grille | 103 176 | Seuil de mesure | 22 068 | Stabilité des versants de la | |
| Rouleau à jantes pleines | 103 173 | Seuil déversant | 41 007 | retenue | 122 011 |
| Rouleau à pieds de mouton | 103 175 | Seuil en rivière | 41 007 | Station | 90 008c |
| Rouleau d'eau | 23 045 | Seuil fixe | 41 008 | Station automatique | 64 016 |
| Rouleau sur pneus | 103 174 | Seuil noyé | 41 004 | Station d'observation | 12 034 |
| Rouleau tandem | 103 177 | Signal | 12 031 | Station d'observation | 113 010 |
| Rouleau vibrant | 103 178 | Signature du marché | 101 041 | Station de jaugeage | 22 052 |
| Route d'accès | 111 023 | Silex | 13 084 | Station des granulats | 103 101 |
| Route de chantier | 103 008 | Sillon sous-glaciaire | 11 095 | Station hydrométrique | 22 053 |
| Route de service | 111 024 | Silt | 13 071 | Station piscicole | 85 006b |
| Route touristique | 121 038 | Silt | 53 004c | Stockage | 32 029d |
| R.Q.D. | 13 121 | Similitude | 63 008 | Stockage d'éléments nutritifs | |
| Rugosité | 23 004 | Siphon (embouchure du) | 81 056 | dans les réservoirs | 121 059 |
| Rugueux | 23 003 | Siphon (gaine du) | 81 057 | Strain gauge | 64 042 |
| Ruisseau | 11 025 | Sismographe | 64 061 | Strate | 13 021 |
| Ruissellement | 22 022 | Sismographe à cadre mobile | 64 066 | Stratification | 13 023 |
| Rupture des barrages | 122 003 | Sismographe de mesure des | | Stratification thermique | 121 050a |
| Rupture progressive | 51 133 | accélération | 64 065 | Stratigraphie | 13 020 |
| | | Sismographe de mesure des | | Submergé | 22 108 |
| | | déplacements | 64 063 | Substratum | 13 037 |
| | | Sismographe de mesure des | | Super-maille | 62 018 |
| | | vitesses | 64 064 | Superficie de la retenue | 32 054 |
| | | Sismographe pour forte se- | | Superficie du plan d'eau | 32 009 |
| | | cousse | 64 062 | Superposition modale | 62 096 |
| | | Sismomètre | 64 067 | Surcreusement | 11 092 |
| | | Sismoscope | 64 068 | Surélévation de barrage | 41 082 |
| | | Site | 61 048 | Surélévation due à la crue | 32 043 |
| | | Avis sur la qualité d'un site | 61 045 | Surface de cisaillement | 13 030 |
| | | Inventaire des sites | 61 041 | Surface de la retenue | 32 054 |
| | | Recherche de sites | 61 042 | Surface de reprise | 42 020 |
| | | Reconnaissance d'un site | 61 043 | Surface du plan d'eau | 32 009 |
| | | Reconnaissances sur le site | 61 044 | Surfaceuse | 103 160 |
| | | Site écarté | 61 053 | Surremplissage de crue | 32 043 |
| | | Site envisagé | 61 052 | Surveillance | 113 001 |
| | | Site intéressant | 61 054 | Système de drainage | 71 041 |
| | | Site non rentable | 61 055 | Système de projection | |
| | | Site possible | 61 050 | (cartographie) | 12 010 |
| | | Site rentable | 61 056 | Système de référence | |
| | | Situation du barrage | 41 046 | (auscultation) | 113 015 |
| | | Situation mensuelle | 101 070 | Système de référence | |
| | | Ski nautique | 121 016 | (d'un plan) | 12 911 |
| | | Sky-horse (contreponds mobile | | | |
| | | de grue) | 103 098 | | |
| | | Sliding floor | 103 204 | | |
| | | Socle | 13 038 | | |
| | | Sol | 53 001 | | |
| | | Sol gelé | 53 093 | | |
| | | Sol gélif | 53 092 | | |
| | | Sol meuble | 71 005 | | |
| | | Sol-ciment | 54 001 | | |
| | | Somme à valoir | 101 035 | | |
| | | Sondage | 13 110 | | |
| | | Sonde à ailettes | 53 110 | | |
| | | Sondeur acoustique | 22 080 | | |
| | | Sonnette | 103 223 | | |
| | | Sorbet | 21 053 | | |
| | | Sortie d'égoût | 121 057 | | |
| | | Sortie de canal ou de galerie | | | |

S

T

| | |
|---------------------|---------|
| Tableau | 64 009 |
| Tableau d'arrivée | 64 013 |
| Tablier (de pont) | 102 088 |
| Tachéomètre | 12 022 |
| Taillant | 103 195 |
| Talochage | 51 106 |
| Taloche | 103 161 |
| Taloche pour arêtes | 103 162 |
| Talus | 46 011 |
| Purger un talus | 102 036 |
| Régler un talus | 102 035 |
| Talus de déblai | 102 038 |

| | |
|---|---------|
| Talus de remblai | 102 039 |
| Talweg | 11 077 |
| Tamis | 53 050 |
| Tamis | 103 112 |
| Tamis à secousses | 103 114 |
| Tamis rotatif (trommel) | 103 116 |
| Tamis vibrant | 103 115 |
| Tapis amont | 46 028 |
| Tapis de réception | 81 055 |
| Tapis drainant | 46 039 |
| Tarière | 103 028 |
| Tarière à augets | 103 210 |
| Tarière à tige creuse | 103 209 |
| Tassement | 53 089 |
| Taupe | 103 183 |
| Taux d'actualisation | 61 063 |
| Taux d'intérêt | 61 062 |
| Taux de décantation (dans un réservoir) | 22 131 |
| Taux de rentabilité | 61 066 |
| Tectonique des plaques | 13 062 |
| Téléphonique | 103 083 |
| Telluromètre | 12 026c |
| Température de clavage | 42 028b |
| Temps de malaxage | 51 061 |
| Temps de prise | 51 082 |
| Tendeur (de suspension) | 103 149 |
| Teneur en air | 51 050 |
| Teneur en air | 53 064 |
| Teneur en eau | 53 065 |
| Teneur en eau (béton) | 51 053 |
| Teneur en oxygène | 121 048 |
| Tenseur | 62 039 |
| Terrain affouillable | 71 018 |
| Terrain de camping | 121 027 |
| Terrain de camping pour caravanes | 121 028 |
| Terrain de couverture | 13 007 |
| Terrain de fondation | 71 002 |
| Terrain imperméable | 22 008 |
| Terrain karstique | 11 012 |
| Terrain naturel | 71 001 |
| Terrain perméable | 22 007 |
| Terrains et indemnités (coût des) | 61 096 |
| Terrassement | 102 012 |
| Terre | 53 001 |
| Terre végétale | 13 008 |
| Terre-plein | 102 044 |
| Tête d'injection | 103 222 |
| Tête de forage | 103 189 |
| Têtes (d'une rivière) | 11 030 |
| Texture superficielle | 51 130 |
| Théodolite | 12 026a |
| Théodolite à laser | 12 026b |
| Thermo-couple | 64 023 |
| Tige de suspension (de coffrage) | 103 147 |
| Tir | 102 069 |
| Tir d'essai | 102 068 |
| Tir d'un fourneau de mine | 102 073 |
| Tirant | 102 077 |
| Tirant d'eau | 85 034 |
| Tolérance | 51 101 |
| Tombereau | 103 062 |
| Topographe | 12 018 |
| Topographie | 12 002 |
| Topographie | 12 003 |
| Topographie de la cuvette | 32 065 |
| Toron | 103 072 |
| Torrent | 11 026 |
| Toupie | 103 134 |
| Tour d'horizon | 12 047 |
| Tour de prise à pertuis étagés | 82 010 |
| Tour de prise d'eau | 82 009 |
| Tourbe | 13 089 |
| Tourbillon | 11 057 |
| Tourbillon (en pleine eau) | 11 058 |

| | |
|--|----------|
| Tourbillon (superficiel) | 11 060 |
| Tourbillon (sur un obstacle) .. | 11 059 |
| Touret | 103 073 |
| Traceur | 22 079 |
| Tracteur | 103 063 |
| Train | 103 050 |
| Train de galets | 84 080 |
| Traineau | 103 065 |
| Traitement des fondations | 71 012 |
| Traitement par injection | 73 001 |
| Tranche | 32 029b |
| Tranche de crue | 32 035 |
| Tranche morte | 32 034 |
| Tranche non vidangeable | 32 034 |
| Tranche utile | 32 030 |
| Tranche vidangeable | 32 033 |
| Tranchée | 102 020 |
| Tranchée à boue lourde | 72 010 |
| Tranchée de reconnaissance .. | 13 105 |
| Tranchée du parafouille | 72 009 |
| Trancheuse | 103 035 |
| Tranquillisateur | 81 046 |
| Transport solide (action) | 22 116 |
| Transport solide de fond | 22 118 |
| Transport solide par charriage .. | 22 118 |
| Transport solide par suspension .. | 22 120 |
| Transporteur | 103 084 |
| Transporteur à bande ou à tapis .. | 103 085 |
| Transporteur à godets | 103 086 |
| Transporteur aérien | 103 069 |
| Transporteur de béton à air comprimé | 103 138 |
| Travaux | 101 097 |
| Travaux définitifs | 101 106 |
| Travaux préparatoires | 101 105 |
| Travaux supplémentaires | 101 064 |
| Travée de groupe | 90 083 |
| Travée de montage | 90 084 |
| Travée de montage et de démontage | 90 085 |
| Treillis soudé | 54 032 |
| Tremblement de terre | 13 040 |
| Trémie | 103 119 |
| Trépan-benne | 103 039b |
| Treuil | 84 087 |
| Tronçon de rivière | 11 068 |
| Trou d'homme | 90 078 |
| Trou de mine | 102 053 |
| Trou de reconnaissance | 13 107 |
| Tsunami | 13 050 |
| Tubage | 103 221 |
| Tube crépiné | 103 220 |
| Tube de transmission de pression | 64 058 |
| Tube piézométrique | 64 059 |
| Tuf (de source) | 13 087 |
| Tuf (volcanique) | 13 103 |
| Tuffeau | 13 087 |
| Tunnel | 90 050 |
| Tunnelier | 103 184 |
| Tunnelier pour pleine section .. | 103 185 |
| Turbineur sous une chute de .. | 90 109 |
| Turbisonde | 22 125b |
| Tuyau d'alimentation | 42 031 |
| Tuyau de retour | 42 032 |
| Tuyau en dérivation | 84 802 |
| Tuyaوترie du bapasse | 84 082 |

U

| | |
|--------------------------------|--------|
| Usine à l'extérieur | 90 014 |
| Usine à service de quart | 90 021 |
| Usine à toit bas | 90 010 |
| Usine au fil de l'eau | 90 017 |
| Usine commandée à distance .. | 90 022 |

| | |
|--|---------|
| Usine d'éclusée | 90 016 |
| Usine de base | 90 018 |
| Usine de lac (à grand réservoir) | 90 015 |
| Usine de pied de barrage | 90 025 |
| Usine de pointe | 90 020 |
| Usine de semi-base | 90 019 |
| Usine en puits | 90 012 |
| Usine enterrée | 90 011 |
| Usine gardiennée | 90 023 |
| Usine non-gardiennée | 90 024 |
| Usine out-door | 90 009 |
| Usine semi out-door | 90 010 |
| Usine souterraine | 90 013 |
| Usine (bâtiment) | 90 006 |
| Usine (électrique) | 90 005 |
| Usine (ensemble) | 90 008c |
| Usine-barrage | 90 026 |
| Usines en cascade | 90 027 |
| Utilisation | 31 005 |
| Utilisation | 31 006 |

V

| | |
|----------------------------------|--------|
| Vague | 32 078 |
| Valeur actualisée | 61 064 |
| Valeur actuelle | 61 065 |
| Valeur économique d'un projet .. | 61 075 |
| Valeur propre | 62 024 |
| Vallée | 11 007 |
| Vallée encaissée | 11 008 |
| Vallon | 11 006 |
| Vanne | 84 001 |
| Vanne | 84 002 |
| Vanne à clapet | 84 058 |
| Vanne à fermeture automatique .. | 84 026 |
| Vanne à glissières | 84 039 |
| Vanne à jet creux cylindrique .. | 84 063 |
| Vanne à jet creux divergent .. | 84 064 |
| Vanne à jet plein | 84 062 |
| Vanne à opercule | 84 060 |
| Vanne à pointeau | 84 061 |
| Vanne à réglage automatique .. | 84 027 |
| Vanne abaissante | 84 043 |
| Vanne bapasse | 84 037 |
| Vanne chenilles | 84 046 |
| Vanne cylindrique | 84 067 |
| Vanne d'évacuateur de crue | 84 013 |
| Vanne de barrage mobile | 84 014 |
| Vanne de chasse (sur pertuis) .. | 84 034 |
| Vanne de conduite forcée | 84 018 |
| Vanne de dérivation | 84 037 |
| Vanne de dessablage | 84 035 |
| Vanne de dévasement | 84 036 |
| Vanne de déversoir | 84 012 |
| Vanne de fond | 84 009 |
| Vanne de garde | 84 024 |
| Vanne de pertuis de fond | 84 010 |
| Vanne de pompe | 84 017 |
| Vanne de prise d'eau | 84 008 |
| Vanne de purge | 84 038 |
| Vanne de réglage | 84 023 |
| Vanne de restitution | 84 032 |
| Vanne de secours | 84 022 |
| Vanne de sécurité | 84 022 |
| Vanne de service | 84 025 |
| Vanne de surface | 84 011 |
| Vanne de tête | 84 015 |
| Vanne de turbine | 84 016 |
| Vanne de vidange | 84 031 |
| Vanne équilibrée | 84 041 |
| Vanne levante à double corps .. | 84 047 |
| Vanne levante verticale | 84 042 |
| Vanne papillon | 84 065 |

| | |
|--|----------|
| Vanne principale (dans un bar- rage mobile) | 84 021 |
| Vanne rouleau | 84 051 |
| Vanne secteur | 84 049 |
| Vanne segment | 84 048 |
| Vanne sphérique | 84 066 |
| Vanne Stoney | 84 044 |
| Vanne sur articulation | 84 040 |
| Vanne tambour | 84 051 |
| Vanne toit | 84 059 |
| Vanne wagon | 84 045 |
| Vanne-batardeau | 84 029 |
| Vapeur d'eau | 21 004 |
| Variante d'emplacement | 61 051 |
| Variation de la chute | 90 105 |
| Varve | 13 078 |
| Vase | 13 072 |
| Vecteur | 62 038 |
| Vecteur de maladie | 121 068 |
| Vecteur propre | 62 025 |
| Veine contractée | 23 027 |
| Ventilateur aspirant | 103 200 |
| Ventilateur soufflant | 103 199 |
| Ventouse | 84 075 |
| Vérin | 13 124 |
| Vernis craquelant | 64 051 |
| Vernis photoélastique | 64 050 |
| Verrou | 11 005 |
| Verrou glaciaire | 11 091 |
| Versant | 11 009b |
| Vestiaire | 103 006c |
| Vibration artificielle | 62 089 |
| Vibration erratique | 62 091 |
| Vibration forcée | 62 090 |
| Vibreux | 103 157 |
| Vibreux de coffrage | 103 159 |

| | |
|--|---------|
| Vidange de fond | 83 002 |
| Vidange pour visite | 111 009 |
| Vidange (action de prélever) .. | 32 076 |
| Vidange (action de vider) | 32 078b |
| Vidange (ouvrage) | 83 001b |
| Ouvrage de vidange | 83 003b |
| Vide rempli d'air | 51 051 |
| Indice des vides | 53 063 |
| Volume des vides | 53 062 |
| Vider (complètement) | 32 073a |
| Vieillessement des barrages | 122 005 |
| Visite (des ouvrages pour contrôle) | 111 007 |
| Vitesse critique | 23 039 |
| Vitesse de l'eau | 23 008 |
| Vitesse de l'onde | 64 026 |
| Vitesse moyenne | 23 009 |
| Voie d'eau | 85 023 |
| Voie d'eau | 90 034 |
| Voie étroite | 103 011 |
| Voie ferrée | 103 010 |
| Voie ferrée de chantier | 103 009 |
| Voie navigable | 85 019 |
| Voie navigable | 90 034 |
| Voies navigables | 85 018 |
| Voile au large | 72 015 |
| Voile d'étanchéité | 72 014 |
| Voile d'injection | 72 014 |
| Voiture | 103 052 |
| Volet | 84 054 |
| Volume annuel | 22 026 |
| Volume de la retenue | 32 036 |
| Volume de la tranche utile | 32 031 |
| Volume de matériaux en place .. | 101 068 |
| Volume du barrage | 41 063 |
| Volume écoulé | 22 025 |

| | |
|----------------------------------|---------|
| Volume foisonné | 101 069 |
| Volume utile de la retenue | 32 031 |
| Volumètre | 53 111 |
| Vortex | 11 061 |
| Voûte | 45 026 |
| Voûte active | 45 040 |
| Voûte en berceau incliné | 44 010 |
| Voyant | 12 033 |
| Vue aérienne | 61 037 |
| Vue perspective | 61 038 |

W

| | |
|-----------------|---------|
| Wagon | 103 051 |
| Waterstop | 42 026 |

Y

| | |
|----------------|---------|
| Yachting | 121 012 |
|----------------|---------|

Z

| | |
|-----------------------------------|---------|
| Zone d'emprunt | 53 025 |
| Zone de chasse au gibier d'eau .. | 121 023 |
| Zone de loisirs | 121 031 |
| Zone de transition | 46 035 |
| Zone injectée de la fondation .. | 73 009 |
| Zone interdite | 111 028 |
| Zone perméable | 46 036 |

要 約

| | 頁 |
|---------------|----|
| 1 地形(学)一測量一地質 | 59 |
| 2 気候学一水文学一水理学 | 65 |
| 3 水資源開発一貯水池 | 70 |
| 4 ダム | 75 |
| 5 材 料 | 88 |
| 6 設 計 | 99 |

| | 頁 |
|-----------|-----|
| 7 基礎処理 | 105 |
| 8 附属設備 | 108 |
| 9 発 電 | 126 |
| 10 施 工 | 130 |
| 11 操作及び保守 | 141 |
| 12 環 境 | 143 |

目 次

| | 頁 |
|--------------------|----|
| 1 地形(学)一測量一地質 | |
| 1-1 地形学 | 59 |
| 1-2 測量と図面作成 | 61 |
| 1-3 地質及び現地調査 | 62 |
| 2 気 候 学 | |
| 2-1 気候学 | 65 |
| 2-2 水文学 | 66 |
| 2-3 水理学 | 69 |
| 3 水資源開発一貯水池 | |
| 3-1 水資源開発 | 70 |
| 3-2 貯水池 | 71 |
| 4 ダ ム | |
| 4-1 ダム用語 | 75 |
| 4-2 コンクリートダム | 79 |
| 4-3 重力ダム | 81 |
| 4-4 バットレスダム | 82 |
| 4-5 アーチダム | 82 |
| 4-6 フィルダム | 85 |
| 4-7 その他のダム | 88 |
| 5 材 料 | |
| 5-1 セメント及びコンクリート | 88 |
| 5-2 その他のコンクリート | 92 |
| 5-3 土質材料及びロックフィル材料 | 92 |
| 5-4 その他の材料 | 95 |
| 6 設 計 | |
| 6-1 一般項目 | 99 |

| | 頁 |
|----------------------|-----|
| 6-2 解析 | 101 |
| 6-3 縮尺模型 | 103 |
| 6-4 計測装置 | 104 |
| 7 基礎処理 | |
| 7-1 基礎と排水 | 105 |
| 7-2 カットオフ | 106 |
| 7-3 グラウチング | 108 |
| 8 附属設備 | |
| 8-1 洪水吐, 余水吐 | 108 |
| 8-2 取水設備 | 115 |
| 8-3 放流設備 | 116 |
| 8-4 ゲートおよびバルブ | 117 |
| 8-5 その他の付属構造物 | 125 |
| 9 発 電 | 126 |
| 10 施 工 | |
| 10-1 契約及び業務管理 | 130 |
| 10-2 施工用語 | 133 |
| 10-3 工事中プラント | 136 |
| 11 操作及び保守管理 | |
| 11-1 操作 | 141 |
| 11-2 保守管理 | 142 |
| 11-3 計測による監視(モニタリング) | 142 |
| 12 環 境 | |
| 12-1 環境一般 | 143 |
| 12-2 ダムの安全性 | 145 |

SUMMARY

- | | | | |
|---|---|----|-----------------------------------|
| 1 | Geomorphology – Surveying – Geology | 7 | Foundation treatment |
| 2 | Climatology – Hydrology – Hydraulics | 8 | Ancillary works |
| 3 | Water resource development – Reservoirs | 9 | Power generation |
| 4 | Dams | 10 | Construction |
| 5 | Materials | 11 | Operation and maintenance (O & M) |
| 6 | Design studies | 12 | Environment |

TABLE OF CONTENTS

| | | | | | |
|---|---|----|------|------------------------------------|-----|
| 1 | GEOMORPHOLOGY – SURVEYING – GEOLOGY | | 6 | DESIGN STUDIES | |
| | 1-1 Geomorphology or topography | 59 | 6-1 | General studies | 99 |
| | 1-2 Surveying and preparation of plan | 61 | 6-2 | Analysis | 101 |
| | 1-3 Geology and site investigation | 62 | 6-3 | Scale models | 103 |
| 2 | CLIMATOLOGY – HYDROLOGY – HYDRAULICS | | 6-4 | Monitoring equipment | 104 |
| | 2-1 Climatology | 65 | 7 | FOUNDATION TREATMENT | |
| | 2-2 Hydrology | 66 | 7-1 | Foundations and drainage | 105 |
| | 2-3 Hydraulics | 69 | 7-2 | Cut off | 106 |
| 3 | WATER RESOURCE DEVELOPMENT – RESERVOIRS | | 7-3 | Grouting | 108 |
| | 3-1 Water resource development | 70 | 8 | ANCILLARY WORKS | |
| | 3-2 Reservoirs | 71 | 8-1 | Spillways | 108 |
| 4 | DAMS | | 8-2 | Intakes | 115 |
| | 4-1 Dam terminology | 75 | 8-3 | Outlets | 116 |
| | 4-2 Concrete dams | 79 | 8-4 | Gates and valves | 117 |
| | 4-3 Gravity dams | 81 | 8-5 | Other ancillary structures | 125 |
| | 4-4 Buttress dams | 82 | 9 | POWER GENERATION | 126 |
| | 4-5 Arch dams | 82 | 10 | CONSTRUCTION | |
| | 4-6 Embankment dams | 85 | 10-1 | Contracts and job management | 130 |
| | 4-7 Miscellaneous dams | 88 | 10-2 | Construction terms | 133 |
| 5 | MATERIALS | | 10-3 | Constructional plant | 136 |
| | 5-1 Cement and cement concrete | 88 | 11 | OPERATION AND MAINTENANCE (O & M) | |
| | 5-2 Other concretes | 92 | 11-1 | Operation | 141 |
| | 5-3 Earth and rockfill | 92 | 11-2 | Maintenance | 142 |
| | 5-4 Other materials | 95 | 11-3 | Monitoring | 142 |
| | | | 12 | ENVIRONMENT | |
| | | | 12-1 | Environment – General | 143 |
| | | | 12-2 | Dam safety | 145 |

SOMMAIRE

| | |
|--|-----------------------------|
| 1 Géomorphologie – Topographie – Géologie | 7 Traitement des fondations |
| 2 Climatologie – Hydrologie – Hydraulique | 8 Ouvrages annexes |
| 3 Utilisation des ressources hydrauliques – Retenues | 9 Production d'énergie |
| 4 Barrages | 10 Construction |
| 5 Matériaux | 11 Exploitation |
| 6 Études et calculs | 12 Environnement |

TABLE DES MATIÈRES

| | | |
|--|--|-----|
| 1 GÉOMORPHOLOGIE – TOPOGRAPHIE – GÉOLOGIE | 6 ÉTUDES ET CALCULS | |
| 1-1 Géomorphologie | 6-1 Études générales | 99 |
| 1-2 Topographie | 6-2 Calculs | 101 |
| 1-3 Géologie et reconnaissances | 6-3 Modèles réduits | 103 |
| 2 CLIMATOLOGIE – HYDROLOGIE – HYDRAULIQUE | 6-4 Appareils d'auscultation | 104 |
| 2-1 Climatologie | 7 TRAITEMENT DES FONDATIONS | |
| 2-2 Hydrologie | 7-1 Fondations et drainage | 105 |
| 2-3 Hydraulique | 7-2 Parafouille | 106 |
| 3 UTILISATION DES RESSOURCES HYDRAULIQUES – RETENUES | 7-3 Injections | 108 |
| 3-1 Utilisation des ressources en eau | 8 OUVRAGES ANNEXES | |
| 3-2 Retenues | 8-1 Évacuateurs de crue | 108 |
| 4 BARRAGES | 8-2 Prises d'eau | 115 |
| 4-1 Terminologie commune aux barrages ... | 8-3 Restitutions – Vidanges | 116 |
| 4-2 Barrages en béton | 8-4 Vannes | 117 |
| 4-3 Barrages poids | 8-5 Autres ouvrages annexes | 125 |
| 4-4 Barrages à contreforts | 9 PRODUCTION D'ÉNERGIE | 126 |
| 4-5 Barrages voûte | 10 CONSTRUCTION | |
| 4-6 Barrages en remblai | 10-1 Marchés et conduite des travaux | 130 |
| 4-7 Barrages de types divers | 10-2 Termes de construction | 133 |
| 5 MATÉRIAUX | 10-3 Installations, matériel et outillage de chantier | 136 |
| 5-1 Ciment et béton de ciment | 11 EXPLOITATION | |
| 5-2 Autres bétons | 11-1 Surveillance et conduite des installations (S.C.I.) | 141 |
| 5-3 Terre et enrochement | 11-2 Entretien | 142 |
| 5-4 Autres matériaux | 11-3 Auscultation | 142 |
| | 12 ENVIRONNEMENT | |
| | 12-1 Environnement – Généralités | 143 |
| | 12-2 Sécurité des barrages | 145 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|--|---|-------------------|---------|--------|--|---|----------------|--------|
| | I-1 GEOMORPHOLOGY OR TOPOGRAPHY | I-1 GEOMORPHOLOGIE | I-1 地形学 | | | Outlet (from a lake). | Emissaire (d'un lac). | 流出口(湖沼からの) | 11 028 |
| | Geography. | Géographie. | 地理学 | 11 001 | | Spring. | Source. | 泉 | 11 029 |
| | Physiography (geomorphology, climatology, etc.). | Géographie physique (géomorphologie, climatologie, etc.). | 地形誌学 | 11 002 | | Headwaters. | Têtes (d'une rivière). | 源流 | 11 030 |
| | Gorge; ravine. | Gorge. | 峡谷、小谷 | 11 003 | | Tributary. | Affluent. | 支川 | 11 031 |
| | Canyon. | Cañon. | 峡谷 | 11 004 | | Right bank tributary. | Affluent rive droite. | 右支川 | 11 032 |
| | No English equivalent (the local narrowing of a valley). | Verrou. | 谷の部分的狭窄部 | 11 005 | | Junction; confluence. | Confluent. | 合流点 | 11 033 |
| | Small valley; dale. | Vallon. | 小谷 | 11 006 | | River mouth. | Embouchure. | 河口 | 11 034 |
| | Valley. | Vallée. | 谷 | 11 007 | | Estuary. | Estuaire. | 河口域(潮汐を感じる) | 11 035 |
| | Steep-walled valley (see 11 048). | Vallée encaissée (voir 11 048). | 峡谷 | 11 008 | | River network; stream drainage pattern (Am). | Réseau hydrographique. | 河川網 | 11 036 |
| * | Slope (of a hill or mountain). | Flanc (d'une colline ou d'une montagne). | 斜面(丘又は山の) | 11 009a | * | Axis of stream. | Axe du cours d'eau. | 流心 | 11 037 |
| * | Versant. | Versant. | 斜面(地理学用語) | 11 009b | | River course. | Cours de la rivière. | 河道 | 11 038 |
| | Saddle. | Ensellement; col. | 鞍部 | 11 010 | | Change of course (see 11 051). | Changement de cours (de direction) (voir 11 051). | 河道の変化 | 11 039 |
| | Cliff. | Falaise | 崖 | 11 011 | | Upstream. | Amont. | 上流 | 11 040 |
| | Karstic formation. | Terrain karstique. | カルスト地形 | 11 012 | | Downstream. | Aval. | 下流 | 11 041 |
| | Sink. | Perte. | 吸込み穴(ボノール) | 11 013 | | Intermittent stream; ephemeral stream. | Rivière intermittente. | 間欠河川 | 11 042 |
| | Sink hole. | Doline. | 吸込み穴(ドリネ) | 11 014 | | Perennial stream. | Rivière permanente. | 恒常河川 | 11 043 |
| | Pot hole; swallow hole. | Aven; bétoire. | おう穴 | 11 015 | | Channel; bed. | Lit (d'un cours d'eau). | 河道 | 11 044 |
| | Karstic channel; solution channel. | Conduit karstique. | カルストチャンネル | 11 016 | | Bed. | Fond du lit. | 河床 | 11 045 |
| * | Catchment; catchment area; drainage area; drainage basin (Am). | Bassin versant. | 集水区域 | 11 017 | | Flood plain. | Lit majeur. | 氾濫原 | 11 046 |
| | Catchment area. | Surface du bassin versant. | 集水面積 | 11 018 | | Streambed; river bed; main channel. | Lit mineur. | 河床、河道 | 11 047 |
| * | Catchment boundary. | Limite du bassin versant. | 分水界 | 11 019 | | No English equivalent (river channel with steep banks) (see 11 008). | Lit encaissé (voir 11 008). | 峡谷 | 11 048 |
| * | Watershed; divide (Am). | Ligne de partage des eaux. | 分水界 | 11 020 | * | Axis of streambed. | Axe du lit. | 谷線、河心軸 | 11 049 |
| | River basin. | Bassin fluvial. | 流域 | 11 021 | | Wandering (of a river). | Divagation (d'une rivière). | 蛇行(河川の) | 11 050 |
| | Watercourse. | Cours d'eau. | 流路 | 11 022 | | Shifting of the bed; shifting of the main channel (see 11 039). | Modification du lit; changement de lit (voir 11 039). | 河床の移動 河道の移動 | 11 051 |
| | River. | Fleuve; rivière. | 河川 | 11 023 | | Stable channel; stable bed. | Lit stable. | 安定河道 安定河床 | 11 052 |
| | Stream. | Petite rivière. | 川 | 11 024 | | Mobile bed. | Lit à fond mobile. | 移動河床 | 11 053 |
| | Brook; creek. | Ruisseau. | 小川 | 11 025 | | River training. | Correction du lit. | 河道改修 | 11 054 |
| | Torrent. | Torrent. | 溪流 | 11 026 | | Groyne (see 102 045). | Epi de correction (voir 102 045). | 水制 | 11 055 |
| | Wadi. | Oued. | ワジ(砂漠地方の一時的な川) | 11 027 | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|---|-----------------------|--------|--------|---|------------------------------|-----------------------|--------|
| | Mattress (see 46 020). | Clayonnage (voir 46 020). | 沈床 | 11 056 | | Raised beach. | Plage soulevée. | 隆起海岸 | 11 083 |
| | Eddy. | Tourbillon. | 渦 | 11 057 | | Quicksand (see 53 007). | Sable mouvant (voir 53 007). | クイックサンド | 11 084 |
| | Free eddy. | Tourbillon (en pleine eau). | 自由渦 | 11 058 | | Glacier. | Glacier. | 氷河 | 11 085 |
| | Confined eddy. | Tourbillon (sur un obstacle). | 制約渦 | 11 059 | | Glaciation. | Glaciation. | 氷食作用 | 11 086 |
| | Surface eddy. | Tourbillon (superficiel). | 表面渦 | 11 060 | | Ablation. | Ablation. | 削磨 | 11 087 |
| | Vortex; whirlpool. | Vortex. | 渦 | 11 061 | | Ground moraine. | Moraine de fond. | 底たい石 | 11 088 |
| | Pot hole (in the rock bed of a river). | Marmite (dans un lit rocheux). | おう穴 | 11 062 | | Lateral moraine. | Moraine latérale. | 側たい石 | 11 089 |
| | Reach. | Cours. | 流路区間 (川の曲り目と曲り目の間の区間) | 11 063 | | Terminal moraine. | Moraine frontale. | 末端たい石 | 11 090 |
| | Upper reach. | Cours supérieur. | 上流 | 11 064 | | Glacial threshold. | Verrou glaciaire. | 氷舌端 | 11 091 |
| | Middle reach. | Cours moyen. | 中流 | 11 065 | | Overdeepening. | Surcreusement. | オーバーディープニング (氷河作用による) | 11 092 |
| | Lower reach. | Cours inférieur. | 下流 | 11 066 | | Erratic block. | Bloc erratique. | 漂石 | 11 093 |
| | Reach forming a boundary (between two countries). | Cours frontière (entre deux pays). | 国境をなす流路 | 11 067 | | Subglacial stream. | Cours d'eau sous-glaciaire. | 氷河下の川 | 11 094 |
| | Stretch (of a river). | Tronçon (de rivière). | 区間 (川の) | 11 068 | | No English equivalent (subglacial deep narrow channel). | Sillon sous-glaciaire. | 氷河下の河道 | 11 095 |
| | Branch (of a river). | Bras (d'une rivière). | 派川 | 11 069 | | | | | |
| | Main branch. | Cours principal. | 主派川 | 11 070 | | | | | |
| | Oxbow. | Bras mort. | 三日月湖 | 11 071 | | | | | |
| | Fork. | Bifurcation. | 支流 | 11 072 | | | | | |
| | Loop. | Boucle. | ループ | 11 073 | | | | | |
| | Bend. | Courbe. | 弯曲 | 11 074 | | | | | |
| | Meander. | Méandre. | 蛇行 | 11 075 | | | | | |
| | Straight (section between meanders). | Alignement droit (entre deux méandres). | 捷水路 | 11 076 | | | | | |
| * | Thalweg. | Talweg. | 谷線 | 11 077 | | | | | |
| * | Bank. | Berge, rive, bord (rivière, retenue). | 河岸 | 11 078 | | | | | |
| * | Shore. | Rivage (lac, mer, retenue). | 海岸, 湖岸 | 11 079 | | | | | |
| * | Side. | Rive (région latérale à la rivière). | 岸 | 11 080 | | | | | |
| * | Surroundings (of a river) (not in common use). | Rives; bords; abords (d'une rivière). | 岸の周辺 (一般には使用されない) | 11 081 | | | | | |
| | Beach. | Plage. | 海岸 | 11 082 | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N°* | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N°* |
|--------|---|---|-----------------|---------|--------|--|---|-----------------------------------|---------|
| | 1-2 SURVEYING AND PREPARATION OF PLAN | 1-2 TOPOGRAPHIE | 1-2 測量と図面作成 | | | Tellurometer (for precise measurement of distance by radio microwaves). | Telluromètre (appareil électro-optique de mesure des distances). | テルロメーター (マイクロウエーブによる精密距離測定器) | 12 026c |
| | Geodesy. | Géodésie. | 測地学 | 12 001 | | Planetable. | Planchette. | 平板 | 12 027 |
| * | Surveying. | Topographie. | 測量 | 12 002 | | Levelling staff. | Mire. | 標尺 | 12 028 |
| * | Preparation of plan. | Topographie. | 図面の作成 | 12 003 | | Pole. | Poteau; perche; mât (voir 102 086a). | ポール | 12 029a |
| * | To measure the dimensions. | Relever les dimensions. | 寸法を測定すること | 12 004 | | Post (e.g. fence post). | Piquet (piquet de clôture). | 杭 | 12 029b |
| * | Cartography. | Cartographie. | 地図の作成、地図学 | 12 005 | | Peg. | Piquet (pour faire du piquetage). | 杭 | 12 029c |
| * | Photogrammetry. | Photogrammétrie. | 写真測量 | 12 006 | | Rod. | Canne. | 標尺 | 12 029d |
| | Altimetry. | Altimétrie. | 高度測量 | 12 007 | | Ranging rod. | Jalon (canne peinte de couleurs conventionnelles). | ポール | 12 029e |
| | Planimetry. | Planimétrie. | 平面測量 | 12 008 | | Beacon (any structure to make a point observable from a distance for surveying or navigation). | Balise (matérialisation d'un repère topographique ou marin pour le rendre visible de loin). | 標識 (測量又は航行のために遠距離から観測のできる測点構造物) | 12 030 |
| | Coordinates. | Coordonnées. | 座標 | 12 009 | | Signal (any object visible from a long distance for surveying e.g. beacon, church spire). | Signal (en topographie, tout point défini ou quelconque que l'on peut viser de loin, par ex. une balise, un clocher). | 目標 (水路標識、教会の尖頭のような遠くから見える測量用の対象物) | 12 031 |
| | Map projection system. | Système de projection (cartographique). | 地図投影法 | 12 010 | | Survey marker; survey monument. | Pilier (en topographie) (voir 102 086b). | 測量標識 | 12 032 |
| | Plan reference system. | Système de référence (d'un plan). | 引照点網 | 12 011 | | Target. | Voyant. | 標的 | 12 033 |
| | Control network. | Canevas. | 基準点網 | 12 012 | | Survey station (see 113 010 and 113 013). | Station d'observation (tout point à partir duquel on peut faire des mesures) (voir 113 010 et 113 013). | 測点 | 12 034 |
| | Horizontal control network. | Canevas planimétrique. | 水平基準点網 | 12 013 | | Marker (any object used to indicate a position e.g. boundary marker, flood marker) (see 12 065). | Repère (tout objet — marque, voyant, balise, pilier — utilisé pour matérialiser une position, par ex. borne, repère de crue). | 目印 | 12 035a |
| | Vertical control network. | Canevas altimétrique. | 鉛直基準点網 | 12 014 | | Survey point; survey station. | Repère topographique. | 測点 | 12 035b |
| | Map (scale less than 1/5000). | Carte (échelle inférieure au 1/5000). | 地図 (縮尺1/5000以下) | 12 015 | | Geodetic survey station. | Repère géodésique. | 測地測量点 | 12 036 |
| | Plan (see 61 020b); topographical plan. | Plan (voir 61 020b); plan topographique; levé (en désuétude). | 地形図 | 12 016 | | Triangulation survey station. | Repère de triangulation. | 三角点 | 12 037 |
| | Survey team. | Brigade topographique. | 測量隊 | 12 017 | | Bench mark (B.M.) (see 113 016). | Repère altimétrique fixe (voir 113 016). | ベンチマーク、水準点 | 12 038 |
| | Surveyor. | Topographe. | 測量技師 | 12 018 | | Ordnance bench mark. | Repère de nivellement du réseau général *. | 公用水準点** | 12 039 |
| | Surveyor. | Géomètre. | 測量技師 | 12 019 | | | | | |
| | Surveyor (using a surveying instrument); instrument man (Am). | Opérateur. | 測量技師 (測量機器を用いる) | 12 020 | | | | | |
| | Staff man; rodman (Am). | Porte-mire. | 標尺手 | 12 021 | | | | | |
| | Tacheometer. | Tachéomètre. | タキメーター、視距儀 | 12 022 | | | | | |
| | Optical plumb; vertical collimator. | Plomb optique. | 下げ振り | 12 023 | | | | | |
| | Levelling instrument. | Niveau (instrument). | レベル | 12 024 | | | | | |
| | Altimeter; height gauge. | Altimètre. | 高度計 | 12 025 | | | | | |
| | Theodolite. | Théodolite. | セオドライト | 12 026a | | | | | |
| | Laser theodolite. | Théodolite à laser. | レーザーセオドライト | 12 026b | | | | | |

* En France, repère N.G.F. (Nivellement Général de la France).

**日本では国土院水準点

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|---|------------|--------|--------|---------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|---------|
| | Temporary bench mark. | Repère de nivellement (provisoire). | 仮ベンチマーク | 12 040 | | 1-3 GEOLOGY AND SITE INVESTIGATION | 1-3 GÉOLOGIE ET RECONNAISSANCES | 1-3 地質及び現地調査 | |
| | Traverse. | Cheminement. | トラバース | 12 041 | | Engineering geology. | Géologie de l'ingénieur. | 土木地質学 | 13 001 |
| | Closed traverse survey plan. | Polygonation. | 閉合トラバース測量図 | 12 042 | | Soil mechanics. | Mécanique des sols. | 土質力学 | 13 002 |
| | To make a closed traverse survey. | Faire une polygonation. | 閉合トラバース測量 | 12 043 | | Rock mechanics. | Mécanique des roches. | 岩盤力学 | 13 003 |
| | Levelling. | Nivellement. | 水準測量 | 12 044 | | Weathering. | Altération météorologique. | 風化 | 13 004 |
| | Datum point; reference point; fixed control point. | Point de base; point de référence; point d'appui. | 基準点, 引照点 | 12 045 | | Unaltered rock. | Rocher sain. | 非変質岩 | 13 005 |
| | Bearing. | Gisement. | 方位 | 12 046 | | Outcrop. | Affleurement. | 露頭 | 13 006 |
| | No English equivalent (observations from a single survey station to a number of survey points). | Tour d'horizon; séquence. | 一点対回法水平測量 | 12 047 | * | Overburden. | Mort-terrain; terrain de couverture. | 土かぶり | 13 007 |
| | Intersection. | Intersection. | 前方交会法 | 12 048 | * | Top soil. | Terre végétale. | 表土 | 13 008 |
| | Resection. | Relèvement. | 後方交会法 | 12 049 | | Washing. | Déblavage. | 雨洗 | 13 009 |
| | Aerial coverage. | Couverture aérienne. | 空中写真撮影範囲 | 12 050 | | Alluvial cone; fan outwash. | Cône de déjection. | 沖積錐 | 13 010 |
| | Flight plan. | Plan de vol. | 飛行計画 | 12 051 | | Epigenesis. | Epigénie. | 後成説 | 13 011 |
| | Flight lines. | Axes de vol. | 飛行コース | 12 052 | | Landslide. | Glissement de masse. | 地すべり | 13 012 |
| | Scale of aerial photograph. | Echelle de prise de vue. | 空中写真縮尺 | 12 053 | | Surface creep. | Glissement de surface. | 表層クリープ | 13 013 |
| | Overlap. | Recouvrement. | オーバーラップ | 12 054 | * | No English equivalent. | Compacité. | ち密さ | 13 014a |
| | Stereo pair. | Couple (de photos aériennes). | ステレオ写真 | 12 055 | * | Compactness. | Compaction. | 締固りの状態 | 13 014b |
| | Plotting. | Restitution. | 図化 | 12 056 | * | Consolidation. | Compaction. | 圧密 | 13 015 |
| | Adjustment (of errors). | Compensation (des erreurs). | 調整 | 12 057 | * | Consolidation. | Consolidation. | 固化作用 | 13 016 |
| | Contour line; contour. | Courbe de niveau. | 等高線 | 12 058 | | Rockfall. | Eboulement (de rochers). | 落石, 山崩れ | 13 017 |
| | Contour interval. | Equidistance des courbes de niveau. | 等高線間隔 | 12 059 | | Talus. | Eboulis. | 崖錐 | 13 018 |
| * | No English equivalent. | Plan de base. | 基本地図 | 12 060 | | Slope talus. | Eboulis de pente. | 崖錐 | 13 019 |
| | Parcels plan. | Plan parcellaire. | 一筆測量図 | 12 061 | | Stratigraphy. | Stratigraphie. | 層序学 | 13 020 |
| | Longitudinal profile. | Profil en long. | 縦断面図 | 12 062 | | Stratum; layer. | Strate; assise. | 地層 | 13 021 |
| | Cross-section. | Profil en travers. | 横断面図 | 12 063 | | Bed. | Couche; lit. | 単層 | 13 022 |
| | Demarcation of land. | Bornage. | 土地の境界設定 | 12 064 | | Bedding. | Stratification. | 層理 | 13 023 |
| | Boundary marker; boundary monument. | Borne. | 境界標識 | 12 065 | | Strike; trend. | Direction. | 走向 | 13 024 |
| | | | | | | Dip. | Pendage. | 傾斜 | 13 025 |
| | | | | | | Fracture. | Fracture. | 破さ | 13 026 |
| | | | | | | Crack; fissure. | Fissure; cassure. | 割れ目 | 13 027 |
| | | | | | | Joint. | Diaclase; joint. | 節理 | 13 028 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|--|------------------------------------|-----------|--------|--------|-----------------------------------|--|------------|---------|
| | Shear joint. | Joint de cisaillement. | せん断節理 | 13 029 | | Focal distance. | Distance du foyer; distance focale. | 震源距離 | 13 056 |
| | Shear surface. | Surface de cisaillement. | せん断面 | 13 030 | | Seismic wave; shock wave. | Onde sismique; onde de volume; onde de cisaillement; onde de choc. | 地震波 | 13 057 |
| | Cleavage. | Clivage. | 劈開 | 13 031 | | Surface wave. | Onde de surface. | 表面波 | 13 058 |
| | Schistosity. | Schistosité. | 片理 | 13 032 | | Reflected wave. | Onde réfléchie. | 反射波 | 13 059 |
| | Fault. | Faille. | 断層 | 13 033 | | Spectrum. | Spectre. | スペクトル | 13 060 |
| | Thrust. | Rejet. | 衝上断層 | 13 034 | | Continental drift. | Dérive des continents. | 大陸移動 | 13 061 |
| | Fault gouge (material). | Remplissage de faille (matériaux). | 断層粘土 | 13 035 | | Plate tectonics. | Tectonique des plaques. | プレートテクトニクス | 13 062 |
| | Fold. | Pli. | 褶曲 | 13 036 | | Rift. | Rift. | 地溝 | 13 063 |
| | Substratum. | Substratum. | 下層、基層 | 13 037 | | Petrography. | Pétrographie. | 記載岩石学 | 13 064 |
| | Basement; bottom; substratum. | Socle. | 基盤 | 13 038 | | Sedimentary rock. | Roche sédimentaire. | たい積岩 | 13 065 |
| | Earthquake; seism. | Tremblement de terre; séisme. | 地震 | 13 040 | | Igneous rock; magmatic rock. | Roche cristalline. | 火成岩 | 13 066 |
| | Earth tremor; shake. | Secousse tellurique. | 地動 | 13 041 | | Metamorphic rock. | Roche métamorphique; roche cristallophyllienne. | 変成岩 | 13 067a |
| * | Seismic intensity. | Intensité sismique. | 震度 | 13 042 | | Plutonic rock. | Roche plutonique. | 深成岩 | 13 067b |
| * | Intensity scale. | Echelle d'intensité. | 震度階 | 13 043 | | Intrusive rock. | Roche intrusive. | 貫入岩 | 13 068 |
| * | Intensity grade. | Degré d'intensité. | 震度階 | 13 044 | | Extrusive rock. | Roche effusive. | 噴出岩 | 13 069 |
| | Shallow earthquake. | Séisme superficiel (0-70 km). | 浅発地震 | 13 045 | | Sand. | Sable. | 砂 | 13 070 |
| | Earthquake of intermediate depth. | Séisme intermédiaire (70-300 km). | やや深発地震 | 13 046 | | Silt. | Silt. | シルト | 13 071 |
| | Deep earthquake. | Séisme profond (> 300 km). | 深発地震 | 13 047 | | Mud. | Vase; boue. | 泥 | 13 072 |
| * | Magnitude. | Magnitude. | マグニチュード | 13 048 | | Breccia. | Brèche. | 角礫岩 | 13 073 |
| * | Richter scale. | Echelle Richter. | リヒター震度 | 13 049 | | Conglomerate. | Conglomérat. | 礫岩 | 13 074 |
| | Tsunami; seismically generated sea wave. | Tsunami; raz de marée. | 津波 | 13 050 | | Sandstone. | Grès. | 砂岩 | 13 075 |
| | Foreshock. | Secousse prémonitoire. | 前震 | 13 051 | | Shale. | Argilite; argile litée; schiste argileux. | 頁岩 | 13 076 |
| | Aftershock. | Réplique; secousse consécutive. | 余震 | 13 052 | | Phyllite. | Phyllite. | 千枚岩 | 13 077 |
| * | Focus; hypocentre. | Foyer; hypocentre. | 震源 | 13 053 | | Varve (fine cyclic lake deposit). | Varve (dépôt lacustre fin et cyclique). | 年層 (縞状粘土) | 13 078 |
| * | Epicentre. | Epicentre. | 震央 | 13 054 | | Slate. | Ardoise. | 粘板岩 | 13 079 |
| | Depth of focus; focal depth. | Profondeur du foyer. | 震源深さ | 13 055 | | Limestone. | Calcaire. | 石灰岩 | 13 080 |
| | * 13 039 not used. | * 13 039 non utilisé. | *13039は欠番 | | | Marl. | Marne. | 泥灰岩 | 13 081 |
| | | | | | | Marble. | Marbre. | 大理石 | 13 082 |
| | | | | | | Dolomite. | Dolomie. | ドロマイト | 13 083 |
| | | | | | | Chert. | Silex; chaille; chert. | チャート | 13 084 |
| | | | | | | Gypsum. | Gypse. | 石膏 | 13 085 |
| | | | | | | Anhydrite. | Anhydrite. | 硬石膏 | 13 086 |
| | | | | | | Tufa (from a calcareous spring). | Tuf; tuffeau (de source). | トウファ | 13 087 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--------------------------------------|--|--------------|--------|--------|---|--|--------------------|--------|
| | Laterite. | Latérite. | ラテライト | 13 088 | | Rock quality designation (R.Q.D.) (total percentage of pieces of drill core within a drill run which exceed 10 cm in length). | R.Q.D. (taux de carottage pour carottes de plus de 10 cm de longueur; indice de fracturation). | R.Q.D.値 | 13 121 |
| | Peat. | Tourbe. | 泥炭 | 13 089 | | | | | |
| | Coal. | Charbon; houille. | 石炭 | 13 090 | | | | | |
| | Schist. | Schiste. | 片岩 | 13 091 | | | | | |
| | Gneiss. | Gneiss. | 片麻岩 | 13 092 | | Geological profile; geological cross-section. | Coupe géologique (par sondages). | 地質断面 (図) | 13 122 |
| | Quartzite. | Quartzite. | 珪岩 | 13 093 | | | | | |
| | Mica schist. | Micaschiste; calcschiste. | 雲母片岩 | 13 094 | | Soil profile. | Profil du sol (en mécanique des sols ou pédologie). | 土層断面 (図) | 13 123 |
| | Amphibolite. | Amphibolite. | 角閃岩 | 13 095 | | | | | |
| | Greywacke. | Grauwacke. | グレーワッケ(硬砂岩) | 13 096 | | Jack. | Vérin. | ジャッキ | 13 124 |
| | Hornfels. | Cornéenne. | ホルンフェルス | 13 097 | | | | | |
| | Rhyolite. | Rhyolite. | 流紋岩 | 13 098 | | Jacking test. | Essai au vérin. | ジャッキテスト | 13 125 |
| | Basalt. | Basalte. | 玄武岩 | 13 099 | | Flat-jack test. | Essai au vérin plat. | フラットジャッキテスト | 13 126 |
| | Granite. | Granite. | 花こう岩 | 13 100 | | Plate bearing test. | Essai à la plaque. | 平板載荷試験 | 13 127 |
| | Gabbro. | Gabbro. | はんれい岩 | 13 101 | | | | | |
| | Lava. | Lave. | 溶岩 | 13 102 | | Residual stress. | Contraintes résiduelles. | 残留応力 | 13 128 |
| | Tuff. | Tuf (volcanique). | 凝灰岩 | 13 103 | | | | | |
| | Mylonite. | Mylonite. | ミロナイト | 13 104 | | For Drilling Equipment see 10-3. | Pour le Matériel de sondage (voir 10-3). | ボーリング機械については10-3参照 | |
| | Exploratory trench. | Tranchée de reconnaissance. | 調査用トレンチ | 13 105 | | | | | |
| * | Test pit. | Puits de reconnaissance. | テストピット | 13 106 | | For Laboratory Tests see 5-3. | Pour les Essais en laboratoire (voir 5-3). | 室内試験については5-3参照 | |
| | Test hole. | Trou de reconnaissance. | テストホール | 13 107 | | | | | |
| | Adit; drift. | Galerie de reconnaissance. | 調査横坑 | 13 108 | | For Seismographs see 6-4. | Pour les Sismographes (voir 6-4). | 地震計については6-4参照 | |
| * | Geophysical methods. | Méthodes géophysiques. | 地球物理学的方法 | 13 109 | | | | | |
| * | Sounding. | Sondage. | サウンディング | 13 110 | | | | | |
| * | Boring. | Forage par percussion (action). | ボーリング(岩盤以外) | 13 111 | | | | | |
| * | Drilling. | Forage par rotation (action). | ボーリング(岩盤) | 13 112 | | | | | |
| * | Borehole. | Forage par percussion (trou). | ボーリング孔(岩盤以外) | 13 113 | | | | | |
| * | Drillhole. | Forage par rotation (trou). | ボーリング孔(岩盤) | 13 114 | | | | | |
| | Auger boring. | Forage à la tarière (action). | オーガーボーリング | 13 115 | | | | | |
| | Auger hole. | Forage à la tarière (trou). | オーガー孔 | 13 116 | | | | | |
| | Wash drilling; water flush drilling. | Lançage (forage par curage hydraulique). | ウォッシュボーリング | 13 117 | | | | | |
| | Intact sample. | Echantillon intact. | 完全試料 | 13 118 | | | | | |
| | Undisturbed sample. | Echantillon non remanié. | みださない試料 | 13 119 | | | | | |
| | Borehole log; drillhole log. | Log de sondage; relevé de sondage. | 柱状図 | 13 120 | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|---|--|------------|--------|--------|--|---|-----------|--------|
| | 2-1 CLIMATOLOGY | 2-1 CLIMATOLOGIE | 2-1 気候学 | | | (Monthly) distribu- tion of rainfall. | Répartition (men- suelle) des précipi- tations. | (月)雨量分布 | 21 029 |
| | Hydrological cycle. | Cycle de l'eau; cycle hydrologique. | 水循環 | 21 001 | | Variation of rainfall (monthly, yearly). | Variation des précipi- tations (mensuelles, annuelles). | 雨量変化(月,年) | 21 030 |
| | Exposure to sunlight. | Ensoleillement. | 日照 | 21 002 | | Rain days. | Jours de pluie. | 降雨日数 | 21 031 |
| | Hours of sunshine. | Heures d'ensoleille- ment. | 日照時間 | 21 003 | | Average rainfall. | Précipitation moyen- ne. | 平均雨量 | 21 032 |
| | Water vapour. | Vapeur d'eau. | 水蒸気 | 21 004 | | Year of average rain- fall. | Année moyenne. | 平均雨量年 | 21 033 |
| | Humidity. | Humidité (de l'air). | 湿度 | 21 005 | | Dry year. | Année sèche. | 渇水年 | 21 034 |
| | Hygrometer. | Hygromètre. | 湿度計 | 21 006 | | Wet year. | Année humide. | 豊水年 | 21 035 |
| | Evaporation. | Evaporation. | 蒸発 | 21 007 | | Wet spell; rainy pe- riod. | Période de pluie. | 雨期 | 21 036 |
| | Evaporimeter. | Evaporimètre. | 蒸発計 | 21 008 | | Drought. | Sécheresse. | 干ばつ, 渇水 | 21 037 |
| | Evapo-transpiration. | Evapotranspiration. | 蒸発散 | 21 009 | | Dry spell. | Période de sécheresse (courte). | 乾期 | 21 038 |
| | Evaporation pan. | Bac d'évaporation. | 蒸発皿 | 21 010 | | Snow. | Neige. | 雪 | 21 039 |
| | Pan evaporation loss. | Hauteur d'évaporati- on sur bac. | 計器蒸発量 | 21 011 | | Snow cover; snow pack. | Couverture de neige. | 積雪 | 21 040 |
| | Pan factor. | Coefficient de correc- tion de bac. | 蒸発皿係数 | 21 012 | | Snow gauge. | Nivomètre. | 雪量計 | 21 041 |
| | Evaporation losses. | Pertes par évaporati- on. | 蒸発損失 | 21 013 | | Snow records. | Relevés d'enneige- ment. | 積雪記録 | 21 042 |
| | Rainfall-evaporation balance. | Bilan pluie-évaporati- on. | 降雨-蒸発収支 | 21 014 | | To make a snow sur- vey. | Faire un relevé d'en- neigement. | 積雪調査を行うこと | 21 043 |
| | Rain. | Pluie. | 雨 | 21 015 | | Snowfall. | Précipitation nivale; chute de neige. | 降雪量 | 21 044 |
| | Rainfall. | Précipitation; chute de pluie. | 降雨量 | 21 016 | | Snowmelt. | Fonte de neige. | 融雪量 | 21 045 |
| | Depth of precipita- tion. | Hauteur de précipi- tation; lame d'eau précipitée; lame d'eau tombée. | 降水量 | 21 017 | | Water equivalent (of snow). | Equivalent en eau (de neige). | (雪の)水当量 | 21 046 |
| | Rainfall records. | Relevés pluviométri- ques. | 降雨記録 | 21 018 | | Snowmelt storage. | Réserve en neige. | 融雪貯留量 | 21 047 |
| | Rainfall data. | Données pluviométri- ques. | 降雨データ | 21 019 | | Hoar frost. | Givre. | 白霜 | 21 048 |
| | Sudden shower. | Averse. | にわか雨 | 21 020 | | Ice formation around cables. | Manchon de givre. | 電線着氷 | 21 049 |
| | Rain gauge. | Pluviomètre. | 雨量計 | 21 021 | | * Ice cover; consolidated ice co- ver. | Couverture de glace. | 表層結氷 | 21 050 |
| | Storage rain gauge. | Pluviomètre totalisa- teur. | 積算型雨量計 | 21 022 | | * Floating ice. | Glace flottante. | 浮氷 | 21 051 |
| | Rain gauge station; rain gauge. | Poste pluviométrique. | 雨量観測所 | 21 023 | | * Anchor ice. | Glace de fond. | 底氷 | 21 052 |
| | Recording rain gauge; rainfall recorder. | Pluviomètre enregis- treur. | 自記雨量計 | 21 024 | | * Frazil; frazil ice (Am). | Sorbet; frazil (Can.). | フラジルアイス | 21 053 |
| | Telemetering rain gauge. | Pluviophone. | テレメータ雨量計 | 21 025 | | * Frazil slush; slush of frazil. | Glace visqueuse. | フラジルスラッシュ | 21 054 |
| | Isohyet. | Isohyète. | 等雨量線 | 21 026 | | * Ice jam. | Embâcle. | アイスジャム | 21 055 |
| | Isohyetal map. | Carte des isohyètes. | 等雨量線図 | 21 027 | | * Ice run. | Débâcle (courant de glaces). | 氷流 | 21 056 |
| | Rainfall recorder chart. | Pluviogramme; diagramme d'enregis- trement des pluies. | 雨量記録図 | 21 028 | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|--|---------|--------|--------|---|--|------------|--------|
| | Break up (of ice). | Début de la débâcle. | 裂壊 (氷の) | 21 057 | | 2-2 HYDROLOGY | 2-2 HYDROLOGIE | 2-2 水文学 | |
| | Packing (formation of continuous ice cover). | Pas d'équivalent français (formation de la couverture de glace par arrêt des glaces flottantes). | 表層結氷の形成 | 21 058 | | Potamology. | Potamologie. | 河川学 | 22 001 |
| | * Ice sheet. | Miroir de glace. | 氷床 | 21 059 | | Flow. | Écoulement de l'eau (idée de débit). | 流量, 流れ | 22 002 |
| | Frost. | Gel. | 凍結 | 21 060 | | Underground flow. | Écoulement souterrain. | 伏流 | 22 003 |
| | Thaw. | Dégel. | 融解 | 21 061 | | Surface flow. | Écoulement superficiel. | 地表流 | 22 004 |
| | | | | | | Absorption. | Imbibition. | 吸水 | 22 005 |
| | | | | | | Infiltration. | Infiltration. | 浸透 | 22 006 |
| | | | | | | Pervious soil. | Terrain perméable. | 透水土 | 22 007 |
| | | | | | | Impervious soil. | Terrain imperméable. | 不透水土 | 22 008 |
| | | | | | | Underground water; subsurface water. | Eau souterraine. | 地下水 | 22 009 |
| | | | | | | Aquifer (stratum). | Aquifère (couche). | 帯水層 | 22 010 |
| | | | | | | Groundwater; aquifer (saturated zone below ground-water level). | Nappe phréatique; nappe aquifère. | 帯水層 | 22 011 |
| | | | | | | Artesian aquifer. | Nappe artésienne. | 被圧地下水層 | 22 012 |
| | | | | | | * Phreatic surface; water table. | Niveau de la nappe phréatique. | 地下水面 | 22 013 |
| | | | | | | Groundwater lowering. | Rabattement de nappe (action). | 地下水位を下げること | 22 014 |
| | | | | | | Groundwater draw-down. | Rabattement de nappe (hauteur). | 地下水位の降下 | 22 015 |
| | | | | | | Groundwater recharge. | Relèvement de la nappe phréatique (action); réalimentation de la nappe phréatique. | 地下水涵養 | 22 016 |
| | | | | | | Increase in ground-water level. | Relèvement de la nappe phréatique (hauteur). | 地下水位の上昇 | 22 017 |
| | | | | | | Groundwater flow. | Débit de la nappe phréatique. | 地下水流 | 22 018 |
| | | | | | | Depth of groundwater. | Épaisseur de la nappe phréatique. | 地下水深 | 22 019 |
| | | | | | | Depth to water table. | Enfoncement de la nappe phréatique. | 地下水位までの深さ | 22 020 |
| | | | | | | Resurgence (of underground river). | Résurgence. | 湧出 (地下河川の) | 22 021 |
| | | | | | | Runoff. | Écoulement (idée de quantité, pour les eaux de surface); ruissellement. | 流出 | 22 022 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|--|---------------------|--------|--------|---|---|-------------|--------|
| | Runoff coefficient. | Coefficient de ruissellement. | 流出係数 | 22 023 | | Generated data; synthetic data. | Séries reconstituées. | 合成データ | 22 047 |
| | Flow deficiency. | Déficit d'écoulement. | 流量不足 | 22 024 | | Driest period. | Période la plus sèche. | 最渇水期 | 22 048 |
| | Volume of runoff. | Volume écoulé. | 流出量 | 22 025 | | Flow measurement. | Mesure des débits. | 流量測定 | 22 049 |
| | Annual runoff. | Volume d'écoulement annuel. | 年間流出量 | 22 026 | | Gauged flow. | Débit jaugé. | 測定流量 | 22 050 |
| | Flow; discharge; yield. | Débit. | 流量 | 22 027 | | Flow gauging. | Jaugeage. | 流量測定 | 22 051 |
| | Instantaneous flow. | Débit instantané. | 瞬間流量 | 22 028 | | Flow gauging station. | Station de jaugeage. | 測水所 | 22 052 |
| | Mean flow. | Débit moyen; module annuel. | 平均流量 | 22 029 | | Hydrometric station. | Station hydrométrique. | 水文観測所 | 22 053 |
| | Minimum flow. | Débit d'étiage. | 最小流量 | 22 030 | | Sounding weight. | Saumon (lest). | 測深錘 | 22 054 |
| | Flood flow. | Débit de crue. | 洪水流 (量) | 22 031 | | Current meter. | Moulinet. | 流速計 | 22 055 |
| | Yearly flow; daily flow. | Débit annuel; débit journalier. | 年間流出 (量) 日流出 (量) | 22 032 | | Calibration. | Etalonnage. | 検定 | 22 056 |
| | Observed flow. | Débit observé. | 実測流量 | 22 033 | | River stage; river level. | Niveau de la rivière. | 河川水位 | 22 060 |
| | Natural flow. | Débit naturel. | 自然流量 | 22 034 | | Stage-discharge curve. | Courbe hauteur-débit. | 水位流量曲線図 | 22 061 |
| | Influenced flow. | Débit influencé. | 影響流量 | 22 035 | | Flow rating curve (for flow gauging station). | Courbe de tarage (station de jaugeage). | 流量曲線 (測水所の) | 22 062 |
| | Regulated flow. | Débit régularisé. | 調整流量 | 22 036 | | Calibration curve. | Courbe d'étalonnage (appareil). | 検定曲線 | 22 063 |
| | Residual flow. | Débit excédentaire. | 残留流量 | 22 037 | | Staff gauge; depth gauge. | Echelle limnimétrique (fixe). | 水位標 量水標 | 22 064 |
| | Flow expressed as a ratio of mean flow. | Débit exprimé en modules. | 平均流量に対する比 流量 | 22 038 | | Water level indicator. | Limnimètre. | 水位計 | 22 065 |
| | Inflow. | Débit entrant. | 流入 (量) | 22 039 | | Water level recorder. | Limnigraphe. | 自記水位計 | 22 066 |
| | Outflow. | Débit sortant. | 流出 (量) | 22 040 | * | Telemetering water level indicator. | Limniphone. | テレメータ水位計 | 22 067 |
| | Specific yield (l/s/km ²) | Débit spécifique (l/s/km ²). | 比流量 | 22 041 | * | Flow gauging weir; measuring weir. | Déversoir de jaugeage; seuil de mesure. | 量水せき | 22 068 |
| | Hydrograph. | Hydrogramme; monotone des débits. | ハイドログラフ | 22 042 | * | Sharp crested weir. | Déversoir en mince paroi. | 刃形せき | 22 069 |
| | Flow duration curve. | Courbe des débits classés. | 流況曲線 | 22 043 | * | Broad crested weir. | Déversoir à large seuil. | 広頂せき | 22 070 |
| | Mass flow curve; cumulative flow curve; mass curve; summation curve; integrated flow curve. | Courbe des débits cumulés. | マスカーブ | 22 044 | | Compound weir. | Déversoir complexe. | 複合せき | 22 071 |
| | Hydrological records. | Relevés hydrologiques. | 水文記録 | 22 045 | | | | | |
| | Hydrological data. | Données hydrologiques. | 水文データ | 22 046 | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|---|---|---------|--------|---------------------------------------|---|----------------|--------|
| * | Drowned weir; submerged weir. | Déversoir noyé; déversoir à nappe noyée. | もぐりぜき | 22 072 | | Assumed flood during construction. | Crue prise en compte pour les travaux. | 工事期間中の想定洪水 | 22 092 |
| | Free fall weir. | Déversoir dénoyé. | 自由越流ぜき | 22 073 | | Flood probability. | Probabilité des crues. | 洪水確率 | 22 093 |
| | Measuring flume. | Canal de jaugeage. | 流量測定水路 | 22 074 | | Recurrence interval. | Récurrence. | 回帰年数 | 22 094 |
| | Standing wave flume. | Canal à ressaut hydraulique. | 流量測定定常波水路 | 22 075 | | Flood records. | Crues observées; catalogue des crues (expression encore peu usitée). | 洪水記録 | 22 095 |
| | Velocity profile. | Diagramme des vitesses. | 縦断流速分布 | 22 076 | | Flood marker. | Repère de crue. | 洪水痕跡標 | 22 096 |
| | Float measurement. | Mesure par flotteur. | 浮子(流速)測定 | 22 077 | | High flood marker. | Repère de grande crue. | 大洪水痕跡標 | 22 097 |
| | Chemical flow gauging. | Jaugeage chimique. | 化学的流量測定 | 22 078 | | Flood hydrograph. | Hydrogramme de crue. | 洪水ハイドログラフ | 22 098 |
| | Tracer. | Traceur. | トレーサー | 22 079 | | Flood wave. | Onde de crue; onde de submersion. | 洪水波 | 22 099 |
| | Echo sounder. | Sondeur acoustique. | 音響測深器 | 22 080 | | Flood peak. | Pointe de la crue. | 洪水ピーク | 22 100 |
| | Regime. | Régime (du cours d'eau). | 河状 | 22 081 | * | River flood routing. | Propagation de la crue (vallée). | 河道洪水追跡 | 22 101 |
| | Low water; low flow. | Etiage; basses eaux. | 低水位 低水流 | 22 082 | * | Reservoir flood routing. | Amortissement de la crue (réservoir); atténuation de la crue; laminage de la crue; écrêtement de la crue. | 貯水池洪水追跡 | 22 102 |
| | Flood. | Crue. | 洪水 | 22 083 | | Flood forecast. | Prévision des crues. | 洪水予報 | 22 103 |
| | Fall in water level. | Décru. | 落差 | 22 084 | | Flood warning. | Annonce des crues. | 洪水警報 | 22 104 |
| | Annual flood. | Crue annuelle. | 年確率洪水 | 22 085 | | Flood prediction system. | Réseau d'annonce des crues. | 洪水予報システム | 22 105 |
| | 10 year flood. | Crue décennale. | 10年(確率)洪水 | 22 086 | | Flood control. | Maîtrise des crues. | 洪水調節 | 22 106 |
| | 100 year flood. | Crue centennale * | 100(確率)洪水 | 22 087 | | Flood protection. | Protection contre les crues. | 洪水防御 | 22 107 |
| | 1 000 year flood. | Crue millénaire * | 1000年(確率)洪水 | 22 088 | | Submerged; drowned. | Submergé. | 浸水(冠水)した | 22 108 |
| | Flash flood. | Crue brutale. | 鉄砲水 | 22 089 | | Immersed. | Immergé (partiellement) (voir 64 029). | 浸水した | 22 109 |
| | Largest recorded flood. | Plus grande crue connue. | 既往最大洪水 | 22 090a | | Flooded (temporarily). | Inondé. | (一時的に)氾濫した | 22 110 |
| | Probable maximum flood; maximum probable flood (M.P.F.) (Am); maximum possible flood (Am). | Crue maximale probable; crue maximale. | 可能最大洪水 | 22 090b | | Flooded (permanently); inundated. | Noyé (par les flots). | (永久的に)氾濫した | 22 111 |
| | Design flood. | Crue de projet. | 設計洪水流量 | 22 091 | | Sedimentation; silting (see 22 128). | Sédimentation. | たい積作用; たい積すること | 22 112 |
| | | | | | | Sediment. | Sédiment. | たい積物 | 22 113 |
| | | | | | | Transported sediment. | Appports solides. | 流送土砂 | 22 114 |
| | | | | | | Sediment; sediment deposit. | Dépôt solide | たい積物 | 22 115 |
| | | | | | | Sediment transport; solids transport. | Transport solide (action). | 土砂流送 | 22 116 |
| | * In american usage, distinction is made between the "Standard Project Flood" (S.P.F.) and the "Maximum Probable Flood" (M.P.F.). Both are flood discharges that may be expected from the most severe combination of critical meteorological and hydrological conditions that are reasonably possible in a region. The difference is that extremely rare combinations of meteorological and hydrological conditions are excluded for S.P.F. The "Design flood" may be either greater or less than the S.P.F. | | * 米国ではS.P.F.とM.P.F.とは区別して使われる。共に気象条件と水文条件が最も苛酷な状態の下で合理的に推定された洪水流量であるがS.P.F.の場合は極端に悪い条件の組合せは除外される。設計洪水流量はS.P.F.より大きい場合も小さい場合もある。 | | | | | | |
| | | * Et non pas centenaire, millénaire (qui dure cent ans, mille ans). | | | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|---|------------------------------------|---------|--------|---|---|------------|---------|
| | | | | | | 2-3 HYDRAULICS | 2-3 HYDRAULIQUE | 2-3 水理学 | |
| | Total sediment load; total solids load. | Débit solide total (matériaux). | 総流砂量 | 22 117 | | Fluid mechanics. | Mécanique des fluides. | 流体力学 | 23 001 |
| | Bed load transport. | Transport solide par charriage; transport solide de fond. | 掃流 (砂量) | 22 118 | | Smooth. | Lisse. | 滑らかな | 23 002 |
| | Bed load; bed load sediment (Am). | Débit solide de charriage; débit charrié. | 掃流砂 | 22 119 | | Rough. | Rugueux. | 粗い | 23 003 |
| | Suspended load transport. | Transport solide par suspension. | 浮流 | 22 120 | | Roughness. | Rugosité. | 粗度 | 23 004 |
| | Suspended load; suspended sediment (Am). | Débit solide en suspension; débit en suspension. | 浮流 (砂量) | 22 121 | | Friction. | Frottement. | 摩擦 | 23 005 |
| | Density current. | Courant de densité*. | 密度流 | 22 122 | | Friction losses. | Pertes par frottement. | 摩擦損失 | 23 006 |
| | Turbidity current. | Courant de turbidité (généralement de fond). | 濁流 | 22 123 | | Head losses. | Pertes de charge. | 水頭損失 | 23 007 |
| | Underflow. | Courant de fond. | 伏流 | 22 124 | | Water velocity. | Vitesse de l'eau. | 流速 | 23 008 |
| | Stratified flow. | Écoulement stratifié. | 成層流 | 22 125a | | Mean velocity. | Vitesse moyenne. | 平均流速 | 23 009 |
| | Silt sampler. | Turbidisonde. | 沈泥サンプラー | 22 125b | | Depth of water; head. | Hauteur d'eau. | 水深 | 23 010 |
| | Alluvium; fluvial deposit. | Alluvion; dépôt fluvial. | 沖積土 | 22 126 | | Bed slope. | Pente du fond. | 河床勾配 | 23 011 |
| | Decantation; desilting; settling. | Décantation. | 沈澱, 沈砂 | 22 127 | | Water surface slope. | Pente superficielle. | 水面勾配 | 23 012a |
| | Silting (of a river or reservoir) (see 22 112). | Alluvionnement. | たい積作用 (河川又は貯水池の) | 22 128 | | Flow line; streamline. | Ligne d'eau. | 流線 | 23 012b |
| | Accretion of sand. | Ensamblent. | たい砂 | 22 129 | | Equipotential line. | Ligne équipotentielle. | 等ポテンシャル線 | 23 012c |
| | Siltation; filling with mud. | Envasement. | たい泥 | 22 130 | | Wetted perimeter. | Périmètre mouillé. | 潤辺 | 23 013 |
| | Trap efficiency (of a reservoir); rate of silting (in a reservoir). | Taux de décantation (dans un réservoir). | (貯水池の)掃さく率 | 22 131 | | Wetted area. | Section mouillée. | 流積 | 23 014 |
| | Deposition. | Dépôt (action). | たい積作用 | 22 132 | | Hydraulic radius; hydraulic mean depth. | Rayon hydraulique. | 径深 | 23 015 |
| | Aggradation. | Remblaiement. | 河床上昇 | 22 133 | | Mean depth. | Profondeur moyenne. | 平均水深 | 23 016 |
| | Degradation (of bed). | Creusement (du lit). | (河床)低下 | 22 134 | | Pressure flow. | Écoulement en charge. | 圧力流 | 23 017 |
| | Bar; sand bank. | Barre. | 砂洲 | 22 135 | | Free surface flow. | Écoulement à surface libre. | 自由水面流 | 23 018 |
| | Scouring (see 83 010 to 83 013). | Déblaiement hydraulique; chasse; affouillement (voir 83 010 à 83 013). | 洗掘 | 22 136 | | Laminar flow. | Écoulement laminaire. | 層流 | 23 019 |
| | Limiting discharge (minimum discharge at which bed movement begins). | Débit critique d'entraînement. | 限界掃流流量 (土砂の移動が始まる最少流量) | 22 137 | | Turbulent flow. | Écoulement turbulent. | 乱流 | 23 020 |
| | | * Tout courant provoqué par des différences de densité, dues à des effets thermiques ou à la turbidité. | * 密度の違いによって生じたすべての流れ。温度又は混濁度の影響による | | | Uniform flow. | Écoulement uniforme. | 等流 | 23 021 |
| | | | | | | Non uniform flow; varied flow. | Écoulement varié (dans l'espace). | 不等流 | 23 022 |
| | | | | | | Gradually varied flow. | Écoulement graduellement varié. | 漸変流 | 23 023 |
| | | | | | | Steady flow. | Écoulement permanent. | 定常流 | 23 024 |
| | | | | | | Unsteady flow. | Écoulement variable (dans le temps); écoulement instationnaire; écoulement non permanent. | 不定流 | 23 025 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|---------------------------|-----------|---------|--------|--|---|-------------------|--------|
| | | | | | | 3-1 | 3-1 | 3-1 | |
| | | | | | | WATER RESOURCE DEVELOPMENT | UTILISATION DES RESSOURCES EN EAU | 水資源開発 | |
| | Boundary layer. | Couche limite. | 境界層 | 23 026 | | | | | |
| | Vena contracta. | Veine contractée. | ベナコントラクタ | 23 027 | | | | | |
| | Piezometric head. | Charge piézométrique. | ピエゾメーター水頭 | 23 028a | | Power economy (the economics of energy usage). | Economie énergétique. | 電力経済 | 31 001 |
| | Piezometric height. | Hauteur piézométrique. | ピエゾメーター水頭 | 23 028b | | No English equivalent (the economics of water usage). | Economie hydraulique. | 水利用経済 | 31 002 |
| | Piezometric elevation. | Niveau piézométrique. | ピエゾメーター水頭 | 23 028c | | Water resource management. | Gestion des ressources en eau. | 水資源管理 | 31 003 |
| | Velocity head; kinetic head. | Charge cinétique. | 速度水頭 | 23 029 | | Inventory of water resources. | Inventaire des ressources en eau. | 水資源包蔵量 | 31 004 |
| | Potential head. | Charge potentielle. | ポテンシャル水頭 | 23 030 | | Use. | Utilisation. | 利用 | 31 005 |
| | Total head. | Charge totale. | 全水頭 | 23 031 | | Development; exploitation (e.g. water resources, tidal power). | Utilisation; exploitation* (par ex. des ressources hydrauliques, de l'énergie marémotrice). | 開発 (例えば水資源 潮力発電の) | 31 006 |
| | Kinetic energy. | Energie cinétique. | 運動エネルギー | 23 032 | | Development (action). | Equipement (action); (voir 90 008b); aménagement (action). | 開発 (行為) | 31 007 |
| | Potential energy. | Energie potentielle. | 位置エネルギー | 23 033 | | Development; project (under construction). | Aménagement (ensemble des ouvrages terminés ou en cours de construction). | 開発; 計画 (工事中) | 31 008 |
| | Piezometric line; hydraulic grade (H.G.L.) (Am); pressure grade line (P.G.L.) (Am). | Ligne piézométrique. | 動水勾配線 | 23 034 | | Scheme; project. | Projet. | 開発計画 | 31 009 |
| | Energy line; energy grade line (E.G.L.) (Am). | Ligne de charge. | エネルギー線 | 23 035 | | Implementation (of a project, a stage). | Mise en œuvre (d'un projet, d'une étape). | 実施 (計画, 段階の) | 31 010 |
| | Open channel; free flow channel. | Canal à écoulement libre. | 開水路 | 23 036 | | Staged development of a project. | Equipement par étapes d'un projet. | 段階の開発 | 31 011 |
| | Pressure tunnel. | Galerie en charge. | 圧力トンネル | 23 037 | | Project designed for staged development. | Projet conçu pour une réalisation par étapes. | 段階の開発による計画 | 31 012 |
| | Specific energy. | Energie spécifique. | 比エネルギー | 23 038 | | To abstract water. | Faire un prélèvement d'eau (voir 32 075b); dériver de l'eau. | 引水する | 31 013 |
| | Critical velocity. | Vitesse critique. | 限界流速 | 23 039 | | Outage. | Délestage. | 停止 (電) | 31 014 |
| | Critical depth. | Profondeur critique. | 限界水深 | 23 040 | | Power cut. | Coupure (d'électricité). | パワーカット | 31 015 |
| | Critical head. | Charge critique. | 限界水頭 | 23 041 | | Breakdown. | Panne. | 故障 | 31 016 |
| | Hydraulic jump; standing wave. | Ressaut hydraulique. | 跳水 | 23 042 | | Shortage. | Manque. | 不足 | 31 017 |
| | Subcritical flow; tranquil flow (Am). | Écoulement fluvial. | 常流 | 23 043 | | Irrigation network. | Réseau d'irrigation. | かんがい網 | 31 018 |
| | Supercritical flow; rapid flow (Am). | Écoulement torrentiel. | 射流 | 23 044 | | Sprinkler irrigation. | Irrigation par aspersion. | スプリンクラーかんがい | 31 019 |
| | Roll wave. | Rouleau d'eau. | 転波 | 23 045 | | Surface flooding irrigation. | Irrigation par ruissellement. | 越流かんがい | 31 020 |
| | Rejection surge (induced by rapid closure of a power canal). | Intumescence. | 急閉塞波 | 23 046 | | Flood irrigation. | Irrigation par submersion. | 冠水かんがい | 31 021 |
| | Solitary wave. | Onde solitaire. | 孤立波 | 23 047 | | | | | |
| | Water hammer. | Coup de bélier. | 水撃作用 | 23 048 | | | | | |
| | Buoyancy. | Flottabilité. | 浮力 | 23 049 | | | | | |
| | Buoyancy. | Poussée (d'Archimède). | 浮力 | 23 050 | | | | | |
| | Centre of buoyancy. | Centre de poussée. | 浮心 | 23 051 | | | | | |

* A tendance à tomber en désuétude. * 廃止される傾向にある

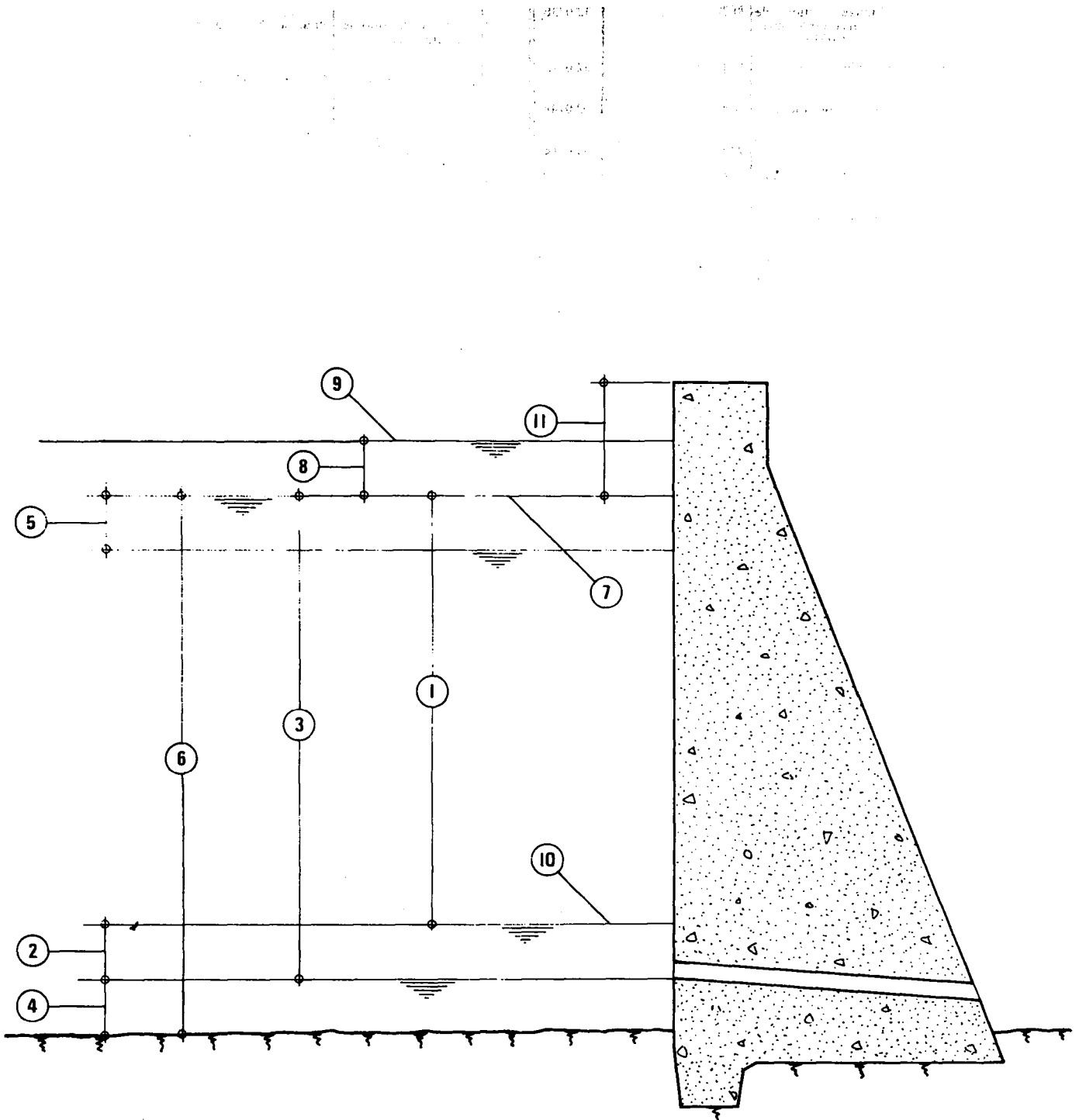
| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|--|-----------------------------|--------|--------|---|--|----------|---------|
| | 3-2 RESERVOIRS | 3-2 RETIENUES | 3-2 貯水池 | | | | | | |
| | Lake. | Retenue naturelle; lac. | 湖 | 32 001 | | Reservoir for power generation. | Retenue énergétique; réservoir énergétique. | 発電用貯水池 | 32 020 |
| * | Reservoir; man-made lake (Am). | Retenue artificielle; retenue. | 貯水池 人造湖 | 32 002 | * | Direct supply reser- voir. | Réservoir d'alimenta- tion. | 直接給水貯水池 | 32 021 |
| * | Storage reservoir; conservation reser- voir. | Réservoir. | 貯水池 | 32 003 | * | Regulating reservoir. | Réservoir régulateur. | 調整池 | 32 022 |
| | Basin; pool; reservoir (pumped storage scheme); pond. | Bassin. | 貯水池 (揚水用貯水 池を含む) | 32 004 | | Flood control reser- voir. | Réservoir de maîtrise des crues. | 洪水調節用貯水池 | 32 023 |
| | Upper or lower re- servoir (pumped storage scheme). | Bassin supérieur ou inférieur (aménagement de pompage). | 上池, 下池 (揚水発電計画用) | 32 005 | | Reservoir for low flow augmentation. | Réservoir de relève- ment des étiages. | 湧水補給用貯水池 | 32 024 |
| | Lake. | Plan d'eau; lac. | 湖 | 32 006 | | Afterbay reservoir; re-regulating reservoir | Bassin de compensa- tion. | 逆調整池 | 32 025 |
| | Lake for recreational purposes. | Plan d'eau de loisirs. | レクリエーション用 の湖 | 32 007 | | Settling lagoon; settling basin; desilting basin. | Bassin de décantation. | 沈砂池 | 32 026 |
| | Water surface. | Plan d'eau. | 水面 | 32 008 | | Multipurpose reser- voir (see 41 030). | Réservoir à buts mul- tiples (voir 41 030). | 多目的貯水池 | 32 027 |
| | Water surface area. | Surface du plan d'eau; superficie du plan d'eau. | 湛水面積 | 32 009 | | Year-to-year reser- voir. | Réservoir interannuel. | 多年間調節貯水池 | 32 028 |
| | Reservoir surrounded by embankments (or dikes). | Réservoir entièrement artificiel. | 築堤 (堤防) によっ て囲まれた貯水池 | 32 010 | | Storage. | Réserve. | 貯溜 | 32 029a |
| | Hilltop reservoir. | Réservoir établi sur un plateau; réservoir de sommet. | 山頂貯水池 | 32 011 | | Storage. | Tranche. | 湛滞溜 | 32 029b |
| | Impounding reservoir. | Réservoir créé par barrage de vallée; réservoir de vallée. | せき止め貯水池 | 32 012 | | Storage. | Retenue. | 保溜 | 32 029c |
| | Reservoir impounded by front and side embankments. | Retenue d'encage- ment de rivière. | 前面と側面の築堤に よって囲まれた貯水 池 | 32 013 | | Storage. | Stockage; accumulation. | 貯積 | 32 029d |
| | Underground reser- voir. | Réservoir souterrain. | 地下貯水池 | 32 014 | 1 * | Active storage. | Réserve utile; tranche utile. | 有効容量 | 32 030 |
| | Reservoirs in cascade. | Réservoirs en cas- cade. | 階段貯水池群 | 32 015 | | Active storage capa- city. | Volume de la tranche utile; volume utile de la retenue. | 有効貯水容量 | 32 031 |
| | Uppermost reservoir. | Réservoir de tête (le plus à l'amont). | 最上流貯水池 | 32 016 | 2 * | Inactive storage. | Culot vidangeable. | 非常用容量 | 32 032 |
| | Headwaters reservoir. | Réservoir en tête de vallée. | 水源地貯水池 | 32 017 | 3 * | Live storage. | Réserve vidangeable; tranche vidangeable. | 利用可能容量 | 32 033 |
| | Reservoir with natu- ral inflow. | Réservoir à remplis- sage naturel. | 自流貯水池 | 32 018 | 4 * | Dead storage. | Tranche morte; tranche non vidan- geable; culot. | 死水容量 | 32 034 |
| * | Pumped storage reser- voir. | Réservoir rempli par pompage. | 揚水用貯水池 | 32 019 | 5 * | Flood storage. | Tranche de crue. | 洪水調節容量 | 32 035 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|--|----------|--------|--------|--|---|------------------|--------|
| 6 * | Reservoir capacity; gross capacity of reservoir; gross storage; storage capacity. | Volume de la retenue; capacité totale de la retenue. | 総貯水容量 | 32 036 | * | Length of reservoir. | Longueur de la retenue. | 湛水距離 | 32 052 |
| | Seasonal storage. | Accumulation saisonnière. | 季節貯水容量 | 32 037 | * | Reservoir surface. | Plan d'eau de la retenue. | 湛水面 | 32 053 |
| | Balancing storage; conservation storage. | Capacité de report. | 逆調整貯水容量 | 32 038 | * | Reservoir area. | Surface de la retenue; superficie de la retenue. | 湛水面積 | 32 054 |
| | Storage capacity. | Capacité de stockage; capacité d'accumulation. | 貯水容量 | 32 039 | | Depth-area curve; height-area curve. | Courbe hauteur-surface. | 水位-湛水面積曲線 | 32 055 |
| | No English equivalent (that part of the storage capacity filled with sediment). | Capacité comblée. | たい砂容量 | 32 040 | | Depth-volume curve; height-volume curve. | Courbe hauteur-volume. | 水位-容量曲線 | 32 056 |
| * | Bank storage; ground storage. | Réserve occulte. | 地下貯水量 | 32 041 | | Area-volume curves (against height); area-capacity curves. | Courbes surface-volume. | 面積-容量曲線 (水位に対して) | 32 057 |
| 7 * | Retention water level; top water level; normal top water level; full supply level; normal water level (Am). | Retenue normale (R.N.); niveau normal de retenue. | 常時満水位 | 32 042 | * | Reservoir shore; area-capacity curves; reservoir banks. | Berges de la retenue; rives de la retenue; bords de la retenue. | 湖岸 | 32 058 |
| | | | | | | Shoreline; bankline (Am). | Contour de la retenue. | 湖岸線 | 32 059 |
| | | | | | | Submerged area. | Emprise des submersions. | 水没地域 | 32 060 |
| 8 * | Flood surcharge*; surcharge. | Surremplissage de crue; surélévation due à la crue. | サーチャージ容量 | 32 043 | * | Road or railway diversion; road or railroad relocation (Am). | Rétablissement des communications. | 道路又は鉄道の付替え | 32 061 |
| 9 * | Maximum water level*; top of joint use (Am)*. | Niveau maximal; niveau des plus hautes eaux (P.H.E.); niveau en cas de crue. | 最高水位 | 32 044 | | Clearing. | Défrichage. | 伐開 | 32 062 |
| 10 * | Minimum operating level; top of inactive storage (Am). | Niveau minimal d'exploitation. | 最低水位 | 32 045 | | Deforestation. | Déboisement. | 森林伐採 | 32 063 |
| | Retention water level elevation; normal water level elevation (Am). | Cote normale de retenue (R.N.). | 常時満水位 | 32 046 | | Afforestation. | Reboisement. | 植林 | 32 064 |
| | Reservoir level. | Cote du plan d'eau; niveau du lac (S.). | 貯水位 | 32 047 | | Shape of reservoir basin. | Topographie de la cuvette. | 貯水池の形状 | 32 065 |
| 11 * | Freeboard. | Revanche. | 余裕高 | 32 048 | * | Reservoir operation. | Exploitation du réservoir. | 貯水池操作 | 32 066 |
| * | Backwater curve. | Courbe de remous. | 背水曲線 | 32 049 | | No English equivalent (first and controlled filling). | Mise en eau (d'un canal, d'une retenue). | 湛水開始 | 32 067 |
| * | Drawdown curve. | Courbe de remous. | 水位低下曲線 | 32 050 | | No English equivalent (see 122 002). | Programme de mise en eau (voir 122 002). | 貯水池の湛水計画 | 32 068 |
| * | Axis of reservoir. | Axe de la retenue. | 貯水池の軸線 | 32 051 | * | Drawdown. | Creux. | 水位低下 | 32 069 |
| | | | | | * | Fluctuation (of water level). | Marnage. | 水位変動 | 32 070 |
| | | | | | * | Drawdown range. | Amplitude du marnage. | 水位変動幅 | 32 071 |
| | | | | | * | Drawdown zone. | Zone de marnage. | 水位変動区域 | 32 072 |

* The term "joint use" (Am) means that part of reservoir capacity, including both surcharge and the empty part of active storage, assigned to flood control or conservation depending on the time of year.

* joint use (Am) と言う語は貯水容量の一部で、それはサーチャージ容量と有効貯水容量の空の部分である。後者は年間の時季によって異なるが、洪水調節用あるいは保安の確保にあてがわれる容量である。

3-2



| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|--|--|---------|--------|---|--|--|--------|
| | To empty. | Vider (complètement). | 貯水池を空にする | 32 073a | | No English equivalent*. | Détecteur d'engravement. | *参照 | 32 090 |
| | Emptying. | Vidange (action de vider) (voir 83 001b, 002 et 003b). | 貯水池を空にすること | 32 073b | * | Intake with automatic flushing. | Prise à chasse automatique. | 自動排砂取水口 | 32 091 |
| | To fill. | Remplir. | 湛水する | 32 074a | | Streambed intake. | Prise par en-dessous. | 河床取水口 | 32 092 |
| | Filling (action). | Remplissage (action). | 湛水 | 32 074b | * | Flushing channel; flushing canal (see 8-3). | Canal de chasse (voir 8-3). | 排砂水路 | 32 093 |
| | Storage. | Remplissage (état). | 貯水 | 32 074c | | Skimming wall; scum board. | Cloison de partition de l'eau claire. | スキミングウォール スカム止め板 | 32 094 |
| | Percentage of storage. | Degré de remplissage. | 貯水率 | 32 074d | | Collecting works. | Adductions. | 集水工 | 32 095 |
| | To draw down. | Destocker (baisse de niveau). | 貯水位を低下する | 32 075a | | Diversion aqueducts (see 90 036b and 90 036c). | Galleries, canaux ou conduites d'adduction (dans une retenue) (voir 90 036b et 90 036c). | 分水路 | 32 096 |
| | To draw off; to withdraw. | Prélever (quelle que soit l'influence sur le niveau) (voir 31 013). | (利水) 放流する | 32 075b | | Storage facilities and collecting works. | Ouvrages de retenue et d'adduction (dans une retenue). | 貯水設備と集水工 | 32 097 |
| | Withdrawal (from a reservoir) (see 121 049). | Prélèvement; déstockage; vidange (jusqu'au niveau minimal d'exploitation). | 取水 (貯水池から) | 32 076 | * | Interbasin diversion. | Dérivation avec changement de bassin versant. | 流域変更分水 | 32 098 |
| | Wave. | Onde. | 波 | 32 077 | | For Evaporation see 2-1. | Pour Evaporation (voir 2-1). | 蒸発については2-1参照 | |
| | Wave. | Vague. | 波 | 32 078 | | For Sediment transport see 2-2. | Pour Transport solide (voir 2-2). | たい積物の輸送については2-2参照 | |
| | Swell (long period). | Houle. | うねり | 32 079 | | For Pleasure boating see 12-1. | Pour Navigation de plaisance (voir 12-1). | ボート遊びについては12-1参照 | |
| * | Fetch. | Fetch. | 対岸距離 | 32 080 | | | | | |
| | Wave action. | Batillage. | 波の作用 | 32 081 | | | | | |
| | Control of reservoir silting. | Maîtrise de l'alluvionnement dans les retenues. | 貯水池たい泥の抑制 | 32 082 | | | | | |
| | Scouring of sediment at low water level (see 8-3). | Chasse à niveau bas (voir 8-3). | 低水位時のたい積物の洗掘 | 32 083 | | | | | |
| | Secondary reservoir and connecting aqueduct. | Réservoir secondaire et ouvrage de liaison. | 副貯水池と連絡水路 | 32 084 | | | | | |
| | Secondary weirs and intakes. | Prises secondaires; captages. | 二次せきと取水口 | 32 085 | | | | | |
| | River intake. | Prise en rivière. | 河川取水口 | 32 086 | | | | | |
| | No English equivalent*. | Digue creuse. | 穴あきせき | 32 087 | | | | | |
| | Sand trap. | Dessableur. | 土砂吐 (砂の) | 32 088 | | | | | |
| | Gravel trap. | Dégraveur. | 土砂吐 (砂利の) | 32 089 | | | | | |
| | * Hollow intake weir with several small bottom sluices for continuous or discontinuous flushing used on mountain streams with appreciable bed load transport. | | *穴のあいている取水せきでいくつかの小さい底開きのゲートがあり、連続又は不連続の排砂が出来る設備、上流の土砂流下の多い所に使われる。 | | | * Device that detects the build up of gravel in a gravel trap and which, for a determined gravel depth, controls subsequent flushing. | | *土砂吐施設の中で砂利のたい積を感知する設備である。一定の深さの砂利に対して排砂装置が作動する。 | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|---|---|----------------------|--------|--------|---|---|--|---------|
| | 4-1 DAM TERMINOLOGY | 4-1 TERMINOLOGIE COMMUNE AUX BARRAGES | 4-1 ダム用語 | | | | | | |
| | Dam. | Barrage. | ダム | 41 001 | * | No English equivalent. | Barrage du relèvement du plan d'eau. | せき上げダム | 41 021 |
| * | Large dam. | Grand barrage. | 大ダム | 41 002 | | Diversion dam; diversion weir. | Barrage de dérivation; barrage de prise. | 取水ダム 取水せき | 41 022 |
| * | Barrage; gate-structure dam (Am). | Barrage mobile. | せき ゲートダム | 41 003 | | Hydroelectric dam; power dam (Am). | Barrage de production d'énergie. | 発電用ダム | 41 023 |
| * | Sill. | Seuil noyé. | シル, 敷 | 41 004 | | Regulating dam. | Barrage régulateur. | 調整用ダム | 41 024 |
| * | Sill (crest of spillway). | Seuil de déversoir. | シル (洪水吐クレスト) | 41 005 | * | Afterbay dam; re-regulating dam. | Barrage de compensation. | 逆調整用ダム | 41 025 |
| * | Sill (of gate, stoplog). | Seuil (de vanne, de batardeau). | シル (ゲート角落しの) | 41 006 | | Flood control dam. | Barrage de maîtrise des crues. | 洪水調節用ダム | 41 026 |
| * | Weir. | Seuil; seuil en rivière; seuil déversant. | せき | 41 007 | | Dam for water supply*; water supply dam (Am). | Barrage d'alimentation en eau*. | 水道用ダム | 41 027 |
| * | Fixed-crest weir. | Seuil fixe. | 固定せき | 41 008 | * | Check dam (Am); debris dam (Am). | Barrage de correction de torrent. | 砂防ダム | 41 028 |
| * | Embankment. | Digue. | 堤防 | 41 010 | | Industrial waste dam. | Barrage de résidus industriels. | 工業廃棄物たい積場 | 41 029a |
| * | Dike; dyke (Am); levee (Am); bund (Ind). | Digue. | 堤防 | 41 011 | * | Mine tailings dam; tailings dam. | Barrage de stériles miniers. | 捨石賦きたい積場 | 41 029b |
| * | Front embankment. | Digue frontale. | 河川を横断する堤防 | 41 012 | | Multipurpose reservoir (see 32 027). | Barrage à buts multiples (voir 32 027). | 多目的貯水池 | 41 030 |
| * | Side embankment. | Digue latérale. | 河川に沿った堤防 | 41 013 | * | Cofferdam. | Batardeau (voir 102 028). | 仮締切ダム | 41 031 |
| * | Flood embankment; levee (Am); flood bank. | Digue de protection contre les crues. | 堤防>5m | 41 014 | * | Gravity dam. | Barrage-poids. | 重力ダム | 41 032 |
| * | Flood wall. | Digue de protection contre les crues (béton ou maçonnerie). | 堤防<5m | 41 015 | | | | | |
| * | Saddle dam. | Barrage de col. | サドルダム | 41 016 | | | | | |
| | Ancillary works; appurtenant works. | Ouvrages annexes. | 付帯工事 | 41 017 | | | | | |
| | Associated works (bridge, road, etc.). | Ouvrages associés (pont, liaisons routières, etc.). | 関連工事 (橋梁, 取 付道路等) | 41 018 | | | | | |
| | Storage facilities. | Ouvrages de retenue. | 貯蔵設備 | 41 019 | | | | | |
| * | 41 009 not used. | * 41 009 non utilisé. | *41009は欠番 | | | | | | |
| | | | | | | * Generally in English the purpose of the reservoir is described rather than the purpose of the dam; "Regulating dam" is used but "Water supply dam" is not. We therefore have to say "Dam for water supply". In French, Portuguese, Spanish, American and to a lesser extent in Italian and German the purpose is described for both reservoir and dam. | * En anglais le but s'applique en général au réservoir et non au barrage. On dit cependant « barrage de régularisation », mais jamais « barrage d'alimentation en eau ». Il faut donc dire « barrage pour l'alimentation en eau ». En français comme en espagnol, portugais, américain et dans une moindre mesure en italien et en allemand, le but s'applique indifféremment au réservoir ou au barrage. | * 一般に英語では貯水池の 目的が示され、ダムの目的と 云う表現は少ない。Regulating dam (調整用ダム) とは云うが Water supply dam とは云わない。 従って Dam for water supply と云う。フランス語、ポルトガル 語、スペイン語、米語、および 程度は少ないがイタリア語 およびドイツ語では、貯水池 およびダム双方に目的をつけて 用いる。 | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N** | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N** |
|--------|--|--|-------------------|--------|----------|---|--|----------------|---------|
| * | Buttress dam. | Barrage à contreforts. | バットレスダム | 41 033 | 3 * 4 | Top of dam. | Crête du barrage; couronnement (barrage-poids et barrage-voûte). | ダム頂 | 41 049a |
| * | Arch dam. | Barrage-voûte. | アーチダム | 41 034 | | | | | |
| * | Embankment dam; fill dam. | Barrage en remblai. | フィルダム | 41 035 | * | Crest of dam. | Crête déversante du barrage. | ダムクレスト | 41 049b |
| * | Masonry dam. | Barrage en maçonnerie. | 石工ダム | 41 036 | 5 * | Crest length. | Longueur en crête. | ダム頂長 | 41 050 |
| * | Rubble dam. | Barrage en maçonnerie grossière. | 粗石ダム | 41 037 | 6 * | Thickness* of dam. | Epaisseur * du barrage. | ダムの厚さ | 41 051a |
| * | Crib dam. | Pas d'équivalent français. | 枠組ダム | 41 038 | * | Width** of dam. | Largeur ** du barrage. | ダムの幅 | 41 051b |
| * | Gabion dam. | Barrage en gabions. | 蛇かごダム | 41 039 | 7 * | Heel of dam (concrete dams); upstream toe of dam (others). | Pied amont du barrage. | ダム上流端 | 41 052 |
| * | Precast dam (concrete). | Barrage en éléments préfabriqués. | プレキャストダム (コンクリート) | 41 040 | 8 | | | | |
| * | Prestressed dam. | Barrage précontraint; barrage à tirants. | プレストレストダム | 41 041 | 9 * | Toe of dam (concrete dams); downstream toe of dam (others). | Pied aval du barrage. | ダム下流端 | 41 053 |
| * | Overflow dam; overtoppable dam; spill dam. | Barrage déversoir; barrage déversant. | 越流ダム | 41 042 | 10 | | | | |
| * | Non-overflow dam; non-spill dam. | Barrage non déversant. | 非越流ダム | 41 043 | 11 * | Base thickness * | Epaisseur * à la base. | 基礎の厚さ | 41 054 |
| * | Name of dam. | Nom du barrage. | ダム名 | 41 044 | 12 * | Base width **. | Largeur ** à la base. | 基礎の幅 | 41 055 |
| * | Year of completion. | Année d'achèvement. | 竣工年 | 41 045 | 13 * | Top thickness *. | Epaisseur * en crête. | ダム頂の厚さ | 41 056 |
| * | Location of dam. | Situation du barrage. | ダム地点 | 41 046 | 14 | Top width. | Largeur du couronnement (barrage en béton); largeur en crête (barrage en remblai). | ダム頂の幅 | 41 057 |
| 1 * | Height above lowest foundation of dam. | Hauteur maximale du barrage au-dessus des fondations; hauteur maximale du barrage. | ダムの最低基礎地盤からの高さ | 41 047 | 15 | | | | |
| 2 * | Height above ground level. | Hauteur au-dessus du lit; hauteur hors sol. | ダムの地表からの高さ | 41 048 | 16 | Elevation of top of dam. | Cote du couronnement (barrage en béton); cote de la crête du barrage (barrage en remblai). | ダム頂標高 | 41 058 |
| | | | | | 17 | | | | |
| | | | | | 18 * | Cross-section at crown (arch dam). | Profil en clé (barrage-voûte). | クラウン断面 (アーチダム) | 41 059 |
| | | | | | 19 * | Maximum cross-section of dam. | Profil en travers dans l'axe de la vallée. | ダムの最大断面 | 41 060 |
| | | | | | * | Slope. | Pente. | 勾配, 斜面 | 41 061 |
| | | | | | * | Batter *** (see 43 008). | Fruit (voir 43 008). | 鉛直からの勾配 | 41 062 |

* Generally for gravity or arch dams.

** Generally for other dams.

*** Sometimes wrongly termed "slope".

* Généralement pour les barrages-poids ou les barrages-voûte.

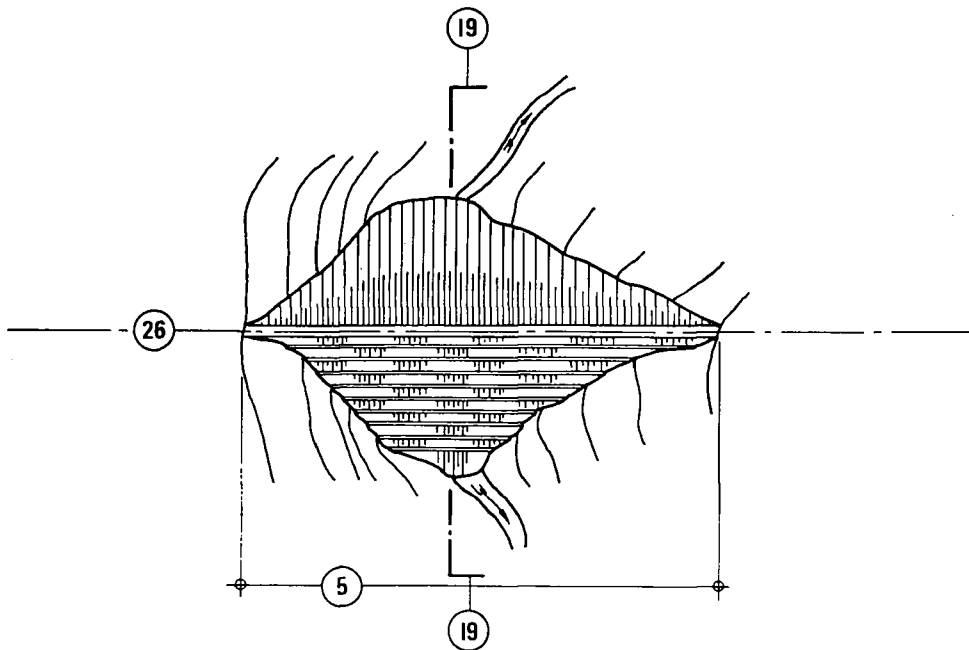
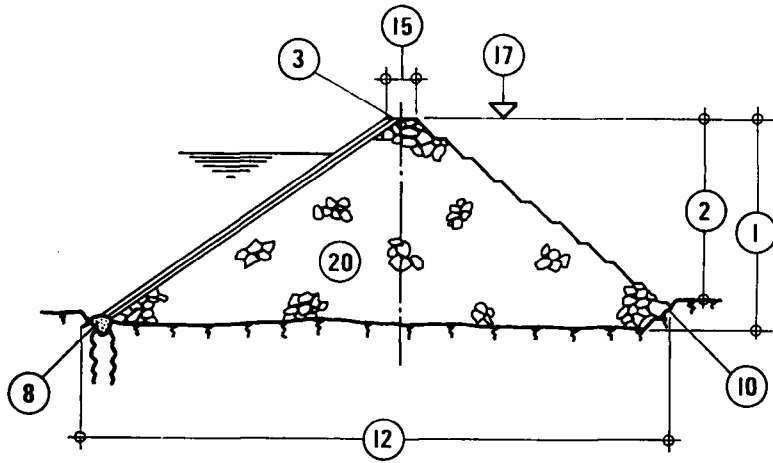
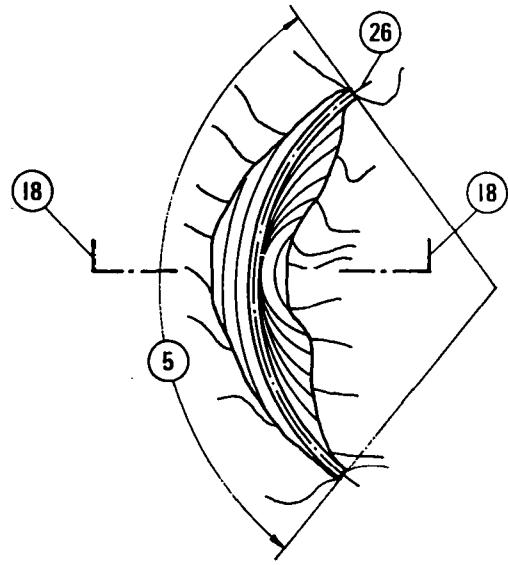
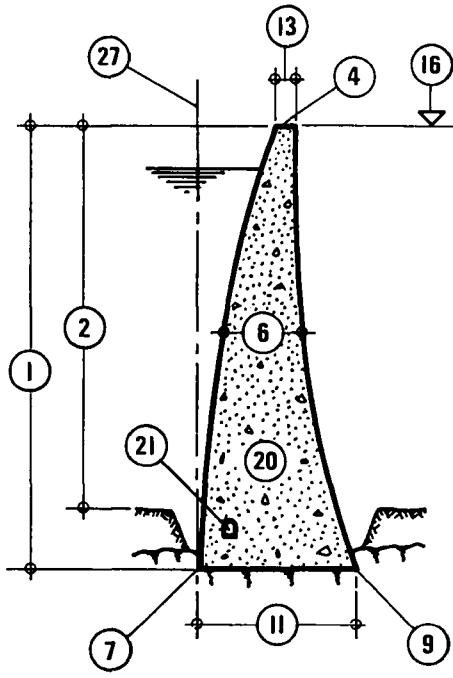
** Généralement pour les autres barrages.

* 一般に重力又はアーチダムに用いる

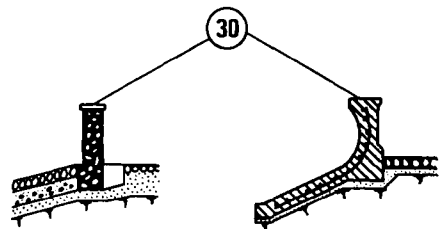
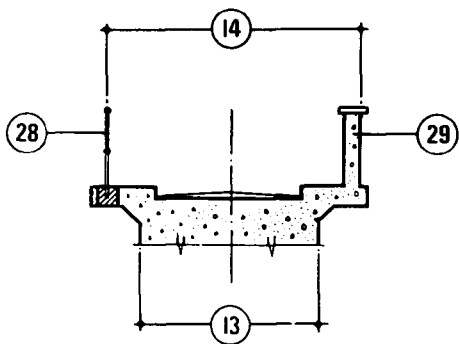
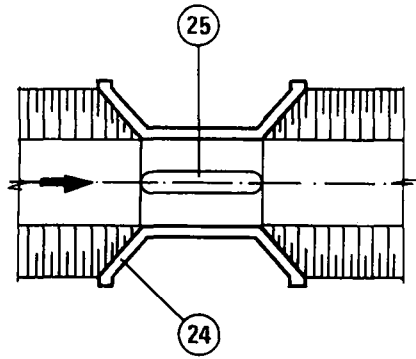
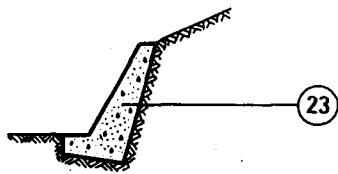
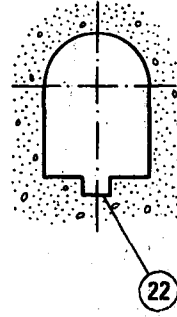
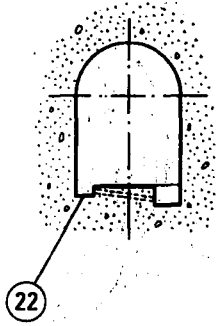
** 一般に上記以外のダムに用いる

*** slope と誤用せぬこと

4-1

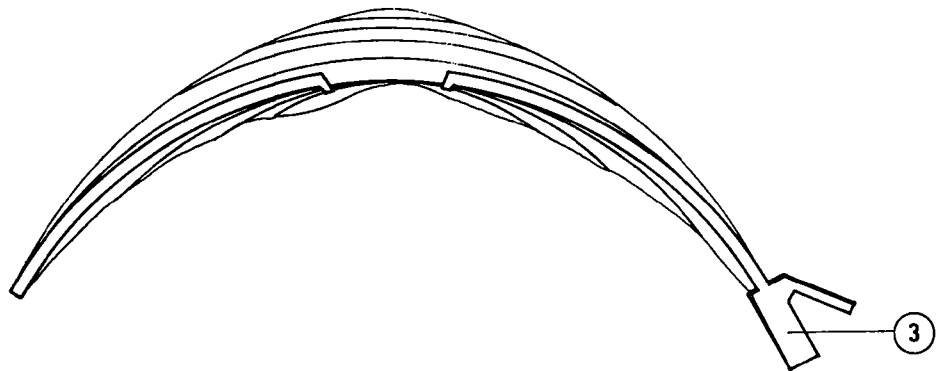
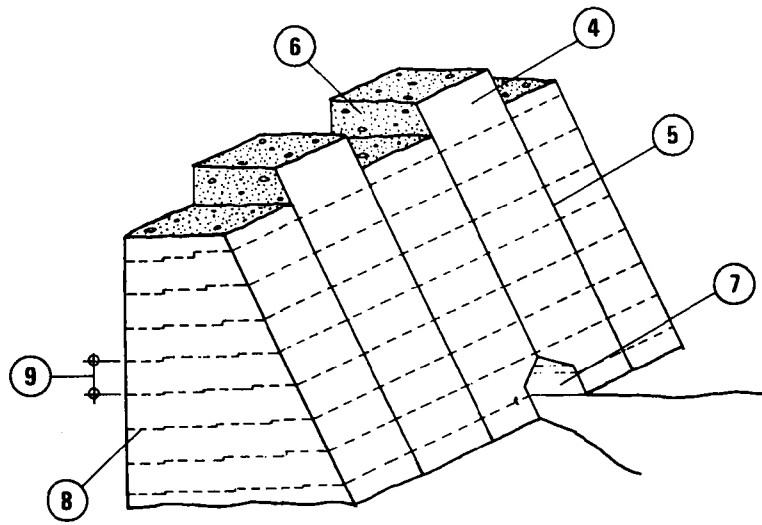
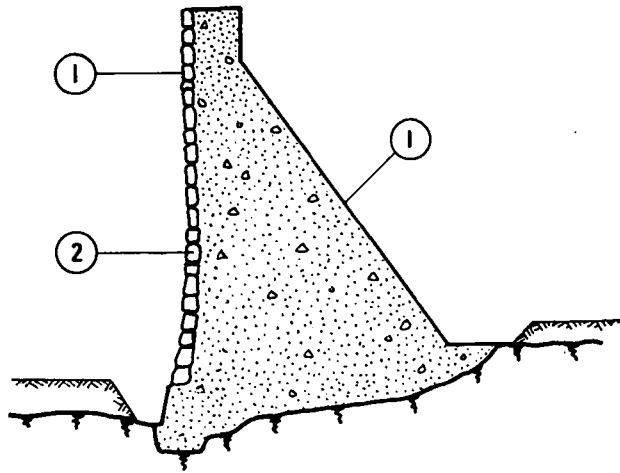


4-1



| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|--|--|-----------|--------|--------|--|--|------------------------------|---------|
| * | Volume of dam. | Volume du barrage. | ダム体積 | 41 063 | | 4-2 | 4-2 | 4-2 | |
| 20 | Body of dam; mass of dam (Am). | Corps du barrage. | ダム本体 | 41 064 | | CONCRETE DAMS | BARRAGES EN BETON | コンクリートダム | |
| 21 | Drainage gallery. | Galerie de drainage. | 排水坑 | 41 065 | 1 * | Face. | Parement; face. | ダム面 | 42 001 |
| | Sump. | Puisard. | 排水だめ | 41 066 | 2 * | Facing. | Parement. | 表面仕上げ工 | 42 002 |
| 22 | Gutter. | Caniveau; cuvette. | 溝 | 41 067 | * | Abutment. | Appui. | アバットメント | 42 003 |
| 23 | Retaining wall. | Mur de soutènement. | 擁壁 | 41 068 | | Rock abutment. | Appui rocheux. | 岩盤アバットメント | 42 004 |
| 24 | Wing wall. | Mur d'aile. | 翼壁 | 41 069 | 3 | Artificial abutment; abutment block. | Appui artificiel. | 人工アバットメント アバットメントブ ロック | 42 005 |
| 25 * | Training wall. | Mur guideau; mur bajoyer. | 導流壁 | 41 070 | * | Gravity abutment (not in common use). | Culée-poids. | 重力アバットメント | 42 006 |
| 26 * | Axis of dam. | Axe du barrage. | ダム軸 | 41 071 | | Blinding concrete; screed concrete. | Béton de propreté. | 仕上げコンクリート | 42 007 |
| 27 | Setting out line. | Ligne de référence. | 基準線 | 41 072 | | Make-up concrete; fill concrete (Am). | Béton de blocage; béton de remplissage. | てん充コンクリート | 42 008a |
| * | Roadway of dam. | Passage routier sur le barrage. | ダム頂道路 | 41 073 | | Structural concrete. | Pas d'équivalent fran- çais (béton de struc- ture résistante par opposition au béton de propreté, de blo- cage, de remplis- sage). | 構造用コンクリート | 42 008b |
| 28 * | Guard rail. | Garde-corps. | ガードレール | 41 074 | | Placing concrete against ground. | Bétonnage à pleine fouille. | 自然地盤にコンク リートを打ち込むこ と | 42 009 |
| 29 * | Parapet wall; parapet. | Parapet; garde-corps (plein). | バラベツト (壁) | 41 075 | 4 | Block. | Bloc; plot. | ブロック | 42 010 |
| 30 * | Wave wall. | Mur de battillage; mur de protection contre le battillage; parapet anti-vagues. | 波よけ (壁) | 41 076 | 5 | Joint. | Joint. | 継目 | 42 011 |
| | Landscaping. | Paysagisme. | 修景 | 41 077 | 6 | Joint face. | Face du joint. | 継目面 | 42 012 |
| | Landscaping (action). | Aménagement des abords. | 修景 (動作) | 41 078 | | Expansion joint. | Joint de dilatation. | 伸縮継目 | 42 013 |
| | Sowing grass seed. | Engazonnement (par semis). | 種子吹付け | 41 079 | | Contraction joint. | Joint de retrait. | 収縮継目 | 42 014 |
| | Turfing. | Mise en place de plaques de gazon. | 植芝 | 41 080 | 7 | No English equiva- lent (temporary hole located at joint between blocks for passage of river flow). | Joint élargi. | 堤内仮排水路 | 42 015 |
| | Strengthening of a dam. | Renforcement de bar- rage. | ダム補強 | 41 081 | * | Movement joint. | Joint; joint de construction. | 可動継目 | 42 016 |
| | Heightening of a dam; raising of a dam. | Surélévation de bar- rage. | ダム嵩上げ | 41 082 | 5 * | Construction joint. | Joint; joint de reprise; joint de construction. | 施工継目 | 42 017 |
| | | | | | 8 * | Construction joint. | Reprise de bétonnage. | 水平打継目 | 42 018 |
| | | | | | | Cold joint. | Reprise de bétonnage (accidentelle). | コールドジョイント | 42 019 |
| | | | | | | Construction joint surface. | Surface de reprise. | 施工継目面 | 42 020 |
| | | | | | | Preparation of con- struction joint sur- face. | Préparation de la sur- face de reprise de bétonnage. | 施工継目面処理 | 42 021 |

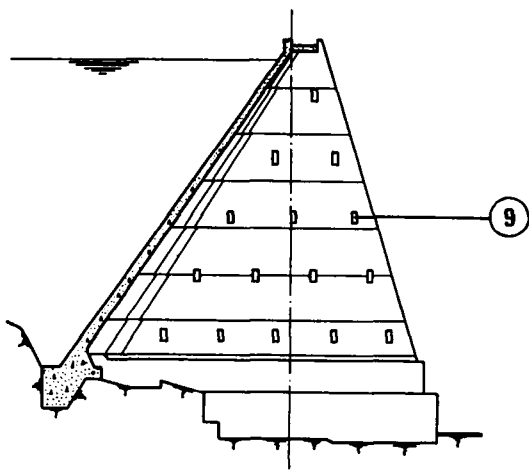
4-2



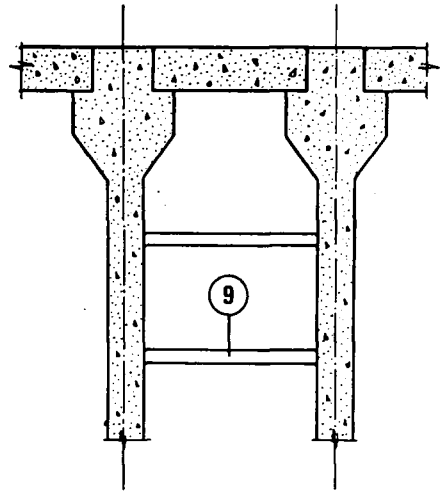
| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|--|--|---|---------|--------|---|--|----------------|--------|
| | Sand blasting. | Sablage. | サンドブラスト | 42 022 | | 4-3 GRAVITY DAMS | 4-3 BARRAGES-POIDS | 4-3 重力ダム | |
| | Bedding mortar. | Mortier de reprise. | 敷モルタル | 42 023 | | | | | * |
| 9 * | Concrete lift; placement lift (Am). | Levée de bétonnage. | コンクリートリフト | 42 024 | * | Arch-gravity dam. | Barrage-poids voûte. | アーチ重力ダム | 43 002 |
| | Sealing strip. | Lame d'étanchéité. | 止水板 | 42 025 | * | Curved gravity dam. | Barrage-poids incurvé. | 曲線重力ダム | 43 003 |
| * | Waterstop; water bar. | Waterstop. | 止水板 | 42 026 | * | Hollow gravity dam; cellular gravity dam. | Barrage-poids évidé. | 中空重力ダム | 43 004 |
| | Shear key; keyway (Am). | Clavette de cisaillement. | 継目歯形 | 42 027 | | Overflow section. | Section déversante. | 越流部 (断面) | 43 005 |
| | Joint grouting; joint closure * (Am). | Clavage des joints. | 継目グラウチング | 42 028a | * | Ogee dam (Am). | Pas d'équivalent français. | オジーダム | 43 006 |
| | Closure temperature (Am). | Température de clavage. | 継目グラウチング時温度 | 42 028b | | Sloping upstream face. | Parement amont incliné. | 傾斜上流面 | 43 007 |
| | Grout cell; grout compartment. | Compartiment d'injection. | グラウトセル | 42 029 | | Downstream slope (see 41 062) (batter not in common use). | Fruit aval (voir 41 062). | 下流斜面 | 43 008 |
| | Grout groove. | Rainure d'injection. | グラウトグループ | 42 030 | | Concrete gravity dam with masonry facing. | Barrage-poids en béton à parement amont en maçonnerie. | 表面石工コンクリート重力ダム | 43 009 |
| | Feed pipe. | Tuyau d'alimentation. | 注入パイプ | 42 031 | | | | | |
| | Return pipe. | Tuyau de retour. | リターンパイプ | 42 032 | | | | | |
| | Fixing (means of fixing things to concrete). | Scellement. | コンクリートに固定すること | 42 033 | | | | | |
| | First stage concrete (Am). | Béton de 1 ^{re} phase. | 第一次コンクリート | 42 034 | | | | | |
| | Second stage concrete (Am). | Béton de 2 ^e phase. | 第二次コンクリート | 42 035 | | | | | |
| | For Grouting plant see 10-3. | Pour Centrale d'injection (voir 10-3). | グラウチングプラントに関しては10-3参照 | | | | | | |
| | * "Joint closure" (Am) has a broader meaning than joint grouting since it covers both grouting of narrow joints between adjacent blocks as well as placing concrete in openings 0.6 to 1.20 m wide, termed "closure slots" (Am), between blocks. | | * "joint closure" (Am) は継目グラウチングよりも広い意味を持つ。すなわちこの言葉はブロック間のせまい継目のグラウチングのみならず、ブロック間の0.6~1.2mに及ぶ"closure slots"閉鎖間隙のてん充コンクリートを意味する場合も含まれる。 | | | * 43 001 not used. | * 43 001 non utilisé. | * 43001は欠番 | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N°* | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N°** |
|--------|---|--|------------------|--------|--------|-------------------------------|--|-------------------|--------|
| | 4-4 | 4-4 | 4-4 | | | 4-5 | 4-5 | 4-5 | |
| | BUTTRISS DAMS | BARRAGES A CONTREFORTS | バットレスダム | | | ARCH DAMS | BARRAGES-VOÛTE | アーチダム | |
| | | | | | | Thick arch dam. | Barrage à voûte épaisse. | 厚肉アーチダム | 45 001 |
| 1 * | Flat slab dam; Ambursen dam; deck dam (Am). | Barrage à contreforts et dalles planes; barrage à dalles planes; barrage Ambursen. | フラットスラブバットレスダム | 44 001 | | Thin arch dam. | Barrage à voûte mince. | 薄肉アーチダム | 45 002 |
| * | Arch buttress dam; curved buttress dam. | Barrage à contreforts incurvé en plan. | アーチバットレスダム | 44 002 | * | Constant angle arch dam. | Barrage-voûte à angle constant. | 定角アーチダム | 45 003 |
| 2 * | Multiple arch dam. | Barrage à voûtes multiples. | マルチプルアーチダム | 44 003 | * | Constant radius arch dam. | Barrage-voûte à rayon constant. | 定半径アーチダム | 45 004 |
| | Multiple dome dam. | Barrage à dômes multiples. | マルチブルドームダム | 44 004 | | Variable radius arch dam. | Barrage-voûte à rayon variable. | 変半径アーチダム | 45 005 |
| * | Solid head buttress dam. | Barrage à contreforts à tête élargie. | ソリッドヘッドバットレスダム | 44 005 | | Single curvature arch dam. | Barrage-voûte à simple courbure. | 単曲率アーチダム | 45 006 |
| 3 * | Round head buttress dam. | Barrage à contreforts à tête ronde. | ラウンドヘッドバットレスダム | 44 006 | * | Double curvature arch dam. | Barrage à double courbure. | 二曲率アーチダム | 45 007 |
| * | Diamond head buttress dam. | Barrage à contreforts à tête en forme de diamant. | ダイヤモンドヘッドバットレスダム | 44 007 | | Cylindrical arch dam. | Barrage-voûte cylindrique. | 円筒アーチダム | 45 008 |
| * | Tee head buttress dam. | Barrage à contreforts à tête en forme de T. | T型バットレスダム | 44 008 | | Elliptical arch dam. | Barrage-voûte elliptique. | だ円アーチダム | 45 009 |
| | Cantilever buttress dam. | Barrage à dalles planes en console. | カンチレバーバットレスダム | 44 009 | | Constant thickness arch dam. | Barrage-voûte d'épaisseur constante. | 等厚アーチダム | 45 010 |
| | Inclined barrel arch; arch barrel (Am). | Voûte en berceau incliné. | 傾斜バレル型アーチ | 44 010 | | Variable thickness arch dam. | Barrage-voûte d'épaisseur variable. | 変厚アーチダム | 45 011 |
| | Buttress. | Contrefort. | バットレス | 44 011 | | Parabolic arch dam. | Barrage-voûte parabolique. | 放物線アーチダム | 45 012 |
| 4 | Length of buttress. | Longueur du contrefort. | バットレス長 | 44 012 | | Logarithmic spiral arch dam. | Barrage-voûte à spirale logarithmique. | 対数らせんアーチダム | 45 013 |
| 5 | Thickness of buttress. | Epaisseur du contrefort. | バットレス厚 | 44 013 | | Multi-centred arch dam. | Barrage-voûte à plusieurs centres. | 多心アーチダム | 45 014 |
| 6 | Buttress spacing; distance between buttress centres. | Espacement des contreforts. | バットレス間隔 | 44 014 | | Crown (of arch, of arch dam). | Clé (d'un arc, d'une voûte). | クラウン (アーチ、アーチダムの) | 45 015 |
| 7 | Buttress web. | Ame du contrefort. | バットレスウェブ | 44 015 | | Haunch. | Rein. | ハンチ | 45 016 |
| 8 | Splayed footing. | Base évasée. | 翼形フーチング | 44 016 | | Extrados. | Extrados. | アーチ上流面 | 45 017 |
| | Buttress splay. | Evasement du contrefort. | バットレスの翼形 | 44 017 | | Intrados. | Intrados. | アーチ下流面 | 45 018 |
| 9 | Buttress strut. | Etrésillon. | 水平支材 | 44 018 | | Springing. | Naissance (d'un arc). | スプリング | 45 019 |
| | | | | | 1 | Springing of extrados. | Naissance d'extrados. | アーチ上流面スプリング | 45 020 |
| | | | | | 2 | Springing of intrados. | Naissance d'intrados. | アーチ下流面スプリング | 45 021 |

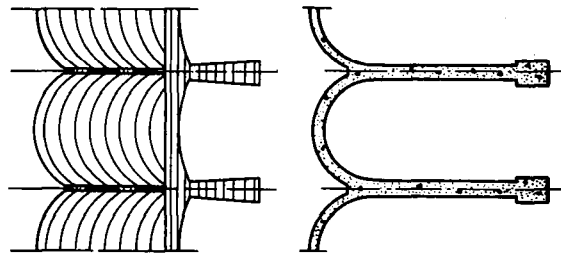
4-4



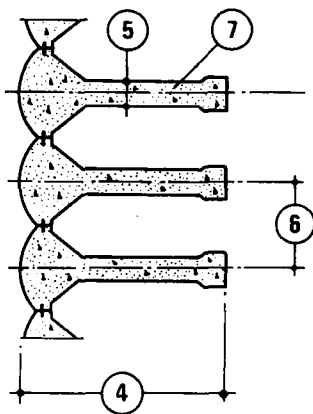
①



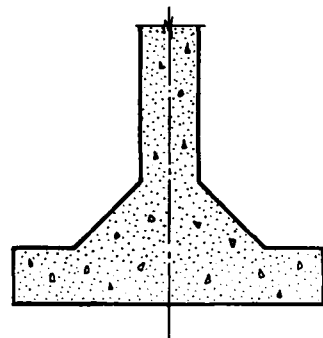
①



②

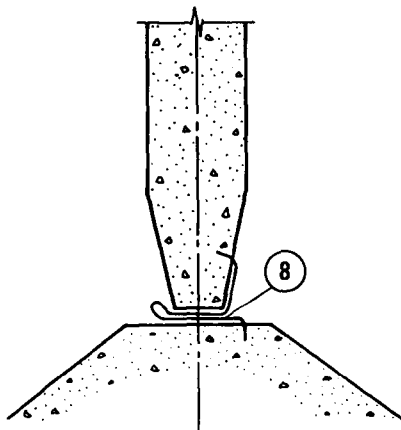
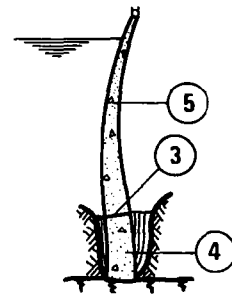
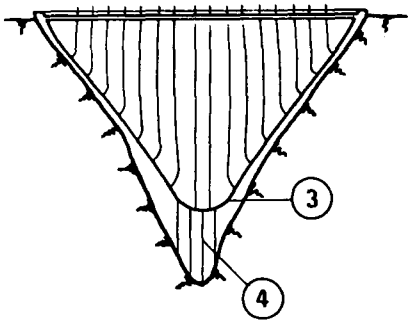
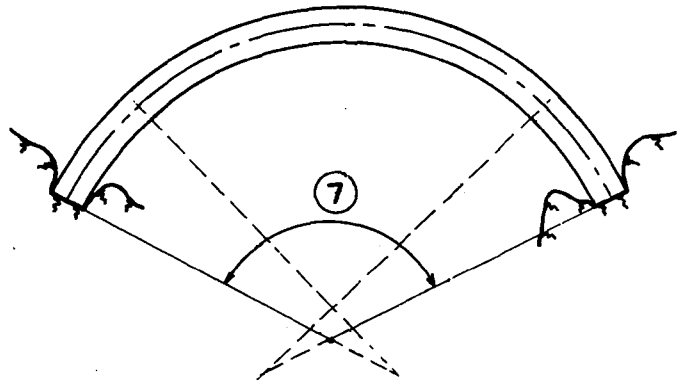
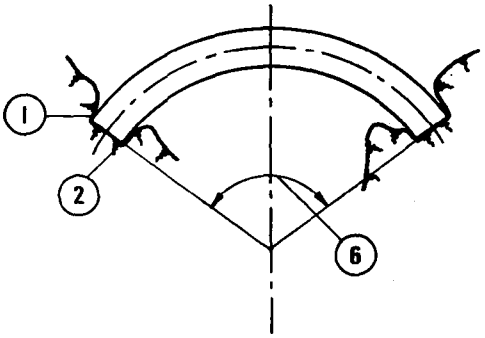


③



⑧

4-5



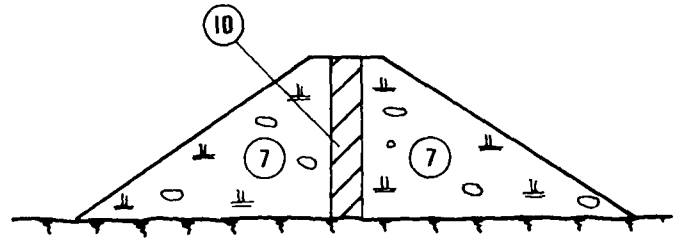
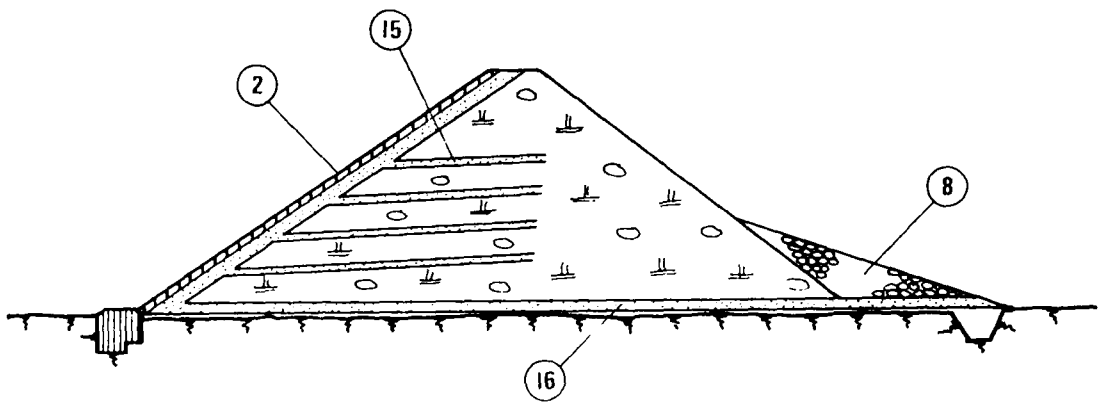
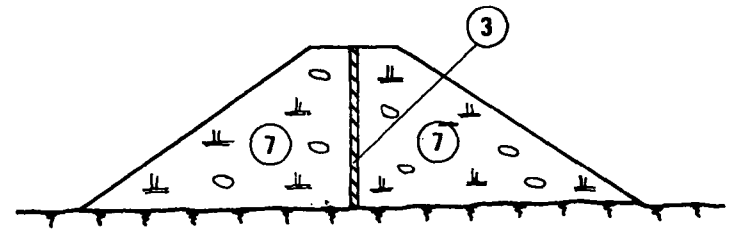
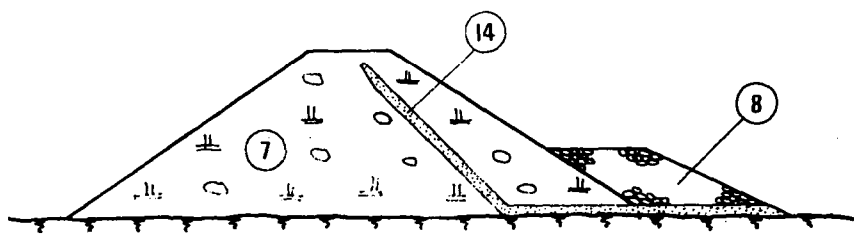
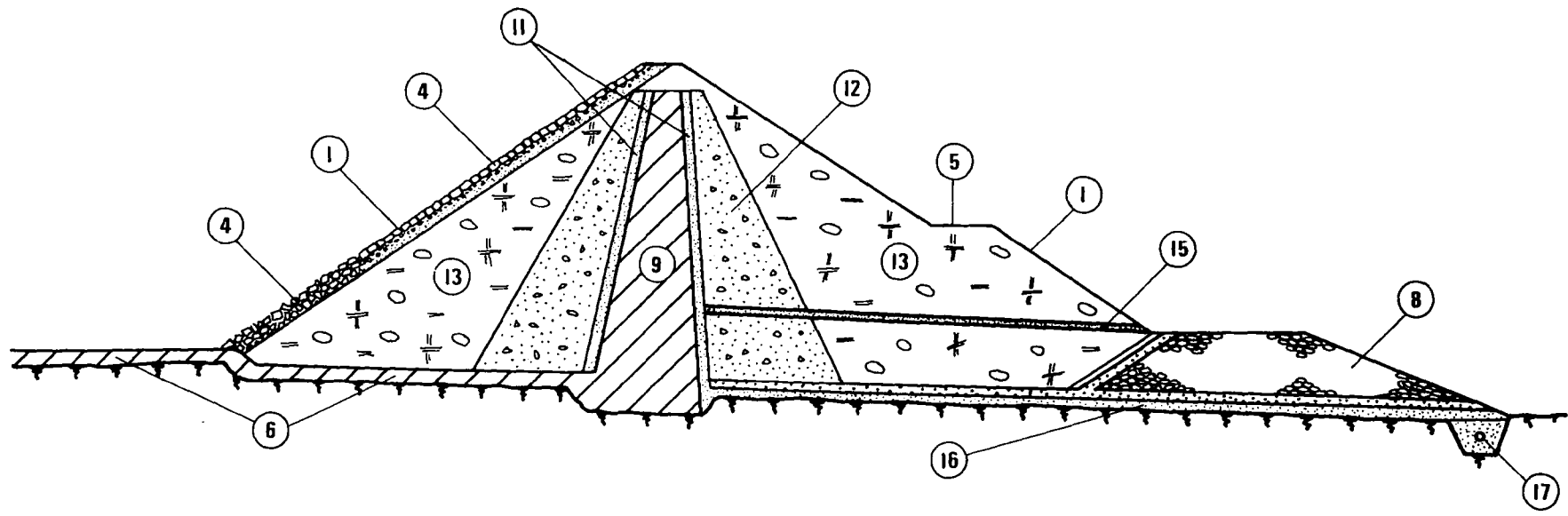
| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|---|----------------------|--------|--------|---|--|---------------------------------------|---------|
| | Springing line (of intrados or extrados). | Ligne de naissances (d'intrados ou d'extrados). | スプリング線 (アーチ上流又は下流面の) | 45 022 | | 4-6 | 4-6 | 4-6 | |
| | Articulation; hinge. | Articulation. | ヒンジ | 45 023 | | EMBANKMENT DAMS | BARRAGES EN REMBLAI | フィルダム | . |
| 3 | Peripheral joint. | Joint périmétral. | 周辺継目 | 45 024 | * | Hydraulic fill dam. | Barrage par remblayage hydraulique. | 水締めダム | 46 002 |
| 4 | Pulvino (an element between an arch and it's support). | Pulvino. | サドル | 45 025 | * | Earth dam; earthfill dam. | Barrage en terre. | アースダム | 46 003 |
| | Arch (structure). | Voûte; arc. | アーチ (構造) | 45 026 | | Homogeneous earthfill dam. | Barrage en terre homogène. | 均一型アースダム | 46 004 |
| | Arc (line). | Arc. | 弧 (線) | 45 027 | | Zoned earthfill dam. | Barrage en terre zonée. | ゾーン型アースダム | 46 005 |
| | Chord. | Corde. | 弦 | 45 028 | * | Rockfill dam. | Barrage en enrochement. | ロックフィルダム | 46 006 |
| | Circular arc. | Arc circulaire. | 円弧 | 45 029 | | Rockfill dam with vertical (or inclined) clay core. | Barrage en enrochement à noyau d'argile vertical (ou incliné). | 鉛直 (傾斜) 土質コア型ロックフィルダム | 46 008 |
| 5 | Cantilever; cantilever element. | Console. | 片持ばり 片持ばり要素 | 45 030 | | Rockfill dam with concrete facing, membrane or diaphragm. | Barrage en enrochement à masque amont en béton. | 表面しゃ水壁型ロックフィルダム (コンクリート, しゃれ膜) | 46 009 |
| 6 | Central angle (angle subtended at the centre of a circular arc). | Angle au centre; ouverture d'un arc circulaire. | 中心角 (単心円弧の) | 45 031 | | Rockfill dam with asphaltic concrete core wall. | Barrage en enrochement à écran interne d'étanchéité en béton bitumineux. | アスファルトコンクリートコア型ロックフィルダム | 46 010 |
| 7 | Subtended angle (angle of intersection of lines normal to tangents at the extremities of a non circular arc). | Ouverture d'un arc non circulaire. | 中心角 (多心円弧の) | 45 032 | 1 * | Slope. | Talus. | のり面 | 46 011 |
| | Crest radius. | Rayon du couronnement. | クレスト半径 | 45 033 | * | Lining (of canal, tunnel, shaft, etc.). | Revêtement (pour canal, galerie, puits, etc.). | ライニング (開水路, トンネル, 立坑等の) | 46 012 |
| | Multi-centred arch. | Arc à plusieurs centres. | 多心アーチ | 45 034 | | Layer. | Couche. | 層 | 46 013 |
| | Variable curvature arch. | Arc à courbure variable. | 変曲率アーチ | 45 035 | | Single layer lining. | Mono-couche (revêtement). | 一層ライニング | 46 014 |
| | Fixed arch. | Arc encastré. | 固定アーチ | 45 036 | | Double layer lining. | Bicouche (revêtement). | 二層ライニング | 46 015 |
| 8 | Articulated arch; hinged arch. | Arc articulé. | ヒンジアーチ | 45 037 | | Sealing coat. | Couche de fermeture. | しゃ水工 | 46 016 |
| | Inclined arch. | Arc incliné; arc plongeant. | 傾斜アーチ | 45 038 | 2 * | Facing. | Masque amont. | フェイスング 表面しゃ水壁フィルダム 表面仕立コンクリートダム | 46 017a |
| | Independent arch. | Arc indépendant. | 単独アーチ | 45 039 | 2 * | Upstream membrane; upstream diaphragm. | Masque amont souple. | 上流側しゃ水膜 | 46 017b |
| | Active arch. | Voûte active. | 有効アーチ | 45 040 | 2 * | Upstream membrane; upstream diaphragm. | Membrane d'étanchéité (amont). | 上流側しゃ水膜 | 46 018 |

* 46 001 and 46 007 not used.

* 46 001 et 46 007 non utilisés.

* 46001及び46007は欠番

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|--|----------------------|---------|--------|--------------------------------------|---|-----------------|--------|
| 4 * | Slope protection; relevation. | Protection de talus. | のり面保護工 | 46 019 | * | Finger drains. | Antennes de drainage. | フィンガードレーン | 46 041 |
| * | Mattress for protection. | Entrelacs de protection; facine. | 沈床 | 46 020 | | Drainage collector. | Collecteur de drain. | 排水用集水工 | 46 042 |
| * | Pitching. | Perré. | 石張り | 46 021 | 17 | Toe drain. | Fossé de pied; colateur; collecteur de fuite. | 下流端ドレーン | 46 043 |
| * | Riprap. | Riprap. | リップラップ | 46 022 | | Line of seepage. | Ligne de percolation. | 浸潤線 | 46 044 |
| * | Armouring (see 102 083); large riprap. | Grand riprap (voir 102 083). | 大規模リップラップ | 46 023 | * | Seepage pattern. | Réseau de percolation. | 流線網 | 46 045 |
| * | Berm. | Risberme. | 犬走り | 46 024 | * | Seepage collar. | Collier d'arrêt de fuites. | 水切りカラー | 46 046 |
| | Toe wall; foot wall (Am). | Mur de pied. | のり留壁 | 46 027 | * | Piping. | Renard. | パイピング | 46 047 |
| 6 * | Upstream blanket. | Tapis amont. | 上流ブランケット | 46 028 | | For Drainage of Foundations see 7-1. | Pour Drainage des fondations (voir 7-1). | 基礎の排水に関しては7-1参照 | |
| 7 * | Shoulder; shell (Am). | Recharge amont; recharge aval (d'un barrage). | シェル | 46 029 | | | | | |
| 8 * | Toe weight. | Recharge de pied. | 押え盛土 | 46 030 | | | | | |
| * | Weighting of a slope. | Recharge de talus. | のり面の押え | 46 031 | | | | | |
| 9 * | Core; impervious core; impervious zone (inclined, vertical). | Noyau (incliné, vertical). | コア (傾斜, 垂直) | 46 032 | | | | | |
| 10 * | Core wall. | Ecran interne d'étanchéité (jadis masque central). | しゃ水壁 | 46 033a | | | | | |
| 3 * | Diaphragm wall; diaphragm. | Ecran interne d'étanchéité souple. | しゃ水壁 (膜) | 46 033b | | | | | |
| 3 * | Diaphragm. | Membrane d'étanchéité (centrale). | しゃ水膜 | 46 033c | | | | | |
| 11 * | Filter; filter zone. | Filtre. | フィルター; フィルターゾーン | 46 034 | | | | | |
| 12 * | Transition zone; semi-pervious zone. | Zone de transition. | トランジションゾーン 半透水ゾーン | 46 035 | | | | | |
| 13 * | Pervious zone. | Zone perméable. | 透水ゾーン | 46 036 | | | | | |
| 14 | Interceptor drain; chimney drain (Am). | Ecran drainant; drain. | チムニー型ドレーン | 46 037 | | | | | |
| 15 * | Drainage layer. | Couche drainante. | ドレーン層 | 46 038 | | | | | |
| 16 * | Drainage blanket. | Tapis drainant. | ドレーンブランケット | 46 039 | | | | | |
| | Drain pipes. | Drains (tuyaux); buses de drainage. | ドレーンパイプ | 46 040 | | | | | |
| | * 46 025 and 46 026 not used. | * 46 025 et 46 026 non utilisés. | * 46025 及び 46026 は欠番 | | | | | | |



| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|--|---|----------------|--------|--------|---------------------------------------|---|------------------|---------|
| | 4-7 | 4-7 | 4-7 | | | 5-1 | 5-1 | 5-1 | |
| | MISCELLANEOUS DAMS | TYPES DIVERS | その他のダム | | | CEMENT AND CEMENT CONCRETE * | CIMENT ET BETON DE CIMENT * | セメント及びコンクリート | |
| | Inflatable dam. | Barrage gonflable. | 膨張式ダム | 47 001 | | Rich concrete. | Béton gras. | 富配合コンクリート | 51 001 |
| | Roof weir; bear trap dam (Am). | Barrage à vanne toit. | 起伏せき | 47 002 | | Green concrete. | Béton frais. | まだ固まらないコンクリート | 51 002 |
| | Reinforced earth dam. | Barrage en terre armée. | 補強アースダム | 47 003 | | Lean concrete. | Béton maigre. | 貧配合コンクリート | 51 003 |
| | Opening (for a barrage gate) (see 83 014.) | Passé; pertuis (pour la vanne d'un barrage mobile) (voir 83 014). | 開口部 (バレッジゲートの) | 47 004 | | Mass concrete. | Béton de masse. | マスコンクリート | 51 004 |
| | | | | | | Cyclopean concrete. | Béton cyclopéen. | 巨石コンクリート | 51 005 |
| | | | | | | Unreinforced concrete. | Béton non armé. | 無筋コンクリート | 51 006 |
| | | | | | | Reinforced concrete. | Béton armé. | 鉄筋コンクリート | 51 007a |
| | | | | | | Fibre reinforced concrete. | Béton fibré. | ファイバーコンクリート | 51 007b |
| | | | | | | Glass fibre reinforced concrete. | Béton fibré (fibres de verre). | グラスファイバーコンクリート | 51 007c |
| | | | | | | Steel fibre reinforced concrete. | Béton fibré (fibres d'acier). | スティールファイバーコンクリート | 51 007d |
| | | | | | | Prestressed concrete. | Béton précontraint. | プレストレストコンクリート | 51 008 |
| | | | | | | * Plastic concrete. | Béton plastique. | プラスチックコンクリート | 51 009 |
| | | | | | | Sprayed concrete; shotcrete. | Béton projeté. | 吹付けコンクリート | 51 010 |
| | | | | | | Gunite. | Gunite. | グナイト | 51 011 |
| | | | | | | Cement paste. | Pâte de ciment. | セメントペースト | 51 012 |
| | | | | | | Mortar. | Mortier. | モルタル | 51 013 |
| | | | | | | Hydraulic binder. | Liant hydraulique. | 水硬性結合材 | 51 014a |
| | | | | | | Cement. | Ciment. | セメント | 51 014b |
| | | | | | | Portland cement. | Ciment Portland. | ポルトランドセメント | 51 015 |
| | | | | | | Blastfurnace cement. | Ciment de laitier; ciment de haut fourneau. | 高炉セメント | 51 016 |
| | | | | | | Pozzolana. | Pouzzolane. | ポゾラン | 51 017 |
| | | | | | | Portland pozzolana cement. | Ciment mixte Portland-pouzzolane. | ポルトランドポゾランセメント | 51 018 |
| | | | | | | * Fly ash; pulverised fuel ash (PFA). | Cendres volantes. | フライアッシュ | 51 019 |
| | | | | | | High lime fly ash. | Cendres volantes à haute teneur en chaux. | 富石灰フライアッシュ | 51 020 |
| | | | | | | Bottom ash. | Cendres de foyer. | ボトムアッシュ | 51 021 |
| | | | | | | * See also 4-2. | * Voir aussi 4-2. | * 4-2 をも参照のこと | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|--------------------------------------|--|-------------------|---------|--------|---|---|--------------|---------|
| | Rapid hardening cement. | Ciment prompt. | 速硬セメント | 51 022 | | Water content (concrete composition) (see 53 065). | Dosage en eau; eau totale; poids d'eau (béton) (voir 53 065). | 単位水量 | 51 047 |
| | High early strength cement. | Ciment à haute résistance initiale. | 早強セメント | 51 023 | | Mixing water. | Eau de gâchage. | 配合水 | 51 048 |
| | Low heat cement. | Ciment à faible chaleur d'hydratation. | 低熱セメント | 51 024a | | Water cement ratio (W/C). | Rapport ciment sur eau (C/E). | 水セメント比 | 51 049 |
| | High heat cement. | Ciment à forte chaleur d'hydratation. | 高熱セメント | 51 024b | | Air content. | Teneur en air. | 単位空気量 | 51 050 |
| | Aluminous cement. | Ciment alumineux. | アルミナセメント | 51 025 | | Air void. | Vide rempli d'air. | 気泡 | 51 051 |
| | High alumina cement. | Ciment fondu. | 高アルミナセメント | 51 026 | | Air entraining agent. | Entraîneur d'air. | AE剤 | 51 052 |
| | Low alkali cement. | Ciment à basse teneur en alcalis. | 低アルカリセメント | 51 027 | | Moisture content (concrete) (see 53 065). | Teneur en eau (béton) (voir 53 065). | 含水量 | 51 053 |
| | Supersulphated cement. | Ciment sursulfaté. | 超硫酸塩セメント | 51 030a | | Adsorbed moisture. | Eau adsorbée. | 吸水量 | 51 054 |
| | Sulphate resisting cement. | Ciment résistant aux sulfates. | 耐硫酸塩セメント | 51 030b | | Water reducing agent. | Réducteur d'eau. | 減水剤 | 51 055 |
| | Water repellent cement. | Ciment hydrofuge. | 阻水性セメント | 51 031 | | Plasticiser. | Plastifiant. | 減水剤 | 51 056 |
| | Expanding cement. | Ciment expansif. | 膨張セメント | 51 032 | | Admixture. | Adjuvant. | 混和剤 | 51 057 |
| | Bulk cement. | Ciment en vrac. | バラセメント | 51 033 | | Accelerator. | Accélérateur (de prise). | 早強剤, 急結剤 | 51 058 |
| | Lime. | Chaux. | 石灰 | 51 034 | | Retarder. | Retardateur (de prise). | 凝結遅延剤 | 51 059 |
| | Grading; particle size distribution. | Granulométrie. | 粒度 粒度分布 | 51 035 | | Batching. | Gâchée. | バッチ | 51 060 |
| | Aggregate. | Granulats. | 骨材 | 51 036 | | Mixing time. | Temps de malaxage. | 練りませ時間 | 51 061 |
| | Crushed aggregate. | Granulats concassés. | 砕石骨材 | 51 037 | | Precast concrete. | Béton préfabriqué. | プレキャストコンクリート | 51 062 |
| | River gravel. | Granulats roulés. | 川砂利 | 51 038 | | Steam curing. | Etuve à la vapeur. | 蒸気養生 | 51 063 |
| | Coarse aggregate. | Gros granulats. | 粗骨材 | 51 039 | | Ready-mixed concrete. | Béton prêt à l'emploi. | 生コンクリート | 51 064 |
| | Fine aggregate. | Granulats fins. | 細骨材 | 51 040 | | Plant-mixed concrete. | Béton malaxé en centrale. | プラント練りコンクリート | 51 065a |
| | Maximum aggregate size. | Dimension maximale des granulats. | 骨材最大寸法 | 51 041 | | Transit-mixed concrete; truck-mixed concrete (see 103 133). | Béton malaxé en bétonnière portée (voir 103 133). | トラック練りコンクリート | 51 065b |
| | Fineness modulus. | Module de finesse. | 粗粒率 | 51 042 | | Placing of concrete; pouring concrete. | Mise en place du béton. | コンクリート打込み | 51 066 |
| | Continuous grading. | Granulométrie continue. | 連続粒度 | 51 043 | | To concrete. | Bétonner. | コンクリートを打込む | 51 067a |
| | Gap grading. | Granulométrie discontinue. | 不連続粒度 | 51 044 | | | | | |
| | Concrete composition. | Composition du béton. | コンクリート配合 | 51 045 | | | | | |
| | Cement content. | Dosage en ciment. | 単位セメント量 | 51 046 | | | | | |
| | * 51 028 and 51 029 not used. | * 51 028 et 51 029 non utilisés. | * 51028及び51029は欠番 | | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|---|--------------------|---------|--------|-----------------------|----------------------------------|-------------|---------|
| | To pour (an arch, beam, floor, wall, column, etc.). | Couler (une voûte, une poutre, un plancher, un mur, un poteau, etc.). | コンクリートを打込む | 51 067b | | Insulation. | Calorifugeage. | 絶縁 | 51 092 |
| | Spun concrete. | Béton centrifugé. | 遠心力コンクリート | 51 068 | | Bleeding. | Exsudation; ressuage. | ブリージング | 51 093 |
| | Vacuum concrete. | Béton sous vide. | 真空コンクリート | 51 069 | | Laitance. | Laitance. | レイタンス | 51 094 |
| | Dry batched concrete; dry mixed concrete. | Béton malaxé à sec. | 空練りコンクリート | 51 070 | | Drying shrinkage. | Retrait hydraulique. | 乾燥収縮 | 51 095 |
| | Dry pack concrete. | Béton sec de remplissage. | ドライバックコンクリート | 51 071 | | Hardening. | Durcissement. | 硬化 | 51 096 |
| | Dry tamped concrete. | Béton sec damé. | 締固めコンクリート | 51 072 | | Cracking. | Fissuration. | クラッキング | 51 097 |
| | In situ concrete. | Béton coulé en place. | 現場打ちコンクリート | 51 073 | | Honeycombing. | Nid de cailloux; nid de gravier. | 豆板状になること | 51 098 |
| | Vibrated concrete. | Béton vibré. | 振動締固めコンクリート | 51 074 | | To strip formwork. | Décoffrer. | 型わくを取りはずすこと | 51 099 |
| | Set. | Prise (du béton). | 凝結 | 51 081 | | Finishing. | Finition. | 仕上げ | 51 100a |
| | Setting time. | Temps de prise. | 凝結時間 | 51 082 | | Screeded finish. | Fini au profileur. | こて仕上げ | 51 100b |
| | Heat of hydration. | Chaleur d'hydratation. | 水和熱 | 51 083 | | Floated finish. | Fini à la taloche. | こて仕上げ | 51 100c |
| | Initial set. | Début de prise. | 始発 (凝結の) | 51 084 | | Trowelled finish. | Fini à la lisseuse. | こて仕上げ | 51 100d |
| | Final set. | Fin de prise. | 終結 (凝結の) | 51 085 | | Tolerance. | Tolérance. | 許容誤差 | 51 101 |
| | Flash set. | Prise instantanée. | 瞬結 | 51 086 | | Spalling. | Ecaillage. | あら仕上げ | 51 102 |
| | False set. | Fausse prise. | 偽凝結 | 51 087 | | Scaling. | Epaufrage. | 小叩き仕上げ | 51 103 |
| | Artificial cooling. | Refroidissement artificiel. | 人工冷却 | 51 088 | | Finishing coat. | Enduit de finissage. | 仕上げ塗り | 51 104 |
| | Cooling coil. | Serpentin de refroidissement. | 冷却管 | 51 089a | | Non slip protection. | Revêtement antidérapant. | すべり止め | 51 105 |
| | Embedded pipe cooling. | Refroidissement par tuyau noyé dans la masse. | 埋設パイプクーリング | 51 089b | | Floating. | Talochage. | こて仕上げ | 51 106 |
| | Water spraying of concrete (see 53 045). | Arrosage du béton (voir 53 045). | 散水養生 | 51 090 | | Concrete curing. | Cure de béton (protection). | 養生 | 51 107 |
| | Cold weather concreting. | Bétonnage par temps froid. | 寒中コンクリート | 51 091 | | Curing compound. | Produit de cure. | 養生剤 | 51 108 |
| | | | | | | Curing membrane. | Revêtement de cure. | 養生膜 | 51 109 |
| | | | | | | Tensile strength. | Résistance à la traction. | 引張強度 | 51 110 |
| | | | | | | Compressive strength. | Résistance à la compression. | 圧縮強度 | 51 111 |
| | | | | | | Shear strength. | Résistance au cisaillement. | せん断強度 | 51 112 |
| | | | | | | Bond strength. | Résistance à l'adhérence. | 付着強度 | 51 113 |
| | * 51 075 to 51 080 not used. | * 51 075 à 51 080 non utilisés. | * 51075から51080まで欠番 | | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|--|---------------------------------------|---------------|--------|--------|-----------------------|--------------------------|---------|--------|
| | Penetration resistance. | Résistance à la pénétration. | 貫入抵抗 | 51 114 | | Hardness test. | Essai de dureté. | 硬度試験 | 51 140 |
| | Modulus of elasticity; elastic modulus; Young's modulus. | Module d'élasticité; module de Young. | 弾性係数 ヤング係数 | 51 115 | | Sclerometer. | Scléromètre. | 硬度計 | 51 141 |
| | Poisson's ratio. | Coefficient de Poisson. | ポアソン比 | 51 116 | | Accelerated test. | Essai accéléré. | 促進試験 | 51 142 |
| | Plasticity index. | Indice de plasticité. | 塑性指数 | 51 117 | | Permeability test. | Essai de perméabilité. | 透水試験 | 51 143 |
| | Slump. | Affaissement. | スランプ | 51 118 | | Initial strength. | Résistance initiale. | 初期強度 | 51 144 |
| | Creep. | Fluage. | クリープ | 51 119 | | Alkali reactivity. | Réactivité à l'alcali. | アルカリ反応 | 51 145 |
| | Specific heat. | Chaleur spécifique. | 比熱 | 51 120 | | Air meter. | Mesureur d'air. | エアメーター | 51 146 |
| | Thermal conductivity. | Conductibilité thermique. | 熱伝導度 | 51 121 | | Cube strength. | Résistance sur cube. | 立方供試体強度 | 51 147 |
| | Thermal expansion. | Dilatation thermique. | 熱膨張 | 51 122 | | Cylinder strength. | Résistance sur cylindre. | 円柱供試体強度 | 51 148 |
| | Thermal expansion coefficient. | Coefficient de dilatation thermique. | 熱膨張係数 | 51 123 | | Non destructive test. | Essai non destructif. | 非破壊試験 | 51 149 |
| | Shrinkage. | Retrait. | 収縮 | 51 124 | | Mould. | Moule. | モールド | 51 150 |
| | Thermal shrinkage. | Retrait thermique. | 熱収縮 | 51 125 | | Test core. | Carotte d'essai. | 試験用コア | 51 151 |
| | Swelling. | Gonflement. | 膨潤 | 51 126 | | Test sample. | Eprouvette. | 試験用サンプル | 51 152 |
| | Permeability to water. | Perméabilité à l'eau. | 透水性 | 51 127 | | Calorimeter. | Calorimètre. | 熱量計 | 51 153 |
| | Porosity * (see and 53 063a and 53 063b). | Porosité * (voir 53 063a et b). | 間隙率 | 51 128 | | Capping plate. | Coiffe. | キャッピング板 | 51 154 |
| | Surface moisture. | Humidité superficielle. | 表面水 | 51 129 | | | | | |
| | Surface texture. | Texture superficielle. | 表面組成 | 51 130 | | | | | |
| | Workability. | Maniabilité. | ワーカビリティ | 51 131 | | | | | |
| | Durability. | Durabilité. | 耐久性 | 51 132 | | | | | |
| | Progressive failure. | Rupture progressive. | 進行性破壊 | 51 133 | | | | | |
| | Tensile test. | Essai de traction. | 引張試験 | 51 134 | | | | | |
| | Compression test. | Essai de compression. | 圧縮試験 | 51 135 | | | | | |
| | Bending test. | Essai de flexion. | 曲げ試験 | 51 136 | | | | | |
| | Shear test. | Essai de cisaillement. | せん断試験 | 51 137 | | | | | |
| | Slump test. | Essai d'affaissement. | スランプテスト | 51 138 | | | | | |
| | Slump cone. | Cône d'Abrams. | スランプコーン | 51 139 | | | | | |

* Ratio of the volume of voids to the total volume.

* Rapport du volume des vides au volume total.

* 全容量に対する間隙量の割合

| REPÈRE | ENGLISH | Français | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | Français | 日本語 | N° |
|--------|--|---|-------------------------------------|---------|--------|--|--|--------------------------|-----------|
| | 5-2 | 5-2 | 5-2 | | | 5-3 | 5-3 | 5-3 | |
| | OTHER CONCRETE | AUTRES BETONS | その他のコンクリート | | | EARTH AND ROCKFILL | TERRE ET ENROCHEMENT | 土質材料及びロックフィル材料 | |
| | Vinyl resin concrete. | Béton de brai-vinyl. | ビニールレジンコンクリート | 52 001 | | Earth; soil. | Terre; sol. | 土 土壌 | 53 001 |
| * | Asphalt concrete; asphaltic concrete; bituminous concrete. | Béton bitumineux; enrobés. | アスファルトコンクリート | 52 002 | | Boulders. | Blocs. | 玉石 | 53 002 * |
| | Open-graded bituminous concrete. | Enrobés ouverts | 粗粒アスファルトコンクリート | 52 003 | | Cobbles; pebbles. | Cailloux. | 礫 | 53 003 * |
| | Dense-graded bituminous concrete. | Enrobés denses; enrobés fermés. | 密粒アスファルトコンクリート | 52 004 | | Gravel. | Graves; gravier. | 砂利 | 53 004a * |
| | Supporting layer; sub-base. | Couche-support; sous-couche; binder *. | 支持層 | 52 005 | | Sand. | Sable. | 砂 | 53 004b * |
| | Filler. | Filler; fines. | フィラー | 52 006 | | Silt. | Silt; limon. | シルト | 53 004c * |
| | Binder. | Liant; liant bitumineux. | 結合材 | 52 007 | | Clay. | Argile. | 粘土 | 53 005 * |
| | Bitumen (general term). | Bitume (en général). | れき青, アスファルト | 52 008 | | Marine aggregate. | Granulats marins. | 海砂利 | 53 006 |
| | Cutback bitumen. | Bitume fluxé; bitume fluidifié. | カットバックアスファルト | 52 009 | | Running sand; quick sand (Am) (see 11 084). | Sable bouillant (voir 11 084). | クイックサンド | 53 007 |
| | Cutback (volatile diluent). | Cutback (diluant volatil). | カットバック (揮発性石油蒸留油) | 52 010 | | Loam. | Glaise. | ローム | 53 008 |
| | Asphalt. | Bitume (de raffinerie). | アスファルト | 52 011a | | Fat clay. | Argile grasse. | ねばり気の多い粘土 | 53 009 |
| | Asphalt *. | Asphalte. | アスファルト | 52 011b | | Lean clay. | Argile maigre. | ねばり気の少ない粘土 | 53 010 |
| | Coal tar pitch. | Brai de houille; goudron. | コールタールピッチ | 52 012 | | Lacustrine clay. | Argile lacustre. | 湖成粘土 | 53 011 |
| | Hot pouring. | Epandage à chaud. | 加熱施工 | 52 013 | | Marine clay. | Argile marine. | 海成粘土 | 53 012 |
| | Placing of the facing. | Mise en place du revêtement | 表面仕上げ | 52 014 | | Swelling clay; expanding clay. | Argile gonflante. | 膨潤粘土 | 53 013 |
| * | Compaction. | Compactage. | 締固め | 52 015 | | Mottled clay; variegated clay. | Argile bigarrée. | 斑紋質粘土 | 53 014 |
| | Asphalt grouting (of rockfill). | Pénétration de mastic bitumineux (dans des enrochements). | アスファルトグラウチング (ロックフィルダムの) | 52 016 | | Varved clay (lacustrine). | Argile varvée (lacustre). | 編状粘土 (氷編粘土) | 53 015 |
| | For physical properties and tests see 5-1 and 5-3. | Pour propriétés physiques et essais Voir 5-1 et 5-3. | | | | Finely laminated clay (marine or lacustrine). | Argile finement litée (marine ou lacustre). | 細薄片状粘土 | 53 016 |
| | | | | | | Organic clay. | Argile organique. | 有機質粘土 | 53 017 |
| | | | | | | Residual clay. | Argile résiduelle. | 残積粘土 | 53 018 |
| | | | | | | Flocculated clay. | Argile floculée. | 凝集性粘土 | 53 019 |
| | | | | | | Dispersive clay. | Argile dispersive; argile floculée. | 分散性粘土 | 53 020 |
| | | | | | | Cohesive material. | Matériau cohérent. | 粘性材料 | 53 021 |
| | | | | | | Cohesionless material. | Matériau sans cohésion. | 不粘性材料 | 53 022 |
| | | | | | | Granular material. | Matériau granulaire. | 粒状材料 | 53 023 |
| | * Mixture of asphaltic cement and mineral matter, or a naturally occurring material. | * Le binder est une couche support perméable. | *アスファルトセメントと鉱物質材料, 或は自然に産出する材料との混合物 | | | * Terms conforming with British Standards on particle size distribution. | * Appellations conformes à la classification granulométrique normalisée. | * これ等の語は英国の粒径分布規格に合致している | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|--|--|--------|--------|--|---|--|-----------|
| | Borrow material. | Matériau d'emprunt. | 土質材料 | 53 024 | | Stone pitching with filled joints (squared masonry, pre-cast blocks). | Perré en maçonnerie appareillée (avec joints remplis). | 練り石張り | 53 043 |
| * | Borrow area. | Zone d'emprunt. | 土取場 | 53 025 | | | | | |
| | Gravel pit. | Ballastière; gravière. | 砂利採取場 | 53 026 | | Embedded stone pitching. | Perré maçonné. | 裏込め石張り | 53 044 |
| | Selected fill. | Remblai en matériaux sélectionnés. | 選別フィル材料 | 53 027 | | Watering; sprinkling (for earthworks) (see 51 090 and 53 038). | Arrosage (terre) (voir 51 090 et 53 038). | 散水 | 53 045 |
| * | Random fill. | Remblai tout-venant. | ランダムフィル材料 | 53 028 | | Trial embankment. | Remblai d'essai. | 試験盛立 | 53 046 |
| | Quarry. | Carrière. | 採石場 | 53 029 | | Particle size. | Dimension des grains. | 粒径 | 53 047 |
| | Quarrying. | Abattage en carrière. | 採石すること | 53 030 | | Interlocking. | Enchevêtrement. | かみ合せ | 53 048 |
| | Quarry material. | Matériau de carrière. | 採石場材料 | 53 031 | | Particle size analysis; size analysis (Am). | Analyse granulométrique. | 粒度分析 | 53 049 |
| | Random rockfill *; quarry run rock **; pit-run (Am) ***. | Enrochements tout-venant. | ランダムロックフィル | 53 032 | | Sieve. | Tamis. | ふるい | 53 050 |
| | Selected rockfill. | Enrochements classés ou sélectionnés. | 選別ロックフィル | 53 033 | | Mesh. | Maille. | メッシュ(ふるいの目) | 53 051 |
| | Bulk rockfill; dumped rockfill. | Enrochements déversés. | 捨石盛立 | 53 034 | | Grading curve; particle size distribution curve. | Courbe granulométrique. | 粒度曲線 | 53 052 |
| | Hand placed rockfill; hand placed riprap (Am). | Enrochements rangés à la main. | 手積みロックフィル | 53 035 | | Density (of solid particles). | Masse volumique (des particules solides). | 密度(固体粒子の) | 53 053a * |
| | Uncompacted rockfill; loose rockfill. | Enrochements non compactés. | 非転圧ロックフィル | 53 036 | | Unit weight (of solid particles) (γ_s). | Poids volumique (des particules solides) (γ_s). | 単位重量(固体粒子の)(γ_s) | 53 053b * |
| | Compacted rockfill. | Enrochements compactés. | 転圧ロックフィル | 53 037 | | Density (of soil) (ρ) (formerly bulk density; wet density). | Masse volumique (du sol) (ρ) (ex densité apparente). | 密度(土の)(ρ) (以前は湿潤密度) | 53 054a * |
| | Washed rockfill (see 53 045). | Enrochements arrosés (voir 53 045). | 洗浄ロックフィル | 53 038 | | Unit weight (of soil) (γ). | Poids volumique (du sol) (γ) (ex-poids spécifique absolu). | 単位重量(土の)(γ) | 53 054b * |
| | Reinforced rockfill. | Enrochements armés. | 補強ロックフィル | 53 039 | | Density of dry soil (ρ_d) (formerly dry density). | Masse volumique du sol sec (ρ_d) (ex-densité apparente sèche). | 乾燥土の密度(ρ_d) (以前は乾燥密度) | 53 055 * |
| | Coursed rockfill; bedded rockfill (Am). | Enrochements mis en place par couches; enrochements assisés. | 層積みロックフィル | 53 040 | | Unit weight of dry soil (γ_d) (formerly dry unit weight). | Poids volumique du sol sec (γ_d) (ex-poids spécifique apparent sec). | 乾燥土の単位重量(γ_d) (以前は乾燥単位重量) | 53 056 * |
| | Dry stone fill. | Remblai en pierres sèches. | 空石積み | 53 041 | | Density of saturated soil (ρ_{sat}). | Masse volumique du sol saturé (ρ_{sat}). | 飽和土の密度(ρ_{sat}) | 53 057 * |
| | Dry stone pitching; dry laid masonry (Am). | Perré en pierres sèches; maçonnerie à joints secs. | 空石張り | 53 042 | | Unit weight of saturated soil (γ_{sat}) (formerly saturated unit weight). | Poids volumique du sol saturé (γ_{sat}) (ex-poids spécifique saturé). | 飽和土の単位重量(γ_{sat}) (以前は飽和単位重量) | 53 058 * |
| | | | | | | Unit weight of submerged soil (γ') (formerly buoyant unit weight). | Poids volumique du sol déjaugé (γ') (ex-poids spécifique déjaugé). | 土の水中単位重量(γ') (以前は浮力状態の単位重量) | 53 059 * |
| | * As placed in the works. ** As it comes from the quarry. *** Pit-run means un-processed material taken from either a quarry or a river bed. | | *現場に施工したままのもの **採石場からの材料をそのまま施工したもの ***pit-runは採石場又は河床から採取した材料で処理していないもの | | | * Terms conforming with the recommendations of the International Society of Soil Mechanics and Foundation Engineering - Subcommittee on Symbols, Units, Definitions (Tokyo, May 1977). | * Appellations conformes aux recommandations de la Sté Intern. de Méca. des Sols et des Trav. de Fondations - Sous-Comités des Symboles Unifiés et définitions (Tokio, mai 1977). | *これらの語は国際土質基礎工学会(ISSMFE)の記号, 単位, 定義小委員会(1977年5月東京)で決めた語と一致している | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|---|--|-----------|--------|--|---|--|----------|
| | Bulking. | Foisonnement. | ふくらみ | 53 060 | | Density index (I _D). (formerly relative density). | Indice de densité (I _D). (ex-densité relative). | 密度指数 | 53 078 * |
| | Bulking factor. | Coefficient de foisonnement. | 土量換算係数 | 53 061 | | Angle of repose. | Angle de talus naturel. | 息角, 安息角 | 53 079 |
| | Volume of voids. | Volume des vides. | 間隙量 | 53 062 | | Compressibility coefficient. | Coefficient de compressibilité. | 圧縮係数 | 53 080 |
| | Void ratio (e) ** (see 51 128). | Indice des vides (e) ** (voir 51 128). | 間隙比(e) | 53 063a * | | Compression index. | Indice de compression. | 圧縮指数 | 53 081 |
| | Porosity (n) *** (see 51 128). | Porosité (n) *** (voir 51 128). | 間隙率(n) | 53 063b * | | Consolidation coefficient. | Coefficient de consolidation. | 圧密係数 | 53 082 |
| | Air content. | Teneur en air. | 空気量 | 53 064 | | Degree of consolidation. | Degré de consolidation. | 圧密度 | 53 083 |
| | Water content (soil) (w) (see 51 047 and 51 053) (formerly moisture content). | Teneur en eau (sol) (w) (voir 51 047 et 51 053). | 含水量(w) | 53 065 * | | Bearing capacity. | Portance. | 支持力 | 53 084 |
| | | | | **** | | Modulus of subgrade reaction (k _s). | Module de réaction k _s (verticale); coefficient ou module de raideur (vertical) | 地盤反力係数 | 53 085 * |
| | Pore water. | Eau interstitielle. | 間隙水 | 53 067 | | Effective cohesion. | Cohésion effective. | 有効粘着力 | 53 086 |
| | Degree of saturation (S _r). | Degré de saturation (S _r). | 飽和度(S _r) | 53 068 * | | Angle of internal friction. | Angle de frottement interne (angle de cisaillement). | 内部摩擦角 | 53 087 |
| | Permeability coefficient; hydraulic conductivity. | Coefficient de perméabilité. | 透水係数 | 53 069 | | Apparent cohesion. | Cohésion apparente. | 見かけ粘着力 | 53 088 |
| | Saturation curve. | Courbe de saturation. | 飽和曲線 | 53 070 | | Settlement. | Tassement. | 沈下 | 53 089 |
| | Consistency. | Consistance. | コンシステンシー | 53 071 | | Frost. | Gel. | 凍結 | 53 090 |
| | Atterberg limits. | Limites d'Atterberg. | アッターベルグ限界 | 53 072 * | | Frost action. | Action du gel. | 凍結作用 | 53 091 |
| | Liquid limit (w _L). | Limite de liquidité (w _L). | 液性限界(w _L) | 53 073 * | | Soil susceptible to frost action. | Sol gélif. | 凍結作用を受け易い土壌 | 53 092 |
| | Plastic limit (w _p). | Limite de plasticité (w _p). | 塑性限界(w _p) | 53 074 * | | Frozen soil. | Sol gelé. | 凍結土 | 53 093 |
| | Shrinkage limit (w _s). | Limite de retrait (w _s). | 収縮限界(w _s) | 53 075 * | | Frost heave. | Gonflement par le gel. | 凍上 | 53 094 |
| | Consistency index (I _c). | Indice de consistance (I _c). | コンシステンシー指数(I _c) | 53 076 * | | | | | |
| | Liquidity index (I _L). | Indice de liquidité (I _L). | 液性指数(I _L) | 53 077a * | | Ice lens. | Lentille de glace. | アイスレンズ | 53 095 |
| | Plasticity index (I _p). | Indice de plasticité (I _p). | 塑性指数(I _p) | 53 077b * | | Classification test. | Essai d'identification. | 分類試験 | 53 096 |
| | | | | | | Bearing test. | Essai de portance. | 地耐力試験 | 53 097 |
| | * Terms conforming with the recommendations of the International Society of Soil Mechanics and Foundation Engineering - Subcommittee on Symbols, Units, Definitions (Tokyo, May 1977). | * Appellations conformes aux recommandations de la Sté Intern. de Méca. des Sols et des Trav. de Fondations Sous-Comité des Symboles Unités et définitions (Tokio, mai 1977). | *これらの語は国際土質基礎工学会 (ISSMFE) の記号, 単位, 定義小委員会 (1977年5月東京) で決めた語と一致している | | | * Terms conforming with the recommendations of the International Society of Soil Mechanics and Foundation Engineering - Subcommittee on Symbols, Units, Definitions (Tokyo, May 1977). | * Appellations conformes aux recommandations de la Sté Intern. de Méca. des sols et des Trav. de Fondations Sous-Comité des Symboles Unités et définitions (Tokio, mai 1977). | *これらの語は国際土質基礎工学会 (ISSMFE) の記号, 単位, 定義小委員会 (1977年5月東京) で決めた語と一致している | ** |
| | ** Ratio of the volume of voids to the volume of solids. | ** Rapport du volume des vides au volume des pleins. | ** 間隙量と固体量との比 | | | ** 53 098 not used. | ** 53 098 non utilisé. | ** 53098は欠番 | |
| | *** Ratio of the volume of voids to the total volume. | *** Rapport du volume des vides au volume total. | *** 53066は欠番 | | | | | | |
| | **** 53 066 not used. | **** 53 066 non utilisé. | | | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N°* | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N°* |
|--------|---|--|------------|--------|--------|---|--|--------------|---------|
| | | | | | | 5-4 | 5-4 | 5-4 | |
| | Compaction test. | Essai de compactage. | 締固め試験 | 53 099 | | OTHER MATERIALS | MATÉRIAUX DIVERS | その他の材料 | |
| | Drained test. | Essai drainé. | 排水試験 | 53 100 | * | Soil-cement. | Sol-ciment. | ソイルセメント | 54 001 |
| | Vane shear test. | Essai au scissomètre. | ベーン試験 | 53 101 | | Natural resin. | Résine naturelle. | 天然樹脂 | 54 002 |
| | | | | | | Epoxy resin. | Résine epoxy. | エポキシ樹脂 | 54 003 |
| | | | | | | Timber. | Bois d'œuvre. | 木材 | 54 004 |
| | Standard penetration test (SPT). | Essai de pénétration. | 標準貫入試験 | 53 102 | | Structural timber. | Bois de charpente. | 構造用木材 | 54 005 |
| | Unconfined compression test. | Essai de compression simple. | 一軸圧縮試験 | 53 103 | | Lumber. | Bois de sciage. | 用材 | 54 006 |
| | Wetting and drying test. | Essai de mouillage-séchage. | 乾湿試験 | 53 104 | | Squared timber. | Bois équarri. | 角材 | 54 007 |
| | Immersion test. | Essai d'immersion. | 浸水試験 | 53 105 | | Converted timber. | Bois débité. | 製材 | 54 008 |
| | Density/moisture content curve. | Courbe densité/teneur en eau. | 締固め曲線 | 53 106 | | Board; plank. | Planche. | 板 | 54 009 |
| | Pressure meter (see 64 054). | Pressiomètre (voir 64 054). | 圧力計 | 53 107 | | Thick plank. | Madrier. | 厚板 | 54 010 |
| | Penetrometer. | Pénétromètre. | 貫入試験器 | 53 108 | | Rafter. | Chevron de toiture. | たるき | 54 011 |
| | Permeameter. | Perméamètre. | 透水試験器 | 53 109 | | Purlin. | Chevron de plancher. | 椽木 | 54 012 |
| | Vane apparatus. | Scissomètre; sonde à ailettes. | ベーン試験器 | 53 110 | | Veneer. | Bois de placage. | ベニヤ | 54 013 |
| | Volumeter. | Volumètre. | 容積計 | 53 111 | | Plywood. | Contreplaqué. | 合板 | 54 014 |
| | Aerometer; hydrometer. | Aéromètre; densimètre. | 気圧計 水圧計 | 53 112 | | Preservation (e.g. of wood). | Conservation (par ex. du bois). | 貯蔵 (木材など) | 54 015a |
| | Consolidometer; oedometer. | Consolidomètre; œdomètre. | 圧密計 | 53 113 | | Protection (against deterioration). | Protection. | 保護 (対材質劣化) | 54 015b |
| | | | | | * | Conservation (e.g. of energy) (see 121 004b). | Préservation (des ressources naturelles); économies d'énergie (voir 121 004b). | 保存 (エネルギーなど) | 54 015c |
| | Floc. | Floculat. | フロック | 53 115 | | Carbon steel. | Acier au carbone. | 炭素鋼 | 54 016 |
| | Flocculation. | Flocculation. | 凝集 | 53 116 | | Mild steel. | Acier doux. | 軟鋼 | 54 017 |
| | Deflocculating agent; dispersing agent. | Défloculant. | 凝集防止剤 | 53 117 | | Hard steel. | Acier dur. | 硬鋼 | 54 018 |
| | Glacial till. | Moraine argileuse; argile à blocaux. | 氷礫土 | 53 118 | | High tensile steel. | Acier à haute limite élastique. | 高張力鋼 | 54 019 |
| | | | | | | Case hardened steel. | Acier cémenté. | 鍍硬鋼 | 54 020 |
| | | | | | | Stainless steel. | Acier inoxydable. | ステンレス鋼 | 54 021 |
| | | | | | | Prestressing reinforcement. | Précontrainte. | プレストレス補強 | 54 022 |
| | | | | | | Tendons. | Armatures de précontrainte. | テンドレ | 54 023 |
| | See also 5-1. * 53 114 not used. | Voir aussi 5-1. * 53 114 non utilisé. | *53114は欠番 | | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|---|----------------|--------|--------|--|--|----------|--------|
| | Secondary reinforcement (prestressed concrete). | Armatures passives (précontrainte). | 2次補強 | 54 024 | 11 | Anchorage obtained by bent bar. | Ancrage par courbure. (avec ligature). | 曲げ上げ筋の定着 | 54 044 |
| | Reinforcement. | Ferraillage. | 補強 | 54 025 | | Steel-concrete bond coefficient. | Coefficient d'adhérence acier-béton. | 鉄筋付着係数 | 54 045 |
| | Reinforcing bars. | Aciers pour béton armé; armatures pour béton armé; armatures; aciers; fers à béton. | 鉄筋 | 54 026 | 12 | No English equivalent. | Barres flottantes. | (図面参照) | 54 046 |
| | | | | | 13 | No English equivalent. | Barres relevées. | (図面参照) | 54 047 |
| | | | | | 14 | No English equivalent. | Chapeau. | (図面参照) | 54 048 |
| | | | | | | Main reinforcement. | Armatures principales. | 主鉄筋 | 54 049 |
| | | | | | | Distribution reinforcement. | Armatures secondaires. | 配力鉄筋 | 54 050 |
| | Plain reinforcing bars; hot rolled steel bars (plain). | Ronds lisses; ronds à béton. | 普通鉄筋 | 54 027 | | Longitudinal reinforcement. | Armatures longitudinales. | 軸方向鉄筋 | 54 051 |
| | High bond reinforcing bars; deformed bars. | Armatures à haute adhérence. | 高付着力鉄筋 異形鉄筋 | 54 028 | | Transverse reinforcement. | Armatures transversales. | 横方向鉄筋 | 54 052 |
| | Hot rolled deformed bars (ribbed). | Barres à haute adhérence crénelées ou nervurées. | 熱間圧延異形鉄筋 | 54 029 | | Crack control reinforcement. | Ferraillage de peau. | ひびわれ防止鉄筋 | 54 053 |
| | Hot rolled deformed bars (twisted and ribbed). | Barres à haute adhérence en acier écroui. | 熱間圧延異形鉄筋 | 54 030 | | Starter bars. | Fers en attente; aciers en attente. | (訳語不明) | 54 054 |
| | Drawn steel wire. | Fil tréfilé. | 引抜き鋼線 | 54 031 | | No English equivalent (includes dowel bars and nominal reinforcement). | Aciers de couture. | (訳語不明) | 54 055 |
| | Welded steel fabric. | Treillis soudé. | 溶接金網 | 54 032 | | Dowel bars. | Aciers de couture de reprise. | ダウエルバー | 54 056 |
| 1 | Stirrup; link *. | Cadre. | スターラップ | 54 033 | | Nominal reinforcement. | Aciers de couture d'attache (dans la masse). | 用心鉄筋 | 54 057 |
| 2 | Stirrup; link *. | Etrier. | スターラップ | 54 034 | | Welded joint. | Jonction par soudage. | 溶接継手 | 54 058 |
| 3 | Stirrup; link *. | Epingle. | スターラップ | 54 035 | | Lap joint. | Jonction par recouvrement. | 重ね継手 | 54 059 |
| 4 | No English equivalent *. | Ligature. | スターラップ | 54 036 | | Lap length. | Longueur de recouvrement. | 継手長 | 54 060 |
| 5 | Bar hooked at one end *. | Crochet. | 片フック鉄筋 | 54 037 | | Reinforcing bar spacing (centre to centre) (see 82 027). | Espacement des armatures (d'axe en axe). | 鉄筋中心間隔 | 54 061 |
| 6 | Bent bar *. | Armature coudée. | 曲げ上げ鉄筋 | 54 038 | | Reinforcing bar spacer. | Cale entre armature et coffrage. | スペーサー | 54 062 |
| 7 | Bar hooked at both ends *. | Armature à crochets. | 両フック鉄筋 | 54 039 | | Chairs (to support layers of reinforcement). | Barres de montage. | 組立筋 | 54 063 |
| 8 | Single bar. | Barre isolée. | 単鉄筋 | 54 040 | | Concrete cover to reinforcement. | Enrobage d'une barre. | かぶり | 54 064 |
| 9 | Bundled bars. | Barres en paquet. | 束ね鉄筋 | 54 042 | | | | | |
| 10 | Anchor bar. | Barre d'ancrage. | 定着鉄筋 | 54 043 | | | | | |

* In U.K. practice, reinforcing bars do not have particular names for the different shapes, but are generally specified in the bending schedule by the shape code as given in British Standard 4466: 1969.

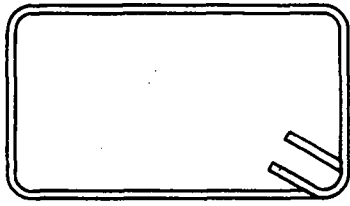
** 54 041 not used.

** 54 041 non utilisé.

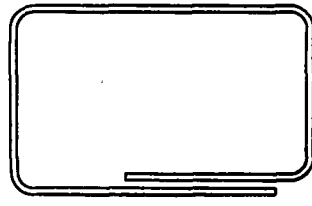
* 英国の場合鉄筋は異なる形によって特別な名称を用いないが一般に英国標準規格4466, 1969に基づき加工計画に示される

**54041は欠番

5-4



①



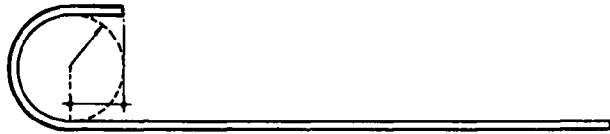
②



③



④



⑤

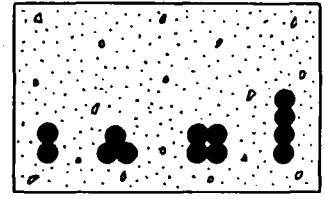
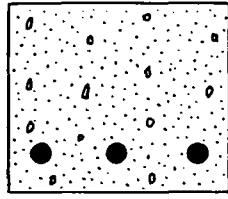
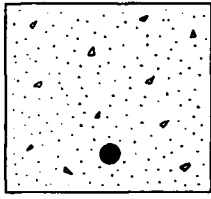


⑥



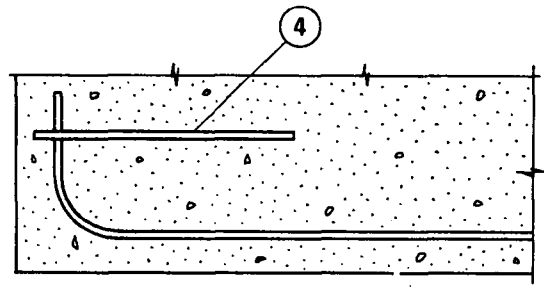
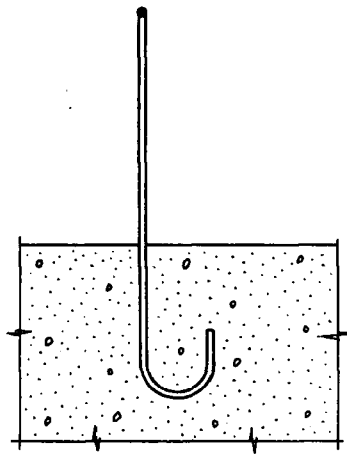
⑦

5-4



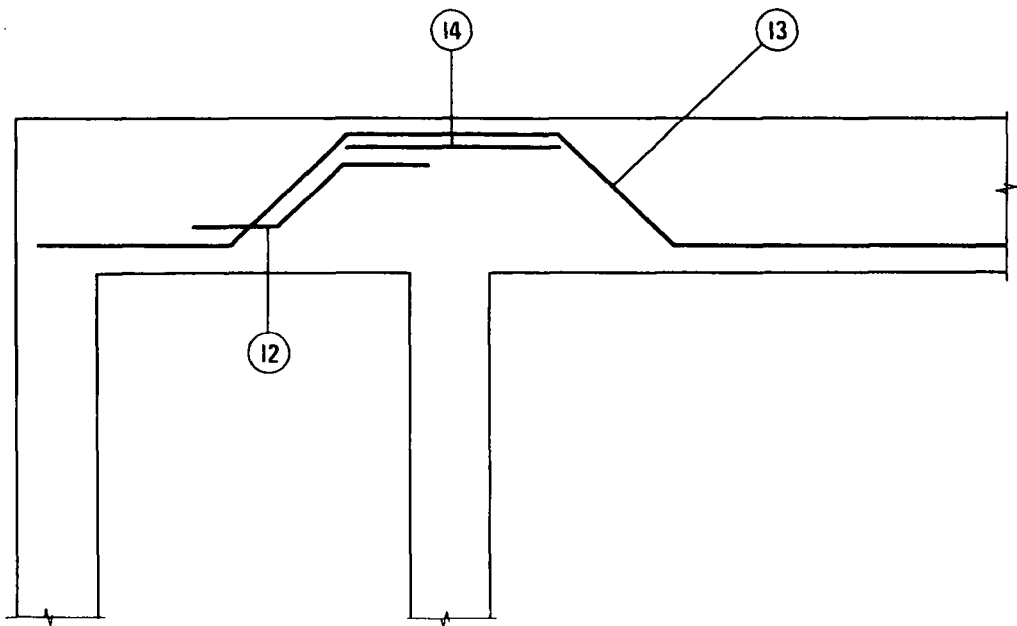
8

9



10

11



12

14

13

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|--|--|-----------------------|--------|--------|--|---|----------------|---------|
| | 6-1 | 6-1 | 6-1 | | | | | | |
| | GENERAL STUDIES | ETUDES EN GENERAL | 一般項目 | | | Final design. | Projet d'exécution. | 実施設計 | 61 019 |
| | Consulting Engineer; consultant. | Ingénieur-Conseil. | コンサルティングエンジニア、コンサルタント | 61 001 | | Draftsman. | Dessinateur (technique). | 製図工 | 61 020a |
| | Project director. | Chef de projet. | プロジェクトダイレクター | 61 002 | | Drawing (see 12 016). | Plan (voir 12 016). | 設計図 | 61 020b |
| | Project engineer. | Ingénieur de projet. | プロジェクトエンジニア | 61 003 | | Outline drawings. | Plans généraux. | 概略図 | 61 021a |
| | Terms of reference. | Missions (de l'Ingénieur-Conseil). | タームズオブフェレンス | 61 004 | | Design directive drawing for civil works. | Plan-guide de génie civil (fourni par le constructeur). | 設計指示用図 | 61 021b |
| | No English equivalent (project design and construction supervision). | Maîtrise d'œuvre *. | 設計と施工監理 | 61 005 | | Working drawing; construction drawing. | Plan d'exécution *. | 施工図 | 61 022 |
| | Contract supervision. | Maîtrise de chantier * (anciennement : direction des travaux). | 契約監理 | 61 006 | | Detail drawing. | Plan de détail. | 詳細図 | 61 023 |
| | Engineering. | Ingénierie générale *. | 技術、工学 | 61 007 | | No English equivalent (drawing showing excavation work). | Plan de fouille. | 掘削図 | 61 024 |
| | Preliminary studies; draft design (for a structure). | Etudes préliminaires *. | 予備調査 | 61 008 | | No English equivalent (drawing for concrete work). | Plan de coffrage. | 型わく図 | 61 025 |
| | Preliminary design. | Avant-projet; Avant-projet sommaire *. | 予備設計 | 61 009 | | Reinforcement drawing. | Plan de ferrailage. | 配筋図 | 61 026 |
| | Preliminary report. | Dossier d'avant-projet. | 予備調査報告書 | 61 010 | | Bending schedule. | Nomenclature des fers. | 鉄筋加工図 | 61 027 |
| | Feasibility study. | Etude de faisabilité; faisabilité technico-économique *. | フィジビリティ調査 | 61 011 | | Record drawings. | Plans conformes à l'exécution. | 竣工図 | 61 028 |
| | Feasibility report. | Dossier de faisabilité. | フィジビリティ調査報告書 | 61 012 | | Set of record drawings. | Dossier des plans conformes à l'exécution; dossier des ouvrages exécutés *. | 竣工図一式 | 61 029 |
| | Estimated cost (see 101 027). | Devis estimatif (avant-projet) (voir 101 027). | 見積額 | 61 013 | | No English equivalent (supervision of tender procedure). | Assistance marché de travaux *. | 入札監理 | 61 030 |
| | Design competition. | Concours technique. | 競争設計 | 61 014 | | Construction supervision. | Contrôle général des travaux *. | 施工監理 | 61 031 |
| | Advertisement. | Annonce. | 公告 | 61 015 | | Contract measurement and payment. | Réception et décompte des travaux. | 出来高検収と支払い | 61 032 |
| | Tender design. | Avant-projet détaillé *. | 入札用設計 | 61 016 | | Draft report. | Projet de rapport. | 報告書案 | 61 033 |
| | Tender documents. | Dossier de consultation des entreprises *. | 入札書類 | 61 017 | | Provisional report; interim report. | Rapport provisoire. | 予備報告書 中間報告書 | 61 034 |
| | Detailed technical specifications. | Spécifications techniques détaillées *. | 特記仕様書 | 61 018 | | Final report. | Rapport définitif. | 最終報告書 | 61 035 |
| | | | | | | Comprehensive study. | Etude d'ensemble. | 総合検討 | 61 036 |
| | | | | | | Aerial view. | Vue aérienne. | 鳥瞰図 | 61 037 |
| | | | | | | Perspective drawing; artist's impression. | Vue perspective. | 透視図 竣工予想図 | 61 038 |
| | | | | | | Project appraisal. | Avis sur un projet. | 事業評価 | 61 039 |
| | | | | | | Project approval. | Approbation d'un projet. | 事業許可 | 61 040 |

* Terminologie des missions de l'Ingénieur-Conseil du Cahier des Clauses Générales d'Intervention (C.C.G.I.), Édition 1975 de la Chambre Syndicale des Stés d'Études et de Conseils (SYNTEC) - 2, rue de l'Oratoire, 75001 Paris.

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|---------------------------------------|--|--------------------|--------|--------|--|--|----------------------|--------|
| | List of sites. | Inventaire des sites. | サイトのリスト | 61 041 | | Cost/Benefit ratio. | Coefficient de valeur. | 費用便益比 | 61 067 |
| | Searching for sites. | Recherche de sites. | サイトの選定 | 61 042 | | Break-even cost. | Coût limite; coût d'équilibre. | 損益分岐点コスト | 61 068 |
| | Reconnaissance of a site. | Reconnaissance d'un site. | 現地踏査 | 61 043 | | Benefit. | Actif. | 便益 | 61 069 |
| | Site investigation; site exploration. | Reconnaissances sur le site. | サイトの調査 | 61 044 | | Asset (accounting). | Actif (comptabilité). | 資産 | 61 070 |
| | Site appraisal. | Avis sur la qualité d'un site. | サイトの評価 | 61 045 | | Profit. | Enrichissement. | 利潤 | 61 071 |
| | Siting (of a dam). | Choix de l'emplacement (d'un barrage). | サイトの選定 (ダムの) | 61 046 | | Surplus. | Excédent. | 剰余 (金) | 61 072 |
| | Choice of dam type. | Choix du type de barrage. | ダム型式の選定 | 61 047 | | Usefulness of a project. | Intérêt d'un projet. | 事業の有用性 | 61 073 |
| | Site. | Site. | サイト | 61 048 | | Economic worth at a project. | Intérêt économique d'un projet. | 事業の経済価値 | 61 074 |
| | Site. | Emplacement; passage (canal, route, ligne électrique). | 建設現場 (水路, 道路, 送電線) | 61 049 | | Economic evaluation of a project. | Calcul de la valeur économique d'un projet; valeur économique d'un projet. | 事業の経済評価 | 61 075 |
| | Potential site. | Site possible. | サイト候補地 | 61 050 | | Economic impact (of environmental factors). | Incidence économique (des facteurs d'environnement). | 経済的インパクト (環境的要素の) | 61 076 |
| | Alternative site. | Variante d'emplacement. | サイト比較地点 | 61 051 | | Economic impact evaluation (of environmental factors). | Calcul de l'incidence économique (des facteurs d'environnement). | 経済的インパクトの評価 (環境的要素の) | 61 077 |
| | Considered site. | Site envisagé. | 考慮地点 | 61 052 | | Interest during construction. | Intérêts intercalaires. | 建設中利子 | 61 079 |
| | Discarded site. | Site écarté. | 放棄地点 | 61 053 | | Overheads. | Frais généraux. | 間接諸経費 | 61 080 |
| | Attractive site. | Site intéressant. | 有望地点 | 61 054 | | Turnover. | Chiffres d'affaires. | 総便益 | 61 081 |
| | Uneconomic site. | Site non rentable. | 不経済地点 | 61 055 | | Cost escalation. | Hausse des prix. | 費用増高 | 61 082 |
| | Viable site. | Site rentable. | 建設可能地点 | 61 056 | | Ex-works price. | Prix départ usine. | 工場渡し価格 | 61 083 |
| | At the planning stage. | En projet; au stade de l'avant-projet. | 計画段階 | 61 057 | | FOB (Free On Board) price. | Prix F.O.B. (sur bateau port de départ). | 本船渡し価格 | 61 084 |
| | At the design stage. | En études; au stade de l'avant-projet détaillé. | 設計段階 | 61 058 | | CIF (Cost Insurance Freight) price. | Prix C.I.F. (rendu port d'arrivée). | 保険料運賃込価格 | 61 085 |
| | Under construction. | En construction. | 工事中 | 61 059 | | Capital cost. | Montant des investissements. | 資本費用 | 61 086 |
| | Near completion. | En voie d'achèvement. | 完成間近 | 61 060 | | Amortization. | Amortissement financier (action). | 償還 | 61 087 |
| | In operation; in service. | En service. | 運転中 | 61 061 | | Amortization charges. | Amortissement financier (charges annuelles). | 償還費 | 61 088 |
| | Interest rate. | Taux d'intérêt. | 利子率 | 61 062 | | Financial provision for renewal. | Charges de renouvellement. | 更新費用 | 61 089 |
| | Discount rate. | Taux d'actualisation. | 割引率 | 61 063 | | Sinking fund. | Fonds d'amortissement. | 減価基金 | 61 090 |
| | Discounted value. | Valeur actualisée. | 割引かれた額 | 61 064 | | Working life. | Durée de vie. | 耐用年数 | 61 091 |
| | Present worth. | Valeur actuelle. | 現在価値 | 61 065 | | Running costs; operating costs (Am). | Charges d'exploitation. | 運転経費 | 61 092 |
| | Rate of internal return. | Taux de rentabilité. | 内部収益率 | 61 066 | | Fuel costs. | Charges de combustible. | 燃料費 | 61 093 |
| | | | | | | Fixed charges. | Charges fixes. | 固定費用 | 61 094 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---------------------------------|--|----------------|--------|--------|---|---|--------------------|--------|
| | Incremental costs. | Charges proportionnelles. | 増加費用 | 61 095 | | 6-2 ANALYSIS | 6-2 CALCULS | 6-2 解析 | |
| | Land and compensation costs. | Terrains et indemnités (coût). | 用地費及び補償費 | 61 096 | | Analysis method. | Méthode de calcul. | 解析方法 | 62 001 |
| | Total present worth. | Coût total actualisé. | 総現在価値 | 61 097 | | Trial load method. | Méthode des ajustements; méthode du Trial Load. | 試し荷重法 | 62 002 |
| | Loan. | Prêt. | 借款 | 61 098 | | Nodal point; node (arches and corbels). | Nœud d'intersection; nœud (des arcs et des consoles). | 節点 節点 (アーチと片持梁) | 62 003 |
| | Soft loan; low interest loan. | Prêt à faible taux d'intérêt. | ソフトローン 低利借款 | 61 099 | | Radial adjustment. | Ajustement radial. | 半径方向調整 | 62 004 |
| | Grace period; exemption period. | Période de franchise de remboursement. | 据置期間 免除期間 | 61 100 | | Tangential adjustment. | Ajustement tangentiel. | 接線方向調整 | 62 005 |
| | To mature. | Arriver à échéance. | 満期になる | 61 101 | | Torsional adjustment. | Ajustement de torsion. | 捩れ調整 | 62 006 |
| | | | | | | Vertical adjustment. | Ajustement vertical. | 鉛直方向調整 | 62 007 |
| | | | | | | Crown cantilever adjustment. | Ajustement en clé. | 中央片持梁調整 | 62 008 |
| | | | | | | Finite element method. | Méthode des éléments finis. | 有限要素法 | 62 009 |
| | | | | | | Two - dimensional analysis. | Calcul bidimensionnel. | 2次元解析 | 62 010 |
| | | | | | | Three - dimensional analysis. | Calcul tridimensionnel. | 3次元解析 | 62 011 |
| | | | | | | Slices method (slope stability). | Méthode des tranches (stabilité des talus). | スライス法 (斜面の安定) | 62 012 |
| | | | | | | Slip circle. | Cercle de glissement. | すべり円弧 | 62 013 |
| | | | | | | Limiting equilibrium. | Equilibre limite. | 塑性平衡 | 62 014 |
| | | | | | | Wedge analysis. | Calcul de dièdres. | ウエッジ法 | 62 015 |
| | | | | | | Linear elasticity. | Elasticité linéaire. | 線形弾性 | 62 016 |
| | | | | | | Elasto-plastic analysis. | Calcul en élasto-plasticité. | 弾塑性解析 | 62 017 |
| | | | | | | Mesh. | Maille; maillage; super-maille; réseau. | メッシュ | 62 018 |
| | | | | | | Global coordinates. | Référentiel global. | 全体座標 | 62 019 |
| | | | | | | Local coordinates. | Référentiel local. | 局所座標 | 62 020 |
| | | | | | | Isoparametric element. | Elément isoparamétrique. | アイソパラメトリック要素 | 62 021 |
| | | | | | | Mass matrix. | Matrice de masse. | 質量マトリックス | 62 022 |
| | | | | | | Stiffness matrix. | Matrice de raideur. | 剛性マトリックス | 62 023 |
| | | | | | | Eigenvalue. | Valeur propre. | 固有値 | 62 024 |
| | | | | | | Eigenvector. | Vecteur propre. | 固有ベクトル | 62 025 |
| | | | | | | Initial stress method. | Méthode des contraintes initiales. | 初期応力法 | 62 026 |
| | | | | | | Incremental method. | Méthode des accroissements. | 増分法 | 62 027 |
| | | | | | | Assumption; hypothesis. | Hypothèse. | 仮定, 条件 | 62 028 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|--|--------------|---------|--------|-------------------------------------|-----------------------------|--------------|--------|
| | Design assumption. | Hypothèse de calcul. | 設計条件 | 62 029 | | Normal force. | Effort normal. | 垂直力 | 62 059 |
| | Design load. | Hypothèse de charge. | 設計荷重 | 62 030 | | Shear force. | Effort tranchant. | せん断力 | 62 060 |
| | Boundary conditions. | Conditions aux limites. | 境界条件 | 62 031 | | Overturning moment. | Moment de renversement. | 転倒モーメント | 62 061 |
| | Degree of freedom. | Degré de liberté. | 自由度 | 62 032 | | Stress. | Contrainte. | 応力 | 62 062 |
| | Factor of safety. | Coefficient de sécurité. | 安全率 | 62 033 | | Normal stress. | Contrainte normale. | 垂直応力 | 62 063 |
| | Safety factor against shear failure. | Coefficient de sécurité au cisaillement. | せん断破壊に対する安全率 | 62 034 | | Radial stress. | Contrainte radiale. | 半径方向応力 | 62 064 |
| | Safety factor against sliding. | Coefficient de sécurité au glissement. | すべりに対する安全率 | 62 035 | | Tangential stress. | Contrainte tangentielle. | 接線方向応力 | 62 065 |
| | Load. | Charge. | 荷重 | 62 036 | | Hoop stress. | Contrainte circulaire. | フープ応力 | 62 066 |
| | Force. | Force. | 外力 | 62 037 | | Allowable stress. | Contrainte admissible | 許容応力 | 62 067 |
| | Vector. | Vecteur. | ベクトル | 62 038 | | Secondary stress. | Contrainte secondaire | 2次応力 | 62 068 |
| | Tensor. | Tenseur. | テンソル | 62 039 | | Principal stress. | Contrainte principale. | 主応力 | 62 069 |
| | Composition of forces. | Composition des forces. | 力の合成 | 62 040 | | Compressive stress. | Contrainte de compression. | 圧縮応力 | 62 070 |
| | Resolution of forces. | Décomposition des forces. | 力の分解 | 62 041 | | Tensile stress. | Contrainte de traction. | 引張応力 | 62 071 |
| | Self weight. | Poids propre. | 自重 | 62 042 | | Shear stress. | Contrainte de cisaillement. | せん断応力 | 62 072 |
| | Dead load; dead weight (<i>A_m</i>). | Poids mort. | 死荷重 | 62 043a | | Strength. | Résistance. | 強度 | 62 073 |
| | Live load. | Charge; charge utile. | 活荷重 | 62 043b | | Safety limit. | Limite de sécurité. | 安全限界 | 62 074 |
| | Point load. | Charge ponctuelle. | 点荷重 | 62 044 | | Deformation. | Déformation. | 変形 | 62 075 |
| | Concentrated load. | Charge concentrée. | 集中荷重 | 62 045 | | Strain. | Déformation (unitaire). | ひずみ | 62 076 |
| | Distributed load. | Charge répartie. | 分布荷重 | 62 046 | | Elastic deformation. | Déformation élastique. | 弾性変形 | 62 077 |
| | Reversed load. | Charge inversée. | 逆荷重 | 62 047 | | Reversible deformation. | Déformation réversible. | 可逆変形 | 62 078 |
| | Resultant load. | Charge résultante. | 合成荷重 | 62 048 | | Plastic deformation; permanent set. | Déformation permanente. | 塑性変形 永久変形 | 62 079 |
| | Normal load. | Charge normale. | 垂直荷重 | 62 049 | | Deformation at failure. | Déformation à la rupture. | 破壊時変形 | 62 080 |
| | Tangential load. | Charge tangentielle. | 接線荷重 | 62 050 | | Strain at failure. | Déformation à la rupture. | 破壊時ひずみ | 62 081 |
| | Failure load. | Charge de rupture. | 破壊荷重 | 62 051 | | Plastic yield. | Allongement plastique. | 塑性降伏 | 62 082 |
| | Friction. | Frottement. | 摩擦 | 62 052 | | Rotation. | Rotation. | 回転 | 62 083 |
| | Cohesion. | Cohésion. | 粘着力 | 62 053 | | Sliding. | Glissement. | すべり | 62 084 |
| | Hydrostatic pressure. | Poussée hydrostatique. | 静水圧 | 62 054 | | Deflection; bending. | Flèche. | たわみ 曲げ | 62 085 |
| | Hydrodynamic pressure. | Poussée hydrodynamique. | 動水圧 | 62 055 | | Tilting. | Basculement. | 転倒 | 62 086 |
| | Active earth pressure. | Poussée des terres. | 主動土圧 | 62 056 | | Radial displacement. | Déplacement radial. | 半径方向変位 | 62 087 |
| | Ice load. | Poussée de la glace. | 氷荷重 (氷圧) | 62 057 | | Tangential displacement. | Déplacement tangentiel. | 接線方向変位 | 62 088 |
| | Passive earth pressure. | Butée des terres. | 受働土圧 | 62 058 | | Artificial vibration. | Vibration artificielle. | 人工振動 | 62 089 |

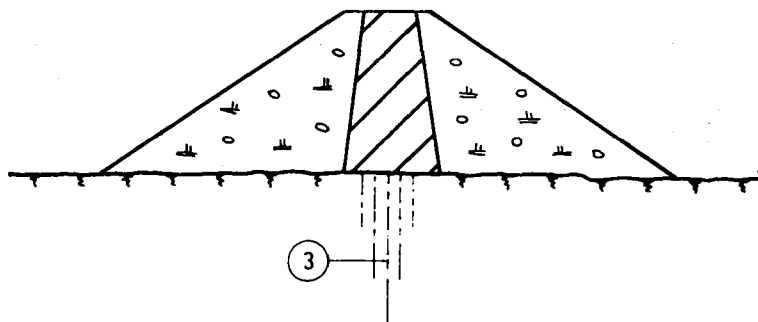
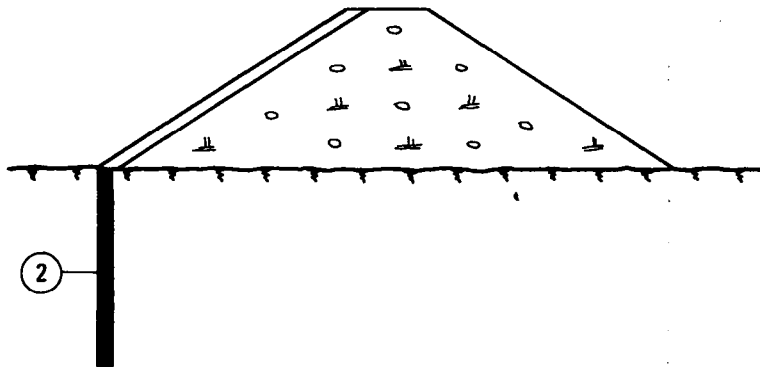
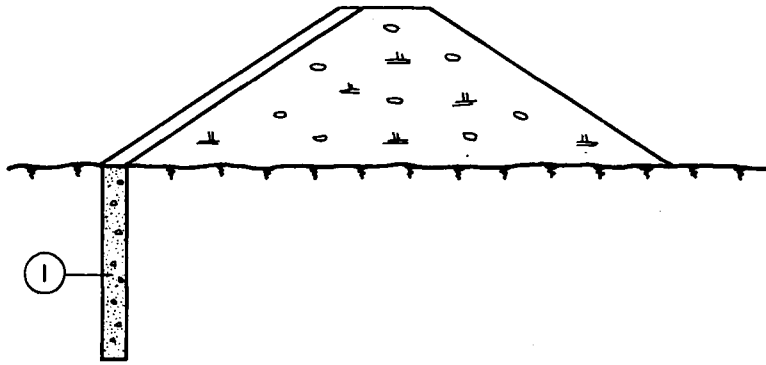
| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|--|--|----------------|--------|--------|------------------------|--------------------------|------------|--------|
| | | | | | | 6-3 | 6-3 | 6-3 | |
| | Forced vibration. | Vibration forcée. | 強制振動 | 62 090 | | SCALE MODELS | MODELES REDUITS | 縮尺模型 | |
| | Random vibration. | Vibration erratique. | ランダム振動 | 62 091 | | Model. | Modèle. | 模型 | 63 000 |
| | Seismic motion. | Mouvement sismique. | 地震動 | 62 092 | | Structural model. | Modèle mécanique. | 構造模型 | 63 001 |
| | Topographical change. | Modification topographique. | 地形変化 | 62 093 | | Analog model. | Modèle analogique. | アナログ模型 | 63 002 |
| | Response spectra analysis. | Analyse par spectre de réponse. | 応答スペクトル解析 | 62 094 | | Hydraulic model. | Modèle hydraulique. | 水理模型 | 63 003 |
| | Transient calculation; time-history analysis (Am). | Calcul en régime transitoire. | 非定常解析 時刻歴解析 | 62 095 | | Architectural model. | Maquette. | 建築模型 | 63 004 |
| | Modal superposition. | Superposition modale. | モード重ね合せ法 | 62 096 | | Scale model study. | Etude sur modèle réduit. | 縮尺模型研究 | 63 005 |
| | Added mass. | Masse additionnelle. | 付加質量 | 62 097 | | Scale effect. | Effet d'échelle. | 寸法効果 | 63 006 |
| | Modal response; dynamic response (Am). | Réponse modale. | 動的応答 | 62 098 | | Distortion. | Distorsion. | ひずみ縮尺 | 63 007 |
| | Mode shape; mode. | Mode propre (forme vibratoire propre, sans la fréquence d'excitation). | モード | 62 099 | | Similitude. | Similitude. | 相似 | 63 008 |
| | | | | | | Similitude criteria. | Lois de similitude. | 相似律 | 63 009 |
| | | | | | | Dimensional equations. | Equations de dimension. | ディメンション方程式 | 63 010 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|--|------------|--------|--------|--|--|---------------------------|--------|
| | 6-4 | 6-4 | 6-4 | | | Wave velocity. Arrangement. | Vitesse de l'onde. Disposition. | 波速 配列, 装置 | 64 026 |
| | MONITORING EQUIPMENT | APPAREILS D'AUSCULTATION | 計測装置 | | | Embedded. | Noyé (dans du béton). | 埋設式 | 64 027 |
| | Equipment (see 90 008b). | Appareils (variés) (voir 90 008b). | 装置 | 64 001 | | Inclined. | Incliné. | 傾斜式 | 64 028 |
| * | Monitoring equip- ment. | Appareils d'ausculta- tion. | 計測装置 | 64 002 | | Submerged. | Immergé (entièrè- ment) (voir 22 109). | 水中式 | 64 029 |
| | Measuring equip- ment. | Appareils de mesure. | 測定装置 | 64 003 | | External. | Extérieur. | 外部式 | 64 030 |
| | Apparatus. | Appareillage (voir 90 008b). | 器具 | 64 004 | | Detector. | Détecteur. | 検流計 | 64 031 |
| | Instrument. | Instrument; appareil. | 器械 | 64 005 | | Sensor. | Détecteur. | 測定器 | 64 032 |
| | Survey instruments. | Appareils topogra- phiques. | 測量器械 | 64 006 | | Inverted. | Inversé. | 転倒式 | 64 033 |
| | Instrumentation (of something). | Pas d'équivalent fran- çais (action d'équi- per en appareils). | 計測化 | 64 007 | | Compensating. | Correcteur (adjectif). | 補正の | 64 034 |
| | Central recording sta- tion. | Poste central d'enre- gistrement. | 中央記録所 | 64 008 | | Displacement measu- rement. | Mesure des déplace- ments. | 変位測定 | 64 035 |
| | Instrument panel. | Tableau. | 測定パネル | 64 009 | | Deflectometer. | Fleximètre (flèche). | たわみ計 | 64 035 |
| | Junction box. | Boîte de jonction. | 接続箱 | 64 010 | | Dial gauge; comparator. | Compareteur. | ダイヤルゲージ コンパレータ | 64 036 |
| | Oscillograph. | Oscillographe. | オシログラフ | 64 011 | | Settlement device. | Appareil de mesure de tassement. | 沈下計 | 64 037 |
| | Potentiometer. | Potentiomètre. | ポテンシオメーター | 64 012 | | Plumb line. | Fil à plomb. | プラムライン | 64 038 |
| | Terminal board. | Tableau d'arrivée. | 端子盤 | 64 013 | | Pendulum. Joint measurement; crack opening mea- surement. | Pendule. Mesure d'ouverture de joints; mesure d'ouverture de fissures. | 下げ振り ジョイント測定 クラック測定 | 64 039 |
| | Transmitting station. | Point d'émission. | 送信局 | 64 014 | | Dilatometer. | Dilatomètre. | 膨張計 | 64 040 |
| | Receiving station. | Point de réception. | 受信局 | 64 015 | | Joint gauge; joint meter (Am). | Jauge d'ouverture de joint. | ジョイントメーター | 64 041 |
| | Slave station. Operating principle. | Station automatique. Principe de fonction- nement. | 従局 運転原則 | 64 016 | | Deformation measu- rement. | Mesure des déforma- tions. | 変形測定 | 64 042 |
| | Acoustic. | Acoustique. | 音響式 | 64 017 | | Strain gauge. | Strain gauge; jauge de déformation. | ストレインゲージ | 64 042 |
| | Vibrating wire (instru- ment). | corde vibrante (à). | 振動弦式 (計器) | 64 018 | | Extensometer; strain gauge; strain meter (Am). | Extensomètre. | 伸び計 | 64 043 |
| | By electrical resis- tance. | A résistance électri- que (à). | 電気抵抗による | 64 019 | * | Inclinometer. Slope indicator. | Inclinomètre. | 傾斜計 | 64 044 |
| | By magnetic induc- tion. | magnéto-striction (à). | 磁気誘導による | 64 020 | | Clinometer. | Clinomètre (niveau de précision). | クリノメーター | 64 045 |
| | Piezoelectric. | Piézoélectrique. | 圧電の | 64 021 | | Clinograph. | Clinographe. | 傾斜記録計 | 64 046 |
| | Photoelastic. | Photoélastique. | 光弾性の | 64 022 | | Vibrating wire pendu- lum. | Pendule acoustique | 振動線式下げ振り | 64 047 |
| | Thermo-couple. | Thermo-couple. | 熱電対 | 64 023 | | Flexure meter. | Pas d'équivalent fran- çais (mesure des angles de flexion). | たわみ計 (角度) | 64 048 |
| | Interference. | Interférence. | 混信 | 64 024 | | | | | |
| | Resonance. | Résonnance. | 共振 | 64 025 | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|--|---|----------------------------------|---------|--------|-------------------------------------|---|--------------|---------|
| | | | | * | | 7-1 FOUNDATIONS AND DRAINAGE | 7-1 FONDATIONS ET DRAINAGE | 7-1 基礎と排水 | |
| | Photoelastic coating. | Vernis photoélastique. | 光弾性のコーティング | 64 050 | * | Original ground; ground surface. | Terrain naturel (T.N.). | 原地盤 | 71 001 |
| | Brittle coating. | Vernis craquelant. | ブリトルコーティング | 64 051 | * | Foundation of dam. | Terrain de fondation; fondation du barrage. | ダムの基礎 | 71 002 |
| | Creep cell. Stress and pressure measurement. | Cellule de fluage. Mesure des contraintes et pressions. | クリープセル 応力と圧力測定 | 64 052 | | Bedrock. | Fond rocheux du lit; bedrock. | 基岩 | 71 003 |
| | Stress meter (Am). | Jauge de contrainte. | 応力計 | 64 053a | | Foundation rock. | Rocher de fondation. | 基礎岩盤 | 71 004 |
| | Pressure gauge. | Jauge manométrique; piézomètre. | 圧力ゲージ | 64 053b | | Loose soil. | Sol meuble. | ゆるい土 | 71 005 |
| * | Pressure cell; pressure meter (Am) (see 53 107). | Capsule de pression. | 圧力計 (セル型) | 64 054 | | Massive rock. | Rocher compact. | 塊状岩盤 | 71 006 |
| | Manometer. | Manomètre. | マンメーター | 64 055 | | Weathered rock. | Rocher altéré. | 風化岩 | 71 007 |
| * | Piezometer. | Piézomètre. | ピエゾメーター | 64 056 | | Fissured rock. | Rocher fracturé. | 割れ目のある岩 | 71 008 |
| | Tapping point. | Prise de pression. | タッピングポイント | 64 057 | * | Lowest point of foundation. | Point le plus bas de la fondation. | 基礎最低部 | 71 009 |
| | Piezometer tube. | Tube de transmission de pression. | ピエゾメーター管 | 64 058 | | Depth of excavation. | Profondeur des fouilles. | 掘削の深さ | 71 010 |
| | Stand pipe piezometer; open pipe piezometer. | Tube piézométrique. | スタンドパイプ式ピ エゾメーター 開式ピエゾメーター | 64 059 | | Base of the excavation. | Fond de fouille. | 掘削底面 | 71 011a |
| | Porous tip piezometer. Earthquake measurement. | Piézomètre à pierre poreuse. Mesures sismiques. | 多孔式 (閉式) ピエ ゾメーター 地震測定 | 64 060 | | Shaping the foundation. | Mise en forme du fond de fouille. | 基礎の成形 | 71 011b |
| | Seismograph. | Sismographe. | 地震計 | 64 061 | | Foundation treatment. | Traitement des fondations. | 基礎処理 | 71 012 |
| | Strong motion seismograph. | Sismographe pour forte secousse. | 簡易弾性波測定器 強震計 | 64 062 | | Foundation slab. | Semelle de fondation. | 基礎スラブ | 71 013 |
| | Displacement seismograph. | Sismographe de mesure des déplacements. | 変位型地震計 | 64 063 | | Apron. | Radier général. | エブロン | 71 014 |
| | Velocity seismograph. | Sismographe de mesure des vitesses. | 速度型地震計 | 64 064 | * | Internal erosion. | Erosion interne. | 内部浸食 | 71 015 |
| | Acceleration seismograph. | Sismographe de mesure des accélérations. | 加速度型地震計 | 64 065 | | Scouring; undermining. | Affouillement. | 洗掘 | 71 016 |
| | Moving coil seismograph. | Sismographe à cadre mobile. | 可動コイル型地震計 | 64 066 | | Erosion. | Erosion. | 浸食 | 71 017 |
| | Seismometer. | Sismomètre. | 地震計 | 64 067 | | Erodible material. | Terrain affouillable. | 浸食され易い材料 | 71 018 |
| | Seismoscope. | Sismoscope. | 簡易地震計 | 64 068 | | Scour hole. | Fosse d'affouillement. | 洗掘されてきた穴 | 71 019 |
| | See also 1-3. | Voir aussi 1-3. | | | * | Leakage. | Fuites (à l'air libre). | 漏水 | 71 020 |
| | | | | | * | Seepage. | Percolation; fuites par percolation. | 浸透 | 71 021 |
| | | | | | | Percolation water. | Eau de percolation. | 浸透水 | 71 022 |
| | | | | | * | Underseepage. | Fuites à travers la fondation; fuites par en-dessous. | 基礎の浸透 | 71 024 |
| | * 64 049 not used. | * 64 049 non utilisé. | * 64049は欠番 | | | * 71 023 not used. | * 71 023 non utilisé. | * 71023は欠番 | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--|--|-------------------------|---------|----|--------|---|---|------------------|--------|
| | | | | | | 7-2 | 7-2 | 7-2 | |
| • Uplift. | Sous-pression. | 揚圧力 | 71 025a | | | CUT OFF | PARAFOUILLE | カットオフ | |
| • External pressure. | Sous-pression; pression externe. | 外圧 | 71 025b | | * | Cut off. | Parafouille; écran d'étanchéité; coupure (souterraine). | カットオフ | 72 001 |
| • Pore pressure. | Pression interstitielle. | 間隙圧 | 71 026 | | | Total cut off. | Coupure totale (souterraine). | 全体カットオフ | 72 002 |
| Hydraulic gradient. | Gradient hydraulique. | 動水勾配 | 71 027 | | | Partial cut off. | Coupure partielle (souterraine). | 部分カットオフ | 72 003 |
| Seepage path. | Chemin d'écoulement | 浸透経路 | 71 028 | | | Diversion (of a river). | Coupure (d'une rivière). | 分流, 転流 | 72 004 |
| Preferential path. | Chemin préférentiel. | 最短浸透経路 | 71 029 | | | Sealing works. | Ouvrage d'étanchéité. | しゃ水工 | 72 005 |
| Sealing with fines; siltation. | Colmatage. | 細粒による目づまり | 71 030 | | * | Depth of cut off. | Profondeur du parafouille. | カットオフの深さ | 72 006 |
| Drain. | Drain. | ドレーン | 71 031 | | 1 * | Cut off wall. | Mur parafouille. | カットオフウォール | 72 007 |
| Drilled drain hole. | Drain foré. | ドレーンホール | 71 032 | | | No English equivalent (a cut off wall extending for an appreciable distance into the bank). | Ecran de rive. | アバットの巾まで延びたカットオフ | 72 008 |
| • Sand drain. | Drain de sable. | サンドドレーン | 71 033 | | * | Cut off trench. | Tranchée du parafouille; mur parafouille. | カットオフトレンチ | 72 009 |
| • Pressure relief pipes. | Drains de décompression. | 減圧パイプ | 71 034 | | * | Slurry trench. | Tranchée à boue lourde; mur parafouille. | スラリートレンチ | 72 010 |
| • Well. | Puits. | ウエル | 71 035 | | | Concrete cut off. | Mur parafouille en béton. | コンクリートカットオフ | 72 011 |
| • Drainage wells. | Puits filtrants; puits drainants. | ドレーンウエル | 71 036 | | | Clay filled cut off. | Parafouille par tranchée remplie d'argile. | 粒土カットオフ | 72 012 |
| • Relief wells. | Puits de décompression. | リリーフウエル | 71 037 | | 2 * | Diaphragm wall. | Paroi mince; paroi étanche; paroi moulée. | しゃ水膜 | 72 013 |
| • Drainage curtain . | Ecran de drains. | ドレーンカーテン | 71 038 | | 3 * | Grout cut off; grout curtain. | Voile d'injection; écran d'injection; rideau d'injection; voile d'étanchéité. | グラウトカーテン | 72 014 |
| Drain discharge. | Débit des drains. | ドレーン流量 | 71 039 | | * | Wing cut off. | Voile au large. | ウイングカットオフ | 72 015 |
| Land drainage network. | Réseau de drainage (zone marécageuse). | 排水網 (湿地帯などの) | 71 040 | | | Pile. | Pieux. | 杭 | 72 016 |
| Drainage system (for a structure). | Dispositif de drainage; système de drainage (pour un ouvrage). | ドレーンシステム (構造物の) | 71 041 | | | Secant piles. | Pieux sécants. | 杭列 | 72 017 |
| For Excavation see also 10-2. | Pour les Fouilles Voir aussi 10-2. | 掘削については10-2参照 | | | | Secant pile cut off. | Rideau en pieux sécants; parafouille en pieux sécants. | 杭列カットオフ | 72 018 |
| For Drainage of the body of the dam see 4-1 and 4-6. | Pour le drainage du corps du barrage Voir 4-1 et 4-6. | ダム本体の排水については4-1および4-6参照 | | | | Sheet pile. | Palplanche. | 矢板 | 72 019 |
| | | | | | | Sheet pile cut off (see 102 096). | Rideau de palplanches; parafouille en palplanches (voir 102 096). | 矢板カットオフ | 72 020 |
| | | | | | | Driving (of piles). | Battage (des pieux). | 杭の打込み | 72 021 |
| | | | | | | Extraction (of piles). | Arrachage (des pieux). | 杭の引きぬき | 72 022 |

7-2



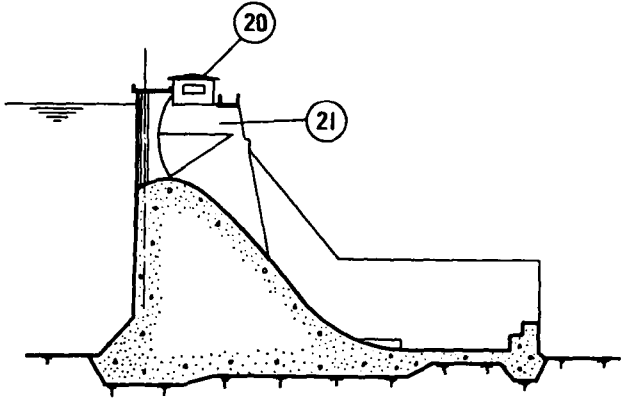
| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|---|--------------------------------|---------|--------|--|---|-----------------|---------|
| | 7-3 GROUTING | 7-3 INJECTIONS | 7-3 グラウチング | | | 8-1 SPILLWAYS | 8-1 EVACUATEURS DE CRUE | 8-1 洪水吐, 余水吐 | |
| | Grouting. | Injection; traitement par injection. | グラウチング | 73 001 | * | Spillway *. | Evacuateur de crue *. | 洪水吐, 余水吐 | 81 001a |
| | Grout; grout mix (Am). | Coulis. | グラウトミックス | 73 002a | | Orifice spillway (Am) * (see 83 004b). | Evacuateur en charge. | オリフィス式洪水吐 | 81 001b |
| | Cement grout. | Coulis de ciment. | セメントグラウト | 73 002b | 1 | Controlled spillway; gated spillway (see 83 004b). | Evacuateur de surface avec vanne. | ゲート洪水吐 | 81 002 |
| | Bitumen grout. | Coulis de bitume. | れき青グラウト | 73 002c | 2 | Uncontrolled spillway. | Evacuateur sans vanne; déversoir libre. | 無ゲート洪水吐 | 81 003 |
| | Chemical grout. | Coulis chimique. | ケミカルグラウト | 73 002d | 3 | Main spillway. | Evacuateur principal. | 主洪水吐 | 81 004 |
| | Gel. | Gel. | ゲル | 73 003 | 4 * | Auxiliary spillway. | Evacuateur auxiliaire. | 副洪水吐 | 81 005 |
| | Stable grout. | Coulis stable. | 安定グラウト | 73 004 | * | Emergency spillway. | Evacuateur de secours. | 非常用洪水吐 | 81 006 |
| | Parent slurry. | Coulis primaire; coulis mère. | スラリーの母材 | 73 005 | 5 * | Fuse plug spillway. | Digue fusible. | ヒューズプラグ洪水吐 | 81 007 |
| | Pressure grouting (for watertightness). | Injection d'étanchéité. | 圧力グラウチング | 73 006 | 6 * | Side spillway. | Déversoir latéral. | 側水路型(横越流式)洪水吐 | 81 008 |
| | Cavity grouting; backfill grouting. | Injection de bourrage. | てん充グラウチング | 73 007 | 7 * | Saddle spillway. | Evacuateur de col. | 鞍部洪水吐 | 81 009 |
| * | Consolidation grouting. | Injection de consolidation. | コンソリデーショングラウチング | 73 008 | | Overflow spillway. | Evacuateur par déversement. | 越流式洪水吐 | 81 010 |
| * | Grout blanket. | Zone injectée de la fondation. | グラウトブランケット | 73 009 | 8 | Overfall spillway. | Déversoir à nappe libre. | 自由落下式洪水吐 | 81 011 |
| | Grout hole. | Forage d'injection (trou). | グラウト孔 | 73 010 | 9 | Chute spillway. | Evacuateur à coursier. | シュート式洪水吐 | 81 012 |
| | Inspection borehole. | Forage de contrôle. | 検査孔 | 73 011 | | | | | |
| | Water test. | Essai d'eau. | 水押し試験 | 73 012 | | | | | |
| | Backfilling (see 102 042b). | Rebouchage (voir 102 042b). | 裏込め | 73 013 | | | | | |
| | Wash water. | Eau de lavage. | 洗水 | 73 014 | | | | | |
| | Stage grouting. | Injection en descendant. | ステージグラウチング | 73 015 | | | | | |
| | Packer grouting. | Injection en montant. | パッカーグラウチング | 73 016 | | | | | |
| * | Grout cap. | Cavalier d'injection. | グラウトキャップ | 73 017 | | | | | |
| | Grouting gallery. | Galerie d'injection. | グラウチングギャラリー | 73 018 | | | | | |
| | Working platform. | Plateforme de travail. | 作業台 | 73 019 | | | | | |
| | For Joint grouting see 4-2. | Pour Injections de clavage (voir 4-2). | ジョイントグラウトについては4-2参照 | | | | | | |
| | For Anchor grouting and Contact grouting see 10-2. | Pour Injections de scellement et Injections de collage (voir 10-2). | アンカーグラウト及びコンタクトグラウトについては10-2参照 | | | | | | |
| | For Grouting Plant see 10-3. | Pour Centrale d'injection (voir 10-3). | グラウチングプラントについては10-3参照 | | | | | | |

* En français, le terme « évacuateur de crue » s'applique à tout organe d'évacuation des crues, y compris un évacuateur en charge (de fond ou de demi-fond) alors qu'en anglais « spillway » est normalement un évacuateur de surface ou à faible charge sauf dans l'expression américaine « orifice spillway ».

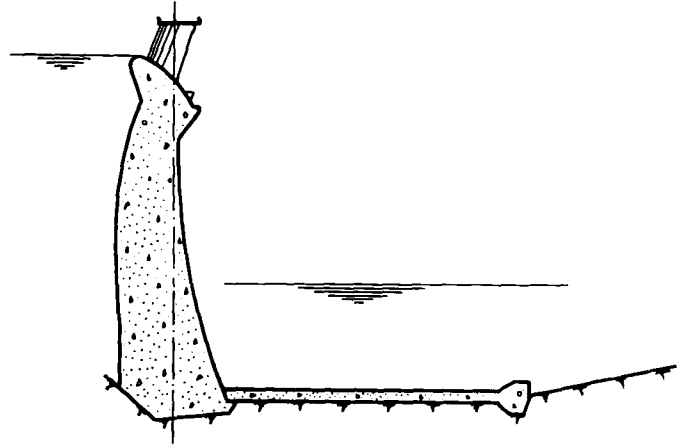
* フランス語では évacuateur de crue は如何なる型の洪水吐をも含んでいる。これには圧力洪水吐も含まれている。(底部放水設備又は準底部放水設備)一方英語の (spillway) は通常表面が弱い圧力しかかからないものを云う。ただし、しばしば呼ばれている (米語の) orifice spillway は別である。

* In French, "évacuateur de crue" includes any means of discharging flood water including an appropriately sized bottom outlet, sometimes termed "orifice spillway" (Am).

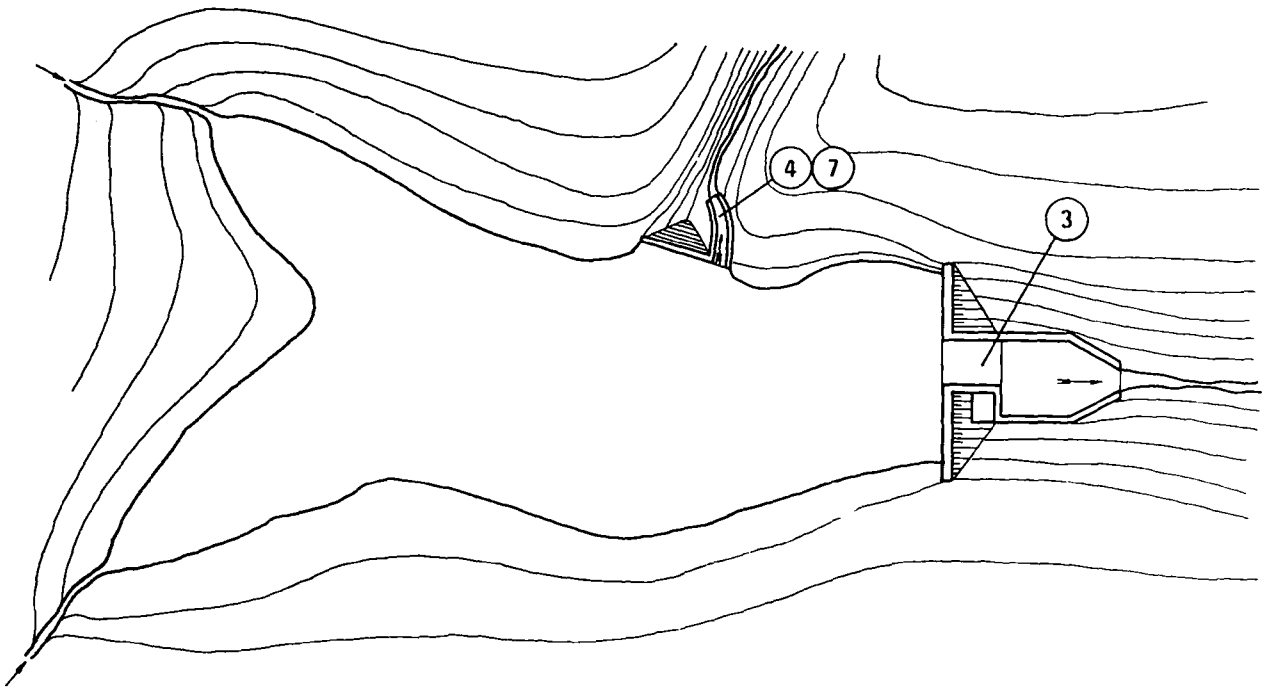
8-1



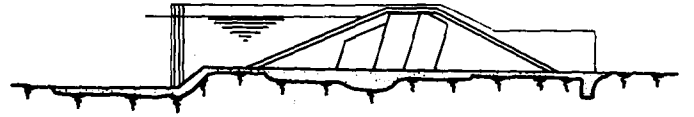
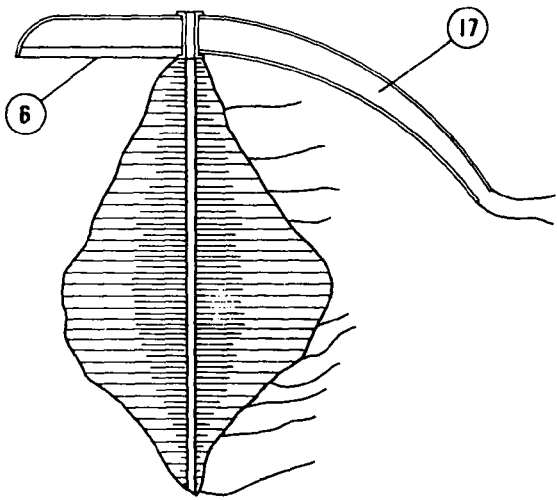
①



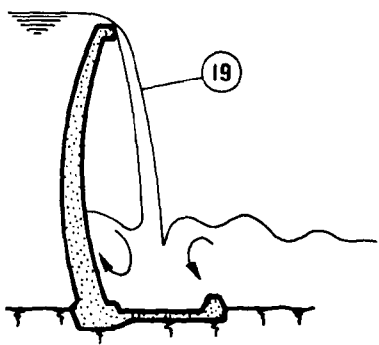
②



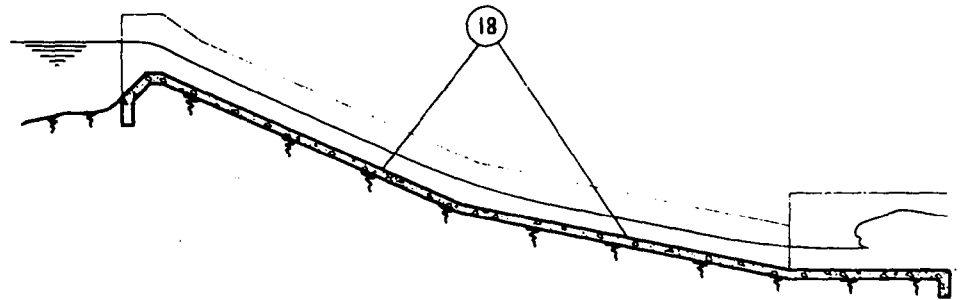
8-1



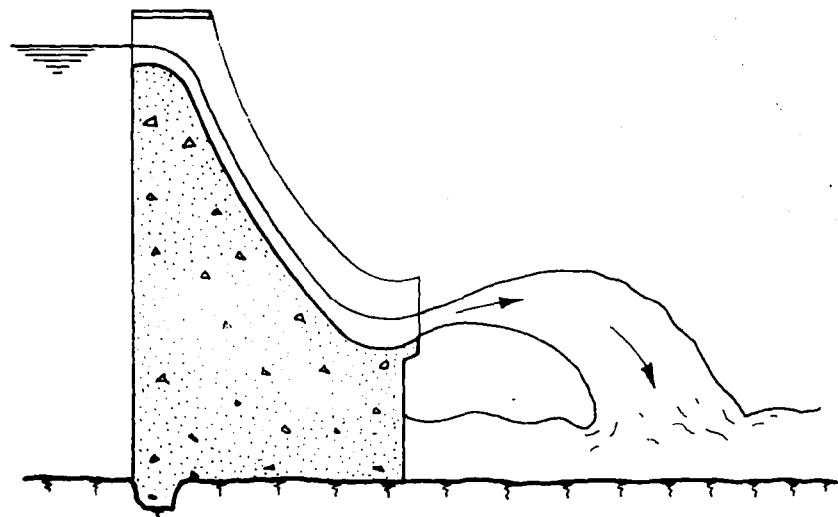
5



8



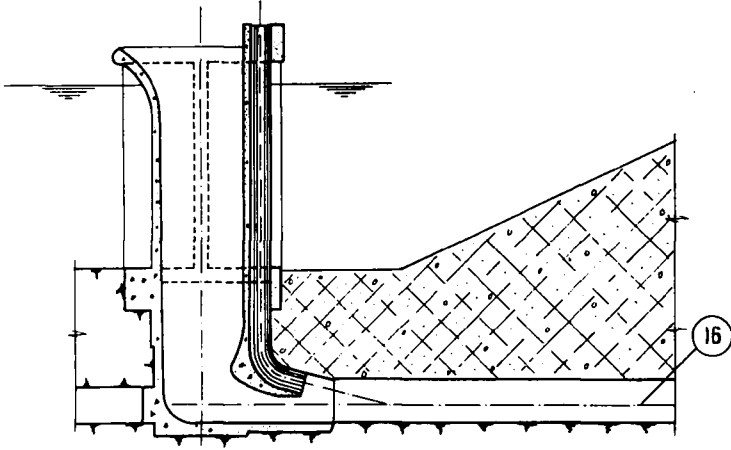
9



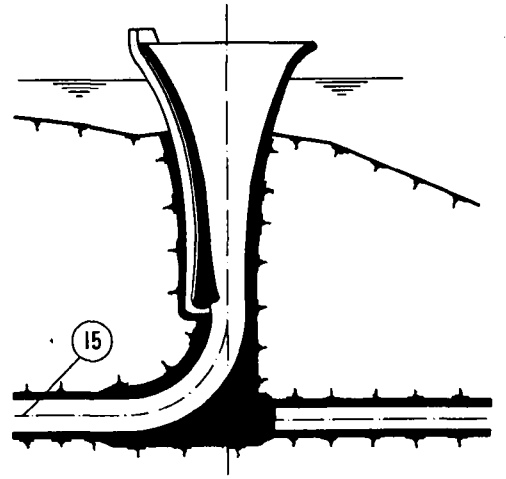
10

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|--|---------------|--------|--------|--|--|-------------------|--------|
| 10 * | Skijump spillway. | Evacuateur à saut de ski. | スキージャンプ式洪水吐 | 81 013 | 23 | Cutwater; upstream fairing (of pier). | Avant-bec (de pile). | ピア上流端 | 81 033 |
| 11 * | Shaft spillway. | Evacuateur en puits. | シャフト式洪水吐 | 81 014 | 24 | Downstream fairing (of pier). | Arrière-bec (de pile). | ピア下流端 | 81 034 |
| 12 * | Bellmouth spillway; morning glory spillway. | Evacuateur en tulipe. | ベルマウス式洪水吐 | 81 015 | | Energy dissipation. | Dissipation d'énergie. | 減勢 | 81 035 |
| 13 | Multi-level outlet shaft spillway. | Evacuateur à pertuis étagés. | 多段シャフト式洪水吐 | 81 016 | * | Energy dissipator. | Dissipateur d'énergie. | 減勢工 | 81 036 |
| 14 * | Syphon spillway. | Evacuateur en siphon. | サイフォン式洪水吐 | 81 017 | 25 * | Stilling basin; stilling pool. | Bassin de tranquillisation; bassin de dissipation; bassin d'amortissement. | 減勢池 | 81 037 |
| 15 * | Spillway tunnel. | Galerie de l'évacuateur de crue (en souterrain). | 洪水吐トンネル | 81 018 | 26 * | Plunge basin; plunge pool. | Bassin de tranquillisation; bassin de dissipation; bassin d'amortissement. | 自由落下式減勢池 | 81 038 |
| 16 | Spillway culvert. | Conduit de l'évacuateur de crue; galerie de l'évacuateur de crue (dans le corps d'un barrage). | 洪水吐カルバート | 81 019 | 27 | Hydraulic jump basin. | Bassin à ressaut hydraulique. | 跳水式減勢池 | 81 039 |
| 17 * | Spillway channel. | Chenal de l'évacuateur de crue. | 洪水吐水路 | 81 020 | | Bucket basin. | Bassin à auge. | バケツ型減勢池 | 81 040 |
| 18 * | Spillway chute. | Coursier de l'évacuateur de crue. | 洪水吐シュート | 81 021 | 28 | Solid bucket basin; roller bucket basin. | Bassin à auge à rouleau. | ソリッドバケツ型減勢池 | 81 041 |
| | Free jet chute. | Coursier correspondant au profil naturel de la lame. | フリー ジェット シュート | 81 022 | 29 | Slotted bucket basin. | Bassin à auge avec dents. | スロットッドバケツ型減勢池 | 81 042 |
| 19 | Nappe. | Nappe déversante. | ナップ | 81 023 | 30 | Bucket basin with sill. | Bassin à auge avec seuil. | シル付バケツ型減勢池 | 81 043 |
| | Aerated nappe. | Nappe aérée. | 空気混入ナップ | 81 024 | 31 | Hydraulic jump basin with impact blocks. | Bassin à ressaut hydraulique avec blocs brise-charge. | バツフルブロック付跳水式減勢池 | 81 044 |
| | No English equivalent (nappe with insufficient aeration). | Nappe déprimée. | 空気不完全混入ナップ | 81 025 | 31 | Impact basin. | Bassin d'amortissement avec blocs brise-charge. | 衝撃型減勢池 | 81 045 |
| 20 | Gate control house. | Cabine de commande (des vannes). | ゲート操作室 | 81 026 | | Baffle wall. | Tranquillisateur. | バツフルウォール | 81 046 |
| | Stability of regulation. | Stabilité du réglage. | 調整の安定性 | 81 027 | 32 * | Baffle block; impact block. | Bloc brise-charge; dent de dissipation (sur un radier ou une auge). | バツフルブロックインパクトブロック | 81 047 |
| | Sensitivity of the regulation. | Sensibilité du réglage. | 調整の感度 | 81 028 | 33 * | Chute block. | Dent de dissipation (sur un coursier). | シュートブロック | 81 048 |
| 21 | Spillway pier. | Pile du déversoir. | 洪水吐ピア | 81 029 | * | Nappe interrupter. | Dent d'aération. | ナップ空気混入工 | 81 049 |
| | Spillway bridge. | Pont sur déversoir. | 洪水吐橋梁 | 81 030 | * | Splitter. | Bec de fractionnement; cloison de séparation. | 分流壁 | 81 050 |
| | Footbridge. | Passerelle. | 人道橋 | 81 031 | | Jet diffusion. | Diffusion du jet. | ジェット拡散 | 81 051 |
| 22 | Pier nose. | Nez de pile. | ピア上流部 | 81 032 | | Jet deflector. | Déflecteur de jet. | ジェットデフレクター | 81 052 |
| | | | | | | Deflector hood. | Masque déflecteur. | デフレクターフード | 81 053 |
| | | | | | * | Flip bucket; deflector (Am). | Cuillère de dissipation; auge de déflexion. | フリップバケツデフレクターバケツ | 81 054 |
| | | | | | | Apron. | Tapis de réception. | エプロン | 81 055 |

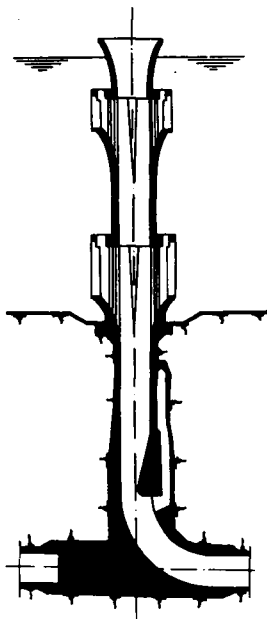
8-1



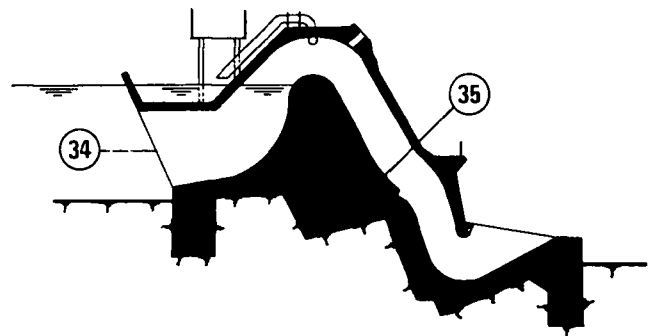
11



12

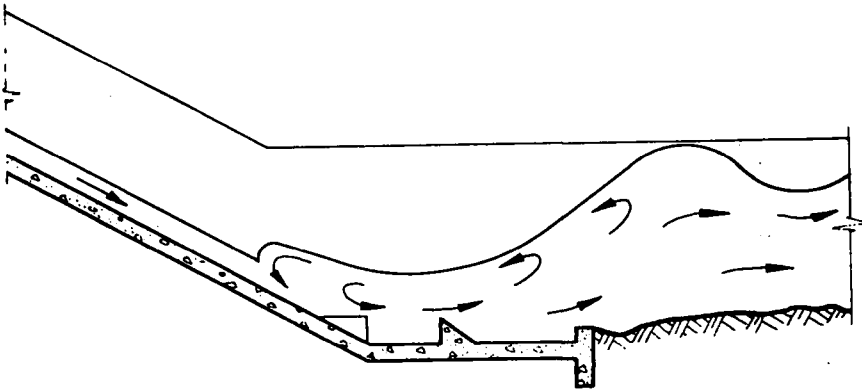
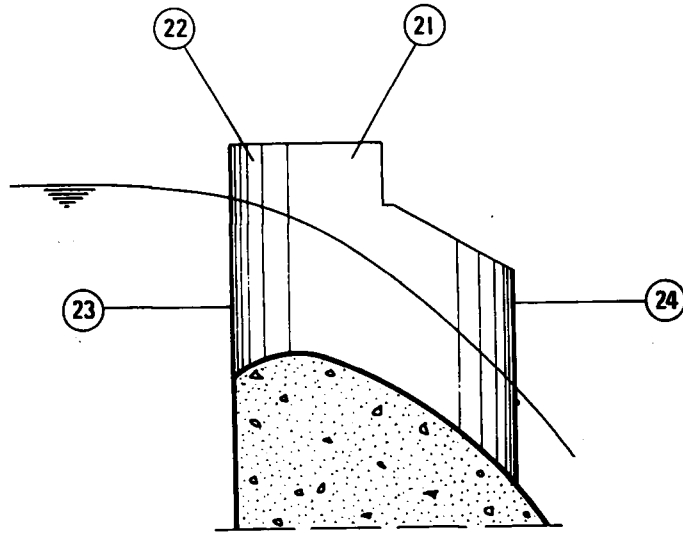


13

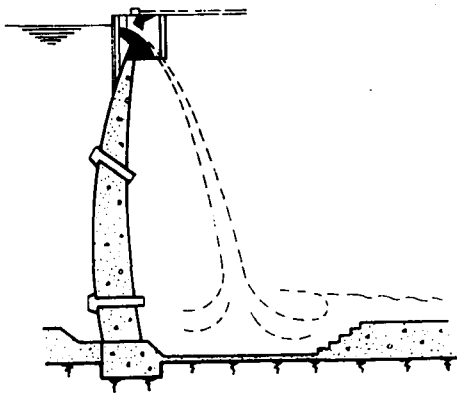


14

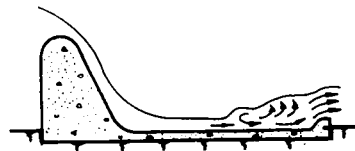
8-1



25

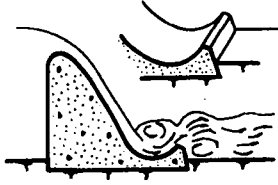


26

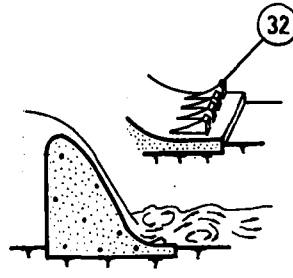


27

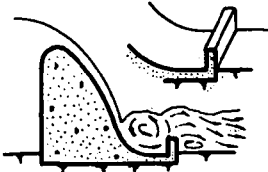
8-1



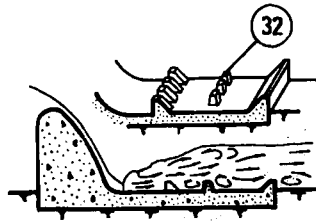
28



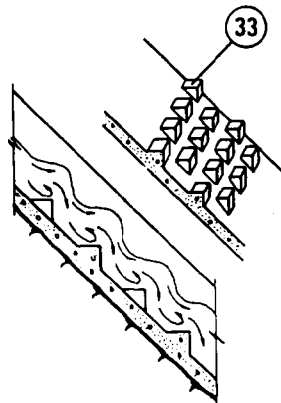
29



30



31



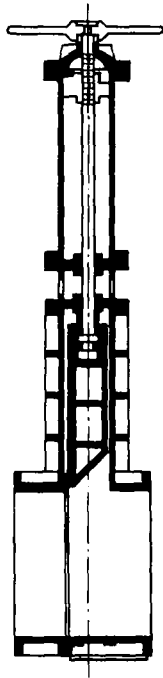
33

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|--------------------------|---|--------------------|--------|--------|---|--|--------------|--------|
| 34 * | Syphon mouth. | Embouchure du syphon. | サイフォン流入口 | 81 056 | | 8-2 INTAKES | 8-2 PRISES D'EAU | 8-2 取水設備 | |
| | Discharge leg of syphon. | Gaine du syphon. | サイフォン流出部 | 81 057 | * | Intake. | Prise d'eau. | 取水口 | 82 001 |
| | Priming. | Amorçage. | 始動 | 81 058 | | Intake works. | Ouvrages de prise. | 取水工 | 82 002 |
| | Priming depth. | Charge d'amorçage. | 始動水深 | 81 059 | | Headworks. | Ouvrages de tête. | 頭首工 | 82 003 |
| | Priming level. | Niveau d'amorçage. | 始動水位 | 81 060 | | Surface intake. | Prise de surface. | 表面取水口 | 82 004 |
| | Priming syphon. | Siphon d'amorçage. | 始動サイフォン | 81 061 | | Submerged intake. | Prise en charge. | もぐり取水口 | 82 005 |
| 35 * | Deflector (for priming). | Bec déflecteur (d'amorçage). | サイフォンのデフレクター (始動用) | 81 062 | | High level intake. | Prise haute. | 高水位取水口 | 82 006 |
| | Depriming. | Désamorçage. | 停止(サイフォンの) | 81 063 | | Low level intake. | Prise basse. | 低水位取水口 | 82 007 |
| | Spillway capacity. | Capacité de l'évacuateur; Débit maximal de l'évacuateur; débit de l'évacuateur. | 洪水吐容量 | 81 064 | | Side intake. | Prise latérale. | 横どり取水口 | 82 008 |
| | Spillage. | Déversés. | 余水 | 81 065 | | Drawoff tower; intake tower (Am). | Tour de prise d'eau. | 取水塔 | 82 009 |
| | Spillage loss. | Pertes par déversement. | 余水ロス | 81 066 | | Multi-level drawoff tower. | Tour de prise à pertuis étagés. | 多段取水塔 | 82 010 |
| | Overflowing. | Déversement (action). | 越流 | 81 067 | | Diversion intake. | Prise de dérivation provisoire. | 分流取水口 | 82 011 |
| * | Flashboards. | Hausses de déversoir. | フラッシュボード | 81 068 | | Gate shaft. | Puits de commande des vannes. | ゲートシャフト | 82 012 |
| | | | | | | Air shaft. | Puits d'aération. | エアシャフト | 82 013 |
| | | | | | | Inlet. | Pertuis d'entrée. | 流入口 | 82 014 |
| | | | | | | Orifice. | Orifice. | オリフィス | 82 015 |
| | | | | | | Bellmouth orifice. | Orifice évasé. | ベルマウスオリフィス | 82 016 |
| | | | | | | Sharp edged orifice. | Orifice à angles vifs. | 刃形オリフィス | 82 017 |
| | | | | | | Transition. | Raccordement. | トランジション | 82 018 |
| | | | | | | Gradual transition. | Raccordement long. | 緩トランジション | 82 019 |
| | | | | | | Sharp transition. | Raccordement court. | 急トランジション | 82 020 |
| | | | | | | Angle of convergence. | Angle de convergence. | 漸縮角 | 82 021 |
| | | | | | | Angle of divergence. | Angle de divergence. | 漸拡角 | 82 022 |
| | | | | | | Flaring. | Evasement. | 漸拡 | 82 023 |
| | | | | | | Screen (see 103 112); trashrack (Am). | Grille. | ちりよけスクリーン | 82 024 |
| | | | | | | Fine screen; fine rack (Am). | Grille fine. | 細目スクリーン | 82 025 |
| | | | | | | Coarse screen; coarse rack (Am). | Grille grossière. | 粗目スクリーン | 82 026 |
| | | | | | | Bar spacing (centre to centre) (see 34 061). | Espacement des barreaux (d'axe en axe). | スクリーンバーの中心間隔 | 82 027 |

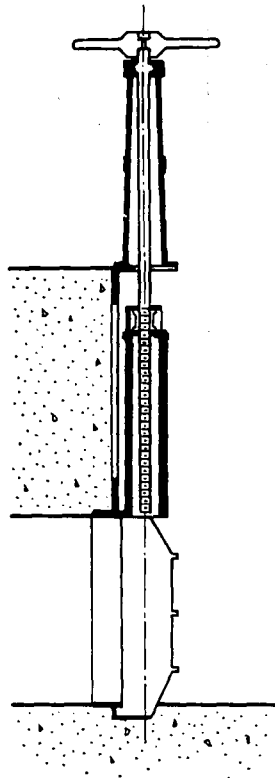
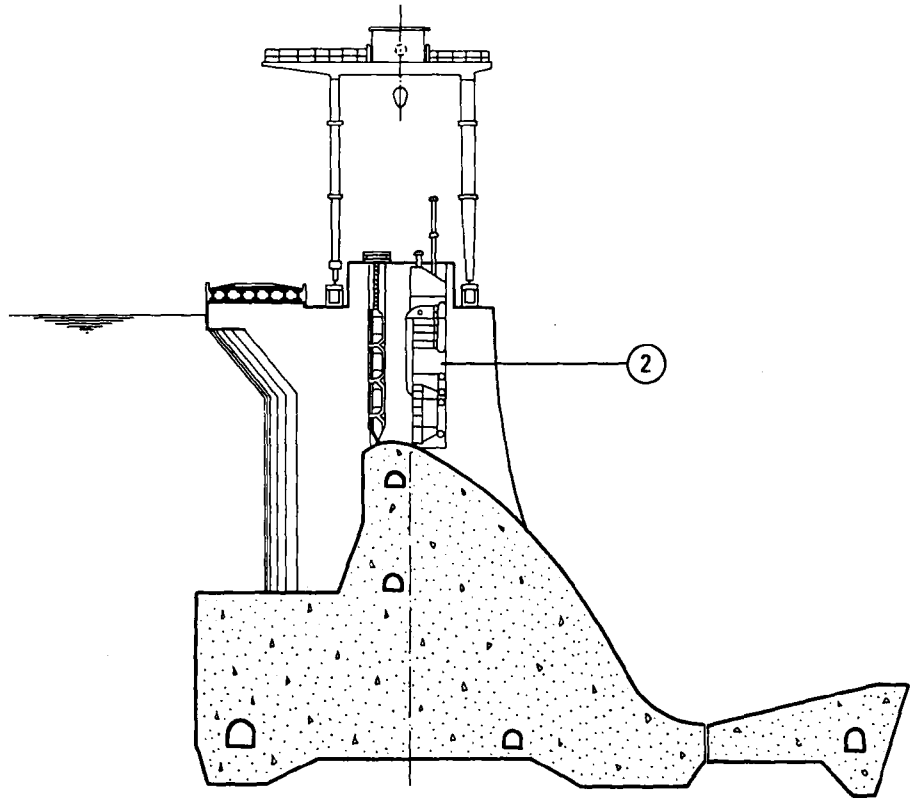
| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|---|------------------------|--------|--------|--|--|------------------|---------|
| | Clear opening between bars. | Ecartement entre barreaux (vide entre deux barreaux). | スクリーンバーの純間隔 | 82 028 | | 8-3 | 8-3 | 8-3 | |
| | Floating debris (see 85 011); floating material; trash (Am). | Corps flottants (voir 85 011). | 流芥 ごみ | 82 029 | | OUTLETS | RESTITUTIONS VIDANGES | 放流設備 | |
| | Screenings. | Produits de dégrillage. | スクリーンごみ | 82 030 | * | Outlet. | Restitution (ouvrage). | 放流設備 | 83 001a |
| | Rake (for cleaning a screen). | Râteau (de dégrillage). | レーキ (スクリーン 除じん用) | 82 031 | * | Outlet. | Vidange (ouvrage) (voir 32 073). | 放流設備 | 83 001b |
| | Screen cleaning machine; trashrack rake gantry (Am). | Dégrilleur. | スクリーン除じん機 除じん機ガントリー | 82 032 | * | Bottom outlet. | Vidange de fond; pertuis de fond (voir 32 073). | 底部放流設備 | 83 002 |
| | To clean a screen. | Dégriller. | スクリーンの除じん | 82 033 | | Outlet works. | Ouvrage de restitution. | 放流工 | 83 003a |
| | Trash skip (Am). | Benne à détritus. | ごみ運搬スキップ | 82 034 | | Outlet works. | Ouvrage de vidange (voir 32 073). | 放流工 | 83 003b |
| | | | | | | Irrigation water outlet works. | Ouvrage de restitution des débits agricoles. | かんがい用放流工 | 83 004a |
| | | | | | | Flood control outlet works (e.g. gated spillway, orifice spillway (Am)). | Pas d'équivalent français (évacuateur avec vanne, en charge ou non). | 洪水調節用放流工 | 83 004b |
| | | | | | * | Compensation water. | Débit réservé. | 責任放流水 | 83 005 |
| | | | | | | Compensation water outlet works. | Ouvrage de restitution des débits réservés. | 責任放流工 | 83 006 |
| | | | | | | Subsidiary generating set using compensation water discharge. | Groupe de restitution des débits réservés. | 責任放流水発電設備 | 83 007 |
| | | | | | | Drawoff tunnel. | Galerie de vidange (en souterrain). | 放水トンネル | 83 008a |
| | | | | | | Drawoff culvert. | Galerie de vidange (dans le corps d'un barrage). | 放水カルバート | 83 008b |
| | | | | | | Drawoff pipe. | Conduite de vidange; conduit de vidange. | 放水管 | 83 009 |
| | | | | | * | Scour tunnel. | Galerie de chasse (en souterrain). | 排砂トンネル | 83 010 |
| | | | | | * | Scour culvert. | Galerie de chasse (dans le corps d'un barrage). | 排砂カルバート | 83 011 |
| | | | | | * | Scour pipe. | Conduite de chasse. | 排砂管 | 83 012 |
| | | | | | * | Scour outlet; scour sluice. | Pertuis de chasse. | 排砂門 | 83 013 |
| | | | | | | Opening (see 47 004). | Pertuis (voir 47 004). | 開口部 | 83 014 |
| | | | | | * | Sluice; undersluice (see 90 044). | Pertuis à vanne (voir 90 044). | 放流路 (低圧ゲート 付) | 83 015 |
| | | | | | | Sluice section (part of a structure contain- ing sluices). | Section de vannage. | 放流路部 | 83 016 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|--------------------------------|------------------|--------|--------|---|---|-------------------------------------|--------|
| | 8-4 | 8-4 | 8-4 | | | | | | |
| | GATES AND VALVES | VANNES | ゲート、バルブ | | | Main control gate (for a barrage). | Vanne principale (dans un barrage mobile). | 主ゲート | 84 021 |
| * | Gate. | Vanne. | ゲート | 84 001 | * | Emergency gate. | Vanne de secours; vanne de sécurité. | 非常用ゲート | 84 022 |
| * | Valve. | Vanne. | バルブ | 84 002 | * | Regulating gate; regulating valve. | Vanne de réglage. | 調節ゲート 調節バルブ | 84 023 |
| 1 | Wedge gate valve; sluice valve. | Robinet-vanne. | スルースバルブ | 84 003 | * | Guard gate; guard valve. | Vanne de garde. | 予備ゲート 予備バルブ | 84 024 |
| | Air valve (for release of air) (see 84 075). | Purgeur robinet purgeur d'air. | 空気弁 | 84 004 | | Service valve. | Vanne de service. | 常用バルブ | 84 025 |
| | Pressure reducing valve. | Détendeur. | 減圧弁 | 84 005 | | Self-closing valve. | Vanne à fermeture automatique. | 自動閉鎖バルブ | 84 026 |
| | Pressure relief valve. | Soupape. | 安全弁 | 84 006 | | Automatic regulating gate; automatic regulating valve. | Vanne à réglage automatique. | 自動調節ゲート 自動調節バルブ | 84 027 |
| | Intake gate; intake valve. | Vanne de prise. | 取水ゲート 取水バルブ | 84 008 | * | Bulkhead gate. | Batardeau. | 仮閉塞ゲート | 84 028 |
| | Bottom gate; bottom valve. | Vanne de fond. | 底設ゲート 底設バルブ | 84 009 | * | No English equivalent. | Vanne-batardeau. | 緊急仮閉塞ゲート | 84 029 |
| | Bottom sluice gate; ground sluice gate. | Vanne de pertuis de fond. | 底設スルースゲート | 84 010 | | | | ** | |
| | Crest gate. | Vanne de surface. | クレストゲート | 84 011 | * | Outlet gate; outlet valve. | Vanne de vidange. | 放流ゲート 放流バルブ | 84 031 |
| * | Crest gate. | Vanne de déversoir. | クレストゲート | 84 012 | * | Outlet gate; outlet valve. | Vanne de restitution. | 放流バルブ | 84 032 |
| 2 * | Spillway gate; flood gate. | Vanne d'évacuateur de crue. | 洪水吐ゲート | 84 013 | | Wash-out gate; scour gate. | Vanne de chasse (sur pertuis). | 排砂ゲート | 84 034 |
| | Barrage gate. | Vanne de barrage mobile. | バラージゲート | 84 014 | | Sand trap scour gate. | Vanne de dessablage. | 排砂ゲート | 84 035 |
| | Head gate. | Vanne de tête. | 取水ゲート | 84 015 | | Silt trap scour gate. | Vanne de dévasement. | 排砂ゲート | 84 036 |
| | Valve at turbine inlet. | Vanne de turbine. | 水車入口弁 | 84 016 | | Bypass valve. | Vanne bipasse; vanne de dérivation. | バイパスバルブ | 84 037 |
| | Valve at pump inlet or pump outlet. | Vanne de pompe. | ポンプ入口(出口)弁 | 84 017 | | Drain valve; scour valve; wash-out valve. | Vanne de purge *. | ドレインバルブ 排砂バルブ | 84 038 |
| | Valve (or gate) at inlet to penstock. | Vanne de conduite forcée. | 水圧鉄管入口弁(又はゲート) | 84 018 | 3 * | Sluice gate; penstock (U.K.) (see 90 070); slide gate (Am). | Vanne à glissières. | スルースゲート スライドゲート | 84 039 |
| * | Gate chamber; valve chamber. | Chambre des vannes. | ゲート室 バルブ室 | 84 019 | | Hinged gate. | Vanne sur articulation. | ヒンジゲート | 84 040 |
| * | Gate chamber; valve chamber. | Local de commande des vannes. | ゲート操作室 バルブ操作室 | 84 020 | | | | | |
| | * 84 007 not used. | * 84 007 non utilisé. | *84007は欠番 | | | | | | |
| | | | | | | | * D'une tuyauterie pour en achever la vidange ou effectuer le nettoyage. ** 84 030 et 84 033 non utilisés. | *排水又は清掃のための管路 ** 84030及び84033は欠番 | |

8-4



①

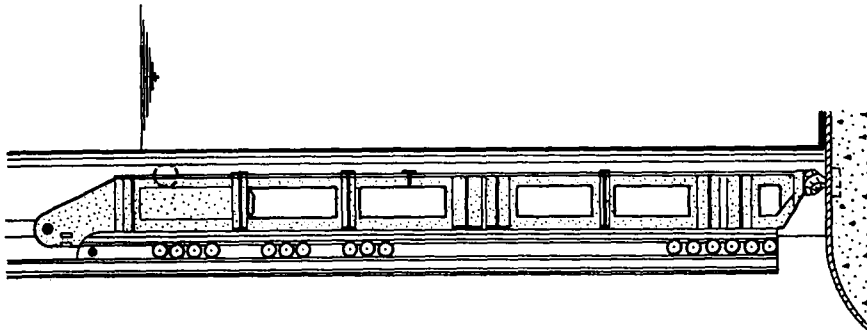


③

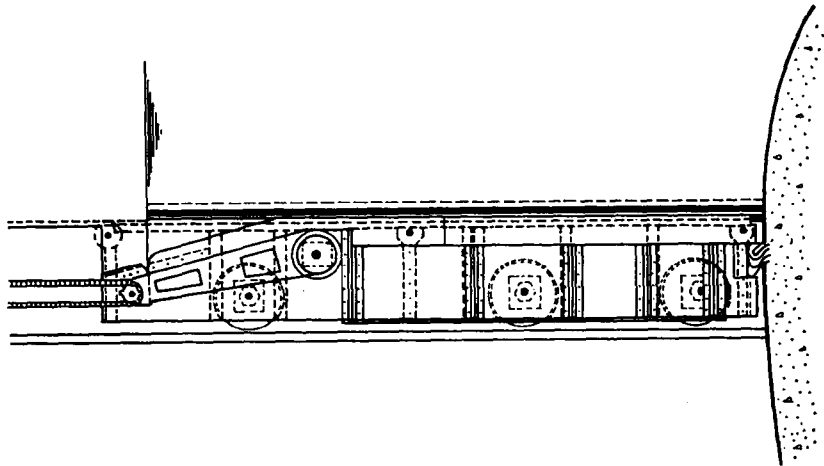
Technical drawing 2 includes a list of parts and their descriptions, which is partially illegible due to the image quality. The text is arranged in a vertical column on the right side of the drawing.

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|--|-------------------------------------|--------|--------|--|--|-------------------------|--------|
| | Balanced gate. | Vanne équilibrée. | バランスゲート | 84 041 | 19 * | Hollow jet valve; hollow core valve (Am). | Vanne à jet creux cylindrique. | ホロージェットバルブ | 84 063 |
| | Vertical lift gate. | Vanne levante verticale. | バーチカルリフトゲート | 84 042 | 29 * | Howell-Bunger valve. | Vanne à jet creux divergent. | ハウエルバンガーバルブ | 84 064 |
| | Drop gate (see 85 033). | Vanne abaissante (voir 85 033). | ドロップゲート | 84 043 | 21 | Butterfly valve. | Vanne papillon. | バタフライバルブ | 84 065 |
| 4 * | Roller gate; Stoney gate. | Vanne Stoney. | ストーンゲート | 84 044 | 22 | Rotary valve; sphere valve. | Vanne sphérique. | ロータリーバルブ | 84 066 |
| 5 * | Fixed wheel gate; fixed roller gate; fixed axle gate (Am). | Vanne wagon. | ローラーゲート | 84 045 | 23 | Cylinder valve. | Vanne cylindrique. | シリンダーバルブ | 84 067 |
| 6 | Caterpillar gate. | Vanne chenilles. | キャタピラゲート | 84 046 | * | Stoplogs. | Batardeaux. | 角落し | 84 068 |
| | Double leaf vertical lift gate. | Vanne levante à double corps. | 二段式バーチカルリフトゲート | 84 047 | | No English equivalent (slides and sill). | Pièces fixes (glissières et seuil). | 側部及び敷戸当り | 84 069 |
| 7 * | Radial gate; Tainter gate. | Vanne segment. | ラジアルゲート テンターゲート | 84 048 | | Groove; slot. | Rainure. | 戸溝 | 84 070 |
| 8 * | Drum gate; sector gate. | Vanne secteur. | ドラムゲート セクターゲート | 84 049 | | To install stoplogs; to lower stoplogs into place. | Mettre en place (batardeaux). | 角落しの据付けをすること | 84 071 |
| 9 * | Roller drum gate; rolling gate. | Vanne tambour; vanne rouleau. | ローリングゲート | 84 051 | * | Stoplog storage site. | Aire de stockage des batardeaux. | 角落し収納所 | 84 072 |
| 10a | Tilting gate; oscillating flashboard. | Clapet (sur un seuil). | 転倒ゲート 復帰式フラッシュボード | 84 052 | | Vent; orifice; opening. | Event. | 口, 孔 オリフィス 開口 (部) | 84 073 |
| 11 | Automatic tilting gate. | Clapet automatique. | 自動転倒ゲート | 84 053 | | Vent pipe; air duct; air vent (see 103 201). | Reniflard (voir 103 201). | 通気管 | 84 074 |
| 12 | Flap (on a radial gate). | Volet (sur une vanne segment). | フラップ (ラジアルゲートの) | 84 054 | | Air valve (to permit entry of air) (see 84 004). | Ventouse. | 空気弁 | 84 075 |
| * | Flap gate. | Clapet (sur un seuil ou dans un pertuis). | フラップゲート | 84 055 | | Counterweight. | Contrepoids. | カウンターウエート | 84 076 |
| 13 | Flap valve. | Clapet (à une extrémité de conduite). | フラップバルブ | 84 056 | | Float (see 103 161). | Flotteur. | フロート | 84 077 |
| | Reflux valve; non return valve. | Clapet (en conduite). | 逆止弁 フラット弁 | 84 057 | | Float chamber. | Puits du flotteur. | フロート室 | 84 078 |
| 14 | Mushroom valve; open chamber needle valve. | Vanne à clapet. | きのこ形バルブ | 84 058 | | Sprocket chain. | Chaîne Galle. | スプロケットチェーン | 84 079 |
| 15 | Roof gate; roof weir; bear trap gate (Am). | Vanne toit. | ベアトラップゲート | 84 059 | | Set of rollers (for roller gate). | Train de galets. | ローラー1組 (ストーンゲート用) | 84 080 |
| 16 * | Ring-follower gate; ring-seal gate; paradox gate (Am). | Vanne à opercule (anciennement vanne à lunette). | リングホロワゲート リングシールゲート バラドックスゲート | 84 060 | | Bevel gear. | Renvoi d'angle. | かさ歯車 | 84 081 |
| 17 | Needle valve. | Vanne à pointeau. | ニードルバルブ | 84 061 | | Bypass pipe. | Tuyauterie du bi-passe; tuyau en dérivation. | バイパス管 | 84 082 |
| 18 * | Jet flow gate. | Vanne à jet plein. | ジェットフローゲート | 84 062 | | Trip mechanism (for self-closing valve). | Palette de déclenchement (pour vanne à fermeture automatique). | トリップ装置 (自動閉鎖バルブ用) | 84 083 |
| | | | | | | Slip joint; dismantling flange; sliding flange. | Joint de démontage. | 取外し管 取外しフランジ | 84 084 |
| | | | | | | Rotary servomotor. | Servomoteur torique. | ロータリーサーボモーター | 84 085 |
| | * 84 050 not used. | * 84 050 non utilisé. | * 84050は欠番 | | | | | | |

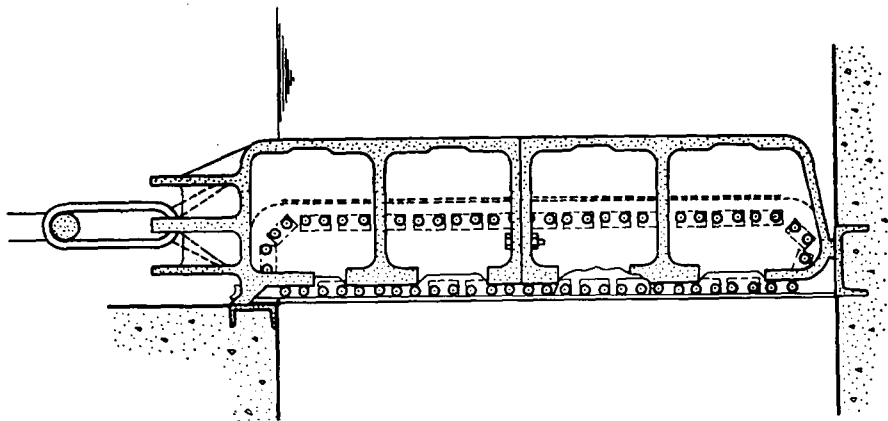
8-4



4

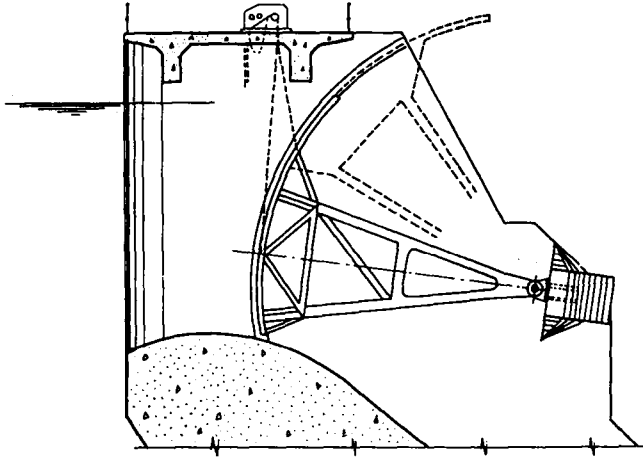


5

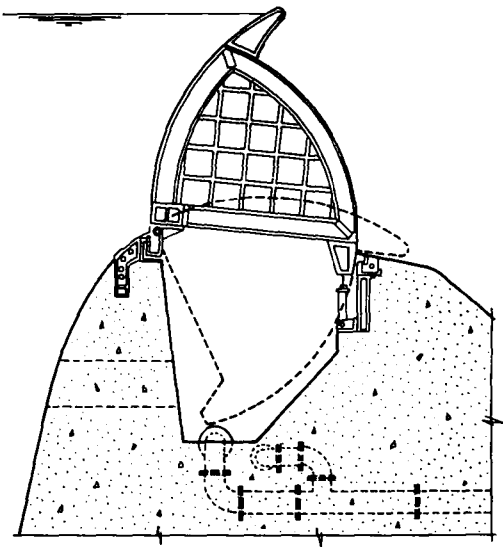


6

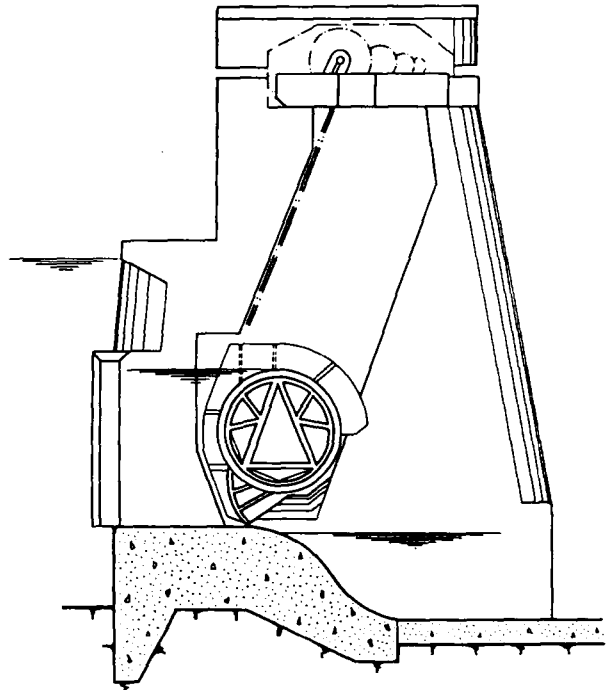
8-4



7

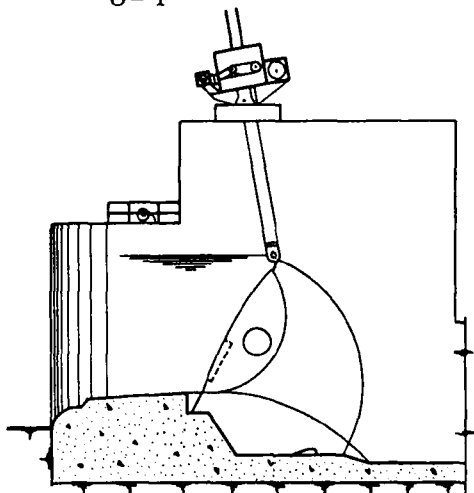


8

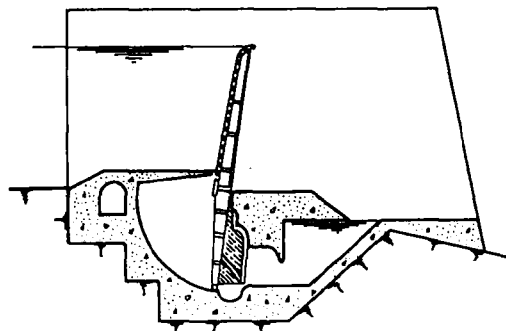


9

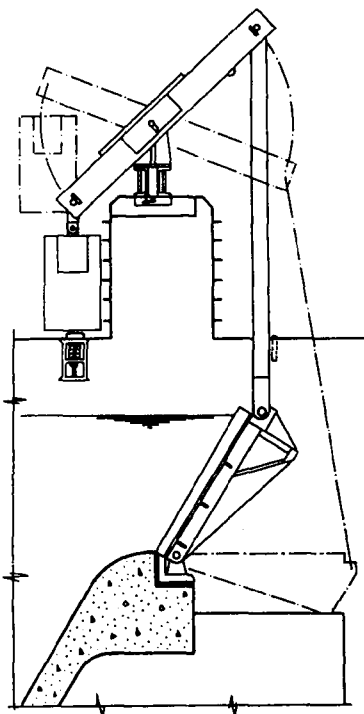
8-4



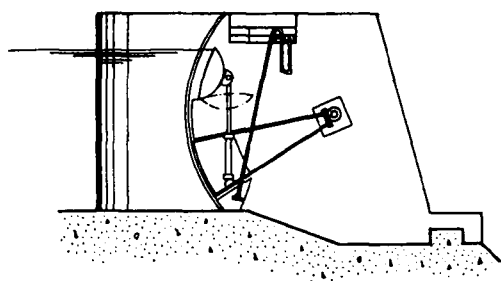
10a



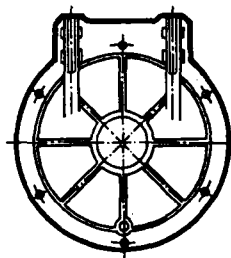
10b



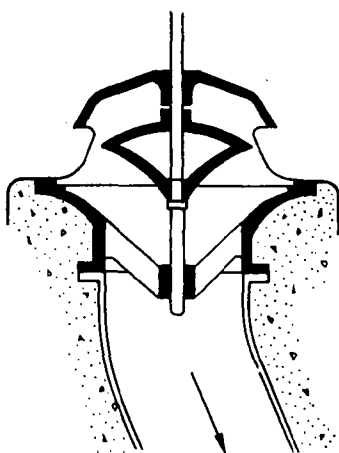
11



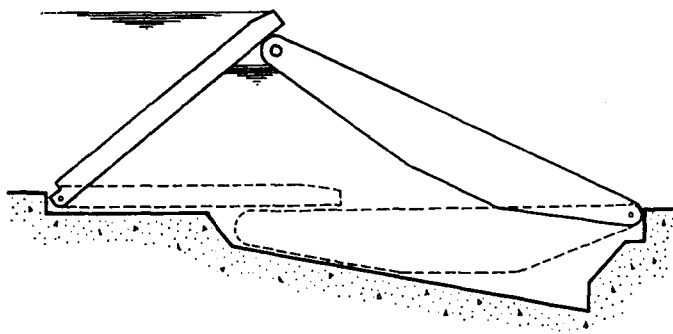
12



13

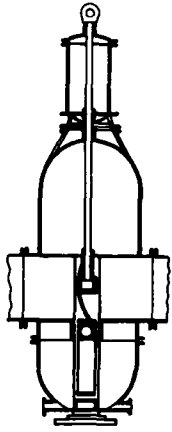


14

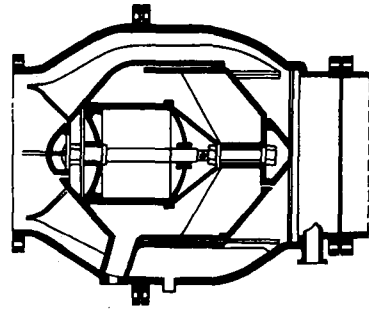


15

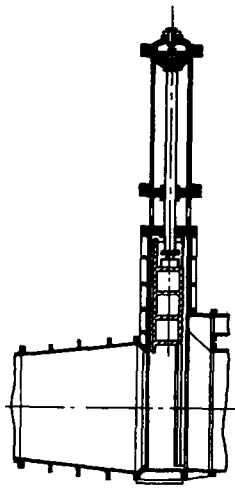
8-4



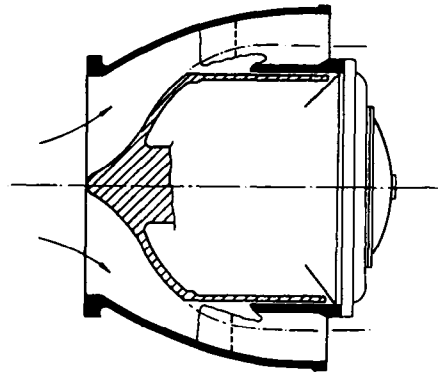
16



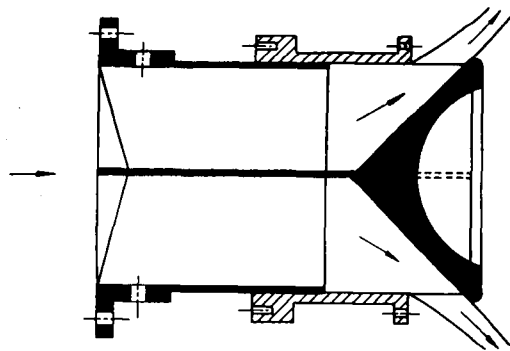
17



18

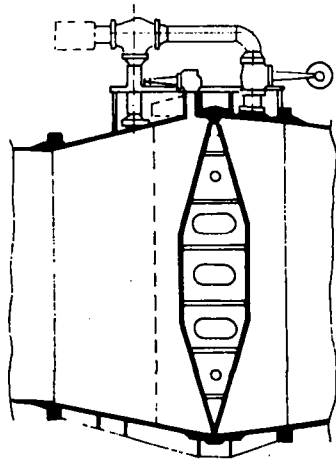


19

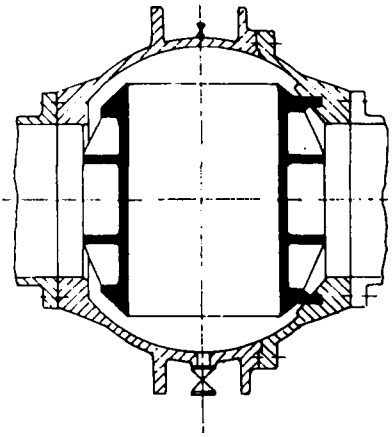


20

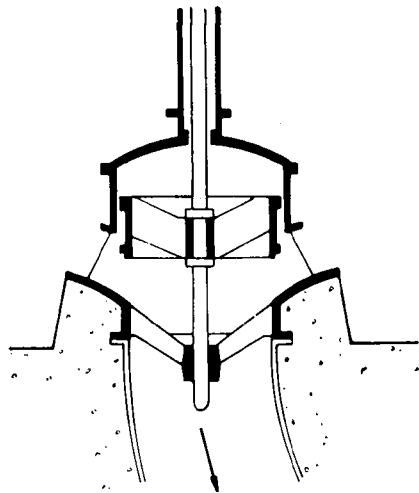
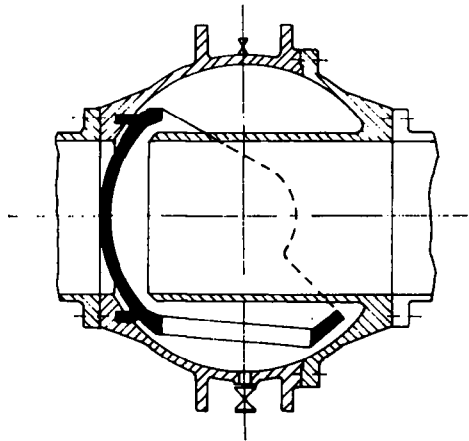
8-4



(21)



(22)



(23)

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|-------------------------------|---|-----------|--------|--------|---|---|------------------|---------|
| | Crane (see 103 091a). | Grue (voir 103 091a). | クレーン | 84 086 | | 8-5 OTHER ANCILLARY STRUCTURES | 8-5 AUTRES OUVRAGES ANNEXES | 8-5 その他の付属構造物 | |
| | Winding drum; winch. | Treuil. | ウィンチ | 84 087 | | Fish facility (<i>Am.</i>). | Ouvrage pour le pas- sage des poissons. | 魚用設備 | 85 000 |
| * | Gantry crane. | Portique de ma- nœuvre (à treuil mobile). | ガントリークレーン | 84 088 | * | Fish pass; fishway (<i>Am.</i>). | Passé à poissons. | 魚道 | 85 001 |
| | Travelling gantry. | Portique. | 走行ガントリー | 84 089 | | Fish ladder. | Echelle à poissons. | 魚道 | 85 002 |
| | Overhead travelling crane. | Pont roulant. | 天井走行クレーン | 84 090 | | Fish lock. | Ecluse à poissons. | 魚用こう門 | 85 003 |
| | | | | | | Fish lift. | Ascenseur à poissons. | 魚用リフト | 85 004 |
| | | | | | | Fishery requirements. | Obligations piscicoles. | 漁業条件 | 85 005 |
| | | | | | | Fishery matters. | Questions piscicoles. | 漁業問題 | 85 006a |
| | | | | | | Fish hatchery. | Pisciculture; station piscicole. | 魚卵ふ化場 | 85 006b |
| | | | | | * | Logway; log chute. | Passé à bois flottants; passé à billes (<i>Can.</i>). | 流木路 | 85 007 |
| | | | | | | Log pond (<i>Can.</i>). | Etang de stockage des bois flottants. | 貯木池 | 85 008 |
| | | | | | * | Boom. | Drôme; estacade (<i>Can.</i>). | 網場 | 85 009 |
| | | | | | * | Trash boom (<i>Am.</i>). | Drôme (pour les corps flottants). | 除じん網場 | 85 010a |
| | | | | | * | Log boom (<i>Am.</i>). | Drôme (pour les bois flottants). | 流木網場 | 85 010b |
| | | | | | | Floating debris pass (see 82 029). | Passé d'évacuation des corps flottants (voir 82 029). | 流芥流し | 85 011 |
| | | | | | | Ice control structure (<i>Can.</i>). | Barrage de maîtrise des glaces (<i>Can.</i>). | 流氷止め設備 | 85 012 |
| | | | | | * | Ice boom. | Estacade à glaces. | 氷止め | 85 013 |
| | | | | | | Ice escape channel. | Chenal d'évacuation des glaces. | 氷流し水路 | 85 014 |
| | | | | | | Ice breaker. | Brise-glace. | 砕氷機 | 85 015 |
| | | | | | | Ice chute. | Pertuis à glace. | 流氷路 | 85 016 |

| REPÈRE | ENGLISH | Français | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | Français | 日本語 | N° |
|--------|--------------------------------|---|------------------|--------|--------|--|---|--------------------|---------|
| | Navigation. | Navigation. | 航行 | 85 017 | | 9 POWER GENERATION | 9 PRODUCTION D'ÉNERGIE | 9 発電 | |
| | Navigable waters. | Voies navigables. | 可航水域 | 85 018 | | | | | |
| * | Waterway (see 90 034). | Voie navigable (voir 90 034). | 可航水路 | 85 019 | | High head scheme. | Aménagement haute chute. | de 高落差発電計画 | 90 001 |
| | Navigable river. | Rivière navigable. | 可航河川 | 85 020 | | | | | |
| | Navigable channel. | Chenal navigable. | 可航水路 | 85 021 | | Low head scheme. | Aménagement basse chute. | de 低落差発電計画 | 90 002 |
| | Navigation canal. | Canal de navigation. | 運河 | 85 022 | | | | | |
| * | Waterway (see 90 034). | Voie d'eau (voir 90 034). | 水路 | 85 023 | | | | | |
| * | Navigation lock. | Ecluse de navigation. | こう門 | 85 024 | | Medium head scheme. | Aménagement chute moyenne. | de 中落差発電計画 | 90 003 |
| | Lock lay-by. | Garage d'écluse. | ロックけい船所 | 85 025 | | | | | |
| | Lock cut. | Chenal d'écluse. | ロック水路 | 85 026 | | Pumped storage scheme. | Aménagement pompage. | de 揚水発電計画 | 90 004 |
| | Lock chamber. | Sas d'écluse. | ロック室 | 85 027 | | | | | |
| | Lock wall. | Bajoyer d'écluse. | ロック壁 | 85 028 | | Power station; station; powerhouse; powerplant (Am); plant (Am). | Usine (électrique). | 発電所 | 90 005 |
| | Lock sill. | Seuil d'écluse. | ロック敷居 | 85 029 | | Powerhouse building. | Bâtiment d'usine; usine. | 発電所建屋 | 90 006 |
| | Lock gate. | Porte d'écluse. | ロックゲート | 85 030 | | | | | |
| | Mitre gates. | Portes busquées. | マイターゲート | 85 031 | | Cavern. | Caverne. | 空洞 | 90 007 |
| | Lifting gate. | Porte levante. | リフティングゲート | 85 032 | | Machinery. | Machines. | 機械類 | 90 008a |
| | Drop gate (see 84 043) | Porte abaissante (voir 84 043). | ドロップゲート | 85 033 | * | Equipment (see 64 001). | Matériel; équipement; appareillage (voir 64 001, 64 004 et 31 007). | 機械装置 | 90 008b |
| | Draft; draught. | Tirant d'eau. | きつ水 | 85 034 | * | Plant. | Usine; centrale; station; installation. | プラント | 90 008c |
| | Lift. | Différence de niveau. | 水位差 | 85 035 | * | Plant; equipment (Am). | Matériel (lourd). | 重機械 (U.K.) 建設機械 | 90 008d |
| | Lockage water. | Eclusée (pour une écluse) (voir 90 016) | ロック水量 | 85 036 | | Outdoor power station (no roof over units). | Usine out-door. | 屋外式発電所 | 90 009 |
| | Dolphin. | Duc d'Albe. | ドルフィン | 85 037 | | Semi-outdoor power-plant (Am). | Usine semi out-door; usine à toit bas. | 半屋外式発電所 | 90 010 |
| | Bascule bridge. | Pont levant. | 跳開橋 | 85 038 | | Buried power station. | Usine enterrée. | 埋設式発電所 | 90 011 |
| | Lock keeper. | Gardien d'écluse. | ロック管理人 | 85 039 | | Shaft power station. | Usine en puits. | 立坑式発電所 | 90 012 |
| | For Pleasure boating see 12-1. | Pour Navigation de plaisance (voir 12-1). | 舟遊び関係については12-1参照 | | | Underground power station. | Usine souterraine. | 地下式発電所 | 90 013 |
| | For Ice problems see 2-1. | Pour Problèmes de glace (voir 2-1). | 氷の問題については2-1参照 | | | Above ground power station. | Usine à l'extérieur. | 地上式発電所 | 90 014 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|---|-----------------|--------|--------|-----------------------------------|---|------------------|---------|
| | Power station with annual storage. | Usine de lac (à grand réservoir). | 年間調整貯水池式発電所 | 90 015 | * | Waterway (see 85 019 and 85 023). | Voie d'eau; voie navigable (voir 85 019 et 85 023). | 可航水路 | 90 034 |
| | Power station with daily or weekly storage. | Usine d'éclusee (voir 85 036). | 日調整または週調整池式発電所 | 90 016 | * | Waterway. | Pas d'équivalent français. | 水路 | 90 035 |
| | Run-of-river power station. | Usine au fil de l'eau. | 自流式発電所 | 90 017 | * | Aqueduct. | Pas d'équivalent français. | 水路 | 90 036a |
| | Base load power station; base load plant (Am). | Usine de base. | ベースロード発電所 | 90 018 | * | Aqueduct (see 32 096). | Canal d'adduction (voir 32 096). | 人工水路 | 90 036b |
| | Semi-base load power station; semi-base load plant (Am). | Usine de semi-base. | 準ベースロード発電所 | 90 019 | * | Aqueduct (see 32 096). | Galerie d'adduction (voir 32 096). | 人工水路 | 90 036c |
| | Peak load power station; peaking plant (Am). | Usine de pointe. | ピークロード発電所 | 90 020 | * | Channel. | Chenal. | 水路 | 90 037 |
| | Locally controlled power station. | Usine à service de quart. | 局地制御式発電所 | 90 021 | * | Channel. | Canal. | 海峡 | 90 038 |
| | Remotely controlled power station. | Usine commandée à distance. | 遠方制御式発電所 | 90 022 | * | Canal. | Canal. | 大型人工水路 | 90 039 |
| | Remotely controlled power station with skeleton attendance. | Usine gardiennée. | 有人遠方制御式発電所 | 90 023 | * | Flume. | Canal. | 開水路 | 90 040 |
| | Unattended remotely controlled power station. | Usine non-gardiennée. | 無人遠方制御式発電所 | 90 024 | * | Flume. | Aqueduc. | 管水路 | 90 041 |
| | Power station incorporated in or adjacent to a dam. | Usine de pied de barrage. | ダムに付属または隣接した発電所 | 90 025 | * | Flume. | Canal autoporté (irrigation). | 高架開水路 | 90 042 |
| | Barrage power station; barrier power station. | Usine-barrage. | せき式発電所 | 90 026 | * | Flume. | Canal vitré (laboratoire). | 実験用水管 | 90 043 |
| | Power stations in cascade. | Usines en cascade. | 階段状に設けられた一連の発電所 | 90 027 | * | Sluiceway (see 83 015). | Canal (voir 83 015). | (水門直下流の)水路 | 90 044 |
| | Series of power stations; chain of powerplants (Am). | Chaîne d'usines. | 連続する一連の発電所 | 90 028 | | Unlined canal. | Canal à berges non revêtues. | 無巻水路 | 90 045 |
| | Forebay; head pond. | Bassin de tête; bassin de mise en charge; chambre d'eau. | 取水庭 | 90 029 | | Power station supply canal. | Canal usinier. | 発電所導水路 | 90 046 |
| | Afterbay reservoir. | Bassin de restitution. | 放水庭 | 90 030 | | Headrace canal. | Canal d'amenée. | 開水導水路(開水路) | 90 047 |
| | Compensation reservoir. | Bassin de compensation. | 逆調整池 | 90 031 | * | Diversion canal (see 102 004b). | Canal de dérivation (voir 102 004b). | 仮排水路、分水路 | 90 048 |
| | Supply works (Am). | Ouvrages d'amenée (à l'usine). | 導水工 | 90 032 | * | Diversion tunnel (see 102 004a). | Galerie de dérivation (voir 102 004a). | 仮排水路トンネル、分水路トンネル | 90 049 |
| | Headrace. | Pas d'équivalent français (canal ou galerie d'amenée à écoulement libre). | 導水路 | 90 033 | * | Tunnel. | Tunnel. | トンネル | 90 050 |
| | | | | | * | Tunnel. | Galerie (en souterrain). | トンネル | 90 051 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|---|---------------|---------|--------|--|--|----------------------|---------|
| * | Gallery. | Galerie (de circulation dans une construction). | 通廊, ギャラリー | 90 052 | | Expansion joint. | Joint de dilatation. | 伸縮継目 | 90 073 |
| * | Adit. | Galerie (d'accès, courte). | 横坑 | 90 053 | * | Anchor block; thrust block. | Massif d'ancrage; massif de butée. | アンカーブロック スラストブロック | 90 074 |
| * | Adit. | Fenêtre. | 横坑 | 90 054 | | Bifurcation. | Culotte. | 分岐 | 90 075 |
| * | Culvert. | Ponceau; passage inférieur (pour l'eau). | カルバート | 90 055a | | Reinforcing gussets. | Goussets de renfort. | 補強ガセットプレート | 90 076 |
| | Culvert. | Galerie (d'écoulement dans un barrage). | カルバート | 90 055b | | Manifold. | Collecteur. | 分岐管 | 90 077 |
| | Forebay. | Bief amont. | 取水庭 | 90 056 | | Manhole. | Trou d'homme. | マンホール | 90 078 |
| | Tailbay. | Bief aval. | 放水庭 | 90 057 | * | Tailrace. | Ouvrages de fuite. | 放水路 | 90 079 |
| | Forebay. | Entrée de canal ou de galerie (élargie et à ciel ouvert). | 取水庭 | 90 058 | * | Tailrace canal. | Canal de fuite. | 放水路 (開水路) | 90 080 |
| | Tailbay; afterbay. | Sortie de canal ou de galerie (élargie et à ciel ouvert). | 放水庭 | 90 059 | * | Tailrace tunnel. | Galerie de fuite (en charge ou à écoulement libre). | 放水路トンネル | 90 081 |
| | Headrace tunnel. | Galerie d'amenée (à écoulement libre). | 導水路トンネル | 90 060 | | Machine hall. | Hall des machines; salle des machines. | 機器室 | 90 082 |
| | Low pressure tunnel. | Galerie d'amenée (en charge). | 低圧トンネル | 90 061 | | Unit bay; set bay. | Travée de groupe. | ユニットベイ | 90 083 |
| * | Power tunnel. | Galerie de force motrice. | 発電用トンネル | 90 062 | | Erection bay. | Travée de montage. | 組立室 | 90 084 |
| | Surge chamber; surge tank (above ground). | Cheminée d'équilibre. | 調圧水槽 | 90 063 | | Erection and dismantling bay. | Travée de montage et de démontage. | 組立, 解体室 | 90 085 |
| | Surge shaft. | Puits de la cheminée d'équilibre. | 調圧立坑 | 90 064 | | Valve gallery. | Galerie des vannes. | バルブ室 | 90 086 |
| | Surge chamber. | Chambre d'expansion. | 調圧水槽 | 90 065 | | Transformer hall; transformer gallery. | Hall des transformateurs; galerie des transformateurs. | 変圧器室 | 90 087 |
| | Expansion gallery. | Galerie d'expansion. | 水室式調圧水槽 | 90 066 | | Transformer compound. | Plateforme des transformateurs. | 変圧器置場 | 90 088 |
| * | Shaft (see 90 069). | Puits. | 立坑 | 90 067 | | Busbar gallery; busbar tunnel. | Galerie des barres. | 母線トンネル | 90 089a |
| * | Pressure shaft. | Puits en charge. | 圧力立坑 | 90 068 | | Cable tunnel. | Galerie des câbles. | ケーブルトンネル | 90 089b |
| * | Shaft (see 90 067). | Arbre. | 軸 | 90 069 | | Optimum size of power station. | Dimensionnement optimal de l'usine. | 発電所の最適寸法 | 90 090 |
| * | Penstock (see 84 039). | Conduite forcée. | 水圧鉄管 | 90 070 | | General arrangement of works. | Disposition générale des ouvrages. | 機器の一般配置 | 90 091 |
| | Banded pipe. | Conduite frettée. | バンデッドパイプ | 90 071 | * | Headwater level. | Niveau amont. | 取水位 | 90 092 |
| | Cradle. | Berceau. | クレードル (鉄管の受台) | 90 072 | * | Tailwater level. | Niveau aval. | 放水位 | 90 093 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---------------------------------------|---|---------------------------|--------|--------|--|--|----------------|---------|
| | Gross head. | Chute brute. | 総落差 | 90 094 | | Maximum utilizable flow. | Débit maximum dérivable. | 最大使用可能流量 | 90 116 |
| | Maximum gross head. | Chute brute maximale. | 最大総落差 | 90 095 | | | | | |
| | Mean gross head. | Chute brute moyenne. | 平均総落差 | 90 096 | | Nominal flow (turbine or pump). | Débit nominal (pour turbine ou pompe). | 公称流量 (水車又はポンプ) | 90 117 |
| | Minimum gross head. | Chute brute minimale. | 最小総落差 (落差再測) | 90 097 | | | | | |
| | Head loss. | Pertes de charge. | 損失落差 | 90 098 | | Firm discharge; guaranteed flow; dependable discharge. | Débit garanti. | 常時流量 | 90 118 |
| | Net head. | Chute nette. | 有効落差 | 90 099 | | | | | |
| | Maximum net head. | Chute nette maximale. | 最大有効落差 | 90 100 | | Rated capacity (machine). | Puissance nominale (d'une machine). | 定格容量 (機械) | 90 119 |
| | Mean net head. | Chute nette moyenne. | 平均有効落差 | 90 101 | | Installed capacity (power station). | Puissance installée (d'une usine). | 設備容量 (発電所) | 90 120 |
| | Minimum net head. | Chute nette minimale. | 最小有効落差 | 90 102 | | | | | |
| | Weighted net head. | Chute nette pondérée. | 加重平均有効落差 | 90 103 | | Maximum output (one hour). | Puissance maximale possible (1 heure). | 最大出力 (1時間) | 90 121 |
| | Nominal net head (for a machine). | Chute nette nominale (pour une machine). | 公称有効落差 (機械用) | 90 104 | | | | | |
| | Range of head. | Variation de la chute. | 落差域 | 90 105 | | Plant factor. | Degré d'équipement de l'usine (durée d'utilisation de Pi). | 発電所利用率 | 90 122 |
| | Minimum submergence for the runner. | Charge minimale sur la roue. | ランナー最小押し込みヘッド | 90 106 | | Number of sets; number of units. | Nombre de groupes. | ユニット数 | 90 123 |
| | Setting (deep, shallow). | Enfoncement; calage; positionnement (profond, faible). | 据え付け (深い, 浅い) | 90 107 | | Spare unit; standby unit. | Groupe de réserve. | 予備ユニット | 90 124 |
| | To pump against a head of. | Pomper sous une chute de. |の (ポンプの) 揚程で汲み上げる | 90 108 | | Spare parts. | Pièces de rechange. | 予備部品 | 90 125 |
| | To turbine under a head of. | Turbiner sous une chute de. |の (タービンの) 落差で水車を廻す | 90 109 | | Machinery components. | Pièces de machine. | 機械の部品 | 90 126 |
| | Intercepted flow (m ³ /s). | Débit dérivé (m ³ /s). | しゃ断流量 (m ³ /S) | 90 110 | | Out of order. | En panne. | 故障 | 90 127 |
| | Interception factor. | Débit dérivé (en modules). | しゃ断率 | 90 111 | | Out of use. | Hors service. | 使用不能 | 90 128 |
| | Interception curve. | Courbe d'utilisation des apports (en fonction du débit dérivé). | しゃ断曲線 | 90 112 | | Shell curves. | Courbes en colline. | シェル曲線 | 90 129 |
| | Utilization factor of runoff. | Coefficient d'utilisation des apports. | 河川利用率 | 90 113 | | Turbine bypass. | Déchargeur. | タービンバイパス | 90 130a |
| | Optimum sizing of supply works. | Dimensionnement économique des ouvrages d'aménée. | 導水工の最適寸法 | 90 114 | | Orifice. | Déchargeur. | オリフィス | 90 130b |
| | Design flow. | Débit équipé. | 設計流量 | 90 115 | | Unit (or set or machine) operated as an orifice. | Groupe fonctionnant en déchargeur. | オリフィスとして働く装置 | 90 131 |
| | | | | | | Performance. | Performances. | 運転 | 90 132 |
| | | | | | | Output (GWh). | Production (GWh). | 発電電力量 (GWh) | 90 133 |
| | | | | | | Input (GWh). | Energie absorbée (GWh). | 受電電力量 (GWh) | 90 134 |
| | | | | | | Mass output; cumulative output (GWh). | Production cumulée (GWh). | 累計発電電力量 (GWh) | 90 135 |
| | | | | | | Gross output (GWh). | Production brute (GWh). | 総発電電力量 (GWh) | 90 136 |
| | | | | | | Plant consumption (GWh). | Consommation des auxiliaires (GWh). | 所内電力量 (GWh) | 90 137 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|--|------------------|---------|--------|--|--|---------------------------|---------|
| | Net output (GWh). | Production nette (GWh). | 有効電力量 (GWh) | 90 138 | | 10-1 | 10-1 | 10-1 | |
| | Firm output (GWh). | Energie garantie (GWh). | 常時電力量 (GWh) | 90 139 | | CONTRACTS AND JOB MANAGEMENT | MARCHES ET CONDUITE DES TRAVAUX | 契約および業務管理 | |
| | Secondary energy; non firm energy; secondary power (GWh). | Energie fugace; part non garantie de la production; autre énergie (GWh). | 特殊電力量 (GWh) | 90 140 | * | Owner. | Maitre de l'ouvrage *. | 所有者 | 101 001 |
| | Maximum output capacity (MW). | Puissance maximale produite (MW). | 最大出力 (MW) | 90 141 | * | Employer. | Personne responsable du marché *. | 雇主, 発注者 | 101 002 |
| | Maximum input capacity (MW). | Puissance maximale absorbée (MW). | 最大入力 (MW) | 90 142 | * | Engineer. | Maitre d'œuvre *. | エンジニア | 101 003 |
| | Firm capacity; firm power; dependable capability (MW). | Puissance garantie (MW). | 常時出力 (MW) | 90 143 | | Project manager **; Engineer's Representative ***. | Chef d'aménagement. | プロジェクトマネージャー | 101 004 |
| | Firm peak capability (MW). | Puissance de pointe garantie (MW). | 常時ピーク出力 (MW) | 90 144 | | Assistant of project manager; assistant of Engineer's Representative. | Conducteur de travaux (côté maitre d'œuvre). | プロジェクトマネージャー補佐 | 101 005 |
| | Peak load (MW). | Puissance de pointe (Pp) (MW). | ピーク負荷 (MW) | 90 145 | | Manufacturer. | Constructeur. | 製造業者 | 101 006 |
| | System peak load (MW). | Puissance de pointe du réseau (MW). | システムピーク負荷 (MW) | 90 146 | | Heavy equipment manufacturer. | Constructeur de gros matériel. | 重機製造業者 | 101 007 |
| | Peak energy. | Energie de pointe. | ピークエネルギー | 90 147 | | Supplier. | Fournisseur. | 供給業者 | 101 008 |
| | Day of maximum demand. | Jour de la pointe maximale. | 最大電力発生日 | 90 148 | | Contractor. | Entrepreneur. | 請負業者 | 101 009 |
| | Load factor. | Facteur de charge (durée d'utilisation de Pp). | 負荷率 | 90 149 | | Joint venture. | Groupement d'entreprises. | 共同企業者 | 101 010 |
| | System load factor (for a certain period of time). | Facteur de charge du réseau (pour une période donnée). | システム負荷率 (或一定時間の) | 90 150 | | Sub-contractor. | Sous-traitant. | 下請業者 | 101 011 |
| | Plant load factor. | Facteur de charge d'une usine. | 発電所負荷率 | 90 151 | | Invitation to tender. | Appel d'offres. | 入札案内 | 101 012 |
| | Operation at full load. | Marche à pleine charge. | 全負荷運転 | 90 152a | | To call for tenders. | Faire un appel d'offres. | 入札を募集する | 101 013 |
| | Operation at part load. | Marche à charge partielle. | 部分負荷運転 | 90 152b | | Registration. | Inscription. | 登録 | 101 014 |
| | Off-peak hours. | Heures creuses. | オフピーク時間 | 90 153 | | Prequalification. | Présélection. | 事前資格審査 | 101 015 |
| | Peak hours. | Heures pleines. | ピーク時間 | 90 154 | | Select tender list. | Liste des entreprises consultées. | 選択入札リスト | 101 016 |
| | Peak hours. | Heures de pointe. | ピーク時間 | 90 155 | | Guarantee. | Garantie. | 保証 | 101 017 |
| | | | | | | Performance bond. | Cautionnement. | 履行保証 | 101 018 |
| | | | | | | Tender; bid (Am). | Soumission; offre. | 入札 | 101 019 |
| | | | | | | ** When Employer in charge of construction supervision and contract administration. | | ** 雇主が工事の監督および請負の管理を受持つ場合 | |
| | | | | | | *** When Engineer in charge of construction supervision and contract administration. | | *** 技術者が工事の監督と請負の管理を受持つ場合 | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|--|----------------------|---------|--------|--|---|----------------------|---------|
| | Tenderer; bidder (<i>Am</i>). | Soumissionnaire. | 入札者 | 101 020 | | To order. | Commander. | 発注する | 101 042 |
| | Form of Tender. | Pas d'équivalent français (pas de formulaire; lettre de soumission). | 入札形式 | 101 021 | | To place an order with X. | Passer une commande à X. | Xに発注する | 101 043 |
| | Instructions to tenderers. | Dispositions relatives à la soumission. | 入札案内 | 101 022 | | Contract. | Marché. | 請負契約 | 101 044 |
| | Specification. | Cahier des charges. | 仕様書 | 101 023 | | Negotiated contract. | Marché de gré à gré. | 随意契約 | 101 045 |
| | Standard specification. | Cahier des charges types. | 標準仕様書 | 101 024 | | Competitive contract. | Marché sur appel d'offres. | 競争請負 | 101 046 |
| | Conditions of Contract. | Cahier des clauses générales administratives. | 契約条件 | 101 025 | | Lump sum contract. | Marché à forfait. | 定額契約 | 101 047 |
| | Bill of Quantities. | Estimation des quantités. | 数量明細書 | 101 026 | | Measure and value contract. | Marché sur bordereau de prix. | 出来高契約 | 101 048 |
| | Priced Bill of Quantities (see 61 013). | Devis estimatif (d'appel d'offres (voir 61 013). | 金額入り見積書 | 101 027 | | Cost reimbursement contract. | Marché en dépenses contrôlées. | 実費清算契約 | 101 049 |
| | Description of works (in U.K., part of the Specification). | Description des travaux. | 工事説明書 (U.K.では仕様書の一部) | 101 028 | | Turnkey contract. | Marché clé en main. | ターンキー契約 | 101 050 |
| | Schedule of prices. | Bordereau des prix. | 単価表 | 101 029 | | Erection. | Montage. | 架設 | 101 051 |
| | Unit prices. | Prix unitaires. | 単価 | 101 030 | | Provision, delivery and erection of. | Construction, transport et montage de. | 準備工 (物資輸送と架設の) | 101 052 |
| | Price level. | Niveau de prix. | 価格水準 | 101 031 | | Supply and installation; supply and erection. | Fourniture et montage. | 調達と据付 | 101 053 |
| | Prices effective at (a given time). | Aux conditions économiques de (donner la date). | 有効価格 (一定期間における) | 101 032 | | Design, provision, erection and commissioning of. | Etude, construction, montage et réception de. |の設計, 準備, 架設, 引渡 | 101 054 |
| | Risk allowance. | Majoration pour risques. | 危険許容範囲 | 101 033 | | Contract price. | Montant du marché. | 請負金額 | 101 055 |
| | Contingencies. | Imprévus. | 予備費 | 101 034 | | Easement boundary. | Périmètre de servitude. | 地役権境界 | 101 056 |
| | Provisional sum. | Somme à valoir. | 暫定総額 | 101 035 | | Compensation for temporary land occupation. | Indemnité d'occupation temporaire. | 一時的土地占有補償 | 101 057 |
| | Opening of tenders; bid opening (<i>Am</i>). | Ouverture des offres. | 入札書開封 | 101 036 | | No English equivalent (to survey existing conditions of land). | Dresser l'état des lieux. | 土地の現状を調査すること | 101 058 |
| | Analysis of tenders; bid evaluation (<i>Am</i>). | Dépouillement des offres. | 入札書評価 | 101 037 | | Accident prevention. | Prévention des accidents. | 事故防止 | 101 059 |
| | Lowest tender; lowest bid (<i>Am</i>). | Moins-disant; soumissionnaire le moins-disant. | 最低入札 | 101 038 | | Safety regulations. | Règlement de sécurité. | 安全規則 | 101 060 |
| | Letter of intent. | Lettre d'intention. | レターオブインテント | 101 039 | | Public safety. | Sécurité publique. | 公衆安全 | 101 061 |
| | Award of contract. | Attribution du marché. | 落札 | 101 040 | | Emergency. | Cas d'urgence. | 非常事態 | 101 062 |
| | Signing of the contract. | Signature du marché. | 契約調印 | 101 041 | | Force majeure. | Force majeure. | 不可抗力 | 101 063 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|---|--|----------|---------|--------|--|--|----------|----------|
| | Additional work. | Travaux supplémentaires. | 追加工事 | 101 064 | | Provisional acceptance. | Réception provisoire. | 仮検収 | 101 091a |
| | Actual quantities; measured quantities. | Métré. | 実出来高 | 101 065 | | Final acceptance. | Réception définitive. | 最終検収 | 101 091b |
| | Quantity surveyor. | Métreur. | 積算士 | 101 066 | | No English equivalent. | Réception partielle. | 一部検収 | 101 092 |
| | Payment line. | Profil de paiement. | ペイライン | 101 067 | * | Commissioning date. | Date de réception. | 引渡し期日 | 101 093 |
| | In situ volume. | Volume de matériaux en place. | 地山数量 | 101 068 | | Inauguration. | Inauguration. | 竣工 | 101 094 |
| | Bulked volume. | Volume foisonné. | 弛み数量 | 101 069 | | Clearance of site on completion (see 102 010). | Repliement des installations. | 完成現場整理 | 101 095 |
| | Monthly statement. | Situation mensuelle; décompte mensuel. | 月出来高調書 | 101 070 | | Structure. | Ouvrage. | 構造物 | 101 096a |
| | Monthly payment. | Règlement mensuel. | 月払い | 101 071 | * | Works. | Ouvrages. | 構造物 | 101 096b |
| | Final account. | Décompte définitif. | 最終清算 | 101 072 | * | Works. | Travaux; chantier. | 工事 | 101 097 |
| | Interest on overdue payments. | Intérêts pour retard de paiement. | 未払い分利息 | 101 073 | | Scope of the works. | Consistance des travaux. | 工事範囲 | 101 098 |
| | Consent of the Engineer. | Accord du maître d'œuvre. | 責任技術者の承認 | 101 074 | | Project organization. | Organisation du chantier. | プロジェクト組織 | 101 099 |
| | Refusal. | Refus. | 取捨選択(権) | 101 075 | | Construction management. | Conduite des travaux. | 施工管理 | 101 100 |
| | Disputes. | Contestations; litiges. | 紛争 | 101 076 | | Construction programme. | Programme des travaux. | 施工計画 | 101 101 |
| | Settlement of disputes. | Règlement des litiges. | 紛争の解決 | 101 077 | | Critical path. | Chemin critique. | クリティカルパス | 101 102 |
| | Penalty. | Pénalité. | 違約金 | 101 078 | | Progress report. | Rapport d'activité. | 進捗状況報告書 | 101 103 |
| | Bonus. | Prime. | 割増金 | 101 079 | * | Construction site; jobsite (Am). | Chantier. | 工事現場 | 101 104 |
| | Claims. | Réclamations. | 請求, 異議申立 | 101 080 | | Preliminary works. | Travaux préparatoires. | 準備工事 | 101 105 |
| | Arbitration. | Arbitrage. | 仲裁手続 | 101 081 | | Main works. | Travaux définitifs. | 本工事 | 101 106 |
| | Time for completion (civil works). | Délai d'exécution (pour les ouvrages). | 工期(土木工事) | 101 082 | * | Permanent Works. | Ouvrages définitifs. | 永久構造物 | 101 107 |
| | Extension of time. | Prolongation des délais. | 工期延長 | 101 083 | * | Temporary Works. | Ouvrages provisoires. | 仮設構造物 | 101 108 |
| | Delivery period (equipment). | Délai de livraison (pour le matériel). | 納期 | 101 084 | | Contractor's Agent. | Directeur des travaux (côté entreprise). | 請負代理人 | 101 109 |
| | Cost and delivery period. | Prix et délais. | 価格及び納期 | 101 085 | | Contractor's sub-agent. | Ingénieur de travaux; conducteur de travaux (côté entreprise). | 請負副代理人 | 101 110 |
| | Delay. | Retard. | 工期遅延 | 101 086 | | Foreman. | Contremaître. | フォアマン | 101 111 |
| | Completion. | Achèvement. | 竣工 | 101 087 | | Manpower; labour force. | Maître d'œuvre. | 労働力 | 101 112 |
| | Substantial completion. | Achèvement aux finitions près. | 実質的竣工 | 101 088 | | | | | |
| | Termination (of contract). | Résiliation (du marché). | (契約の) 満了 | 101 089 | | | | | |
| | Acceptance. | Réception. | 検収 | 101 090 | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|---|--------------------|---------|--------|---|---|---|----------|
| | Plant operator. | Conducteur d'engin. | プラントオペレーター | 101 113 | | 10-2 CONSTRUCTION TERMS | 10-2 TERMES DE CONSTRUCTION | 10-2 施工用語 | |
| | Earthmoving plant operator. | Conducteur d'engin de terrassement. | 土工プラントオペレーター | 101 114 | | Construction phases. | Phases de construction. | 施工段階 | 102 001 |
| | Construction camp; village (Am). | Cité de chantier. | 現場宿舎 | 101 115 | | Dewatering. | Exhaure. | 排水 | 102 002 |
| | Strike. | Grève. | ストライキ | 101 116 | | Construction in the dry. | Construction à sec. | ドライワーク | 102 003 |
| | Unofficial strike; wildcat strike (Am). | Grève sauvage. | 非合法ストライキ | 101 117 | * | Diversion tunnel (see 90 049). | Dérivation provisoire (D.P.); galerie de dérivation provisoire. | 仮排水トンネル | 102 004a |
| | Grievances. | Revendications. | 苦情 | 101 118 | * | Diversion canal (see 90 048). | Canal de dérivation provisoire. | 仮排水路 (開水路) | 102 004b |
| | Shift (two or three shift working). | Poste (travail à deux ou trois postes). | 交替 (2 交替又は 3 交替勤務) | 101 119 | | Cofferdam construction. | Construction des batardeaux. | 仮締切工 | 102 005 |
| | Instruction to commence work; notice to proceed (Am). | Ordre d'exécution. | 工事着手命令 | 101 120 | | Cofferdam removal. | Enlèvement des batardeaux. | 仮締切撤去 | 102 006 |
| | For third party claims see 11-1. | Pour Réclamation des tiers voir 11-1. | 第三者に対する苦情 | | | Setting out (of the works). | Implantation (des ouvrages). | ちょうはり | 102 007 |
| | | | | | | Stripping topsoil. | Décapage (sol). | 表土はき | 102 009 |
| | | | | | | Site clearance (see 101 095). | Défricher ** un terrain. | 現場整理 | 102 010 |
| | | | | | | To scarify. | Scarifier. | 土かきする | 102 011 |
| | | | | | | Earthworks. | Terrassement. | 土工 | 102 012 |
| | | | | | | To excavate. | Creuser. | 掘削する | 102 013 |
| | | | | | | To trench. | Creuser une tranchée. | トレンチ掘削する | 102 014 |
| | | | | | | Excavation (action). | Extraction de déblais. | 掘削 | 102 015 |
| | | | | | | Excavated material. | Déblai (produit). | 掘削土石 | 102 016 |
| | | | | | | Excavation; cut. | Fouille. | 掘削 | 102 017 |
| | | | | | | Excavation in bulk; general excavation. | Fouille en grand. | 普通の大規模掘削 | 102 018 |
| | | | | | | Excavation in open cut. | Pas d'équivalent français ***. | オープンカット | 102 019 |
| | | | | | | Trench excavation. | Tranchée (étroite, à parois verticales). | トレンチ掘削 | 102 020 |
| | | | | | | No English equivalent (full face excavation). | Fouille à pleine section. | 全断面掘削 | 102 021 |
| | | | | | | | * 102 008 non utilisé. ** En français, on utilise plutôt le verbe que le nom; c'est le contraire en anglais. *** Large fouille de grande longueur coupant une butte, en tranchée ou en talus. | * 102008は欠番 ** フランス語では名詞としてより動詞として用いられる *** 溝を掘ったり、斜面を作ったりして、延長の長い大量の掘削により小山を切り取ること | |
| | | | | | | * 102 008 not used. | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|-------------------------------|--|---|----------|--------|---|----------------------------------|----------------|---------|
| | Benched excavation. | Fouille en gradins. | ベンチカット | 102 022 | | To fence land. | Clôturer un terrain. | 用地に囲いをする | 102 043 |
| | Supported excavation. | Fouille blindée. | 支保工掘削 | 102 023 | | | | | |
| | Underwater excavation. | Fouille dans l'eau. | 水中掘削 | 102 024 | | Earth platform; rockfill platform. | Terre-plein. | 土盛り平場 石盛り平場 | 102 044 |
| | Shaft sinking. | Fonçage de puits. | つぼ掘り | 102 025 | | Bund (see 11 055). | Epi de protection (voir 11 055). | 堤防 | 102 045 |
| | Setting out line. | Gabarit (ligne sur pointes). | ちょうはり線 | 102 026 | | To excavate a tunnel. | Perforer une galerie. | トンネルを掘削する | 102 046 |
| | Overbreak. | Hors profil. | 余掘り | 102 027 | | To timber a tunnel. | Boiser une galerie. | トンネルを支保する | 102 047 |
| | Stank; partial bulkhead. | Batardeau (en canal ou galerie) (voir 41 031). | 仮締切部分仮締切 | 102 028 | | Tunnel face. | Front de taille. | トンネルの切羽 | 102 048 |
| | Bulkhead; plug. | Bouchon (en galerie). | 隔壁プラグ | 102 029 | | Tunnel spoil. | Marin; produits de marinage. | トンネルのずり | 102 049 |
| | Dredging. | Dragage. | 浚渫 | 102 030 | | Explosive. | Explosif. | 爆薬 | 102 050 |
| | Berth. | Souille. | バース | 102 031 | | Low explosive. | Explosif lent. | 軽爆薬 | 102 051 |
| | Re-use of excavated material. | Reprise des déblais. | 掘削土石の再利用 | 102 032 | | High explosive. | Explosif brisant. | 高性能爆薬 | 102 052 |
| | Bottom dumping. | Déchargement par le fond. | 底開き | 102 033 | | Blast hole; drillhole. | Trou de mine. | ドリルホール | 102 053 |
| | Balanced cut and fill. | Equilibre déblai-remblai. | 切盛バランス | 102 034 | | Mine chamber; coyote hole. | Fourneau de mine. | 薬室 | 102 054 |
| | To trim a slope. | Régler un talus **. | のり面整形をする | 102 035 | | Explosive charge. | Charge (d'explosif). | 装薬 | 102 055 |
| | To clear a slope. | Purger un talus. | のり面整理をする | 102 036 | | To prime. | Charge (une mine). | 雷管(導火線)をつける | 102 056 |
| | Slope stake; slope peg. | Piquet de réglage de talus). | のり面杭 | 102 037 | | To ram a charge home. | Bourrer (une mine). | 装薬する | 102 057 |
| | Slope of an excavation. | Talus de déblai. | 掘削のり面 | 102 038 | | Blaster; exploder. | Exploseur. | 点火器 | 102 058 |
| | Slope of an embankment. | Talus de remblai. | 盛立のり面 | 102 039 | | Detonator cap. | Amorce. | 雷管 | 102 059 |
| | Embankment. | Remblai (soigné et en élévation). | 盛立 | 102 041 | ** | Fuse. | Mèche fusante. | 導火線 | 102 060 |
| | Fill. | Remblai (de n'importe quelle sorte, y compris le comblement d'une dépression naturelle). | 盛立 | 102 042a | | Detonating fuse; primacord. | Cordeau détonant. | 導火線 | 102 061 |
| | Backfill (see 73 013). | Remblai (pour reboucher une fouille) (voir 73 013). | 埋め戻し | 102 042b | | Instantaneous cap. | Amorce instantanée. | 瞬発電気雷管 | 102 062 |
| | | ** En anglais, on utilise de préférence le verbe alors qu'en français on utilise indifféremment le verbe (régler) ou le nom (réglage). *** 102 040 non utilisé. | ** 英語では主として動詞として用いられるがフランス語では区別をつけずに動詞又は名詞として用いられる *** 102040は欠番 | | | Time cap. | Amorce à retardement. | 段発電気雷管 | 102 063 |
| | | ** 102 040 not used. | | | | Delay detonator. | Détonateur à retard. | ディレイ雷管 | 102 064 |
| | | | | | | Firing; initiating. | Mise à feu. | 点火 | 102 065 |
| | | | | | | Blasting; plastering (see 102 093); pop shooting. | Pétardage. | 発破 | 102 066 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|-----------------------------|---|-------------------|----------|--------|---|-----------------------------------|-------------------------|---------|
| | Rotation firing. | Sautage tournant. | 順次点火 | 102 067 | | Deck (of bridge). | Tablier (de pont). | 上床板 (橋の) | 102 088 |
| | Trial blasting. | Tir d'essai. | 試験発破 | 102 068 | | Floor. | Plancher. | 床 | 102 089 |
| | Shooting; blasting. | Sautage; tir. | 発破 | 102 069 | | Hollow block flooring. | Plancher en hourdis creux. | 中空ブロック床板工 | 102 090 |
| | Open face blasting. | Sautage à ciel ouvert. | 露天掘り発破 | 102 070 | | Floor covering. | Chape. | 床板被覆工 | 102 091 |
| | Muffling; deep blasting. | Camouflet (sautage profond). | 深層発破 | 102 071 | | Cement rendering. | Enduit de ciment. | セメント被覆工 | 102 092 |
| | Underwater blasting. | Sautage sous l'eau. | 水中発破 | 102 072 | | Plastering (see 102 066). | Enduit au plâtre. | プラスター工 | 102 093 |
| | Coyote blasting (Am). | Tir d'un fourneau de mine. | コヨーテプラスチング | 102 073 | | Stripped surface of concrete (without any finishing treatment). | Béton brut de décoffrage. | 打放しコンクリート面 (仕上げを施していない) | 102 094 |
| | Row shooting. | Sautage en ligne. | ローシューティング | 102 074 | | Sheet piling. | Construction en palplanches. | 矢板工 | 102 095 |
| | Smooth blasting. | Découpage (soigné). | スムーズプラスチング | 102 075 | | Sheet pile wall (see 72 020). | Mur en palplanches (voir 72 020). | 矢板壁 | 102 096 |
| | Presplitting. | Prédécoupage. | ブレスブリッチング | 102 076 | | | | | |
| * | Ground anchor; rock anchor. | Tirant. | 地盤アンカー ロックアンカー | 102 077 | | | | | |
| * | Rock bolt. | Boulon. | ロックボルト | 102 078 | | | | | |
| | Anchor grouting. | Injection de scellement. | アンカーグラウチング | 102 079 | | | | | |
| | Tunnel lining. | Revêtement de galerie | トンネルライニング (巻立) | 102 080 | | | | | |
| | Tunnel support. | Blindage (de galerie). | トンネル支保工 | 102 081 | | | | | |
| * | Contact grouting. | Injection de collage. | コンタクトグラウチング | 102 082 | | | | | |
| * | Armouring 46 023). | (see Blindage extérieur (seuil, dent de dissipation) (voir 46 023). | 表面保護工 | 102 083 | | | | | |
| | Beam. | Poutre. | はり | 102 084 | | | | | |
| | Soffit. | Dessous de poutre. | アーチ内面 | 102 085 | | | | | |
| | Column. | Poteau (support de poutre) (voir 12 029a). | カラム | 102 086a | | | | | |
| | Pillar. | Pilier (voir 12 032). | ピラー (大型) | 102 086b | | | | | |
| | Slab. | Dalle. | スラブ | 102 087 | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|--|---|---|----------|--------|---|--|--|---------|
| | Dredge. | Drague. | 浚渫機 (船) | 103 038 | | Container. | Conteneur *. | コンテナ | 103 061 |
| | Clamshell; grab. | Benne preneuse. | クラムシェル グラブ | 103 039a | | Dumper. | Tombereau *. | ダンパー | 103 062 |
| | Hammer-grab. | Trépan-benne. | ハンマーグラブ | 103 039b | | Tractor. | Tracteur. | トラクター | 103 063 |
| | Cutter head; breaker. | Désagrégateur. | カッターヘッド ブレイカー | 103 040 | | Dolly. | Diabolo *. | やっこぐい | 103 064 |
| | Loader. | Chargeuse *. | ローダー 積み込み機 | 103 041 | | Sledge. | Traineau. | 大ハンマー | 103 065 |
| | Back loader. | Rétrochargeuse *. | バックローダー | 103 042 | | Skip; bucket. | Benne. | スキップ バケット | 103 066 |
| | Chain bucket loader. | Chargeuse à godets. | チェーンバケット ローダー | 103 043 | | Tilting skip. | Benne basculante. | 可傾式スキップ | 103 067 |
| | Belt loader. | Chargeuse à bande. | ベルトローダー | 103 044 | | | | | ** |
| | Elevating loader. | Chargeuse-élévateur. | エレベーター ローダー | 103 045 | | Cableway; aerial cableway. | Transport aérien. | ケーブルクレーン 空中索道 | 103 069 |
| | Backhoe loader. | Chargeuse - pelle- teuse *. | バックホーローダー | 103 046 | | Cable; rope; wire rope. | Câble. | ケーブル ロープ ワイヤーロープ | 103 070 |
| | Bucket wheel excava- tor. | Excavateur à roue- pelle. | バケットホイール掘 削機 | 103 047 | | Core. | Ame (du câble). | コア | 103 071 |
| | Transportation plant *. | Matériel de transport. | 輸送プラント | 103 048 | | Strand. | Toron. | ストランド より線 | 103 072 |
| | Locomotive. | Locomotive. | 機関車 | 103 049 | | Reel. | Touret. | リール | 103 073 |
| | Train. | Train. | 列車 | 103 050 | | Supporting rope; running cable. | Câble porteur. | 主索 | 103 074 |
| | Wagon. | Wagon. | 貨車 ワゴン | 103 051 | | Operating rope; winding cable. | Câble de traction. | 横行索 | 103 075 |
| | Car. | Voiture; automobile. | 車輛 | 103 052 | | Lifting rope. | Câble de levage. | 巻き上げ索 | 103 076 |
| | Truck; lorry. | Camion. | トラック | 103 053 | | Blondin; cable crane; cableway (Am). | Blondin. | ケーブルクレーン | 103 077 |
| | Trailer. | Remorque. | トレーラー | 103 054 | | Head mast; headtower (Am). | Pylône fixe. | ヘッドマスト ヘッドタワー | 103 078 |
| | Articulated lorry (see 103 177). | Semi-remorque (voir 103 177). | 連結トラック | 103 055 | | Tail mast; tailtower (Am). | Pylône mobile. | テイルマスト テイルタワー | 103 079 |
| | Light truck. | Camionnette. | 軽トラック | 103 056 | | Tail mast rail track. | Chemin de roulement du pylône mobile. | テイルマストレール トラック | 103 080 |
| | Van. | Fourgonnette. | 有がイトラック | 103 057 | | Load car. | Chariot (sur câbles) (voir 103 060). | トロリー | 103 081 |
| | Forklift truck. | Chariot porte palettes. | フォークリフトト ラック | 103 058 | | Lifting beam. | Palonnier. | リフティングビーム | 103 082 |
| | Pallet. | Palette. | 荷台 | 103 059 | | Cablecar. | Téléphérique. | ケーブルカー | 103 083 |
| | Trolley. | Chariot (sur le sol) (voir 103 081). | トロ | 103 060 | | Conveyor. | Transporteur. | コンベヤ | 103 084 |
| | | | | | | Belt conveyor. | Transporteur à bande ou à tapis. | ベルトコンベヤ | 103 085 |
| | * See Glossary "Equip- ment" and "Plant". | | *用語集の "Equip- ment" 及び "plant" 参照 | | | * See Glossary "Equip- ment" and "Plant". ** 103 068 non utilisé. | | *用語集の "Equip- ment" 及び "plant" 参照 **103068は欠番 | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|--|---------------------------------|----------|--------|--|------------------------------------|---|---------|
| | Bucket conveyor. | Transporteur à godets. | バケツコンベヤ | 103 086 | | Jaw crusher. | Concasseur à mâchoires. | ジョークラッシャー | 103 105 |
| | Barge. | Barge. | はしけ (艇) | 103 087 | | Rotary crusher; cone crusher. | Concasseur giratoire. | ロータリークラッシャー, コーンクラッシャー | 103 106 |
| | Raft. | Radeau. | いかだ | 103 088 | | Grinder. | Broyeur. | グラインダー | 103 107 |
| | Hoisting equipment *. | Matériel de levage. | 巻き上げ機 | 103 089 | | Bar mill. | Broyeur à barres. | ロッドミル | 103 108 |
| | Handling equipment *. | Matériel de manutention. | 荷役設備 | 103 090 | | Ball mill. | Broyeur à boulets. | ボールミル | 103 109 |
| | Travelling crane (see 84 086). | Grue mobile (voir 84 086). | 走行クレーン | 103 091a | | Hammer mill. | Broyeur à marteaux. | ハンマーミル | 103 110 |
| | Rough terrain crane. | Grue tout-terrain. | ラフテレインクレーン | 103 091b | | Screening plant *. | Installation de criblage. | スクリーニングプラント | 103 111 |
| | Self propelled crane. | Grue automobile. | 自走クレーン | 103 092 | | Screen (see 82 024). | Crible; tamis. | スクリーン | 103 112 |
| | Wheeled crane. | Grue sur roues. | ホイールクレーン | 103 093 | | Grate (see 82 024). | Grille (voir 82 024). | 格子ふるい | 103 113 |
| | Tracked crane; crawler crane. | Grue sur chenilles. | クローラークレーン | 103 094 | | Shaking screen. | Tamis à secousses. | 振動スクリーン | 103 114 |
| | Ringer crane. | Grue à chemin de roulement circulaire. | リンガークレーン | 103 095 | | Vibrating screen. | Tamis vibrant. | 振動スクリーン | 103 115 |
| | Tower crane. | Grue à tour. | タワークレーン | 103 096a | | Drum screen. | Tamis rotatif (trommel). | ドラムスクリーン | 103 116 |
| | Lorry-mounted tower crane. | Grue à tour sur camion. | ローリィ搭載タワークレーン | 103 096b | | No English equivalent (covered area for aggregate stockpiles). | Abri de stockage (pour granulats). | 屋根付骨材置場 | 103 117 |
| | Derrick. | Mât de charge; derrick. | デリック | 103 097 | | Feeder. | Alimentation du distributeur. | フィーダー | 103 118 |
| | Sky-horse. | Sky-horse (contre-poids mobile de grue). | スカイホース | 103 098 | | Bin; hopper. | Trémie. | ホッパー | 103 119 |
| | Jib; boom. | Flèche (de la grue). | ジブ ブーム | 103 099 | | Cyclone; hydraulic separator. | Cyclone. | サイクロン 水流式分離器 | 103 120 |
| | Gin; crab; derrick. | Chèvre. | デリック | 103 100 | | Concrete plant * (small capacity); concrete batching plant * (large capacity). | Centrale à béton. | コンクリートプラント (小容量) コンクリートパッチングプラント (大容量) | 103 121 |
| | Aggregate plant *. | Station des granulats. | 骨材プラント | 103 101 | | Asphaltic concrete batching plant *. | Centrale d'enrobage. | アスファルトコンクリートパッチングプラント | 103 122 |
| | Crushing plant *. | Installation de concassage. | クラッシングプラント | 103 102 | | Weighbridge. | Bascule. | 橋ばかり | 103 123 |
| | Crusher. | Concasseur. | クラッシャー | 103 103 | | Feed regulator. | Doseur. | フィード調整装置 | 103 124 |
| | Primary crusher. | Concasseur primaire. | 一次クラッシャー | 103 104 | | Weigh-batcher. | Doseur pondéral. | 重量バッチャー | 103 125 |
| | | | | | | Water regulator. | Doseur à eau. | 水量調整装置 | 103 126 |
| | | | | | | Concrete mixer. | Bétonnière (petite). | コンクリートミキサー | 103 127 |
| | | | | | | Concrete batcher. | Bétonnière (grande). | コンクリートバッチャー | 103 128 |
| | | | | | | Horizontal axis mixer. | Bétonnière horizontale. | 横軸ミキサー | 103 129 |
| | * See Glossary "Equipment" and "Plant". | | *用語集の "Equipment" 及び "plant" 参照 | | | * See Glossary "Equipment" and "Plant". | | *用語集の "Equipment" 及び "plant" 参照 | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N°* | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N°* |
|--------|---|--|--|----------|--------|---|---|--------------------|----------|
| | Inclined axis mixer. | Bétonnière à axe incliné. | 傾斜型ミキサー | 103 130 | | Shoring (of a vertical surface) (action). | Soutènement (d'une surface verticale) (action). | 控え (鉛直面への) 控えをとること | 103 153 |
| | Pan mixer. | Bétonnière à tambour. | パン型ミキサー | 103 131 | | Prop (vertical). | Etai; chandelle; étançon. | だつ | 103 154 |
| | Tilting drum mixer. | Bétonnière basculante. | 可傾式ドラムミキサー | 103 132 | | Propping (of a horizontal surface) (action). | Etalement (d'une surface horizontale) (action). | 支保工(水平面への) | 103 155 |
| | Transit mixer; truck mixer (see 51 065b). | Bétonnière portée (voir 51 065b). | トラックミキサー | 103 133 | | Tamp. | Dame. | 締固め | 103 156 |
| | Agitating truck. | Agitateur porté; toupie *. | アジテータトラック | 103 134 | | Vibrator. | Vibreur. | バイブレーター | 103 157 |
| | Grout mixer. | Malaxeur à coulis. | グラウトミキサー | 103 135 | | Immersion vibrator; poker vibrator. | Pervibrateur. | 内部振動機 | 103 158 |
| | High speed mixer. | Malaxeur à haute turbulence. | 高速ミキサー | 103 136 | | Formwork vibrator. | Vibreur de coffrage. | 型わく振動機 | 103 159 |
| | Concrete pump. | Pompe à béton. | コンクリートポンプ | 103 137 | | Finishing machine; finisher. | Finisseur *; surfaceuse. | フィニッシャー | 103 160 |
| | Equipment ** for placing concrete by compressed air. | Transporteur de béton à air comprimé; Johnny. | コンクリートブレイサー | 103 138 | | Float (see 84 077). | Taloche. | フロート | 103 161 |
| | Placing nozzle. | Buse (de projection). | 打込みノズル | 103 139 | | Chamfering tool. | Taloche pour arêtes. | 打継目地きり器 | 103 162 |
| | Dryer. | Sécheur. | ドライヤー | 103 140 | | Smoothing tool. | Lissoir. | 仕上げ具 | 103 163 |
| | Formwork ***; form (Am). | Coffrage. | 型わく (工) | 103 141 | | Trowelling machine. | Lisseuse. | こて塗り機械 | 103 164 |
| | Travelling formwork. | Coffrage mobile. | 移動式型わく (工) | 103 142 | | Abrading tool. | Ponceuse. | 研削器 | 103 165 |
| | Sliding formwork; slip form (Am). | Coffrage glissant. | 滑動式型わく (工) | 103 143 | | Grooving tool. | Rainureuse. | 溝きり器 | 103 166 |
| | Centering. | Coffrage en cintre. | セントル | 103 144 | | Spreader (see 103 149). | Epandeuse *. | スプレッダー | 103 167a |
| | Decking. | Platelage. | 敷板 | 103 145 | | Paving machine; slope paving machine; facing machine. | Repandeuse (à action longitudinale ou transversale ou horizontale) (route). | 舗装機械 | 103 167b |
| | Scaffolding; falsework. | Echafaudage. | 足場 | 103 146a | | Grader. | Niveleuse *; régleuse. | グレーダー | 103 169 |
| | Staging. | Plateforme (sur un échafaudage, pieux ou pilotis). | 足場 | 103 146b | | Motor grader. | Niveleuse automotrice *. | モーターグレーダー | 103 170 |
| | Form hanger. | Tige de suspension (de coffrage). | フォームハンガー | 103 147 | | Cultivator. | Emietteuse. | カルチバーター | 103 171 |
| | Form tie. | Attache (de suspension). | フォームタイ | 103 148 | | Roller. | Rouleau; cylindre. | ローラー | 103 172 |
| | Spreader (see 103 167a); stretcher. | Tendeur (de suspension). | スプレッダー | 103 149 | | Flat wheel roller. | Rouleau à jantes pleines. | フラットホイールローラー | 103 173 |
| | Turnbuckle. | Lanterne de tendeur. | ターンバックル | 103 150 | | Pneumatic-tyred roller. | Rouleau sur pneus. | ゴムタイヤローラー | 103 174 |
| | Strut (horizontal). | Etrésillon; étai; entretoise. | ストラット (水平方向の) | 103 151 | | Sheepsfoot roller. | Rouleau à pieds de mouton. | シープスフートローラー | 103 175 |
| | Bracing (diagonal). | Etrésillon; entretoise. | すじかい *日常使われている用語 **用語集の "Equipment" 及び "plant" 参照 ***shuttering は今では使われていない | 103 152 | | Grid roller. | Rouleau à grille. | グリッドローラー | 103 176 |
| | ** See Glossary "Equipment" and "Plant". *** "Shuttering" no longer in common use. | * Langage courant. | | | | * 103 168 not used. | * 103 168 non utilisé. | * 103168は欠番 | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|--|----------------------------------|---------|--------|---|--|---|---------|
| | Articulated roller (see 103 055). | Rouleau tandem (voir 103 055). | タンデムローラー | 103 177 | | Extractor (see 103 206). | Ventilateur (marche en aspiration). | ベンチレーター | 103 200 |
| | Vibrating roller. | Rouleau vibrant. | 振動ローラー | 103 178 | | Air duct (see 84 074); vent. | Canar (conduite de ventilation en galerie) (voir 84 074). | エアダクト | 103 201 |
| | Vibrating compactor. | Compacteur vibrant. | 振動締固め機 | 103 179 | | Cherry picker. | Cherry-picker (échangeur de wagons par effacement vertical). | チェリーピッカー | 103 202 |
| | Compactor. | Compacteur. | 締固め機 | 103 180 | | California switch. | Aiguillage californien. | カリフォルニアスイッチ | 103 203 |
| | Concrete breaker; concrete splitter. | Brise-béton. | コンクリートブレイカー | 103 181 | | Sliding floor. | Sliding floor *. | スライディングフロアー | 103 204 |
| | Tunnelling plant *. | Matériel de perforation (en souterrain). | トンネルプラント | 103 182 | | Shield. | Bouclier. | シールド | 103 205 |
| | * Mole. | Taube * (mot non usité). | ロータリー式トンネル掘進機 | 103 183 | | Split ring; extractor (see 103 200). | Extracteur. | 割りリング | 103 206 |
| | * Tunnelling machine. | Tunnelier. | トンネル掘進機 | 103 184 | | Reamer. | Aléueur. | リーマー | 103 207 |
| | Full face machine. | Tunnelier pour pleine section. | 全断面掘削機 | 103 185 | | Auger. | Tarière. | オーガー | 103 208 |
| | Tools; cutters. | Outils (de tunnelier). | カッター | 103 186 | | Hollow stem auger. | Tarière à tige creuse. | ホローステムオーガー | 103 209 |
| | Drag bits. | Pics. | ドラッグビット | 103 187 | | Bucket auger. | Tarière à augets. | バケットオーガー | 103 210 |
| | Roller bits. | Molettes. | ローラービット | 103 188 | | Grouting equipment *. | Matériel d'injection. | グラウト設備 | 103 211 |
| | Cutting head. | Tête de forage. | カッターヘッド | 103 189 | | Grout pump. | Pompe d'injection. | グラウトポンプ | 103 212 |
| | Grippers. | Patins d'appui. | グリッパー | 103 190 | | Refusal pressure. | Pression de refus. | 拒否圧力 | 103 213 |
| | Buckets. | Augets (de marinage). | バケット | 103 191 | | Manometer. | Manomètre. | マンメーター | 103 214 |
| | Hammer drill. | Marteau perforateur. | ハンマードリル | 103 192 | | To pump. | Pomper. | ポンプで圧送する | 103 215 |
| | Air drill. | Marteau perforateur à air comprimé. | エアドリル | 103 193 | | Pipework. | Canalisation. | 配管 | 103 216 |
| | Drill rod. | Fleuret. | ドリルロッド | 103 194 | | Junctions. | Raccords. | 継手 | 103 217 |
| | Bit; cutting edge. | Taillant. | ビット | 103 195 | | Packer. | Obtuteur. | パッカー | 103 218 |
| | Jumbo. | Jumbo (portant plusieurs marteaux). | ジャンボ | 103 196 | | Inflatable packer. | Obtuteur gonflable. | 膨張パッカー | 103 219 |
| | Jumbo boom. | Bras de jumbo. | ジャンボブーム | 103 197 | | Perforated tube. | Tube crépiné. | 穴あきチューブ | 103 220 |
| | Air hose. | Flexible à air. | エアホース | 103 198 | | Casing. | Tubage. | ケーシング | 103 221 |
| | Blower. | Ventilateur (marche en refoulement). | ブローワー | 103 199 | | Swivel; injection nozzle. | Tête d'injection. | スイバル | 103 222 |
| | | | | | | Piledriver. | Sonnette. | 杭打ち機 | 103 223 |
| | | | | | | Hammer; ram; monkey. | Mouton. | 杭打ちハンマー | 103 224 |
| | | | | | | Cap; helmet. | Casque (de pieu ou de palplanche). | キャップ | 103 225 |
| | * See Glossary "Equipment" and "Plant". | | * 用語集の "Equipment" 及び "plant" 参照 | | | * See Glossary "Equipment" and "Plant". | * Ensemble de voies et d'aiguillages qui suit l'avancement. | * 用語集の "Equipment" 及び "plant" 参照 * フランス語欄では軌道とてんでつ器が一体になって摺動する装置 | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|--|---------------------|---------|--------|--|--|----------------|---------|
| | 11-1 | 11-1 | 11-1 | | | No English equivalent (Attendants' housing estate or village). | Cité d'exploitation (pour usine) (voir 101 115). | 作業員宿舎 | 111 022 |
| | OPERATION | SURVEILLANCE ET CONDUITE DES INSTALLATIONS (S.C.I.). | 操作 | | | | | | |
| | Regulations. | Règlementation. | 調整 | 111 001 | | | | | |
| | Operating rules. | Règles d'exploitation. | 操作規程 | 111 002 | | Access road; access bridge. | Route d'accès; pont d'accès. | 取付け道路 取付け橋梁 | 111 023 |
| | Operating instructions. | Consignes d'exploitation. | 操作指令 | 111 003 | | Service road. | Route de service. | 作業用道路 | 111 024 |
| | Flood gate operating instructions. | Consignes de manœuvre des vannes (de l'évacuateur de crues). | 洪水吐ゲート操作指令 | 111 004 | | Access tunnel. | Galerie d'accès (en souterrain). | 取付けトンネル | 111 025 |
| | Inspection. | Visite (des ouvrages pour contrôle). | 検査、点検 | 111 007 | | Access shaft. | Puits d'accès. | 取付け立坑 | 111 026 |
| | Inspection schedule. | Programme de visites. | 検査予定表 | 111 008 | | Inspection gallery. | Galerie de visite. | 監査廊 | 111 027 |
| | Drawdown for inspection; emptying for inspection. | Vidange pour visite. | 検査のための水位低下 | 111 009 | | Prohibited area. | Zone interdite. | 立入禁止区域 | 111 028 |
| | Incident detection. | Détection des incidents. | 事故探査 | 111 010 | | Statement of original conditions. | Constatation de l'état initial. | 原状確認書 | 111 029 |
| | Operational check. | Contrôle de fonctionnement. | 試運転 | 111 011 | | Third party claims. | Réclamations des tiers. | 第三者の補償要求 | 111 030 |
| | Diver. | Scaphandrier; plongeur. | 潜水夫 | 111 012 | | Damages. | Domages. | 被害 | 111 031 |
| | Diving suit. | Scaphandre. | 潜水服 | 111 013 | | Compensation; indemnity. | Indemnité. | 補償 | 111 032 |
| | Bathyscope. | Soucoupe plongeante. | 潜水鏡 | 111 014 | | Indemnity. | Pas d'équivalent français (dégagement légal de responsabilité). | 免責 | 111 033 |
| | Diving pump. | Pompe de plongée. | 潜水用ポンプ | 111 015 | | To indemnify. | Indemniser. | 損害賠償をすること | 111 034 |
| | Decompression chamber. | Chambre de décompression. | 減圧室 | 111 016 | | To indemnify. | Pas d'équivalent français (dégager légalement la responsabilité de quelqu'un). | 責任を免ずること | 111 035 |
| | Dam with attendance. | Barrage gardienné. | 有人管理ダム | 111 017 | | Third party risks. | Risques des tiers. | 第三者リスク | 111 036 |
| | Dam without attendance. | Barrage non-gardienné. | 無人管理ダム | 111 018 | | Third party insurance. | Assurance (contre les risques aux tiers). | 第三者保険 | 111 037 |
| | Operational site staff. | Personnel d'exploitation sur place. | 現場操作員 | 111 019 | | Insurance. | Assurance (contre des dégâts personnels). | 保険 | 111 038 |
| | Local staff. | Personnel local. | 現地雇用員 | 111 020 | | | | | |
| | Attendants' houses. | Logements du personnel. | 作業員宿舎 | 111 021 | | | | | |
| | * 111 005 and 111 006 not used. | * 111 005 et 111 006 non utilisés. | * 111005及び111006は欠番 | | | | | | |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|---|-----------------------------------|----------------------|---------|--------|--|--|-----------------------------|---------|
| | 11-2 MAINTENANCE | 11-2 ENTRETIEN | 11-2 保守管理 | | | 11-3 MONITORING | 11-3 AUSCULTATION | 11-3 計測による監視 | |
| | Maintenance. | Entretien; maintenance. | 保守管理 | 112 001 | * | Surveillance (of works). | Surveillance (des ou- vrages). | 構造物の監視 | 113 001 |
| | Routine maintenance. | Entretien courant. | 定常保守管理 | 112 002 | * | Monitoring. | Auscultation. | 計測による監視 | 113 002 |
| | Routine overhaul; preventive mainte- nance. | Entretien préventif; révision. | 定常オーバーホール 予防保守管理 | 112 003 | * | Monitoring point. | Point d'auscultation (expression peu usi- tée). | 監視点 | 113 003 |
| | Stoppage for yearly overhaul. | Arrêt pour révision annuelle. | 年定期検査のための 停止 | 112 004 | | Monitoring scheme. | Dispositif d'auscul- tation. | 監視計画 | 113 004 |
| | Unit undergoing re- pair. | Groupe en réparation. | 修理中機器 | 112 005 | | Location map of mo- nitoring points. | Plan de situation des appareils d'auscul- tation. | 監視点の位置図 | 113 005 |
| | Unit undergoing maintenance. | Groupe en entretien. | 保守管理中機器 | 112 006 | | Monitoring the per- formance of (drai- nage system, grout curtain). | Contrôle du fonction- nement d'un (dis- positif de drainage, voile d'étanchéité). | 機能監視 (排水系、グラウト カーテン等) | 113 006 |
| | Temporary workers; casual workers. | Personnel temporaire. | 臨時作業員 | 112 007 | * | Monitoring survey (not in common use). | Auscultation topogra- phique. | 監視測量 | 113 007 |
| | Mobile crew. | Equipe mobile. | 移動修理班 | 112 008 | * | Points to be moni- tored. | Repères à ausculter. | 監視点 | 113 008 |
| | Repair. | Réparation. | 修理 | 112 009 | | Monitoring survey scheme. | Schéma d'auscul- tation topographique. | 監視測量計画 | 113 009 |
| | Protective measures. | Mesures de protec- tion. | 予防措置 | 112 010 | * | Survey station (see 12 034). | Station d'observa- tion; pilier d'observation (voir 12 034). | 測点 | 113 010 |
| | | | | | * | Datum point; reference point. | Repère de référence. | 基準点, 参照点 | 113 011 |
| | | | | | * | Datum point; reference point. | Pilier de référence; pilier de base. | 基準点, 参照点 | 113 012 |
| | | | | | * | Survey station (see 12 034). | Pilier d'observation de base (voir 12 034). | 測点 | 113 013 |
| | | | | | * | Baseline. | Base de référence. | 基線 | 113 014 |
| | | | | | * | Reference system (monitoring) (see 12 011). | Système de référence (auscultation) (voir 12 011). | 参照点網 | 113 015 |
| | | | | | | Monitoring point for level (see 12 038). | Repère altimétrique d'auscultation (voir 12 038). | 水準点 | 113 016 |
| | | | | | * | No English equiva- lent. | Auscultation absolue (topographie). | 絶対点監視 | 113 017 |
| | | | | | * | No English equiva- lent. | Auscultation relative (topographie). | 相対点監視 | 113 018 |
| | | | | | | Movement. | Mouvement. | 動き | 113 019 |
| | | | | | | Displacement. | Déplacement. | 変位 | 113 020 |
| | | | | | | Deformation. | Déformation. | 変形 | 113 021 |
| | | | | | * | 113 022 not used. | 113 022 non utilisé. | *113022は欠番 | * |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日本語 | N° |
|--------|--|---|----------------|---------|--------|---|---|------------------|----------|
| | Range. | Amplitude. | 範囲 | 113 023 | | 12-1 | 12-1 | 12-1 | |
| | Magnitude. | Ampleur. | マグニチュード | 113 024 | | ENVIRONMENT - GENERAL | ENVIRONNEMENT - GENERALITES | 環境一般 | |
| | Behaviour. | Comportement. | 挙動 | 113 025 | | Environment. | Environnement. | 環境 | 121 001 |
| | Initial measurement. | Mesure initiale. | 初期測定 | 113 026 | | Environmentalists. | Défenseurs de l'environnement. | 環境問題専門家 | 121 002 |
| | Differential measurement. | Mesure différentielle. | 差分測定 | 113 027 | | Environmental factors. | Facteurs de l'environnement. | 環境因子 | 121 003 |
| | Graphical derivation (of results from data). | Dépouillement graphique. | 図式解法 (データに基づく) | 113 028 | | Environment control (protection and improvement). | Protection de l'environnement (et amélioration). | 環境保全 (保護と改善) | 121 004a |
| | Reference grid. | Grille de dépouillement; grille de référence. | 引照点グリッド | 113 029 | | Conservation (natural resources, energy) (see 54 015c). | Préservation ou sauvegarde (des ressources naturelles); économies (d'énergie) (voir 54 015c). | 保存 (天然資源, エネルギー) | 121 004b |
| | Global calculations. | Calculs en bloc. | 球面測量値 | 113 030 | | Desired effects. | Effets recherchés. | 所期効果 | 121 005 |
| | Graphical presentation of results. | Présentation graphique des résultats. | 測定結果の図示 | 113 031 | | Adverse effects; nuisances. | Nuisances. | 逆効果 弊害 | 121 006 |
| | Movement scale. | Echelle de représentation des mouvements. | 変位尺度 | 113 032 | | Induced effects. | Effets induits. | 誘発効果 | 121 007 |
| | Deformation scale. | Echelle de représentation des déformations. | ひずみ尺度 | 113 033 | | Direct effects. | Effets directs. | 直接効果 | 121 008 |
| | Ellipse of errors. | Ellipse d'erreur. | 誤差楕円 | 113 034 | | Indirect effects. | Effets indirects. | 間接効果 | 121 009 |
| | Analysis of results (evaluation of errors). | Analyse des résultats (évaluation des erreurs). | 測定結果の解析 | 113 035 | | Ecology. | Ecologie. | 生態学 | 121 010a |
| | Interpretation of results. | Interprétation des résultats. | 測定結果の解釈 | 113 036 | | Ecologist. | Ecologiste. | 生態学者 | 121 010b |
| | Seepage measurement. | Mesures de fuite. | 透水量測定 | 113 037 | | Land reclamation. | Remise en valeur de terres; récupération de terres cultivables. | 土地開発 | 121 011 |
| | Reading of piezometers. | Lecture des piézomètres. Pour Appareils d'auscultation (voir 6-4). | ピエゾメーターの読み | 113 038 | | Yachting. | Yachting. | ヨット遊び | 121 012 |
| | | | | | | Pleasure boating. | Navigation de plaisance. | ボート遊び | 121 013 |
| | | | | | | Power boating. | Navigation à moteur. | モーターボート遊び | 121 014 |
| | | | | | | Sailing. | Navigation à voile. | 帆走 | 121 015 |
| | | | | | | Water skiing. | Ski nautique. | 水上スキー遊び | 121 016 |
| | | | | | | Boating pool. | Bassin de nautisme. | ボート置場 | 121 017 |
| | | | | | | Fishing. | Pêche. | 魚つり | 121 018 |
| | | | | | | Hunting. | Chasse à courre. | 狩猟 | 121 019a |
| | | | | | | Shooting. | Chasse au fusil. | 銃猟 | 121 019b |
| | | | | | | Game birds. | Gibier à plumes. | 猟鳥 | 121 020 |
| | | | | | | Wildfowl. | Gibier d'eau. | 猟鳥 (水鳥) | 121 021 |
| | | | | | | Wildfowling. | Chasse au gibier d'eau. | 猟鳥すること (水鳥) | 121 022 |
| | | | | | | Wildfowling area. | Zone de chasse au gibier d'eau. | 猟鳥区域 | 121 023 |
| | | | | | | Wildlife; fauna. | Faune naturelle. | 野生生物 野生動物 | 121 024 |
| | | | | | | Flora. | Flore. | 自生植物 | 121 025 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° | REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|---|--|------------------------|---------|--------|---|--|-----------------------------|----------|
| | Recreation; leisure. | Loisirs. | レクリエーション レジャー | 121 026 | | Thermal stratification. | Stratification thermique. | 温度成層 | 121 050a |
| | Camp site. | Terrain de camping. | キャンプ場 | 121 027 | | Epilimnion. | Epilimnion. | 表層 | 121 050b |
| | Caravan site. | Terrain de camping pour caravanes. | オートキャンプ場 | 121 028 | | Thermocline. | Metalimnion. | 温度躍層 | 121 050c |
| | Nature Reserve. | Parc naturel. | 自然保護区域 | 121 029 | | Hypolimnion. | Hypolimnion. | 深層 | 121 050d |
| | No English equivalent (area in which hunting and shooting are forbidden). | Réserve de chasse. | 禁猟区 | 121 030 | | Eutrophication. | Eutrophisation. | 富栄養化 | 121 051 |
| | Recreation area; leisure area. | Zone de loisirs; aire de loisirs (sans construction). | レクリエーション区域, レジャー区域 | 121 031 | | Nutrient enrichment. | Accroissement du niveau trophique (nutritif). | 施肥による肥沃化 | 121 052 |
| | Recreation centre. | Centre de loisirs (avec constructions: tennis, piscine, hall). | レクリエーションセンター | 121 032 | | Micro-organisms. | Micro-organismes. | 微生物 | 121 053 |
| | Green belt. | Ceinture verte. | 緑地帯 | 121 033 | | Fertilizer. | Engrais. | 肥料 | 121 054 |
| | Woodland; forest. | Bois; forêt. | 森林地帯, 森林 | 121 034 | | Waste water. | Eau résiduaire. | 汚水 | 121 055 |
| | Walks; footpaths. | Sentiers; pistes (en forêt). | 遊歩道 | 121 035 | | Urban sewage. | Déversements d'égoûts. | 都市下水 | 121 056 |
| | Nature trail. | Sentier aménagé. | 自然遊歩道 | 121 036 | | Sewer outfall. | Sortie d'égoûts. | 下水排出口 | 121 057 |
| | Ski run; piste. | Piste de ski. | スキースの滑走路 | 121 037 | | Industrial waste. | Déchets industriels. | 産業廃棄物 | 121 058 |
| | Scenic route. | Route touristique. | 景勝ルート | 121 038 | | Retention of nutrients by reservoirs; entrapment of nutrients by reservoirs (Am). | Stockage d'éléments nutritifs dans les réservoirs. | 貯水池による栄養塩貯留 | 121 059 |
| | Aesthetics. | Esthétisme. | 美学 | 121 039 | | Watermilfoil. | Millefeuille aquatique (myriophyllum spicatum L.). | きんぎよものたぐい | 121 060 |
| | Pollution. | Pollution. | 汚染 | 121 040 | | To choke water intakes; to obstruct water intakes. | Boucher les prises d'eau. | 取水口の閉塞をすること 取水口のしや断をすること | 121 061 |
| | Thermal pollution. | Pollution thermique. | 熱汚染 | 121 041 | | Algae. | Algues. | 藻類 | 121 062 |
| | Mercury pollution. | Pollution par le mercure. | 水銀汚染 | 121 042 | | Chemical control methods. | Moyens chimiques de lutte. | 化学的制御法 | 121 063 |
| | Cause and effect relationship. | Relation de cause à effet. | 因果関係 | 121 043 | | To be infested with. | Etre envahi de. | ~に荒されること | 121 064 |
| | Water quality. | Qualité de l'eau. | 水質 | 121 044 | | Photosynthesis. | Photosynthèse. | 光合成 | 121 065 |
| | Dissolved solids. | Matières dissoutes. | 溶解物質 | 121 045 | | Growing season. | Période de végétation. | 成長季 | 121 066 |
| | Suspended solids. | Matières en suspension. | 懸濁物質 | 121 046 | | Insect. | Insecte. | 昆虫 | 121 067 |
| | Dissolved gases. | Gaz dissous. | 溶存ガス | 121 047 | | Disease carrier. | Vecteur de maladie. | 媒体 (病原菌) | 121 068 |
| | Dissolved oxygen content; dissolved oxygen concentration. | Teneur en oxygène. | 溶存酸素量 溶存酸素濃度 | 121 048 | | Mosquito. | Moustique. | 蚊 | 121 069 |
| | Selective withdrawal (from selected depth in reservoir) (see 32 076). | Prélèvement sélectif (voir 32 076). | 選択取水 (貯水池の 選択水深からの) | 121 049 | | Breeding ground; breeding place. | Lieu de reproduction. | 繁殖地 | 121 070 |
| | | | | | | Climatic modification. | Modification du climat. | 気候緩和 | 121 071 |

| REPÈRE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 | N° |
|--------|---|--|--------------------|---------|
| | 12-2 DAM SAFETY | 12-2 SECURITE DES BARRAGES | 12-2 ダムの安全性 | |
| | Behaviour of dam. | Comportement des barrages. | ダムの挙動 | 122 001 |
| | Controlled filling of a reservoir (see 32 068). | Contrôle du remplissage d'un réservoir (voir 32 068). | 貯水池の計画湛水 | 122 002 |
| | Failure of dam. | Rupture des barrages. | ダムの決壊 | 122 003 |
| | Deterioration of dam. | Détérioration des barrages. | ダムの劣化 | 122 004 |
| | Ageing of dam. | Viellissement des barrages. | ダムの老化 | 122 005 |
| | Alarm device. | Dispositif d'alerte. | 警報装置 | 122 006 |
| | Plan of alert; contingency plan. | Plan d'alerte. | 緊急計画 | 122 007 |
| | Slope failure (natural ground). | Glissement de rives. | のり面の崩壊 (自然のり面) | 122 008 |
| | Slope failure (embankment or cutting). | Glissement de talus *. | のり面の崩壊 (盛土又は切土) | 122 009 |
| | Sloughing of an embankment; sloughing of a cutting. | Effondrement de talus * par érosion du pied. | 盛土の崩壊 切土の崩壊 | 122 010 |
| | Stability of reservoir slopes. | Stabilité des versants de la retenue; stabilité des rives de la cuvette. | 貯水池のり面の安定 | 122 011 |
| | Stability of foundations. | Stabilité des fondations. | 基礎の安定 | 122 012 |
| | Stability of abutments. | Stabilité des appuis. | アバットメントの安定 | 122 013 |
| | Seismicity of a site. | Séismicité d'un site. | 地点の地震特性 | 122 014 |
| | Earthquake resistance (of works). | Résistance aux séismes (des ouvrages). | 耐震力 | 122 015 |
| | Resistance to damage during overtopping. | Résistance au déversement. | 越流に対する抵抗力 | 122 016 |

* « Talus » en français s'applique aussi bien à un remblai (embankment) qu'à une fouille (excavation).

* フランス語では Talus は remblai (盛立て) と共に fouille (掘削) の意味にも用いられる

追 加 用 語

| PAGE | ENGLISH | FRANÇAIS | 日 本 語 |
|-------|------------------------|---|----------------|
| 60(b) | Buried valley | Ancien lit | 埋没谷 |
| 62(b) | Solution channels | Conduits karstiques | 溶解水路 |
| 63(b) | Till | Moraine | 漂れき土 |
| | Glacial till | Moraine argileuse, argile à blocs | 漂れき土 |
| | Argilite | Argilite | アーゼライト |
| 64(b) | Normal fault | Faïlle normale | 正断層 |
| | Thrust fault | Faïlle inverse | 衝上断層 |
| | Dyke | Filon | 岩脈 |
| | Seam | Veine | シーム |
| | Lens | Lentille | レンズ |
| | Eluvium | Eluvion | 残留たい積物 |
| | Colluvium | Colluvion | 崩積地 崩積たい積物 |
| 69(a) | Flushing | Chasse | フラッシュすること |
| | Dental concrete | Béton de remplissage de cavité de faille (cf. carie dentaire) | デンタルコン クリート |
| 93(b) | Broad graded materials | Matériaux à large fuseau granulométrique | 広粒度材料 |

注：頁欄の数字のあとに付してある a は左欄，b は右欄を示す。

付 録

ダムに関する語句の用語集

APPENDIX

ANNEXE

A GLOSSARY OF WORDS AND PHRASES RELATED TO DAMS
GLOSSAIRE DE TERMES RELATIFS AUX BARRAGES

ダム技術用語辞典附録

ダム技術に関連する用語集 (英文より訳出)

要 約

| 頁 | 頁 |
|---------------------------|--------------------------------------|
| はしがき..... 2 | ICOLDダム技術用語辞典の項、 節による語句の分類.....21 |
| 用語集について..... 3 | 用語集 (項別に分類したもの)29 |
| 英文のアルファベットによる索引..... 9 | 図 面.....62 |
| フランス文のアルファベットによる索引.....15 | |
| 目 次.....20 | |

は し が き

このダムに関連する用語集はICOLDの2つの公用語である英語およびフランス語で書かれている。

この公用語には次に示す3つの目的を意図して編集された。

1. 英語およびフランス語を使用する技術者に、彼等自身の言葉を一様で正確に使用させ、又英語又はフランス語を母国語としない技術者の手引とすること。
2. 両国語間の出来る限り正確な対訳を示し、それらの差異に注意を引かせ、これにより不正確な訳語が引き起こす誤解を防ぐのに役立つせる。
3. 世界ダム台帳に資料を提供し、或は記載事項を利用する人々への手助けとする。この台帳に記載されている記号や欄番号は、用語集の到る所で適切な場所で参照されている。

用語集は新刊のICOLD辞典(1978年版)の補足として計画されたものである。辞典には語句の定義が記入されていないので、必ずしも常に英語とフランス語の正しい対訳を簡単に説明することが可能でなかった。特に用語集はICOLD辞典の第3, 4, 7, 8項を補足していることである。と言うのはこれらの項はダム工学に密接な関連を持つからである。

語句の技術的意味を、誤解を伴わず通常の辞典から見出したり、引出したり出来るものについては、用語集の中に記載されていない。

同義語が英語或はフランス語の何れかに求められる場合は、用語集では屢々優先的対応語をすいせんすることがある。或る語については他の国語に対して、対応する語句のないものがある。

北アメリカ以外では通常用いられない語句が英語の部にある場合は(Am)と記してある。スイスおよびカナダのフランス語のニュアンスは脚注に述べてある。

長い句が(1-1), (2-2), (3-1), (11-3)項に出てくるが、これは索引に入れてない。

語句は単数形で表わされているが、言葉の慣用から複数となることがある。例えば英語では単数であり、フランス語ではしばしば複数で使われるような場合は複数形となる。

各国内委員会は英一フランス語の用語集からその国の使用に供するため他の国語版を作成することを希望する。

用語集改善に関するご意見はICOLD本部事務局事務総長に申し出て頂き度い。(Secretary General, ICOLD Bureau Central, 151 boulevard Haussmann, 75008, Paris, France)

用語集について

用語集の編集は1967年Istanbulで開かれた第35回ICOLD総会で決定され、その第1版は1969年Warsawで行なわれた第37回ICOLD総会で承認された。改訂版と言う名前の続版が引続いて1970年に発刊された。

1974年Athensで開かれた総会で当時の最新刊の用語集を改訂することが決定された。

この作業の一部は“世界ダム台帳委員会で完成されていたが、この委員会は1976年のMexico Cityに於ける第44回総会の後で解散した。残余の作業は第44回総会に於て成立した新しい”辞典、用語集、ダム台帳委員会で完結された。之等2つの委員会の組織は次の通りである。

謝 辞

本用語集は“世界ダム台帳委員会”でR. T. Gerard氏の指導により部分的に編集され、更に“辞典、用語集、世界ダム台帳委員会”の設立に伴ないR. T. Gerard (イギリス) およびJ. Cotillon (フランス) 両氏の協同により完成した。特記しなければならないことは、M. Gavard (スイス) およびP. E.

Drouin およびC. Forest (カナダ) 両氏からスイスとカナダのフランス語の微妙な相違に関し有能なご協力を頂いた。

1977年2月

J. G. du Plessis
(漸定議長)

| 国 名 | 委 員 名 | |
|----------|---------------------------|-------------------------|
| | 世界ダム台帳委員会 | 辞典、用語集、世界ダム台帳委員会 |
| チェコスロバキヤ | 工博 Ladislav Votruba 教授 | 同 左 |
| エジプト | Ibrahim Z. Kinawy | Naguib F. Said |
| フランス | Jean Bellier | Jean Vernisse (議長) |
| | Jean Vernisse | J. Cotillon (漸定委員) |
| ギリシヤ | 委員なし | Kimon Vlastos |
| イタリヤ | 〃 | Filippo Arredi |
| 日本 | 菅谷 靖 | 市浦 繁 |
| レバノン | Salah Halwani | 委員なし |
| メキシコ | Vincentr Casales Lattuada | 同 左 |
| ノールウェイ | Bjarne Sundt | 委員なし |
| ポルトガル | 委員なし | Fausto Teixeira Direito |
| 南アフリカ | J. G. du Plessis | 同 左 (漸定議長) |
| スペイン | 委員なし | 工博 Rodolfo Uristondo |
| トルコ | Kutlu Doluca | 委員なし |
| イギリス | R. T. Gerrad | 同 左 |
| アメリカ | T. W. Mermel (議長) | T. W. Mermel |
| 西独 | 委員なし | 工博 Hans Bretschneider |
| ユーゴスラビヤ | 〃 | Vlastimir Puric (準委員) |

PREFACE

This Glossary of words and phrases related to dam engineering is written in the two official languages of ICOLD : English and French.

It has been compiled with three objectives in mind :

1. To encourage English-speaking and French-speaking engineers to adopt a uniform and correct usage in their own language and to offer guidance to those engineers whose native tongue is neither English nor French.

2. To provide as precise an equivalent as possible in the two languages and to draw attention to differences and thereby help to prevent the misunderstandings which can occur through inaccurate translation.

3. To assist those who provide or use data appearing in the World Register of Dams. The symbols and column numbers used in the Register are referred to at appropriate places throughout the Glossary.

The Glossary has been designed to supplement the new edition of the ICOLD Dictionary (1978), in which no definitions are given and in which it has not always been possible to explain briefly the exact equivalent in English and French. In particular the Glossary supplements Chapters 3, 4, 7 and 8 of the ICOLD Dictionary as these are closely related to dam engineering. Words whose engineering meaning can readily be found or deduced from an ordinary dictionary without fear of misunderstanding have not been included in the Glossary.

Where synonyms are available in either English or French, the Glossary sometimes recommends the preferred alternative. For certain terms there is no corresponding term in the other language.

Terms which are not commonly used outside North America appear in the English text with the note (Am). Swiss and Canadian nuances in French are given in footnotes.

Some long phrases appear in some chapters (1-1, 2-2, 3-1, 11-3); they are not referred to in the index.

Words and phrases appear in the singular except where language usage demands the plural e.g. a term may be in the singular in English and in the plural in French, where usage of the plural is more frequent.

It is hoped that National Committees of ICOLD will prepare, from the English-French Glossary, equivalent versions in other languages to suit their convenience.

Suggestions for improving the Glossary should be addressed to the Secretary General ICOLD Bureau Central : 22 et 30 avenue de Wagram, 75008 Paris.

PRÉFACE

Ce glossaire de termes et d'expressions relatifs aux barrages a été rédigé dans les deux langues officielles de la CIGB, l'anglais et le français.

Les auteurs et le Comité responsable se sont fixés trois buts :

1. Inciter les ingénieurs de langue anglaise et ceux de langue française à utiliser correctement le même vocabulaire et donner aux autres ingénieurs, dont la langue maternelle n'est ni l'anglais ni le français, une référence précise.

2. Indiquer des équivalents aussi rigoureux que possible dans les deux langues, signaler les divergences et éviter ainsi les erreurs ou difficultés de compréhension dues à une traduction littérale; ce glossaire cherche donc à établir un pont entre deux langues qui reflètent des mentalités différentes.

3. Fournir une aide aux utilisateurs du Registre mondial des barrages et à ceux qui en assurent la mise à jour. Ainsi les symboles et numéros de colonnes qui figurent dans le Registre sont rappelés à leur place dans le texte.

Le Glossaire a été conçu comme un supplément à la nouvelle édition du Dictionnaire de la CIGB (1978), dans lequel aucune définition ne figure et où il n'a pas toujours été possible d'expliquer en quelques mots l'exacte équivalence de l'anglais et du français. Il concerne particulièrement les chapitres 3, 4, 7 et 8 du Dictionnaire qui traitent plus précisément du domaine des barrages. On n'a pas retenu ici les termes dont le sens technique ressort en général sans ambiguïté d'un dictionnaire courant.

Pour les synonymes, et aussi bien en anglais qu'en français, les auteurs ont formulé parfois une préférence. De même ils ont signalé, le cas échéant, l'absence d'équivalent dans l'autre langue.

Les expressions typiquement nord-américaines figurent dans le texte anglais avec la mention (Am). Les nuances suisses et canadiennes des expressions françaises sont indiquées en renvoi en bas de page.

Quelques phrases, assez longues, figurent dans certains chapitres (1-1, 2-2, 3-1, 11-3); on n'y fait pas référence dans l'index alphabétique.

Les expressions sont données au singulier, sauf quand l'usage commande leur emploi au pluriel. Elles peuvent être ainsi au singulier en anglais et au pluriel en français, le pluriel étant plus fréquent en français qu'en anglais.

Peut-être les Comités Nationaux de la CIGB compléteront-ils ce travail en lui adjoignant, dans leur langue, une version appropriée.

Toute suggestion pour améliorer ce Glossaire peut être adressée au Secrétaire général de la CIGB, 22 et 30, avenue de Wagram, 75008 Paris.

DEVELOPMENT OF GLOSSARY

The compilation of a Glossary was decided at the 35th Executive Meeting of ICOLD held in Istanbul in 1967 and the first edition was approved at the 37th Executive Meeting held in Warsaw in 1969. A further edition referred to as the " Revised Edition, 1970 " was published subsequently.

At the Executive Meeting held in Athens in 1974 it was decided to revise the latest edition of the Glossary.

Part of the work was completed by the *Committee on the World Register of Dams* which was dissolved after the 44th Executive Meeting held in Mexico City in 1976. The remaining work was finalized by the new *Committee on the Dictionary, the Glossary and the World Register of Dams* which was constituted at the 44th Executive Meeting. The representation on these two committees was as follows :

| Country | Representative | |
|----------------------|-------------------------------------|---|
| | Committee on World Register of Dams | Committee on the Dictionary the Glossary and the World Register of Dams |
| Czechoslovakia..... | Prof. Dr Ing. Ladislav Votruba | Prof. Dr Ing. Ladislav Votruba |
| Egypt | Ibrahim Z. Kinawy | Naguib F. Said |
| France..... | Jean Bellier Jean Vernisse | Jean Vernisse (Chairman) J. Cotillon, (Interim member) |
| Greece | Not represented | Kimon Vlastos |
| Italy..... | Not represented | Filippo Arredi |
| Japan | Yasushi Sugaya | Shigeru Ichiura |
| Lebanon..... | Salah Halwani | Not represented |
| Mexico | Vicente Casales Lattuada | Vicente Casales Lattuada |
| Norway | Bjarne Sundt | Not represented |
| Portugal | Not represented | Fausto Teixeira Direito |
| South Africa | J.-G. du Plessis | J.-G. du Plessis (Interim Chairman) |
| Spain..... | Not represented | Dr Ing. Rodolfo Urbistondo |
| Turkey..... | Kutlu Doluca | Not represented |
| United Kingdom | R. T. Gerrard | R. T. Gerrard W. P. McLeish |
| United States | T. W. Mermel (Chairman) | T. W. Mermel |
| West Germany..... | Not represented | Prof. Dr Ing. Hans Bretschneider |
| Yugoslavia | Not represented | Vlastimir Puric (associated member) |

HISTORIQUE

La première édition du Glossaire, réalisée par le *Comité du Registre mondial des Barrages*, fut décidée lors de la 35^e Réunion Exécutive tenue à Istamboul en 1967 et approuvée à la 37^e Réunion Exécutive tenue à Varsovie en 1969. Une édition ultérieure, appelée « Édition révisée, 1970 » fut publiée peu de temps après.

Une révision de cette dernière édition

fut décidée à la Réunion Exécutive de la CIGB tenue à Athènes en 1974.

Une partie du travail fut effectuée par le *Comité du Registre mondial des Barrages* qui fut dissous à la fin de la 44^e Réunion Exécutive tenue à Mexico en 1976. L'achèvement et la mise au point furent l'œuvre du nouveau *Comité du Dictionnaire, du Glossaire et du Registre mondial des Barrages*, constitué à la 44^e réunion exécutive. La représentation à ces deux comités était la suivante :

| Pays | Représentant | |
|---------------------------------------|---|--|
| | Comité du registre mondial des barrages | Comité du dictionnaire, du glossaire et du registre mondial des barrages |
| Tchécoslovaquie..... | Prof. Dr Ing. Ladislav Votruba | Prof. Dr Ing. Ladislav Votruba |
| Égypte..... | Ibrahim Z. Kinawy | Naguib F. Said |
| France..... | Jean Bellier Jean Vernisse | Jean Vernisse (Président) J. Cotillon (Membre intérimaire) |
| Grèce..... | Non représentée | Kimon Vlastos |
| Italie..... | Non représentée | Filippo Arredi |
| Japon..... | Yasushi Sugaya | Shigeru Ichiura |
| Liban..... | Salah Halwani | Non représenté |
| Mexique..... | Vicente Casales Lattuada | Vicente Casales Lattuada |
| Norvège..... | Bjarne Sundt | Non représentée |
| Portugal..... | Non représenté | Fausto Teixeira Direito |
| Afrique du sud..... | J.-G. du Plessis | J.-G. du Plessis (Président intérimaire) |
| Espagne..... | Non représentée | Dr Ing. Rodolfo Urbistondo |
| Turquie..... | Kutlu Doluca | Non représentée |
| Royaume-Uni..... | R. T. Gerrard | R. T. Gerrard W. P. McLeish T. W. Mermel |
| États-Unis..... | T. W. Mermel (Président) | |
| République Fédérale Allemande..... | Non représentée | Prof. Dr Ing. Hans Bretschneider |
| Yougoslavie..... | Non représentée | Vlastimir Puric |

Acknowledgments

The Glossary was partially compiled by the *Committee on the World Register of Dams* under the leadership of Mr. R.T. Gerrard; and completed under the mutual leadership of Mr. R.T. Gerrard of the United Kingdom and Mr. J. Cotillon of France subsequent to the constitution of the *Committee on the Dictionary, the Glossary and the World Register of Dams*. Particular mention should be made of the able assistance of Mr. M. Gavard of Switzerland and Messrs P.E. Drouin and C. Forest of Canada who provided the Swiss and French Canadian nuances respectively.

February 1977,

J.-G. du Plessis,
Interim Chairman.

Remerciements

Le Glossaire fut établi en partie par le *Comité du Registre mondial des Barrages* sous la direction de M. R.T. Gerrard et revu et complété ensuite en commun par M. Gerrard (Royaume-Uni) et M. Joannès Cotillon (France) à la suite de la constitution du *Comité du Dictionnaire, du Glossaire et du Registre mondial des Barrages*. Il convient de mentionner aussi l'efficace collaboration apportée par M. Michel Gavard (Suisse) et MM. Paul-Émile Drouin et Clément Forest (Canada) à qui nous devons respectivement les commentaires suisses et franco-canadiens.

Février 1977,

J.-G. du Plessis,
Président par intérim.

ENGLISH ALPHABETICAL INDEX

A

| | Page | | Page |
|---------------------|------|-------------------------|------|
| Abutment..... | 41 | Arch dam..... | 38 |
| Active storage..... | 33 | Arch buttress dam..... | 42 |
| Adit..... | 56 | Arch-gravity dam..... | 42 |
| Afterbay dam..... | 37 | Armouring..... | 59 |
| Ambursen dam..... | 42 | Asphalt concrete..... | 45 |
| Anchor..... | 59 | Asphaltic concrete..... | 45 |
| Ground anchor..... | 59 | Auxiliary spillway..... | 48 |
| Rock anchor..... | 59 | Axis of dam..... | 40 |
| Anchor block..... | 58 | Axis of reservoir..... | 35 |
| Anchor ice..... | 32 | Axis of stream..... | 29 |
| Aqueduct..... | 55 | Axis of streambed..... | 29 |

B

| | | | |
|--------------------------|----|-------------------------|----|
| Backwater curve..... | 35 | Anchor block..... | 58 |
| Baffle block..... | 49 | Baffle block..... | 49 |
| Bank..... | 29 | Chute block..... | 49 |
| Bank storage..... | 34 | Impact block..... | 49 |
| Barrage..... | 36 | Thrust block..... | 58 |
| Baseline..... | 61 | Bolt..... | 59 |
| Base thickness..... | 40 | Rock bolt..... | 59 |
| Base width..... | 40 | Boom..... | 53 |
| Basin boundary..... | 29 | Ice boom..... | 53 |
| Batter..... | 40 | Log boom..... | 53 |
| Bellmouth spillway..... | 48 | Borehole..... | 31 |
| Berm..... | 44 | Boring..... | 31 |
| Bituminous concrete..... | 45 | Borrow area..... | 45 |
| Blanket..... | 44 | Bottom outlet..... | 50 |
| Drainage blanket..... | 45 | Broad-crested weir..... | 36 |
| Grout blanket..... | 48 | Bulkhead gate..... | 51 |
| Upstream blanket..... | 44 | Bund..... | 37 |
| Block..... | 58 | Buttress dam..... | 38 |

C

| | | | |
|-----------------------------|----|-------------------------------|----|
| Canal..... | 55 | Constant angle arch dam..... | 42 |
| Cartography..... | 30 | Constant radius arch dam..... | 42 |
| Catchment area..... | 29 | Constructional plant..... | 59 |
| Catchment boundary..... | 29 | Construction joint..... | 41 |
| Cellular gravity dam..... | 42 | Construction site..... | 58 |
| Channel..... | 55 | Contact grouting..... | 59 |
| Spillway channel..... | 49 | Core..... | 44 |
| Chute..... | 53 | Core wall..... | 44 |
| Log chute..... | 53 | Crest gate..... | 51 |
| Spillway chute..... | 49 | Crest length..... | 39 |
| Chute block..... | 49 | Crest of dam..... | 39 |
| Cofferdam..... | 38 | Crib dam..... | 38 |
| Collapsing pressure..... | 47 | Cross-section..... | 40 |
| Commissioning date..... | 58 | Maximum cross-section..... | 40 |
| Compactness..... | 30 | Cross-section at crown..... | 40 |
| Compaction..... | 30 | Culvert..... | 57 |
| Compensation water..... | 50 | Curtain..... | 47 |
| Concrete..... | 45 | Drainage curtain..... | 47 |
| Asphalt concrete..... | 45 | Grout curtain..... | 48 |
| Asphaltic concrete..... | 45 | Curved buttress dam..... | 42 |
| Bituminous concrete..... | 45 | Curved gravity dam..... | 42 |
| Plastic concrete..... | 45 | Cut off..... | 47 |
| Concrete lift..... | 41 | Depth of cut off..... | 47 |
| Conservation reservoir..... | 33 | Grout cut off..... | 48 |
| Consolidated ice cover..... | 32 | Wing cut off..... | 48 |
| Consolidation..... | 30 | Cut off trench..... | 47 |
| Consolidation grouting..... | 48 | Cut off wall..... | 47 |

D

| | Page | | Page |
|--------------------------------|------|---|------|
| Dam | 36 | Prestressed dam | 38 |
| Afterbay dam..... | 37 | Regulating dam..... | 37 |
| Ambursen dam..... | 42 | Re-regulating dam | 37 |
| Arch dam..... | 38 | Rockfill dam | 43 |
| Arch buttress dam..... | 42 | Round head buttress dam..... | 42 |
| Arch-gravity dam..... | 42 | Rubble dam..... | 38 |
| Barrage dam | 36 | Saddle dam | 37 |
| Buttress dam..... | 38 | Solid head buttress dam..... | 42 |
| Cellular gravity dam | 42 | Tailings dam..... | 38 |
| Cofferdam..... | 38 | Tee head buttress dam..... | 42 |
| Constant angle arch dam..... | 42 | Datum point | 61 |
| Constant radius arch dam..... | 42 | Dead storage..... | 34 |
| Crib dam..... | 38 | Deck dam (Am)..... | 42 |
| Curved buttress dam..... | 42 | Depth of cut off..... | 47 |
| Curved gravity dam..... | 42 | Diamond head buttress dam..... | 42 |
| Deck dam (Am)..... | 42 | Diaphragm..... | 43 |
| Diamond head buttress dam..... | 42 | Dike..... | 36 |
| Double curvature arch dam..... | 42 | Direct supply reservoir..... | 33 |
| Earth dam | 43 | Diversion aqueducts..... | 59 |
| Earthfill dam..... | 43 | Diversion channel, canal or tunnel..... | 59 |
| Embankment dam..... | 38 | Divide..... | 29 |
| Fill dam..... | 38 | Double curvature arch dam..... | 42 |
| Flat slab dam..... | 42 | Downstream toe of dam..... | 40 |
| Gabion dam..... | 38 | Drainage area | 29 |
| Gate-structure dam (Am)..... | 36 | Drainage blanket..... | 45 |
| Gravity dam | 38 | Drainage curtain..... | 47 |
| Hollow gravity dam..... | 42 | Drainage layer..... | 45 |
| Hydraulic fill dam | 42 | Drainage well | 47 |
| Industrial waste dam..... | 37 | Drain pipe..... | 50 |
| Large dam..... | 36 | Drawdown..... | 35 |
| Masonry dam | 38 | Drawdown curve..... | 35 |
| Mine tailings dam | 38 | Drawdown range..... | 35 |
| Multiple arch dam..... | 42 | Drawdown zone | 35 |
| Non-overflow dam | 38 | Drillhole..... | 31 |
| Non-spill dam..... | 38 | Drilling..... | 31 |
| Ogee dam (Am)..... | 42 | Drowned weir..... | 36 |
| Overflow dam | 38 | Drum gate..... | 52 |
| Overtoppable dam | 38 | Dyke..... | 36 |
| Precast dam..... | 38 | | |

E

| | | | |
|-----------------------|----|----------------------------------|----|
| Earth dam | 43 | Emergency spillway..... | 48 |
| Earthfill dam..... | 43 | Employer | 58 |
| Embankment | 36 | Energy dissipator..... | 49 |
| Flood embankment..... | 37 | Engineer..... | 58 |
| Front embankment..... | 37 | Epicentre or Epicenter (Am)..... | 31 |
| Side embankment..... | 37 | Equipment..... | 53 |
| Embankment dam..... | 38 | External pressure..... | 47 |
| Emergency gate..... | 51 | | |

F

| | | | |
|---------------------------|----|-----------------------|----|
| Face..... | 41 | Flashboards | 49 |
| Facing..... | 41 | Flat slab dam | 42 |
| Fetch..... | 35 | Flip bucket | 49 |
| Fill..... | 46 | Floating ice | 32 |
| Random fill | 46 | Flood bank..... | 37 |
| Fill dam..... | 38 | Flood gate..... | 51 |
| Filter..... | 44 | Flood routing | 32 |
| Filter zone..... | 44 | Flood storage..... | 34 |
| Finger drains..... | 45 | Flood surcharge | 34 |
| Fish belly gate | 52 | Flood wall | 37 |
| Fish pass..... | 53 | Fluctuation..... | 35 |
| Fixed axle gate (Am)..... | 52 | Flume..... | 55 |
| Fixed-crest weir | 36 | Flushing canal..... | 50 |
| Fixed roller gate..... | 52 | Flushing channel..... | 50 |
| Fixed wheel gate | 52 | Fly ash..... | 45 |
| Flap gate | 52 | Focus..... | 31 |

| | Page | | Page |
|---------------------------------|------|-------------------------|------|
| Foundation..... | 46 | Flood freeboard..... | 34 |
| Lowest point of foundation..... | 46 | Gross freeboard..... | 34 |
| Foundation of dam..... | 46 | Total freeboard..... | 34 |
| Frazil..... | 32 | Wet freeboard..... | 34 |
| Frazil slush..... | 32 | Full supply level..... | 34 |
| Freeboard..... | 34 | Fuse plug spillway..... | 48 |
| Dry freeboard..... | 34 | | |

G

| | | | |
|---------------------------|----|----------------------------------|----|
| Gabion dam..... | 38 | Sluice gate..... | 52 |
| Gallery..... | 56 | Spillway gate..... | 51 |
| Gantry crane..... | 53 | Stoney gate..... | 52 |
| Gate..... | 51 | Tainter gate..... | 52 |
| Bulkhead gate..... | 51 | Tilting gate..... | 51 |
| Crest gate..... | 51 | Gate chamber..... | 51 |
| Drum gate..... | 52 | Gate-structure dam (Am)..... | 36 |
| Emergency gate..... | 51 | Gauging weir..... | 36 |
| Fish belly gate..... | 52 | Geophysical methods..... | 31 |
| Fixed axle gate (Am)..... | 52 | Gravity dam..... | 38 |
| Fixed roller gate..... | 52 | Gross capacity of reservoir..... | 34 |
| Fixed wheel gate..... | 52 | Gross storage..... | 34 |
| Flap gate..... | 52 | Ground..... | 46 |
| Flood gate..... | 51 | Original ground..... | 46 |
| Guard gate..... | 51 | Ground anchor..... | 59 |
| Jet flow gate..... | 52 | Ground storage..... | 34 |
| Outlet gate..... | 52 | Ground surface..... | 46 |
| Paradox gate (Am)..... | 52 | Grout blanket..... | 48 |
| Radial gate..... | 52 | Grout cap..... | 48 |
| Regulating gate..... | 51 | Grout curtain..... | 48 |
| Ring-follower gate..... | 52 | Grout cut off..... | 48 |
| Ring-seal gate..... | 52 | Grouting..... | 48 |
| Roller drum gate..... | 52 | Consolidation grouting..... | 48 |
| Roller gate..... | 52 | Contact grouting..... | 59 |
| Rolling gate..... | 52 | Guard gate..... | 51 |
| Sector gate..... | 52 | Guard rail..... | 40 |
| Slide gate (Am)..... | 52 | Guard valve..... | 51 |

H

| | | | |
|--|----|--------------------------|----|
| Headrace..... | 54 | Hollow gravity dam..... | 42 |
| Headwater level..... | 54 | Hollow jet valve..... | 52 |
| Heel of dam..... | 39 | Howell-Bunger valve..... | 52 |
| Height above ground level..... | 39 | Hydraulic fill dam..... | 42 |
| Height above lowest foundation of dam..... | 39 | Hypocentre..... | 31 |

I

| | | | |
|-----------------------|----|-------------------------------------|----|
| Ice cover..... | 32 | Inclinometer..... | 46 |
| Ice boom..... | 53 | Industrial waste dam..... | 37 |
| Ice jam..... | 32 | Instrumentation..... | 60 |
| Ice run..... | 32 | Intake..... | 49 |
| Ice sheet..... | 32 | Intake with automatic flushing..... | 50 |
| Impact block..... | 49 | Intensity scale..... | 31 |
| Impervious core..... | 44 | Intensity grade..... | 31 |
| Impervious zone..... | 44 | Internal erosion..... | 46 |
| Inactive storage..... | 33 | | |

J

| | | | |
|--------------------|----|--|--|
| Jet flow gate..... | 52 | | |
|--------------------|----|--|--|

L

| | | | |
|--------------------------|----|----------------------|----|
| Large dam..... | 36 | Lining..... | 43 |
| Leakage..... | 46 | Live storage..... | 33 |
| Length of reservoir..... | 35 | Location of dam..... | 39 |
| Levee..... | 36 | Lock..... | 53 |

| | Page | | Page |
|----------------------|------|---------------------------------|------|
| Navigation lock..... | 53 | Logway..... | 53 |
| Log chute..... | 53 | Lowest point of foundation..... | 46 |
| Log boom..... | 53 | | |

M

| | | | |
|-----------------------------------|----|------------------------------|----|
| Magnitude..... | 31 | Minimum operating level..... | 34 |
| Man-made lake..... | 33 | Mole..... | 60 |
| Masonry dam..... | 38 | Monitoring..... | 60 |
| Mattress..... | 43 | Monitoring equipment..... | 46 |
| Maximum cross-section of dam..... | 40 | Monitoring point..... | 60 |
| Maximum water level..... | 34 | Monitoring survey..... | 60 |
| To measure the dimensions..... | 30 | Morning glory spillway..... | 48 |
| Measuring weir..... | 36 | Movement joint..... | 41 |
| Membrane..... | 43 | Multiple arch dam..... | 42 |
| Mine tailings dam..... | 38 | | |

N

| | | | |
|------------------------|----|------------------------------|----|
| Name of dam..... | 38 | Non-spill dam..... | 38 |
| Nappe interrupter..... | 49 | Normal top water level..... | 34 |
| Navigation lock..... | 53 | Normal water level (Am)..... | 34 |
| Non-overflow dam..... | 38 | | |

O

| | | | |
|-----------------------|----|-----------------------|----|
| Observation..... | 60 | Outlet gate..... | 52 |
| Ogee dam (Am)..... | 42 | Overburden..... | 30 |
| On-site vehicles..... | 60 | Overflow dam..... | 38 |
| Original ground..... | 46 | Overtoppable dam..... | 38 |
| Outlet..... | 50 | Owner..... | 58 |
| Bottom outlet..... | 50 | | |

P

| | | | |
|------------------------|----|--------------------------------|----|
| Paradox gate (Am)..... | 52 | Plant..... | 53 |
| Parapet wall..... | 41 | Plastic concrete..... | 45 |
| Pass..... | 53 | Plunge basin..... | 49 |
| Fish pass..... | 53 | Plunge pool..... | 49 |
| Penstock..... | 52 | Points to be monitored..... | 60 |
| Permanent Works..... | 58 | Pore pressure..... | 47 |
| Pervious zone..... | 45 | Power tunnel..... | 57 |
| Photogrammetry..... | 30 | Precast dam..... | 38 |
| Phreatic surface..... | 32 | Preparation of plan..... | 30 |
| Piezometer..... | 46 | Pressure cell..... | 46 |
| Piping..... | 45 | Pressure relief pipes..... | 47 |
| Pit..... | 57 | Prestressed dam..... | 38 |
| Test pit..... | 31 | Pulverized fuel ash (PFA)..... | 45 |
| Pitching..... | 44 | Pumped-storage reservoir..... | 33 |

R

| | | | |
|------------------------------------|----|-------------------------------|----|
| Radial gate..... | 52 | Length of reservoir..... | 35 |
| Railway diversion..... | 35 | Pumped-storage reservoir..... | 33 |
| Railway relocation (Am)..... | 35 | Regulating reservoir..... | 33 |
| Random fill..... | 46 | Storage reservoir..... | 33 |
| Reference point..... | 61 | Reservoir area..... | 35 |
| Reference system (monitoring)..... | 61 | Reservoir banks..... | 35 |
| Regulating dam..... | 37 | Reservoir capacity..... | 34 |
| Regulating gate..... | 51 | Reservoir operation..... | 35 |
| Regulating reservoir..... | 33 | Reservoir shore..... | 35 |
| Regulating valve..... | 51 | Reservoir surface..... | 35 |
| Relief well..... | 47 | Retention water level..... | 34 |
| Re-regulating dam..... | 37 | Richter scale..... | 31 |
| Reservoir..... | 33 | Ring-follower gate..... | 52 |
| Axis of reservoir..... | 35 | Ring-seal gate..... | 52 |
| Conservation reservoir..... | 33 | Riprap..... | 44 |
| Direct supply reservoir..... | 33 | Road diversion..... | 35 |
| Gross capacity of reservoir..... | 34 | Road relocation (Am)..... | 35 |

| | Page | | Page |
|-----------------------|------|------------------------------|------|
| Roadway of dam..... | 40 | Roller gate..... | 52 |
| Rock anchor..... | 59 | Rolling gate..... | 52 |
| Rock bolt..... | 59 | Round head buttress dam..... | 42 |
| Rockfill dam..... | 43 | Rubble dam..... | 38 |
| Roller drum gate..... | 52 | | |

S

| | | | |
|--------------------------------------|----|------------------------------|----|
| Saddle dam..... | 37 | Emergency spillway..... | 48 |
| Saddle spillway..... | 48 | Fuse plug spillway..... | 48 |
| Sand drain..... | 47 | Morning glory spillway..... | 48 |
| Scour culvert..... | 50 | Saddle spillway..... | 48 |
| Scour outlet..... | 50 | Shaft spillway..... | 48 |
| Scour pipe..... | 50 | Side spillway..... | 48 |
| Scour sluice..... | 50 | Skijump spillway..... | 48 |
| Scour tunnel..... | 50 | Syphon spillway..... | 49 |
| Screen..... | 50 | Spillway channel..... | 49 |
| Sector gate..... | 52 | Spillway chute..... | 49 |
| Seepage..... | 46 | Spillway gate..... | 51 |
| Seepage collar..... | 45 | Spillway tunnel..... | 49 |
| Seismic intensity..... | 30 | Splitter..... | 49 |
| Semi-pervious zone..... | 45 | Stilling basin..... | 49 |
| Shaft..... | 57 | Stilling pool..... | 49 |
| Shaft spillway..... | 48 | Stoney gate..... | 52 |
| Sharp-crested weir..... | 36 | Stoplogs..... | 51 |
| Shell (Am)..... | 44 | Storage..... | 33 |
| Shore..... | 29 | Active storage..... | 33 |
| Shoulder (upstream, downstream)..... | 44 | Bank storage..... | 34 |
| Side (of a river)..... | | Dead storage..... | 34 |
| Side spillway..... | 48 | Flood storage..... | 34 |
| Sill..... | 36 | Ground storage..... | 34 |
| Skijump spillway..... | 48 | Gross storage..... | 34 |
| Slide gate (Am)..... | 52 | Inactive storage..... | 33 |
| Slope..... | 29 | Live storage..... | 33 |
| Slope indicator..... | 46 | Usable storage..... | 33 |
| Slope protection..... | 43 | Useful storage..... | 33 |
| Sluice..... | 50 | Working storage..... | 33 |
| Sluice gate..... | 52 | Storage capacity..... | 34 |
| Sluiceway..... | 56 | Storage reservoir..... | 33 |
| Slurry trench..... | 47 | Structure..... | 58 |
| Slush of frazil..... | 32 | Submerged weir..... | 36 |
| Soil-cement..... | 46 | Surcharge..... | 34 |
| Solid head buttress dam..... | 42 | Surroundings..... | |
| Sounding..... | 31 | Surveillance (of works)..... | 60 |
| Spillway..... | 48 | Surveying..... | 29 |
| Auxiliary spillway..... | 48 | Survey station..... | 61 |
| Bellmouth spillway..... | 48 | Syphon spillway..... | 49 |

T

| | | | |
|----------------------------|----|----------------------|----|
| Tailings dam..... | 38 | Top of dam..... | 39 |
| Tailrace..... | 54 | Top soil..... | 30 |
| Tailwater level..... | 54 | Top thickness..... | 40 |
| Tainter gate..... | 52 | Top water level..... | 34 |
| Tee head buttress dam..... | 42 | Top width..... | 40 |
| Temporary Works..... | 59 | Training wall..... | 40 |
| Test pit..... | 31 | Transition zone..... | 45 |
| Thalweg..... | 29 | Trash rack (Am)..... | 50 |
| Thickness of dam..... | 39 | Trench..... | 47 |
| Thrust block..... | 58 | Slurry trench..... | 47 |
| Tilting gate..... | | Cut off trench..... | 47 |
| Toe of dam..... | 40 | Tunnel..... | 56 |
| Toe weight..... | 44 | Power tunnel..... | 57 |

U

| | | | |
|-----------------------|----|--------------------------|----|
| Underseepage..... | 46 | Upstream toe of dam..... | 39 |
| Undersluice..... | 50 | Usable storage..... | 33 |
| Uplift..... | 47 | Useful storage..... | 33 |
| Upstream blanket..... | 44 | | |

V

| | Page | | Page |
|--------------------------|------|-----------------------|------|
| Valve..... | 51 | Regulating valve..... | 51 |
| Hollow jet valve..... | 52 | Valve chamber..... | 51 |
| Howell-Bunger valve..... | 52 | Versant..... | 29 |
| Guard valve..... | 51 | Volume of dam..... | 40 |

W

| | | | |
|-------------------------------|----|---------------------------|----|
| Wall..... | 47 | Weighting of a slope..... | 44 |
| Cut off wall..... | 47 | Weir..... | 36 |
| Parapet wall..... | 41 | Broad-crested weir..... | 36 |
| Training wall..... | 40 | Drowned weir..... | 36 |
| Wave wall..... | 41 | Fixed-crest weir..... | 36 |
| Wash-out pipe..... | 41 | Gauging weir..... | 36 |
| Water bar..... | 41 | Measuring weir..... | 36 |
| Water level of reservoir..... | 34 | Sharp-crested weir..... | 36 |
| Full supply level..... | 34 | Submerged weir..... | 36 |
| Maximum water level..... | 34 | Well..... | 47 |
| Minimum operating level..... | 34 | Drainage wells..... | 47 |
| Normal top water level..... | 34 | Relief wells..... | 47 |
| Normal water level (Am)..... | 34 | Width of dam..... | 39 |
| Retention water level..... | 34 | Base width..... | 40 |
| Top water level..... | 34 | Top width..... | 40 |
| Watershed..... | 29 | Wing cut off..... | 48 |
| Waterstop..... | 41 | Working storage..... | 33 |
| Water table..... | 32 | Works..... | 58 |
| Waterway..... | 55 | Permanent Works..... | 58 |
| Wave wall..... | 41 | Temporary Works..... | 59 |

Y

| | |
|-------------------------|----|
| Year of completion..... | 39 |
|-------------------------|----|

Z

| | | | |
|----------------------|----|-------------------------|----|
| Zone..... | 44 | Pervious zone..... | 45 |
| Filter zone..... | 44 | Semi-pervious zone..... | 45 |
| Impervious zone..... | 44 | Transition zone..... | 45 |

INDEX ALPHABÉTIQUE FRANÇAIS

A

| | Page | | Page |
|-------------------------------|------|---------------------------------|------|
| Amortissement de la crue..... | 32 | Auge de déflexion..... | 49 |
| Amplitude du marnage..... | 35 | Auscultation..... | 60 |
| Année d'achèvement..... | 39 | Auscultation absolue..... | 61 |
| Antennes de drainage..... | 45 | Auscultation relative..... | 61 |
| Appareillages..... | 53 | Auscultation topographique..... | 60 |
| Appareils d'auscultation..... | 46 | Axe de la retenue..... | 35 |
| Appui..... | 41 | Axe du barrage..... | 40 |
| Aqueduc..... | 55 | Axe du cours d'eau..... | 29 |
| Arbre..... | 57 | Axe du lit..... | 29 |
| Atténuation de la crue..... | 32 | | |

B

| | | | |
|--|----|---------------------------------------|----|
| Bande d'étanchéité (S)..... | 41 | Barrage en terre..... | 43 |
| Barrage..... | 36 | Barrage mobile..... | 36 |
| Axe du barrage..... | 40 | Barrage non déversant..... | 38 |
| Crête du barrage..... | 39 | Barrage par remblayage hydraulique... | 42 |
| Épaisseur du barrage..... | 39 | Barrage-poids..... | 38 |
| Nom du barrage..... | 38 | Barrage-poids évidé..... | 42 |
| Situation du barrage..... | 39 | Barrage-poids incurvé..... | 42 |
| Volume du barrage..... | 40 | Barrage poids-voûte..... | 42 |
| Barrage à contreforts..... | 38 | Barrage précontraint..... | 38 |
| — à tête en forme de T..... | 42 | Barrage régulateur..... | 37 |
| — à tête en forme de diamant..... | 42 | Barrage-voûte..... | 38 |
| — à tête ronde..... | 42 | Barrage-voûte à angle constant..... | 42 |
| Barrage à contreforts et dalles planes.... | 42 | Barrage-voûte à rayon constant..... | 42 |
| Barrage à contreforts à tête élargie.... | 42 | Base..... | 40 |
| Barrage à contreforts incurvé en plan.... | 42 | Épaisseur à la base..... | 40 |
| Barrage à dalles planes..... | 42 | Base de référence..... | 61 |
| Barrage à double courbure..... | 42 | Bassin d'amortissement..... | 49 |
| Barrage Ambursen..... | 42 | Bassin de dissipation..... | 49 |
| Barrage à tirants..... | 38 | Bassin de tranquillisation..... | 49 |
| Barrage à voûtes multiples..... | 42 | Bassin versant..... | 29 |
| Barrage de col..... | 37 | Limite du bassin versant..... | 29 |
| Barrage de compensation..... | 37 | Batardeau..... | 38 |
| Barrage de relèvement du plan d'eau.... | 37 | Batardeau..... | 51 |
| Barrage de résidus industriels..... | 37 | Batardeaux..... | 51 |
| Barrage de stériles miniers..... | 38 | Bec de fractionnement..... | 49 |
| Barrage déversant..... | 38 | Berge..... | 29 |
| Barrage déversoir..... | 38 | Béton bitumineux..... | 45 |
| Barrage en éléments préfabriqués..... | 38 | Béton plastique..... | 45 |
| Barrage en enrochement..... | 43 | Blindage extérieur..... | 59 |
| Barrage en gabions..... | 38 | Bloc brise-charge..... | 49 |
| Barrage en maçonnerie grossière..... | 38 | Bord ou bords (d'une rivière)..... | 29 |
| Barrage en maçonnerie..... | 38 | Bords de la retenue..... | 35 |
| Barrage en remblai..... | 38 | Boulon..... | 59 |

C

| | | | |
|-------------------------------------|----|--------------------------------------|----|
| Canal..... | 55 | Clapet..... | 52 |
| Canal autoporté..... | 59 | Cloison de séparation..... | 49 |
| Canal d'adduction..... | 59 | Collier d'arrêt de fuites..... | 45 |
| Canal de dérivation..... | 59 | Compacité..... | 30 |
| Canal de dérivation provisoire..... | 59 | Compactage..... | 30 |
| Canal de chasse..... | 50 | Compaction..... | 30 |
| Canal vitré..... | 55 | Conduite d'adduction..... | 59 |
| Capacité totale de la retenue..... | 34 | Conduite de chasse..... | 50 |
| Capsule de pression..... | 46 | Conduite forcée..... | 57 |
| Cartographie..... | 30 | Consolidation..... | 30 |
| Cavalier d'injection..... | 48 | Couche drainante..... | 45 |
| Cendres volantes..... | 45 | Coupure..... | 35 |
| Centrale..... | 53 | Courbe de remous..... | 39 |
| Chambre des vannes..... | 51 | Couronnement..... | 39 |
| Chantier..... | 58 | Coursier d'évacuateur..... | 49 |
| Chenal..... | 49 | Couverture de glace-Couvert de glace | |
| Chenal d'évacuateur..... | 49 | (Can)..... | 32 |

| | Page | | Page |
|----------------------------------|-------------|---------------------------------|-------------|
| Crête..... | 39 | Surélévation due à la crue..... | 34 |
| Épaisseur en crête..... | 40 | Surremplissage de crue..... | 34 |
| Longueur en crête..... | 39 | Tranche de crue..... | 34 |
| Crête du barrage..... | 39 | Cuillère de dissipation..... | 49 |
| Crête déversante du barrage..... | 39 | Culée-poids..... | 34 |
| Creux..... | 35 | Culot..... | 33 |
| Crue..... | 32 | Culot vidangeable..... | 33 |
| Atténuation de la crue..... | 32 | | |

D

| | | | |
|--|----|--|----|
| Date de réception..... | 58 | Déversoir noyé..... | 36 |
| Débâcle..... | 32 | Digue de protection contre les crues.. | 37 |
| Débit réservé - Débit de dotation (S)... | 50 | Digue fusible..... | 48 |
| Degré d'intensité..... | 31 | Digue..... | 36 |
| Dent d'aération..... | 49 | — Petite digue..... | 37 |
| Dent de dissipation..... | 49 | Digue en béton..... | 37 |
| Dérivation provisoire..... | 59 | Digue en maçonnerie..... | 37 |
| Développement en crête..... | 39 | Digue routière..... | 49 |
| Déversoir à large seuil..... | 36 | Dissipateur d'énergie..... | 47 |
| Déversoir à mince paroi..... | 36 | Drain..... | 47 |
| Déversoir à nappe noyée..... | 36 | Drain de sable..... | 47 |
| Déversoir de jaugeage..... | 36 | Drains de décompression..... | 47 |
| Déversoir latéral..... | 48 | Drôme..... | 53 |

E

| | | | |
|---------------------------------|----|--------------------------------|----|
| Écluse de navigation..... | 53 | Épicentre..... | 31 |
| Échelle d'intensité..... | 31 | Équipement..... | 53 |
| Échelle Richter..... | 31 | Érosion interne..... | 46 |
| Écran de drains..... | 48 | Estacade à glaces..... | 53 |
| Écran d'injection..... | 47 | Évacuateur auxiliaire..... | 48 |
| Écran de rive..... | 47 | Évacuateur à saut de ski..... | 48 |
| Écran d'étanchéité..... | 44 | Évacuateur de col..... | 48 |
| Écran interne d'étanchéité..... | 32 | Évacuateur de crue..... | 48 |
| Écrêtement de la crue..... | 32 | Chenal d'évacuateur..... | 49 |
| Embâcle..... | 60 | Coursier d'évacuateur..... | 48 |
| Engins de chantier..... | 43 | Évacuateur de secours..... | 48 |
| Entrelacs de protection..... | 40 | Évacuateur en puits..... | 48 |
| Épaisseur à la base..... | 39 | Évacuateur en syphon..... | 48 |
| Épaisseur du barrage..... | 40 | Évacuateur en tulipe..... | 48 |
| Épaisseur en crête..... | 40 | Exploitation du réservoir..... | 35 |

F

| | | | |
|--------------------------------------|----|------------------------------------|----|
| Face..... | 43 | Forages de décompression..... | 47 |
| Fenêtre..... | 57 | Foyer..... | 31 |
| Fetch..... | 35 | Fruit..... | 40 |
| Filtre..... | 44 | Fuites à l'air libre..... | 46 |
| Flanc..... | 29 | Fuites à travers la fondation..... | 46 |
| Fondation..... | 46 | Fuites par en dessous..... | 46 |
| Terrain de fondation..... | 46 | Fuites par infiltration..... | 46 |
| Point le plus bas de la fondation... | 46 | Fuites par percolation..... | 46 |
| Forage..... | 31 | | |

G

| | | | |
|---------------------------------------|----|-------------------------------|----|
| Galerie..... | 56 | Galerie de force motrice..... | 57 |
| Galerie d'adduction..... | 59 | Garde-corps..... | 40 |
| Galerie de dérivation..... | 59 | Glace de fond..... | 32 |
| Galerie de dérivation provisoire..... | 59 | Glace flottante..... | 32 |
| Galerie d'aménée..... | 57 | Glace visqueuse..... | 32 |
| Galerie de chasse..... | 50 | Grand barrage..... | 36 |
| Galerie de l'évacuateur de crue..... | 49 | Grille..... | 50 |

H

| | | | |
|----------------------------------|----|---------------------------------------|----|
| Hausses de déversoir..... | 49 | Hauteur maximale du barrage au-dessus | |
| Hauteur au-dessus du lit..... | 39 | des fondations..... | 39 |
| Hauteur hors sol..... | 39 | Hypocentre..... | 31 |
| Hauteur maximale du barrage..... | 39 | | |

I

| | Page | | Page |
|---------------------------------|------|---|------|
| Inclinomètre..... | 46 | Installation..... | 53 |
| Injection..... | 48 | Installations, matériel et outillage de chantier..... | 59 |
| Rideau d'injection..... | 48 | Intensité..... | 30 |
| Voile d'injection..... | 48 | Degré d'intensité..... | 31 |
| Injection de collage..... | 59 | Intensité sismique..... | 30 |
| Injection de consolidation..... | 48 | | |

J

| | | | |
|----------------------------|----|-----------------------|----|
| Joint..... | 41 | Joint de reprise..... | 41 |
| Joint de construction..... | 41 | | |

L

| | | | |
|--------------------------------|----|-----------------------------------|----|
| Laminage de la crue..... | 32 | Ligne de référence..... | 40 |
| Largeur à la base..... | 40 | Limite du bassin versant..... | 29 |
| Largeur du barrage..... | 39 | Local des vannes..... | 51 |
| Largeur en crête..... | 40 | Longueur de la retenue..... | 35 |
| Levée..... | 37 | Longueur développée en crête..... | 39 |
| Levée de bétonnage..... | 41 | Longueur en crête..... | 39 |
| Ligne de partage des eaux..... | 29 | | |

M

| | | | |
|---------------------------|----|--|----|
| Magnitude..... | 31 | Matériel des installations..... | 60 |
| Maître d'œuvre..... | 58 | Membrane d'étanchéité..... | 43 |
| Maître d'ouvrage..... | 58 | Méthodes géophysiques..... | 31 |
| Marnage..... | 35 | Miroir de glace..... | 32 |
| Amplitude du marnage..... | 35 | Mort-terrain..... | 30 |
| Zone de marnage..... | 35 | Mur bajoyer..... | 40 |
| Masque amont..... | 43 | Mur de batillage..... | 41 |
| Massif d'ancrage..... | 58 | Mur de protection contre le batillage..... | 41 |
| Massif de butée..... | 58 | Mur guideau..... | 40 |
| Matériel..... | 53 | Mur parafouille..... | 47 |

N

| | | | |
|------------------------------------|----|------------------------------------|----|
| Nappe phréatique..... | 32 | Niveau de crue..... | 34 |
| Niveau de la nappe phréatique..... | 32 | Niveau maximal..... | 34 |
| Niveau amont..... | 54 | Niveau minimal d'exploitation..... | 34 |
| Niveau aval..... | 54 | Niveau normal de retenue..... | 34 |
| Niveau de la nappe phréatique..... | 32 | Nom du barrage..... | 38 |
| Niveau des plus hautes eaux..... | 34 | Noyau..... | 44 |

O

| | | | |
|--------------------------|----|---------------------------|----|
| Ouvrage..... | 58 | Ouvrages de fuite..... | 54 |
| Ouvrages définitifs..... | 58 | Ouvrages provisoires..... | 59 |

P

| | | | |
|-------------------------------------|----|-------------------------------------|----|
| Parafouille..... | 47 | Percolation..... | 46 |
| Mur parafouille..... | 47 | Perré..... | 44 |
| Profondeur du parafouille..... | 47 | Personne responsable du marché..... | 58 |
| Tranchée du parafouille..... | 47 | Pertuis avec vanne..... | 50 |
| Parapet..... | 41 | Pertuis de chasse..... | 50 |
| Parapet anti-vagues..... | 41 | Petite digue..... | 37 |
| Parement..... | 41 | Photogrammétrie..... | 30 |
| Paroi étanche..... | 43 | Pied amont du barrage..... | 39 |
| Paroi mince..... | 43 | Pied aval du barrage..... | 40 |
| Paroi moulée..... | 43 | Piézomètre..... | 46 |
| Passage inférieur..... | 57 | Piliers de base..... | 61 |
| Passage routier sur le barrage..... | 40 | Piliers d'observation de base..... | 61 |
| Passé à bois flottants..... | 53 | Piliers de référence..... | 61 |
| Passé à poissons..... | 53 | Plan d'eau de la retenue..... | 35 |
| Pente..... | 40 | Plan de base..... | 30 |

| | Page | | Page |
|---|------|---------------------------------|------|
| Point d'auscultation | 60 | Profil en clé | 40 |
| Point le plus bas de la fondation | 46 | Profondeur du parafouille | 47 |
| Ponceau | 57 | Propagation de la crue | 32 |
| Portique de manœuvre | 53 | Protection de talus | 43 |
| Pose-drains | 60 | Entrelacs de protection | 43 |
| Pression de flambage | 47 | Puits | 47 |
| Pression externe | 47 | Puits de décompression | 47 |
| Pression interstitielle | 47 | Puits de reconnaissance | 31 |
| Prise | 49 | Puits drainants | 47 |
| Prise à chasse automatique | 49 | Puits filtrants | 47 |
| Profil en travers dans l'axe de la vallée | 40 | | |

R

| | | | |
|---|----|-------------------------------------|----|
| Recharge (amont, aval) | 44 | Axe de la retenue | 35 |
| Recharge de pied | 44 | Berges de la retenue | 29 |
| Recharge de talus | 44 | Bords de la retenue | 35 |
| Relever les dimensions | 30 | Capacité totale de la retenue | 34 |
| Remblai tout-venant | 46 | Longueur de la retenue | 35 |
| Renard | 45 | Plan d'eau de la retenue | 35 |
| Repères à ausculter | 60 | Rives de la retenue | 35 |
| Repères d'auscultation | 60 | Superficie de la retenue | 35 |
| Repères de référence | 61 | Surface de la retenue | 35 |
| Reprise de bétonnage | 41 | Volume de la retenue | 34 |
| Réserve occulte | 34 | Retenue normale | 34 |
| Réserve utile | 33 | Revanche | 34 |
| Réserve vidangeable | 33 | Revêtement | 43 |
| Réservoir | 33 | Rideau d'injection | 48 |
| Exploitation du réservoir | 35 | Riprap | 44 |
| Réservoir d'alimentation en eau | 33 | Risberme | 44 |
| Réservoir régulateur | 33 | Rivage | 29 |
| Réservoir rempli par pompage | 33 | Rives de la retenue | 35 |
| Restitution | 50 | Rive d'une rivière | 35 |
| Rétablissement des communications | 35 | Roche de couverture | 30 |
| Retenue | 33 | | |

S

| | | | |
|----------------------------|----|---|----|
| Seuil | 36 | Sous-pression | 47 |
| Seuil de déversoir | 36 | Station | 61 |
| Seuil de mesure | 36 | Stations d'observation | 61 |
| Seuil déversant | 36 | Superficie de la retenue | 35 |
| Seuil en rivière | 36 | Surélévation due à la crue | 34 |
| Seuil fixe | 36 | Surface de la retenue | 35 |
| Seuil noyé | 36 | Surface de référence | 40 |
| Situation du barrage | 39 | Surremplissage de crue | 34 |
| Sol-ciment | 46 | Surveillance (des ouvrages) | 60 |
| Sondage | 31 | Système de référence (auscultation) | 61 |
| Sorbet | 32 | | |

T

| | | | |
|-----------------------------|----|-----------------------------------|----|
| Talus | 40 | Tranchée à boue lourde | 47 |
| Talweg | 29 | Tranchée de parafouille | 47 |
| Tapis amont | 44 | Tranche non vidangeable | 34 |
| Tapis drainant | 45 | Tranche utile | 33 |
| Terrain de couverture | 30 | Tranche vidangeable | 33 |
| Terrain de fondation | 46 | Travaux | 58 |
| Terrain naturel | 46 | Trou de forage (percussion) | 46 |
| Terre végétale | 30 | Trou de forage (rotation) | 46 |
| Tirant | 59 | Tunnel | 56 |
| Topographie | 30 | Tunnelier | 60 |
| Tranche de crue | 34 | Tuyau de purge | 50 |
| Tranche morte | 34 | | |

U

| | |
|-------------|----|
| Usine | 53 |
|-------------|----|

V

| | Page | | Page |
|-------------------------------------|------|----------------------------------|------|
| Vanne | 51 | Vanne segment | 52 |
| Vanne à glissières | 52 | Vanne Stoney | 52 |
| Vanne à jet creux cylindrique | 52 | Vanne tambour | 52 |
| Vanne à jet creux divergent | 52 | Vanne wagon | 52 |
| Vanne à jet plein | 52 | Versant | 29 |
| Vanne à opercule | 52 | Vidange | 50 |
| Vanne-batardeau | 51 | Vidange de fond | 50 |
| Vanne de déversoir | 51 | Voile au large | 48 |
| Vanne de garde | 51 | Voile d'étanchéité | 48 |
| Vanne de réglage | 51 | Voile d'injection | 48 |
| Vanne de secours | 51 | Voie d'eau | 55 |
| Vanne de sécurité | 51 | Voie navigable | 55 |
| Vanne d'évacuateur de crue | 51 | Volume de la retenue | 34 |
| Vanne de vidange | 52 | Volume du barrage | 40 |
| Vanne rouleau | 52 | Volume utile de la retenue | |
| Vanne secteur | 52 | | |

W

| | |
|-----------------|----|
| Waterstop | 41 |
|-----------------|----|

Z

| | | | |
|--------------------------|----|-------------------------------------|----|
| Zone de marnage | 35 | Zone injectée de la fondation | 48 |
| Zone de transition | 45 | Zone perméable | 45 |
| Zone d'emprunts | 45 | | |

TABLE OF CONTENTS *

| | Page |
|--|------|
| 1-1 Geomorphology or Topography.. | 29 |
| 1-2 Surveying and Preparation of Plan | 29 |
| 1-3 Geology and Site Investigations... | 30 |
| 2-1 Climatology..... | 31 |
| 2-2 Hydrology..... | 32 |
| 3-1 Water Resource Development.... | 33 |
| 3-2 Reservoirs..... | 33 |
| 4-1 Dam Terminology..... | 36 |
| 4-2 Concrete Dams | 41 |
| 4-3 Gravity Dams | 42 |
| 4-4 Buttress Dams | 42 |
| 4-5 Arch Dams..... | 42 |
| 4-6 Embankment Dams | 42 |
| 5-1 Cement and Cement Concrete.... | 45 |
| 5-2 Other Concretes | 45 |
| 5-3 Earth and Rockfill | 45 |
| 5-4 Other Materials..... | 46 |
| 6-4 Monitoring Equipment | 46 |
| 7-1 Foundations and Drainage..... | 46 |
| 7-2 Cut off | 47 |
| 7-3 Grouting..... | 48 |
| 8-1 Spillways..... | 48 |
| 8-2 Intakes..... | 49 |
| 8-3 Outlets..... | 50 |
| 8-4 Gates and Valves | 51 |
| 8-5 Other ancillary Structures..... | 53 |
| 9 Power Generation..... | 53 |
| 10-1 Contracts and Job Management. | 58 |
| 10-2 Construction Terms..... | 59 |
| 10-3 Constructional Plant..... | 59 |
| 11-3 Monitoring | 60 |
| Fig. 1. Cross-sections of Dams..... | 62 |
| Fig. 2. Plan (Dam, Reservoir, Catchment Area)..... | 62 |
| Fig. 3. Core, Core Wall, Diaphragm, Upstream Facing, Upstream Membrane | 63 |
| Fig. 4. Grout Cut off, Diaphragm Wall Cut off Wall..... | 63 |

* The table of contents is that appearing in the ICOLD Dictionary. The chapters for which there are no definitions in the Glossary are not given here but they appear in the Classification on pages 21 to 28.

TABLE DES MATIERES *

| | Page |
|---|------|
| 1-1 Géomorphologie | 29 |
| 1-2 Topographie | 29 |
| 1-3 Géologie et reconnaissances..... | 30 |
| 2-1 Climatologie..... | 31 |
| 2-2 Hydrologie | 32 |
| 3-1 Utilisation des ressources en eau. | 33 |
| 3-2 Retenues..... | 33 |
| 4-1 Terminologie commune aux barrages..... | 36 |
| 4-2 Barrages en béton..... | 41 |
| 4-3 Barrages-poids | 42 |
| 4-4 Barrages à contreforts..... | 42 |
| 4-5 Barrages-voûtes | 42 |
| 4-6 Barrages en remblai..... | 42 |
| 5-1 Ciment et béton de ciment..... | 45 |
| 5-2 Autres bétons..... | 45 |
| 5-3 Terre et enrochement..... | 45 |
| 5-4 Matériaux divers..... | 46 |
| 6-4 Appareils d'Auscultation | 46 |
| 7-1 Fondations et drainage..... | 46 |
| 7-2 Parafouille..... | 47 |
| 7-3 Injections..... | 48 |
| 8-1 Évacuateurs de crue..... | 48 |
| 8-2 Prises d'eau | 49 |
| 8-3 Restitutions - Vidanges..... | 50 |
| 8-4 Vannes..... | 51 |
| 8-5 Autres ouvrages..... | 53 |
| 9 Production d'énergie..... | 53 |
| 10-1 Marchés et conduite des travaux . | 58 |
| 10-2 Éléments de construction..... | 59 |
| 10-3 Installations, matériel et outillage de chantier..... | 59 |
| 11-3 Auscultation | 60 |
| Fig. 1. Coupes transversales de barrages | 62 |
| Fig. 2. Vue en plan (barrage, retenue, bassin versant)..... | 62 |
| Fig. 3. Noyau, écran interne d'étanchéité, masque amont, feuille d'étanchéité | 63 |
| Fig. 4. Voile d'injection, paroi étanche, mur parafouille..... | 63 |

*La table des matières est celle du Dictionnaire CIGB. Toutefois on n'a pas répété ici les chapitres pour lesquels aucune définition n'est donnée dans le Glossaire mais ils figurent dans la Classification donnée pages 21 à 28.

ICOLD ダム技術用語辞典の項、節による語句の分類
CLASSIFICATION OF PHRASES ACCORDING TO THE SECTIONS
IN WHICH THEY APPEAR IN THE ICOLD DICTIONARY

CLASSEMENT DES TERMES SUIVANT LES CHAPITRES
DANS LESQUELS ILS APPARAISSENT DANS LE DICTIONNAIRE DE LA C I G B

1-1 GEOMORPHOLOGY
OR TOPOGRAPHY

Slope (see 4-1)
Versant (see 4-1)
Catchment area or Drainage area
Catchment boundary or Basin boundary (Am).
Watershed or Divide
Axis of stream
Axis of streambed
Thalweg
Bank
Shore
Side (of a river)
Surroundings

1-2 SURVEYING AND PREPARATION
OF PLAN

Surveying
To measure the dimensions
Preparation of plan
Cartography
Photogrammetry
No English equivalent

1-3 GEOLOGY
AND SITE INVESTIGATION

Overburden
Top soil
No English equivalent
No English equivalent
Compactness
Consolidation
Consolidation
Compaction (from 5-2)
Seismic intensity
Intensity scale
Intensity grade
Magnitude
Richter scale
Focus or Hypocentre
Epicentre or Epicenter (Am)
Test pit (see 9)
Geophysical methods
Sounding
Boring
Drilling
Borehole
Drillhole

2-1 CLIMATOLOGY

Ice cover or Consolidated ice cover
Floating ice
Anchor ice
Frazil
Frazil slush or Slush of frazil
Ice jam
Ice run
Ice sheet

2-2 HYDROLOGY

Phreatic surface or Water table
Flow gauging weir or Measuring weir
Sharp-crested weir
Broad-crested weir
Drowned weir or Submerged weir

1-1 GÉOMORPHOLOGIE

Flanc (voir 4-1)
Versant (voir 4-1)
Bassin versant
Limite du bassin versant.
Ligne de partage des eaux
Axe du cours d'eau
Axe du lit
Talweg
Berge, rive, bord
Rivage
Rive
Rives, bords

1-2 TOPOGRAPHIE

Pas d'équivalent français
Relever les dimensions
Topographie
Cartographie
Photogrammétrie
Plan de base

1-3 GÉOLOGIE
ET RECONNAISSANCES

Mort terrain ou Terrain de couverture
Terre végétale
Roche de couverture
Compacité
Compaction
Compaction
Consolidation
Compactage (vient de 5-2)
Intensité sismique
Échelle d'intensité
Degré d'intensité
Magnitude
Échelle Richter
Foyer ou hypocentre
Épicentre
Puits de reconnaissance (voir 9)
Méthodes géophysiques
Sondage
Forage
Forage (rotation)
Trou de forage (percussion)
Trou de forage (rotation)

2-1 CLIMATOLOGIE

Couverture de glace
Glace flottante
Glace de fond
Sorbet
Glace visqueuse
Embâcle
Débâcle
Miroir de glace

2-2 HYDROLOGIE

Niveau de la nappe phréatique
Déversoir de jaugeage ou seuil de mesure
Déversoir en mince paroi
Déversoir à large seuil
Déversoir noyé ou déversoir à nappe noyée

(see
4-1)

(voir
4-1)

| | |
|--|--|
| Flood routing | Propagation de la crue ou amortissement de la crue ou atténuation de la crue ou laminage de la crue ou écrêtement de la crue |
| 2-3 HYDRAULICS | 2-3 HYDRAULIQUE |
| Nothing | Néant |
| 3-1 WATER RESOURCE DEVELOPMENT | 3-1 UTILISATION DES RESSOURCES EN EAU |
| Nothing | Néant |
| 3-2 RESERVOIRS | 3-2 RETENUES |
| Reservoir or Man-made lake | Retenue |
| Storage reservoir or Conservation reservoir | Réservoir |
| Pumped-storage reservoir | Réservoir rempli par pompage |
| Direct supply reservoir | Réservoir d'alimentation |
| Regulating reservoir | Réservoir régulateur |
| Active storage | Réserve utile ou tranche utile ou volume utile de la retenue |
| Inactive storage | Culot vidangeable |
| Live storage | Réserve vidangeable ou tranche vidangeable |
| Dead storage | Tranche morte ou tranche non vidangeable ou culot |
| Flood storage | Tranche de crue |
| Reservoir capacity or Gross capacity of reservoir or Gross storage or Storage capacity | Volume de la retenue ou capacité totale de la retenue |
| Bank storage or Ground storage | Réserve occulte |
| Retention water level or Top water level or Normal top water level or Full supply level or Normal water level (Am) | Retenue normale ou Niveau normal de la retenue |
| Flood surcharge or Surcharge | Surremplissage de crue ou Surélévation due à la crue |
| Maximum water level | Niveau maximal ou Niveau des plus hautes eaux ou niveau de crue |
| Minimum operating level | Niveau minimal d'exploitation |
| Freeboard | Revanche |
| Backwater curve | Courbe de remous |
| Drawdown curve | Courbe de remous |
| Axis of reservoir | Axe de la retenue |
| Length of reservoir | Longueur de la retenue |
| Reservoir surface | Plan d'eau de la retenue |
| Reservoir area | Surface (ou superficie) de la retenue |
| Reservoir shore or Reservoir banks | Berges de la retenue ou rives de la retenue ou bords de la retenue |
| Road or Railway diversion or Road or Railway relocation (Am) | Rétablissement des communications |
| Reservoir operation | Exploitation du réservoir |
| Drawdown | Creux |
| Fluctuation | Marnage |
| Drawdown range | Amplitude du marnage |
| Drawdown zone | Zone de marnage |
| Fetch | Fetch |
| Intake with automatic flushing (see 8-3) | Prise à chasse automatique (voir 8-3) |
| Flushing canal (see 8-3) | Canal de chasse (voir 8-3) |
| Diversion aqueducts (see 10-2) | Galeries, canaux ou conduite d'adduction (voir 10-2) |
| 4-1 DAM TERMINOLOGY | 4-1 TERMINOLOGIE COMMUNE AUX BARRAGES |
| Large dam | Grand barrage |
| Barrage or Gate-structure dam (Am) | Barrage mobile |
| Sill | Seuil noyé ou seuil déversoir ou seuil |
| Weir | Seuil ou seuil en rivière ou seuil déversant |
| Fixed-crest weir | Seuil fixe |
| Weir or Measuring weir or Flow-gauging weir | Déversoir de jaugeage ou seuil de mesure |
| Broad-crested weir | Déversoir à large seuil |

(from 2-2)

(vient de 2-2)

| | | | |
|---------------------------------------|--------------|---|------------------|
| Sharp-crested weir | } (from 2-2) | Déversoir à mince paroi | } (vient de 2-2) |
| Drowned weir or Submerged weir | | Déversoir noyé ou déversoir à nappe noyée | |
| Embankment | | Digue | |
| Dike or Dyke or Levee | | Digue | |
| No English equivalent | | Levée, petite digue, digue routière | |
| Flood bank or Flood wall | | Digue de protection contre les crues | |
| Saddle dam | | Barrage de col | |
| No English equivalent | | Barrage de relèvement du plan d'eau | |
| Regulating dam | | Barrage régulateur | |
| Afterbay dam or Re-regulating dam | | Barrage de compensation | |
| Industrial waste dam | | Barrage de résidus industriels | |
| Mine tailings dam or Tailings dam | | Barrage de stériles miniers | |
| Cofferdam | | Batardeau | |
| Gravity dam | | Barrage-poids | |
| Buttress dam | | Barrage à contreforts | |
| Arch dam | | Barrage-voûte | |
| Embankment dam or Fill dam | | Barrage en remblai | |
| Masonry dam | | Barrage en maçonnerie | |
| Rubble dam | | Barrage en maçonnerie grossière | |
| Crib dam | | Pas d'équivalent français | |
| Gabion dam | | Barrage en gabions | |
| Precast dam | | Barrage en éléments préfabriqués (béton) | |
| Prestressed dam | | Barrage précontraint ou barrage à tirants | |
| Overflow dam or Overtoppable dam | | Barrage déversant | |
| Non-overflow dam or Non-spill dam | | Barrage non déversant | |
| Name of dam | | Nom du barrage | |
| Year of completion | | Année d'achèvement | |
| Location of dam | | Situation du barrage | |
| Height above lowest foundation of dam | | Hauteur maximale au-dessus des fondations ou hauteur maximale du barrage | |
| Height above ground level | | Hauteur au-dessus du lit ou hauteur hors sol | |
| Top of dam | | Crête du barrage, couronnement | |
| Crest of dam | | Crête déversante du barrage | |
| Crest length | | Longueur en crête ou longueur développée en crête ou développement en crête | |
| Thickness of dam | | Épaisseur du barrage | |
| Width of dam | | Largeur du barrage | |
| Heel of dam or Upstream toe of dam | | Pied amont du barrage | |
| Toe of dam or Downstream toe of dam | | Pied aval du barrage | |
| Base thickness | | Épaisseur à la base | |
| Base width | | Largeur à la base | |
| Top thickness | | Épaisseur en crête | |
| Top width | | Largeur en crête | |
| Maximum cross-section of dam | | Profil en travers dans l'axe de la vallée | |
| Cross-section at crown | | Profil en clé | |
| Slope | | Flanc, talus, pente | |
| Versant (from 1-1) | | Versant (vient de 1-1) | |
| Batter | | Fruit | |
| Volume of dam | | Volume du barrage | |
| Training wall | | Mur guideau ou mur bajoyer | |
| Axis of dam | | Axe du barrage ou surface de référence ou ligne de référence | |
| Roadway of dam | | Passage routier sur le barrage | |
| Guard rail | | Garde-corps | |
| Parapet wall | | Parapet | |
| Wave wall | | Mur de batillage ou mur de protection contre le batillage ou parapet anti-vague | |

4-2 CONCRETE DAMS

Face (see 4-6)
Facing (see 4-6)
Abutment
Construction joint
Movement joint
Concrete lift
Water bar or Waterstop

4-3 GRAVITY DAMS

Arch-gravity dam
Curved gravity dam

4-2 BARRAGES EN BÉTON

Face - Parement (voir 4-6)
Parement (voir 4-6)
Appui - Culée-poids
Reprise de bétonnage ou Joint de reprise ou joint
Joint de construction ou joint
Levée de bétonnage
Waterstop, bande d'étanchéité

4-3 BARRAGE-POIDS

Barrage poids-voûte
Barrage-poids incurvé

Hollow gravity dam or Cellular gravity dam
Ogee dam (Am)

Barrage-poids évidé
Pas d'équivalent français

4-4 BUTTRESS DAMS

Flat slab dam or Ambursen dam or Deck dam (Am)

4-4 BARRAGE A CONTREFORTS

Barrage à contreforts et dalles planes ou
Barrage à dalles planes ou barrage Ambursen

Arch buttress dam or Curved buttress dam
Multiple arch dam

Barrage à contreforts incurvé en plan
Barrage à voûtes multiples

Buttress dam :

Barrage à contreforts :

- Solid head buttress dam
- Round head buttress dam
- Diamond head buttress dam
- Tee head buttress dam

- à tête élargie
- à tête ronde
- à tête en forme de diamant
- à tête en forme de T

4-5 ARCH DAMS

Constant angle arch dam
Constant radius arch dam
Double curvature arch dam

4-5 BARRAGES-VOUTE

Barrage-voûte à angle constant
Barrage-voûte à rayon constant
Barrage à double courbure

4-6 EMBANKMENT DAMS

Hydraulic fill dam
Earth dam or Earthfill dam
Rockfill dam
Slope (see 4-1)
Face (from 4-2)
Face (from 4-2)
Facing (from 4-2)
Facing or Face or Membrane or Diaphragm
Membrane or Diaphragm; Diaphragm wall
Membrane or Diaphragm
Lining
Slope protection
Mattress
Pitching
Riprap
Berm
Upstream blanket
Toe weight
Weighting of a slope
Shoulder or Shell (upstream, downstream.)
Core or Impervious core or Impervious zone
Core wall
Filter or Filter zone
Transition zone or Semi-pervious zone
Pervious zone
Drainage layer
Drainage blanket
Finger drains
Seepage collar
Piping

4-6 BARRAGES EN REMBLAI

Barrage par remblayage hydraulique
Barrage en terre
Barrage en enrochement
Talus (voir 4-1)
Face (vient de 4-2)
Parement (vient de 4-2)
Parement (vient de 4-2)
Masque amont
Paroi étanche ou paroi moulée ou paroi mince
Membrane d'étanchéité
Revêtement
Protection de talus
Entrelacs de protection
Perré
Riprap
Risberme
Tapis amont
Recharge de pied
Recharge de talus
Recharge (amont, aval)
Noyau

Écran interne d'étanchéité
Filtre
Zone de transition
Zone perméable
Couche drainante
Tapis drainant
Antennes de drainage
Collier d'arrêt de fuites
Renard

4-7 MISCELLANEOUS DAMS

Nothing

4-7 BARRAGES DE TYPES DIVERS

Néant

5-1 CEMENT AND CEMENT CONCRETE

Plastic concrete
Fly-ash or Pulverized fuel ash (PFA)

5-1 CIMENT ET BÉTON DE CIMENT

Béton plastique
Cendres volantes

5-2 OTHER CONCRETES

Asphalt concrete or Asphaltic concrete or Bituminous concrete
Compaction (see 1-3)

5-2 AUTRES BÉTONS

Béton bitumineux
Compaction (voir 1-3)

5-3 EARTH AND ROCKFILL

Borrow area
Random fill

5-3 TERRE ET ENROCHEMENT

Zone d'emprunts
Remblai tout-venant

5-4 OTHER MATERIALS

Soil-cement

6-1 GENERAL STUDIES

Nothing

6-2 ANALYSIS

Nothing

6-3 SCALE MODELS

Nothing

6-4 MONITORING EQUIPMENT

Monitoring equipment
Inclinometer or Slope indicator
Pressure cell
Piezometer

7-1 FOUNDATIONS AND DRAINAGE

Original ground or Ground surface
Foundation of dam
Lowest point of foundation
Internal erosion
Leakage
Seepage
Underseepage

Uplift
External pressure
Collapsing pressure
Pore pressure
Sand drain
Pressure relief pipes
Well (see 9)
Drainage wells or Relief wells

Drainage curtain

7-2 CUT OFF

Cut off
Depth of cut off
Cut off wall
No English equivalent
Cut off trench
Slurry trench
Diaphragm wall (see 4-6)

Grout cut off or Grout curtain

Wing cut off

7-3 GROUTING

Consolidation grouting
Grout blanket
Grout cap

8-1 SPILLWAYS

Spillway
Auxiliary spillway or Emergency spillway

Fuse plug spillway
Side spillway
Saddle spillway
Skijump spillway
Shaft spillway
Morning glory spillway or Bellmouth spillway
Syphon spillway

5-4 AUTRES MATÉRIAUX

Sol-ciment

6-1 ÉTUDES EN GÉNÉRAL

Néant

6-2 CALCULS

Néant

6-3 MODÈLES RÉDUITS

Néant

6-4 APPAREILS D'AUSCULTATION

Appareils d'auscultation
Inclinomètre
Capsule de pression.
Piézomètre

7-1 FONDATIONS ET DRAINAGE

Terrain naturel (TN)
Terrain de fondation d'un barrage
Point le plus bas de la fondation
Érosion interne
Fuites à l'air libre
Percolation ou fuites par percolation
Fuites à travers la fondation ou fuites par en-dessous
Sous-pression
Sous-pression; pression externe
Pression de flambage
Pression interstitielle
Drain de sable
Drains de décompression
Puits (voir 9)
Puits filtrants ou puits drainants ou puits de décompression ou forages de décompression
Écran de drains

7-2 PARAFOUILLE

Parafouille, écran d'étanchéité, coupure
Profondeur du parafouille
Mur parafouille
Écran de rive
Tranchée de parafouille
Tranchée à boue lourde
Paroi mince ou paroi étanche (voir 4-6) ou paroi moulée
Écran d'injection ou voile d'injection ou rideau d'injection ou voile d'étanchéité
Voile au large

7-3 INJECTIONS

Injection de consolidation
Zone injectée de la fondation
Cavalier d'injection

8-1 ÉVACUATEURS DE CRUE

Évacuateur de crue
Évacuateur auxiliaire ou évacuateur de secours
Digue fusible
Déversoir latéral
Évacuateur de col
Évacuateur à saut de ski
Évacuateur en puits
Évacuateur en tulipe
Évacuateur en siphon

Spillway channel
Spillway tunnel
Spillway chute
Energy dissipator
Stilling basin or pool, Plunge basin or pool

Baffle block or Impact block, Chute block
Nappe interrupter
Splitter

Flip bucket
Flashboards

8-2 INTAKES

Intake
Trash rack (Am) or Screen

8-3 OUTLETS

Outlet
Bottom outlet
Compensation water
Scour tunnel
Scour culvert or Scour pipe
Scour pipe
Drain pipe
Wash-out pipe
Scour sluice or Scour outlet
Flushing channel or Flushing canal (from 3-2)
Intake with automatic flushing (from 3-2)
Sluice or Undersluice

8-4 GATES AND VALVES

Gate
Valve
Crest gate
Spillway gate or Flood gate
Gate chamber or Valve chamber

Emergency gate
Regulating gate or Regulating valve
Guard gate or Guard valve
Bulkhead gate
No English equivalent
Stoplogs
Outlet gate
Sluice gate or Penstock (UK only) or Slide gate (Am)
Roller gate or Stoney gate
Fixed wheel gate or Fixed roller gate or Fixed axle gate (Am)
Radial gate or Tainter gate
Drum gate or Sector gate
Roller drum gate or Rolling gate
Flap gate - Tilting gate, Fish belly gate
Ring follower gate or Ring seal gate or Paradox gate (Am)
Jet flow gate
Hollow jet valve
Howell-Bunger valve
Gantry crane

8-5 OTHER ANCILLARY STRUCTURES

Fish pass
Logway or Log chute
Boom or Logboom
Ice boom
Navigation lock

9 POWER GENERATION

Equipment

Chenal d'évacuateur
Galerie d'évacuateur
Coursier de l'évacuateur de crue
Dissipateur d'énergie
Bassin de tranquillisation ou bassin de dissipation ou bassin d'amortissement
Dent de dissipation ou bloc brise-charge
Dent d'aération
Bec de fractionnement ou cloison de séparation
Cuillère de dissipation ou auge de déflexion
Hausses de déversoir

8-2 PRISES D'EAU

Prise d'eau
Grille

8-3 RESTITUTIONS - VIDANGES

Vidange ou restitution
Vidange de fond
Débit réservé
Galerie de chasse
Galerie de chasse
Conduite de chasse
Tuyau de purge

Pertuis de chasse
Canal de chasse (vient de 3-2)

Prise à chasse automatique (vient de 3-2)
Pertuis avec vanne

8-4 VANNES

Vanne
Vanne
Vanne de déversoir ou vanne de surface
Vanne d'évacuateur de crue
Chambre des vannes ou local de commande des vannes
Vanne de secours ou vanne de sécurité
Vanne de réglage
Vanne de garde
Batardeau
Vanne batardeau
Batardeaux
Vanne de vidange.
Vanne à glissières

Vanne Stoney
Vanne wagon

Vanne segment
Vanne secteur - vanne tambour
Vanne rouleau
Clapet
Vanne à opercule

Vanne à jet plein
Vanne à jet creux cylindrique
Vanne à jet creux divergent
Portique de manœuvre

8-5 AUTRES OUVRAGES

Passe à poissons
Passe à bois flottants
Drôme
Estacade à glaces
Écluse de navigation

9 PRODUCTION D'ÉNERGIE

Matériel ou Équipement ou Appareillage

| | |
|------------------------------|--|
| Plant | Usine ou Centrale ou Station ou Installation |
| Plant or Equipment (Am) | Matériel (lourd) |
| Headrace | Pas d'équivalent français |
| Tailrace | Ouvrages de fuite |
| Headwater level | Niveau amont |
| Tailwater level | Niveau aval |
| Waterway | Voie navigable - Voie d'eau |
| Waterway | Pas d'équivalent français |
| Aqueduct | Pas d'équivalent français |
| Channel | Chenal |
| Channel | Canal |
| Canal | Canal |
| Flume | Canal |
| Flume | Aqueduc |
| Flume | Canal vitré |
| Flume | Canal auto-porté |
| Sluiceway | Canal |
| Diversion canal (see 10-2) | Canal de dérivation (voir 10-2) |
| Diversion tunnel (see 10-2) | Galerie de dérivation (voir 10-2) |
| Tunnel | Tunnel |
| Tunnel | Galerie |
| Gallery | Galerie |
| Adit | Galerie |
| Adit | Fenêtre |
| Culvert | Ponceau - Passage inférieur |
| Culvert | Galerie |
| Power tunnel | Galerie de force motrice |
| Shaft | Arbre |
| Shaft | Puits |
| Well (from 7-1) | Puits (vient de 7-1) |
| Pit | Puits |
| Test pit (from 1-3) | Puits de reconnaissance (vient de 1-3) |
| Penstock | Conduite forcée |
| Penstock (from 8-4) | Vanne à glissières (vient de 8-4) |
| Thrust block or Anchor block | Massif de butée ou massif d'ancrage |

10-1 CONTRACTS AND JOB MANAGEMENT

| |
|--------------------|
| Owner |
| Employer |
| Engineer |
| Commissioning date |
| Construction site |
| Works |
| Works |
| Works |
| Structure |
| Permanent Works |
| Temporary Works |

10-2 CONSTRUCTION TERMS

| |
|--------------------------------------|
| Diversion channel or canal or tunnel |
| Diversion canal or tunnel (from 9) |
| Diversion aqueducts (from 3-2) |
| Ground anchor |
| Rock anchor |
| Rock bolt |
| Contact grouting |
| Armouring |

10-3 CONSTRUCTIONAL PLANT

| |
|-----------------------|
| Constructional plant |
| On-site vehicles |
| No English equivalent |
| Mole |
| Mole |

10-1 MARCHÉS ET CONDUITE DES TRAVAUX

| |
|--------------------------------|
| Maître d'ouvrage |
| Personne responsable du marché |
| Maître d'œuvre |
| Date de réception |
| Chantier |
| Chantier |
| Travaux |
| Ouvrages |
| Ouvrage |
| Ouvrages définitifs |
| Ouvrages provisoires |

10-2 ÉLÉMENTS DE CONSTRUCTION

| |
|--|
| Dérivation provisoire (D.P.) |
| Canal de dérivation ou galerie de dérivation (vient de 9) |
| Galeries ou canaux ou conduites d'adduction (vient de 3-2) |
| Tirant |
| Tirant |
| Boulon |
| Injection de collage |
| Blindage extérieur |

10-3 INSTALLATIONS, MATÉRIEL ET OUTILLAGE DE CHANTIER

| |
|--|
| Installations, matériel et outillage de chantier |
| Engins de chantier |
| Matériel des installations |
| Tunnelier |
| Pose-drains |

| | |
|---------------------------------|--|
| 11-1 OPERATION | 11-1 SURVEILLANCE ET CONDUITE DES INSTALLATIONS |
| Nothing | Néant |
| 11-2 MAINTENANCE | 11-2 ENTRETIEN |
| Nothing | Néant |
| 11-3 MONITORING | 11-3 AUSCULTATION |
| Surveillance (of works) | Surveillance (des ouvrages) |
| Monitoring | Auscultation |
| Monitoring point | Point d'auscultation |
| Monitoring survey | Auscultation topographique |
| Points to be monitored | Repères à ausculter |
| No English equivalent | Repères d'auscultation |
| Survey station | Stations d'observation |
| Datum point or Reference point | Repères de référence |
| Baseline | Base de référence |
| Reference system (monitoring) | Système de référence (auscultation) |
| No English equivalent | Auscultation absolue (topographique) |
| No English equivalent | Auscultation relative (topographique) |
| 12-1 ENVIRONMENT-GENERAL | 12-1 ENVIRONNEMENT-GÉNÉRALI- TÉS |
| Nothing | Néant |
| 12-2 DAM SAFETY | 12-2 SÉCURITÉ DES BARRAGES |
| Nothing | Néant |

Section 1-1
GEOMORPHOLOGY OR TOPOGRAPHY
 地形学

Slope. 斜面, 勾配 (4-1 参照)
Versant. 斜面 (4-1 参照)
Catchment area or Drainage area. 集水区域又は流域 (図-2)
 河川の特定点に自然に流出する区域。
Catchment boundary or Basin boundary (Am). 分水界又は流域界 (図-2)
 集水域の境界又は周囲。
Watershed or Divide. 分水界 (図-2)
 集水域 (又は流域) 間の境界。
Axis of stream. 流心, 流心軸
 流水横断面の水面の中心を連続的に結ぶ線。
Axis of streambed. 谷線, 河心軸
 河床横断面の最深部を連続的に結ぶ線。
Thalweg. 谷線
 a) 谷の横断面の最深部の軌跡。

Bank. 河岸, 川岸
 河川における河岸 (bank) という用語は, 海あるいは湖における海岸・湖岸 (shore) という用語に相当する。河川の貯水池においては, "bank", "shore" のどちらを用いてもよい。

| | | | | | | | |
|-------------------------------------|--|------------|------------------------------|-----------|-----------------|-----|---------------|
| The river | originates at rises in has its headwaters at | 河川は | に源を発する に生ずる に水源をもつ | | | | |
| | | | | The river | flows runs | 河川は | 流れる 流下する |
| | | | | | | | |
| The water is returned to the river. | | 水は河川に戻される。 | | | | | |

Section 1-2
SURVEYING AND PREPARATION
OF PLAN
 測量と図面作成

Surveying. 測量
 土地又は建物の状態を肉眼あるいは器具を用いて測ること。
 例えば次のように用いる。
 一 to survey land, 土地を測量する。
 一 to survey a site (dam or canal or road), (ダム・水路あるいは道路の) サイトの測量をおこなう。

Capitre 1-1
GÉOMORPHOLOGIE
 地形学

Flanc. 斜面, 勾配 (4-1 参照)
Versant. 斜面 (4-1 参照)
Bassin versant. 集水区域 (図-2)
 同左
Limite du bassin versant. 分水界 (図-2)
 同左
Ligne de partage des eaux. 分水界 (図-2)
 同左
Axe du cours d'eau. 流心, 流心軸
 同左
Axe du lit. 谷線, 河心軸
 同左
Talweg. 谷線
 a) 同左
 b) 日常用語として拡大解釈し, 狭く浅い谷の場合, 谷そのものを指す。

Berge, rive, bord. 河岸, 川岸
 河川における河岸 (berge) は, 海あるいは湖における海岸, 湖岸 (rivage) に相当する。それは, 水に覆われ, 水と直接に触れている地帯である。"bord" は "berge" 及び "rivage" と同義語である。"rive" は, 流出方向という概念と関連した, より特別な意味と, 川の側にある処というより広い意味との二つを同時にもっている。すなわち, 川岸 (berge) であり, また複数で周囲である。河川に築造された貯水池に対しても河川の場合と同様に, "berge", "rive", "bord" のいずれを用いてもよい。

La rivière prend sa source à 同左
 La rivière coule 同左
 La rivière se jette dans 同左
 L'eau retourne à la rivière. 同左

Chapitre 1-2
TOPOGRAPHIE
 測量

Pas d'équivalent français. フランス語の同義語なし
 英語では, 測量器具を用いて土地のデータを集めたり, あるいは建物を見て質を確認し, 器具で寸法を測り, データを集めること。すなわち, 建造物および非建造物のデータを集めること。
 フランス語の同義語は次の通り。
 一土地の測量をおこなう。又は (土地の) 写真測量をおこなう。昔は "faire un lever" といい, 成果図を "levé" (測量図) といった。
 一同左

—to survey a building, 建物を測量する。

部屋, 建造物の寸法だけを測定する場合には“survey”という動詞は使用すべきではない。この場合には“to measure the dimensions”の表現がより適切である。

Preparation of plan. 図面の作成

測量の結果から図面を作成すること。

Cartography. 地図の作成, 地図学

測量の結果に基づき地図を作成すること。

Photogrammetry. 写真測量

(航空写真, 又は地上の写真による) 写真撮影資料の収集, 及び, これらのデータに基づく地図, 平面図, 数値あるいは図形による記録を作成すること。

No English equivalent. 英語の同義語なし

—図面を持参し, あるいは持参せずに建物の状態を調査する(この職業, すなわち, 英語の不動産鑑定士に対するフランス語はない)。

Relever les dimensions (d'une pièce, d'une construction, d'un terrain). 部屋, 建造物, 用地の寸法を測定する。

現在では“faire l'arpentage d'un terrain”とはいわない。

Topographie. 測量, 図面の作成

フランス語の“topographie”は, 屋外における測量の実施(surveying)と, 蒐集したデータから図面を作成すること(preparation of plan)を同時に意味する。英語で“topography”は, これとは異なり, 土地の起伏の調査, すなわち, 地形(学)を意味する。

Cartographie. 地図の作成, 地図学

蒐集したデータに基づき, 地表測定事項を根拠として地図を作成すること。英語の“cartography”とフランス語の“cartographie”は全く同一である。

Photogrammétrie. 写真測量

同左

Plan de base. 基本地図

フランスの公式誤差範囲内の精度で, 既定の座標系を持ち, すべての築造物あるいは非築造物を取り入れた基本地形図。

Section 1-3 GEOLOGY AND SITE INVESTIGATION 地質及び現地調査

Overburden. 土かぶり

自然状態で岩盤を被覆しているすべての物質。

Top soil. 表土

植物の成育が可能な表層の土

No English equivalent. 英語の同義語なし

フランス語にのみ現われる特有の表現で結晶岩の上のなる水成岩を意味する。

No English equivalent. 英語の同義語なし

Compactness. 締固りの状態

a) 締固まった状態

Consolidation. 圧密

b), c) 自然状態での沈下, あるいは材料の固化, 強化, 又は密度増加をもたらす作用。

Compaction. 締固め(5-2より)

材料の密度を増加させたり, 間隙を減少させる機械的な行為(作用)。

Seismic intensity. 震度

特定の場所で, その地震に対する人間の振動感覚をもとに, 文章で表わした地震の震動の程度を示す尺度。

Chapitre 1-3 GÉOLOGIE ET RECONNAISSANCES 地質及び現地調査

Mort-terrain ou terrain de couverture. 土かぶり

同左

Terre végétale. 表土

同左

Roche de couverture. 日本語の同義語なし

結晶質岩石の上に横たわる水成岩。

Compacité. ち密さ

密であるという性質。英語では物質を名詞によって形容せず, 形容詞によっておこなう。例えば, “多かれ少なかれ非常な緊密”ではなく, “多かれ少なかれ密な”という。

Compaction. (*) 締固りの状態

a) 密な状態

b) 自然沈下によって質の密な状態が出来ること。(空隙が減少し, 密度が増加する。)

(*) 1973年1月12日付フランス省令参照

Consolidation. 圧密

c) 岩石及び土の領域におけるすべての固化, 凝固, 又は強化作用であり, 振動, 締固め, あるいは注入などによる。

Compactage. 締固め(5-2より)

同左

Intensité sismique. 震度

同左

Intensity scale. 震度階

ある特定の場所で、経験ある観測者が実感としてとらえた振動の程度を、主観的に表現した尺度(日本では気象庁震度階がこれに相当する)。

Intensity grade. 震度階

“Intensity scale.”と同義

Magnitude. マグニチュード

観測位置によらず定まる地震の強さの等級。これは地震計の測定値から計算され、対数尺による小数を伴った整数で表わされる。

Richter scale. リヒター震度

C. F. Richter により提案された地震の規模のスケールで、適切な状態のあるタイプの地震計の測定値より求められる。このスケールの0は、記録される最も小さな地震であり、8.7程度が最大の地震である。これは観測の結果によるもので、震度階のように任意の最大値ではない。

Focus or Hypocentre. 震源

地震の中心であり、弾性波の発生源である地下の点。

Epicentre or Epicenter (Am). 震央

地震の震源の直上に当たる地表の点。

Test pit. 試掘坑, テストピット, (9 参照)**Geophysical methods. 地球物理学的方法**

試料採取によらないで、土の性質や地質構造を調査する方法。

Sounding. サウンディング

地盤内の材料の深さあるいは自然状態での物性を探査すること。(土質工学用語集によればロッドにつけた抵抗体を地中に挿入し、貫入、回転、引き抜きなどの抵抗から土層の性状を探査すること)

Boring. ボーリング (岩盤以外)

a) 岩盤以外の地盤に、地盤調査とか(給水のような)他の目的のために、ボーリング機械で孔をうがう行為。この装置は主に衝撃的な作用で動き、オーガー、粘土ガター、バイラー、チゼルを用いている。

Drilling. ボーリング (岩盤)

b) 調査又は他の目的で硬質地盤にボーリング装置を用いて削孔する行為。ダイヤモンドや硬質金属などを埋込んだビットを用いる。普通、水や空気でこのビットを冷却し、スライムを排除する。

Borehole. ボーリング孔 (岩盤以外)

c) ボーリングにより掘削した孔。

Drillhole. ボーリング孔, ボアホール (岩盤)

d) ドリリングにより掘削した孔。

Échelle d'intensité. 震度階

同左

Degré d'intensité. 震度階

同左

Magnitude. マグニチュード

地震の客観的な大きさであり、観測地とは関係がない。地震計の記録から計算され、対数目盛に基づいて、小数を伴った整数によって表わされる。

Échelle Richter. リヒター震度

同左

Foyer ou hypocentre. 震源

同左

Épicentre. 震央

同左

Puits de reconnaissance. 試掘坑, テストピット,

(9 参照)

Méthodes géophysiques. 地球物理学的方法

同左

Sondage. サウンディング

内部の深さ又は性質を調べる方策。

sondage d'une cavité, 空洞調査

sondage d'un lac, 湖底調査

sondage au marteau d'une pièce de fonderie, 精錬片のハンマーによる調査

sondages de reconnaissance d'un sol. 内部土質調査

Forage. ボーリング

a) b) 地中に、長さに対して狭い孔を掘る行為で、調査又は他の様々の目的(水の供給など)がある。英語のように、岩でない地盤におこなうものをパーカッション削孔(boring)、硬質地盤におこなうものをローテーション削孔(drilling)と区別していかない。

c) d) 孔自身を指す。

Section 2-1
CLIMATOLOGY (*)
気候学

(*) Section 2-1 の英語の定義は
“Ice Symposium 1970 Reykjavik on River and Lake Ice Terminology”
における IAHR の論文に基づくものである。
IAHR の好意ある許可を得てここに記載する。

Chapitre 2-1
CLIMATOLOGIE (*)
気候学

(*) この章の英語の定義は
AIRH (Association Internationale des Recherches Hydrauliques)
が Reykjavik において開催された、氷に関するシンポジウムに発表した、河川及び湖の氷についての専門用語に関する論文に基づくものである。
AIRH の好意ある許可を得てここに記載する。

Ice cover or Consolidated ice cover. 表層結氷, 表面結氷

いろいろな形態の浮氷や細かい砕氷が凝集し、凍結して形成される貯水池表面を覆う氷の層。

Floating ice. 浮氷

水に浮いて漂っている氷の総称。

Anchor ice. 底氷, アンカーアイス

その形成の基因のいかんによらず、河底に着いたり、固定されている氷。

(補足) 河底に密着して厚さを増しながら発達する氷。

Frazil. フラジルアイス

水中に浮遊している細かい針状、板状、あるいは円盤状の氷。河や湖では過冷却の乱流場で形成される。

Frazil slush or Slush of frazil. フラジルスラッシュ

表層結氷の下部で、浮遊したり積み重なったりして、少し固まりかけているフラジルアイスの凝集したもの。

Ice jam. アイスジャム, 綿状氷

水の流れを阻害するように、河川の特定の位置に積み重なった氷。

Ice run. 氷流

河川における氷の流下を指す。氷流の規模は小規模な場合も大規模な場合もあり、その組成はフラジルアイス、アンカーアイス、フラジルスラッシュ、シートアイスなど様々である。

Ice sheet. 氷床, アイスシート

なめらかな連続的表層結氷。

(補足) 雪氷学では、広い地域にわたって長期間陸地を覆っている氷床のことをいうが、ここでいうアイスシートとは、ある程度の厚さで、貯水池などに形成される表層結氷のことであり、意味が多少異なる。

Section 2-2 HYDROLOGY 水文学

Phreatic surface or Water table. 地下水面

浸潤している地下水の大気圧のもとでの自由水面。

Flood routing. 洪水追跡

洪水が渓谷、河道あるいは貯水池を流下していく際、抑制として作用する地形条件。例えば、流入洪水量より少ない余水吐能力の貯水池又は渓谷の拡幅、縮小による貯留の影響で受ける洪水波の平滑化効果。

A flooded village 浸水村落
(洪水の氾濫によるもの、すなわち一時的)

An inundated village 水没村落
(貯水池によるもの、すなわち永久的)

Couverture de glace. (*) 表層結氷

氷山 (floes) や、浮氷 (brash ice; 2 m以下の大きさのもの)、他のすべての砕氷が結氷して止まり、集合して形成される氷のおおい。

(*) カナダでは "couvert de glace"。

Glace flottante. 浮氷

同左

Glace de fond. 底氷

その形成の基因のいかんにかかわらず、底に沈み、連結・付着した氷。

Sorbet. (). フラジルアイス**

水中に浮遊する針状の氷。川あるいは湖においては、水が氷点以下に冷却された急流において形成される。

(**) カナダでは "frazil"。

Glace visqueuse. フラジルスラッシュ

同左

Embâcle. アイスジャム

河の中の、水の流出の障害となるような場所に氷が蓄積したもの。

Débâcle. 氷流

河の中での表層結氷の砕氷前の氷の移動 (流れ) を指す。時により、小規模なことも大規模なこともあり、それらはシャーベット (sorbet)、底氷 (glaces de fond)、粘性氷 (glaces visqueuses) あるいは氷板で形成されている。

Miroir de glace. 氷床, アイスシート

同左

Chapitre 2-2 HYDROLOGIE 水文学

Niveau de la nappe phréatique. 地下水面

同左

Propagation de la crue ou amortissement de la crue ou atténuation de la crue ou laminage de la crue ou écrêtement de la crue. 洪水追跡, 洪水の伝播, 減殺, 減衰, 絞り低減

同左

Un village inondé 浸水村落
(洪水によるもの、すなわち一時的)

Un village noyé 水没村落
(貯水池によるもの、すなわち永久的)

Section 3-1
WATER RESOURCE
DEVELOPMENT
水資源開発

To meet } the demand.
To satisfy }
需要に応ずること。
需要を満たすこと。
To keep pace with the demand.
需要におくれないようにすること。

Section 3-2
RESERVOIRS (*)
貯水池

(*) 一般に英語ではダムについてではなく貯水池について述べる場合に用いる。
“regulating dam” (調節用ダム) は用いられるが
“water supply dam” (給水用ダム) は用いられない。
フランス語ではイタリア語、ポルトガル語、スペイン語及びまれにドイツ語と同じように貯水池及びダムの双方の意味に用いられる。

Reservoir or Man-made lake. 貯水池又は人造湖
大量の水を貯留できる人工的な湖、ため池、あるいは貯水槽。

Storage reservoir or Conservation reservoir. 貯水池
貯留及び放流を目的として、貯水位を変化させる操作をおこなう貯水池。

Pumped-storage reservoir. 揚水貯水池
自然の集水域外から揚水することにより貯水量のすべてまたは大半を満たす貯水池。

Direct supply reservoir. 直接給水貯水池
供給するために直接導水管によって水が運ばれる貯水池。

Regulating reservoir. 調整池
河川流量を調整するため、放流をおこなう貯水池。

Active storage. 有効容量 (図-1)
発電、灌漑、洪水制御あるいはその他の目的のために利用可能な貯水池容量。有効容量はサーチャージ容量を含まない。この貯水量は、非常用容量と死水容量を全量から差引いた貯水池容量である。“active storage” の代わりに時々 “useful storage”、“usable storage” 又は “working storage” という用語が用いられるが推奨できない。

Inactive storage. 非常用容量 (図-1)
最も低い放水口のインバートの水位と最低の操作水位の間で測られた貯水池の容量。

Live storage. 利用可能容量 (図-1)
“active storage” と “inactive storage” の合計容量。
“inactive storage” のない貯水池、例えば、灌漑用貯水池の場合には、“live storage” と “active storage” は等しい貯水容量を示すことになり、一般的には “live storage” と呼ばれる。

Chapitre 3-1
UTILISATION
DES RESSOURCES EN EAU
水資源開発

Faire face à } la demande.
Satisfaire }
需要に応ずること。
需要を満たすこと。
Suivre la demande.
需要におくれないようにすること。

Chapitre 3-2
RETENUES (*)
貯水池

(*) 同左
“barrage de régularisation”, (調節用ダム) とは
いうが “barrage d'alimentation en eau”, (給水用
ダム) とはいわない。

同左

Retenue. 貯水池
同左

Réservoir. 貯水池
同左

Réservoir rempli par pompage. 揚水貯水池
同左

Réservoir d'alimentation. 直接給水貯水池
同左

Réservoir régulateur. 調整池
河川流量を調節あるいは調整するための放流
(lâchurs(**)) をおこなう貯水池。
(**)
カナダでは “lâchures” の代わりに “lâchage” と
いう。“lâchage” がフランス語の意味で用いられる
ことは全くない。

Réserve utile ou tranche utile. 有効容量 (図-1)
発電、灌漑、洪水調節及び他の目的に使用し得る
貯水池の容量。有効容量 “active storage” は、洪
水用サーチャージを含まない。総貯水量から死水
容量及び非常用容量を差引いたものである。

Culot vidangeable. 非常用容量 (図-1)
同左

Réserve vidangeable ou tranche vidangeable. 利用可
能容量 (図-1)
同左

Dead storage. 死水容量 (図-1)

最も低い放流口の敷より下の貯水容量。

Flood storage. 洪水調節容量

特に洪水調節のために使われる有効容量の一部分。「サーチャージ容量」とは異なる。

Reservoir capacity or Gross capacity of reservoir or Gross storage or Storage capacity. 総貯水容量 (第11欄, 図-1)

河床より満水位までの総容量。有効容量, 非常用容量, 死水容量を含む。

Bank storage or Ground storage. 地下貯水量

貯水池の水位が下がるまで, 周囲の土中に浸潤して貯留されている水の量。

Retention water level or Top water level or Normal top water level or Full supply level or Normal water level (Am). 常時満水位 (図-1)

固定された越流シルをもつ貯水池の場合, そのシルの最も低い高さ。可動ゲート, サイホンその他の方法によって流出量の全部又は一部を制御する貯水池の場合, その貯水池の通常の運用操作のもとで達しうる最高の水位。ただしサーチャージ容量分を除く。

Flood surcharge or Surcharge. サーチャージ容量 (図-1)

最高水位と常時満水位の間の貯水容量。サーチャージ容量は, 貯水して置くわけにはいかず, 常時満水位に達するまで余水吐より放流がおこなわれる。サーチャージ容量の水深をあらわす“wet freeboard” (湿潤余裕高) はあまり使われない (「余裕高」の項参照)。

Maximum water level. 最高水位 (図-1)

サーチャージ水位を含む最高水位。ダム設計の基準水位となる。

Minimum operating level. 最低水位 (図-1)

通常の運用操作条件で下がりうる最低水位。有効容量の下限となる水位。

Freeboard. 余裕高, フリーボード (図-1)

一定の水位からダム頂までの高さ。総余裕高, 乾燥余裕高, 洪水余裕高はいずれも最高水位からダム頂までの高さをさす。総余裕高, 全余裕高はいずれも常時満水位からダム頂までの高さをさす。総余裕高のうち, サーチャージ水位に対応する部分を湿潤余裕高と呼ぶことがあるが, 余裕高とはダム頂に対応するという意味でこの語は好ましくない。

| | | |
|-----------------|-------------|---------------|
| net freeboard | } 洪水位フリーボード | |
| dry freeboard | | |
| flood freeboard | | |
| gross freeboard | | } 常時満水位フリーボード |
| total freeboard | | |

Tranche morte (*) ou tranche non vidangeable ou culot. () 死水容量 (図-1)**

同左

(*) スイス, カナダでは“le culot vidangeable” (非常用容量) と“la tranche morte” (死水容量) は区別されない。

死水容量あるいはそれに類するものはスイスで“volume mort” といわれる。

(**) フランス語の“culot” はカナダでは用いられない。

Tranche de crue. 洪水調節容量

同左

Volume de la retenue ou capacité totale de la retenue. 総貯水容量 (第11欄, 図-1)

同左

Réserve occulte. 地下貯水量

同左

Retenue normale ou niveau normal de retenue. 常時満水位 (図-1)

同左

Surremplissage de crue ou surélévation due à la crue. サーチャージ容量 (図-1)

同左

Niveau maximal ou niveau des plus hautes eaux ou niveau de crue. 最高水位 (図-1)

同左

Niveau minimal d'exploitation. 最低水位 (図-1)

同左

Revanche. 余裕高, フリーボード (図-1)

一定の水位とダムの天端あるいはクレストとの間の鉛直距離である。余裕高は, その都度, どの水位に対するかを正確に述べるのが妥当である。

英語では

—洪水時水位 (最高水位) に対して

net freeboard

dry freeboard

flood freeboard

—常時満水位に対して

gross freeboard

total freeboard

とよぶ。

フランス語では

—revanche par rapport au niveau de crue (洪水位フリーボード)

—revanche par rapport à la retenue normale (常時満水位フリーボード)

と表現する。

Backwater curve. 背水曲線

a) せきやダムなどの水路を横切る障害物、水路粗度の増加、水路幅の縮小、水路底勾配の変動などの障害により、水深が増大する場合の縦断面。この場合水面形状は凹型の曲線となる。

Drawdown curve. 水位低下曲線

b) 水路粗度の減少や水路幅の増加あるいは河床勾配が急になることなどによって、水位が低下する開水路の水面縦断面曲線図。流れの状況(レジーム)が変化する地点から少し遠くの上流側に向かって水面は上向きに凸状の縦断面曲線を有する。

Axis of reservoir. 貯水池の軸線 (図-2)

常時満水位まで湛水しているとき、貯水面を通して連続する横断面において、表面の中間点を結ぶ線。

Length of reservoir. 湛水距離

ダムから貯水池の軸線に沿って、ダムから主要河川あるいは支流が貯水池に流入している最も遠い地点までの距離。

Reservoir surface. 湛水面

ある水位における貯水池の表面。

Reservoir area. 湛水面積 (図-2)

常時満水位まで湛水しているときの貯水池の表面積。

Reservoir shore or Reservoir banks. 湖岸 (図-2)

常時満水位あるいはその近傍で貯水池の周囲をめぐっている陸地。(1-1 参照)

Road or railway diversion or Road or railway relocation (Am). 道路あるいは鉄道の付替え

貯水池の建設のため必要となる道路あるいは鉄道の再配置。

Reservoir operation. 貯水池操作

有効貯水量の範囲内で、あらかじめ定められた計画通りに貯水池の湛水及び放水を操作すること。

Drawdown. 水位低下

常時満水位と特定の時刻における貯水池内の低い方の水位との差。

Fluctuation. 水位変動

貯水池における貯水操作の結果として上昇あるいは下降する水位の変化。

Drawdown range. 水位変動幅

季節貯水池の有効貯水、又は週あるいは日調整池などの水位変動の上限と下限との差。

Drawdown zone. 水位変動(区)域

水位変動幅に対応する貯水池の岸の部分。

Fetch. 対岸距離

ダムと最も遠い湖岸との直線距離。“対岸距離”は貯水池における波高を計算する際用いられる要素の一つである。

Courbe de remous. 背水曲線

a) b) 水深を変えた場合における自由流下水面の縦断面をいう。水深は、ダムや洪水吐のような特異物の存在や、摩擦係数、水路巾、水路勾配の変化によって生ずる。流況変化を起こす点から上流に向かって一定の距離における水面上の縦断面は、水面をせき上げた場合にはカーブが凹であり、水面を押下げた場合にはカーブは凸となる。

Axe de la retenue 貯水池の軸線 (図-2)

常時満水位まで湛水しているとき、貯水面を通して連続する横断面において、表面の中間点 (les points medians (*)) を結ぶ線。

(*) 表面の中間点とは両岸からの垂直距離が等しい点。

Longueur de la retenue. 湛水距離

同左

Plan d'eau de la retenue. (). 湛水面**

同左

(**) “surface de la retenue” とか “surface du plan d'eau” の表現は “superficie” (表面) と混同するおそれのある場合、使用しない方がよい。

Surface (ou superficie) de la retenue. 湛水面積

同左

(図-2)

Berges de la retenue ou rives de la retenue ou bords de la retenue. 湖岸 (図-2)

常時満水位の近くで貯水池をとり巻く地帯。自然湖水や海岸では、“bord”, “rivage” を使うが、“rive” は使わない。これは“rive”には、流れの方向の概念が含まれるからである。(1-1 参照)

Rétablissement des communications. 道路あるいは鉄道の付替え

同左

Exploitation du réservoir. 貯水池操作

同左

Creux. (*) 水位低下**

同左

(***) スイスおよびカナダでは “creux” は距離の意味では使用せず “cote d'abaissement” (低下の標高) の意味で用いる。

Marnage. 水位変動

同左

Amplitude du marnage. 水位変動幅

同左

Zone du marnage. 水位変動(区)域

同左

Fetch. 対岸距離

同左

Section 4-1
DAM TERMINOLOGY
ダム用語

Large dam. 大ダム

世界ダム台帳に載せられる大ダムの定義は、高さ15m（基礎の最低点からダムの天端まで）を越えるダム並びに高さが10mと15mの間にあり、次の条件を満足するすべてのダムが含まれる。

- 天端の長さが500m以上のもの。
- ダムによって造られる貯水池の容量が100万m³以上のもの。
- ダムで処理される最大洪水流量が2000m³/秒を超えるもの。
- 基礎に関して特別に困難な問題を伴ったダム。
- 特別な設計をおこなったダム。

Barrage or Gate-structure dam (Am). ゲートダム

河川を横断してせき止める構造物で、連続する一連の水門によって構成され、水門を全開したときダムの上流側の洪水水位をそれ程高めることなく、洪水を流下させることができるもの。“movable dam”(可動ダム)という用語を用いてはならない。

Sill. シル, 敷

- 上流側の水位を制御するために、河川を横断してつくられる水面下の構造物。
- 洪水吐のクレスト。
- 構造物の開口部あるいは間隙のインバート部に設けられる木材、石材あるいは金属材料で造られた水平のゲートの座。

Weir. せき

- 上流側の水位を上げるために河川を横切って設けられる低いダムあるいは壁。水位調節をおこなわない場合“fixed-crest weir”(固定せき)という。
- 流量を計測する目的で河川あるいは水路を横断して設けられる構造物。計測せき (measuring weir) あるいはゲージングせき (gauging weir) と呼ばれることもある。この種のせきには、次のものが含まれる。
broad-crested weir, 広幅クレストせき
sharp-crested weir, 鋭角クレストせき
drowned weir, 溺れせき
submerged weir, 潜りせき

Embankment. 盛土, 堤防

- 傾斜面を有し、堤長が高さより大きい盛り土で、通常、土あるいは岩石からなる盛土構造物。盛土 (embankment) は、一般にダイク (dike) よりも高い。

Dike or Dyke or Levee. ダイク, 堤防

- 長くて低い盛土。一般にその高さは4～5mより低く、その長さは最大高さの10～15倍より長い。一般にダムとともに用いられ、洪水から土地を守るために築造されるが、このような場合、洪水防

Chapitre 4-1
TERMINOLOGIE
COMMUNE AUX BARRAGES
ダム用語

Grand barrage. 大ダム

同左

Barrage mobile. ゲートダム

同左

Seuil noyé. シル, 敷

- 同左

Seuil de déversoir. 洪水吐クレスト

- 同左

Seuil. 敷戸当り

- 同左

Seuil or seuil en revière ou seuil déversant. せき

- 水位を高めるために河川を横切って造られる低いダム又は単純な壁。クレストにゲートを持たない場合、“seuil fixe”(固定せき)という。英語となっているが、コンクリートあるいは石造りせきともいわれた。

Déversoir de jaugeage ou seuil de mesure. 計測せき

- 同左
déversoir à large seuil, 広幅クレストせき
déversoir à mince paroi, 鋭角クレストせき
déversoir noyé, 溺れせき
déversoir à nappe noyée, 潜りせき

Digue. 盛土, 堤防

- a), b) 英語で“dike”又は“dyke”は、大体において、土、又は岩の盛り立て構造物であり、堤長が堤高より大きく屢々洪水の防御に用いられる。一般に、堤長は堤高の最大値の10～15倍以上であり、堤高は4～5m以下である。堤防“levée”と呼ばれるが、印度及び極東では、同じ意味で、“bund”と呼んでいる。しかしながら、ミシシッピ河流域では、フランス語の堤防“levée”が生き残っており、“levée”は10～15mの高さに達する洪水防御の堤防に適用される。フランスで、“digue”は極めて広い意味を持ち、高さの制限はない。従ってそれは、“dike”, “embankment”, “bund”そして“levee”の意味に用いられる。

止堤防“flood bank”と呼ばれることがある。インド及び極東では“bund”という用語が用いられる。コンクリート、あるいは粗石積でつくられる場合、この構造物は一般に“flood wall”（洪水防止壁）と呼ばれる。古いフランス語である“levée”という用語がまだ用いられているミシシッピ河流域では、この用語は高さが平均で10～15mに達する洪水防止盛土をあらわすものとして現在も使われている。フランスでは、“digue”という用語は、ダイク (dike), あるいはレビー (levee) よりも広い意味を持っている。この用語には高さの制限がなく、ダイク (dike), (embankment), 及びフィルダム (embankment dam) の用語と同様に用いられる。

No English equivalent. 英語の同義語なし

c) フランス語では、“levée”とは1mに満たない高さの洪水防御の土盛りを意味する。小さい盛立て (petite digue) という表現が、今では好まれる。フランス語で“levée”は、英語国で使われている意味、特にミシシッピ河流域におけるものより、限定された意味を持つ。(前項参照)

No English equivalent. 英語の同義語なし

d) 透水性材料で造った、洪水冠水地帯の盛立て構造物であり、洪水時にその上の道路で往来を可能にする。堤防道路 (digue routière) という言葉が現在では好まれている。

主な用語は次の通り

- (< 5 m) dike or dyke or levee or bund
(河川に沿ったもの)
- (> 5 m) embankment 堤防
(河川に沿うか又は横断するもの)
front embankment
(河川を横断するもの)
side embankment
(河川に沿ったもの)
- (< 5 m) flood bank
(河川に沿ったもの)
- (> 5 m) flood embankment
(河川に沿ったもの)
- (< 5 m) flood wall
(河川に沿ったもの)

Saddle dam. サドルダム (図-2)

貯水池の周囲の鞍部あるいは低地点を横断して築造される補助的なあらゆる種類のダム。

No English equivalent. 英語の同義語なし。

同右

Regulating dam. 調整用ダム

河川の流量を調節して放流する貯水池をつくるためのダム。

Afterbay dam or Re-regulating dam. 逆調整用ダム

上流の発電所からの放水を調整するために建設されるダム。

Industrial waste dam (TE or ER as appropriate). 工業廃棄物たい積場

通常、段階的に築造される盛土ダムで、工業活動の廃棄物を処分するためにつくられるもの。廃棄物は、水中に懸濁する材料として輸送され、盛土によって沈澱池をつくる。盛土は通常の方法によってつくられるが、適当な量だけ廃棄物を含ませることもある。

Levée. レビー

c) フランス語では、“levée”は、高さが1mより低い洪水防止用盛土を意味する。“petite digue”という用語がより一般に用いられている。従って、フランス語の“levée”は、英語国で使われている意味、特にミシシッピ河流域におけるものより限定された意味を持つ。(前項参照)

d) ある一定の洪水位よりも高いところに造られる道路を支持するために氾濫原に築造される盛土あるいは堤防。現左では“digue routière”の方が、よく使われている。

主な用語は次の通り (英語に対比)

- digue
(河川に沿ったもの, “remblai” は使用しない)
- digue
(同左)
- digue frontale
(同左)
- digue latérale
(同左)
- digue de protection contre les crues
(同左)
- digue de protection contre les crues
(同左)
- digue de protection contre les crues
(河川に沿ったもの, コンクリート又は石積み)

Barrage de col. サドルダム (図-2)

同左

Barrage de relèvement du plan d'eau. 水位上昇ダム, せき上げダム

貯水池の貯水能力を利用することなく、一定の変動しない水位の湖水をつくるために河川の自然水位を上昇させることを目的として築造されるダム。

Barrage régulateur. 調整用ダム

同左

Barrage de compensation. 逆調整用ダム

同左

Barrage de résidus industriels. 工業廃棄物たい積場

同左

Mine tailings dam or Tailings dam. 捨石鉱さいたい積場

鉱山からの廃棄物を貯留しておくための特別な形式の工業廃棄物ダム。

Cofferdam. 仮締切ダム

ダムの施工がドライな状態でおこなえるように、工事区域のすべてを取り囲む仮設備構造物。付け替え仮締切ダムは河川の流路を変更し、管路、開水路あるいはトンネルへ河川を導くものである。

Gravity dam (PG). 重力ダム

ダムの安定性がダム自身の重量によって確保されるコンクリート及びコンクリートと石積みの併用で造られたダム。

Buttress dam (CB). バットレスダム

下流側に一定の間隔で設置された一連のバットレスによって支持された水密壁で構成されるダム。バットレスのダムには多くのタイプがある。(4-4 参照)

Arch dam (VA). アーチダム

水圧荷重の大部分をアバットメントに伝達できるように造られた平面形状が曲線をなすコンクリートあるいは石積みダム。

Embankment dam or Fill dam. フィルダム

掘削された土石材料あるいは工業廃棄材料で築造されたダム。

Masonry dam (PG). 石工ダム

主として石材、レンガあるいはコンクリートブロックをモルタルで接合して築造したダム。表面しゃ水壁だけに石積みを用いたダムは石積みダムとは称さない。

Rubble dam (PG). 粗石ダム

石材を成形したり層状に敷き均さないで築造した石積みダム。

Crib dam (PG). 枠組ダム

ケーソン、枠組、交差木材あるいは蛇かごに土あるいは岩石を充填して築造したダム。

Gabion dam (PG). 蛇かごダム

蛇かごを用いて造られた枠組ダムに与えられた特別な名称。

Precast dam. プレキャストダム

大型のプレキャストコンクリートブロックあるいは部材を主として用いて造られたダム。

Prestressed dam. プレストレストダム

鋼線、ケーブルあるいは棒鋼をダム中を通して基礎岩盤に定着し、これらを緊張することによって安定性の一部が確保されるダム。

Overflow dam or Overetoppable dam. 越流ダム

越流を許すように設計されたダム。

Non-overflow dam or Non-spill dam. 非越流ダム

越流を許さないように設計されたダムあるいはダムの一部。

Name of dam. ダム名 (第2欄)

貯水池あるいはプロジェクトの名称とダム名が異

Barrage de stériles miniers. 捨石鉱さいたい積場

同左

Batardeau. 仮締切ダム

同左

Barrage-poids (PG). 重力ダム

同左

Barrage à contreforts (CB). バットレスダム

同左

Barrage-voûte (VA). アーチダム

同左

Barrage en remblai. (*) フィルダム

同左

(*) スイス、カナダでは“digue”。

スイスでは“barrage”(ダム)は一般的に用いられるのに対し“digue”は、盛立てた構造物(土質あるいはロック材料使用)をより具体的に示す。この表現はフランスでも用いられるがあまり一般的でない。

但し、フランス語では英語と同じように“digue”(dike)はコンクリート構造物(洪水吐や時として発電所)に接続する盛立て構造物で、低落差で長いダムの意味に用いられる。

Barrage en maçonnerie (PG). 石工ダム

同左

Barrage en maçonnerie grossière (PG). 粗石ダム

同左

Pas d'équivalent francais (PG). フランス語の同義語

なし

同左

Barrage en gabions. 蛇かごダム

同左

Barrage en éléments préfabriqués. プレキャストダム

ダム横断面の全部あるいは一部がプレキャスト部材よりなるダム。

Barrage précontraint ou barrage à tirants. プレストレストダム

同左

Barrage déversoir ou barrage déversant. 越流ダム

同左

Barrage non déversant. 非越流ダム

同左

Nom du barrage. ダム名 (第2欄)

同左

なる場合にダム構造物に与えられる公式の名称。ダムの名称が変更された場合、新しい名称とともに、古い名称をカッコに入れて示すか脚注に明記しなければならない。

Year of completion. 竣工年 (第3欄)

世界ダム台帳では、ダムの建設工事が完了し、使用が開始された年である。

Location of dam. ダム地点 (第4, 5, 6欄)

ダム地点は、そのダムが建設される流域の河川名、その国の一般的地図に記された最も近い都市名、一般的地図に明示された州、地方、行政区名で述べられるべきである。上記のような、その国におけるダム位置を示すものが無い場合、北、南、北西、南東などの用語を利用する必要がある。

Height above lowest foundation of dam. ダムの最低基礎地盤からの高さ (第8欄, 図-1)

ダム基礎の最も低い点から上の高さ。基礎岩盤の最も低い地点からダム頂部までの最大の高さ。

Height above ground level. ダムの地表からの高さ
自然地表面からダム頂部までの高さ。

Top of dam. ダム頂, 天端 (図-1)

a) b) c) ダムで標高の一番高い面。通常、手すりや高欄を除いて、道路や通路の面を指す。

Crest of dam. ダムクレスト

無ゲート式洪水吐の上部。“ダムクレスト”の用語は“ダム頂”の意味で使用してはならない。

Crest length. ダム頂長 (第9欄, 図-2)

ダム頂の展開長。洪水吐、発電所、航行用閘門、魚道などダム長を構成するものの長さが含まれる。これら構造物がダムから分離されている時には、含めるべきではない。

Thickness (*) or Width () of dam. ダムの厚さ又はダムの幅**

上下流面間をダム軸と直角で水平方向に測ったダムの厚さ又は幅。

(*) 一般に重力ダムあるいはアーチダムに用いられる。

(**) 一般に他のタイプのダムに用いられる。

Heel of dam. ダム上流端

重力ダムの上流面と地表面の接合点。盛土したダムの場合、接合点はダム上流法尻。“upstream toe of dam”ともいう。

Année d'achèvement. 竣工年 (第3欄)

同左

Situation du barrage. ダム地点 (第4, 5, 6欄)

同左

Hauteur maximale du barrage audessus des fondations ou hauteur maximale du barrage. ダムの最低基礎地盤からの高さ又はダムの最大高さ (第8欄, 図-1)

同左

Hauteur au-dessus du lit ou hauteur hors sol. ダムの地表からの高さ

同左

Crête du barrage. (*) ダム頂, 天端 (図-1)

a) 全ての型式のダムの頂部を指す。ここから、底部厚に対して頂部厚という言葉が出ている。
b) フィルダムの天端。

Couronnement. (*) 天端

c) コンクリートダムの天端を指すが、特に天端が建築的考慮から設計され、上部縁取りや張り出し部をもつ場合である。

(*) スイスでは“couronnement”の表現は“crête du barrage”よりひんばんに使用される。

Crête déversante du barrage. ダムクレスト

英語の“crest of dam”は、フランス語のダムクレスト“crête du barrage”より限定された意味を持つ。すなわち、貯水池の水位を決める自由流下洪水吐の頂部である。

Longueur en crête. () ダム頂長 (第9欄, 図-2)**

ダム頂部の展開長であり、洪水吐、発電所、閘門、魚道長など、それらがダム長の一部を占める場合には包含される。離れていれば含めるべきではない。

アーチダムに対しては、多くの場合、次のようにいう。

longueur développée en crête | 頂部展開長さ
développement en crête.

(**) スイスでは“longueur du couronnement”。

Épaisseur (*) ou largeur (****) du barrage. ダムの厚さ又はダムの幅**

同左

(***) 一般に重力ダム及びアーチダムに用いられる。

(****) 一般に他のタイプのダムに用いられる。

Pied amont (***) du barrage. ダム上流端**

ダム上流面と地盤との交点であり、英語のように、重力ダムの場合には“heel of dam”，他のダムの場合には，“upstream toe of dam”と区別しない。

(*****) ヨーロッパでは“amont (上流)”と“aval (下流)”は“droite, gauche, avant, arrière, haut, bas.”と同じように、形容詞的に

pied amont, (上流端)

parement aval, (下流端)

niveau amont, (上流水位)

Toe of dam. ダム下流端。(図-1)

ダムの下流面と地表面の接合点。盛土したダムでは、ダム下流法尻。なお“downstream toe”ともいう。

Base thickness (*) or Base width. ()**基礎の厚さあるいは基礎の幅

上下流面間をダム軸と直角で水平方向に測ったダムの最大厚さ又は幅。ただし、放流口の突出部等は除外。((*)、(**):次項共前頁注記参照)

Top thickness (*). or Top width. ()**ダム頂の厚さあるいは幅(堤頂厚、堤頂幅)

ダム頂におけるダムの厚さ又は幅。

Maximum cross-section of dam. ダムの最大断面

ダムの高さが最大となるダムの横断面。

Cross-section at crown. クラウン断面(アーチダム)

通常、ダムの高さが最大となる点に一致するアーチダムのクラウンにおける断面。

Slope. 勾配、斜面

a) 丘や山の斜面。方向の概念を意味する場合は、“versant”(地理学用語)が用いられる。

b) 切り土、運河、あるいは盛土の傾斜面。

c) 水平面からの勾配。単位鉛直距離と、それに対応する水平距離との比で表わされる。英語ではどんな勾配に対しても用いられる。傾斜がゆるい場合には、百分率で表わされ、このときには“gradient(傾斜度)”とも呼ばれる。

Batter. 鉛直からの勾配

鉛直面からの勾配。通常、英語では使用せず、むしろ、“slope(勾配)”の概念が一般的である。

Volume of dam. ダム体積(第10欄)

ダムのアバットメント間で、ダム頂からダム底まで算定したダム構造物の構成材料により占有される総空間。ダム構造物内の通廊、入口、トンネル、操作室等の小開口については控除しない。発電所の一部、開門、余水吐等はダムの構造安定性上必要な場合のみ含まれる。

Training wall. 導流壁

越流ダムの下流面や水路内に、水流を制限したり、導流を図るなどの目的で設けられた壁。

Axis of dam. ダム軸(図-2)

設計者により任意に選定された平面又は曲面。平面図や断面図で、ダムの水平方向の寸法と関連づけるための基準線で表わされる。

Roadway of dam. ダム頂道路

車道として利用できるダムの頂部。

Guard rail. ガードレール

人を保護するための手すり。

のように使用される。

カナダでは“d'amont”、“d'aval”のように使う。

Pied aval (**) du barrage.** ダム下流端(図-1)

同左

((**), (***)、(****):前頁注記参照)

Épaisseur (*) ou largeur (****). à la base (*).** 基礎の厚さあるいは基礎の幅

同左

(*) カナダではダムについては“largeur”を使うが“d'épaisseur”とはいわない。

Épaisseur (*) ou largeur (****) en crête. (*)** ダム頂の厚さあるいは幅(堤頂厚、堤頂幅)

同左

Profil en travers dans l'axe de la vallée. ダムの最大断面

同左

Profil en clé. クラウン断面(アーチダム)

同左

Flanc. 勾配、斜面

a) 丘又は山の斜面であり、この用語に方向の概念が加われば、“versant”が英語と同じように使用される。例えば、

versant nord, 北側斜面

versant suisse, スイス側斜面

Talus. 斜面

b) 掘削、水路の斜面、あるいは盛土斜面。

Pente. 水平からの傾斜

c) 水平からの傾斜であり、大きさは水平に対する角度のタンジェントで表わされる。勾配が緩い場合には、百分率で表わされる。フランス語で“pente”は、勾配の緩い場合のみ使用されるが、英語では之に反して、極めて険しい勾配にも使われ、屢々、誤って“pente”を“fruit”に相当するものとしている。

Fruit. 鉛直からの勾配

鉛直に対する傾斜。大きさは、鉛直に対する角度のタンジェントで表わされる。フランス語では、切取斜面(例えば、3/1のfruit)、ダム斜面、壁に用いられる。

Volume du barrage. ダム体積(第10欄)

同左

Mur bajoyer (*) ou Mur guideau.** 導流壁

同左

(***) カナダでは“mur bajoyer”の代りに“bajoyer”を用いる。

Axe du barrage. ダム軸(図-2)

設計者により任意に選ばれた平面又は曲面であり、横断面あるいは縦断面図では、線で表示され、それを基準にして、ダムの水平寸法が示される。屢々

“surface de référence(基準面)”あるいは

“ligne de référence(基準線)”ともよばれる。

Passage routier sur le barrage. ダム頂道路

同左

Garde-corps. ガードレール

人を保護するための金属の柵。フランスで、

“garde-corps”は、次第に、すべての保安柵、すなわち木製、金属製、コンクリート製、隙間のあるもの、ないものなど、空間に人が落ちるのを防止するものを指すようになっていく。一般的な用法としては、

garde-corps métallique, 金属柵

garde-corps préfabriqué en béton, コンクリートプレハブ柵

garde-corps plein en béton, コンクリート壁柵などがあり、次第にパラベットの意味で用いられて来ている。

Parapet wall. パラベット (壁)

装飾あるいは車や歩行者の安全のためにダム頂の上下流端に沿って設けた壁体。

Wave wall. 波よけ (壁) (図-1)

ダム頂に、上流側に沿って設けた壁体で、波を反射するように設計されたもの。

Section 4-2

CONCRETE DAMS

コンクリートダム

Face. ダム面 (4-6 参照)

Facing. 表面仕上げ工 (4-6 参照)

表面仕上げ工

Abutment. アバットメント (図-2)

ダムが取付けられる谷の側部。アーチダムでは、アーチ推力に抵抗できるような適切な自然のアバットメントがない場合、人工的なアバットメントがコンクリート構造物として設けられることがある。

Construction joint. 施工継目, 水平打継目

コンクリートの打設の途中にできる打継目であり、付着させ永久に分離しないように設計施工される。

Concrete lift. コンクリートリフト

コンクリートの作業で、水平打継目間の鉛直距離。

Waterstop or Water bar. 止水板

隣接したコンクリート断面間の接合部からの漏水防止のため、接合部に設置される鋼、ゴム、その他の材料でできた板。

Parapet. パラベット (壁)

装飾あるいは歩行者や車の安全のために、ダム頂の上流端あるいは上下流端に沿って設けた小さな壁。(mur bahut (*))

(*) カナダでは“mur bahut”の代わりに“maret”を用いる。

Mur de batillage ou mur de protection contre le batillage ou parapet antivagues. 波よけ壁 (図-1)

同左

Chapitre 4-2

BARRAGES EN BÉTON

コンクリートダム

Face-parement. ダム面 (4-6 参照)

Parement. 表面仕上げ工 (4-6 参照)

同左

Appui. アバットメント (図-2)

同左

Reprise de bétonnage. 水平打継目

二つのコンクリートブロック間の水平、鉛直あるいは傾斜した境界面であり、接着が容易なもの。最初は隙間があり、最終的に注入されるもの(アーチダムの鉛直継目)を“joint de reprise”(結合継目)又は“joint”(継目)という。英語の“construction joint”は、フランス語の“joint de construction”と混同してはいけない。後者は相接するコンクリートリフト間に作られた、空隙を伴った境界面であり、建設上の理由(収縮、打込み上の最大長さ)から両者を離しておくことを目的とする。自由空隙を注入によって埋めるのは例外であり(アーチダムの鉛直継目)、多くの場合、ウォーターストップをつけたり、あるいはそのままに放置する。その場合、継目は沈下やエクspansion継目となる(“movement joint”; 可動継目)。このように、屢々、“joint”という言葉は単独で用いられる。要するに、セメントコンクリートに対し、“joint”は当初の空隙を意味し、“reprise”はその空隙が消えることである。英語の“construction joint”は、継目が結合することを意味するが、当初の空隙が残る可能性はある。アスファルトコンクリートの場合は、フランス語で、英語と同じく、“reprise”(空隙が消えること)を“joint”と呼ぶ。

Levée de bétonnage. コンクリートリフト

同左

Waterstop. () 止水板**

同左

(**) スイス・カナダでは“bande d'étanchéité”カナダでは“lame d'étanchéité”

Section 4-3
GRAVITY DAMS
重力ダム

- Arch-gravity dam (PG).** アーチ重力ダム
重力ダムよりわずかに薄いアーチダム。
- Curved gravity dam (PG).** 曲線重力ダム
平面図で曲線形状をもつ重力ダム。
- Hollow gravity dam or Cellular gravity dam (PG).**
中空重力ダム
重力ダムの外見をもつが、中空構造のダム。
- Ogee dam (Am) (PG).** オジーダム
横断面形状で頂部、下流法面あるいはバケットが
S字あるいはゴシック風のS字形曲線をもつ越流
ダムあるいはせき。

Section 4-4
BUTTRESS DAMS
バットレスダム

- Flat slab dam or Ambursen dam or Deck dam (Am)**
(CB). フラットスラブバットレスダム
上流面が比較的薄いスラブ（鉄筋コンクリートが
主）でできているバットレスダム。
- Arch buttress dam (CB) or Curved buttress dam.**
アーチバットレスダム
その平面形状がアーチ状をしているバットレスダ
ム。
- Multiple arch dam (MV).** マルチプルアーチダム
ダムの上流面が連なったアーチよりなるバットレ
スダム。
- Solid head buttress dam (CB).** ソリッドヘッドバ
ットレスダム
各バットレスの主体部分が拡巾されて互いに接続
しているようなバットレスダム。“round head”
“diamond head”あるいは“tee head”は、この拡
巾された部分の呼び名である。

Section 4-5
ARCH DAMS
アーチダム

- Constant angle arch dam (VA).** 定角アーチダム
ダム全高にわたり中心角が一定であるようなアー
チダム。
- Constant radius arch dam (VA).** 定半径アーチダム
水平断面におけるすべての部分の曲線半径が一定
であるようなアーチダム。
- Double curvature arch dam (VA).** 二曲率アーチダ
ム
垂直断面並びに水平断面のいずれもが、アーチ形
状をしているアーチダム。

Section 4-6
EMBANKMENT DAMS
フィルダム

- Hydraulic fill dam (TE).** 水締めダム
フィルダムのうち、材料（時としてしゅんせつ材
料）を流送して築造されるダム。

Chapitre 4-3
BARRAGES-POIDS
重力ダム

- Barrage poids-voûte.** アーチ重力ダム
同左
- Barrage-poids incurvé (PG).** 曲線重力ダム
同左
- Barrage-poids évidé (PG).** 中空重力ダム
同左
- Pas d'équivalent français.** フランス語の同義語なし
洪水吐敷にS字状に逆カーブが続いており、その
結果、ダムの横断面はSの字型になっている。

Chapitre 4-4
BARRAGES A CONTREFORTS
バットレスダム

- Barrage à contreforts et dalles planes ou barrage à**
dalles planes ou barrage Ambursen (CB). フラッ
トスラブバットレスダム
同左
- Barrage à contreforts incurvé en plan (CB).** アーチ
バットレスダム
同左
- Barrage à voûtes multiples (MV).** マルチプルアーチ
ダム
同左
- Barrage à contreforts à tête élargie (CB).** ソリッド
ヘッドバットレスダム
“à tête ronde”（ラウンドヘッド），“à tête en
forme de diamant”（ダイヤモンドヘッド）ある
いは“à tête en forme de T”（T型ヘッド）はこ
の拡巾された各部分の呼び名である。

Chapitre 4-5
BARRAGES-VOUTES
アーチダム

- Barrages-voûte à angle constant (VA).** 定角アーチ
ダム
同左
- Barrage-voûte à rayon constant (VA).** 定半径アーチ
ダム
同左
- Barrage à double courbure (VA).** 二曲率アーチダム
同左

Chapitre 4-6
BARRAGES EN REMBLAI
フィルダム

- Barrage par remblayage hydraulique (T.E.).** 水締め
ダム
同左

Earth dam or Earthfill dam (TE). アースダム又はアースフィルダム

堤体の50%以上が、土取場から採取され、締固められた細粒材料によって占められるフィルダム。

Rokfill dam (ER). ロックフィルダム

堤体の50%以上が、自然状態あるいは砕石などの透水性の高い材料で、締め固めるかダンプするかして造られるフィルダム。

Slope. のり面 (4-1 参照)

Face. ダム面, 表面, のり面 (4-2 から, 図-1)

a) b) 構造物の場合, その境界を成す外側の面。例えば壁面あるいはダムののり面。

Facing. フェイシング (4-2 より, 図1 および 3)

c) 擁壁とかダムなどで, レンガとか石積みのような異種材料で美的観点から, もしくは, 保護を目的として, 表面仕上げを施したもの。例えば, レンガ積みとか張石積みのようなもの。

d) フィルダムの上流のり面に, 不透水性のコーティングや, フェイシングを施すこと。

Membrane or Diaphragm. しゃ水膜あるいはしゃ水壁 (図-3, 4)

e) f) g) アスファルトコンクリート, プラスチックコンクリート, 鋼, 木材, 銅, プラスチックなどのような可燃性の不透性材料でつくられる膜, 薄板, 薄いゾーンを形成するものあるいはフェイシング。

“cut off wall” あるいは “core wall” は薄くて可燃性をもつ場合 “diaphragm wall” あるいは “diaphragm” と呼ばれる。

Lining. ライニング

水路, トンネルあるいは竖坑において, 水密性の確保, 漏水の防止あるいは摩擦の軽減を目的として設けられるアスファルトコンクリート, コンクリート, 鉄筋コンクリート, 又はショットクリートなどからなるコーティング。

Slope protection. のり面保護工

波浪や浸食に対して盛土のり面を保護すること。

Mattress. 沈床

盛土及び河床を浸食から保護するために, そだ, 棒, プラスチック, 繊維, その他の材料を敷き並べたブランケット。

Barrage en terre (T.E.)(*). アースダム

同左

(*) スイス, カナダでは “digue en terre” ともいう。

Barrage en enrochement ()(ER).** ロックフィルダム

(**) スイス, カナダでは “digue en enrochement” ともいう。この二つの表現ともフランスでは次第に使用されなくなって来ている。

Talus. のり面 (4-1 参照)

Face. ダム面, 表面, のり面 (4-2 から, 図-1)

a) 構造物の境界を定める外面。

例えば壁面あるいは斜面。

Parement. 表面, (4-2 から, 図-1)

b) コンクリートダムにおいては, “face” より寧ろ “parement” を使う。

“parement amont, aval”. (上流面, 下流面) の形で使用する。

c) 壁, 又はコンクリートダムで煉瓦又は石を使用した被覆であり, 化粧又は保護のために設ける。

例えば石積み, 煉瓦積みのようなもの。

Masque amont. (*)** フェイシング (図-3)

d) e) 薄い不透水層で, フィルダムの上流面におかれるもの。

(***) スイスでは伝統的に上流側ブランケットとして “tapis amont” を用いる。これはスイスの “tapis” はアスファルトコンクリートの被覆 (道路, ダム上流面, 貯水池底面) すべてを指すためである。

Masque amont souple. しゃ水膜 (図-3)

e) 薄い不透水性でアスファルトコンクリートやプラスチックコンクリートのように柔らかい材料で, ダムや盛土の上流面におかれたゾーン (あるいはフェイシング)。

Paroi étanche ou paroi moulée ou paroi mince. しゃ水膜あるいはしゃ水壁 (図-4)

f) アスファルトコンクリート, プラスチックコンクリートのように, 柔軟で不透水な材料から成る薄いカットオフウォール。

Membrane d'étanchéité. しゃ水膜 (図-3)

g) フィルダムや堤防の堤体内部あるいは上流面やその近傍に設置された, 柔軟で不透水性の薄い層。

Revêtement. ライニング

同左

Protection de talus. のり面保護工

同左

Entrelacs de protection. 沈床

同左

Pitching. ピッチング, 石張り

フィルダムの上流のり面, 貯水池の護岸, あるいは水路の側壁に, 整然とした形に四角い石, プレキャストブロックあるいは埋め込み石をモルタル目地あるいは空目地で設けた, 波浪や氷に対する保護工。

Riprap. リップラップ, 捨石工 (図-1)

フィルダムの上流のり面, 貯水池の護岸あるいは水路の側壁に, 波浪や氷に対する防護工として設けられる, ランダムな状態におかれた石, 破碎された岩片, プレキャストブロックの大塊の層。非常に大きなリップラップは場合により“armouring”と呼ばれる。

Berm. 犬走り (図-1)

フィルダムに設けられる水平の小段。

Upstream blanket. 上流ブランケット (図-1)

ダムの上流側貯水池内の河床部に設けられる不透水性ブランケット。フィルダムの場合には, このブランケットは不透水性の構造物と接続される。

Toe weight. 押え盛土 (図-1)

安定性向上を目的としてフィルダムの上下流端に追加的に設置される材料。

Weighting of a slope. のり面の押え

フィルダムの法面におかれる付加的な材料。

Shoulder or Shell (Am). ショルダーあるいはシェル (図-1)

フィルダムのコア, あるいはしゃ水壁の上流側, あるいは下流側の部分。
したがって

upstream shoulder 上流側ショルダー (シェル)
downstream shoulder. 下流側ショルダー (シェル)

などと使う。

Core or Impervious core or Impervious zone. コア, 不透水性コアあるいは不透水性ゾーン (図1および3)

フィルダムにおいて, 透水性の低い材料から成る部分。

したがって

central core 中央コア
inclined core 傾斜コア
puddle clay core ねり固めた粘土コア
rolled clay core. 締固め粘土コア

のように用いる。

Core wall. コアウォール, しゃ水壁 (図-3)

通常, コンクリートとかアスファルトコンクリートのような不透水性材料から成る実質的な厚さをもった壁。フィルダムの堤体内の漏水防止のために設置される。“membrane” (しゃ水膜) あるいは“diaphragm” (しゃ水壁) も参照のこと。

Filter or Filter zone. フィルターあるいはフィルターゾーン (図-1)

フィルダムにおいて, 浸透流が横切るか流下する場合に, それに接するゾーンからの細粒分の移動が生じないような粒度分布 (自然状態であると選別されたとを問わず) をもつ粒状材料から構成される帯状部分。

Perré. ピッチング, 石張り

フィルダムの上流のり面, 貯水池の護岸, あるいは水路の側壁に, 整然とした形の石, プレキャストブロック (フランス語で“perré en maçonnerie” (*) と表現) あるいは埋め込み石をモルタル目地あるいは空目地で設けた, 波浪や氷に対する保護工。

(*) カナダでは“perré en maçonne”。

Riprap. (**) リップラップ, 捨石工 (図-1)

同左

(**) カナダでは“perré”だけの表現は石の並べ方, 例えば“disposées régulièrement dans un perré,” (規則正しい配列) とか“en vrac dans un riprap.” (リップラップの乱雑さ) などから来る“perré”と“riprap”の基本的な相異があるので, 不適當である。

Risberme. (***) 犬走り (図-1)

同左

(***) スイスでは“berme”あるいは“risberme”

Tapis amont. (****) 上流ブランケット (図-1)

同左

(****) スイスでは“tapis amont”と呼ばれている“masque amont”, の意味参照。

Recharge de pieds. 押え盛土 (図-1)

同左

Recharge de talus. のり面の押え

斜面上の盛り立てであって, 粘土の傾斜しや水壁やプラスチックな材料からなる止水層の保護のため, あるいは安定を確保するため設けられる。

Recharge amont - Recharge aval. 上流ロック, 下流ロック (図-1)

フィルダム内部の土質コアや止水層の上流及び下流にあるフィル。

Noyau. コア (図1および3)

同左

したがって

noyau central 中央コア
noyau incliné 傾斜コア
noyau d'argile 粘土コア
noyau en argile compactée. 締固め粘土コア

のように用いる。

Écran interne d'étanchéité. (*****) しゃ水壁, 内部しゃ水壁 (図-3)

同左

(*****) スイスでは“diaphragme d'étanchéité” (しゃ水膜)。

この表現は柔らかくて薄い膜に用いられる。決してセメントコンクリートの膜には用いられることのない英語の“diaphragm”と混同されるおそれがある。

Filtre. フィルター (図-1)

同左

Transition zone or Semi-pervious zone. トランジションゾーンあるいは半透水ゾーン
フィルダムにおける実質的な部分で、これを構成する材料の粒度が、不透水ゾーンと透水ゾーンの中間にあるもの。

Pervious zone. 透水ゾーン
フィルダムの透水性の高い材料から構成される断面の部分。

Drainage layer. ドレイン層 (図-1)
アースダムにおける透水性材料から成る層で、間隙水圧の低減やフィルからの排水を効果的におこなわしめる層。

Drainage blanket. ドレインブランケット (図-1)
基盤材料の上に直接おかれた排水層。

Finger drains. フィンガードレイン
フィルダムの下流側のり先へ排水するために、連続ドレインブランケットの代りに設けられる狭い幅の一連の平行ドレインシステム。

Seepage collar. 水切りカラー
フィルダムの低部で、水路の外壁に沿っての浸透流の低減を目的に、トンネルや水路の外側に設置する突出したコンクリートのカラー。

Piping. バイピング
浸透水による土の内部浸食の発達現象をいい、下流端ののり面からの漏水を助長する孔の形で現われる。

Zone de transition. トランジションゾーン
同左

Zone perméable. 透水ゾーン
同左

Couche drainante ドレイン層 (図-1)
同左

Tapis drainant. ドレインブランケット (図-1)
同左

Antennes de drainage. フィンガードレイン
同左

Collier d'arrêt de fuites. 水切りカラー
同左

Renard. バイピング
同左

Section 5-1

CEMENT

AND CEMENT CONCRETE

セメント及びセメントコンクリート

Plastic concrete. プラスチックコンクリート
クラックを生ずることなく、変形に耐えられる比較的弱いコンクリート。通常は、混合材としてベントナイトを添加する。

Fly ash. フライアッシュ
火力発電所において、粉末状の石炭の燃焼時に生ずる極めて微粒な残滓。灰は煙道を通るガスによって運ばれ、機械的あるいは静電的な沈澱器によって分離される。これは、ポゾラン、コンクリート又はグラウトのセメントの一部代替用あるいは軽量てん充材として使用される。
“pulverised fuel ash” (PFA) とも呼ばれる。

Section 5-2

OTHER CONCRETES

その他のコンクリート

Asphalt concrete or Asphaltic concrete or Bituminous concrete. アスファルトコンクリート
粒度調整された砂利、砂、フィラーと瀝青材料の混合物で高温のうちにまき出し、締固められるアスファルトコンクリート。密粒度の不透水性のものも粗粒度の透水性のものもつくりうる。

Compaction. 締固め (1—3 参照)

Section 5-3

EARTH AND ROCKFILL

土質材料及びロックフィル材料

Borrow area. 土取場
フィルダムの材料を掘削、採取する場所、地域。

Chapitre 5-1

CIMENT

ET BÉTON DE CIMENT

セメント及びセメントコンクリート

Béton plastique. プラスチックコンクリート
同左

Cendres volantes. フライアッシュ
同左

Chapitre 5-2

AUTRES BÉTONS

その他のコンクリート

Béton bitumineux. アスファルトコンクリート
同左

Compactage. 締固め (1—3 参照)

Chapitre 5-3

TERRE ET ENROCHEMENT

土質材料及びロックフィル材料

Zone d'emprunts. 土取場
同左

Random fill. ランダムフィル材料

掘削、採取のままで、仕様されない粒度の土質あるいはロックフィル材料。

Remblai tout-venant. ランダムフィル材料

同左

Section 5-4**OTHER MATERIALS**

その他の材料

Soil-cement. ソイルセメント

土とセメントと水の混合物をよく締固めてつくった恒久的に粘着力を持つ土。道路や斜面保護に用いられる。

Sol-ciment. ソイルセメント

同左

Chapitre 5-4**MATÉRIAUX DIVERS**

その他の材料

Section 6-4**MONITORING EQUIPMENT**

計測装置あるいはモニター装置

Monitoring equipment. 計測装置あるいはモニター装置

計測に用いる器具、又は装置。より一般的な意味を持つ“instrumentation”(測定)は、計測装置(モニター装置)について述べる場合、使用しない。

Appareils d'auscultation. 計測装置あるいはモニター装置

同左

Inclinometer or Slope indicator. 傾斜計

通常、ボーリング孔に挿入された金属あるいはプラスチック管と管の中に降ろした感光モニター(いわゆる“水雷”)より成る。これは各標高において、管の垂直に対する傾きを測るものである。積分により、管の各標高における横方向の変位を、通常、管の頂端あるいは基端を固定点として測定する。

Inclinomètre. 傾斜計

同左

この方式は、更に、沈下の測定にも適用出来よう。

Pressure cell. 圧力計

土や岩の集合体、コンクリートの内部の圧力、あるいはそれらの境界の圧力を測定する装置。

Capsule de pression. 圧力計

同左

Piezometer. ピエゾメーター

土や岩の集合体、コンクリート中の流体圧(空気や水の)を測定する装置。

Piézomètre. ピエゾメーター

同左

Section 7-1**FOUNDATIONS AND DRAINAGE**

基礎と排水

Original ground or Ground surface. 原地盤(図-1)

建設前のダムサイト地表。

Terrain naturel. (TN) 原地盤(図-1)

同左

Foundation of dam. ダムの基礎(図-1)

ダム構造物を設置する乱されていない基礎地盤。

Terrain de fondation d'un barrage. ダムの基礎(図-1)

ダムを設置する、あるいは嵌め込む地盤。

Lowest point of foundation. 基礎最低部

幅10m以下の止水トレンチ及び独立した掘削ピットの部分を除いたダム基礎の最深部。

Point le plus bas de la fondation. 基礎最低部

同左

Internal erosion. 内部侵食

浸透水による材料の機械的、あるいは化学的欠除によって生ずる土、又は軟弱な岩の内部における空隙の形成。

Érosion interne. 内部侵食

浸透水の剝離、又は溶解作用による土、又は軟弱な岩の内部における空隙の形成。

Leakage. 漏水

孔又はクラックを通して自由水が流出すること。

Fuites (à l'air libre). 漏水

同左

Seepage. 浸透

ダム本体、ダム基礎及びアバットメントを通して生ずる空隙内における水の移動。

Percolation ou Fuites par percolation. 浸透

同左

Underseepage. 基礎の浸透

基礎の空隙を通しての水の移動。

Fuites à travers la fondation ou Fuites par en dessous. 基礎の浸透

同左

Uplift. 揚圧力

a) 材料の間隙における圧力 (空隙圧) あるいは構造物の基礎に対する上向きの圧力が構造物の外周に様に働くとき, 例えば, トンネルライニング外周に対する水圧は "external pressure" (外圧) と呼ぶ。完全に構造物の破壊をもたらす外圧を "collapsing pressure" (崩壊圧) と呼ぶ。
b) 霜による隆起や風力による構造物に対する上向きの力。

Pore pressure. 間隙圧

土魂, 岩魂, 又はコンクリート中の空隙内に発生する流体 (空気又は水など) の圧力。

Sand drain. サンドドレーン

粘性土中に作られた垂直孔で, 長期的に間隙水圧を抜くため, 砂で満たしたもの。

Pressure relief pipes. 減圧パイプ

ダム基礎, 又はダム内部の揚圧力又は間隙水圧を低減するのに用いられる管。

Well. ウエル (9 参照)

Drainage well or Relief wells. ドレーンウエル又はリリーフウエル (排水, 減圧, 井戸又は立坑)
フィルダムの下流あるいは下流肩部に設ける井戸又はポアホールで, 堤体内又は堤体下を通して来る浸透水を集め, あるいは管理し, 水圧を減らす。この井戸の列を "drainage curtain. (ドレーンカーテン) という。

**Section 7-2
CUT OFF
カットオフ**

Cut off. カットオフ

水が基礎材料を通過するのを防止するため造られる不透水性構造物。

Depth of cut off. カットオフの深さ (図-1)

カットオフがダム基礎に貫入している鉛直長。

Cut off wall. カットオフウォール (図-4)

堤体内の浸透水を減らすため基礎に造られる不透水性材料 (コンクリート, アスファルトコンクリート, 鋼製シートパイルなど) の壁。

Cut off trench. カットオフトレンチ (図-1)

カットオフ (しゃ水壁) を造るため, 後で不透水性材料で充填される掘削された溝。時に誤ってしゃ水壁自身を指すために用いられる。

Slurry trench. スラリートレンチ

掘削部を満たす粘土スラリーによって側壁を支持された幅の狭い掘削された溝。時として, カットオフそれ自身を表わすのに誤って用いられる。

Diaphragm wall. しゃ水膜 (図-4, 4-6 参照)

Sous-pression. 揚圧力

本語の適用範囲は "uplift" と同じではない。

a) 本語は, 実際には間隙のある構造物, 例えばダム, 水路のフェイスングの内部あるいはその下に働く上向きの圧力のみならず, 空洞の被覆, 例えば, 金属製ライナー, ギャラリーや立坑コンクリートなどの外側に働く間隙圧力も包含している。

pression de flambage 英語の外圧における崩壊圧を指す。

pression externe 外圧をこのようにも表わす。

b) 一方, 英語の "uplift" とは異なり, フランス語の "sous-pression" は, 構造物に対する風の上向きの圧力や霜による土の隆起によるスラストのような気象荷重には適用されない。

Pression interstitielle. 間隙圧

同左

Drain de sable. サンドドレーン

同左

Drains de décompression. 減圧パイプ

同左

Puits. ウエル (9 参照)

Puits filtrants ou Puits drainants ou Puits (ou Forages) de décompression. ドレーンウエル又はリリーフウエル (浸透, 排水, 減圧, 井戸又は立坑)
同左

**Chapitre 7-2
PARAFOUILLE
カットオフ**

Parafouille. カットオフ

水が基礎材料を通過するのを防止するため造る不透水性構造物。又, 岩基礎に対しては, "écran d'étanchéité" (しゃ水壁), 堆積層基礎に対しては "écran de coupure" (しゃ水壁) が用いられる。

Profondeur du parafouille. カットオフの深さ (図-1)

同左

Mur-parafouille. カットオフウォール (図-4)

堤体内の浸透水を減らすため, 基礎に造られるコンクリート, 又はアスファルトコンクリートなど不透水性材料による壁。英語と異なり, 鋼製シートパイルによるものは含まない。

特に, カットオフウォールが片側あるいは両側のアバットのみに深く貫入して造られる場合, それを "écran de rive" (アバットしゃ水壁) という。

Tranchée du parafouille. カットオフトレンチ

同左 (図-1)

Trenchée à boue lourde. スラリートレンチ

同左

Paroi étanche ou paroi moulée ou paroi mince. しゃ水膜 (図-4, 4-6 参照)

Grout cut off or grout curtain. グラウトカットオフ又はグラウトカーテン (図-1 および 4)
堤体下の浸透水を減らすためにグラウトを注入する, 基礎の通常薄い鉛直ゾーン。

Section 7-3 GROUTING グラウチング

Consolidation grouting. コンソリデーショングラウチング
グラウト注入により地盤のある領域を強化すること。

Grout blanket. グラウトブランケット
一様な深さまで組織的にグラウトされた基礎のある領域。

Grout cap. グラウトキャップ (図-1)
コンクリートの盤あるいは壁で, その下部でおこなわれるグラウトカーテンの圧力注入を継続的に起こすことを容易にする。

Section 8-1 SPILLWAYS 洪水吐, 余水吐

Spillway. 洪水吐, 余水吐 (図-2)
洪水を越流又は吐出させる構造物。世界ダム台帳 (第14欄) で洪水吐は, 非調節型 (L) (流出, 自由流出あるいは固定クレスト洪水吐) と調節型 (V) (ゲート付) の何れかで記される。

Auxiliary spillway or Emergency spillway. 副洪水吐又は非常用洪水吐 (図-2)
例外的な大洪水の間だけ作動するように設計された二番目の洪水吐。

Fuse plug spillway. ヒューズプラグ洪水吐
極めて稀な, 例外的な大洪水の期間, 洪水が越えて流下するように設計された低い盛土部から成る補助的あるいは非常用洪水吐の一型式。

Side spillway. 側水路式 (横越流式) 洪水吐
直下流の水路に対して, ほぼ平行なクレストを持つ洪水吐。

Saddle spillway. 鞍部洪水吐
貯水池周辺の低い鞍部に設けた洪水吐。

Skijump spillway. スキージャンプ式洪水吐
シュート式, あるいはトンネル式洪水吐で, 底部に逆カーブがあり, ダムから安全な距離でエネルギーを殺すべき水を空中に投げ上げる。

Shaft spillway. シャフト式 (立坑式) 洪水吐
洪水が流下する鉛直あるいは傾斜立坑。立坑上端が円型水平堰に広がっている場合これを "bellmouth 型洪水吐" または "morning glory (朝顔) 型洪水吐" という。

Voile d'injection ou rideau d'injection ou écran d'injection ou voile d'étanchéité. グラウトカーテン又は止水膜 (図-1 および 4)
堤体下の浸透水を減らすためにグラウトを注入する, 基礎の通常薄い鉛直ゾーン。グラウトカーテンがダムに始まり, ダムの領域外において貯水池に沿って地層を処理する場合, "voile au large" (ウイングカットオフ) という。

Chapitre 7-3 INJECTIONS グラウチング

Injection de consolidation. コンソリデーショングラウチング
グラウト注入により, 岩又はそれ以外の一帯の地盤を強化すること。

Zone injectée de la fondation. グラウトブランケット
同左

Cavalier d'injection (*) グラウトキャップ (図-1)
同左
(* スイス, カナダでは用いられない表現。

Chapitre 8-1 ÉVACUATEUR DE CRUE 洪水吐, 余水吐

Évacuateur de crue. 洪水吐, 余水吐 (図-2)
洪水を越流又は吐出させる機構。世界ダム台帳 (第14欄) で, ゲートを持たぬ放流設備, すなわち自由洪水吐 (L) と, ゲートを持った放流設備, すなわちゲート付洪水吐 (V) に分類しているが, 不適當である。何故なら, 全てのゲートつき放流設備は, 洪水吐とは限らず, 屢々, 圧力流入口である。

Évacuateur auxiliaire ou évacuateur de secours. 副洪水吐又は非常用洪水吐 (図-2)
同左

Digue fusible. ヒューズプラグ洪水吐
同左

盛土部は越流によって流失するような材料で築造される。

Déversoir latéral. 側水路式 (横越流式) 洪水吐
同左

Évacuateur de col. 鞍部洪水吐
同左

Évacuateur à saut de ski. スキージャンプ式洪水吐
シュート式あるいはトンネル式洪水吐で, 下流端がS字状逆カーブになっており, エネルギーを確実に減殺し, ダム端から落下点を遠くするため高速で水を空中に送り出す。

Évacuateur en puits. シャフト式 (立坑式) 洪水吐
同左
立坑上端が円型水平堰に広がっている場合, これを "évacuateur en tulipe" (チューリップ型洪水吐) という。

Syphon spillway. サイフォン式洪水吐

クレスト標高に、一つあるいはそれ以上のサイフォンを持った洪水吐。この型式の洪水吐は、時折、狭い範囲で自動的に水位を調節する場合や、短時間にかかなりの流量が必要な場合用いられる。

Spillway channel or Spillway tunnel. 洪水吐水路又は洪水吐トンネル

洪水吐から下流河川に水を流す開水路、又はトンネル。

Spillway chute. 洪水吐シュート

急傾斜の洪水吐開水路。

Energy dissipator. 減勢工

高速で流れる水のエネルギーを減殺するため水路に造られる装置。

Stilling basin or Stilling pool. 減勢池 (図-2)

a) 例えば、洪水吐や底部放流管などから流れる高速流水のエネルギーを減殺し、河床を浸食から守るため作られる池。

Plunge basin or Plunge pool. 自由落下式減勢池

b) 自由落下水のエネルギーを減殺する天然又は人工池。この池は、水が放出される構造物の下流で安全な距離に位置している。

Baffle block or Impact block. バッフルブロック又はインパクトブロック

a) 開水路又は減勢池に作られるコンクリートブロックで、高速で流れる水のエネルギーを減殺する。

Chute block. シュートブロック

b) 洪水吐シュートに設けられたバッフルブロック。

Nappe interrupter. ナップインタラプター又はナップ空気混入工

洪水吐クレストに設けた突起物で、ナップの下側に空気を供給する。

Splitter. 分流壁

一般にコンクリートの壁であり、開水路、減勢池や洪水吐クレストに設けられ、水流を分離する。

Flip bucket. フリップバケット

洪水吐下流端の形状により、高速で流下して来た水は上向きに屈折され、弾道を描いて洪水吐基礎から遠くに離される。

Flashboards. フラッシュボード

池の水位を上げる為に、洪水吐クレストに設ける或る長さの木材、コンクリートや鋼材であって、フラッシュボード本体あるいは支持部にトリップ装置や安全装置を設け、洪水時に素早く撤去できるようにしてある。

Section 8-2

INTAKES

取水設備

Intake. 取水口

水を水路に取り入れる構造物で、貯水池、ダム又は河川に設けられる。

Évacuateur en syphon. サイフォン式洪水吐

同左

Chenal ou galerie de l'évacuateur de crue. 洪水吐水路又は洪水吐トンネル

同左

Coursier de l'évacuateur de crue. 洪水吐シュート

洪水を流下させる傾斜開水路。

Dissipateur d'énergie. 減勢工

同左

Bassin de tranquillisation (*) ou bassin de dissipation ou bassin d'amortissement. 減勢池 (図-2)

a) b) 天然又は人工池であり、越流水や高速ジェットのエネルギーを減殺する。池は越流水や高速ジェットが放出される構造物からある距離を保ち、構造物の基礎洗掘を防ぐようにする。

(*) "bassin de tranquillisation" の表現は、カナダでは殆んど用いられない。

Bloc brise-charge ou dent de dissipation. バッフルブロック又はインパクトブロック

a) b) 開水路、減勢池、又は洪水吐シュートに作られるコンクリートブロックで、高速で流れる水のエネルギーを減殺する。英語と異なり、洪水吐シュートに設けるものに対して、特別の名称はない。

Dent d'aération. ナップ空気混入工

同左

Bec de fractionnement, cloison de séparation. 分流壁

同左

Cuillère de dissipation ou auge de déflexion. フリップバケット

同左

Hausses de déversoir. フラッシュボード

同左

Chapitre 8-2

PRISES D'EAU

取水設備

Prise d'eau. 取水口

使用する地点に向かって、導管、開水路、トンネルに水を取り入れる構造物で、貯水池岸、堤体内、

Trash rack (Am). ちりよけスクリーン

水路の取水口の位置に置かれた金属又は鉄筋コンクリート製バーから成るスクリーンで、浮遊又は水中のごみが進入するのを防止する。英国では“screen”という。従って、
fine screen 細スクリーン
fish screen 魚スクリーン
の表現が用いられる。

Section 8-3**OUTLETS****放流設備****Outlet.** 放流設備

特別の目的のため、水を貯水池から河川に自由に放流することの出来る開口部。

Bottom outlet. 底部放流設備

貯水池低標高に設ける開口部で、池を空にしたり、堆砂を流したり、更には、灌漑放流にも用いられる。

Compensation water. 責任放流水

貯水池があることによって悪影響を受ける下流域の水使用者に補償するために、貯水池から放流する水。

Scour tunnel. 土砂吐トンネル、排砂トンネル

a) 堆砂を放流するトンネル。

Scour culvert or Scour pipe. 排砂カルバート又は排砂管

b) ダムにおいて、ゲートやバルブにより制御されているトンネルやパイプから成る底部放水口である。これを通して、時に応じ、上流流入水路からの堆砂を除去するため放水される。これは、緊急時、貯水池水位を下げるためにも用いられる。

Scour sluice or Scour outlet. 土砂吐スルース又は排砂門

これらの術語は土砂吐に用いるオリフィスを表わす。土砂吐カルバートや排砂管と同義ではない。

Flushing channel or Flushing canal. 排砂水路 (3-2より)

水で洗い流すという意味の“flushing”は、通常かんがいや水道に用いられ、河川における取水口の砂礫の除去にも用いられる。

関連用語として

flushing channel } 排砂水路
flushing canal }
intake with automatic flushing.
自動土砂吐つき取水口

などがある。

“scour”と“scouring”は、貯水池の場合、より一般的に用いられる。

Sluice or Undersluice. スルースあるいは放流路 (低圧ゲート付)

せき又は水路の“head works” (頭首工) における低圧ゲートつき流出口。

河川に設けられる。

Grille. ちりよけスクリーン

取水口の水路に直角に置かれた、金属又は鉄筋コンクリート製格子の集合体であり、浮遊又は水中のごみの進入を防ぐ。

grille fine 細スクリーン

grille grossière 粗スクリーン

grille à alevins 幻魚スクリーン

の表現が用いられる。

Chapitre 8-3**RESTITUTIONS-VIDANGES****放流設備****Vidange. (*) (ou restitution.)** 放流設備

同左

(*) カナダでは“vidange”の語は使用されない。

Vidange (*) de fond. 底部放流設備

同左

(*) 同上

Débit réservé. ().** 責任放流水

同左

(**) スイスでは“débit réservé”又は“débit de dotation”。

Galerie de chasse. 土砂吐トンネル、排砂トンネル

a) b) ダムで、地下 (土砂吐トンネル) や堤体内 (土砂吐カルバート、土砂吐管) に設けられ、放流ゲートを持つ。多くの場合、貯水を放流する機構として用いられる。

Conduite de chasse. 排砂管

大きい断面の土砂吐管ではあるが、トンネルという言葉にふさわしいほどの径は持たない。放流用小口径金属導管には、ドレーンパイプ (**) とか掃流管 (辞書 No 84038 参照) と英訳される“tuyau de purge”が用いられる。

(**) “drain pipe”の語は同時に“drain”, “tuyau de drainage”の語に対応する。

(辞典 No 46040 参照)

Pertuis de chasse. 排砂門

同左

Canal de chasse. 排砂水路 (3-2より)

フランス語と異なり、英語では、規模の小さい“flushing”と規模の大きい“scouring”に分けている。すなわち、前者は水で洗い流すことで、かんがい、水道、河川の取入れ口の砂礫除去から出て来ており、後者は貯水池の場合、水圧による清掃を意味する。

一方、排砂ゲート、排礫ゲート、排上ゲートには“sand trap scour gate”, “gravel trap scour gate”, “mud trap scour gate”

のように“scour”を用いている。

(辞典 No 84034~84038 参照)

Pertuis avec vanne. 放流路 (低圧ゲート付)

同左

Section 8-4
GATES AND VALVES
ゲート及びバルブ

Gate. ゲート

一般に扉又は部材が、水流を制御したり止めたりするため、水路を横切って外部から動かされるような装置をいう。

Valve. バルブ

一般に、パイプライン又はオリフィスに取付けた装置で、閉塞部材は回転、あるいは、水路を横や縦に動き、流れを制御したり止めたりする。

Crest gate. クレストゲート

越流や貯水池水位を制御するために、洪水吐クレストに設けるゲート。

Spillway gate or Flood gate. 洪水吐ゲート

貯水池からの洪水放流を制御するゲート。

Gate chamber or Valve chamber. ゲート室あるいはバルブ室

a) b) ゲート又はバルブが操作される室。あるいは、時として、ゲート又はバルブが格納される室。

Emergency gate. 非常用ゲート

通常の流水制御が用いられない場合にのみ用いられるスタンバイ又は予備ゲート。

Regulating gate or Regulating valve. 調節ゲート又は調節バルブ

全水頭及び水流条件のもとで、放流量を絞り、あるいは変えるため作動するゲート又はバルブ。

Guard gate or Guard valve. 予備ゲートあるいは予備バルブ

全開又は全閉操作ゲート又はバルブ。主閉塞装置が操作不能になった場合、流水をしゃ断するための二次装置として働くことが出来る。緊急閉塞時を除いては、通常、水圧がバランスし流水のない条件で操作される。

Bulkhead gate. 仮閉塞ゲート

点検や維持を目的として、排水をおこなう前に水路や管路を仮に閉塞するためのゲート。例えば、仮排水トンネルを閉塞する場合のように、水頭が小さい場合に流水を止めるゲート。仮閉塞ゲートは通常、ほぼ均衡した水圧のもので開放や閉塞がおこなわれるが、閉塞の位置では高圧の水頭に耐えることが出来る。

No English equivalent. 英語の同義語なし

緊急用ゲートとしても操作されるよう設計した仮閉塞ゲート。

Stoplogs. 角落し

仮閉塞ゲートよりも経済的であり、操作が簡便であるように、仮閉塞のため水路又は管路の両側の戸当りに両端を入れて積み上げて行く、木材や鋼製のビーム。

Chapitre 8-4
VANNES

ゲート及びバルブ

Vanne. ゲート及びバルブ

導管又はオリフィスの流水を制御あるいは閉塞する機構。英語のように“gate”あるいは“valve”と二つに分けて表示しない。前者は一般に、開口時扉体又はシャッターが水流の外にあるが、後者では弁は水中にあり、閉塞は弁の回転や縦横の移動によっておこなわれる。

Vanne de déversoir. クレストゲート

同左

Vanne d'évacuateur de crue. 洪水吐ゲート

同左

Chambre des vannes. ゲート室あるいはバルブ室

a) 同左

Local de commande des vannes. ゲート操作室あるいはバルブ操作室

b) ゲートあるいはバルブの操作が室内でおこなわれない場合、又はゲート室あるいはバルブ室が設けられない場合、ゲートあるいはバルブを操作する場所。

Vanne de secours ou vanne de sécurité. 非常用ゲートあるいはバルブ

通常閉塞手段では効果ない場合にのみ用いられるゲート又はバルブ。

Vanne de réglage. 調節ゲート又は調節バルブ

流量を制御するため、全水頭で作動しうるゲート又はバルブ。

Vanne de garde. 予備ゲートあるいは予備バルブ

同左

Batardeau (en une pièce). 仮閉塞ゲート (一枚物)

同左

Vanne batardeau. 緊急仮閉塞ゲート

二重の機能(緊急閉塞及び仮閉塞(bouchure (*)))を持つゲート。

(*) カナダでは仮閉塞“bouchure temporaire”の代りに“fermeture temporaire”を用いる。

Batardeaux. 角落し

同左

Outlet gate. 放流ゲート

貯水池からの流出を制御するゲート。

Sluice gate or Penstock (*) (UK only) or Slide gate

(Am). スルースゲート, スライドゲート
鉛直戸当りを滑動して上下動するゲート。

(*) 英国においてのみ用いられる表現。

**Roller gate or Stoney gate. ローラーゲート, 又は
ストーニーゲート**

両側戸当りの中の一連のローラーに支えられている, 大きい開口部用ゲート。

**Fixed wheel gate or Fixed roller gate or Fixed axle
gate (Am). ローラーゲート**

両端鉛直材に車輪をつけたゲート。車輪は側部戸
当りに固定したレールに荷重を伝える。

**Radial gate or Tainter gate. ラジアルゲート又はテ
ンターゲート**

上流プレートが曲面をなし, ピア又はその他の支
持構造物にヒンジで連結した放射状アームのある
ゲート。

**Drum gate or Sector gate. ドラムゲート又はセク
ターゲート**

一種の洪水吐ゲート又はせきとめゲートであり,
長い中空のドラムより成る。ドラムは下部にある
浮揚室にかかる水圧によって, 上昇位置に保たれ
る。ドラムは貯水池と共に上昇し, 越流した場合,
一般には自動的に下降する。

Roller drum gate or Rolling gate. ローリングゲート

ピアの間にまたがる長い水平シリンダーから成
るダム洪水吐のクレストゲート。シリンダーは両
端に歯型がついており, 両ピアに固定された傾斜
ラックとかみ合って, 回転しながら上下する。

Flap gate. フラップゲート

通常, 上端又は下端の一点がヒンジになっている
ゲート。下部がヒンジになっている例としては,
自動転倒ゲート及びその断面形状から呼ばれてい
るフィッシュベリー(魚腹型)ゲートがある。

**Ring-follower gate or Ring-seal gate or Paradox
gate (Am). リングフォロワーゲート, リングシー
ルゲート又はパラドックスゲート**

流速が大きい円型管路に用いられるゲート。扉体
の下部には円型開口があって, 管路径と正確に一
致しており, 門扉を上昇させた時円滑な流れとな
る。

Jet flow gate. ジェットフローゲート

流速の大きい管路で用いられるゲート。開放時
には収縮ジェット流を放出し, 戸当りから水流を離
してキャピテーションを防止する。円錐台状のノ
ズルと, ノズルの下流端で円形放流オリフィスを
形成する可動水密リング, 及び流量を制御するた
め水密リングオリフィスを横切って動く底面の平
らな扉体からなっている。

Hollow jet valve. ホロージェットバルブ

高圧放流を制御するバルブ。本質的には, 流水を
止めるためにバルブの上流側に閉鎖部が動くニード
ルバルブの分身である。放流端には収斂がない
ので, 流水は環状シリンダーの形で現われ, ジェッ
トの不安定性を防ぐため, ジェット内部に空気混
入用の幾つかの分離リブ材が設けられている。

Howell-Bunger valve. ハウエルバンガーバルブ

高圧放流を制御し, 良好なエネルギー減殺をおこ
なうバルブ。バルブの内部に上流に頂点に向けた
固定円錐があり, ジェット流を拡散する。バルブ

Vanne de vidange. 放流ゲート

同左

**Vanne à glissières. (*) スルースゲート, スライド
ゲート**

同左

(*) スイスでは“vannes glissantes”。

Vanne Stoney. ストーニーゲート

同左

Vanne wagon. ローラーゲート

同左

**Vanne segment. ラジアルゲート又はテンターゲ
ート**

門扉の鉛直断面が円弧をなし, 支持アームがピア
に固定されたヒンジ軸に収斂しているゲート。

Vanne secteur. セクターゲート

低い洪水吐あるいは可動せきとめゲートであり,
長い尖頭断面のケーソンから成る。ケーソンは内
部の一区画に作用する水圧によって上昇位置に保
たれる。ケーソンは水位の上昇と共に, 貯水池水
位まで上昇し, 一般には, 洪水を流す為に降下す
る。

**Vanne tambour ou vanne rouleau. ローリングゲ
ート**

同左

Clapet (). フラップゲート**

上端を呑口に, あるいは, 下端を敷に固定したゲ
ート。このゲートは平又は両面が凸の断面をもつ。
(横断面が魚の腹状; フィッシュベリーゲート)
(**) スイス, カナダでは“vanne à clapet”を
用いる。従って“vanne à clapet”(きのこ型バ
ルブ—辞典 84058参照)と混同するおそれがある。

**Vanne à opercule (l'ancienne dénomination de Van
ne à lunette n'est pas utilisée). リングフォロワ
ーゲート, リングシールゲート**

(かつて用いられた“vanne à lunette”は現在用
いられない。)

同左

Vanne à jet plein. ジェットフローゲート

同左

**Vanne à jet creux cylindrique. ホロージェットバル
ブ**

同左

**Vanne à jet creux divergent. ハウエルバンガーバル
ブ**

同左

の外側にシリンダー状のスリーブがあり下流側にスライドすることにより、円錐周囲で開部を閉じ流水をしゃ断する。

Gantry crane. ガントリークレーン
重量物を取り扱うための門型構造をもつ固定又は可動クレーン。

Portique de manœuvre. (*) ガントリークレーン
重量物を取り扱うための可動捲揚機を持った固定又は可動クレーン。
(*) スイス、カナダでは“grue à portique”。

Section 8-5

OTHER ANCILLARY STRUCTURES

その他付属構造物

Fish pass. 魚道
各種型式の人工的な魚の通過路で、魚てい、魚こう門、魚リフトがあり、回遊魚がせき、ダム、あるいは自然の滝などの障害物を昇れるようにしたもの。

Logway or Log chute. 流木路
流木を貯水池から下流河川に流すことが出来るシュート又は水路。

Boom or Logboom. ブーム、網場又は流木網場
一連の木材、ドラム又はポンツーンで、夫々両端を連絡し貯水池の表面に浮かべ、浮遊物、くず、木などの流入進路を変えることを目的とする。

Ice boom. 氷止め
氷を引き止めるように設計された浮遊構造物であり、固い氷の被覆が形成されるのを助長することを目的とする。

Navigation lock. こう門、航行用ロック
ゲートで制御された水室。水室内の水位が上下し、舟が一方の河川又は水路から、異なった水位の他方に行くことを可能にする。

Chapter 9

POWER GENERATION

発電

Equipment. 機械装置、設備
技術文において、この言葉は単独ではあまり用いられることはない。意味が正確でないからである。一般には形容詞に先行される。すなわち、電気設備、グラウト設備、測量機材、削孔機械、荷役設備、巻揚げ設備、建設機械などである。アメリカと異なり、英国では“equipemnt”は、軽機械又は装置のみに用いられ、“plant”が重機械又は装置に関して用いられる。

Plant. プラント

a) この言葉は技術文において工業のプロセスを遂行するに用いられる部品、機械、装置を全体と

Chapitre 8-5

AUTRES OUVRAGES

その他付属構造物

Passe à poissons. 魚道
同左

Passe à bois flottants. (**). 流木路
同左
(**) カナダでは“passe à billes”

Drome. (***) ブーム、網場又は流木網場
同左
(***) カナダでは“estacade”。

Estacade à glaces. (***) 氷止め
同左
(***) カナダでは“estacade”。

Écluse de navigation. (****). こう門、航行用ロック
同左
(****) カナダでは“écluse”。
フランスでは一様に“écluse”あるいは“écluse de navigation”といい、後者が次第に多く用いられ、前者は用途変更になったロックにのみ使用される。

Chapitre 9

PRODUCTION D'ÉNERGIE

発電

Matériel ou équipement ou appareillage. 機械装置、設備
英語の“equipemnt”は極めて一般的な意味を持つが、フランス語では前後の関係によって種々な同義語を使う。例えば技術分野では、
matériel électrique, 電気設備
équipement électrique, “
appareillage électrique, “
matériel d'injection, グラウト設備
matériel de topographic, 測量機材
matériel de manutention, 荷役設備
matériel de levage, 巻揚げ設備
matériel de construction, 建設機械
などである。
フランス語の“matériel”は、アメリカにおける“equipment”と同じく、全ての分野の設備をカバーするが、英国では、“equipment”は軽設備にのみ用いられ、“plant”が重設備に用いられる。その設備の一部分が軽設備で構成されることはあり得る。

Usine ou centrale ou installations. プラント
“plant”という言葉は、工業のプロセスを遂行するに用いられる部品、機械、装置を全体として

して表現する。例えば、
 power plant (*). (Am), 発電所
 chemical plant, 化学プラント
 desalination plant, 脱塩プラント
 concrete plant, コンクリートプラント
 aggregate plant, 骨材プラント
 screening plant, 篩い分けプラント
 crushing plant, 砕石プラント
 industrial plant, 工業プラント

などである。

(* 英語においてはエネルギー関連分野で“station”は“plant”の代りに使用される。

例えば、

power station 発電所
 pumping station 揚水発電所

b) アメリカにおける用法とは異なり、英語では、プラントは、工業のプロセスや建設目的に対し重機械装置や現場の車輛などに用いられる。例えば、
 earthmoving plant, 土工機械
 tunnelling plant, トンネル機械
 hired plant, 賃貸機械
 constructional plant, 建設機械
 (辞典 10-3 参照)

Headrace. 導水路

ベンストックの上流端に水を導く無圧のトンネル又は開水路。

headrace tunnel, 導水路トンネル
 headrace canal, 導水路

などと使う。

Tailrace. 放水路

水車から川へ水を流すトンネル、開水路又は導水管。

tailrace tunnel, 放水路トンネル
 tailrace canal, 放水路

の表現がある。

Headwater level. 取水位

貯水池又は水車に最も近い、自由水面を持つ導水路における水位。

Tailwater level. 放水位

水車に最も近い、自由水面を持つ放水路における水位。

意味する。前後関係からフランス語では多くの同義語がある。

例えば、

usine électrique, 発電所
 usine de produits chimiques, 化学プラント
 usine de dessalement, 脱塩プラント
 centrale d'injection, グラウトプラント
 centrale à béton, コンクリートプラント
 station de granulats, 骨材プラント
 installation ou station de criblage, 篩い分けプラント
 installation ou station de concassage, 砕石プラント
 installation industrielle, 工業プラント

Matériel. 重機械, 建設機械

アメリカにおける用法と異なり、英語のプラントに相当する言葉として全ての重機械に用いられる。

例えば、

matériel de terrassement, 土工機械
 matériel de perforation (en souterrain), トンネル機械
 matériel de location, 賃貸機械
 (辞典 10-3 参照)
 constructional plant 相当する短いフランス語はない。
 installations, matériel et outillage de chantier.
 建設機械

このように、英語の“plant”は曖昧であり、化学プラントのように工場それ自身のほか、工場の設備そのものも指している。

Pas d'équivalent français (*). フランス語の同義語なし

(* カナダでは“bief amont”というが、“bief”はフランス語で、開水路であり、トンネルではない。

英語に特有の言葉で、ベンストックの上流端に水を運ぶ無圧のトンネル又は開水路。

galerie d'amenée à écoulement libre, 無圧導水路トンネル
 canal d'amenée, 導水路

などと使う。トンネルに水圧がかかるとき、これは“pressure runnel”(**)と訳している。

(**) スイスでは、フランスでの用法と異なり、次の二語を限定された意味で使用している。

galerie d'amenée 圧力トンネル
 galerie d'adduction 無圧トンネル

Ouvrages de fuite. (***) 放水路

同左

galerie de fuite, 放水路トンネル
 canal de fuite, 放水路

の表現がある。

(***) カナダでは“bief aval”。フランスでは“bief”は小さな風車(水車)の意味で航行の分野(ロックの“bief amont”及び“bief aval”などとして)で使用され、発電水力分野では滅多に使用されない。

Niveau amont. 取水位

同左

Niveau aval. 放水位

同左

Waterway. 可航水路又は水路

- a) 舟航可能な開水路。
- b) 水が流れる自然又は人工の水路。

Aqueduct. 人工水路

水を運ぶ人工水路。例えば、開水路、管、トンネルなど。

- connecting aqueduct, 連絡水路
 - diversion aqueduct, 分水路
- の表現がある。

Channel. 水路又は海峡

- a) 一般用語であり、自由表面を持つ流水のための自然あるいは人工の床。
- b) 地理学の用語で、二つの海を結ぶ“strait”より大きい海峡。

Canal. 大型人工水路

- c) 一般的には梯形断面を持ち、低流速用に設計した大きい人工水路。

Flume. 開水路又は管水路

- d) 高架の開水路であって、木材、石材、コンクリートあるいは鋼製であり、屢々、矩型あるいはU型断面をもち、中高速流に対し設計されている。
- e) 例えば、測定のため流水が加速される水路。(ベンチュリーフリューム)

Voie navigable ou voie d'eau. (*) 可航水路又は水路

- a) 舟航可能な開水路。
- (*) カナダではこの意味では用いない。

Pas d'équivalent français. フランス語の同義語なし (英語の b)

- b) 英語では自然の又は人工のすべての水路を指す。内容によって次のように表わす。
circuit d'eau (tuyau), 管水路
courant d'eau (chenal, canal), 開水路

Pas d'équivalent français. フランス語の同義語なし
英語では水を運ぶ人工路。例えば、開水路、管、トンネルをいい、それ自身で水を運ぶ水路を意味する。“waterway” (b) よりも更に具体的な意味を持つ。フランス語では、前後関係次第である。例えば、

- ouvrage de liaison, 連絡水路
- canal, conduite ou galerie de dérivation, d'adduction ; ouvrages d'adduction, 分水路 (開水路, 管水路, トンネル式)

フランス語の“aqueduc”は、かつては、対応する英語の“aqueduct”と殆ど同じく広い意味を持っていたが、無圧の水路に限定されていた。現在では、開水路又は管路で、低地を越えるためピアによって支持されたものに例外的に用いられるだけである。これは“viaduc” (陸橋) からの類推による。開水路の場合に英語では“flume” (**) という。

一方“aqueduc”というフランス語は発電水力の分野で“conduite d'adduction” (分水路) の意味に用いられることがなくなったが、工業用水、あるいは上水道の分野では残存し、

- gazoduc ガスパイプライン
- oléoduc 送油管

などと使用される。

道路又は大きい水路が下を通過する場合、フランス語では“d'aqueduc inférieur”より、寧ろ“passage inférieur”を使う。英語の“culvert”にあたる。

(**) カナダではflume=dalle humide。

Chenal. 水路

- a) 同左

Canal. 海峡

- b) 同左

c) d) (**) e) f) これらは水力計画の分野において、水が流れる人工の地上水路である。英語のように、低流速大断面の水路を“canal”、より速度の大きい小水路を“flume”、ゲートつき開口部直下流水路を、“sluiceway”と区別しない。一方、flumeは、フランス語で次の幾つの場合のように正確に表現されている。

- aqueduc, アケダクト
- canal vitré (laboratoire), ベンチュリーフリューム (実験室)
- canal auto-porté (irrigation), 可搬式水路
- (**) カナダではflume=dalle humide。

Sluiceway. 水路 (水門直下流の)

- f) スルースの直下流にある無圧水路又は管。
("sluice" については 8-3 参照)

Tunnel. トンネル

- a) b) c) 通常様な断面を持つ長い地下掘削部。
headrace tunnel, 導水トンネル (無圧)
pressure tunnel, 導水トンネル (圧力)
collecting tunnel, 集水トンネル
diversion tunnel, 分水路トンネル
power tunnel, パワートンネル
tailrace tunnel, 放水路トンネル
navigation tunnel, 舟航トンネル
access tunnel, アクセストンネル
scour tunnel, 土砂吐トンネル
drawoff tunnel, 放流トンネル
spillway tunnel, 洪水吐トンネル
等の表現がある。

Gallery. ギャラリー, 通廊

- d) ダム内部の通路。
grouting gallery, グラウトギャラリー
inspection gallery, 監査廊
drainage gallery, 排水ギャラリー
の表現がある。

- e) 長く窄ろ狭いホール。次の表現がある。
valve gallery, バルブ室
transformer gallery, 変圧器室
busbar gallery, ブスバー室

Adit. 横坑

- f) 調査あるいは試験のためアバットに入れるトンネル。

- g) ギャラリー又は操作室に行くためのダム表面の開口部。

Tunnel. トンネル

- a) 両端が開口している長い地下掘削部であり、通水用には用いられない。("galerie" 参照)
tunnel routier, 道路トンネル
tunnel ferroviaire, 鉄道トンネル
等と用いる。

Galerie. トンネル

- b) 無圧あるいは圧力式の通水用トンネル
galerie d'amenée à écoulement libre, 無圧導水路トンネル
galerie en charge, 圧力トンネル
galerie d'adduction, 集水トンネル
galerie de dérivation provisoire, 分水路トンネル
galerie de force motrice, パワートンネル
galerie de fuite, 放水路トンネル
galerie de restitution, 放水路トンネル
tunnel ou galerie de navigation, 舟航トンネル
galerie de chasse, 土砂吐トンネル
galerie de vidange, 放流トンネル
galerie de l'évacuateur de crue, 洪水吐トンネル

等の表現がある。

- c) 洞穴や地下発電所など大きい地下空洞に至る大断面の地下アクセス。例えば,
galerie d'accès, アクセストンネル

- d) ダム内通路
galerie d'injection, グラウトギャラリー
galerie de visite, 監査廊
galerie de drainage, 排水ギャラリー
の表現がある。

一般的には、ダムなどのようにマッシブな人工構造物や、マッシブなカルスト地塊の中の通路。この通路がダムの内部にあって水が通り抜けることを目的としている場合には、"galerie" は "culvert" (水路カルバート) と翻訳される。(後項参照) 英語では、"passageway" は、乾燥した通路であり、"waterway" は通水路であることに留意すること。

- e) 長くて、窄ろ狭いホール。
発電所では
galerie des vannes, ゲート室
galerie des transformateurs, 変圧器室
galerie des barres, ブスバー室
等がある。

- f) 調査あるいは試験用の、断面に比べ長い地下掘削部。

galerie de reconnaissance, 調査トンネル
galerie d'essais, 試験トンネル
等と用いる。

- g) マスの内部において、他のギャラリー又は空洞に行く通路。

galerie d'accès, アクセスギャラリー
accès, アクセスギャラリー
等の表現がある。

h) 建設又は保守を目的として、トンネルに接近するためのトンネル。

Culvert. カルバート

a) 道路、鉄道や盛土部を横切って造られる排水又は水路構造物。カルバートは、一般には、人が通り抜けるに十分な大きさをもつパイプ又は箱型断面の被覆水路から成る。

b) ダムを貫通して造られる通廊あるいは水路で、通常は水を通さないが時として排水の目的に使用されるもの。

scour culvert 土砂吐カルバート

drawoff culvert 放流カルバート

spillway culvert 洪水吐カルバート

の表現がある。

Fenêtre. 横坑

h) 建設期間中、他のトンネルに行くためマッシブな地山を掘進して設けるアクセストンネル。建設後には、“fenêtre d'accès” といわれる。

Ponceau-Passage inférieur. カルバート

a) 道路、鉄道や盛土部の下を横切って造られる暗渠あるいは通路。一般に管路あるいは被覆水路で、人の通行に十分な断面をもつ。

“ponceau” は盛土を支持している構造物に使われる。

“passage inférieur” は管路自身をいい“culvert”により近い。

次のように用いられる“culvert”はフランス語ではダムの型式（コンクリートあるいはロックフィル）に拘らず、通水のためのダム本体（*）の中の“galerie”と表現される。

discharge culvert : galerie de décharge 排水カルバート

scour culvert : galerie de chasse 土砂吐カルバート

drawoff culvert : galerie de vidange 放流カルバート

spillway culvert : galerie d'évacuateur de crue 洪水吐カルバート

(8-3 参照)

(*) 例えばダムアバットの地下の“galerie”は“tunnel”と表現される。

Galerie. 通路

b) いかなる型式のダム（コンクリートあるいはロックフィル）であれ、それを貫通して設けられた通路で、時として排水の目的に使用される。

galerie de chasse

galerie de vidange

galerie de l'évacuateur de crue

前出

等の表現がある。

通路が土留めあるいはダムの基礎中に設けられる場合には“tunnel”とよび、“culvert”とはよばない。

(“tunnel”の項 b) 参照)

Power tunnel. 発電用トンネル, パワートンネル
発電所に水を導くトンネル。

Galerie de force motrice. (). 発電用トンネル**

同左

(**) スイスでは

“galerie d'amenée” (圧力式)

“galerie d'adduction” (無圧式)

と区別して用いる。

Shaft. 軸又は立坑

a) 回転棒又は回転の軸となる棒。

b) 立坑又は急斜坑

pressure shaft, 圧力坑

air shaft, 空気坑

のように用いる。

Arbre. 軸

同左

Puits. 立坑

b) 立坑又は急傾斜トンネル

puits en charge. 圧力坑

puits d'aération. 空気坑

のように用いる。

c) 地中に掘られた狭く深い孔で、水、石油、又はガスを見出すため、あるいは、フィルダム本体又は基礎に設け排水や減圧を確保するためのもの。

(7-1, “Puits filtrants et puits de décompression”, 排水井戸, リリーフウェル, 参照)

d) 地中に掘った穴。

puits de reconnaissance. テストピット

等と用いる。

Well. ウエル

同右

Pit. ビット

d) 土中に掘った穴。

test pit. テスト・ビット

等と用いる。

Penstock. 水圧鉄管

a) 導水路又は低圧トンネルから水車に至るパイプライン又は圧力シャフト。

Conduite forcée. 水圧鉄管

a) 導水構造物を水車に結ぶ圧力管、又はシャフト。

b) 英国では、“penstock”という言葉は、時折、スルースゲートに用いられる。(8-4 参照)

Thrust block or Anchor block. スラストブロックあるいはアンカーブロック
スラストや引張りに抵抗すべく作られるコンクリートのマッシブなブロック。

Section 10-1
CONTRACTS
AND JOB MANAGEMENT
契約及び業務管理

Owner. オーナー又は所有者
永久構造物が法的に属する人又は当局。

Employer. 雇主、又は発注者
構造物を建設するために、請負業者との契約にサインする権限を法的に与えられている人又は当局。雇主は通常はオーナーであるが、時としてオーナーの代理人として行動する別の当局であることもある。雇主は請負業者に支払いをおこなう責任があり、さらにエンジニアによって完成したと証明された仕事を引き取る責任がある。

Engineer. エンジニア
雇主によって指名を受けた人又は組織であり、工事の施工を監理し、契約を管理する。エンジニアは、構造物の設計をかつて担当したこともあるが、担当していないこともある。

Commissioning date. 引き渡し期日
すべての試験を支障なく完了した後、構造物及び設備が所有者に引き渡される期日。

Construction site. 工事又は建設現場
a) 仮又は永久構造物が、上部、下部、内部あるいはそこを通過して施工される土地、あるいは場所であって、建設を目的として必要とされる土地あるいは場所を含む。

Works. 工事又は構造物
b) c) 建設に必要なすべての動作行為。例えば土工、コンクリート打込みなど。

d) 全体として建設の最終成果品（複数）をいう。地上にある建設の最終成果品（単数）は“structure”（構造物）といわれる。

Permanent works. 永久構造物
プロジェクトの実施のため建設され、完成されるすべての永久的構造物。

Vanne à glissières. スルースゲート
b) 英国では、スルースゲートにも用いられる。
Massif de butée ou massif d'ancrage. スラストブロックあるいはアンカーブロック
同左

Chapitre 10-1
MARCHÉS
ET CONDUITE DES TRAVAUX
契約及び業務管理

Maitre d'ouvrage. (*) オーナー又は所有者
構造物が帰属する物質的あるいは精神的な人格。
(*) フランスではこの用語は1976年1月21日の“Marchés publics de travaux”（土木工事の公契約）に関する政令に基いたものである。
スイスでは“maître d'ouvrage”, “maître de l'ouvrage”, “maître d'oeuvre”, “maître de l'oeuvre”等の表現が、フランスにおけるオーナーあるいはエンジニアに対して用いられる。
(コンサルティングエンジニア側の慣用)

Personne responsable du marché. (*) 雇主又は発注者
オーナー、所有者の名において契約にサインする物質的あるいは精神的な人格。構造物の所有者であることもありうる。所有者の提案に基づき、工事費の支払い、構造物の引き取りを確実にこなす。
(*) 前記注参照

Maitre d'oeuvre. (*) エンジニア
同左
(*) 前記注参照

Date de réception. 引き渡し期日
同左

Chantier. 工事又は建設現場
a) 工事がおこなわれる場所。仮構造物、永久構造物、プラント類が位置している区域。

b) 仕事全体を指す。
début de chantier, 工事開始
fin de chantier, 工事終了
durée du chantier, 工期
rapport de fin de chantier, 工事終了報告書のように用いる。

Travaux. 工事
c) 土工、コンクリート工など構造物を作るためにしなければならないすべての仕事。

Ouvrage. 構造物
d) 建設する物件、例えば、ダム、取水口、発電所など、単数でも複数でも用いられ、前者は英語の“structure”に相当し、後者は“works”に相当する。

Ouvrages définitifs. 永久構造物
同左

Temporary works. 仮設構造物

永久構造物の建設中あるいは完成のために必要とされるあらゆる種類の仮の構造物。

Ouvrages provisoires. 仮設構造物

同左

Section 10-2

CONSTRUCTION TERMS

施工用語

Diversion channel or canal or tunnel. 仮排水路あるいは仮排水トンネル

自然の水路から水を廻すため用いられる水路。一般には、工事中、ダムサイトから水をバイパスするための仮の設備に適用される。水路が短い場合には、“canal”の代わりに通常“channel”が用いられる。

永久設備に適用されることもあり、

diversion canal 転流水路

diversion tunnel 転流トンネル

diversion aqueducts 転流水路

等と用いられる。

Ground anchor. 地盤アンカー

岩以外の地盤の掘削孔に挿入された鋼棒又はケーブルで、孔の最深部に注入されたグラウトによって固定される。一般に、グラウンドアンカーは4 m以上であって、最終的にはプレストレスされる。

Rock anchor. ロックアンカー

岩に掘られた孔に挿入する鋼棒又はケーブルで、グラウト又は鋼製くさびによって固定される。通常、ロックアンカーは4 m以上あり、最終的にプレストレスされる。

Rock bolt. ロックボルト

通常4 m以下の鋼棒で岩のドリル孔に挿入し、グラウト又は鋼製くさびによって固定される。

Contact grouting. コンタクトグラウチング

セメントグラウトで、二つの異なった材料の接触部に存在する空隙を満たすこと。例えば、コンクリートのトンネルライニングと周辺部岩盤の間など。グラウト注入は、通常、低圧でおこなわれる。

Armouring. アーマリング又は表面保護工

a) バッフルブロックや他のコンクリート構造物の表面に、キャビテーション防止の鋼板をはること。

b) 大きいリップラップにも用いられる。(4-6 “Rip-rap”, リップラップ, 捨石工参照)

Section 10-3

CONSTRUCTIONAL PLANT

工事用プラント

Constructional plant. 工事用プラント

永久構造物の工事中、あるいは工事に関連して必要とされる様々な性質の機械や用具の全てであって、永久構造物の全部あるいは一部を形成することを目的とした材料、用具を除く。

Chapitre 10-2

ÉLÉMENTS DE CONSTRUCTION

施工用語

Dérivation provisoire (D.P.). 仮排水路あるいは仮排水トンネル

自然の水路から一時的に水を廻すために用いられる水路又はトンネル。英語では“provisoire”すなわち、仮のという言葉は明記せず、仮の排水路であるかどうかは内容から推定する。例えば、ダムサイトの水を廻すためには、

galerie ou canal de dérivation provisoire. 仮排水トンネル又は仮排水路

といい、永久的な水廻しには、

canal de dérivation, 転流水路

galerie de dérivation, 転流トンネル

galeries ou canaux ou conduites d'adduction, 導水トンネル, 水路, 管

等と用いられる。

Tirant. 地盤アンカー

4 ~ 5 m以上の長さを持ち、しばしばプレストレスされる鋼棒又はケーブルで、孔の深部で一部分グラウトで固定される。固定部以外には、特にプレストレスの場合、グラウトで保護されることがある。英語のように地盤アンカーとロックアンカーの区別はない。

Boulon. ロックボルト

通常4 m以下の鋼棒で岩のドリル孔に挿入し、種々の方法で最深部に固定するか、全長にわたってグラウトミルク又は樹脂で固定する。

Injection de collage. (*)コンタクトグラウチング

同左

(*) スイス, カナダでは, “injection de contact”。

Blindage extérieur. アーマリング又は表面保護工

a) バッフルブロック, ゲート数部に損耗防止を目的として, あるいはより一般的にはコンクリート構造物の表面にキャビテーション防止を目的として設けられる被覆。

Chapitre 10-3

INSTALLATIONS,

MATÉRIEL

ET OUTILLAGE DE CHANTIER

工事用プラント

Installations, matériel et outillage de chantier. 工事用プラント

工事の施工, 永久構造物の建設に必要な装置, 機械, 施設器具の一式であって, 永久構造物に設備し, あるいはその一部となることを目的とした設備は除外する。

On-site vehicles. 工事中用車輛

ブルドーザー、ショベルローダー、トラックなど全ての可動で運転手に操縦される機械からなる工事。プラントの一部。

No English equivalent. 英語の同義語なし

固定設備及びミキサーやコンプレッサーのように運転手に操縦されない機械からなる工事中用プラントの一部。

Mole. モール, ロータリー式トンネル掘進機

a) ロータリー式トンネル掘進機。

b) "drainage mole" (排水モール) は、農業用ドレーンを作る特別な形をしたすき。

Engins de chantier. 工事中用車輛

ブルドーザー、ショベルローダー、トラックなど可動又は自走設備一切。

Matériel des installations. 工事中用機械

コンクリートミキサーやコンプレッサーのように、固定乃至はレール上を動く設備の一切。

Tunnelier. ロータリー式トンネル掘進機

a) 通路及びトンネル掘削のためのロータリー式機械。

"mole" (英語でもぐら) に相当する "taupe" がかってトンネル掘進機に使用されたが、最近地下工事には "tunnelier" が使われている。

Pose-drains. 排水機

b) 耕作地を浄化するために、ドレーンを作る特別の溝掘機。(trancheuse(*))。

(*) フランス語で "trancheuse" とは溝を掘るための自走式土工機械。

Section 11-3**MONITORING****計測による監視 (モニタリング)****Surveillance (of works). 構造物の監視**

視覚による検査やモニタリングによる厳密かつ全般的観測。

Monitoring. モニタリング, 計測による監視

一定期間、測定手段によって、構造物、基礎あるいは一定の地面の物理的挙動をチェックすること。モニタリングを意図する場合には、"observation" (観測) とか、"instrumentation" (測定) という語を使ってはならない。

Monitoring point. モニター点, 計測点, 監視点

物理的挙動を測定する点。

Monitoring survey. 計測-監視測量

(通常使われない表現)

広い座標における変化をみるモニター測量。

Points to be monitored. 計測点, 監視点

モニターすべき計測点。

Chapitre 11-3**AUSCULTATION****計測による監視 (モニタリング)****Surveillance (des ouvrages). 構造物の監視**

視覚による観察やモニタリングによる構造物の挙動の追跡。視覚による観測は直接的方法によるが、かなり単純であって、"auscultation" (モニタリング) の語を用いるほどのものではない。

たとえば

mesures d'enfoncement, 応力測定

mesures d'écartement de joint, 継目測定

mesures de débit de fuite, 洪水量測定

などを指す。

英語のように、"surveillance des ouvrages" は極めて一般的な意味(挙動の追跡)でも、狭い意味(視覚による観察)でも用いられる。

Auscultation. モニタリング, 計測による監視

一定期間、測定手段によって、構造物、基礎あるいは一定の地面の物理的挙動をチェックすること。

Point d'auscultation. モニター点, 計測点, 監視点

(フランスでは殆ど使われない表現)

測量機器, ピエゾメーター, 圧力計, 張力計などによる測定の対象となる点。

Auscultation topographique. (). 計測-監視測量**

地形測量からおこなわれる計測。英語でははつきりと "monitoring survey" といいい、"survey monitoring" とはいわない。

(**) スイスではしばしば、しかも誤って "auscultation géodésique" といわれる。

Repères à ausculter. 計測点, 計測基準点, 監視点

標識, 測量杭, あるいは杭などから成る計測基準点であって、構造物あるいは地表上に設置され、計測がおこなわれる。"repères d'auscultation" という表現は、計測点の総称であって、引照点, 観測点 (次項参照) を含む。

"repère d'auscultation sur la crête du barrage."

(ダムクレストの計測点) のようにその点が明確な場合にのみ使用される。

Survey station. 観測点, 測点
 そこから観測をおこなう点。

Datum point or Reference point. 基準点, データムポイント又は引照点。
 既知の位置にあり, 固定点と見做され, モニターされるべき構造物から独立している。測定をおこなう点を固定することが出来ない場合, それらの点の位置をチェックするのに用いられる。データムポイントはモニターされるべき対象に接近している場合, 測定をおこなう点として用いられる。

Baseline. 基線, 基準線
 極めて正確に把握されている二つのデータムポイントの間の線。

Reference system. 引照点網。
 データムポイント又は引照点のネットワーク。

No English equivalent. 英語の同義語なし。
 影響をうけない周辺と対比させて構造物の動きをチェックするための測量。

No English equivalent. 英語の同義語なし。
 構造物自身すなわち構造物の中の動きを見つけるため用いられる測量。

- a) 計測を照合させる点。
- b) 計測がなされる点。

Stations d'observation. 観測点, 測点
 そこから観測をおこなう地点であって, 一般には観測中心となる永久杭 (centrage forcé) で作られる。

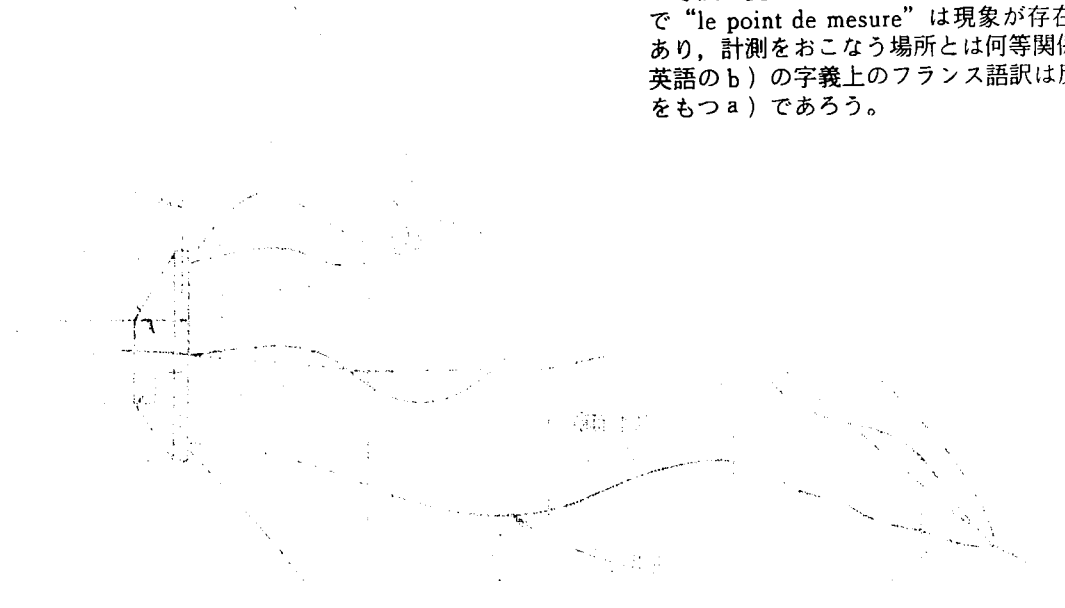
Repères de référence. 引照点
 構造物あるいは一定地域の外にあり, 計測をおこなう基準点で, 固定と見做される。観測点の安定を管理し, 必要ある場合には新しくそれらの点を決定するのに用いられる。永久杭で作っている場合には,
 piliers de référence 引照点
 piliers de base
 などと呼ばれ, モニターすべき点に近い場合には観測点として用いることが出来, "piliers d'observation de base" と呼ばれる。英語ではこのような区分けはしていない。

Base de référence. 基線, 基準線。
 二つのデータムポイント間の線で, 方向及び長さが正確に把握されているもの。

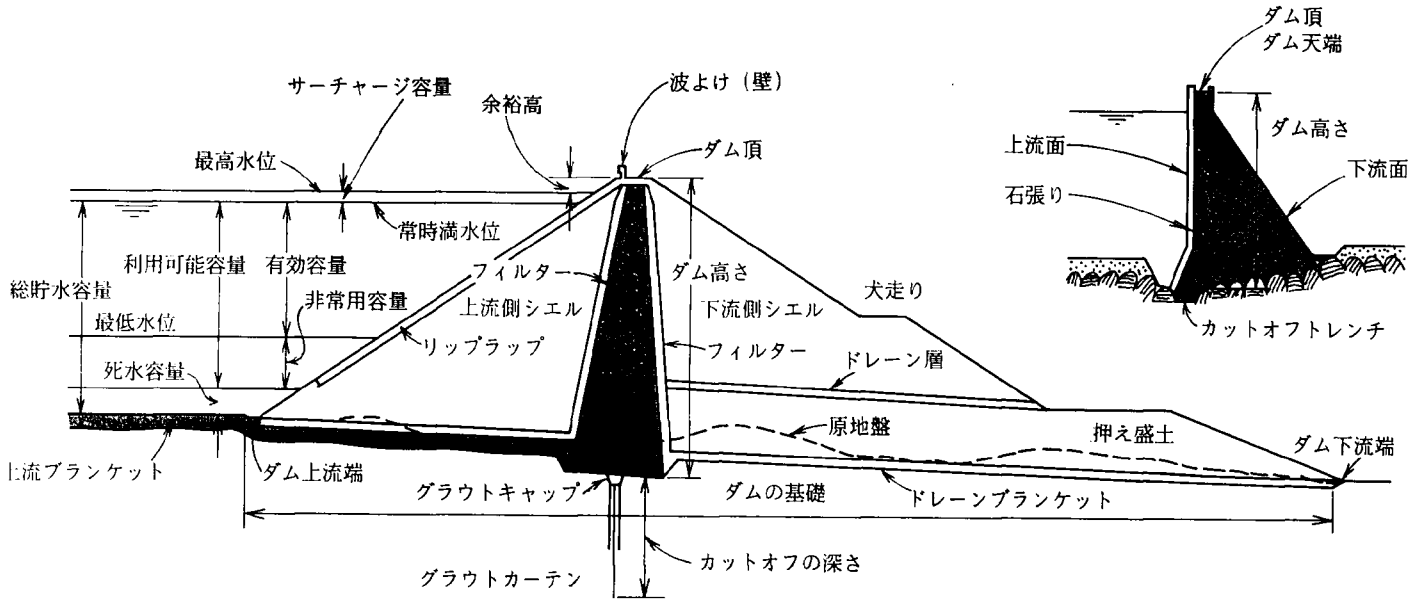
Système de référence. 引照点網。
 引照点の一式。

Auscultation absolue. 絶対点監視。
 引照点のシステムに基づきおこなわれる測量計測。構造物の動きを発見することが出来る。またこの動きから, 変形を推測することが出来る。

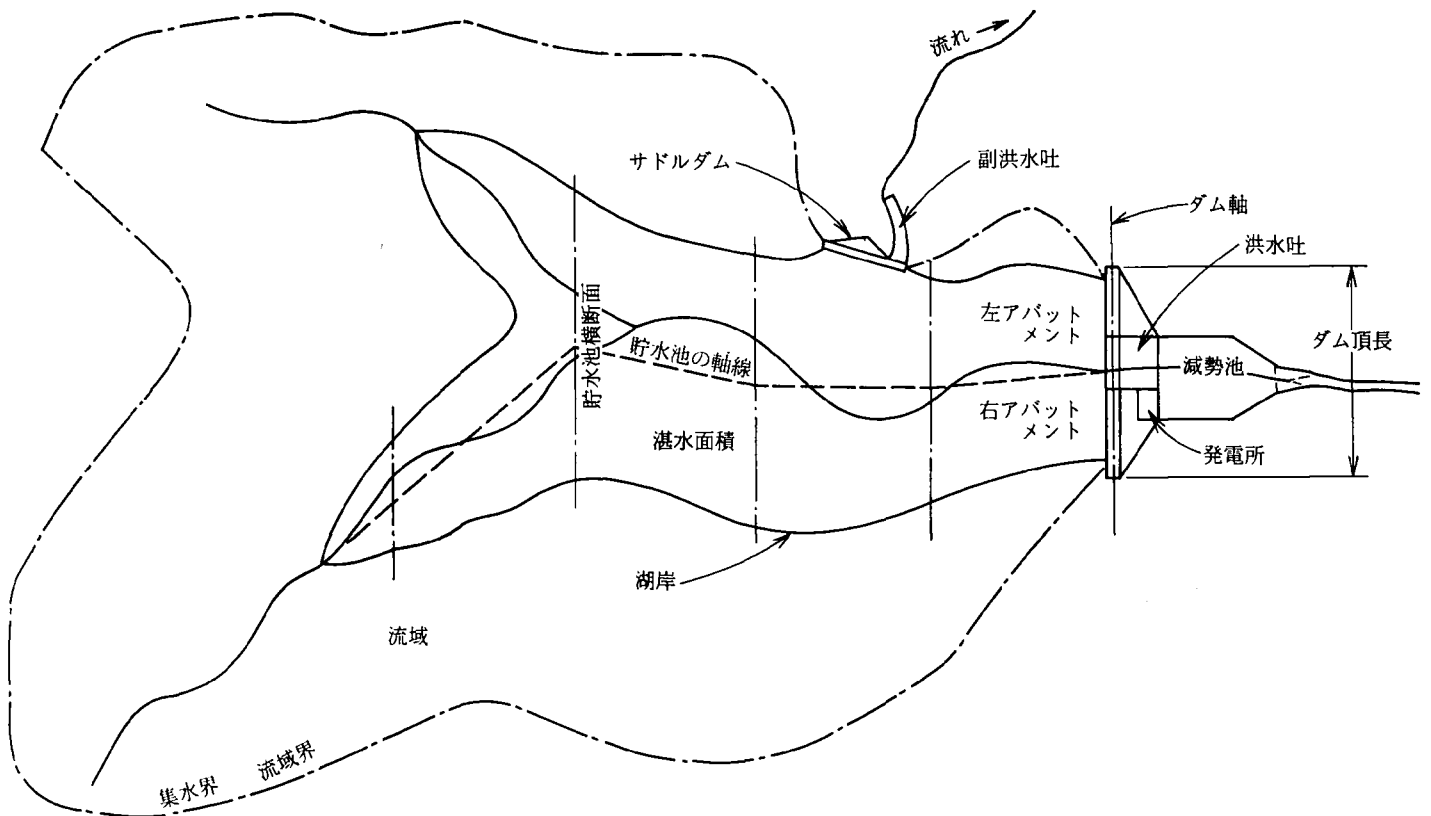
Auscultation relative. 相対的監視。
 一つの構造物又は一つの地域内の一つ, あるいは多数の点の計測。構造物の変形を発見することは出来るが, 動きを見ることは出来ない。相対点監視は例えば, 構造物あるいは地面の限定された一部について変形を正確に検討する場合, 絶対点監視よりも適している。
 a) 計測の対象である点。
 b) 計測をおこなう点。(計測の読みとりや記録をおこなう点)
 フランス語では, 英語のように, 計測すべきレベル, 力, 動きなどが存在する点と, これらの記録が寸法に変えられる点を区別しない。フランス語で "le point de mesure" は現象が存在する点であり, 計測をおこなう場所とは何等関係がない。英語の b) の字義上のフランス語訳は反対の意味をもつ a) であろう。



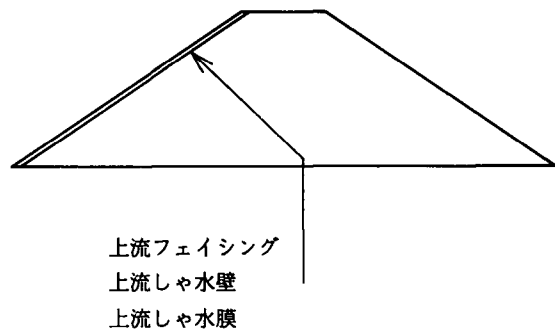
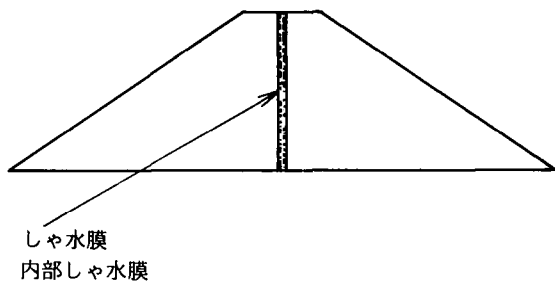
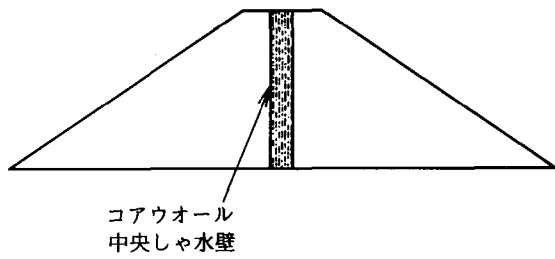
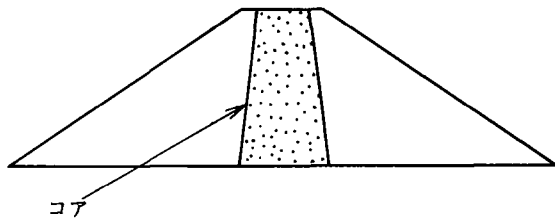
ダム用語 図-1



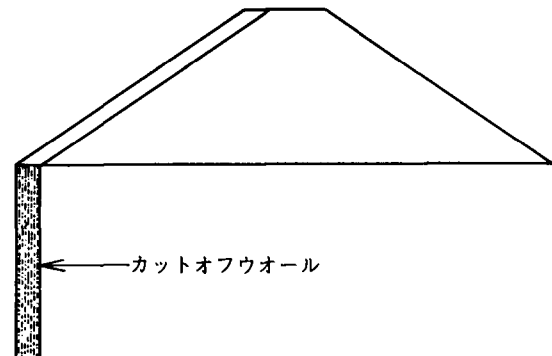
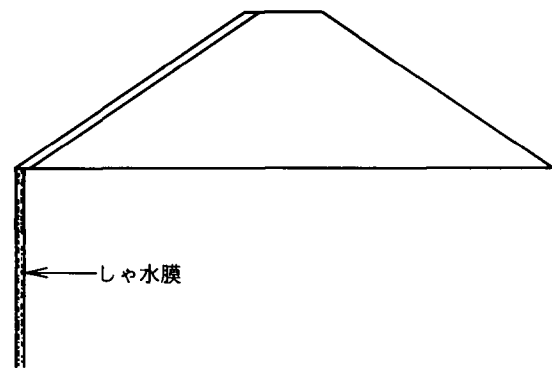
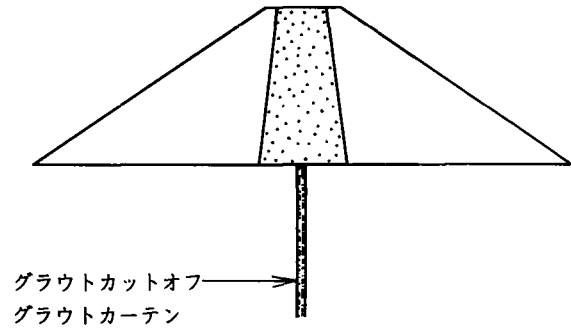
ダム用語 図-2



ダム用語 図-3



ダム用語 図-4



一般に、英語では、コア、フェイシング、しゃ水膜、しゃ水壁、カットオフは、材料名と施工方法と共に表示される。

例えば、

- ・ 締固め粘土コア
- ・ 不透水性粘土コア
- ・ コンクリートコアウォール
- ・ アスファルトコンクリートコアウォール
- ・ コンクリート（上流）フェイシング
- ・ アスファルトコンクリート（上流）フェイシング

フランス語では一般的にダムについて述べる時英語ほど詳細な表現は用いない。

例えば、

- ・ 土質しゃ水壁フィルダム
- ・ 内部しゃ水壁フィルダム
- ・ 表面しゃ水壁フィルダム

ダム技術用語辞典・付用語集

5,000円

1982年12月1日発行

原著編者 国際大ダム会議
(International Commission On Large Dams)

翻訳および日本語版編集 社団法人 日本大ダム会議

発行者 市 浦 繁

発行所 社団法人 日本大ダム会議
東京都千代田区内幸町1-4-2 (内幸ビル)
(〒100 電話 03-508-1626)

印刷所 株式会社 白橋印刷所
東京都中央区八丁堀4-4-1

落丁本、乱丁本はお取り替えいたします。本書は一般書店では買えません、直接発行所宛お申しつけ下さい。

